



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

FLORE

Repository istituzionale dell'Università degli Studi di Firenze

Ritorno alla terra, voll. 1 (n. 1/2013) e 2 (n. 2/2014)

Questa è la Versione finale referata (Post print/Accepted manuscript) della seguente pubblicazione:

Original Citation:

Ritorno alla terra, voll. 1 (n. 1/2013) e 2 (n. 2/2014) / POLI D.. - ELETTRONICO. - (2013).

Availability:

This version is available at: 2158/931371 since:

Publisher:

FUP - Firenze University Press

Terms of use:

Open Access

La pubblicazione è resa disponibile sotto le norme e i termini della licenza di deposito, secondo quanto stabilito dalla Policy per l'accesso aperto dell'Università degli Studi di Firenze (<https://www.sba.unifi.it/upload/policy-oa-2016-1.pdf>)

Publisher copyright claim:

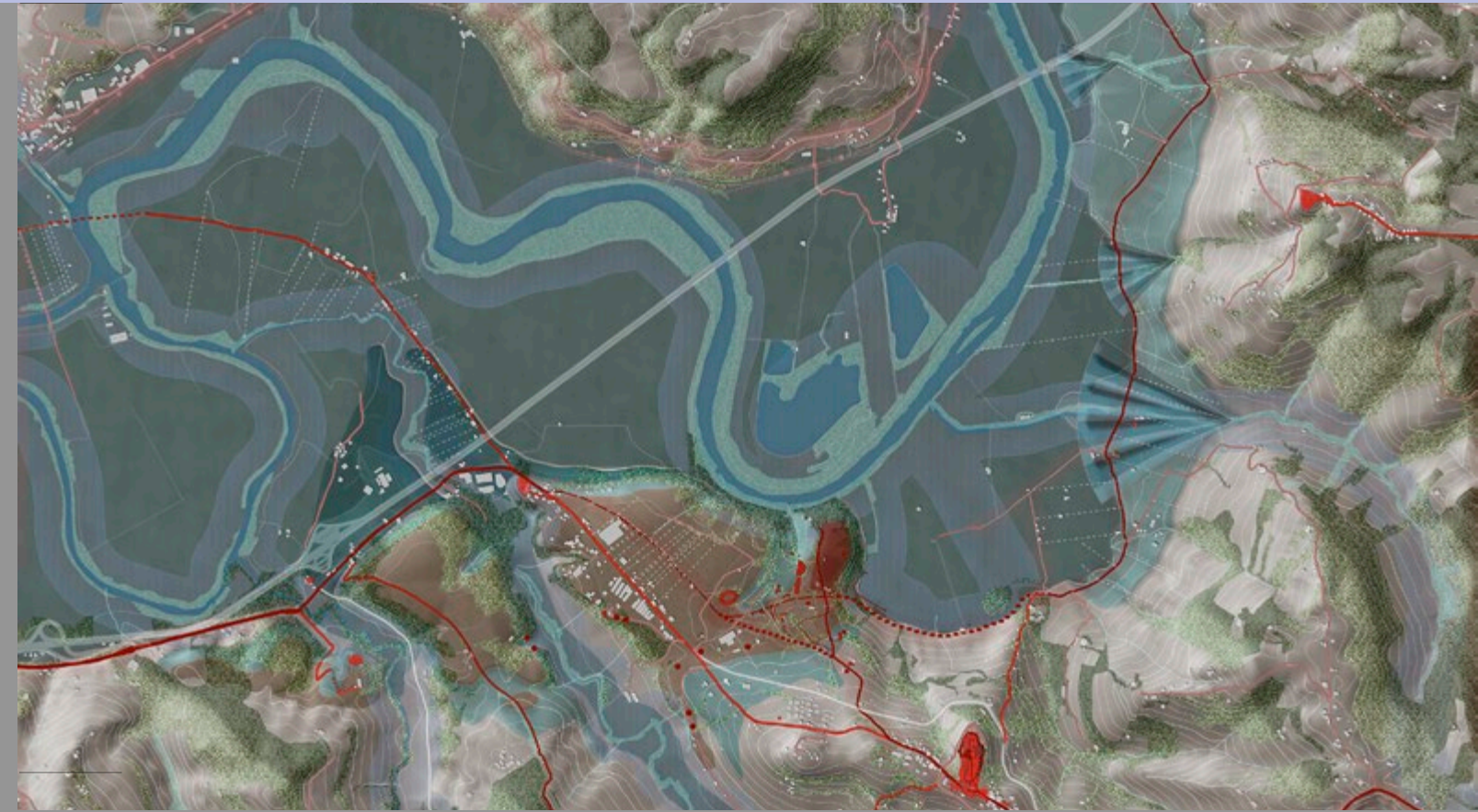
(Article begins on next page)

SCIENZE
del
TERRITORIO
Rivista di Studi Territorialisti

Stella AGOSTINI Filippo BARBERA Massimo BASTIANI Luca BATTAGLINI
Giacomo BECATTINI Chiara BELINGARDI Stefano BOCCHI Riccardo
BOCCI Mariella BORASIO Roberta BORGHESI Aurora CAVALLO Angelo
M. CIRASINO Francesca COGNETTI Serena CONTI Federica CORRADO
Alessandro CORSI Stefano CORSI Egidio DANSERO David FANFANI C.
FAYOS OLIVER Nicola GABELLIERI L. GÁNDARA FERNÁNDEZ Paolo
GIACCARIA M. GUTIÉRREZ BLASCO Jean LAGANE Bruno LASSERRE Marta
MAGGI Davide MARINO Marco MARCHETTI A. MARTÍN TAPIA Matteo
MASSARELLI Alberto MATARÁN RUIZ T. MELLADO LÓPEZ Josep
MUNTAÑOLA THORNBERG A. ORTEGA SANTOS Giuseppe PANDOLFI
Rossano PAZZAGLI Cristiana PEANO Daniela POLI Andrea PORRO
Marco PRUSICKI Matteo PUTTILLI Andrea ROMANO Maddalena ROSSI
F. RUSSO CARDOZO Claudio SARAGOSA Magda SAURA CARULLA
F.J. TORO SÁNCHEZ A. TORRES RODRÍGUEZ G. Fabiola SAFONTE
Lorenzo SALLUSTIO Gianni SCUDO Roberto SPIGAROLO Maria Cristina
TREU Daniele VANNETIELLO Francesco VIOLANTE Ilaria VITELLIO

SCIENZE del TERRITORIO

numero 2/2014



Ritorno alla terra

numero 2/2014



Società dei Territorialisti e delle Territorialiste

SCIENZE *del* **TERRITORIO**

Rivista di Studi Territorialisti

numero 2/2014

**_RITORNO ALLA TERRA
_BACK TO EARTH**

a cura di
Daniela Poli

Firenze University Press

SCIENZE *del* TERRITORIO

DIRETTRICE SCIENTIFICA / EDITOR IN CHIEF:

Daniela **Poli** (dpoli@unifi.it, Università di Firenze - DiDA)

DIRETTORE RESPONSABILE / EXECUTIVE EDITOR:

Gianni **Scudo** (gianni.scudo@polimi.it, Politecnico di Milano - ABC)

AMMINISTRATRICE / ADMINISTRATOR:

Elisa **Butelli** (elisa.butelli@gmail.com, Società dei Territorialisti e delle Territorialiste)

COORDINATORE DELLA REDAZIONE / MANAGING EDITOR:

Angelo M. **Cirasino** (cirasino@unifi.it, Università di Firenze - DiDA)

COMITATO SCIENTIFICO ESECUTIVO / EXECUTIVE SCIENTIFIC COMMITTEE:

Stefano **Bocchi** (stefano.bocchi@unimi.it, Università di Milano - DiSAA)

Luisa **Bonesio** (geofilosofia@yahoo.it, Università di Pavia - DSU)

Gianluca **Brunori** (gbrunori@agr.unipi.it, Università di Pisa - DiSAAA)

Matilde **Callari Galli** (matilde.callari@unibo.it, Università di Bologna - EDU)

Giuseppe **Dematteis** (giuseppe.dematteis@polito.it, Politecnico di Torino - DIST)

Alberto **Magnaghi** (amagnaghi@unifi.it, Società dei Territorialisti e delle Territorialiste, Presidente)

Sergio **Malcevschi** (sergio.malcevschi@gmail.com, Università di Pavia - DSTA)

Rossano **Pazzagli** (rossano.pazzagli@unimol.it, Università del Molise - DipBioTer)

Luigi **Pellizzoni** (pellizzoni@sp.units.it, Università di Trieste - DSPS)

Daniela **Poli** (dpoli@unifi.it, Università di Firenze - DiDA)

Gianni **Scudo** (gianni.scudo@polimi.it, Politecnico di Milano - ABC)

COMITATO SCIENTIFICO / SCIENTIFIC ADVISORY BOARD:

Alessandro **Balducci** (sandro.balducci@polimi.it, Politecnico di Milano - DAStU)

Agnès **Berland-Berthon** (agnes.berland-berthon@u-bordeaux3.fr, Université Bordeaux Montaigne)

Piero **Bevilacqua** (pierobevilacqua@yahoo.it, Università di Roma "La Sapienza" - DipSCR)

Roberto **Camagni** (roberto.camagni@polimi.it, Politecnico di Milano - ABC)

Lucia **Carle** (lcarle@ehess.fr, École des Haute Études en Sciences Sociales, Paris)

Franco **Cassano** (f.cassano@scienzepolitiche.uniba.it, Università di Bari "Aldo Moro" - DSP)

Pier Luigi **Cervellati** (cervellati@studiocervellati.it, Architetto, Bologna)

Mauro **Chessa** (chessamauro@gmail.com, Fondazione Geologi Toscana, Firenze)

Françoise **Choay** (FRANCOISE.CHOAY@wanadoo.fr, professeur émérite d'urbanisme, Universités de Paris I et VIII)

Bernard **Declève** (bernard.decleve@uclouvain.be, Université catholique de Louvain - SST/LOCI)

Pierre **Donadieu** (p.donadieu@versailles.ecole-paysage.fr, Ecole Nationale Supérieure du Paysage, Versailles)

Sylvie **Lardon** (sylvie.lardon@engref.agroparistech.fr, École nationale du génie rural, des eaux et des forêts, Clermont Ferrand)

Pierre **Larochelle** (Pierre.Larochelle@gmail.com, Université Laval, Québec)

Serge **Latouche** (serge.latouche@free.fr, Université de Paris - Sud)
Francesco **Lo Piccolo** (francesco.lopiccolo@unipa.it, Università di Palermo - DArch)
Ezio **Manzini** (ezio.manzini@polimi.it, Politecnico di Milano - Design)
Anna **Marson** (anna.marson@iuav.it, Università IUAV di Venezia - DPPAC)
Ottavio **Marzocca** (ottavio.marzocca@uniba.it, Università di Bari "Aldo Moro" - FLESS)
Alberto **Matarán Ruiz** (mataran@ugr.es, Universidad de Granada - DUGra)
Luca **Mercalli** (luca.mercalli@nimbus.it, Società Meteorologica Italiana, Bussoleno)
Massimo **Morisi** (massimo.morisi@unifi.it, Università di Firenze - DSPS)
Giorgio **Nebbia** (nebbia@quipo.it, professore emerito di merceologia, Università di Bari "Aldo Moro")
Giancarlo **Paba** (gpaba@unifi.it, Università di Firenze - DiDA)
Tonino **Perna** (antonio.perna@unime.it, Università di Messina - SUS)
Keith **Pezzoli** (kpezzoli@ucsd.edu, University of California at San Diego)
Jan Douwe van der **Ploeg** (JanDouwe.vanderPloeg@wur.nl, Wageningen UR)
Massimo **Quaini** (massimo.quaini@unige.it, Università di Genova)
Wolfgang **Sachs** (wolfgang.sachs@wupperinst.org, Wuppertal Institut, Berlin)
Enzo **Scandurra** (enzo.scandurra@uniroma1.it, Università di Roma "La Sapienza" - DAU)
Vandana **Shiva** (vandana@vandanashiva.com, Navdanya, New Delhi)
Claudia **Sorlini** (claudia.sorlini@unimi.it, Università di Milano - DiSTAM)
Alberto **Tarozzi** (alberto.tarozzi@unimol.it, Università del Molise - DipEconomia)
Robert L. **Thayer** (rlthayer@ucdavis.edu, University of California at Davis)
Giuliano **Volpe** (giulianovolpe.unifg@gmail.com, Rettore, Università di Foggia)
Marcelo **Zárate** (mzarate@fadu.unl.edu.ar, Universidad Nacional del Litoral - FADU, Santa Fe)

REDAZIONE CENTRALE / EDITORIAL STAFF:

Angelo M. **Cirasino** (cirasino@unifi.it), Ilaria **Agostini**, Giovanni **Attili**, Chiara **Belingardi**, Claudia **Cancellotti**, Lidia **Decandia**, Maria Rita **Gisotti**, Barbara **Pizzo**, Luisa **Rossi**, Andrea **Saladini**, Filippo **Schilleci**, Cecilia **Scoppetta**

REDAZIONI LOCALI / LOCAL OFFICES:

ABRUZZO - Annalisa **Colecchia** (ann.colecchia@gmail.com), Silvano **Agostini**, Maria Cristina **Forlani**, Luciana **Mastrolonardo**, Andrea **Staffa**, Giovanna **Tacconelli**

EMILIA-ROMAGNA - Alessandro **Mengozi** (alessandro.mengozi@unibo.it), Ilaria **Agostini**

ROMA - Luciano **De Bonis** (luciano.debonis@unimol.it), Giovanni **Attili**, Chiara **Belingardi**, Fabio **Briguglio**, Carlo **Cellamare**, Giacinto **Donvito**, Alessia **Ferretti**, Patrizia **Ferri**, Barbara **Pizzo**, Enzo **Scandurra**

LIGURIA - Giampiero **Lombardini** (g.lombardini@arch.unige.it), Luisa **Rossi**

LOMBARDIA - Gianni **Scudo** (gianni.scudo@polimi.it), Stella **Agostini**, Ruggero **Bonisoli**, Davide **Cinalli**, Stefano **Corsi**, Maria **Fianchini**, Marina **Parente**

PIEMONTE - Egidio **Dansero** (egidio.dansero@unito.it), Federica **Corrado**, Fiorenzo **Ferlaino**, Cristiano **Giorda**, Cristiana **Rossignolo**, Francesca **Rota**

SARDEGNA - Anna Maria **Colavitti** (amcolavt@unica.it), Salvatore **Casu**, Lidia **Decandia**, Leonardo **Lutzoni**, Fabio **Parascandolo**, Anna **Uttaro**

SICILIA - Filippo **Schilleci** (filippo.schilleci@unipa.it), Annalisa **Giampino**, Francesca **Lotta**, Marco **Picone**

STRETTO DI MESSINA - Marina Adriana **Arena** (marina.arena@unirc.it), Raffaella **Campanella**, Elena **De Capua**, Antonella **Sarlo**, Egle **Staiti**

TOSCANA - Maria Rita **Gisotti** (marigisotti@libero.it), Andrea **Alcalini**, Elisabetta **Becagli**, Nicola **Bianchi**, Gwendoline **Brieux**, Eleonora **Brizzi**, Elisa **Butelli**, Massimiliano **Grava**, Riccardo **Masoni**, Matteo **Massarelli**, Erika **Picchi**

CORRISPONDENTI LOCALI / LOCAL CORRESPONDENTS:

BASILICATA - Emmanuele **Curti** (emmanuelecurti@gmail.com)

CALABRIA - Mario **Coscarello** (mario.coscarello@unical.it)

AREA PONTINA - Alberto **Budoni** (alberto.budoni@uniroma1.it)

PUGLIA - Roberta **De Iulio** (robideyu@tiscali.it)

CORRISPONDENTI ESTERI / FOREIGN CORRESPONDENTS:

ARGENTINA - Marcelo **Zárate** (Santa Fe, mzarate@fadu.unl.edu.ar)

BELGIQUE - Bernard **Declève** (Louvain, bernard.decleve@uclouvain.be)

ESPAÑA - Alberto **Matarán Ruiz** (Granada - mataran@ugr.es), Fiorella Russo (Granada)

FRANCE - Sylvie **Lardon** (Clermont-Ferrand, sylvie.lardon@engref.agroparistech.fr), Agnès

Berland-Berthon (Bordeaux, agnes.berland-berthon@u-bordeaux3.fr, Emmanuelle

Bonneau (Bordeaux, emmanuelle.bonneau@free.fr), Xavier **Guillot** (Saint-Etienne),

Luca **Piccin** (Ile de la Réunion, piccinluc@gmail.com, Christian **Tamisier** (Aix-en-Pro-

vence, c.tamisier@versailles.ecole-paysage.fr)

Progetto grafico e impaginazione: Andrea **Saladini** e Angelo M. **Cirasino**

Editing testi e grafiche, post-editing e ottimizzazione grafica: Angelo M. **Cirasino**

In copertina: Francesco **Simi**, Caratteri morfologici e struttura storica del territorio di Otricoli

© 2014 Firenze University Press

Università degli studi di Firenze - Firenze University Press

Borgo degli Albizi, 28 - 50122 Firenze, Italy

<http://www.fupress.com>

Printed in Italy

NUMERO 1/2013

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 5-10

- *Saluto della Direttrice* 13
- *Editor in Chief's address* 15
DANIELA POLI
- *Editoriale. Problematiche e strategie per il ritorno alla terra* 17
- *Editorial. Issues and strategies for a comeback to earth* 31
DANIELA POLI

VISIONI

- *Ri-territorializzare il mondo* 47
ALBERTO MAGNAGHI
- *L'immaginario dei territori agriurbani o la terra ritrovata* 59
- *L'imaginaire des territoires agriurbains ou la terre retrouvée* 65
PIERRE DONADIEU
- *Neoagricoltura: radici di futuro in campo* 71
- *Neo-rurality: roots of future in the field* 79
GIORGIO FERRARESI
- *Abbiamo tutti diritto ad un legame più diretto con la terra* 87
- *We should all have the right to link ourselves more directly to the land* 97
JAN DOUWE VAN DER PLOEG
- *Verde sarà il colore del denaro o della vita? Guerre di paradigma e Green Economy* 107
- *Will Green be the Colour of Money or Life? Paradigm Wars and the Green Economy* 119
VANDANA SHIVA
- *Un orto tra le raffinerie* 129
di MASSIMO ANGELINI - testi scelti a cura di RICCARDO FRANCIOLINI
- *"Contadini e complici": un dialogo con Ermanno Olmi* 137
- *"Peasants and accomplices": a dialogue with Ermanno Olmi* 147
a cura di LAURA COLOSIO

SULLO SFONDO

- *Una nuova agricoltura per le aree interne* 159
PIERO BEVILACQUA

SCIENZE DEL TERRITORIO 2/2014	- <i>Il ritorno alla terra fertile</i> STEFANO BOCCHI	165
	- <i>Città e agricoltura periurbana: la traiettoria francese</i>	173
	- <i>Ville et agriculture périurbaine: la trajectoire française</i> SERGE BONNEFOY	185
	- <i>Contadini per scelta. Esperienze e racconti di nuova agricoltura</i> GIUSEPPE CANALE, MASSIMO CERIANI	195
	- <i>Reti sociali e nuovi abitanti nelle aree rurali marginali</i> GIOVANNI CARROSIO	201
	- <i>Chi mangia la terra?</i> GIULIA FRANCHI	211
	- <i>Quale ritorno? a quale terra?</i>	219
	- <i>Back to the Land: Which Return? To What Land?</i> EMANUELE LEONARDI	225
	- <i>La libertà e la terra: destini comuni</i>	231
	- <i>Freedom and land: common destinies</i> OTTAVIO MARZOCCA	239
	- <i>Questione agraria e crisi ecologiche nella prospettiva della storia-mondo</i>	247
	- <i>Ecological Crises and the Agrarian Question in World-Historical Perspective</i> JASON W. MOORE	257
	- <i>Accesso e controllo della terra, il futuro che non arriva</i> ANTONIO ONORATI	267
	- <i>Neorurali e figli di agricoltori non invertono la corsa verso la città</i>	275
	- <i>Neo-rurals and farmers' sons cannot reverse the rush towards the city</i> GIORGIO OSTI	281
	- <i>Fra terra e cibo. Sistemi agroalimentari nel mondo attuale (e in Italia)</i> FABIO PARASCANDOLO	287
	WORK IN PROGRESS	
	- <i>Il mito della rinascita della vita rurale e urbana: la 'Fierucola del pane' di Firenze</i>	299
	- <i>On the renaissance of rural and urban life: the "Fierucola del pane" in Florence</i> ILARIA AGOSTINI	307
	- <i>La terra nelle buone pratiche dell'amministrazione: il Comune di Jesi</i> CHIARA BELINGARDI	315
	- <i>Politiche di sviluppo place-based e distrettualità in agricoltura. Il caso lombardo</i> STEFANO BOCCHI, MARIELLA BORASIO	319
	- <i>I Perimetri di Protezione e Valorizzazione degli Spazi Agricoli e Naturali Periurbani (PPEANP) nella Gironda: il progetto come condizione di un'agricoltura di prossimità</i>	323
	- <i>Les Périmètres de Protection et de Valorisation des Espaces Agricoles et Naturels Périurbains en Gironde (PPEANP) : le projet comme condition d'une agriculture de proximité</i> EMMANUELLE BONNEAU	331

- Nuovi agricoltori "sotto incubazione": un dispositivo per l'insediamento di nuovi coltivatori, l'esempio dell'Aquitania 339
- Des agriculteurs "sous couveuses": un dispositif pour l'installation de nouveaux exploitants, l'exemple de la Région Aquitaine 347
EMMANUELLE BONNEAU
- Territori rurali ri-attivati. Multifunzionalità, fruizione e impegno sociale attraverso l'esperienza della Cooperativa Sociale "Lavoro e Non Solo" 355
LORENZO CANALE
- Esperimenti di riscatto dalla marginalità territoriale. Il caso del gruppo d'azione Progetto B.A.RE.G.A (Sulcis - Sardegna) 363
- Experimenting on the Recovery from Territorial marginalisation. The Case of the B.A.R.E.G.A Project Action Group (Sulcis - Sardinia) 369
ANNA MARIA COLAVITTI, FABIO PARASCANDOLO
- Accarezzare le rughe della terra: l'associazione "Le Terre Traverse" fra la Via Emilia e il Po 375
- Stroking the wrinkles of the land: the association "Le Terre Traverse" between Via Emilia and Po 381
CARLA DANANI
- Un appuntamento nascosto fra l'arcaico e il contemporaneo. Mamoiada: voci di pastori 387
LIDIA DECANDIA
- L'ecovillaggio di Mogliazze 395
LUCA DI FIGLIA
- Il territorio rurale nel Piano Paesaggistico della Toscana: strutture, criticità e regole per le trasformazioni 399
MARIA RITA GISOTTI
- Tra vuoto e movimento: 'indizi di nuove economie' che disegnano traiettorie per il progetto di territorio. Nuovi abitanti a Luogosanto 407
LEONARDO LUTZONI
- L'Acquacheta: breve storia di un territorio ai margini dell'urbanesimo 417
- Acquacheta: a brief history of a place on the edge of urbanism 425
ALESSANDRO MENGOZZI
- Proprietà collettive e usi civici 433
GAIA PALLOTTINO
- Storia di una comune agricola. Il ritorno alla terra come scelta politica ed esistenziale 439
- Story of a farming commune. Return to earth as a political and existential choice 445
VALENTINA PETRIOLI
- L'Assemblea "Terra bene comune" a Firenze: dalla difesa delle terre agricole pubbliche alla proposta di una nuova agricoltura 451
DANIELE VANNETIELLO
- I contadini come "custodi del territorio": il caso della media Valle del Serchio in Toscana 455
- Farmers as "custodians of the territory": the case of Media Valle del Serchio in Tuscany 463
FRANCESCO VANNI, MASSIMO ROVAI, GIANLUCA BRUNORI

- Saluto della Direttrice 13
 - Editor in Chief's address 15
- DANIELA POLI**

SCIENZA IN AZIONE

- Infrastrutture contro agricoltura. Criticità della pianificazione in Lombardia 19
 - Infrastructures versus agriculture. Critical challenges in Lombardy planning 27
- STELLA AGOSTINI**
- Cosa c'è di alternativo negli alternative food networks? Un'agenda di ricerca per un approccio interdisciplinare 35
 - What is alternative about Alternative Agri-Food Networks? A research agenda towards an interdisciplinary assessment 45
- FILIPPO BARBERA, ALESSANDRO CORSI, EGIDIO DANSERO, PAOLO GIACCARIA, CRISTIANA PEANO, MATTEO PUTILLI**
- Fermare la crescita delle città: il ruolo delle aree agricole di margine tra fiume e città nella difesa del territorio e nella riduzione del rischio idrogeologico 55
 - Stop the growth of cities: the role of marginal agricultural areas between river and city as a territorial protection and in the reduction of hydro-geological risk 67
- MASSIMO BASTIANI**
- Il ritorno alla terra nei territori rurali-montani: diversi aspetti di un fenomeno in atto 79
 - The return to the rural-mountain lands: different aspects of an ongoing phenomenon 87
- LUCA BATTAGLINI, FEDERICA CORRADO**
- Agroecologia, sistemi agro-alimentari locali sostenibili, nuovi equilibri campagna-città 95
 - Agro-ecology, sustainable agro-food systems, new relationships between the countryside and the city 101
- STEFANO BOCCHI, MARTA MAGGI**
- Le sementi tra libertà e diritti 107
 - Seeds between freedom and rights 115
- RICCARDO BOCCI**
- Milano metropoli rurale. Un progetto di valorizzazione delle acque per la neo-ruralizzazione del sistema territoriale milanese 123
 - Milan rural metropolis. A project for the enhancement of waters towards the neo-ruralisation of territorial system in Milan 135
- MARIELLA BORASIO, MARCO PRUSICKI**
- Resistenze contadine 147
 - Peasant resistances 153
- ROBERTA BORGHESI**
- L'analisi della dimensione territoriale dell'agricoltura: una proposta di lettura 159
 - Analysis of agriculture in term of its territory: an interpretation 169
- AURORA CAVALLO, DAVIDE MARINO**
- La terra della città. Milano e le sperimentazioni sociali di agricoltura urbana 179
 - Town's land. Social experimentations of urban agriculture in Milan 187
- FRANCESCA COGNETTI, SERENA CONTI**

- Il Set Aside come autocritica della PAC; il caso della Provincia di Pisa	195	SCIENZE DEL TERRITORIO
- The Set Aside Programme as self-criticism of the CAP; the Province of Pisa case study	205	2/2014
NICOLA GABELLIERI		
- Verso la rivitalizzazione dei Farmers' Markets di Marsiglia: quando i cittadini si battono per una città più verde	215	
- Towards the Revitalization of Farmers' Markets in Marseille. When Citizens Advocate for a Greener City	227	
JEAN LAGANE		
- Spazio rurale e urbanizzazione: analisi di un cambiamento	239	
- Rural areas and urbanization: analysis of a change	249	
MARCO MARCHETTI, LORENZO SALLUSTIO, BRUNO LASSERRE, ROSSANO PAZZAGLI		
- Progetti partecipativi per la (ri)costruzione collettiva della Vega de Granada come territorio agricolo periurbano	259	
- Proyectos participativos para la (re)construcción colectiva de la Vega de Granada como territorio agrario periurbano	273	
A. MATARÁN RUIZ, A. TORRES RODRÍGUEZ, T. MELLADO LÓPEZ, M. GUTIÉRREZ BLASCO, A. MARTÍN TAPIA, C. FAYOS OLIVER, F.J. TORO SÁNCHEZ, L. GÁNDARA FERNÁNDEZ, A. ORTEGA SANTOS, F. RUSSO CARDOZO		
- Ritorno alla terra: problematiche legate all'accesso alla terra	287	
- Back to earth: issues related to the access to land	299	
GIUSEPPE PANDOLFI		
- Il contributo della ricerca 'Progetto Bioregione' allo sviluppo di sistemi agroalimentari locali sostenibili	311	
- The contribution of Bioregione research project to the development of local sustainable agri-food systems	319	
ANDREA PORRO, STEFANO CORSI, GIANNI SCUDO, ROBERTO SPIGAROLO		
- Antiche ispirazioni, nuove comunità. Gli statuti e i capitoli della terra di Agnone	327	
- Ancient inspirations, new communities. "Statuti e Capitoli della Terra di Agnone"	333	
ANDREA ROMANO		
- Terra e ambiente. L'approccio territorialista e la qualità della vita nelle aree rurali	339	
- Earth and environment. The territorialist approach and the quality of life in rural areas	353	
G. FABIOLA SAFONTE		
- Note sull'economia contadina nelle società non capitalistiche: il contributo di A.V. Čajanov agli studi storici e al dibattito politico attuale	367	
- Notes on the economy in the rural non-capitalist societies: the contribution of A.V. Čajanov to the historical studies and the current political debate	377	
FRANCESCO VIOLANTE		
- Ripensando la tradizione attraverso una ruralità critica	387	
- Re-thinking tradition through a critical rurality	397	
ILARIA VITELLIO		
DIALOGO SULLE SCIENZE DEL TERRITORIO		
- Il messaggio 'territorialista' di Pietro Leopoldo	409	
GIACOMO BECATTINI		

SCIENZE DEL TERRITORIO 2/2014	- In cerca di una modernità perduta dell'Urban Planning attraverso l'eredità di Lewis Mumford preceduto da una presentazione del carteggio Mumford/Muntañola a cura di DAVID FANFANI e CLAUDIO SARAGOSA	417
	- On the search of a lost urban planning modernity: throughout the legacy of Lewis Mumford JOSEP MUNTAÑOLA THORNBERG, MAGDA SAURA CARULLA	433
	- Le discipline che attraversano il territorio	445
	- Trans-territorial disciplines MARIA CRISTINA TREU	455
	LETTURE	
	MATTEO MASSARELLI, CLAUDIO SARAGOSA, DANIELE VANNETIELLO	465
	RECENSIONI	
	CHIARA BELINGARDI, ANGELO M. CIRASINO, MADDALENA ROSSI	491

**_RITORNO ALLA TERRA
_BACK TO EARTH**

Il secondo numero della Rivista, 2/2014, esce a pochi mesi di distanza dall'altro, sempre col titolo di Ritorno alla terra, perché è appunto il completamento delle sezioni presentate nel numero 1. La grande quantità di materiale raccolto nel periodo di avvio della Rivista e della Società ci ha suggerito di ripartire i documenti in due numeri, 1/2013 e 2/2014, strettamente collegati l'uno all'altro. In questo numero sono presenti le sezioni Scienza in azione, che raccoglie gli articoli provenienti dal flusso aperto della call for papers e dà conto di come il dibattito scientifico si situa rispetto al tema del Ritorno alla terra; Dialogo sulle scienze del territorio, in cui alcuni saggi mostrano la riflessione attorno alla ricostruzione di un sapere unitario delle Scienze del territorio a partire da diverse discipline o da raggruppamenti di esse; le Letture accompagnano il lettore alla scoperta o ri-scoperta di testi che trattano del tema del Ritorno alla terra, mentre le più consuete Recensioni descrivono testi inviati alla Redazione attinenti ai temi delle Scienze del territorio. Nel primo numero sono raccolti l'Editoriale, che consegna una visione d'insieme sulla tematica, la sezione Visioni, con saggi che aprono a prospettive di lungo periodo sulle possibilità future del Ritorno alla terra, la sezione Sullo sfondo che consente di inquadrare il fenomeno nelle dinamiche (sociali, economiche, filosofiche, ecc.) che sottostanno a quanto emerge con più evidenza, e Work in Progress, che contiene casi, progetti e pratiche formali e informali che danno conto del percorso già in atto verso il ricongiungimento della società contemporanea con la terra. Per avere una visione complessiva della tematica affrontata dal numero si raccomanda caldamente di prendere visione anche di quanto pubblicato nel primo numero, 1/2013. Si invita sostanzialmente ad approfittare della separazione puramente tecnica in due numeri per approfondire con maggior dettaglio i tanti e diversi sentieri che portano verso il controsodo contemporaneo dalle città del mondo verso la terra che le circonda o le completa dai territori rurali. Auguro una buona lettura.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 13-14

Daniela Poli

The second issue of the Journal, 2/2014, is released a few months after the first one, still with the title "Back to earth", because it is precisely the completion of the sections presented in number 1. The large amount of material collected during the launch of the Journal and the Society suggested us to divide the documents in two numbers, 1/2013 and 2/2014, closely linked to one another. In this issue there are the sections: Science in Action, which collects articles from the open flow of the call for papers and depicts how the scientific discussion develops with respect to the theme of coming "Back to earth"; Dialogue on Territorial Sciences, in which a few essays reflect on the reconstruction of a unitary knowledge for Territorial Sciences starting from different disciplines or groups of them; the Readings take the reader to discover or re-discover texts that deal with the theme of coming Back to earth, while the more usual Reviews describe texts sent to the Editorial staff related to the topics of Territorial Sciences. On the other side, the first issue features the Editorial, delivering an overview on the core theme, the Visions section, with essays opening a long-term outlook on the upcoming chances of a comeback to earth, In the background, that allows to frame the phenomenon dynamics (in social, economic, philosophical terms, etc.) underlying what is most clearly emerging, and Work in Progress, which contains cases, projects, formal and informal practices giving account of the route already in progress towards the reunification of the contemporary society with earth. To get an overall view of the topic addressed by this issue, it is strongly recommended to consult even those published in the first issue 1/2013. We essentially invite to take advantage of the purely technical separation into two issues to investigate in greater detail the many different paths leading to the counter-exodus from the contemporary cities around the world to the earth that surrounds or integrates them in the rural territories. Have a good read.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 15-16

Daniela Poli

04_SCIENZA IN AZIONE

Infrastrutture contro agricoltura. Criticità della pianificazione in Lombardia

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Stella Agostini

1. Strategie contraddittorie

In Europa nell'ultimo decennio, sono scomparsi 100.000 ettari di aree agricole (JOINT RESEARCH CENTRE 2006; EEA 2006). Il territorio italiano ha perso 10 milioni di ettari di suolo agricolo negli ultimi 150 anni; 80.000 ettari nel solo decennio 1990-2000 (PAOLILLO 2005; PILERI 2008). Dal 1956 al 2010, la superficie edificata è aumentata del 166%.

Il trend della scala nazionale è effetto di processi di piano che interessano tutte le regioni. Il Veneto in 10 anni ha perso il 12,6% di superficie agricola; in Lazio, 200 ettari sono stati erosi da un parco di divertimenti; nelle Marche 60 ettari sono stati destinati a impianti alberghieri e residenziali. In Lombardia nell'ultimo decennio sono chiuse 17.457 aziende agricole, nonostante che il *piano generale di assetto del territorio rurale lombardo*, nel 2000, si fosse proposto di contenere insediamenti e infrastrutture per ridurre la progressiva erosione di suolo.

Sebbene la minimizzazione del consumo di suolo sia ancora uno degli obiettivi della legge di governo del territorio, L.R. 11/03/2005 n. 12, dal 2003 al 2008 la Lombardia ha perso 2.733 ettari di suolo agricolo (PIM 2008), raggiungendo una velocità di urbanizzazione pro capite di 7,6 mq all'anno.

L'aumento dei residenti del 5,4% rispetto al 9% dell'aumento di suolo urbanizzato, mette in evidenza come queste contraddizioni fra obiettivi e risultati delle politiche di piano derivino da una risposta manipolatoria alla crisi. È il paradigma della "*reflexivity interference*" descritta da Soros (2008): quando gli investimenti, piuttosto che basarsi sulla conoscenza della situazione reale (funzione cognitiva), si fondano su interpretazioni finalizzate a cambiare la situazione (funzione manipolativa), finiscono per incidere irreversibilmente sulla realtà.

L'interferenza fra le due funzioni, cognitiva e manipolativa, crea una percezione distorta delle emergenze e genera risposte orientate verso modelli di sviluppo non più pertinenti alle domande reali (BAGNOLI 2007).

La scelta di rilanciare l'economia con il varo del "Piano nazionale di edilizia abitativa" (D.L. 13 Maggio 2011 n. 70) in un quadro di emergenza di consumo di suolo, è un esempio di risposta manipolatoria della crisi che fa emergere la contraddizione fra normative nazionali, e processi di piano regionali e locali. Da un lato, per rispondere al piano casa, si introducono le nuove regole edilizie, premiando i lavori di demolizione e ricostruzione con una cubatura del 35% e si assegnano vincoli minori per le zone agricole, sino a consentire il 20% di ampliamento volumetrico di edifici residenziali siti nelle aree agricole¹ (Sardegna), o considerare condonati volumi maggiori se conseguiti grazie al piano casa (Liguria).

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 19-26

¹ Edifici situati oltre 300 metri dalla linea di battaglia e per i quali siano stati effettuati lavori di riqualificazione energetica.

Dall'altro lato, all'inizio del 2012, Lombardia, Piemonte, Valle d'Aosta, Emilia Romagna, Veneto, Liguria e Friuli Venezia Giulia, oltre alle province autonome di Trento e Bolzano, sottoscrivono un impegno alla riduzione del consumo di suolo.

Gli effetti delle politiche contraddittorie si riflettono sul valore della terra. Nel corso dell'ultimo decennio, in Lombardia, Veneto ed Emilia Romagna, il valore del suolo urbanizzabile è decuplicato rispetto a quello del terreno agricolo (ERBA, AGOSTINI ET AL. 2010). Un altro esempio di risposta contraddittoria che genera nuove emergenze è rappresentato dalla *legge obiettivo*, dlgs 13 Maggio 2011, n. 70 (*Prime disposizioni urgenti per l'economia*, GU n. 110 del 13/5/2011), che comprende 390 nuove opere, l'83% delle quali sono strade, autostrade e ferrovie. In Lombardia, il collegamento autostradale Brescia-Bergamo-Milano (BRE.BE.MI) interessa oltre 400 aziende agricole. Sono due milioni i metri quadrati espropriati, senza considerare quelli dedicati alla viabilità secondaria a supporto e alla logistica, o gli oltre cento ettari di terra che saranno resi inutilizzabili, perché interclusi fra le infrastrutture che corrono in parallelo. Nel solo territorio della provincia di Lodi, l'attraversamento della linea ferroviaria ad alta velocità (TAV), erode 265 ettari di terra agricola, pari al 20% dell'intero consumo di suolo registrato tra il 1999 e il 2007. Un consumo di risorse non rinnovabili che risponde a logiche di infrastrutturazione di scala nazionale e al soddisfacimento di fabbisogni quasi sempre esogeni alle aree penalizzate (CRCS 2012), andando a compromettere le strategie di salvaguardia messe in atto a scala comunale.

2. Da colture pregiate a strisce d'asfalto

Esemplificativo è il caso di Mezzago, un piccolo comune della bassa Brianza orientale, che si è impegnato nel contenimento del consumo di suolo attraverso il ritorno alla terra con la riscoperta di colture pregiate, come l'asparago rosa. Inserito nell'elenco dei prodotti agro-alimentari tradizionali regionali e certificato con marchio di qualità di Denominazione Comunale (D.E.Co), l'asparago è diventato un volano di marketing territoriale, sino a dar vita al "Maggio mezzaghese", sagra enogastronomica e culturale (DELAPIERRE 2011) che ogni anno attira centinaia di visitatori. Uno dei maggiori fornitori della sagra è un'azienda che nasce nel 1981 con un piccolo appezzamento all'interno del parco del Rio Vallone e che, nel giro di dieci anni, grazie alla caparbietà degli agricoltori, riesce ad accorpare 5,5 ettari di terra, raggiungendo una produzione di 135 quintali di asparagi rosa all'anno.

Alla fine del 2006, da un diniego del Comune ad una loro richiesta di ampliamento volumetrico relativo ad un fabbricato di esercizio, gli imprenditori scoprono che il loro fondo sarà tagliato in due dal passaggio della Pedemontana e della Gronda ferroviaria. Per poter continuare nella produzione, chiedono di essere aiutati nella rilocalizzazione e propongono la permuta con un appezzamento di caratteristiche simili, in un comune limitrofo compreso all'interno della stessa area protetta. La richiesta non ha alcun seguito. Intanto si susseguono le perizie per calcolare l'indennità d'esproprio, sulla base dei Valori Agricoli Medi (VAM), calcolati annualmente dalla Commissione Provinciale Espropri, in base alla regione agraria di appartenenza. Parametri che non considerano la produzione pregiata, né gli anni impiegati nello sviluppo aziendale. L'indennità offerta non consente agli agricoltori di acquistare un'altra area di pari caratteristiche a quella sacrificata.

Nel lungo contenzioso emerge il problema della terra che resta vincolata anche se la Pedemontana non dovesse venire realizzata. Solo l'1% delle opere previste dalla legge obiettivo è stato sino ad ora completato. Intanto da otto anni si è bloccato lo sviluppo di un'impresa

agricola di prim'ordine, sottraendo alla comunità il prodotto pregiato su cui aveva concentrato le proprie politiche di riterritorializzazione delle campagne urbane.

3. Interpretare la sostenibilità

Al Politecnico di Milano, il Laboratorio di Urbanistica del corso di laurea in Architettura Ambientale integra discipline appartenenti all'area urbanistica e agraria per valutare la sostenibilità dei processi di piano. Il comune di Gorgonzola, a sud-est di Milano, è uno dei casi studio analizzati. Il territorio, che risente dell'espansione della zona urbanizzata della periferia milanese, nella parte settentrionale è caratterizzata da un sistema di aree agricole che, partendo dal Parco del Molgora, raggiunge il Parco del Rio Vallone e il Parco Adda Nord, lungo il Canale Villoresi. La parte meridionale del comune è interessata dal Parco Agricolo Sud Milano.

I campi sono attraversati da un ricco reticolo idrico alimentato dall'acqua dell'Adda e del Ticino (attraverso il canale Villoresi), dal Naviglio Martesana e dal torrente Folgora. Il paesaggio agrario è quello tipico della bassa pianura irrigua, disegnato da una fitta trama podereale e da insediamenti rurali di interesse storico legati all'allevamento bovino da latte e al prato. Per queste caratteristiche, la maggior parte delle aree agricole è classificata come "ambito di rilevanza paesistica" dal Piano Territoriale di Coordinamento Provinciale.

Lungo la sponda del torrente Molgora, nella parte centro-occidentale, si estendono le aree agricole di pregio, per 44.613 mq. La parte orientale raggruppa le aree ad alto valore agricolo (51 ha). Sul resto del territorio comunale, intorno all'urbanizzato, il valore agricolo è medio, con una superficie di circa 665 ha.

La viabilità stradale è caratterizzata dalla presenza dell'autostrada A4, che collega Milano a Venezia, da cui si snoda all'altezza di Agrate Brianza la tangenziale est milanese (A51) verso nord; le altre zone sono collegate tramite strade provinciali e superstrade.

Il primo forte incremento del suolo urbanizzato si registra nel 1975, con l'arrivo della metropolitana. Dal 2006 al 2011 la superficie agricola utilizzata si riduce da 7.321.864 mq a 5.670.000 mq., registrando ancora la presenza di 66 aziende agricole. Nel 2012 l'urbanizzazione si estende tra la metropolitana e la strada Padana Superiore, seguendo le barriere infrastrutturali a Nord e a Sud dell'area comunale.

Intanto il territorio è interessato dalla realizzazione di due infrastrutture strategiche:

- la Tangenziale Est Esterna Milano (TEEM), che parte dallo svincolo autostradale dell'A4, di Agrate Brianza per riconnettersi all'autostrada Milano-Bologna (A1). I 32 km del tracciato attraversano aree di rilevante interesse agro-ambientale, tutelate dal parco del Molgora e dal parco dell'Adda sud e, inserendosi tra il Lambro e l'Adda, erodono un'area molto fertile e d'importante approvvigionamento idrico;
- la BRE.BE.MI che costeggerà in due diramazioni il Parco dell'Adda.

Sono inoltre previste diramazioni con la superstrada Padana Superiore e con la provinciale Cassanese.

Per valutare la sostenibilità delle previsioni in atto, la ricerca si è orientata a

- riconoscere gli elementi del sistema rurale che si possano definire beni di valore non negoziabile. A questo scopo, accanto ai contenuti specifici di consistenza, funzionalità e qualità, ne sono stati indagati anche gli aspetti che ne mettessero a rischio la sussistenza, le criticità da risolvere e le potenzialità che possono derivare a tutto il sistema sociale, produttivo e insediativo (Fig. 1);²

² Le figure riportate e i risultati delle analisi fanno riferimento all'esercitazione svolta da Battaglia L., Bernardi M., Bertolini B., Finardi I., per il Corso di Costruzioni Rurali e Territorio Agroforestale (prof. Agostini

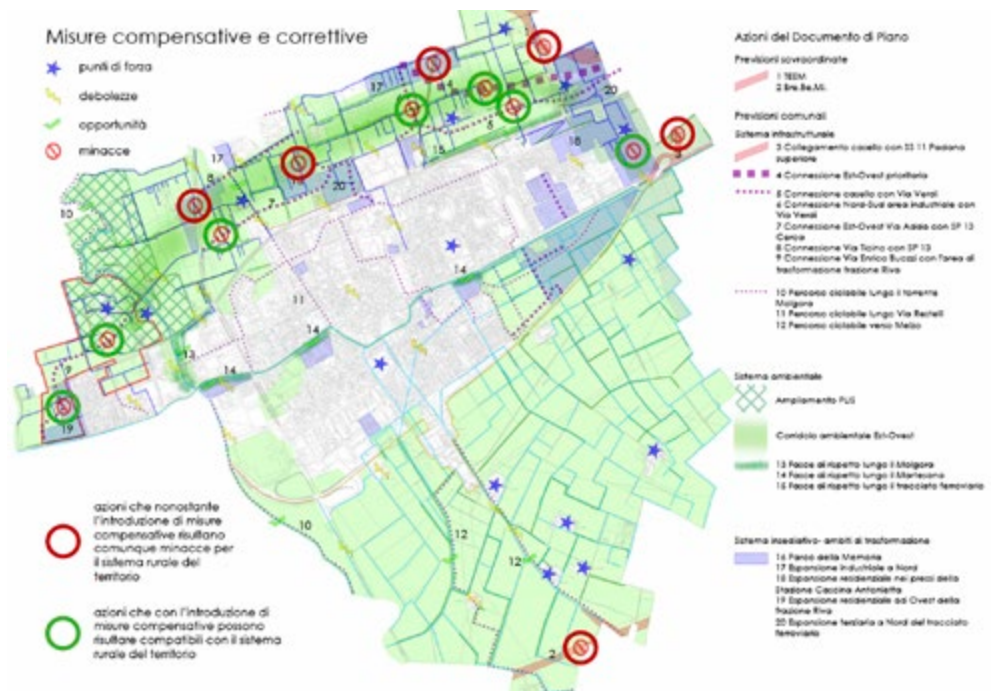


Figura 1. Il sistema rurale.

- fare un confronto fra ambiti competitivi nei processi di piano, dal livello regionale al livello comunale, per definire le misure correttive/compensative volte ad orientare una pianificazione sostenibile rispetto al sistema rurale.

Il consumo di suolo per la nuova viabilità nel comune di Gorgonzola è stato calcolato in 158.860 mq; 101.783 mq riguardano suoli di valore agricolo medio. Il passaggio della TEM interessa 57.076 mq di terreni a valore agricolo alto. È inoltre prevedibile che i nuovi nodi stradali in corrispondenza delle uscite attirino la costruzione di terziario e logistica, innescando nuovo consumo di suolo.

Figura 2. Le misure compensative.



L'incrocio fra le caratteristiche del sistema rurale e le previsioni di piano ha portato alla definizione di misure compensative e correttive (Fig. 2), quali:

- creazione di una corona di protezione intorno alle aree agricole più pregiate attraverso la messa a sistema degli elementi insediativi e produttivi di maggior valore
- definizione di un corridoio ambientale per tutelare le aree agricole interessate dalle nuove infrastrutture
- spostamento del tracciato che connette la bretella della TEEM con la parte Ovest del Comune a ridosso della linea metropolitana, per contenere l'ulteriore dispersione delle aree di espansione.

I possibili effetti sugli ambiti di rilevante trasformazione sono stati quindi tradotti in schede norma esemplificative per la correzione del PGT comunale.

4. Infrastrutture dell'assurdo

La questione territoriale del ritorno alla terra richiede un'efficace integrazione fra politiche pubbliche e scelte strutturali per risolvere i nodi e chiarire i modi che consentano il recupero, la valorizzazione e lo sviluppo dei contesti agro-rurali.

Al contrario, la percezione distorta dei valori territoriali porta all'emanazione di strumenti giuridici e normativi (AGOSTINI 2011) che finiscono per impedire anche alle amministrazioni di buona volontà, di portare a termine gli impegni presi a livello regionale e locale.

La risposta della resistenza prende forma di associazioni e organizzazioni *no profit*.

A Gorgonzola, per opporsi alla nuova devastazione dei campi, nei pressi della cascina Pagnana è sorto il presidio Martesana, con l'obiettivo di spiegare i costi sociali ed ambientali dell'indifferenza rispetto ad un'autostrada, che passando fra parchi e cascate, viene definita 'la nuova infrastruttura dell'assurdo'.

Altre volte sono i consumatori che si schierano a supporto dei produttori, come il progetto "Spiga e mada" del Distretto di Economia Solidale della Brianza.

L'emergenza del consumo di suolo indica come occorra trovare un paradigma interpretativo della sostenibilità delle politiche di piano rispetto al sistema rurale, per caratterizzarne il ruolo nello sviluppo del territorio e metterne in evidenza vulnerabilità e condizionamenti alle diverse scale. Leggere il territorio per ambiti frammentati spesso si traduce in politiche settoriali che generano concorrenza fra usi e destinazioni, soprattutto fra funzioni produttive primarie, mobilità e usi edificatori. La crisi economica in atto richiede di cambiare prospettiva, passando dal concetto di area agricola, che una volta isolata diviene 'vuoto' e terra di conquista dello *sprawl* urbano, all'articolazione funzionale di un sistema che connetta l'agricoltura al territorio e ne determini gli esiti.

Tre le questioni urgenti da risolvere:

1. coordinare la programmazione e le linee di indirizzo di livello locale con il funzionamento del sistema rurale a scala sovracomunale, superando una logica di controllo delle trasformazioni d'uso dei suoli basata su esclusive modalità vincolistiche o di rilevazione quantitativa;
2. ridefinire la lettura del valore della terra agricola. Come non esiste niente di più locale di una mucca allevata appositamente per un certo tipo di pascolo (PLOEG 2009), allo stesso modo non esiste niente di più locale dell'equilibrio raggiunto dall'insieme di tipo di terra, lavoro dedicato, acqua, capacità e tecniche utilizzate per la produzione. L'imposizione di valori standardizzati, come nel caso della muc-

ca globale, non può essere adatto alle specificità delle produzioni agricole e rischia di penalizzare gli agricoltori che hanno prodotto attivamente equilibri caratterizzati da alti livelli di qualità. In questa stessa direzione va la sentenza della Corte Costituzionale 181 del 10/6/2011 che ha stabilito che per tutte le aree agricole l'indennizzo conseguente all'esproprio debba essere pari al loro valore reale di mercato, tenendo conto delle caratteristiche dei terreni, delle colture effettivamente praticate sul fondo, del valore dei manufatti edilizi legittimamente realizzati, anche in relazione all'esercizio delle aziende agricole (art. 40.1 DPR 327/11). Ne consegue la necessità di rivedere il parametro dei V_{AM} , perché prescinde dalle caratteristiche specifiche dall'area oggetto del procedimento espropriativo;

3. rivedere le modalità di compensazione ambientale a vantaggio dei territori interessati dalle infrastrutture in programma, considerando:
 - i danni che derivano dalla frammentazione delle aziende agricole
 - l'eventuale rilocalizzazione delle produzioni, attraverso accordi fra gli enti territoriali coinvolti.

Determinare le compensazioni delle nuove reti infrastrutturali, considerando solo il suolo effettivamente occupato da espropriare, senza tener conto dei danni derivanti dall'erosione di suoli di alta fertilità, dall'inaccessibilità delle risorse d'irrigazione, dalla frammentazione delle aziende agricole, dalle zone che rimanendo isolate, non sono più coltivabili, è ancora una volta l'effetto di una percezione distorta che produce risposte parziali.

Nella stessa direzione rischia di andare il disegno di legge quadro in materia di valorizzazione delle aree agricole e di contenimento del consumo del suolo, approvato dal Consiglio dei Ministri n. 45 del 14/09/2012, che si propone di determinare l'estensione massima di superficie agricola consumabile a livello nazionale, fatti salvi i diritti edificatori acquisiti, perché già autorizzati o previsti dalla vigente pianificazione, inclusi i lavori già inseriti negli strumenti di programmazione delle opere pubbliche e per le infrastrutture strategiche.

Le dinamiche in atto rendono auspicabile che il "ritorno alla terra" non sia solo la 'ricontadinizzazione' del lavoro agricolo, ma anche una rinnovata capacità di valutare il bene terra nei processi di piano. Una localizzazione poco attenta delle infrastrutture strategiche, rompendo le componenti dell'equilibrio agro-ecosistemico, porta alla scomparsa di risorse economiche, locali, sociali, culturali e ambientali insostituibili e altrettanto strategiche.

Le risposte parziali sono spesso dovute a letture distorte dei dati. Sul sito della BRE. BE.MI.³ si legge che la realizzazione dell'opera garantirà il risparmio di 6,8 milioni di ore all'anno con un incremento di 382 mil. di Euro annuo per il PIL. Sarebbe interessante valutare anche il numero di milioni di ore di lavoro perse all'anno per la chiusura delle aziende e la conseguente perdita di PIL connesso all'agricoltura.

UNIONCAMERE⁴ segnala che nel primo trimestre del 2013 13mila aziende agricole hanno cessato l'attività. La Confederazione Italiana Agricoltori (CIA) attribuisce la causa della crisi all'assenza di una politica agricola mirata allo sviluppo e alla competitività.

In questa direzione va la ricerca presentata, che ha sperimentato il modello applicato a Gorgonzola su 50 comuni lombardi. Obiettivo è valutare a priori la sostenibilità delle scelte di piano e garantire che le nuove strategie di governo del territorio rispettino il valore reale del suolo agricolo e le potenzialità di sviluppo rurale.

³ <<http://www.brebemi.it>> (ultima visita: Settembre 2013).

⁴ Ente pubblico di riordino delle Camere di Commercio, Industria, Agricoltura e Artigianato (Dlgs. 15/2/2010 n. 23).

Riferimenti bibliografici

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

- AGOSTINI S. (2009), "La voce degli attori: il sistema agricolo", in AA.VV., *Il Fattore territorio nel sistema economico milanese. Elementi per uno scenario metropolitano al 2020*, Provincia di Milano, Milano Metropoli Agenzia di Sviluppo, Milano.
- AGOSTINI S. (2011), *Progettare in area agricola, Regole e strumenti giuridici per l'edilizia rurale e per l'impresa agricola*, con DVD interattivo, Maggioli, Santarcangelo di Romagna.
- BAGNOLI C. (2007), *La misurazione economica sfocata; dal numero alla parola, strumenti per la gestione della complessità*, Franco Angeli, Milano.
- BARBERIS R. (2005), "Consumo di suolo e qualità dei suoli urbani", in ARPA PIEMONTE, *Rapporto sullo stato dell'ambiente in Piemonte*, Arpa Piemonte, Torino, pp. 703-729.
- CAMAGNI R. (1999 - a cura di), *La pianificazione sostenibile delle aree periurbane*, Il Mulino, Bologna.
- CAMAGNI R., GIBELLI M.C., RIGAMONTI P. (2002), *I costi collettivi della città dispersa*, Alinea, Firenze.
- CRCS, CENTRO DI RICERCHE SUL CONSUMO DEL SUOLO (2012), *Consumo di suolo nella Provincia di Lodi*, INU Edizioni, Milano.
- DELAPIERRE S. (2011), *L'albero e le parole. Autobiografia di Mezzago*, Franco Angeli, Milano.
- ELGENDY H., SEIDEMANN D., WILSKE S. (2008), "Perspectives for urban regeneration in European metropolitan areas: a cross-border study in Germany and Switzerland", *Urban Regeneration*, 44th ISOCARP Congress.
- ERBA V., AGOSTINI S., DI MARINO M. (2010), *Guida alla pianificazione territoriale sostenibile. Strumenti e tecniche di agroecologia*. Con CD-ROM, Maggioli, Santarcangelo di Romagna.
- EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY (2006), *La sovraccrescita urbana in Europa*, Briefing n. 4, EEA, Copenhagen.
- EUROPEAN COMMISSION - COMMITTEE ON SPATIAL DEVELOPMENT (1999), *ESDP - European Spatial Development Perspective*, Office for Official Publications of the European Communities, Luxembourg.
- GIBELLI M.C., SALZANO E. (2006 - a cura di), *No Sprawl*, Alinea, Firenze.
- JOINT RESEARCH CENTRE - EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY (2006), *Urban Sprawl in Europe. The ignored Challenge*, Report, n. 10, EEA, Copenhagen.
- PAOLILLO P.L. (2005 - a cura di), *La misura dello spreco. Esercizi di valutazione ambientale strategica delle risorse fisiche*, Franco Angeli/DIAP, Milano.
- PILERI P. (2008), "Servono correzioni di rotta. I consumi di suolo crescono e la natura indietreggia. Il punto della Lombardia", *Territorio*, n. 44, pp. 98-108.
- PIM CENTRO STUDI (2008), *Il sistema dei servizi di livello sovralocale nella provincia di Milano*, Quaderno del PTC della Provincia di Milano, n. 26, Alinea, Firenze.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli Editore, Roma.
- SOROS G. (2008), *The new paradigm for financial markets: the credit crisis of 2008 and what it means*, United States by Public Affairs, Perseus Book group, Philadelphia.

Abstract

Il consumo di suolo cancella in Italia ogni giorno 20.063 metri quadrati di terra fertile. La chiusura di 26mila aziende agricole nel primo trimestre 2012 indica come le politiche di governo del territorio in atto non sappiano sostenere lo sviluppo rurale.

Quando la programmazione dei nuovi sistemi infrastrutturali investe i terreni agricoli migliori, sia in termini di produttività che di localizzazione, rappresenta bene un aspetto del fenomeno.

Basti pensare alla Pedemontana, che attraversa 5 province lombarde per 87 km, alla Tangenziale Est Esterna Milano (TEEM), al collegamento autostradale Brescia-Bergamo-Milano (Bre.Be.Mi), che interessa 43 comuni e 5 aree protette o alle nuove linee ferroviarie ad alta velocità. Obiettivo del contributo è fornire spunti e riflessioni per definire strumenti concettuali ed operativi che siano alla base di un modello di integrazione tra gli indirizzi degli strumenti di pianificazione di scala vasta e le politiche di governo alla scala comunale.

Keywords

Pianificazione, agricoltura, suolo, sostenibilità, infrastrutture

Profilo

Stella Agostini, (Arch.), p.H.D. in Genio Rurale, è ricercatore e docente di costruzioni rurali e territorio agroforestale presso l'Università degli Studi di Milano (Scienze Agrarie e Alimentari) e il Politecnico di Milano (Scuola di Architettura e Società).
e-mail: stella.agostini @unimi.it.

Infrastructures versus agriculture. Critical challenges in Lombardy planning

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Stella Agostini

1. Strategic Contradictions

100,000 hectares of European agricultural areas have disappeared over the last decades (JOINT RESEARCH CENTRE 2006; EEA 2006). 10 million hectares of agricultural land have been lost in Italy over the past 150 years. 80,000 hectares from the 1990s to 2000s (PAOLILLO 2005; PILERI 2008). From 1956 to 2010, planned urbanisation on agricultural land has increased by 166%.

The national trend is the effect of planning processes that affect all Italian regions.

The Veneto area has lost 12.6% of agricultural lands in 10 years. 200 hectares have been eaten up from an amusement park in Lazio. In the Marche 60 hectares have been allocated to hotels and dwellings. In Lombardy 17,457 farms are closed down over the last decade, thought in 2000 the plan for the general development of rural areas was carried out.

Meanwhile the consumption of farmland was still one of the objectives set by the new regional land governance framework, (regional law 11/03/2005 no. 12), since 2003 to 2008 another 2,733 hectares of agricultural land have been lost (PIM 2008). The urbanization has reached 7.6 square meters per inhabitant per year.

The increase of the inhabitants (5.4%) compared to 9% of the new urbanized land, highlights how the farmland consumption is the result of a manipulative response to the crisis of economy. It is the Soros "reflexivity interference" (2008). It shows that investments are not based on knowledge of the real situation, but on interpretations aimed at managing virtual situations.

This misunderstanding has irreversible effects on real framework. The two functions, cognitive and manipulative, meet and influence each other. The result is a distorted perception of emergencies that generates responses oriented towards development models far from the questions (BAGNOLI 2007).

The new building regulations introduced by the "National Housing Plan" (DL 13 May 2011 70) marks the choice to boost the economy using concrete. As a result, the demolition and reconstruction works are awarded 35% more volume also in agricultural areas. In Sardinia the new rules allow up to 20% expansion by volume for dwellings located in agricultural areas. In Liguria larger volumes can be legally built within the Regional housing plan framework.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 27-34

Meanwhile, at the beginning of 2012, Lombardy together with the departments of the territory of Piedmont, Valle d'Aosta, Emilia Romagna, Veneto, Liguria and Friuli Venezia Giulia, in addition to the autonomous provinces of Trento and Bolzano, signed a commitment for the reduction of land consumption. The value of land is influenced by these contradictions.

Over the last decade In Lombardy, Veneto and Emilia Romagna, urban land value grew ten times more than that of agricultural land (ERBA, AGOSTINI ET AL. 2010).

Another example of a partial response that generates new emergencies is the "objective law" (Legislative Decree 13 May 2011, n. 70, *First urgent measures for the economy*). It forecasts 390 new works. 83% of which are roads, highways and railways.

In Lombardy, 400 farms are involved by the construction of the motorway Brescia-Bergamo-Milano (BRE.BE.MI.). Two millions square meters of farm land will be lost, without considering those dedicated to the secondary road network to support and logistics. Over one hundred hectares of land will be made useless. Just in the territory of the province of Lodi, the high-speed rail (TAV), is eroding 265 hectares of agricultural land. The amount is equal to 20% of the consumption of land registered in Italy between 1999 and 2007.

This consumption of non-renewable resources is due to the infrastructures of national and international scale. The satisfied needs are almost always external to penalized areas (CRCS 2012).

2. Today high-value crops. Tomorrow asphalt stripes

Mezzago is a small town in lower eastern Brianza. Over the last years the containment of land consumption was pursued by re-evaluating high-value crops. Rediscovering the pink asparagus, local certified product (DE.Co., *Denominazione Comunale*) has been one of the main strategies.

Added to the list of traditional regional food products, the pink asparagus has become a driving force for local marketing. It is the principal attraction of the "Mezzago May", enogastronomic and cultural event (DELAPIERRE 2011).

One of the biggest suppliers of the festival is a family of farmers. They began in 1981 with a small plot within the grounds of the natural area of Rio Vallone Park. Within ten years, they have been able to merge 5.5 hectares of crop lands, reaching a production of 135 tons of pink asparagus for year. At the end of 2006 the farmers introduce to the local council an application for a new out-building. They discover that their croplands will be occupied by the passage of the Pedemontana motorway and by the new railway when the building consent is refused.

To manage their production, they ask to be relocated in a cropland with similar characteristics.

The request has not been answered. Meanwhile, there is the proposal of compensation for the expropriation. The Values Agricultural Medium (VAM), annually calculated by a provincial Committee are the references for assessing it. They are based on the agricultural region.

The amount offered does not consider the high-value production, nor the years spent in the business development. It does not allow the farmers to buy another farm to continue their production.

This case also shows the problem of the farm development which remains locked even if the new infrastructure should not be made. Only 1% of the works defined by the "objective law" has been completed until now. Meanwhile, a strategic infrastructure project is enough to stop the development of a strategic farm company. Also if it means to penalize a local certified product on which the community had concentrated its promotion policies.

3. Interpreting sustainability

The Laboratory of Urban Planning, of Polytechnic of Milan (Master's in Environmental Architecture), integrates disciplines belonging to the urban and agrarian sciences. The objective is to provide a systemic vision for assessing the planning sustainability. Gorgonzola village, is one of the case studies chosen.

The area, located at south-east of Milan, is affected by the expansion of the metropolitan area. It is also partially covered by protected areas (e.g. South Milan Agricultural Park, Molgora Park, Park of farmsteads) and by natural area (SIC, Site of Community Importance).

The agricultural landscape is characterized by a large number of historic farmstead tied to dairy cattle and to a rich water network linked to the proximity of the Naviglio Martesana, the canals Muzza and Villoresi and the river Molgora.

The most valuable agricultural areas (44,613 sqm) are predominantly located in the central-western, along the bank of the river Molgora. The areas of high agricultural value (51 ha) are located in the east side. On the rest of the land, close the urbanized area, the agricultural value is medium, with an area of about 665 ha. The road system is characterized by the presence of roads and highways, comprising the motorway A4, linking Milan and Venice, and the Milan's ring road east (A51) which runs to the north.

In 1975 the new subway leads to a strong increase in urbanized land. From 2006 to 2011, the utilized agricultural area is reduced from 7,321,864 sqm to 5,670,000 sqm with 66 farms.

The urbanization grows between the metropolitan subway and street Padana Superiore, during 2012. It follows the infrastructural barriers to the north and south of the municipal area.

Among the new infrastructures under construction, major changes affecting the suburban main roads, such as the Tangenziale Est Esterna Milano (TEEM). TEEM, which connects the A4 to the A1 motorways. With 32 km, the TEEM will pass through a protected area of high agri-environmental value. Fitting between the Lambro and the Adda, the new road will erase fertile land, important for water supply.

A new strategic infrastructure is the Bre.Be.Mi., that will involve the Adda Park.

The Provincial Territorial Coordination Plan also provides links between secondary roads.

In order to assess the sustainability of new planning, the research has been aimed at:

- identifying features, emergencies and vulnerability of local rural system looking at the implementation of planning processes (Fig. 1)¹

¹ Results and figures are by Battaglia L., Bernardi M., Bertolini B., Finardi I., project work carried out for the Course on Rural Planning (prof. Agostini S.). It integrates the Planning Laboratory (proff. Erba M.V., Calmanti G.), School of Architecture and Society, a.y. 2012-2013.

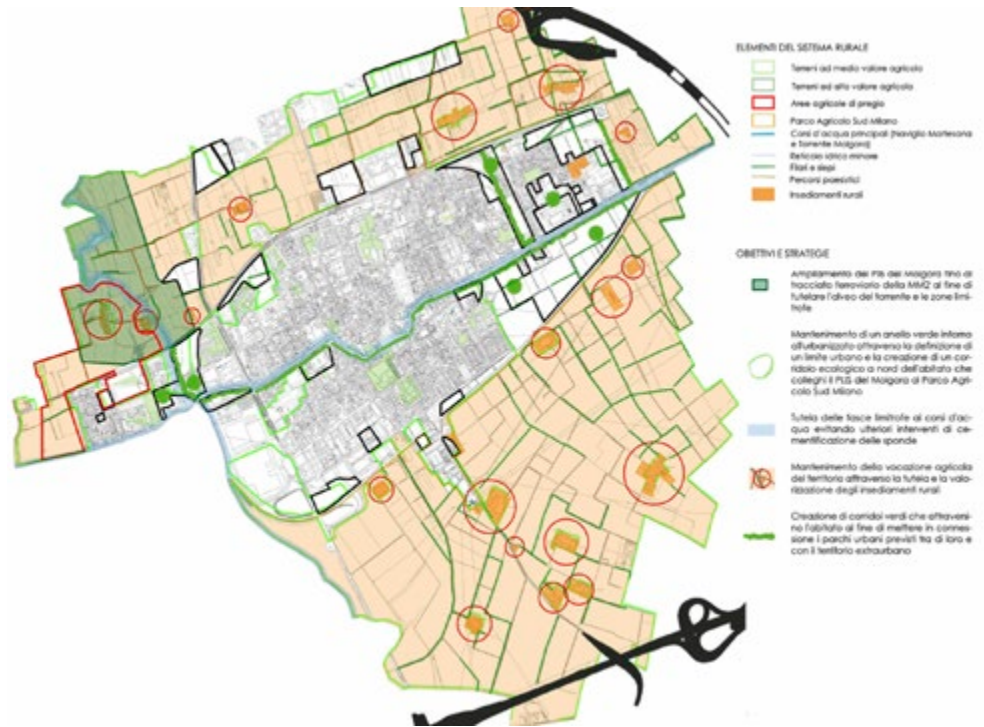
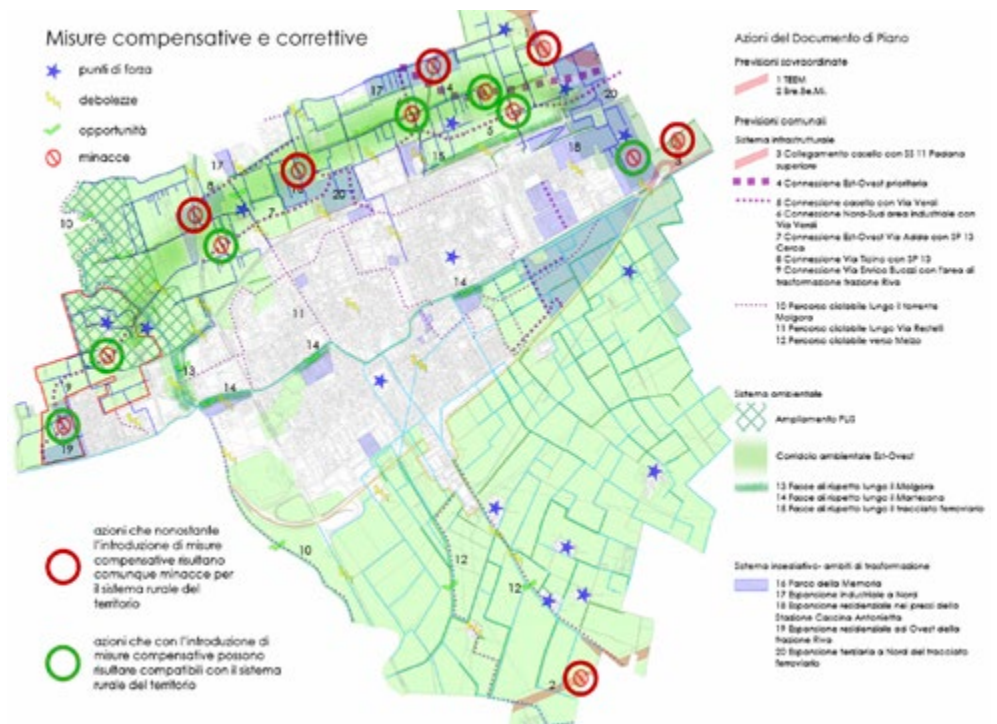


Figure 1. The rural system.

- define corrective measures to compensate the impact of new infrastructures on rural system and to address a sustainable planning.
- The new road system in Gorgonzola deletes 158,860 sqm of farmlands. 101,783 sqm concern agricultural soils of medium value. The TEEM covers 57,076 sqm of farmland with high value. It is also predictable that the new road junctions will easily attract the construction of commercial and logistics, triggering new consumption of soil.

Figure 2. The compensatory measures.



The results led to the definition of action lines (Fig. 2), such as:

- creation of a ring of protection through the development of a network linking the most precious agricultural areas
- definition of an environmental corridor to protect agricultural areas affected by the new infrastructure
- relocating the new road that connects the TEEM to the West of the village, close to the subway line. The aim is to contain further urban sprawl.

The possible effects on areas of significant transformation were then translated into layout examples for the correction of municipal PGT.

4. Infrastructures of the absurd

The territorial issue of the return to the land requires the integration between public policies and structural choices. It's the way to clarify how to enable the recovery, enhancement and development of the agri-rural contexts.

Despite, the reflexivity interference leads to build a legislative framework that ends up by increasing the emergency (AGOSTINI 2011). It often also thwarts the implementation of the good commitments made at level of strategic planning.

The opposition against the new devastation of farmlands, is led by local associations and non-profit organizations. In Gorgonzola, seminars and conferences have been organised by a group of citizens, in order to explain the social and environmental costs of the indifference with respect to a highway. It is called 'the new infrastructure of the absurd', which passes between parks and farms. In the project "Spiga and madia" of the District of Social Economy Brianza consumers join to the farmers.

The emergency of farmland consumption requires finding an interpretative paradigm to check the planning sustainability with respect to the rural system.

Reading the role of farmlands within a vision of a bigger rural system, allows to characterize their role in the development of the territory and highlight their vulnerability and constraints at different scales.

Instead, reading the territory in separated agricultural often leads fragmented sectoral policies. It generates competition between uses and destinations.

The current economic crisis wishes to change perspective. We need move from the concept of agricultural area, which when isolated becomes 'empty', available for urban sprawl, to the articulation of a functional system that connects agriculture to the territory and determines its outcomes.

Three main issues to resolve:

1. coordinating local planning with the larger scale of a rural system. It means overcoming a control logic transformations of land use based on constraint rules or on exclusive quantitative evaluation of the soil;
2. revising the farmland value. There is nothing more local than a cow bred specifically for a certain type of pasture (VAN DER PLOEG 2009). In the same way there is nothing more local balance achieved by the specific soil dedicated work, water, skills and techniques used for the production. The imposition of standardized values, as in the case of the 'global cow', may not be suited to the specific characteristics of agricultural production. It penalizes farmers who produced with high levels of quality. The Constitutional Court (n. 181 of 10/6/2011) states that the expropriation compensation for all agricultural areas should be equal to their actual market value. It must consider the char-

acteristics of soils, actually practiced crops, the value of farm buildings, even in relation to the exercise of farms (art. 40.1. DPR 327/11). So, the parameter of the VAM, which is independent from the specific characteristics of expropriated farmland, needs to be revised;

3. redefine the assessment to compensate the impact of infrastructures:
 - considering the damage resulting from the fragmentation of farms
 - providing joint agreements between local authorities involved, in order to allow the relocation of farm companies damaged.

Offsetting the impact of new infrastructure just through the re-payment of expropriated soil is another effect of distorted perception. Are not taken into account the losses linked to the:

- erosion of high fertility soils,
- inaccessibility of farms to their own irrigation resources,
- fragmentation of agricultural enterprises,
- agricultural areas surrounded by infrastructures that are no longer arable.

The same process is likely to be triggered by the draft law on enhancement of agricultural areas and containment of land consumption. It was approved by the Council of Ministers (14/09/2012 November 2012, n. 45). The goal is to set a maximum threshold of consumption farmland at the national level. The concern is that in this threshold cannot be considered works already authorized or planned, including strategic infrastructures.

It would be desirable that "back to the land" does not mean only the new 'peasantry' of agricultural work, but also a renewed ability to appraise the farm land in the planning processes.

It means to understand that the wrong location of strategic infrastructure breaks the agro-ecosystem balance. It leads to the disappearance of strategic economic, local, social, cultural and environmental resources. Partial responses are not often based on real knowledge.

BRE.BE.MI.² states that the new motorway will save 6.8 million hours per year, with an increase of 382 million euros a year for the GDP. It would be interesting also to assess the number of millions of lost work hours per year following the closure down of farm enterprises and the consequent loss of GDP related to their activity.

UNIONCAMERE noted that in the first quarter of 2013 13 thousand farms are closed down. The Italian Farmers Confederation (CIA) attributes the cause to the absence of an agricultural policy aimed at the rural development.

It is the direction of our research. The model applied in Gorgonzola was tested on 50 communes in Lombardy. The aim is to develop a conceptual framework to guide new strategies able to respect the real value of farmland and to enhance rural development.

References

AGOSTINI S. (2009), "La voce degli attori: il sistema agricolo", in AA.VV., *Il Fattore territorio nel sistema economico milanese. Elementi per uno scenario metropolitano al 2020*, Provincia di Milano, Milano Metropoli Agenzia di Sviluppo, Milano.

AGOSTINI S. (2011), *Progettare in area agricola, Regole e strumenti giuridici per l'edilizia rurale e per l'impresa agricola*, on DVD interattivo, Maggioli, Santarcangelo di Romagna.

- BAGNOLI C. (2007), *La misurazione economica sfocata; dal numero alla parola, strumenti per la gestione della complessità*, Franco Angeli, Milano.
- BARBERIS R. (2005), "Consumo di suolo e qualità dei suoli urbani", in ARPA PIEMONTE, *Rapporto sullo stato dell'ambiente in Piemonte*, Arpa Piemonte, Torino, pp. 703-729.
- CAMAGNI R. (1999 - ed.), *La pianificazione sostenibile delle aree periurbane*, Il Mulino, Bologna.
- CAMAGNI R., GIBELLI M.C., RIGAMONTI P. (2002), *I costi collettivi della città dispersa*, Alinea, Firenze.
- CRCS, CENTRO DI RICERCHE SUL CONSUMO DEL SUOLO (2012), *Consumo di suolo nella Provincia di Lodi*, INU Edizioni, Milano.
- DELAPIERRE S. (2011), *L'albero e le parole. Autobiografia di Mezzago*, Franco Angeli, Milano.
- ELGENDY H., SEIDEMANN D., WILSKÉ S. (2008), "Perspectives for urban regeneration in European metropolitan areas: a cross-border study in Germany and Switzerland", *Urban Regeneration*, 44th ISOCARP Congress.
- ERBA V., AGOSTINI S., DI MARINO M. (2010), *Guida alla pianificazione territoriale sostenibile. Strumenti e tecniche di agroecologia*. Con CD-ROM, Maggioli, Santarcangelo di Romagna.
- EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY (2006), *La sovraccrescita urbana in Europa*, Briefing n. 4, EEA, Copenhagen.
- EUROPEAN COMMISSION - COMMITTEE ON SPATIAL DEVELOPMENT (1999), *ESDP - European Spatial Development Perspective*, Office for Official Publications of the European Communities, Luxembourg.
- GIBELLI M.C., SALZANO E. (2006 - eds.), *No Sprawl*, Alinea, Firenze.
- JOINT RESEARCH CENTRE - EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY (2006), *Urban Sprawl in Europe. The ignored Challenge*, Report, n. 10, EEA, Copenhagen.
- PAOLILLO P.L. (2005 - ed.), *La misura dello spreco. Esercizi di valutazione ambientale strategica delle risorse fisiche*, Franco Angeli/DIAP, Milano.
- PILERI P. (2008), "Servono correzioni di rotta. I consumi di suolo crescono e la natura indietreggia. Il punto della Lombardia", *Territorio*, n. 44, pp. 98-108.
- PIM CENTRO STUDI (2008), *Il sistema dei servizi di livello sovralocale nella provincia di Milano*, Quaderno del PTC della Provincia di Milano, n. 26, Alinea, Firenze.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli Editore, Roma.
- SOROS G. (2008), *The new paradigm for financial markets: the credit crisis of 2008 and what it means*, United States by Public Affairs, Perseus Book group, Philadelphia.

Abstract

In Italy 20,063 square meters of farm lands are used daily by urbanisation. In the first quarter of 2012 26 thousand farms were closed. These are the effects of land use policies that are not able to connect rural development strategies in spatial planning. The construction of new infrastructures is a good example of the problem. In Lombardy, the Brebemi will involve more than 400 farms. More than two million square meters of land will be expropriated. Without considering those which will later be dedicated to secondary roads to support and logistics. An interpretative paradigm of planning sustainability with respect to the rural system is required.

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

The research focused on setting out proposals to provide an integration framework to support the rural system in the new sustainable planning.

The Lombardy case study is presented to highlight roles and mutual conditioning between rural development and spatial planning, both large and small scale.

Keywords

Planning, agriculture, soil, sustainability, infrastructures

Bio

Stella Agostini, architect, Ph.D. in Agricultural Engineering, is Adjoint Professor and senior researcher at University of Milan. Teaching: undergraduate and graduate courses leading to a Bachelor of Science (BS) and Master of Science (MS) degree on Rural heritage, settlement and planning.

e-mail: stella.agostini@unimi.it

Cosa c'è di alternativo negli *Alternative Food Networks*? Un'agenda di ricerca per un approccio interdisciplinare

Filippo Barbera, Alessandro Corsi, Egidio Dansero, Paolo Giaccaria,
Cristiana Peano, Matteo Puttilli

Introduzione

Adottando un approccio di taglio interdisciplinare, il presente contributo propone un'agenda di ricerca e un'introduzione alla letteratura internazionale sul tema degli *Alternative Food Networks* (AFN)¹. L'assunzione di partenza è che, oltre alla rilevanza scientifica che un approccio interdisciplinare rappresenta, una simile agenda di ricerca possa produrre un incremento di consapevolezza in merito agli AFN tra politici, amministratori pubblici e tecnici e possa supportare in tal modo le politiche pubbliche che si interessano degli AFN (ROEP, WISKERKE 2012). Gli AFN sono spesso auspicati come una soluzione sia da un punto di vista sociale sia ambientale. Si ritiene che, data la minore distanza fisica percorsa dal cibo, tali reti siano maggiormente eco-compatibili da un punto di vista socio-ambientale e maggiormente convenienti per i consumatori da un punto di vista economico. Essendo fondate sulla relazione diretta tra produttori e consumatori, agli AFN è anche attribuito un incremento del capitale sociale, attraverso l'istituzione di reti locali di tipo fiduciario e la definizione collettiva della qualità dei prodotti. Sebbene tali argomentazioni siano efficaci, esse mostrano almeno due limiti rilevanti: (i) partono da un presupposto di tipo ideologico, peraltro mancando di un adeguato approfondimento teorico e (ii) sono sovente considerate in modo disciplinare e non integrato. In questo contributo, delineiamo un quadro di riferimento per superare tali limiti, incentrato su quattro approcci disciplinari differenti, ma tra loro collegati: territoriale, ambientale, economico e sociologico. L'approccio territoriale pone in rilievo le modalità attraverso le quali le reti agro-alimentari si organizzano a diverse scale geografiche ed entrano in relazione con i diversi contesti territoriali. La prospettiva ambientale afferma la necessità di superare un approccio incentrato sul Life Cycle Assessment per l'analisi degli AFN, considerato eccessivamente riduttivo (per quanto complesso da realizzare), per considerare in alternativa la multifunzionalità delle aziende agricole e la dimensione territoriale dell'area in cui il network è sviluppato. L'approccio economico si propone di indagare sia le determinanti economiche della scelta di sviluppare una rete alternativa da parte degli imprenditori agricoli, sia i meccanismi per i quali i consumatori utilizzano le stesse reti. Infine, l'approccio sociologico si concentra sui dispositivi attraverso i quali il concetto di qualità viene definito e diffuso all'interno degli AFN. Prima che i singoli approcci vengano presentati, si propone una sintetica rassegna della letteratura sugli AFN.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 35-44

¹ Gli autori sono coinvolti in un comune progetto di ricerca, che vede il coinvolgimento anche di altri ricercatori, intitolato AFNIA (*Alternative Food Networks: an Interdisciplinary Approach*), finanziato come "Progetto strategico d'Ateneo" dall'Università degli Studi di Torino e dalla Compagnia di San Paolo e avviato nel Gennaio 2013.

1. Reti Agro-alimentari Alternative: embeddedness alimentare e miglioramento della qualità

Negli ultimi anni, gli AFN sono stati al centro del dibattito interdisciplinare su una serie di temi, come lo sviluppo locale e rurale, la sostenibilità locale, le teorie economiche alternative, e così via (TREGEAR 2011; CARROL 2012). Tuttavia, manca una chiara e puntuale definizione di cosa essi siano e dei meccanismi che li caratterizzano, poiché gran parte del dibattito ha assunto una prospettiva molto descrittiva, e spesso ideologica, centrata sull'analisi di specifici studi di caso locali (SONNINO, MARSDEN 2006). Se si esamina l'evoluzione degli AFN, le primissime esperienze si possono descrivere in termini di radicale opposizione alla industria alimentare capitalistica convenzionale, considerata non-sostenibile dal punto di vista ambientale, iniqua socialmente, ed egemonica dal punto di vista economico. All'opposto, gli AFN erano inizialmente concepiti come nicchie di innovazione sociale, basate sulla fiducia, su relazioni paritarie ed eque fra produttori e consumatori, e su modi di produzione più naturali, sani e locali. Nel dibattito internazionale, gli AFN sono stati descritti in termini di molte differenti proprietà, come: il radicamento nella cultura del cibo locale o regionale, la qualità della produzione del cibo, la sostenibilità della catena alimentare, la democrazia delle relazioni socio-economiche, il valore aggiunto per il territorio rurale e per gli agricoltori, ecc. (FEENSTRA 1997). Dal punto di vista empirico, questi aspetti si ritrovano in una pletora di pratiche estremamente differenti per dimensioni organizzative, obiettivi ed intenti.

Nonostante queste diversità, gli AFN si possono suddividere in tre tipi principali (MARSDEN, BANKS, BRISTOW 2000): rapporto diretto (*face to face*: i consumatori acquistano il prodotto direttamente dal produttore/trasformatore sulla base di un contatto personale diretto); prossimità spaziale (*spatial proximity*: i beni sono prodotti e venduti al dettaglio in una specifica regione o luogo di produzione); estese spazialmente (*spatially extended*, in cui il valore locale e l'identità regionale sono incorporati nel prodotto stesso e trasmessi a consumatori al di fuori della regione). Diversi studi (MARSDEN 2004; PARROT ET AL. 2002) hanno mostrato le profonde differenze fra gli AFN del nord e del sud Europa. In paesi nord-europei come il Regno Unito, l'Olanda e la Germania, la crescita degli AFN "è spesso basata su definizioni di qualità moderne e più commerciali, che sottolineano la sostenibilità ambientale ed il benessere animale, e su forme di marketing più innovative" (SONNINO, MARSDEN 2006, 186; traduzione nostra); nei paesi sud-europei, in particolare in Italia, la cultura del cibo si basa maggiormente su una produzione fortemente regionalizzata che coinvolge molte piccole aziende familiari, e su un'attenzione alla qualità (anche se definita più in termini culturali che formali) che dura nel tempo, e su vendite dirette sia in azienda sia su mercati urbani o locali. Nei paesi europei gli AFN collegano produttori, trasformatori e consumatori attraverso una visione comune e valori che oltrepassano di molto la semplice produzione per il mercato (GOSZCZYNSKI, KNIEC 2011).

2. Territorio e territorialità degli AFN

Dal punto di vista territoriale, proponiamo un approccio basato sulla cosiddetta "scuola territorialista italiana" (MAGNAGHI 2005; DEMATTEIS, GOVERNA 2005). In tale approccio, il territorio è molto di più che una semplice area geografica, ma è considerato come un insieme di complesse relazioni materiali e immateriali che includono la dimensione

spaziale, le relazioni tra gli attori a tutte le scale e tra questi e le risorse locali. Così inteso, si fa riferimento, di fatto, a un sistema territoriale, un incrocio di complesse relazioni economiche, sociali, culturali e ambientali organizzate in scale sovrapposte ma non coincidenti. Il territorio è il risultato del lavoro intenzionale degli attori sociali che esprimono la loro territorialità (RAFFESTIN 1980) - ovvero le strategie usate dagli attori per organizzarsi nel territorio - attingendo alle risorse e entrando in relazione a vari livelli per raggiungere i propri obiettivi strategici. La proposta di Raffestin riguarda il ripensamento di tutta la geografia a partire dal concetto di territorialità, e considerandolo come un processo messo in atto da diversi attori, individuali e collettivi, a diverse scale. In particolare, Raffestin definisce la territorialità come un insieme di relazioni che gli individui e le organizzazioni di cui fanno parte intrattengono con l'esteriorità e con l'alterità, con l'aiuto di mediatori, per la soddisfazione dei propri bisogni, al fine di raggiungere la maggior autonomia possibile, compatibilmente con le risorse del sistema (RAFFESTIN 2012, 139).

Proseguendo su tali spunti di riflessione, Dematteis (2007) offre un efficace approccio interpretativo dell'insieme di relazioni tra attori e territorio che definisce la territorialità. Tali relazioni possono essere distinte concettualmente su tre livelli, tra loro complementari: (i) la dimensione spaziale delle relazioni, cioè l'organizzazione delle relazioni tra gli attori nello spazio e alle diverse scale geografiche (dalla scala locale alla scala globale); (ii) la dimensione delle risorse (materiali e immateriali) mobilitate attraverso l'azione degli attori, vale a dire quelle risorse presenti sul territorio funzionali al raggiungimento degli obiettivi strategici degli attori; (iii) la dimensione delle relazioni sociali tra gli attori, vale a dire le modalità con le quali gli attori entrano in relazione reciprocamente per valorizzare le risorse del territorio e perseguire i propri obiettivi strategici.

Queste tre dimensioni possono essere considerate per analizzare e descrivere la territorialità dei differenti tipi di AFN, considerando allo stesso tempo sia la dimensione formale sia quella sostanziale. Altre ricerche hanno già affrontato lo *scaling up* degli AFN (si veda ad esempio BECKIE, KENNEDY, WITTMAN 2012 sul caso delle province occidentali della British Columbia e dell'Alberta in Canada).

Di fatto, qualunque sia la forma organizzativa degli AFN (VOLPENTESTA, AMMIRATO 2013), esse esprimono una propria specifica territorialità, che può essere definita sulla base delle relazioni che intrattengono con il territorio scomponendolo in spazio, risorse e relazioni. In questa prospettiva, ad esempio, gli AFN alla scala locale possono essere facilmente sviluppati legando la produzione agricola peri-urbana e la città (PAULE, MCKENZIE, HASLAM 2013). L'organizzazione scalare degli AFN, di conseguenza, deve considerare sia la dimensione orizzontale sia quella verticale: i) come selezionati AFN sono legati a relazioni sociali, economiche e ambientali a diverse scale (incluse le politiche pubbliche di supporto); ii) quali sono i nodi di queste reti, dove sono; quali sono le risorse mobilitate e messe in modo negli AFN selezionati; infine, su che tipo di relazioni economiche e sociali gli AFN considerati sono basati.

3. Sostenibilità ambientale degli AFN: analisi territoriale, filiere agroalimentari e multifunzionalità

Nel corso degli ultimi dieci anni in tutti i paesi europei è stato ampiamente discusso il nuovo ruolo dell'agricoltura e dei nuovi 'contratti sociali' per gli agricol-

tori, che vanno nella direzione di uno sviluppo rurale sostenibile. Partendo da tali presupposti, sono stati individuati nuovi ruoli per l'agricoltura, in alternativa a quello tradizionale della produzione: (i) una funzione economica, sia per la produzione di beni e servizi sia per la creazione di nuovi posti di lavoro in spazi rurali; (ii) una funzione sociale per la gestione del territorio, il miglioramento della qualità della vita rurale e la trasmissione di uno specifico patrimonio culturale; (iii) una funzione ecologica di tutela ambientale e di manutenzione del paesaggio.

In tale contesto, il tema della valutazione della sostenibilità ambientale dei sistemi agricoli è più che mai attuale. Dal punto di vista ambientale, l'attività agricola è sostenibile se le sue emissioni inquinanti e l'uso delle risorse naturali possono essere sostenute, nel lungo termine, da parte dell'ambiente naturale. L'analisi dell'impatto ambientale dell'agricoltura è quindi un passo fondamentale nella valutazione complessiva della sostenibilità. La Valutazione del Ciclo di Vita (LCA) è ampiamente utilizzato in molti settori per valutare l'impatto ambientale dei sistemi produttivi e di approvvigionamento (VAN DER WERF, PETIT 2002). Oggi diversi software possono essere utilizzati per quantificare gli impatti ambientali dei processi utilizzando diverse categorie di impatto, come le emissioni di CO₂, l'energia non rinnovabile e il potenziale del riscaldamento globale. L'utilizzo di questi strumenti passa però, attraverso una serie di problematiche, ancora irrisolte, soprattutto nel caso di catene di valore complesse e articolate. In realtà questo tipo di analisi separa le catene di valore dall'ambiente circostante, non considerando la multifunzionalità, la diversificazione produttiva e la tipologia di consumo presi in considerazione. Per includere queste dimensioni, abbiamo bisogno di analizzare l'impatto ambientale non solamente di un prodotto unico, ma di una filiera complessa 'dal campo alla tavola'. Gli AFN, quindi, offrono l'opportunità di valutare l'impatto ambientale in modo innovativo, soprattutto analizzando il comportamento dei consumatori ed il suo impatto. Il comportamento dei consumatori è, infatti, fondamentale dal momento che le persone hanno la tendenza a muoversi in modo diverso a seconda di differenti percorsi etici e motivazioni altruistiche (CEMBALO, MIGLIORE, SCHIFANI 2012), nonché di perseguire diversi stili di vita in funzione del proprio impegno ecologico (MORRIS, KIRWAN 2011).

A questo proposito, si possono evidenziare alcuni punti chiave da prendere in considerazione per la valutazione dell'impatto ambientale dell'agricoltura all'interno di un sistema territoriale. Occorrerà infatti utilizzare metodologie che consentano l'espressione degli impatti secondo molteplici unità di riferimento, in quanto permettono la valutazione delle diverse funzioni dell'agricoltura a scala regionale, ad es. la tradizionale produzione di beni *versus* funzioni non di mercato. Inoltre sarà necessario definire procedure per l'estrapolazione dei dati e l'applicazione degli indicatori a diversi livelli. In tal modo sarà possibile procedere, partendo da dati già disponibili su scala regionale, ad una classificazione delle aziende agricole, una valutazione della vulnerabilità ambientale e del destino degli inquinanti.

Infine, un approccio di sistema per la valutazione ambientale di un sistema di agricolo dovrebbe integrare nella sua valutazione non solo *inputs* e *outputs* a livello territoriale, ma anche i possibili effetti delle interazioni di questi con le aziende agricole. L'esame di queste interazioni è assente in molte delle metodologie oggi utilizzate e costituisce quindi una sfida per i nuovi metodi di valutazione territoriale.

Occorre a questo punto porci la domanda se gli AFN siano economicamente sostenibili e se possano sopravvivere e durare nel medio-lungo periodo. La risposta dipende strettamente dalla profittabilità di questi sistemi di scambio per i produttori e dall'utilità ottenuta dai consumatori. Mentre in sociologia e in geografia esiste una consistente letteratura sugli AFN, lo stesso non può dirsi per l'approccio economico. In questo campo, esistono pochi studi in materia di scelta tra canali alternativi di commercializzazione da parte dei produttori agricoli. Ad esempio, nei Paesi più industrializzati un importante indirizzo di riflessione riguarda la scelta del meccanismo di vendita, per esempio *forward contracts* vs. *cash sale* (FLETCHER, TERZA 1986; FU ET AL. 1988; MCLEAY, ZWART 1988). Nei Paesi in via di sviluppo le riflessioni si concentrano, invece, sulla scelta da parte di piccoli produttori domestici se comprare o vendere (GOETZ 1992; KEY, SADOULET, DE JANVRY 2000). Fafchamps and Vargas Hill (2005) esaminano la scelta dei produttori di caffè se commercializzare i propri prodotti in situ o viaggiare fino al mercato. Infine, Corsi et Al. (2009) hanno verificato i fattori determinanti nella scelta tra catene di commercializzazione tradizionali e alternative tra produttori di cibo biologico.

Il vuoto conoscitivo che deve essere colmato, quindi, riguarda essenzialmente i meccanismi che regolano l'incontro tra domanda e offerta, vale a dire le determinanti della scelta dei produttori di ricorrere agli AFN e, al tempo stesso, quelle che spingono i consumatori a utilizzare quelle medesime reti. Esistono, infatti, diversi tipi di AFN, ma tutti quanti condividono la caratteristica di utilizzare catene distributive differenti rispetto a quelle tradizionali. Per i produttori, i benefici che derivano dalla partecipazione a un AFN consistono spesso in prezzi più alti e/o in una maggiore garanzia di riuscire a vendere i loro prodotti. Per i consumatori, il vantaggio può consistere nell'accesso a un prezzo più conveniente ma anche in una maggiore utilità, che discenderebbe da cibo presumibilmente più sano e più gustoso, nonché dalla partecipazione stessa alla rete.

Soprattutto, ciò che viene spesso trascurato è il fatto che la struttura dei costi della catena di distribuzione - vale a dire l'insieme delle procedure necessarie per trasferire il cibo dal produttore al consumatore - non è più determinata dagli intermediari tradizionali, ma direttamente dai consumatori e/o dai produttori. Il fatto che una parte cospicua di questi costi (in particolare i costi del lavoro) sia implicita e non sia pertanto considerata dagli attori coinvolti, spesso oscura tale questione agli occhi dei partecipanti. Ciò nonostante, nel lungo periodo, il fatto che i benefici sopravanzino i costi (impliciti ed espliciti) è una condizione necessaria per la sopravvivenza del sistema. Dal punto di vista dei produttori, dovrebbero essere misurati sia i benefici sia i costi associati alla partecipazione a un dato AFN, con un'adeguata valutazione sia del bonus sul prezzo ottenibile sia dei rischi associati agli AFN rispetto alla filiera tradizionale. L'analisi di questi costi dovrebbe comprendere sia costi pecuniari (trasporto, strutture di vendita ecc.) sia i costi del lavoro. Dal momento che le attività connesse agli AFN sono ad alta intensità di lavoro, un'enfasi particolare dovrebbe essere accordata all'incidenza del costo-opportunità del lavoro del conduttore e dei suoi familiari. Si dovrebbe altresì tenere in considerazione che il lavoro dedicato alla vendita diretta potrebbe implicare un'utilità positiva per via dell'interazione sociale e quindi portare a una riduzione del costo soggettivo del lavoro. Coerentemente, anche le motivazioni soggettive per questo tipo di attività dovrebbero essere prese in considerazione.

Anche dal punto di vista del consumatore, i costi associati all'utilizzo degli AFN non sono né quelli monetari né quelli del lavoro. Nuovamente, i guadagni devono essere analizzati in termini sia di benefici monetari sia di costi, ma pure rispetto a una maggiore utilità legata al consumo di cibo proveniente da circuiti alternativi. Il legame tra spesa e benefici non pecuniari è, infatti, un tema familiare nella letteratura sulla valutazione ambientale; analogamente, una maggiore 'soddisfazione morale' e l'effetto detto *'warm glove'* sono altrettanto ben noti in quel campo di ricerca. È ragionevolmente accettabile che simili effetti siano all'opera nel caso degli AFN, per esempio per i partecipanti a programmi di *'community supported agriculture'*. Per lo stesso motivo, il lavoro offerto dai consumatori per il funzionamento dell'AFN non è necessariamente un puro costo, dal momento che può esservi associata un'utilità positiva nel momento in cui si tratti di lavoro volontario.

5. L'analisi sociologica degli AFN: qualità, fiducia e reti sociali

La ricerca internazionale sviluppata dalla 'sociologia e geografia del cibo' ha prodotto - in particolare attraverso le categorie analitiche offerte dagli approcci di *political economy* e dalla *Actor-Network Theory* - alcune eccellenti analisi critiche sui sistemi di produzione e commercializzazione di una varietà di prodotti agro-alimentari (ad es. banane, papaya, pomodori, fagioli, broccoli, e così via). Queste analisi, del resto, non hanno messo adeguatamente a tema perché e come la 'qualità' costituisca una dimensione cruciale della produzione agro-alimentare, elemento - questo - di centrale importanza anche per spiegare i meccanismi di funzionamento degli AFN.

Le definizioni di qualità hanno, al netto delle differenze, un minimo comune denominatore: nell'economia della qualità i beni non rispondono ad un mero criterio di prezzo e sono invece essenziali quei segnali che definiscono gli standard o livelli di qualità (CALLON, MÉADEL, RABEHARISON 2002) e, quindi, gli attributi di interesse del bene (BARBERA, AUDIFREDI 2012). Tali attributi e beni possono essere classificati in relazione alla maggiore o minore difficoltà che i consumatori esperiscono nel percepirli. Nei beni di ricerca, la qualità può essere rilevata al momento della transazione (ad esempio, come nel caso del colore del vino). Nei beni esperienziali, invece, la qualità può essere rilevata solo al momento del consumo (ad es. il sapore del vino). Infine, nei beni di fiducia la qualità dipende dalle credenze che il consumatore ha verso il prodotto/produttore o verso alcune caratteristiche del processo di produzione del bene (ad es. il vino da uve biologiche) (TIROLE 1988). Tali distinzioni sono invalse in letteratura, ma hanno due limiti importanti. Innanzitutto, assumono una concezione 'oggettiva' di qualità e non chiariscono i processi sociali (tra cui, rituali, *framing*, meccanismi identitari) attraverso i quali la qualità e i suoi attributi emergono e si consolidano. Inoltre, gli approcci standard adottano una sorta di statica comparata della qualità, senza analizzarne i meccanismi di diffusione.

Alla luce di queste due debolezze analitiche, un'analisi sociologica degli AFN dovrebbe mettere a tema i processi tramite cui le convenzioni di qualità emergono, si stabilizzano e si diffondono tra i produttori e i consumatori degli AFN. A riguardo, l'economia delle convenzioni argomenta che i prezzi e il mercato costituiscono la principale forma di gestione delle transazioni solo in assenza di incertezza semantica sulla qualità dei beni scambiati (BOLTANSKI, THÉVENOT 2006; KARPIK 2010). Solo in questo caso i prezzi riflettono bene le differenze nella qualità dei beni (convenzione di mercato). Se però i prezzi sono un indicatore insufficiente della qualità, gli attori sociali si avvalgono di

convenzioni e forme di coordinamento delle azioni (ispirazione, domestica, opinione, civica, industriale) che riducono l'incertezza e rendono possibile lo scambio. L'applicazione dell'economia delle convenzioni ai beni agro-alimentari e agli AFN supporta quindi l'idea che la qualità è una delle principali dimensioni che spiegano la nascita e il cambiamento dei mercati ma, allo stesso tempo, sostiene la prospettiva per cui la qualità e i suoi meccanismi di funzionamento non possono essere ridotti alle informazioni contenute nei prezzi. Contano invece i meccanismi attraverso cui gli attori giungono a un giudizio comune sulla qualità dei beni e, inoltre, come questo giudizio si mantenga, cambi o scompaia nel corso del tempo. Tale analisi dovrebbe poi considerare i processi che spiegano la diffusione delle convenzioni dai consumatori ai produttori (e viceversa), sottolineando la rilevanza di modelli che includano filiere e catene del valore 'complete' sino alle scelte di consumo.

Conclusioni

L'agenda di ricerca sino a qui delineata intende affinare la letteratura esistente sugli AFN rispetto a numerose questioni-chiave. La prospettiva territoriale consente di progredire significativamente nello studio degli AFN tenendo insieme la loro organizzazione spaziale, il rapporto con le risorse locali e le relazioni sociali che le caratterizzano; similmente, nel momento in cui si considera una prospettiva più strettamente ambientale, è necessario considerare l'ambito territoriale di riferimento all'interno del quale si manifestano le pratiche di AFN. Gli approcci LCA più consolidati, invece, considerano di solito i diversi prodotti nella loro singolarità, confinando l'analisi all'interno della sola azienda produttiva. Né la complessità organizzativa né il radicamento in specifici contesti territoriali della catena produttiva e dei comportamenti dei consumatori sono presi in considerazione; rispetto all'analisi economica, è necessario esaminare in dettaglio le determinanti economiche alla base della scelta di utilizzare reti agro-alimentari alternative da parte dei produttori, così come i fattori che dirigono le scelte dei consumatori verso le stesse reti; infine, per quel che concerne l'analisi sociologica, la ricerca sugli AFN dovrebbe indagare i meccanismi attraverso i quali il concetto di qualità emerge e si diffonde tra i consumatori e i produttori, così come le modalità per cui le diverse definizioni possibili della qualità si sviluppano lungo la catena produttiva e ne condizionano la struttura organizzativa.

Nel suo complesso, l'agenda proposta consente prima di tutto un'analisi empirica delle molteplici configurazioni spaziali degli AFN, a partire dall'analisi dei processi di territorializzazione degli AFN e della loro capacità di attivare pratiche di sviluppo locale. In secondo luogo, consente di studiare nel lungo periodo la sostenibilità degli AFN sotto un profilo allo stesso tempo ambientale ed economico, vale a dire la loro capacità di sopravvivere come sistema economico e di produrre un impatto ambientale inferiore rispetto alle filiere convenzionali. In terzo luogo, permette di rimarcare la capacità degli AFN di sviluppare diversi meccanismi di coordinamento tra consumatori e produttori, non solo dal punto di vista delle forme organizzative e della logistica, ma anche in termini di una implicita condivisione degli standard di qualità dei prodotti, a prescindere da etichettature formali o ufficiali. Tali elementi, considerati come un insieme di prospettive tra loro correlate, consentono di apprezzare e approfondire l'eterogeneità e la molteplicità delle definizioni di qualità, le diverse tipologie di reti sociali e territoriali, il ruolo dell'identità sociale e i rapporti tra fattori economici e sociali all'interno degli AFN.

Riferimenti bibliografici

- BARBERA F., AUDIFREDI S. (2012), "In Pursuit of Quality. The Institutional Change of Wine Production Market in Piedmont", *Sociologia Ruralis*, vol. 52, n. 3, pp. 311-331.
- BECKIE M.A., KENNEDY E.H., WITTMAN H. (2012), "Scaling up alternative food networks: farmers' markets and the role of clustering in western Canada", *Agriculture and Human Values*, vol. 29, n. 3, pp. 333-345.
- BOLTANSKI L., THÉVENOT L. (2006), *On Justification, Economies of Worth*, Princeton University Press, Princeton.
- CALLON M., MÉADEL C., RABEHARISOA V. (2002), "The economy of qualities", *Economy and Society*, vol. 31, n. 2, pp. 194-217.
- CARROL B. (2012), "Alternative Food Networks: Knowledge, Practice, and Politics", *Environmental Values*, vol. 21, n. 4, pp. 529-531.
- CEMBALO L., MIGLIORE G., SCHIFANI G. (2012), "Consumers in Postmodern Society and Alternative Food Networks: The Organic Food Fairs Case in Sicily", *New Medit*, vol. 11, n.3, pp.41-49.
- CORSI A., BORSOTTO P., BORRI I., STRØM S. (2009), "Diversification of the marketing chains among organic producers", Contributed Paper prepared for presentation at the International Association of Agricultural Economists Conference, Beijing, China, August 16-22.
- DEMATTEIS G. (2007), "Per una geografia dell'agire collettivo. Introduzione", in BORGARELLO G., DANSERO E., DEMATTEIS G., GOVERNA F., ZOBEL Z. (eds.). *Linee guida per lavorare insieme nei sistemi territoriali locali. Progetto "Promozione della sostenibilità nel Pinerolese". Un percorso di ricerca/azione territoriale*, Provincia di Torino - Regione Piemonte, Torino, pp. 41-54.
- DEMATTEIS G., GOVERNA F. (2005), *Territorialità, sviluppo locale, sostenibilità: il modello SLoT*, Franco Angeli, Milano.
- FAFCHAMPS M., VARGAS HILL R. (2005), "Selling at the Farmgate or Travelling to market", *American Journal of agricultural Economics*, vol. 87, pp. 717-734.
- FEENSTRA G., (1997), "Local food systems and sustainable communities", *American Journal of Alternative Agriculture*, vol. 12, pp. 28-36.
- FLETCHER S.M., TERZA J.V. (1986), "Analyzing Farmers' selection of Available Marketing Alternatives Using the Multivariate probit Model", *Canadian Journal of Agricultural economics*, vol. 34, pp. 243-252.
- FU T., EPPERSON J.E., TERZA J.V., FLETCHER S.M. (1988), "Producer Attitudes Toward Peanut Market Alternatives: An Application of Multivariate Probit Joint Estimation", *American Journal of agricultural Economics*, vol. 70, pp. 910-918.
- GOETZ S.J. (1992), "A Selectivity Model of Household Food Marketing Behavior in Sub-Saharan Africa", *American Journal of agricultural Economics*, vol. 74, pp. 444-452.
- GOSZCZYNSKY W., KNIĘC W. (2011), "Strengthening Alternative Agro-food Networks in the Eastern European Countryside", *Eastern European Countryside*, vol. 17, pp. 5-20.
- JESSOP B., BRENNER N., JONES M. (2008), "Theorizing sociospatial relations". *Environment and Planning D: Society and Space*, vol. 26, pp. 389-401.
- KARPIK L. (2010), *Valuing the Unique: The Economics of Singularities*, Princeton University Press, Princeton.
- KEY N., SADOULET E., DE JANVRY A. (2000), "Transaction Costs and agricultural Household Supply Response", *American Journal of agricultural Economics*, vol. 82, pp. 245-259.
- MAGNAGHI A., (2005), *The urban village. A charter for democracy and local self-sustainable development*. Zed Books, London.

- MARSDEN T., BANKS J., BRISTOW J. (2000), "Food supply chain approaches: exploring their role in rural development", *Sociologia Ruralis*, vol. 40, n. 4, pp. 424-428.
- MARSDEN T., (2004), "Theorising food quality: some issues in understanding its competitive production and regulation", in HARVEY M., McMEEKIN M., WARDE A. (eds), *Qualities of food*, Manchester University Press, Manchester.
- MCLEAY F., ZWART T. (1998), "Factors Affecting Choice of Cash Sales Versus Forward Marketing Contracts", *Agribusiness*, vol. 14, pp. 299-309.
- MORRIS C., KIRWAN J. (2011), "Exploring the Ecological Dimensions of Producer Strategies in Alternative Food Networks in the UK", *Sociologia Ruralis*, vol. 51, n. 4, pp. 349-369.
- PAUEL V., MCKENZIE F.H., HASLAM F. (2013), "Peri-urban farmland conservation and development of alternative food networks: Insights from a case-study area in metropolitan Barcelona (Catalonia, Spain)", *Land Use Policy*, vol. 30, n. 1, pp. 94-105.
- PARROT N., WILSON N., MURDOCH J., (2002), "Spatialising quality: regional protection and the alternative geography of food", *European Urban and Regional Studies*, 9 (3), pp. 241-261.
- RAFFESTIN C. (1980), *Pour une géographie du pouvoir*, Litec, Paris.
- RAFFESTIN C. (2012), "Space, territory and territoriality", *Environment and Planning D: Society and Space*, vol. 30, n. 1, pp. 121-141.
- ROEP D., WISKERKE J.S.C. (2012), "On Governance, Embedding and Marketing: Reflections on the Construction of Alternative Sustainable Food Networks", *Journal of Agricultural & Environmental Ethics*, vol. 25, n. 2, pp. 205-221.
- SONNINO R., MARSDEN T. (2006), "Beyond the divide: rethinking relationships between alternative and conventional food networks in Europe", *Journal of Economic Geography*, vol. 6, pp. 181-199.
- TIROLE J. (1988), *The Theory of Industrial Organisation*, MIT Press, Cambridge.
- TREGAR A. (2011), "Progressing knowledge in alternative and local food networks: critical reflections and a research agenda", *Journal of Rural Studies*, vol. 27, pp. 419-430.
- VAN DER WERF H.M.G., PETIT J. (2002), "Evaluation of the environmental impact of agriculture at the farm level: a comparison and analysis of 12 indicator-based methods", *Agriculture, Ecosystem and Environment*, vol. 93, pp. 131-145.
- VOLPENTESTA A.P. , AMMIRATO S. (2013), "Alternative agrifood networks in a regional area: a case study", *International Journal of Computer Integrated Manufacturing*, vol. 26, n. 1, pp. 55-66.

Abstract

Il contributo presenta un inquadramento della letteratura sugli Alternative Food Network integrando quattro prospettive differenti per quanto interrelate: territoriale, ambientale, economica e sociologica. L'approccio territoriale pone in rilievo le modalità attraverso le quali le reti agro-alimentari si organizzano a diverse scale geografiche ed entrano in relazione con i diversi contesti territoriali. La prospettiva ambientale afferma la necessità di superare un approccio incentrato sul Life Cycle Assessment per l'analisi degli AFN, considerato eccessivamente riduttivo (per quanto complesso da realizzare), per considerare in alternativa la multifunzionalità delle aziende agricole e la dimensione territoriale dell'area in cui il network è sviluppato. L'approccio economico si propone di indagare sia le determinanti economiche della scel-

ta di sviluppare una rete alternativa da parte degli imprenditori agricoli, sia i meccanismi per i quali i consumatori utilizzano le stesse reti. Infine, l'approccio sociologico si concentra sui dispositivi attraverso i quali il concetto di qualità viene definito e diffuso all'interno degli AFN.

Keywords

Alternative Agri-Food Networks, territorialità, reti sociali, convenzioni di qualità, Life Cycle Assessment

Profili

Filippo Barbera è professore associato di sociologia dei processi economici e del lavoro presso il Dipartimento di Culture Politica Società, Università degli Studi di Torino, e affiliate presso il Collegio Carlo Alberto, Moncalieri (TO). Si occupa di sviluppo locale, costruzione sociale dei mercati, innovazione economica e di economia della qualità, con particolare riferimento al settore agro-alimentare.

Alessandro Corsi è Professore Associato di Economia Agraria presso il Dipartimento di Economia e Statistica "S. Cogne de Martiis", Università degli Studi di Torino. I principali temi di ricerca riguardano il lavoro in agricoltura e la pluriattività, l'agricoltura biologica, l'economia del vino, la commercializzazione dei prodotti agricoli.

Egidio Dansero è professore straordinario di Geografia politica ed economica presso il Dipartimento di Culture Politica Società, Università degli Studi di Torino. Tra i principali temi di ricerca: analisi del territorio e politiche di sviluppo locale, politiche ambientali e processi di eco ristrutturazione della società, grandi eventi, conflitti socio-ambientali, reti agroalimentari alternative, cooperazione allo sviluppo.

Paolo Giaccaria è ricercatore confermato in Geografia Economica e Politica presso l'Università degli Studi di Torino. Il suo attuale interesse di ricerca principale consiste nel rapporto tra biopolitica e geopolitica, in particolare per quanto riguarda l'applicazione di metafore sistemiche e biologiche in geografia.

Cristiana Peano è professore associato presso il DISAFA dell'Università degli Studi di Torino. I temi di ricerca riguardano l'implementazione di nuove tecnologie per la conservazione in postraccolta di prodotti ortofrutticoli e la valutazione delle performance ambientali, sociali ed economiche di filiere agroalimentari.

Matteo Puttilli è ricercatore presso il Dipartimento di Scienze Economiche e Aziendali dell'Università degli Studi di Cagliari. I suoi interessi di ricerca riguardano lo sviluppo locale, la sostenibilità ambientale, la giustizia sociale e ambientale e l'educazione geografica.

What is alternative about Alternative Agri-Food Networks? A research agenda towards an interdisciplinary assessment

Filippo Barbera, Alessandro Corsi, Egidio Dansero, Paolo Giaccaria,
Cristiana Peano, Matteo Puttilli

Introduction

This paper presents a research agenda about Alternative Agri-Food Networks (AFNs)¹ and an introduction to the literature from an interdisciplinary standpoint. We assume that, besides the scientific relevance of our approach, this research agenda may be effective for 'raising awareness' about AFNs among politicians, administrators and technicians and, thus, may help to better support AFNs through public policies (ROEP, WISKERKE 2012). AFNs are often viewed as desirable on social and environmental grounds. It is argued that, given the shorter distance food travels, they are more environmental friendly for society and economically cheaper for consumers. Being based on direct connections between consumers and producers, they also arguably enhance social capital by creating a local network based on trust and common definitions of quality. These arguments are attractive but they have two serious shortcomings: (i) they have an ideological flavour, as well as lack of sound theoretical framing and (ii) they are often analyzed separately. In this paper we outline a framework to directly address these shortcomings from diverse but interrelated standpoints: territorial, environmental, economic, and sociological. The territorial perspective will highlight the modalities through which agri-food networks are organised at different geographical scales and affect the territories they are linked to. The environmental analysis will urge to go beyond a simple, even if very complex to study, 'Life Cycle Assessment' to take into account the multi-functionality of farms and the territorial dimensions of the area where the supply chains is placed. The economic standpoint will outline the necessity to examine both the economic determinants of the farmers' choice to use the AFNs and the mechanisms explaining why consumers are using, from the demand side, the same chains. Finally, the sociological analysis will point to the mechanisms through which quality conventions emerge and diffuse in AFNs. Before illustrating these points, a succinct summary of AFNs will be provided.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 45-54

1. Alternative Agri-Food Networks: Re-localize Food and Enhancing quality

In the last years, AFNs have assumed an even more pivotal role in the interdisciplinary debate upon many different issues, such as rural and local development, local sustaina-

¹ The authors will work together with other researchers in a three years project called AFNIA (Alternative Food Networks: an Interdisciplinary Approach), financed as "*Progetto strategico d'Ateneo*" by University of Turin and *Compagnia di San Paolo*. The project started officially in January 2013.

bility, alternative economics, and so on (TREGEAR 2011; CARROL 2012). Nevertheless, a clear and thorough definition of what AFNs are and the mechanisms explaining how they work is still missing, since most of the debate has assumed a very descriptive and often ideological perspective centred on the analysis of specific local case-studies (SONNINO, MARDSEN 2006). Looking at the evolution of AFNs, the very first experiences in this field could be described in terms of radical opposition against the conventional capitalistic food industry, considered as non-sustainable from the environmental perspective, socially unequal and economically hegemonic. On the contrary, AFNs were initially conceived as niches of social innovation, based on trust, equal and fair relationships among producers and consumers and on more natural, healthy and local modes of food production. In the international debate, AFNs have been described in terms of many different properties and qualities, such as: embeddedness in regional and local food-culture, quality of food production, sustainability of the food supply chain, democracy of social and economic relations, added value for the rural territory and farmers, and so on (FEENSTRA 1997). From the empirical side, these features are recognized in a plethora of very different practices, both from the organizational dimensions, aims and intents.

Despite this diversity, AFNs may be sub-divided into three main types (MARDSEN, BANKS, BRISTOW 2000): face-to-face (consumers purchase a product direct from the producer/processor on a face to face basis); spatial proximity (products are produced and re-tailed in a specific region or place of production); spatially extended (the local value and regional identity of the product is incorporated into it and translated to consumers outside the region). Several studies (MARDSEN 2004; PARROT ET AL. 2002) have highlighted the profound differences between AFNs in the north and south of Europe. In northern European countries such as the United Kingdom, the Netherlands and Germany, the growth of AFNs "is often based on modern and more commercial quality definitions, stressing environmental sustainability or animal welfare, and on more innovative forms of marketing" (SONNINO, MARDSEN 2006, 186); in southern European countries, and in particular in Italy, food culture is based more on highly regionalised production involving many small family-run farms or agricultural holdings and a time-tested concern for quality (even if defined more in cultural than formal terms) and direct sales, either at the farm or in urban and district markets. In European countries AFNs link producers, processors and consumers through a common vision and values which go far beyond simple market production (GOSZCZYNSKI, KNIEC 2011).

2. Territory and territoriality of AFNs.

We will propose an approach based on the considerations of the territory which emerged as part of the debate in the so-called "Italian territorialist school" (MAGNAGHI 2005; DEMATTEIS, GOVERNA 2005). In these approaches, the meaning of territory is much broader and includes more than just a geographical area; territory is considered as an ensemble of complex material and immaterial relations involving the spatial dimension, the relations between actors (at all scales), and between the latter and local resources. Considered thus, the territory is in actual fact a "territorial system", a crossroads of complex social, economic, cultural and environmental relations organised in superimposed but not coincidental scales. The territory is the result of international work by the social actors who express their territoriality (RAFFESTIN 1980) - in other words the strategies used by actors to organise themselves in the territory - by

exploiting resources and entering into relations at various levels in order to achieve their strategic objectives. Raffestin's proposal involves rethinking geography solely based on the concept of territoriality, and considering it as a process sparked by several actors, from the individual to the collective, on different scales. More specifically, Raffestin defines territoriality as the ensemble of relations that humans maintain with exteriority and alterity, with the assistance of mediators, for the satisfaction of their needs, towards the end of attaining the greatest possible autonomy, that is the capacity to have aleatory relations with their physical and social environment taking into account the resources of the system (RAFFESTIN 2012, 139).

Dematteis (2007) provides a successful interpretative approach of the ensemble of relations between actors and territory that defines territoriality. These relations can be conceived on three complementary levels: (i) the spatial dimension of the relations, that is the organisation of the relations between the actors in space and the various geographical scales (from local to global); (ii) the dimension of the material and immaterial resources mobilised through the action of the actors, that is the resources present in the territory that are functional to achieving the strategic objectives of the actors; and (iii) the dimension of the social relations between the actors, that is the way in which the actors reciprocally enter into the relationship to enhance the resources of the territory and pursue their own strategic objectives. These three dimensions can be used to analyse and describe the territoriality of the different types of AFNs, considering both the functional and substantial aspects at the same time. Other researches have already begun to analyze the 'scaling up' of alternative food networks (see BECKIE, KENNEDY, WITTMAN 2012 on the cases of the western Canadian provinces of British Columbia and Alberta).

In fact, whatever the organisational form of the AFNs (VOLPENTESTA, AMMIRATO 2013), the latter necessarily have to express their own specific territoriality, which can be defined depending on the relations created with the territory as far as space, resources and relations are concerned. In this perspective, for instance, AFNs at a local scale can be easily developed by linking pen-urban farmlands and cities (PAULE, MCKENZIE, HASLAM 2013). Accordingly, the scalar organisation of AFNs need to consider both the vertical and horizontal dimension: i) how the selected AFNs are inscribed in social, economic and environmental relations at different scales (including public policies of support to AFNs); and ii) which are the nodes of the networks, where they are and the different geographical scales involved through them; which are the resources mobilised and enhanced in the selected AFNs; finally, which kind of social and economic relations the selected AFNs are built on.

3. Environmental Sustainability of AFN: Territorial Analysis, Agri-Food Chains and Multifunctionality

Over the past 10 years in all European countries a new role of agriculture and new 'social contracts' for producers, which are directed towards sustainable agricultural development, has been debated. In this context new alternative functions to the traditional agriculture production are designed for the farming: (i) an economic function, both for production of goods and services and for jobs creation in rural spaces; (ii) a social function for the management of the territory, the improvement of vitality of the rural life and the transmission of a specific cultural heritage; (iii) an ecologic function of environmental protection and landscape maintenance.

In this context the issue of evaluation of the environmental sustainability of farming systems is more relevant than ever. From the environmental viewpoint, a farming activity is sustainable if its polluting emissions and its use of natural resources can be supported in the long term by the natural environment. Diagnosis of the environmental impact of agriculture therefore is a crucial step in the overall assessment of the sustainability of agriculture. Life Cycle Assessment (LCA) is widely used in all categories and sectors to assess the environmental impact of production and supply chains (VAN DER WERF, PETIT 2002). Different softwares can be used to quantify the environmental impacts of processes using various impact categories such as CO₂ emissions, non-renewable energy, global warming potential. Using these tools does not go without problems, especially when dealing with complex and articulated value chains. Actually this kind of analysis separates the value chains from the surrounding environment, not considering the multifunctionality or the diversity of the production and consumption analyzed. To include these dimensions, we need to analyze the environmental impact not of a single commodity but of a *complex commodity chain* 'from the farm to the fork'. AFNs provide the opportunity to assess the environmental impact from this innovative perspective, especially including the consumers behaviour and its environmental impact. Consumers' behaviour is key since people have the tendency to behave differently according to the ethical sides and selfless motivations (CEMBALO, MIGLIORE, SCHIFANI 2012), as well as to pursue different styles of ecological engagement (MORRIS, KIRWAN 2011).

In this respect, some key points apply specifically for the territorial system assessment of the environmental impacts of agriculture as: (i) methods which allow the expression of impacts according to several reference units are preferable, as they allow the different functions of agriculture at the regional scale, e.g. production of commodities versus non-market functions, to be evaluated; (ii) methods of extrapolation or scaling procedures have to be defined to apply indicators developed at the farm level to the regional level in terms of classification of farms, vulnerability of the environment, or fate of pollutants, according to the available data at the regional scale.

Finally, a system approach to the environmental evaluation of a farming system should integrate into the assessment both inputs and outputs at the territorial level as well as the possible effects of interactions between farms. Consideration of these interactions is absent in many existing methods and thus constitutes a challenge for new methods of territorial evaluation.

4. Economic Analysis of AFN: Producers and Consumers Choices

Are AFNs economically sustainable? Can they survive and last in time? This is strictly linked to the profitability of this exchange systems – for producers – and to the cost borne, and to the utility gained, for consumers. While a substantial literature exists concerning the AFNs, especially in the sociological and geographical field, it is rather scarce as to the economic approach. There is some literature on farmers' choice of alternative marketing choices. Some work concerns the choice of sale mechanism, like forward contracts vs. cash sale (FLETCHER, TERZA 1986; FU ET AL. 1988; McLEAY, ZWART 1988) in developed countries. Research concerning developing countries focuses on farm households' choices to sell or to buy (GOETZ 1992; KEY, SADOULET, DE JANVRY 2000). Faf-champs and Vargas Hill (2005) examine the choice of coffee producers to sell at the farmgate or to travel to the market. Finally, Corsi *et al.* (2009) assess the determinants

of the choice of traditional vs. alternative marketing chains among organic producers. A gap to be filled therefore concerns the economic determinants of the farmers' choice to use the AFNs, and at the same time the determinants of the consumers in using, from the demand side, the same chains.

There are different types of AFNs, but they share the characteristic of using chains different from the traditional ones. The benefits from the AFN for producers are often higher received prices and/or, a higher security of sales; for consumers, they may be lower purchase prices, but also a higher utility, stemming from presumably safer and better tasting food, but also on participation in the network. Nevertheless, the often disregarded implication is that the chain costs – what is needed to transfer food from the producer to the consumer – are no more borne by the traditional operators, but directly by consumers and/or producers. The fact that a large part of these costs (namely labour costs) are implicit and are therefore not considered by the involved operators, often obscures this issue for the participants. Nevertheless, on the long term benefits greater than costs are a necessary condition for the survival of the system.

From the producers' side, both the benefits and the costs associated with using the AFNs should be measured: both price premium from AFNs and the risk associated with the AFNs relative to the traditional chain need to be assessed. The analysis of the costs should include both monetary costs (transport, selling facilities, etc.) and labour costs. Since AFNs activities are labour-intensive, a particular emphasis has to be given to considerations on the opportunity cost of family labour. It should be noted that labour devoted to direct selling might imply a positive utility, due to social interaction, and thus reduce the subjective cost of labour. Subjective motivations for this activity need to be investigated accordingly.

From the consumers' side, the costs associated with the use of the AFNs also include monetary costs and labour costs. In the case of consumers, the gains are to be assessed again in terms of monetary benefits and costs, but also in terms of higher utility attached to consumption of the AFNs food. Non-pecuniary benefits attached to some money expenditure are a familiar issue in the environmental valuation literature, and the 'purchase of moral satisfaction' or the 'warm glow effect' are well known and investigated phenomena in that field. It is quite plausible that similar effects are at work, e.g., for participants in community supported agriculture programs or similar chains. By the same token, labour provided by consumers for the functioning of the AFNs is not necessarily a cost, since a positive utility can be attached to it when provided as volunteer for such chains.

5. Sociological Analysis of AFNs: Quality, Trust and Social Networks

Current international research in the field of 'sociology and geography of food' has provided excellent analyses and critiques of systems of production and commercialization of a variety of agricultural products (e.g. bananas, papayas, tomatoes, French beans, broccoli, etc.) by adopting approaches borrowed from political economy and Actor-Network Theory. These studies, however, have tended to overlook how and why 'quality' is an important aspect of agricultural production, a key element to explain the way AFNs work.

A common point across the various definition of quality is that in the 'economy of quality' goods value cannot be acknowledged only by price and quality standards as signal are instead crucial (CALLON, MÉADEL, RABEHARISON 2002). Quality standards sig-

nal information about the attributes of a product (BARBERA, AUDIFREDI 2012). These attributes can be classified depending on the ease with which they can be measured. Search attributes are those that can be verified at the time of the transaction (e.g. the colour of a wine). Experience attributes can be assessed only after the transaction has taken place (e.g. the taste of a wine). Credence attributes cannot be objectively verified and are based on trust (e.g. whether wine is produced from organic grapes) (TIROLE 1988).

This classification is customary but has two crucial shortcomings. First of all, it assumes an 'objective' idea of quality and it fails to see the social processes (e.g. rituals, framing, social identity) through which qualities are attributed, stabilized, objectified and arranged. Secondly, quality is usually analysed in a static way, overlooking the mechanisms that support the diffusion of quality. In the light of these two weaknesses, a sociological research agenda on AFNs should look at how quality conventions emerge among consumers and diffuse in different kinds of AFNs. Conventions theory argues that price and market are the main management form of a particular commodity chain only if there is no semantic uncertainty about quality (BOLTANSKI, THÉVENOT 2006; KARPIK 2010). If this is the case, differences in price directly express known differences in quality. When price alone cannot evaluate quality, actors set up other conventions and 'forms of co-ordination': inspirational, domestic, opinion, civic, and industrial which reduce semantic uncertainty. The application of the theory of conventions in rural sociology therefore supports the idea that quality is one of the most important force leading to the raise and change of markets and, at the same time, the 'power' of quality must be found over and above information and prices in a process through which a mutual judgment about quality raises, changes and, eventually, even disappears. These quality conventions spread from consumers to producers, pointing to the relevance of an analysis that includes 'complete' commodity circuits from production to consumption and not, as it is usually done, only from production to distribution.

Conclusion

The research agenda so far outlined will improve the existing literature on AFNs with regard to several key issues. The territorial interpretation makes it possible to take a giant step forward in the comprehension of AFNs by combining their spatial organisation, their link to resources, and their social relations. As the environmental analysis is concerned, we need to consider the overall territorial system involved in the AFNs. Established LCA often considers single commodity processes and usually confines itself to the farm/production phase only. Both the complexity and territorial embeddedness of value chain and the consumers behaviour are not taken into account. With regard to the economic analysis, we urge to examine in a detailed way the economic determinants of the farmers' choice to use the AFNs, and at the same time the determinants of the consumers in using, from the demand side, the same chains.

Finally, with regard to the sociological analysis, research should address the mechanisms through which quality conventions emerge and spread from consumers to producers, as well as how quality specifications travel along the value chain and shape the organizational structure of rural producers.

All in all, the outlined framework allows first of all to empirically investigate the determinants and the modalities of creation and of territorial configuration of AFNs: in particular, the territorialisation of the AFNs and their capability to enhance local development practices. Secondly, it points to the long-term sustainability of AFNs from the environmental and economic standpoint, i.e., their capacity to survive economically as a system, and to entail a lower environmental impact than 'traditional' chains. Third, it highlights the capacity of AFNs to create different coordination mechanisms between consumers and producers not only from a logistic and organisational point of view, but also in terms of implicit agreements on quality standards, regardless of legal or official labels. These elements, considered as a whole, may help to clarify the variety, combination and dynamics of quality conventions, the forms of social and territorial networks, the role of social identity and their relationship to the environmental and economic elements of AFNs.

References

- BARBERA F., AUDIFREDI S. (2012), "In Pursuit of Quality. The Institutional Change of Wine Production Market in Piedmont", *Sociologia Ruralis*, vol. 52, n. 3, pp. 311-331
- BECKIE M.A., KENNEDY E.H., WITTMAN H. (2012), "Scaling up alternative food networks: farmers' markets and the role of clustering in western Canada", *Agriculture and Human Values*, vol. 29, n. 3, pp. 333-345.
- BOLTANSKI L., THÉVENOT L. (2006), *On Justification, Economies of Worth*, Princeton University Press, Princeton
- CALLON M., MÉADEL C., RABEHARISOA V. (2002), "The economy of qualities", *Economy and Society*, vol. 31, n. 2, pp. 194-217.
- CARROL B. (2012), "Alternative Food Networks: Knowledge, Practice, and Politics", *Environmental Values*, vol. 21, n. 4, pp. 529-531
- CEMBALO L., MIGLIORE G., SCHIFANI G. (2012), "Consumers in Postmodern Society and Alternative Food Networks: The Organic Food Fairs Case in Sicily", *New Medit*, vol. 11, n.3, pp.41-49.
- CORSI A., BORSOTTO P., BORRI I., STRØM S. (2009), "Diversification of the marketing chains among organic producers", Contributed Paper prepared for presentation at the International Association of Agricultural Economists Conference, Beijing, China, August 16-22.
- DEMATTEIS G. (2007), "Per una geografia dell'agire collettivo. Introduzione", in BORGARELLO G., DANSERO E., DEMATTEIS G., GOVERNA F., ZOBEL Z. (eds.). *Linee guida per lavorare insieme nei sistemi territoriali locali. Progetto "Promozione della sostenibilità nel Pinerolese". Un percorso di ricerca/azione territoriale*, Provincia di Torino - Regione Piemonte, Torino, pp. 41-54.
- DEMATTEIS G., GOVERNA F. (2005), *Territorialità, sviluppo locale, sostenibilità: il modello SLOT*, FrancoAngeli, Milano.
- FAFCHAMPS M., VARGAS HILL R. (2005), "Selling at the Farmgate or Travelling to market", *American Journal of Agricultural Economics*, vol. 87, pp. 717-734
- FEENSTRA G., (1997), "Local food systems and sustainable communities", *American Journal of Alternative Agriculture*, vol. 12, pp. 28-36.
- FLETCHER S.M., TERZA J.V. (1986), "Analyzing Farmers' selection of Available Marketing Alternatives Using the Multivariate probit Model", *Canadian Journal of Agricultural Economics*, vol. 34, pp. 243-252

- FU T., EPPERSON J.E., TERZA J.V., FLETCHER S.M. (1988), "Producer Attitudes Toward Peanut Market Alternatives: An Application of Multivariate Probit Joint Estimation", *American Journal of agricultural Economics*, vol. 70, pp. 910-918
- GOETZ S.J. (1992), "A Selectivity Model of Household Food Marketing Behavior in Sub-Saharan Africa", *American Journal of agricultural Economics*, vol. 74, pp. 444-452.
- GOSZCZYNSKY W., KNIEC W. (2011), "Strengthening Alternative Agro-food Networks in the Eastern European Countryside", *Eastern European Countryside*, vol. 17, pp. 5-20.
- JESSOP B., BRENNER N., JONES M. (2008), "Theorizing sociospatial relations". *Environment and Planning D: Society and Space*, vol. 26, pp. 389-401.
- KARPIK L. (2010), *Valuing the Unique: The Economics of Singularities*, Princeton University Press, Princeton.
- KEY N., SADOULET E., DE JANVRY A. (2000), "Transaction Costs and agricultural Household Supply Response", *American Journal of agricultural Economics*, vol. 82, pp. 245-259
- MAGNAGHI A., (2005), *The urban village. A charter for democracy and local self-sustainable development*. Zed Books, London.
- MARSDEN T., BANKS J., BRISTOW J. (2000), "Food supply chain approaches: exploring their role in rural development", *Sociologia Ruralis*, vol. 40, n. 4, pp. 424-428.
- MARSDEN T., (2004), "Theorising food quality: some issues in understanding its competitive production and regulation", in HARVEY M., McMEEKIN M., WARDE A. (eds), *Qualities of food*, Manchester University Press, Manchester.
- MCLEAY F., ZWART T. (1998), "Factors Affecting Choice of Cash Sales Versus Forward Marketing Contracts", *Agribusiness*, vol. 14, pp. 299-309
- MORRIS C., KIRWAN J. (2011), "Exploring the Ecological Dimensions of Producer Strategies in Alternative Food Networks in the UK", *Sociologia Ruralis*, vol. 51, n. 4, pp. 349-369.
- PAUEL V., MCKENZIE F.H., HASLAM F. (2013), "Peri-urban farmland conservation and development of alternative food networks: Insights from a case-study area in metropolitan Barcelona (Catalonia, Spain)", *Land Use Policy*, vol. 30, n. 1, pp. 94-105
- PARROT N., WILSON N., MURDOCH J., (2002), "Spatialising quality: regional protection and the alternative geography of food", *European Urban and Regional Studies*, 9 (3), pp. 241-261.
- RAFFESTIN C. (1980), *Pour une géographie du pouvoir*, Litec, Paris.
- RAFFESTIN C. (2012), "Space, territory and territoriality", *Environment and Planning D: Society and Space*, vol. 30, n. 1, pp. 121-141.
- ROEP D., WISKERKE J.S.C. (2012), "On Governance, Embedding and Marketing: Reflections on the Construction of Alternative Sustainable Food Networks", *Journal of Agricultural & Environmental Ethics*, vol. 25, n. 2, pp. 205-221
- SONNINO R., MARSDEN T. (2006), "Beyond the divide: rethinking relationships between alternative and conventional food networks in Europe", *Journal of Economic Geography*, vol. 6, pp. 181-199.
- TIROLE J. (1988), *The Theory of Industrial Organisation*, MIT Press, Cambridge.
- TREGGAR A. (2011), "Progressing knowledge in alternative and local food networks: critical reflections and a research agenda", *Journal of Rural Studies*, vol. 27, pp. 419-430.
- VAN DER WERF H.M.G., PETIT J. (2002), "Evaluation of the environmental impact of agriculture at the farm level: a comparison and analysis of 12 indicator-based methods", *Agriculture, Ecosystem and Environment*, vol. 93, pp. 131-145.
- VOLPENTESTA A.P., AMMIRATO S. (2013), "Alternative agrifood networks in a regional area: a case study", *International Journal of Computer Integrated Manufacturing*, vol. 26, n. 1, pp. 55-66.

Abstract

The paper outlines a framework of the existing literature upon Alternative Food Networks moving from four different although interrelated standpoints: territorial, environmental, economic, and sociological. The territorial perspective will highlight the modalities through which agri-food networks are organised at different geographical scales and affect the territories they are linked to. The environmental analysis will urge to go beyond a simple, even if very complex to study, "Life Cycle Assessment" to take into account the multi-functionality of farms and the territorial dimensions of the area where the supply chains is placed. The economic standpoint will outline the necessity to examine both the economic determinants of the farmers' choice to use the AFNs and the mechanisms explaining why consumers are using, from the demand side, the same chains. Finally, the sociological analysis will point to the mechanisms through which quality conventions emerge and diffuse in AFNs.

Keywords

Alternative Agri-Food Networks, Territoriality, Social Networks, Quality conventions, Life Cycle Assessment

Bios

Filippo Barbera is assistant professor of economic sociology at the Department of Cultures, Politics and Society, University of Torino and affiliate to the Collegio Carlo Alberto of Moncalieri (Torino). His research interests are local development, economic innovation, social construction of markets and the economy of quality in the agro-food sector.

Alessandro Corsi is associate professor of Agricultural Economics at the Dept. of Economics and Statistics "S. Cogneetti de Martiis", University of Torino, Italy. Main research interests are: labour in agriculture and pluriactivity; organic farming; wine economics; marketing chains of agricultural products.

Egidio Dansero is full professor of Political and Economic Geography, Department of Cultures, Politics and Society, University of Torino, Italy. Main research issues: territorial analysis and local development policies, environmental policies and eco-restructuring processes of society, mega-events, socio-environmental conflicts, AFNs, development cooperation.

Paolo Giaccaria is assistant professor in Economic and Political Geography at the University of Torino. His main research interest concerns the relationship between biopolitics and geopolitics, with special reference to the fortune of systemic and biological metaphors in Geography.

Cristiana Peano is associate professor at the DISAFA, University of Torino. Her research topics concern the implementation of new technologies for the conservation of fresh vegetables and the evaluation of environmental, social and economic performances of agri-food supply chains.

Matteo Puttilli is assistant professor at the Dept. of Economic and Business Science, University of Cagliari. His research interests concern local development, sustainability, environmental and social justice and geographical education.

Fermare la crescita delle città: il ruolo delle aree agricole di margine tra fiume e città nella difesa del territorio e nella riduzione del rischio idrogeologico

Massimo Bastiani

1. Pianure fluviali e sviluppo urbano

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 55-66

In Umbria, fin dall'antichità, si è intervenuti sul tessuto naturale perfluviale cercando di regolare quanto più possibile le acque e guadagnare terreni alla pastorizia, all'agricoltura e all'allevamento (CAMERIERI, MANCONI 2008). L'agricoltura, favorita dalla fertilità dei suoli, ha contribuito allo sviluppo di attività competitive sotto l'aspetto economico. A fine '800 le principali culture industriali risultavano rappresentate dal lino, dalla canapa e dall'allevamento del baco da seta (C.C.I.A.A. 2011). Nel primo decennio del '900, a seguito di un mutato assetto proprietario, i fondi agricoli passano in mano di fattori o affittuari o ricchi borghesi delle città, che investono sulla terra i redditi delle loro attività professionali. In questo periodo si rileva che circa il 94-95% del territorio agrario disponibile risultava coltivato, tanto da fare sostenere che "l'Umbria, a differenza di molte altre regioni italiane, non ha terreni incolti" (FAINA 1922). Dagli anni '50 inizia progressivamente a decrescere il numero degli addetti in agricoltura, che passano da oltre il 64% del 1951 a poco più del 40% del 1961, parallelamente al crescere delle città si assiste ad un forte aumento degli occupati nel settore delle costruzioni. Il sistema agricolo regionale, nel passaggio da un regime estensivo ad uno intensivo si sviluppa creando impatti contenuti sull'ecosistema, condizionato dalla conformazione geomorfologica e dalla struttura fondiaria che vede estensioni ridotte e contenute in media nei 10 ettari del 1961 fino ad un massimo di 11,5 ettari del 1991 (AGENZIA UMBRIA RICERCHE 2008).

Ad incidere profondamente sull'assetto delle pianure fluviali, in prossimità delle città umbre, sono state: lo sviluppo dei tracciati ferroviari e stradali che seguono il corso del Tevere; la presenza di attività estrattive; la creazione di sbarramenti a scopi idroelettrici; le espansioni urbane, con la realizzazione di nuove zone industriali e commerciali.¹

Queste trasformazioni spesso a ridosso dei fiumi, hanno provocato l'impermeabilizzazione di ampie porzioni di suolo, la riduzione della vegetazione, l'eccessivo disboscamento e la riduzione/eliminazione delle zone di naturale laminazione o espansione delle acque di piena. Tutti fattori in grado di incidere sull'assetto idrogeologico creando, complessivamente, una maggiore esposizione al rischio di dissesto ed in particolare di alluvione, con "effetti che vengono progressivamente amplificati dai cambiamenti climatici e dalla ricorrenza di eventi meteorici estremi" (ABHAS, BLOCH, LAMOND 2012).

¹ Alla metà del secolo scorso Ludwig Hilberseimer affermava che la città si sarebbe dovuta integrare con la campagna e viceversa: "solo se noi consideriamo la città come un tutto e la pianifichiamo come un tutto possiamo anche giungere alla soluzione dei problemi parziali [...]. Il nostro obiettivo è di [...] conseguire una integrazione della città e della campagna, dell'industria e dell'agricoltura" (HILBERSEIMER 1963).

Le nuove urbanizzazioni richiedono una messa in sicurezza immediata, che viene ottenuta attraverso un ricorso, quasi esclusivo, ad opere idrauliche quali arginature o muri spondali, producendo il confinamento delle aree di pertinenza fluviale in ambiti sempre più ristretti. Le opere strutturali seguono le regole della zonizzazione e la conformazione delle proprietà immobiliari, "nella logica dell'espansione e dispersione della città, invece che la geomorfologia e le dinamiche fluviali naturali" (GISOTTI 2007). Più specificatamente possiamo dire che, un po' in tutta Italia, il consolidamento ed il mantenimento dell'urbanizzazione nelle pianure fluviali in epoca moderna ha previsto, come condizione per la sua messa in sicurezza, il ricorso quasi esclusivo ad opere di ingegneria idraulica. In questa logica si è arrivati a giustificare un sovradimensionamento delle previsioni insediative ed un consumo di suolo a ridosso dei fiumi.



Figura 1. Evoluzione del territorio agricolo tra gli anni 1954 e 1975, Ponte Felcino (PG).

In Umbria, l'agro-ecosistema ancora presente tra il margine urbano, le infrastrutture per la mobilità ed il fiume, dovranno assumere un nuovo ruolo: quello di presidio ecologico nel continuum delle pianure fluviali del Tevere e rappresentare un limite invalicabile alla realizzazione di ulteriori espansioni.

La gestione della aree urbane di margine, il consumo di suolo e l'adozione di strumenti di governance, appaiono, allo stato attuale, argomenti fondamentali per un dibattito sul futuro delle città.

Se vogliamo che le strutture urbane esistenti utilizzino meno risorse naturali, in un rapporto armonico con il territorio circostante, dobbiamo privilegiare lo sviluppo di nuovi modelli insediativi ovvero promuovere la rigenerazione urbana degli esistenti, anche attraverso il trasferimento e l'utilizzo di tutte le nuove tecnologie disponibili.

La questione è di arrivare a sviluppare, per il medio-lungo termine, scenari alternativi, modelli spaziali e forme urbane, che indichino chiaramente i nuovi percorsi da intraprendere.

Indicare il quadro vocazionale dei territori significa ricercarne il potenziale di trasformazione nel tempo, tenendo conto dell'efficienza dei sistemi di uso del suolo, prima di tutto la capacità di carico e dei parametri di consumo. La salvaguardia e la tutela del territorio si intrecciano con la difesa della funzione economica dell'agricoltura rispondendo alla domanda sempre più pressante della comunità urbana in termini di spazi aperti, fruibili e ricchi di significativi valori culturali e in termini di nuove forme di consumo (MAGNAGHI, FANFANI 2009).

Questa istanza non può che privilegiare la rimodellazione del rapporto con gli spazi aperti, a partire dagli ambiti periferici. Strategie con questa finalità ed ispirate al metabolismo urbano, sono attualmente sviluppate in molte città del Nord Europa come ad esempio Stoccolma, Amsterdam, Berlino e Vienna (SUME 2011). Intervenire sulle aree di margine delle città, al fine di contenere il consumo di suolo, non dovrà comportare una museificazione del territorio, ma lo sviluppo di dinamiche alternative del mercato rurale (ALLEN 2008) in connessione con l'ambiente fisico, naturale e socia-

le. Da un punto di vista socio-economico, tutto ciò comporta la valorizzazione della microimpresa agricola plurifunzionale che, in questo contesto, potrebbe giocare un ruolo determinante.

Nel negoziato sulla nuova PAC è stato già introdotto l'obiettivo di sostenere l'agricoltura non solo in quanto produttrice di beni alimentari, ma anche al fine della produzione di beni ambientali e dell'erogazione di servizi ambientali. Spetta quindi alla "governance locale" (BRUNORI, MARANGON, REHO 2007), contribuire a costruire un modello agricolo multifunzionale, riconoscendo incentivi per i servizi ambientali che l'imprenditore agricolo può tornare ad erogare a favore della collettività.

La valorizzazione delle aree urbane di margine è connessa all'arresto del consumo di suolo. In Italia negli ultimi 40 anni è stata cementificata un'area pari all'estensione di Lombardia, Liguria ed Emilia. "In Italia la superficie utile destinata a terreno agricolo è passata da 18 a 13 milioni di ettari" (ISPRA 2012). Nel 2020 il consumo di suolo potrebbe raggiungere i 75 ettari giornalieri.

La tabella di marcia verso un'Europa efficiente nell'impiego delle risorse (COMMISSIONE EUROPEA 2011) ha proposto che entro il 2020 le strategie tengano conto delle ripercussioni dirette e indirette sull'uso del suolo nell'UE e a livello mondiale e che l'incremento della quota netta di occupazione di terreno tenda ad arrivare a zero entro il 2050. Ha altresì riconosciuto che l'occupazione di terreno, ovvero l'espansione di città e infrastrutture a spese dell'agricoltura, della silvicoltura o delle risorse naturali, di norma correlata all'impermeabilizzazione del suolo, incrementa drammaticamente il rischio idrogeologico. In una successiva Comunicazione (COMMISSIONE EUROPEA 2012), si suggerisce, che le aree agricole periurbane siano classificate nei registri catastali, prendendo in considerazione iniziative per la gestione e lo sviluppo dell'agricoltura e sostenendo l'uso multifunzionale del suolo.

Preso atto dei limiti delle politiche impositive per ottenere dei risultati durevoli e promuovere fin da oggi un cambiamento, è bene rivolgersi a strumenti efficienti di governance, come ad esempio i Contratti di Fiume (CdF).²

I Contratti di Fiume nascono in Francia nei primi anni '80 e si configurano come un accordo strategico tra soggetti pubblici e privati per la realizzazione di un programma di azioni pluriennali definito attraverso la concertazione (BASTIANI M. 2011). Nella dizione contratto di fiume si associano una "figura giuridica, contenuta nella parola contratto e un termine mutuato dal *milieu naturel*" (MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE 2001) che richiama la descrizione dell'acqua in movimento, un fiume. Le azioni messe in campo da un CdF non agiscono solo alla macro-scala ma consentono di definire anche impegni di dettaglio, ad esempio, "per la manutenzione e gestione ordinaria, per creare accordi sull'uso dei terreni, per la sicurezza idraulica, per facilitare la fruizione" (BASTIANI 2013).

In Francia a partire dalla loro introduzione nel 1981 e fino al 2002 l'ammontare degli investimenti attivati dai CdF è stato pari a 2.640 milioni di euro a fronte di un apporto globale del Ministero dell'Ambiente pari a 80,2 milioni di euro. Se consideriamo anche gli eventuali danni a cose e persone evitati si calcola che il fattore moltiplicatore degli investimenti sia di uno a sei: 1 euro di investimenti pubblici ne sviluppa 6. In Italia al novembre 2012 risultano attivati 57 processi di Contratto di Fiume in 16 Regioni. In un Contratto di Fiume le comunità locali sono considerate una risorsa fondamentale, attori attivi e partner e non soggetti passivi di cui cercare il consenso, su decisione già prese.

²Il tema dei Contratti di Fiume come strumento per favorire lo sviluppo rurale e gli investimenti da operare sull'agricoltura, come presidio ambientale, attraverso i Programmi di Sviluppo Rurale (PSR) è già presente nella programmazione regionale di alcune regioni come la Lombardia ma ancor più il Piemonte.

2. Pianificazione integrata dei territori contermini al Tevere in Alta Umbria

Il Disegno Strategico Territoriale (DST) per lo sviluppo sostenibile della Regione Umbria approvato con la D.G.R. n. 1903/2008 prevedeva al suo interno 7 progetti strategici, tra i quali il Progetto Tevere.

Nel 2010 la Direzione regionale ambiente, territorio e infrastrutture, ha avviato una serie di progetti sperimentali sul Tevere collegati al DST.

In particolare, il tema delle aree di margine tra fiume e urbanizzato, è stato approfondito attraverso una ricerca finalizzata ad un intervento pilota: "Ricognizione generale tra il confine con la Toscana e il nodo Chiascio e riqualificazione ecologico-paesaggistica di un sito posto lungo il Tevere"³. Da un punto di vista generale lo studio si pone come la sperimentazione di un processo di pianificazione integrata dei territori fluviali contermini al Tevere, finalizzata alla ricerca di nuovi percorsi progettuali e propeudeutica all'attivazione di un Contratto di Fiume nel tratto umbro del Tevere. La parte del progetto dedicata alla sperimentazione si è concentrata sullo sviluppo di un Master Plan, che prevedesse la costruzione di uno scenario di sviluppo alla scala locale.

Il Tevere e il suo territorio contermini, costituiscono per l'Umbria un corridoio territoriale, socio-economico, paesaggistico, ambientale e culturale di grande valore, dove risiedono gran parte dei patrimoni caratterizzanti la Regione. È anche rilevante considerare che il 49% della superficie totale del Bacino del Tevere ricade in territorio umbro, e che 11 dei 14 sottobacini del Tevere ricadono in tutto o in parte in territorio umbro (ADB DEL FIUME TEVERE 2005). Il rapporto città/ fiume è molto stretto, 96 sono le aree produttive e 55 i centri urbani che distano meno di 1 km dal Tevere considerando che l'ampiezza media della valle del Tevere fino a Todi è di 4 Km. In un buffer di un 1 km dal reticolo fluviale principale sono presenti più di 991 Ha di superficie produttiva e più di 3.300 Ha di urbano.

Anche il sistema degli spazi aperti e delle aree naturali tutelate è rilevante. In corrispondenza del reticolo fluviale principale e dei laghi sono presenti 11 SIC e 5 ZPS. Dal punto di vista della gestione agricola, la pianura alluvionale del Tevere, che si estende per una lunghezza di oltre 100 Km, si caratterizza oggi per la prevalenza del seminativo semplice e dei seminativi irrigui con le forme dell'agricoltura meccanizzata con campi aperti e regolari nella quasi totale assenza di presenze vegetali sia arboree che arbustive, e da sporadiche presenze di vigneti.

Nel novembre 2011, con decreto della Presidente della Giunta Regionale, in Umbria è stato istituito l'Osservatorio regionale per la qualità del paesaggio, ai sensi dell'art. 22, comma 1 della legge regionale 26 giugno 2009, n. 13. L'Osservatorio ha tra i propri compiti quello di "supportare iniziative locali di valorizzazione e gestione sostenibile del paesaggio anche attraverso strumenti innovativi quali i Contratti di Fiume e i Contratti di Paesaggio"(D.G.R. 1142 del 10.10.2011). Lo studio sulle aree contermini al Tevere nasce con la finalità di creare le basi per un Contratto di Fiume del Tevere in Umbria, contribuendo in particolare alla fase di caratterizzazione ambientale e socio-economica, che costituisce la prima fase di attivazione del Contratto stesso. Per la realizzazione del progetto pilota si è invece scelto lo strumento del Master Plan che all'interno di un Contratto di Fiume costituisce una ipotesi di sviluppo sul quale costruire strategie per il medio-lungo termine.

³Il progetto è stato redatto nel 2011 dagli Arch.tti Massimo Bastiani, Francesco Nigro, Virna Venerucci con la collaborazione di: Arch. Roberto Parotto, Pianif. Terr. Vito Racioppi, Arch. Stefania Santostasi, Dr. Scienze Territorio Sofia Gasperini, Arch. Valentina Raniolo; Responsabile del progetto per la Regione Umbria Arch. Ambra Ciarapica, dirigente del Servizio valorizzazione del territorio e tutela del paesaggio, con il contributo del dott. Paolo Camerieri, Responsabile osservatorio regionale per la qualità del paesaggio.

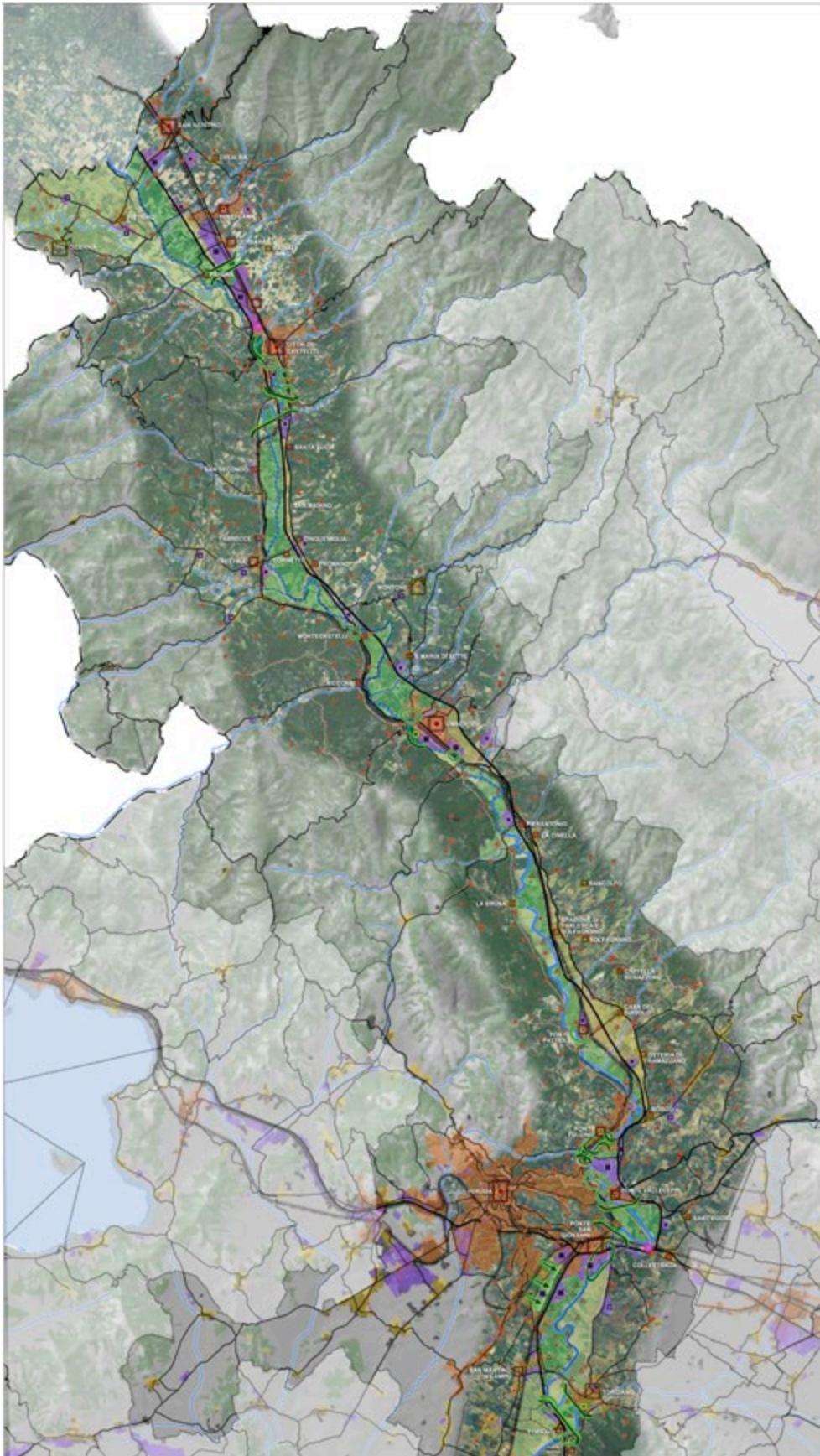


Figura 2. Fascia fluviale contermina al Tevere in Alta Umbria, lettura delle componenti strutturali.

3. Il ruolo dell'agricoltura nel contenimento della dispersione edilizia e nella riduzione del rischio idraulico

L'abbandono progressivo delle tecniche di coltivazione tradizionali che modellavano il territorio ed il paesaggio, come appare evidente dalla lettura delle serie storiche del territorio rurale, hanno reso sempre più indistinto lo spazio agricolo, impoverendolo, banalizzandolo, e rendendolo sempre meno in grado di competere, anche in termini di economie prodotte, alle pressioni insediative. Tutto ciò ha condotto ad una 'degradazione' del paesaggio naturale (SERENI 2010).

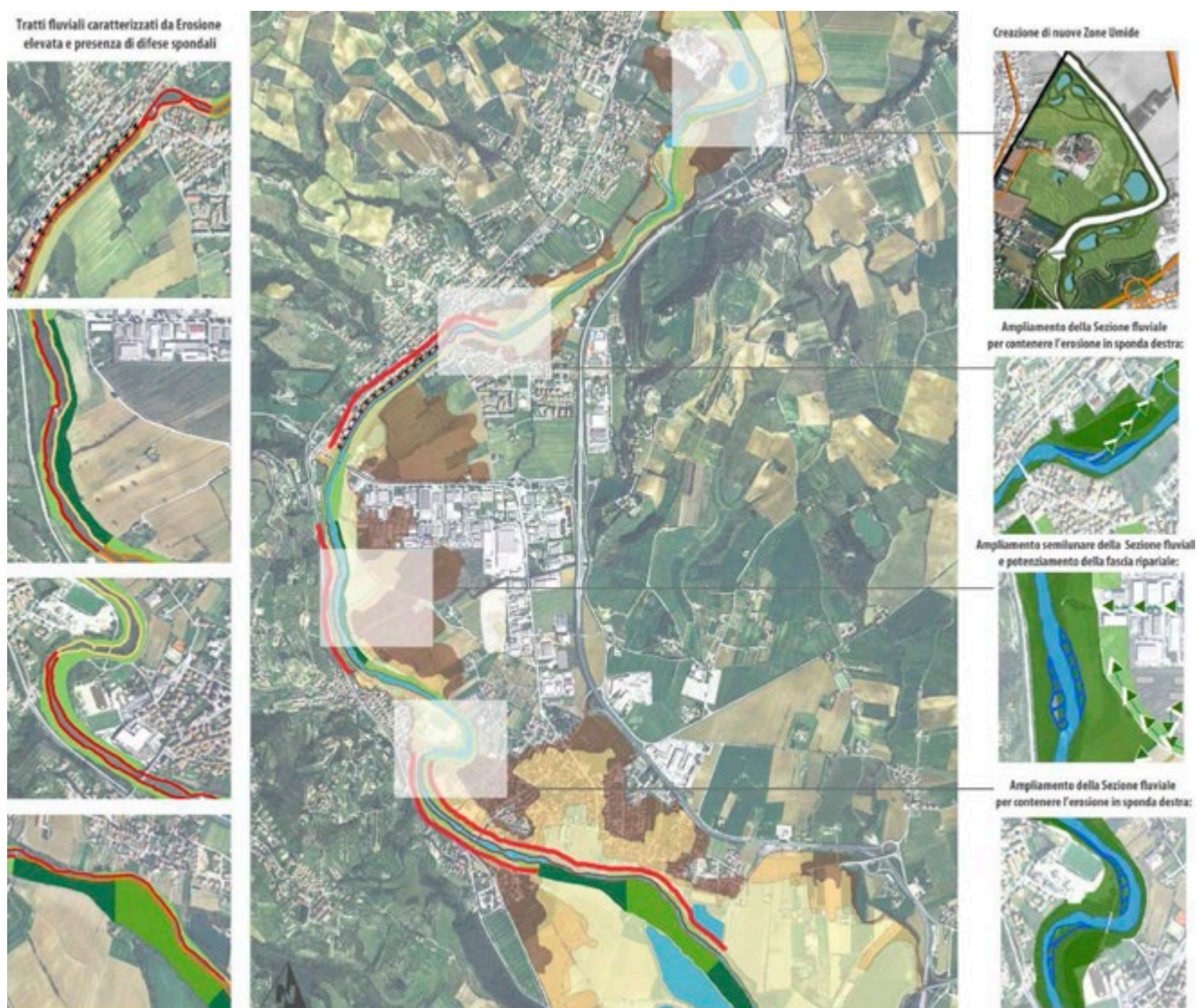


Figura 3. Misure ed azioni per migliorare la funzionalità fluviale e definire aree naturali di espansione delle acque in caso di esondazione.

Il Master Plan interviene, sul recupero degli elementi della memoria, la lettura ed integrazione degli usi tradizionali dell'agricoltura, il ripristino della morfologia fluviale e della naturalità, il consolidamento degli ambiti insediativi esistenti promuovendo una maggiore funzionalità ecologica e una immagine del territorio rurale più sostenibile.

Da un punto di vista strettamente metodologico, credo che meriti una breve puntualizzazione anche la scelta dello strumento urbanistico utilizzato nella pianificazione sperimentale di Ponte Felcino: il Master Plan appunto. Si tratta di uno strumento tornato di attua-

lità con la nuova generazione dei progetti urbani complessi⁴ che, nel nostro caso, viene adattato alla riqualificazione territoriale ed utilizzato per la costruzione di scenari locali del Contratto di Fiume. Attraverso il Master Plan è possibile controllare e ridurre i rischi delle trasformazioni, agendo secondo una logica sistemica ed integrando tra loro più tematismi.⁵ Questo strumento consente infatti di gettare le basi per avviare un reale processo partecipativo e di poter considerare più variabili e potenziali imprevisti, come quelli introdotti ad esempio dai cambiamenti climatici o dalla presenza di interessi conflittuali. L'ambito territoriale di Ponte Felcino, prescelto per la sperimentazione, deve le proprie origini e il successivo sviluppo proprio alla presenza del fiume Tevere. L'area dei 'Ponti di Perugia', già in epoca romana, costituiva un importante passaggio per i mercanti diretti verso le coste dell'Adriatico. Il territorio, oggetto del Master Plan, è contenuto tra due anse fluviali che interrompono significativamente il continuum insediativo di Perugia, ovvero l'ansa fluviale in corrispondenza della frazione di Bosco a nord e l'ansa degli Ornari a sud, da Villa Pitignano a Ponte Valleceppi.

Il fiume in questo tratto, si presenta ricompreso tra la viabilità storica di connessione territoriale che ne segue il tracciato, le infrastrutture della ferrovia FCU e la superstrada E45. L'assetto morfologico-insediativo iniziale di Ponte Felcino, al realizzarsi di queste infrastrutture che tagliano longitudinalmente la regione, ha subito una progressiva densificazione lungo le arterie stradali ed ha visto lo sviluppo di vere e proprie aree produttive.

Per quanto riguarda la naturalità e la conservazione dell'ecosistema, l'aspetto più rilevante sussiste nella presenza residuale di alcuni meandri, che determinano degli importanti varchi di discontinuità insediativa. In particolare l'Ansa degli Ornari che ospita un Sito d'Interesse Comunitario che si estende per circa 220 ettari. L'area riveste un'importanza in particolare per la ricca fauna legata alle aree umide: l'asta del Tevere, specialmente nelle vicinanze del capoluogo, subisce una forte pressione da parte delle attività antropiche, ciò nonostante nel SIC trovano rifugio numerose specie di uccelli tipiche delle zone umide, sia nidificanti sia migratrici. A ridosso del fiume vi è la presenza del parco fluviale del Tevere, che collega Ponte San Giovanni a Ponte Pattoli e che segue essenzialmente l'andamento della fascia riparia.

4. Il Master Plan di Ponte Felcino (PG) nella prospettiva strategica di un Contratto di Fiume per il Tevere Umbro

È bene sottolineare che l'obiettivo del Master Plan, non è stato quello di immaginare nuovi assetti urbanistici per le aree residenziali o produttive di Perugia, ma consolidare l'urbanizzato progettando la forma delle aree di margine, riconnettendole al fiume e ad un territorio agricolo reinterpretato. In questo processo l'idea-forza del Progetto è quella di attrarre, connettere e rigenerare, utilizzando gli elementi di transizione/separazione attualmente esistenti trasformandoli in materiale di progetto, ed occasione per integrare e collegare gli insediamenti ed il territorio. Il progetto risulta organizzato sui due capisaldi del sistema naturalistico-ambientale di area vasta, a sud il SIC Ansa degli Ornari ed a nord il neo-eco-

⁴ Interessante il lavoro svolto, sul Master Plan da Alejandro Gutierrez, associato di Arup Planning Europe in Cina, vicino a Pechino, per la nascita di un'ecoagrocità per 30.000 residenti presso Dongtan, 'una nuova città che porta il tema agricolo nel contesto urbano, che lavora sulla filiera del cibo, dalla produzione allo smaltimento dei rifiuti'; ma anche la costruzione degli scenari utilizzati per selezionare le opzioni degli stakeholders all'interno del processo partecipativo del Master Plan dell'area delle colonie a nord di Cesenatico redatto da Mario Cucinella Architects (MCA), Area Associati ed Ecoazioni.

⁵ Il Master Plan all'interno di un Contratto di Fiume può divenire uno strumento per approfondire specifiche soluzioni/scenari in ambiti complessi.

sistema di Villa Pitigliano, per riammagliare le diverse componenti del territorio, lasciando maggiore spazio alle dinamiche naturali del fiume ed al libero sviluppo della naturalità. Gli interventi sui due elementi precedentemente citati e sugli altri tratti del fiume, sono stati inoltre finalizzati alla messa in sicurezza del territorio attraverso la riduzione del rischio idrogeologico. Il Master Plan si sviluppa come un piano-programma che interpreta:

- il Tevere come asse del parco fluviale, da fruire e vivere, elemento di connessione non solo longitudinale, ma anche trasversale ed attraverso il quale si generano occasioni di relazione tra le sponde;
- gli insediamenti urbani rigenerati, potenziati attraverso la creazione di centralità, che si interfacciano con il fiume e sono di nuovo messi in relazione tra di loro attraverso il fiume;
- le aree agricole perifluviali e periurbane, non più 'terra di nessuno' tra gli insediamenti, ma estensione del parco fluviale e tessuto connettivo della rete ecologica, all'interno della quale gioca un ruolo primario una agricoltura di qualità e pluriservizio;
- le aree produttive, non più parti autonome e specializzate, di fatto realtà respingenti e auto-segregatrici, ma luoghi della contemporaneità con funzioni integrate (attività economico-produttive miste a servizi e commercio), aperte alla fruizione di tutti e a bilancio energetico-ambientale positivo.

Figura 4. Master Plan: trame verdi e blu, acqua, agricoltura e aree boscate.



Concretamente si definiscono le aree di espansione naturale per la laminazione delle piene, in alternativa agli interventi di ingegneria idraulica, il controllo e la riduzione della vulnerabilità degli insediamenti e delle infrastrutture presenti, il mantenimento e il recupero dell'ambiente fluviale. Il Master Plan prevede circa 40 interventi divisi in: interventi per la continuità della rete ecologica connessa al fiume e per la formazione del parco fluviale (16 ha di rimboschimenti ed un 36% in più rispetto all'attuale, di aree verdi di potenziamento della fascia riparia e perifluviale); interventi di rigenerazione del sistema agricolo locale; interventi per la mobilità sostenibile (limitazione degli attraversamenti merci, potenziamento delle connessioni ciclabili e pedonali tra gli insediamenti ed il Parco Fluviale); interventi per la sostenibilità ambientale degli insediamenti e degli edifici (solarizzazione degli edifici produttivi 29.000 MW di energia solare da tetti e facciate); interventi per il miglioramento della qualità urbana, sociale e culturale dell'insedia-

mento (consolidamento del sistema delle centralità); interventi per la ricostituzione del rapporto città-fiume; interventi per l'integrazione fra centri urbani e aree produttive; interventi di condivisione, partecipazione e co pianificazione delle scelte.

L'obiettivo della riconoscibilità, della valorizzazione e del recupero di un'identità locale, sono stati approfonditamente indagati, in particolare nei confronti del rapporto con il fiume. È apparso immediatamente evidente, percorrendo questi luoghi, come si sia persa la percezione stessa del fiume e non vi siano che scarsi rimandi alla sua presenza, almeno che non si percorrano direttamente i percorsi spondali. In questo senso si è lavorato sul fiume congiungendolo al sistema della mobilità slow pedonale e ciclabile consentendo in più punti il suo attraversamento e riaprendo prospettive oggi sconosciute del paesaggio locale visto dal fiume.

Master plan. Qui sotto: **Figura 5**. Agricoltura multifunzionale ed infrastrutture verdi tra fiume e città. In basso: **Figura 6**. Rigenerazione dell'agricoltura per miglioramento dell'economia locale e per contenere la dispersione urbana.



Questa visione sistemica della città e degli spazi aperti, a cui il Master Plan si è ispirato, riconosce alle aree naturali e all'agricoltura un ruolo di ricchezza collettiva e di

identità storico paesaggistica ed al contempo pone un limite al consumo di suolo e delle risorse ambientali. In questo senso, il governo del territorio agroforestale viene a far parte integrante della pianificazione territoriale. La gestione del territorio e la protezione del sistema fluviale, vengono intese come "bene comune" (SETTIS 2012) primario, la cui cura riguarda agricoltori, cittadini, imprese, operatori turistici, associazioni rivierasche, ecc., aprendo una prospettiva strategica ai Contratti di Fiume come strumento di gestione sociale della risorsa. A guidare la pianificazione dei territori nei prossimi anni non saranno più solo le aggregazioni urbane bensì "la trame verte et bleue" (DREAL MIDI-PYRÉNÉES 2012): acque e spazi aperti agricoli e forestali. In questo contesto il Contratto di Fiume del Tevere umbro si potrà avvantaggiare di uno scenario per il medio-lungo termine che individua un modello di sviluppo a basso impatto ed un esempio di pianificazione integrata e multifunzionale in grado di valorizzare l'agricoltura e fermare il consumo di suolo.

Riferimenti bibliografici

- ABHAS K.J., BLOCH R., LAMOND J. (2012), *Cities and Flooding*, The World Bank, Washington DC.
- AGENZIA UMBRIA RICERCHE (2008), *Economia e società: il comune e il territorio*, Umbertide.
- ALLEN R.E. (2008 - a cura di), *Human ecology economics: a new framework for global sustainability*, Routledge, London.
- AUTORITÀ DI BACINO DEL FIUME TEVERE - UFFICIO PIANI E PROGRAMMI (2005), *Ipotesi di regolazione dei deflussi ai fini del governo delle piene nel bacino del Tevere. Parte II. Le caratteristiche del fenomeno di esondazione*.
- BASTIANI M. (2011 - a cura di), *Contratti di Fiume - Pianificazione strategica e partecipata dei bacini idrografici*, Flaccovio, Palermo.
- BASTIANI M. (2013), "Affinché l'Italia smetta di franare quando piove: i Contratti di Fiume per uscire dalla cultura del rischio e dell'emergenza", *Geologia dell'Ambiente*, n. 1/2013.
- BRUNORI G., MARANGON F., REHO M. (2007), *La gestione del paesaggio rurale tra governo e governance territoriale*, Franco Angeli, Milano.
- CAMERIERI P., MANCONI D. (2008), "Le centuriazioni della Valle Umbra da Spoleto a Perugia", in *XVII International Congress of Classical Archaeology*, Roma 22-26 Sept. Poster Session: Landscape Archaeology / Archeologia del Paesaggio, Bollettino di Archeologia on line.
- C.C.I.A.A. PERUGIA (2011), "I caratteri del cambiamento del sistema produttivo in Umbria 1835-2010" *175 anni di storia al servizio della comunità*, Perugia.
- CIABATTONI A., ROCCHI L. (2010) "Valutare l'istituzione delle aree contigue per fini ambientali nel Parco del Trasimeno: un esperimento di scelta", *Rivista di economia agraria*, vol. 65, n. 3.
- COMMISSIONE EUROPEA (2011), *Tabella di marcia verso un'Europa efficiente nell'impiego delle risorse*, COM(2011) 21 final, Bruxelles.
- COMMISSIONE EUROPEA (2012), *Orientamenti in materia di buone pratiche per limitare, mitigare e compensare l'impermeabilizzazione del suolo*, SWD(2012)101final/2, Lussemburgo.
- DESPLANQUES H. (2006), *Campagne ombre. Contributo allo studio dei paesaggi rurali dell'Italia centrale*, Quattroemme, Perugia.
- DIRECTION RÉGIONALE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'AMÉNAGEMENT ET DU LOGEMENT DE MIDI-PYRÉNÉES (2012), *La Trame verte et bleue dans les Plans locaux d'urbanisme*.
- FAINA C. (1922), *L'Umbria e il suo sviluppo industriale*, Il Solco, Città di Castello.
- GISOTTI G. (2007), "Acque, fiumi e paesaggi fluviali: una lettura in chiave idro-geo-morfologica", *Geologia dell'ambiente*, n. 4/2007, pp. 22-27.
- GUERRIERI G. (1964), "Struttura, dinamica e problemi dell'agricoltura in Umbria, Centro regionale per il piano di sviluppo economico dell'Umbria", *Agricoltura*, vol. V, parte prima, pp. 213-222.

HILBERSEIMER L. (1963), *Entfaltung einer Planungsidee*, Ullstein, Berlin; tr. it. 1967, *Un'idea di Piano*, Marsilio, Venezia.

ISPRA (2012), *Qualità dell'ambiente urbano* - VIII Rapporto, Edizione 2012.

MAGNAGHI A., FANFANI D. (2010), *Patto Città Campagna. Un Progetto di Bioregione Urbana per la Toscana Centrale*, Alinea, Firenze.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE ET FONDATION UNIVERSITAIRE LUXEMBOURGEOISE (2001), *Guide methodologique relatif au contrat de riviere*, Région wallonne.

REGIONE EMILIA-ROMAGNA (1999), *Servizio Geologico sismico e dei suoli. Le Pianure: conoscenza e salvaguardia. Il contributo delle scienze della terra - Atti del convegno*, Ferrara.

REGIONE UMBRIA (2004), *Progettazione generale per la valorizzazione del patrimonio ambientale, storico, archeologico e turistico del territorio umbro contermini all'asta del Tevere. Quadro diagnostico speditivo*, Perugia.

SERENI E. (2010), *Storia del paesaggio agrario italiano*, Laterza, Bari-Roma.

SETTIS S. (2012), *Azione Popolare. Cittadini per il bene comune*, Einaudi, Torino.

SUME (2011), "FP7-funded project Sustainable Urban Metabolism for Europe", in *Proceedings of the International conference "Urban Development 2050" - Planning resource-efficient cities*, May 3rd, Vienna.

Abstract

Le pianure alluvionali costituiscono, in tutta Europa, sistemi spazialmente limitati. Si tratta di porzioni di territorio estremamente sensibili alle modifiche indotte dall'uomo. L'espansione urbana in questi ambiti, anche per le implicazioni idrogeologiche che comporta, deve essere fermata. La Commissione europea si è recentemente espressa sulla necessità di limitare, in tempi certi, la crescita del consumo di suolo. La pianificazione integrata dei territori contermini al fiume Tevere (REGIONE UMBRIA 2004), in alta Umbria, è stata al centro di una ricerca progettuale e di un Master Plan localizzati nell'area dei 'Ponti di Perugia'. Ne è emersa una proposta per lo sviluppo di un'agricoltura che freni l'urbanizzazione, produca elevata qualità ambientale, contribuisca alla messa in sicurezza del territorio. Le aree periferiali, vengono intese come bene comune primario, la cui cura riguarda agricoltori, cittadini, imprese, operatori turistici, associazioni rivierasche, ecc., aprendo una prospettiva strategica ai Contratti di Fiume come strumento di gestione sociale della risorsa.

Keywords

Consumo di suolo, rischio idrogeologico, ecoagrosistema, Contratti di Fiume, Tevere.

Profilo

Architetto, Massimo Bastiani. Ecoazioni - Architettura urbanistica e Ambiente
m.bastiani@ecoazioni.it

Opera fin dai primi anni '90 nel settore dell'urbanistica e della valutazione ambientale, come coordinatore e consulente in progetti europei e nazionali di ricerca. Valutatore ed esperto per la Commissione Europea. Coordinatore scientifico del tavolo nazionale sui Contratti di Fiume di A21Italy.

Stop the growth of cities: the role of marginal agricultural areas between river and city as a territorial protection and in the reduction of hydro-geological risk

Massimo Bastiani

1. River Plains and urban development

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 67-78

In Umbria, since ancient time, action was taken on the natural perfluvial areas trying to regulate waters as much as possible and earn pastoralist, agriculture and breeding land (CAMERIERI, MANCONI 2008). The agriculture favored by the fertility of these soils has contributed to the development of competitive activities under the economic aspect. At the end of '800 major industrial cultures were represented by linen, from hemp and Silkworm breeding. In the first decade of the '900 as a result of a change in ownership structure, the agricultural belongings pass into the hands of farm managers, tenants or rich city middle class owners, which invest the incomes of their professional activities in agriculture soils. During this period, it should be noted that around 94-95% of the agricultural available land was farmed, as declared "Umbria, unlike many other Italian regions, has no uncultivated areas" (FAINA 1922). By the 50 's the number of employed in agriculture began gradually to decrease, passing by over 64% in 1951 to slightly more than 40% of 1961, at the same time with the growth of the cities there was a strong increase in employment in the building industry. The regional agricultural system in the transition from an extensive regime to an intensive one develops creating low ecosystem impacts, thanks also to the geomorphological conformation and ownership structure which sees on average extensions contained in 10 hectares of 1961, up to a maximum of 11.5 hectares of 1991 (AGENZIA UMBRIA RICERCHE 2008).

What deeply affected river plains structure near the Umbrian towns, were: the development of rail and road routes (made between the years '50 and '80 years) that follow the course of the Tiber; the presence of mining activities; the creation of dams for hydroelectric purposes; the urban expansions with the construction of new industrial and commercial settlements¹. These transformations often close to rivers, resulted in the waterproofing of large portions of soil, the reduction of vegetation, excessive deforestation and the reduction/elimination

¹ In the middle of the last century Ludwig Hilberseimer stated that the city should have been integrated with the countryside and vice versa: "only if we consider the city as a whole and we plan it as a whole we can also reach partial troubleshooting [...] Our goal is to [...] to achieve integration of city and countryside, industry and agriculture"...(HILBERSEIMER 1963).

of natural retain of flood water expansion. All factors that can affect the hydro-geological balance, creating greater exposure to the risk of instability and in particular floods, with effects that are gradually amplified by climate change and by the occurrence of extreme meteoric events (ABHAS, BLOCH, LAMOND 2012).

The new urbanisations require an immediate securing, that is obtained almost exclusively by hydraulic structures such as embankments or retaining walls, resulting in a constant restriction of space dedicated to the river. The structural works follow the "zoning" rules and the conformation of the estate in the logic of expansion and dispersal of the city instead of the geomorphology and natural fluvial dynamics (GISOTTI 2007).

More specifically, we can say that, throughout Italy, the consolidation and maintenance of the urbanization of river plains in the modern era has set as a condition for its safety, the almost exclusive use of hydraulic engineering works. In this logic there has been a justification of oversizing in forecast the settlement and consumption of soil near the rivers.



Figure 1. Agricultural land developments between the years 1954 and 1975. Ponte Felcino (PG).

In Umbria, the agro-ecosystem still existing among the urban edge, infrastructures for mobility and the river, will have to assume a new role: that of an ecological protection in the continuum of the Tiber river plains to represent an insurmountable limit to further sprawl. The urban management of margin areas, the consumption of surfaces and the adoption of governance of instruments, appear, at present, the basic arguments for a debate on the future of cities. If we want the existing urban structures using less natural resources, in a harmonious relationship with the surrounding territory, we must give priority to the development of new settlement patterns or promote urban regeneration of existing ones, including the transfer and use of all the new technologies available.

The issue is getting to develop for the medium-and long-term, alternative scenarios, spatial patterns and urban forms, that indicate the new paths to take.

Indicating the vocational framework of territories means investigate the potential of transformation over time, taking into account the efficiency of land use systems, first of all the carrying capacity and consumption parameters. Protection and conservation of the territory is linked with the preservation of the economic role of the agriculture, answering to the local community urgent need in terms of open areas, accessible and rich of cultural values as well as in terms of new form of consumption (MAGNAGHI, FANFANI 2009).

This demand can only favour as first instance the reshaping of existing spaces starting from the peripheral areas. Strategies with this purpose and inspired to the urban metabolism, are currently developed in many Northern European cities such as Stockholm, Amsterdam, Berlin and Vienna (SUME 2011). Intervene on

the margin of cities, in order to reduce the consumption of soil, must not result into a "museumification" of the territory, but the development of alternative rural market dynamics (ALLEN 2008) in connection with the physical, natural and social environment. From a social-economic perspective, this involves promotion of multifunctional agriculture micro-enterprises which, in this context, could play a decisive role.

In the negotiations on the new PAC the aim of supporting agriculture not only as a producer of food, but also for the production of environmental goods and services. The local governance (BRUNORI, MARANGON, REHO 2007) will have the task to contribute to build a multifunctional agricultural model, providing incentives to the subjects that will give their services on behalf of the community. The exploitation of marginal urban areas is connected to the shutdown of land consumption. In Italy over the past 40 years an area equal to the extension of Lombardy, Liguria and Emilia has been taken from nature. "In Italy the useful surface destined to agricultural land has fallen from 18 to 13 million hectares" (ISPRA 2012). In 2020 the consumption of soil could reach 75 hectares per day.

The roadmap towards a Resource Efficient Europe (EUROPEAN COMMISSION 2011) has proposed that by 2020 the strategies have take into account the direct and indirect impacts on land use in the EU and globally, and that the increase in the net land consumption should tends to zero by 2050. It also recognized that the occupation of land, or the city and infrastructure expansion at the expense of agriculture, forestry or natural resources, usually related to soil sealing, dramatically increases the hydrogeological risk. In a later Communication the EU (EUROPEAN COMMISSION 2011) suggests that peri-urban agricultural areas should be classified in the cadastral register, taking into account initiatives for management and development of agriculture and supporting the multifunctional use of the soil.

Having taken note of the limits of imposing policies to achieve lasting results and promote a sudden change, it's good to have efficient instruments of governance, such as Contract of the Rivers (CdF)². Such contracts arise in France in the early 80's and they are configured as a strategic agreement between public and private entities for the implementation of a multi-annual action programme defined through consultation (BASTIANI 2011). The river contract diction includes a legal figure, contained in the word contract and a term borrowed from the "milieu naturel" that invokes the description of moving water, a river. The actions carried out by a CdF do not act only at the macro-scale but define also detailed commitments, for example, for maintenance and routine management to create agreements on land use, water safety, for ease of use (BASTIANI 2013). In France since their introduction in 1981 and until 2002 the amount of investments enabled by CdF was 2,640 million euros against a global contribution by the Ministry of environment of 80.2 million. In Italy until November 2012 57 processes of CdF are enabled in 16 regions. In a CdF the local communities are considered a vital resource, active actors and partners and not passive elements made to seek consensus on already taken decisions.

² The theme of CdF as a tool for promoting rural development and investments to operate on agriculture, such as environmental protection, through Rural development programmes (PSR) is already present in the regional programming in certain regions such as Lombardy but even more Piedmont.

2. Integrated planning of neighboring territories of the river Tevere in upper Umbria

The Territorial Strategic Plan (DST) for the sustainable development of the region of Umbria with D.G.R approved No. 1903/2008 included 7 strategic projects, including the Tiber Project. In 2010 the Regional Environment Direction, Territory and Infrastructure, has launched a series of experimental projects on the Tiber linked to DST. In particular, the issue of the margin areas between river and urban areas, was deepened by an investigation aimed to be a pilot study intervention: "General Reconnaissance of the border with Tuscany and the Chiascio hub and ecological-landscape requalification of a site along the Tiber"³. From a general point of view, the study is a testing of a integrated planning process of neighboring territories of the river Tevere, aimed at finding new paths and preparatory to the activation of a CdF in the Umbrian Tevere stretch. The part of the project dedicated to experimentation focused on developing a Master Plan, that would include the construction of a development scenario at the local scale.

The Tiber and its neighboring territory, are for Umbria a territorial corridor with social-economic, environmental, cultural and landscape implications of great value, where most of the distinguishing heritage reside. It is also important to consider that the 49% of the total area of the Tiber basin lies in Umbria, and that 11 of the 14 sub-basins of the Tiber fall wholly or partly in the Umbrian territory (ADB DEL FIUME TEVERE 2005). The ratio Towns/River is very narrow, 96 are industrial areas and 55 that urban centers that are less than 1 km from the river whereas the average amplitude of the Tiber Valley till Todi is 4 Km. In a buffer of a 1 km from the main river reticulum over 991 hectares of productive surface and more than 3,300 Ha of urban surface are present.

Even the system of open spaces and protected natural areas is relevant. In correspondence to the river basin and the lakes there are 11 SIC and 5 ZPS. From the agricultural management point of view, the alluvial plain of the Tiber, which extends for a distance of over 100 Km, distinguishes itself today for the prevalence of sowable and sowable irrigated with mechanized agriculture forms with regular and open fields in the almost total absence of plants and shrub, and only sporadic appearances of vineyards.

In November 2011, by Decree of the President of the Regional Council of Umbria the Regional Observatory for the Quality of the Landscape was established, in accordance with art. 22, comma 1 of the regional law n. 13 June 26, 2009. The Observatory has among its tasks "to support local initiatives of valorisation and sustainable landscape management through innovative tools such as CdF and Landscape Contracts" (D.G.R. the 10.10.2011 1142). The study on neighboring areas of the Tiber was founded with the aim to create the basis for a CdF of the Tiber in Umbria, contributing in particularly to the environmental and social-economic characterization, which represents the first phase of such agreement. The Master Plan instrument has been chosen for the realization of the pilot project since in a CdF it is a hypothesis of development on which build strategies for the medium to long term periods.

³ The project has been drafted in 2011 by the Architects Massimo Bastiani, Francesco Nigro, Virna Venerucci with the collaboration of Arch. Roberto Parotto, Territorial Planner Vito Racioppi, Arch. Stefania Santostasi, Dr. Of Territory Sciences Sofia Gasperini, Arch. Valentina Raniolo; Project leader for the region of Umbria. Ambra Ciarapica, Responsible of Department Valorization of the Territory and Landscape Protection, with the contribution of Dr. Paolo Camerieri Responsible of Regional Observatory for the quality of the landscape.

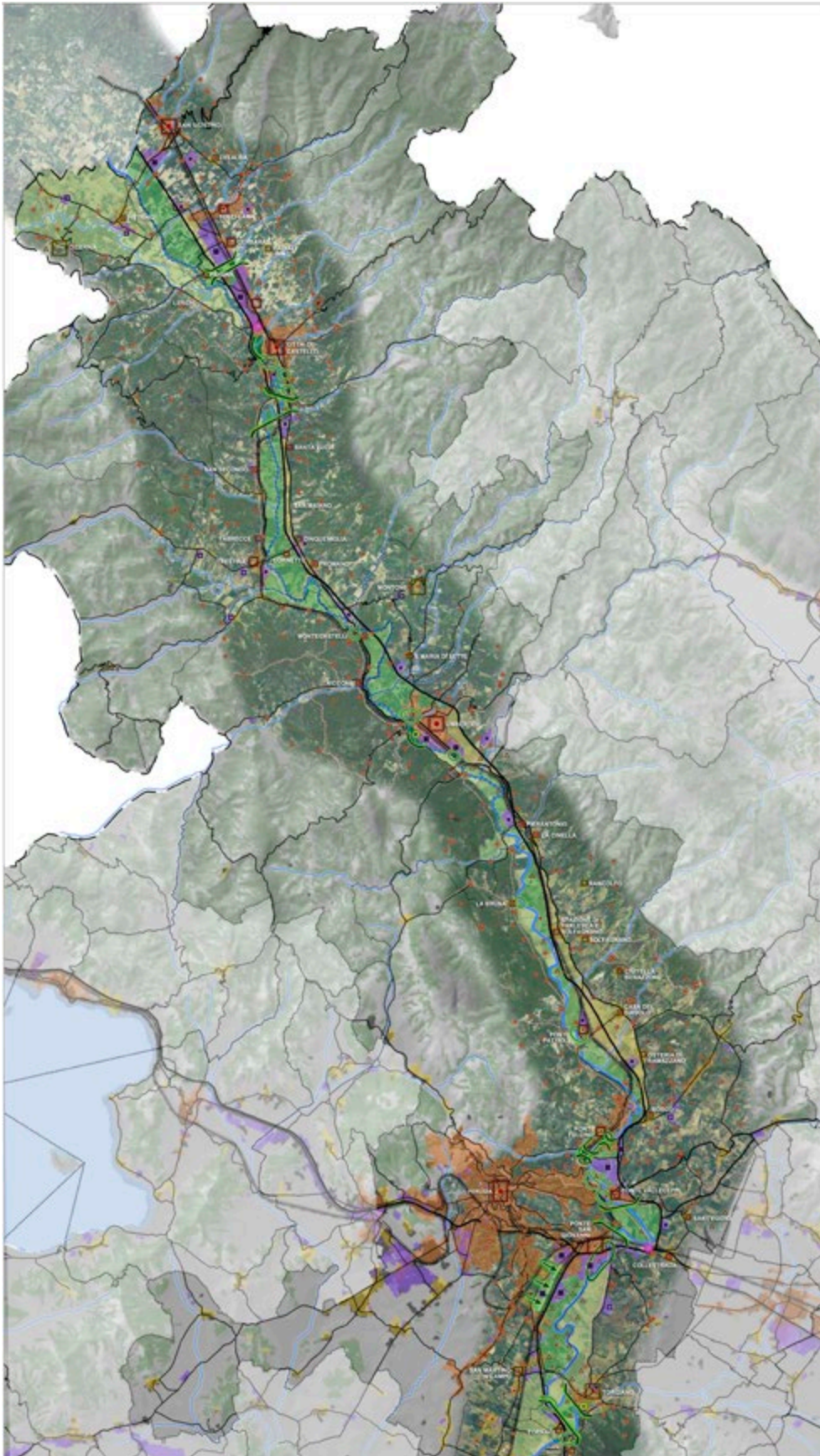


Figure 2. Neighboring territories to the River Tiber in Upper Umbria, analysis of the structural components.

3.The role of agriculture in the containment of building dispersion in hydraulic risk reduction

The progressive abandonment of traditional farming techniques that modeled the territory and landscape, as described in the readings of historical series of rural territory, transformed a ever more indistinct agricultural space, impoverishing it, trivialising it, and making it less and less able to compete in economic terms, and to defend itself from settlement pressure. All this has led to a progressive “degradation” of the natural landscape (SERENI 2010).

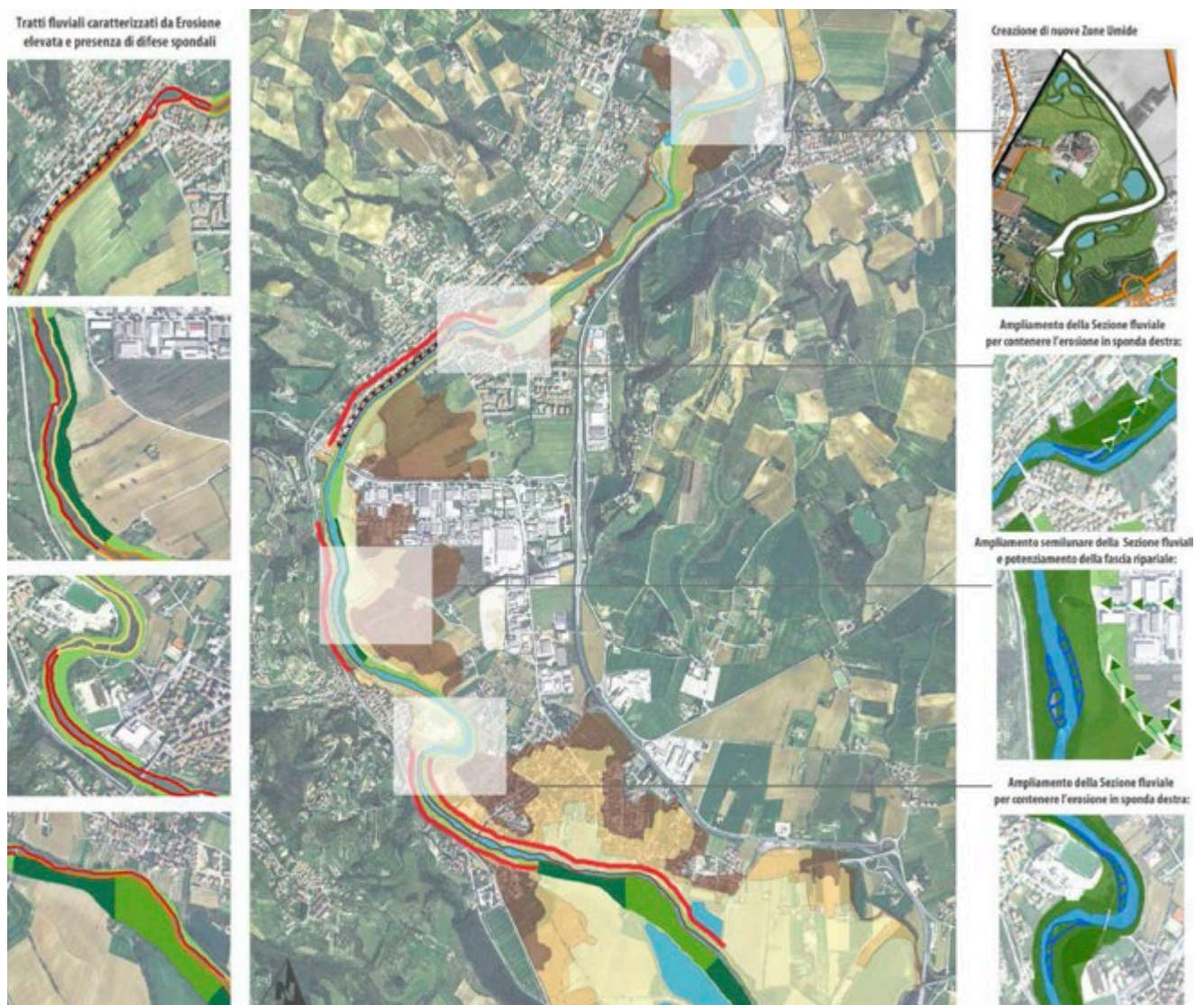


Figure 3. Measures and planning actions to improve fluvial functionality and define flood water expansion areas.

The Master Plan acts on the recovery of the memory traces, reading and integration of traditional uses of agriculture, restoration of fluvial morphology and naturalness, the consolidation of existing settlement areas by promoting greater ecological functionality and give a more sustainable image of rural areas.

From a methodological point of view, I believe that the choice of the urban plan tool used in the experimental planning of Ponte Felcino needs a brief deepening. The

Master Plan is a tool that is back in use with the new generation of complex urban⁴ plan that, in our case, has been adapted to territorial redevelopment and used for the construction of local scenarios of CdF. Through the Master Plan it's possible to control and reduce the risks of transformations, acting in accordance of a systemic logic and integrating between them more themes⁵. This tool allows to lay the foundations to start a real participatory process and to consider more variables and potential contingencies, as for example those introduced by climate change or by the presence of conflicting interests. The territorial context of Ponte Felcino, chosen for the testing, owes it's origins and subsequent development for the presence of the Tiber river. The area of "Perugia's Bridges", already in Roman times, was an important step for merchants on their way to the shores of the Adriatic Sea. The territory interested by the Master Plan, is situated between two river loops that stop the continuum of settlement of Perugia, which is the river bend near Bosco village at North and the loop of Ornari on the South from Villa Pitignano and Ponte Valleceppi. The River in this stretch is included among the historical territorial connection road which follows it's route, the FCU railroad and E45 highway. The morphological-initial settlement of Ponte Felcino, after the making of such infrastructures that cut longitudinally the region, has undergone a gradual densification along the roads and has seen the development of productive areas.

For what concerns the naturality and the preservation of the ecosystem, the most significant aspect is residual presence of some meanders, which make important settlement discontinuity gates. In particular the loop of Ornari which hosts a site of Communitarian interest that stretches for about 220 hectares. The area is of particular importance for its rich fauna related to wetlands: the Tiber, especially near the capital Perugia, suffers a severe pressure from anthropogenic activities, nevertheless in the SIC many species of typical wetlands birds find shelter, both migratory and nesting species. Along the course between Ponte San Giovanni in Ponte Pattoli there's the Tiber River Park, which follows essentially the way of riparian.

4. The Master Plan of Ponte Felcino (PG) in the strategic perspective of a CdF for the Umbrian Tevere River

It should be pointed out that the aim of the Master Plan, is not to imagine a new urban structures for residential or productive areas of Perugia, but to consolidate the existing urbanized planning the form of margin areas, re-connecting them to the river and to a newly conceived agricultural territory. In this process the strong idea of the project is to attract, connect, rebuild and regenerate, using existing separation/transition elements and transforming them into project material and also an opportunity to integrate and connect settlements and territory. The project is organized on the two cornerstones of a naturalistic-environmental system, at south the SIC loop of Ornari and north the neo-ecosystem of Villa Pitigli-

⁴With regard to this aspect, is significant the Master Plan done by Alejandro Gutierrez, associated Arup's Planning Europe in China, near Beijing, for the birth of a ecoagrocitcity for 30,000 residents at Dongtan, 'a new city bearing the agricultural issue in the urban context, who works on the food chain, from production to waste disposal'; but also the construction of scenarios that are used to select the options of the stakeholders within the participating process of the Master Plan of the area of the colonies north of Cesenatico prepared by Mario Cucinella Architects (MCA), Associates and Ecoazioni Area.

⁵The Master Plan within a river can become a tool to deepen specific solutions/scenarios in complex environments.

ano, to link the different components of the territory, leaving more space for the natural dynamics of the river and to the free and spontaneous development of naturalness. The interventions on the two previously mentioned elements and other stretches of the River, were also aimed at securing the territory through the hydrogeological risk reduction. The Master Plan develops as a plan-program that interprets:

- the Tiber as the axis of the riverside Park, to use and experience, not only longitudinal connecting element, but also a transverse one in order to generate opportunities of relationship between the banks;
- regenerated urban settlements, enhanced through the creation of centrality, that will interface with the river and are again put into relation with each other by the river;
- the perfluvial areas and peri-urban agricultural areas no more “no-man’s land” between the settlements, but extension of riverside park and the connective tissue of the ecological network, within which quality and pluri-service agriculture plays a primary role;
- production areas, no longer autonomous and specialized and as a matter of fact sealed and isolated parts of the community, but contemporary places with integrated functions (economic-productive activities mixed with services and trade) open to all, and with a positive energy-environmental balance.

Figure 4. Master Plan: multi-functional agriculture and green infrastructures between river and city.



Concretely defining the natural expansion areas for flooding, retain of flood water expansion alternatives to hydraulic engineering interventions, control and reduction of vulnerability of settlements and infrastructure, the maintenance and the recovery of the river environment. The Master Plan requires approximately 40 actions divided into: intervention for the continuity of the ecological network connected to the river and to the creation of the river Park (16 ha of forestation and a 36% more than the current, green areas of strengthening of riparian and perfluvial areas); interventions of regeneration of the local agri-

cultural system; interventions for sustainable mobility (restriction of the crossings of goods, expansion of bike routes and pedestrian connection between the settlements and River Park); interventions for environmental sustainability of settlements and buildings (building productive solarization 29,000 MW of solar energy from roofs and facades); interventions in order to improve urban quality, social and cultural context of the settlement (consolidation of the main urban centralities); the reconstitution of a positive dialogue between the city and the river; interventions for the integration between urban centres and productive areas; interventions of sharing, participation and co-planning of the choices to be taken.

Master plan. Here: **Figure 5.** Multi-functional agriculture and green infrastructures between river and city. Below: **Figure 6.** Local agriculture regeneration to improve the local economy and to contain urban sprawl.



This systemic vision of the city and open spaces, to which the Master Plan was inspired by, gives to the natural areas and agriculture the role of collective richness and of historical and

landscape identity and at the same time puts a limit on the consumption of soil and environmental resources. In this sense, the process of governance of the agro-forest territory is an integral part of territorial planning. Land management and protection of river system, are intended as a primary common good (SETTIS 2012), whose care regards farmers, citizens, businesses, tour operators, river committee, etc., opening a strategic perspective to the CdF as an instrument of social management of the resource. To lead territorial planning for the next years will be not only the urban zones, but rather "la trame verte et bleue" (DREAL MIDI-PYRÉNÉES 2012): water, green spaces, agriculture and forestry.

In this context, the Umbrian Tiber river CdF will benefit of a scenario for the medium to long term that identifies a pattern of low-impact development and an example of multifunctional integrated planning capable of improving the agriculture and stopping consumption of soil.

References

- ABHAS K.J., BLOCH R., LAMOND J. (2012), *Cities and Flooding*, The World Bank, Washington DC.
- AGENZIA UMBRIA RICERCHE (2008), *Economia e società: il comune e il territorio*, Umbertide.
- ALLEN R.E. (2008 - ed.), *Human ecology economics: a new framework for global sustainability*, Routledge, London.
- AUTORITÀ DI BACINO DEL FIUME TEVERE - UFFICIO PIANI E PROGRAMMI (2005), *Ipotesi di regolazione dei deflussi ai fini del governo delle piene nel bacino del Tevere. Parte II. Le caratteristiche del fenomeno di esondazione*.
- BASTIANI M. (2011 - ed.), *Contratti di Fiume - Pianificazione strategica e partecipata dei bacini idrografici*, Flaccovio, Palermo.
- BASTIANI M. (2013), "Affinché l'Italia smetta di franare quando piove: i Contratti di Fiume per uscire dalla cultura del rischio e dell'emergenza", *Geologia dell'Ambiente*, n. 1/2013.
- BRUNORI G., MARANGON F., REHO M. (2007), *La gestione del paesaggio rurale tra governo e governance territoriale*, Franco Angeli, Milano.
- CAMERIERI P., MANCONI D. (2008), "Le centuriazioni della Valle Umbra da Spoleto a Perugia", in *XVII International Congress of Classical Archaeology*, Roma 22-26 Sept. Poster Session: Landscape Archaeology / Archeologia del Paesaggio, Bollettino di Archeologia on line.
- C.C.I.A.A. PERUGIA (2011), "I caratteri del cambiamento del sistema produttivo in Umbria 1835-2010" *175 anni di storia al servizio della comunità*, Perugia.
- CIABATTONI A., ROCCHI L. (2010) "Valutare l'istituzione delle aree contigue per fini ambientali nel Parco del Trasimeno: un esperimento di scelta", *Rivista di economia agraria*, vol. 65, n. 3.
- COMMISSIONE EUROPEA (2011), *Tabella di marcia verso un'Europa efficiente nell'impiego delle risorse*, COM(2011) 21 final, Bruxelles.
- COMMISSIONE EUROPEA (2012), *Orientamenti in materia di buone pratiche per limitare, mitigare e compensare l'impermeabilizzazione del suolo*, SWD(2012)101final/2, Luxemburg.
- DESPLANQUES H. (2006), *Campagne ombre. Contributo allo studio dei paesaggi rurali dell'Italia centrale*, Quattroemme, Perugia.
- DIRECTION RÉGIONALE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'AMÉNAGEMENT ET DU LOGEMENT DE MIDI-PYRÉNÉES (2012), *La Trame verte et bleue dans les Plans locaux d'urbanisme*.
- FAINA C. (1922), *L'Umbria e il suo sviluppo industriale*, Il Solco, Città di Castello.
- GISOTTI G. (2007), "Acque, fiumi e paesaggi fluviali: una lettura in chiave idro-geo-morfologica", *Geologia dell'ambiente*, n. 4/2007, pp. 22-27.
- GUERRIERI G. (1964), "Struttura, dinamica e problemi dell'agricoltura in Umbria, Centro regionale per il piano di sviluppo economico dell'Umbria", *Agricoltura*, vol. V, parte prima, pp. 213-222.

HILBERSEIMER L. (1963), *Entfaltung einer Planungsidee*, Ullstein, Berlin; tr. it. 1967, *Un'idea di Piano*, Marsilio, Venezia.

ISPRA (2012), *Qualità dell'ambiente urbano* - VIII Rapporto, Edizione 2012.

MAGNAGHI A., FANFANI D. (2010), *Patto Città Campagna. Un Progetto di Bioregione Urbana per la Toscana Centrale*, Alinea, Firenze.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE ET FONDATION UNIVERSITAIRE LUXEMBOURGEOISE (2001), *Guide méthodologique relatif au contrat de rivière*, Région wallonne.

REGIONE EMILIA-ROMAGNA (1999), *Servizio Geologico sismico e dei suoli. Le Pianure: conoscenza e salvaguardia. Il contributo delle scienze della terra - Atti del convegno*, Ferrara.

REGIONE UMBRIA (2004), *Progettazione generale per la valorizzazione del patrimonio ambientale, storico, archeologico e turistico del territorio umbro contermina all'asta del Tevere. Quadro diagnostico speditivo*, Perugia.

SERENI E. (2010), *Storia del paesaggio agrario italiano*, Laterza, Bari - Roma.

SETTIS S. (2012), *Azione Popolare. Cittadini per il bene comune*, Einaudi, Torino.

SUME (2011), "FP7-funded project Sustainable Urban Metabolism for Europe", in *Proceedings of the International conference "Urban Development 2050" - Planning resource-efficient cities*, May 3rd, Vienna.

Abstract

The alluvial plains are, throughout Europe, spatially limited systems and are extremely sensitive portions of territories to human-induced changes. Urban expansion in these areas, even for hydrological implications involved, must be stopped. The European Commission has recently expressed itself on the need to restrict, in a programmed period, the growth of consumption of soil. The integrated planning of neighbouring territories to the River Tiber (REGIONE UMBRIA 2004) in upper Umbria, was at the center of a research project and of a "Master Plan" focused on the "bridges of Perugia" area. A proposal for the development of an agriculture that will limit urban expansion emerged, an agriculture that will produce high environmental quality and will contribute to territorial security. Perifluvial areas, in this research, are intended as a common good, whose care regards farmers, citizens, businesses, tour operators, river committees, etc., opening a strategic perspective to the River Contract as tool of social management of the resource.

Keywords

Soil consumption, hydrogeological hazards, eco-agrosystem, River Contracts, Tiber.

Bio

Architect, Massimo Bastiani. Ecoazioni - Architettura urbanistica e Ambiente
m.bastiani@ecoazioni.it

Since early '90 is act in the urban planning and environmental assessment sector as coordinator and consultant as well as in national and european research projects. Expert and scientific reviewer at the European Commission. Scientific coordinator of national working group on River Contracts A21Italy.

Il ritorno alla terra nei territori rurali-montani: diversi aspetti di un fenomeno in atto¹

Luca Battaglini, Federica Corrado

1. Il ritorno al rurale

A partire dagli anni Cinquanta si è registrata in Italia una lenta e inesorabile fuga verso la città dalle aree rurali e specialmente quelle montane. Una fuga favorita dal consolidarsi proprio in quegli anni di una immagine della campagna e della montagna e dei suoi abitanti in netta contrapposizione con quella della città. Quest'ultima rappresentava infatti il luogo dove affrancarsi da uno stile di vita, quello rurale, considerato ormai arretrato e perdente.

Come mostrano anche gli studi demografici di Batzing sulle aree alpine (2002), relativamente al periodo 1951-1981, sono proprio le aree montane nord-occidentali e quelle orientali ad essere più massicciamente interessate dal fenomeno dello spopolamento. Aree, queste, che mantengono una certa debolezza strutturale anche nel periodo intercensuario 1981-2001, anche se in misura più limitata. Infatti, verso la fine degli anni Settanta, quindi a ridosso dell'ultimo parte del periodo intercensuario esaminato da Batzing, in Italia inizia a svilupparsi il modello insediativo periurbano che investe i territori rurali prossimi alle grandi aree metropolitane, e in particolare i territori rurali e montani di bassa valle. I soggetti coinvolti in questa dinamica insediativa sono essenzialmente famiglie composte da lavoratori pendolari che trascorrono larga parte della giornata nelle limitrofe aree urbane e rimangono nel contesto rurale solamente il fine settimana, si connotano dunque per essere più che altro 'residenti' di questi spazi del rurale e portatori di un'ideologia del rurale, piuttosto che abitanti che entrano in relazione con il territorio in cui si insediano (MAGNAGHI 2000). Si tratta di un fenomeno di residenzialità altra che non supporta né favorisce processi di territorializzazione dei luoghi rurali.

In linea con questo approccio, all'inizio di questo secolo, sia in Italia sia nel resto dell'Europa, si assiste finalmente ad un interessante fenomeno basato sul ritorno consapevole ai territori rurali: "nell'Occidente più sviluppato si intravedono chiari segnali di disurbanizzazione e si assiste al fenomeno della rinascita rurale" (Merlo 2009, 29). In particolare, osservando quel che accade nei territori rurali si verifica una vera e propria risalita verso la montagna che coinvolge i comuni del "rurale profondo", per dirla *à la* Merlo, centri urbani rurali e montani di piccole dimensioni che diventano attrattori di nuovi abitanti, comuni quasi del tutto disabitati, villaggi, nuclei rurali e borghi montani che recuperano nuova popolazione (CORRADO 2010; 2013).

¹ Sebbene il contributo sia frutto di una riflessione comune tra i due autori, il paragrafo 1 e 2 si deve a Federica Corrado, il paragrafo 3 a Luca Battaglini.

Una rinascita rurale dunque dovuta non tanto a una ripresa della natalità, quanto piuttosto all'arrivo di nuova popolazione: soggetti che decidono consapevolmente di trasferirsi sulla base di diversi motivi, dalla migliore qualità della vita (più sicura, più tranquilla, a contatto con la natura), alla possibilità di trovare o di inventarsi un'occupazione, alla possibilità di praticare attività outdoor e godere di un paesaggio di pregio. Sono soggetti che con il loro stile di vita e le loro attività innescano dinamiche territoriali che mettono in gioco in modo innovativo risorse territoriali precedentemente utilizzate in modo tradizionale nel mondo rurale e in quello alpino. Sono dunque portatori di idee che possono spaziare dall'agricoltura biologica, alla cyberimpresa, al rifugio tecnologico, alla bioedilizia, etc..

2. Tre aspetti di questo ritorno: fisico-demografico, culturale e sociale

Siamo così di fronte ad un ritorno che parte dalla campagna, dalle aree di bassa valle e prosegue sino alle alte valli, anche quelle più isolate e che può essere descritto in relazione almeno a tre aspetti. Aspetti che, nel presente articolo faranno riferimento proprio ad una varietà di situazioni ed esperienze di vita sia di carattere collettivo sia individuale.

Il primo aspetto riguarda un ritorno fisico-demografico alle aree rurali, montane in particolare: un movimento fatto di persone che da territori altri si spostano sulla base delle proprie aspirazioni, desideri e bisogni nelle aree rurali attraverso un processo di tipo esogeno del tutto spontaneo, non supportato da politiche territoriali a vario livello. Questo ritorno mostra importanti segnali di un legame con la terra, specialmente in Piemonte: come osservano Streifeneder e Omizzolo (2011), tra il 2000 e il 2007 il forte decremento nel numero delle aziende agricole rallenta vistosamente in tutta la penisola ad eccezione di Valle d'Aosta e Veneto, inoltre per quel che riguarda la superficie agricola utilizzata il Piemonte è la regione che registra un valore positivo in netta controtendenza +13,1%. Le aziende agricole di questi abitanti nuovi del rurale rappresentano infatti una importante sfida degli ultimi anni: in Piemonte è il caso dell'azienda agricola di Andrea e Silvia Scagliotti, i quali, conseguita la laurea, decidono di inseguire il loro sogno di fare gli allevatori in Val Cenischia; di Marzia e Roberto che abbandonano il lavoro in città per diventare coltivatori di patate in valle Po; di Aurelio Ceresa, il quale, una volta terminati gli studi universitari, recupera i terreni di famiglia all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e realizza il sogno di avviare un'azienda agricola per la produzione di formaggi di alta qualità. Sono soggetti portatori di idee: "certo avere la terra aiuta ma gli investimenti necessari per metterla in produzione sono imponenti, così come sono spaventose le trafilie burocratiche che occorre seguire per realizzare a norma di legge i propri sogni (...) ma c'è chi parte anche da zero: niente famiglie di agricoltori alle spalle, niente terreni, niente capitali. (...) L'asso nella manica che hanno i giovani rispetto ai loro colleghi contadini con qualche decennio in più: fanno rete, chiedono formazione e informazione (...) e decidono di darsi all'agricoltura, portando in dono quel che sanno e ricevendo quel che chiunque vorrà insegnarli" (PETRINI 2013). E in queste tante esperienze di ritorno alla terra che stanno maturando, c'è anche chi in età matura decide di lasciare con coraggio la città, a causa di un lavoro sempre più difficile da mantenere o peggio ancora che non riesce più a svolgere, per trovare una dimensione diversa di vita più familiare, più vera, volta alla soddisfazione di se stessi. Sono, questi, quei soggetti che, in un incontro promosso dalla Provincia di Torino presso il Salone del Gusto di Torino nel 2012, sono

stati definiti “i nuovi dis-occupati”, ovvero soggetti che si re-inseriscono in una nuova realtà economica di tipo rurale, una volta espulsi dal mondo del lavoro nelle aree urbane, e scelgono di avviare un progetto economico ma anche di vita.

Il ritorno alla terra da parte di questi soggetti è dunque un impegno a ri-abitare i territori rurali. L'attività agricola porta con sé un'attenzione verso questi territori, verso le risorse di cui sono espressione, esternalizzando benefici importanti anche per le città. I processi di gestione di queste aree, dalla cura dei pascoli al controllo dei corsi d'acqua a quello delle aree boschive, sono direttamente in relazione con la possibilità delle aree urbane di godere dei servizi eco-sistemici offerti dal rurale e con una riduzione del rischio naturale che coinvolge le stesse aree urbane.

Il secondo aspetto riguarda un ritorno culturale alle aree rurali, fatto da nuovi abitanti insieme a coloro che hanno saputo e voluto restare per un senso di appartenenza ai luoghi nativi e hanno ri-pensato al ruolo del contadino e del montanaro fuori dagli stereotipi cliché e oltre la tradizione. Un ritorno culturale dunque portato avanti più che altro da ‘abitanti nuovi’ della campagna e della montagna, confermando così l'affermazione di un'identità territoriale che non è sempre uguale a se stessa, in cui tradizione e innovazione si coniugano per dare vita a nuove forme di territorialità costruita e intenzionale. Ed è in questo ritorno culturale che si consolidano nuove immagini di paesaggio rurale e montano: questi abitanti nuovi del rurale, montano specialmente, sono oggi i principali protagonisti della trasformazione, sempre più tangibile e visibile, dei paesaggi rurali. E' questo sta accadendo in diverse forme e in diversi luoghi: dalla ristrutturazione dell'esistente patrimonio immobiliare rurale (spesso abbandonato e vetusto che viene recuperato con materiali e lavorazioni locali), alla ripresa di antiche coltivazioni che altrimenti sarebbero andate perdute nel tempo, al recupero di vaste porzioni di terra sempre più sottoposte ad un processo di rinaturalizzazione giustificato come scelta di una *wilderness* estrema che in realtà cancella le tracce di un sapiente lavoro di antropizzazione (VAROTTO 2012), alla creazione di nuovi mestieri e nuove strutture agricole legate alla messa in valore della risorsa terra.

Riguardo proprio a quest'ultima questione, emerge il terzo aspetto legato ad un ritorno sociale nelle aree rurali d'Italia. Da un lato, la creazione di nuovi mestieri legati alla terra si è tradotta nell'applicazione pratica del concetto di una multifunzionalità innovativa. L'azienda agricola è diventata agri-asilo, fattoria sociale, centro per il recupero terapeutico, etc. attraverso l'incontro di agricoltori e operatori sociali. In Piemonte, grazie alla passata programmazione comunitaria si sono sperimentati appunto progetti volti a concorrere ad una migliore qualità della vita in territori dove è più presente una storica carenza di servizi: in quest'ambito Coldiretti ha lavorato per supportare azioni imprenditoriali volte all'assistenza dei più piccoli con il progetto “Donne e territorio, la realtà dell'azienda agricola multifunzionale” e ancora con progetti di inclusione socio-lavorativa che hanno individuato nell'azienda agricola uno strumento utile per ristabilire legami sociali interrotti a causa di situazioni di disagio fisico e/o sociale. In altre parole, l'azienda agricola è diventata luogo per la produzione di beni pubblici in campo sociale destinati a diverse gamme di utenza dai bambini, agli anziani, ai disabili, ai soggetti fragili. “L'agricoltura sociale è un percorso di innovazione sociale che richiede la mobilitazione di una ampia gamma di soggetti locali per mobilitare in modo nuovo le risorse del territorio (...) L'innovazione consiste nel fare uso di risorse agricole a fini inclusivi, nell'uscire da logiche assistenziali per privilegiare percorsi di giustizia sociale basati sull'inclusione attiva nella società, ma anche nel costruire nuovo dialogo tra settori e competenze, nell'adottare principi alternativi in campo economico e sociale” (DI IACOVO ET AL. 2010, 3).

Dall'altro lato, il ritorno sociale alla terra si è tradotto in un ritorno alla socialità, dalla costituzione di recenti movimenti neo-rurali che si stanno diffondendo un po' in tutta Europa alla costruzione di vere e proprie reti di condivisione etico-economica del territorio rurale, ai cosiddetti Gruppi di Acquisto Solidale, Gruppi di Acquisto Collettivo, Gruppi di acquisto Popolare, per citarne alcuni. Questa è una socialità diversa "il fine non è meramente economico, ma centrato sul bisogno, umano e sociale. Da qui una socialità che si sottrae alla valorizzazione, perché rompe gli schemi interpretativi dominanti: nega, concretamente, le categorie mercantili, e le spiazza" (VITALE 2007, 6). Il tempo e il lavoro dedicato alla socialità assume un ruolo fondamentale, diventa una socialità altra, concretamente vissuta e praticata. Come afferma Marco, un giovane abitante del rurale, "la grande forza del GAS è questa (...) cioè il fatto che le persone che aderiscono al GAS vivono un tipo di rapporto umano in cui si sperimentano un contatto diretto tra gli individui (...), la soddisfazione non sta nel consumare, ma nel vedersi, nello scambiarsi i saperi, le ricette o altro" (VITALE 2007, 11). Questa testimonianza sottolinea l'idea dunque di una nuova socialità rurale come azione collettiva cooperativa e responsabile verso la comunità di vita in cui i soggetti sono coinvolti. Questi tre aspetti del ritorno mettono dunque in luce un cambiamento in atto nei territori rurali che associa una questione individuale e sociale: "*au niveau de l'individualité [...] le neo-ruralisme constitue une réponse de la conscience planétaire par la renonciation à une territorialité violente. [...] Le travail néo-rural est porteur d'un paradigme de pratiques alternatives pour changer l'individu et la société*". A livello sociale, "*le néo-ruralisme comporte un capital culturel progressiste fondamental en contra position avec les valeurs dominantes du capitalisme, comme la compétition, la spécialisation, l'individualisme de repli*" (MERCIER, SIMONA 1983, 264-265).

Se si concorda con questa visione di cambiamento in atto, che emerge dalle storie di vita rurale e dai nuovi fatti del rurale, allora il ritorno alla terra è anche e soprattutto un ritorno al territorio nella sua complessità e diversità. Questo richiede un ri-pensamento delle politiche e dei programmi a sostegno dello sviluppo rurale (locale), che parta proprio dalla consapevolezza delle dinamiche stesse che in questi territori si stanno attuando - cambiamenti demografici, creazione di nuove immagini di paesaggio, costruzione di una socialità rurale altra, etc. - e che da questa consapevolezza muova verso una ri-definizione dei bisogni e delle potenzialità locali e si ponga l'obiettivo di giungere ad una progettazione dello sviluppo costruita collettivamente dentro i territori del locale (quindi anche quelli rurali) in grado di offrire le risposte adeguate in relazione ai bisogni, desideri e percezioni dei soggetti che abitano i luoghi.

3. I risvolti ecologico-territoriali del ritorno alla terra

Dalla seconda metà del secolo scorso i sistemi basati su risorse naturali e spontanee come quelli di tipo pastorale, così significativi per l'economia delle aree montane, hanno purtroppo subito una profonda trasformazione con grave degrado degli ambienti. Parallelamente al già richiamato progressivo spopolamento del territorio rurale anche il numero di aziende si era sensibilmente ridotto e nel contempo si era verificata una drastica contrazione delle superfici agricole, fenomeno risultato poi deleterio in termini ecologici. Questo, infatti, aveva portato ad un sensibile incremento delle dimensioni medie degli allevamenti con più limitate superfici a disposizione, determinando ulteriori danni ambientali (GUSMEROLI ET AL. 2010). Osserviamo oggi i risultati di questo fenomeno, con situazioni di particolare criticità che, per ragioni

diverse, richiederebbero gestioni particolarmente mirate, spesso poco praticabili. Difficoltà ulteriori dipendono anche da una burocrazia purtroppo ancora troppo pesante e assai diffusa presso le amministrazioni di numerosi territori che avrebbero una vocazione agricola.

Questa trasformazione ha così sacrificato ampi territori di montagna dove le risorse della vegetazione naturale spontanea, dall'orizzonte submontano a quello nivale, oltre a costituire una insostituibile fonte di approvvigionamento alimentare per gli animali, avevano sempre avuto rilevanza per plasmare e armonizzare il paesaggio, migliorandone la fruibilità turistica (RAMANZIN ET AL. 2009; STEINFELD ET AL. 2010).

In questi ambienti, come reazione a questo 'sacrificio' così insensato di territorio, sulla scia dei fenomeni degli abitanti 'di ritorno', si stanno osservando nuove tendenze nello sviluppo locale. Da dimensioni produttive contrassegnate dal 'passatismo' o da attività in nome di una montagna ludica (CAMANNI 2009) si sta progressivamente passando ad esempi di agricoltura ed allevamento attivi che stanno riproponendo, con un significato più originale ed equilibrato anche sotto il profilo ecologico e culturale, quella montagna che vuol tornare al profondo senso di una ruralità, come era intesa originariamente. I giovani che si riappropriano di questi territori riprendono consapevolezza del ruolo che, ad esempio, ha un animale d'allevamento, inteso anche come utilizzatore di risorse disponibili in loco, in grado, seppur indirettamente, con la sua presenza, di limitare dissesti e danni ambientali; si pensi all'azione di greggi di servizio per la pulizia di aree incolte al fine prevenire gli incendi boschivi, fenomeni peraltro assai diffusi nella fascia montana e pedemontana, o al ruolo di difesa indiretta contro i rischi di erosione che, grazie al mantenimento di superfici erbacee vitali, impediscono lo scorrimento di masse nevose su vegetazioni alterate di pascoli abbandonati da tempo.

Nuovi allevatori e nuovi agricoltori, più o meno giovani, come si è già richiamato, riprendono ad occupare fabbricati rurali, superfici pastorali e alpeggi, insediamenti che rappresentavano il patrimonio di generazioni precedenti. Essi stanno cominciando a stabilirsi, anche definitivamente, con le proprie famiglie, in quota o in pendice, in quegli ambienti che avevano subito la maggiore emorragia di abbandoni, pienamente convinti della loro funzione di rivitalizzazione del territorio anche in chiave ecologica. Si tratta di giovani che oltre a rilevare il grave danno dell'abbandono per la disattenzione di chi li ha preceduti, evidenziano che non occuparsi più di campagna corrisponde a sprecare: anche i risvolti etici legati alle conseguenze ecologiche di maltrattamento della risorsa sono in questo caso messi in piena evidenza (VERONA, 2012). La filosofia del recupero non si limita ad atti di lieve anche se significativa entità, spesso estesamente indicati nella società odierna, ma passa attraverso la vigorosa fatica di quello che potremmo definire un ri-addomesticamento degli ambienti, unitamente a conoscenze tecniche ed imprenditoriali. In sostanza si tratta di riconoscere le potenzialità del territorio ma anche di saper affrontare le difficoltà per la sua rivalorizzazione.

Per questi abitanti di ritorno nei territori marginali o meno favoriti ("less favore areas" come venivano indicate negli anni '90 queste realtà in Europa) non si tratta soltanto di svolgere attività agricole e di allevamento finalizzate alla produzione e trasformazione, ma più sovente di occuparsi della manutenzione della risorsa, rendendola rinnovabile, a bassa impronta ecologica, persino contribuendo a contrastare fenomeni di grande portata, come il riscaldamento globale (SOUSSANA 2010). Sono però necessarie innumerevoli attività di protezione: dal taglio del legname, allo sfalcio dei prati, alla pulizia di fossi e canali, ecc. I risultati di questo impegno sono straordinari:

dall'arricchimento in biodiversità animale e vegetale agli effetti salutarissimi sul territorio grazie alle regimazioni dei flussi delle acque superficiali e al mantenimento ordinato e fruibile dell'ambiente montano nel suo complesso.

In certi contesti rurali si tratta infine di rivedere quelle attività produttive che hanno manifestato negli ultimi decenni, anche per ragioni di ordine antropologico-sociale, una profonda trasformazione, quasi una deriva, da sistemi più semplici e vicini alla tradizione, sicuramente più dispendiosi per il lavoro umano ma anche più equilibrati e attenti alla risorsa, a sistemi produttivi troppo 'tecnologici', ispirati ai modelli di pianura (quella che potremmo definire una sorta di padanizzazione della montagna) inadatti per eco-compatibilità ma non così infrequentemente applicati nelle terre alte.

Riferimenti bibliografici

BÄTZING W. (2002), *I processi di trasformazione di ambiente, economia, società e popolazione attualmente in corso nelle Alpi*, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, Berlin.

BATTAGLINI L., PORCELLANA V., VERONA M. (2013), "Giovani pastori nelle montagne piemontesi: un ritorno?", in VAROTTO M. (a cura di), *La montagna che torna a vivere. Testimonianze e progetti per la rinascita delle Terre Alte*, Nuovadimensione, Padova, pp. 41-54.

CAMANNI E. (2009), *Il Cervino è nudo*, Liason, Courmayeur.

CORRADO F. (2010 - a cura di), *Ri-abitare le Alpi*, Eidon, Genova.

CORRADO F. (2013), "Territorial dynamics of repopulation in the Alpine area and their impacts on local development paths", *Mountain Dossier*, n. 1, <http://www.dislivelli.eu/blog/immagini/MD/MD_01_feb13.pdf>.

DI IACOVO F. ET AL. (2010 - a cura di), *Agricoltura sociale: se l'agricoltura batte il 5*, Pubblicazione finanziata nell'ambito del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, pp. 3-10.

ENGELMAIER G. (2010), "La montagna, le zone svantaggiate e la riforma della PAC", *Quaderni SoZooAlp*, 6, 2010, pp. 23-29.

GUSMEROLI F. ET AL. (2010), "La zootecnia alpina di fronte alle sfide del cambiamento", *Quaderni SoZooAlp*, 6, 2010, pp. 9-22.

MAGNAGHI A. (2000), *Il progetto locale*, Bollati Boringhieri, Torino.

MERCIER C., SIMONA G. (1983), "Le néo-ruralisme. Nouvelles approches pour un phénomène nouveau", *Revue de géographie alpine*, 3, 1983, 258-270.

MERLO V. (2009), "Ritorno nel verde", in Barberis C. (a cura di), *La rivincita delle campagne*, Donzelli, Roma, pp. 29-41.

PETRINI C. (2013), "Contadini: ecco i ragazzi che trasformeranno la terra in oro", *La Repubblica*, 18 Gennaio 2013.

RAMANZIN M. ET AL. (2009), "Evoluzione dei sistemi zootecnici e trasformazione del paesaggio", *Italian Journal of Agronomy*, Vol. 4 (3 Suppl.), pp. 19-23.

SOUSSANA J.-F. ET AL. (2010), "Mitigating the greenhouse gas balance of ruminant production systems through carbon sequestration in grasslands", *Animal*, 4(3), pp. 334-350.

STREIFENEDER T., OMIZZOLO A. (2011), "Lo sviluppo territoriale nelle regioni montane italiane dal 1990 ad oggi", *Agriregionieuropa*, n. 27.

STEINFELD H. ET AL. (2010), *Livestock in a changing landscape: Drivers, consequences, and responses*, Island Press, Washington DC.

VAROTTO M. (2012), (a cura di), *Piccola Terra. In equilibrio sulle 'masiere'*, Cierre, Sommacampagna.

VERONA M. (2012), *Di questo lavoro mi piace tutto. Giovani allevatori del XXI secolo, la passione per combattere la crisi*, L'Artistica, Savigliano.

VITALE A. (2007), *The Rural movements': ungovernability versus governance*, PRIN Anno 2004 "Reti sociali innovative per lo sviluppo rurale sostenibile", Università della Calabria, pp. 1-18.

Abstract

A partire dagli anni Cinquanta si è registrata in Italia una lenta e inesorabile fuga verso la città dalle aree rurali e specialmente quelle montane. Una fuga favorita dal consolidarsi proprio in quegli anni di una immagine perdente del rurale in netta contrapposizione con quello urbano. Negli ultimi dieci anni all'incirca si è verificata una interessante inversione di tendenza che si è concretizzata in un consapevole ritorno ai territori rurali-montani. Si tratta di un ritorno che vede come protagonisti principalmente soggetti provenienti da territori altri e che mette in campo anche un modo nuovo di essere abitante del rurale-montano (ritorno fisico-demografico, culturale e sociale). In queste dinamiche territoriali, la risorsa terra rappresenta uno dei principali elementi che vengono messi in valore: l'attività agricola riprende, in Piemonte specialmente, coniugando tradizione e capacità di innovare. Un siffatto ritorno alla terra ha un importante risvolto ecologico e territoriale sia in termini di protezione e salvaguardia della biodiversità e manutenzione del territorio sia in termini di rinnovabilità della risorsa stessa e di basso impatto ecologico.

Keywords

Sviluppo rurale, dinamiche territoriali, impatto ecologico, rurale-montano, ritorno.

Profili

Luca Battaglini, Professore Ordinario, Scienze e Tecnologie Animali, Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari, Università di Torino, luca.battaglini@unito.it

Federica Corrado, Ricercatrice Universitaria, Pianificazione e Progettazione Urbanistica e Territoriale, Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio, Politecnico di Torino, federica.corrado@polito.it

The return to the rural-mountain lands: different aspects of an on-going phenomenon¹

Luca Battaglini, Federica Corrado

1. The return to rural life

Starting from 1950s Italy has undergone to a slow and relentless outflow towards towns from rural areas especially mountain ones. An outflow favoured by the simultaneous reinforcing of a mental representation of countryside, mountain lands and their inhabitants in sharp contrast with town's one. This represented in fact the place where to get free from a life-style - the rural one - by then considered underdeveloped and loser.

As Batzing demographic studies upon alpine areas (2002) concerning 1951-1981 period also show, the north western and eastern mountain areas are right the ones to be heavily concerned by depopulation. These areas maintain a certain structural vulnerability also within the 1981-2001 intercensal period, even if in a less emphasized way.

In fact, towards the end of 1970s, therefore close to the last part of the intercensal period examined by Batzing, Italy begins to develop periurban settling pattern that involve rural areas next to large metropolitan areas, and particularly rural and mountain territories within the valley bottoms.

Subjects implicated in these settling dynamics are primarily families composed by commuters spending most of the day in the bordering urban areas and living in their rural locations only during week-ends. They are therefore typical for being above all "resident" of these rural spaces and bearing a rural ideology, rather than inhabitants getting close with the territory where they settle down (MAGNAGHI 2000). It's a phenomenon of different residentiality which neither supports nor fosters rural areas territorialisation development.

At the beginning of this century, according with such approach, both in Italy and the rest of Europe, we can see - at last - an interesting circumstance based on the conscious return to rural areas: "In the most developed western countries there are definite signals of counter-urbanization and rural regeneration" (MERLO 2009, 29). In particular, by observing what happens in rural territories, there is a real going back up to the mountains which involves "deep rural" municipalities - as Merlo says- i.e. small rural and mountain urban centres which attract new inhabitants. They all are municipalities almost unpopulated: villages, housing clusters and mountain hamlets regaining new residents (CORRADO 2010; 2013).

¹ Albeit the contribution represents a common work by the Authors, paragraphs 1 and 2 are to be referred to Federica Corrado, paragraph 3 to Luca Battaglini.

It's therefore a rural rebirth due not so much to a birth rate retake, but rather to an inward migration: subjects who consciously decide to move for different reasons: a better life quality (safer, more placid, in contact with nature), the possibility to find or to create an occupation, to practice outdoor activities and enjoy a magnificent landscape

These are subjects who - through their life-style and their activities - trigger land dynamics which can innovatively activate way land resources once used in a traditional way in the rural and alpine world. They bring ideas ranging from organic agriculture, to cyber business, technologic safe havens and bio-building, etc.

2. Three aspects of this return: physical-demographic, cultural and social

We therefore watch a return which begins from countryside, valley bottoms areas and goes on up to high valleys, even those more isolated and that can be described in relation with at least three aspects. These ones will refer - in this article - right to a multiplicity of situations and life experiences both of collective and individual type. The first aspect concerns a physical-demographic return to rural areas - particularly the mountain ones: a shift made up of people who from other territories move according to their ambitions, desires and needs to rural areas through a wholly spontaneous exogenous-type process, not supported by diverse land policies.

This return shows significant signals of a link with the land, especially in Piedmont: as Streifeneder and Omizzolo (2011) observe, between 2000 and 2007 the strong decrease of the number of farms conspicuously slows down all over the peninsula except for Aosta Valley and Veneto. As to usable agricultural areas Piedmont is the region which records a strong counter-trend positive value +13,1%.

Farms belonging to these new inhabitants of the rural represent in fact an important challenge over the last few years. In Piedmont such is the case with Andrea e Silvia Scagliotti's farm. After their degree, they decided to pursue their dream to become cattle breeders in Val Cenischia. The case also with Marzia and Roberto who leave their town job to become potatoes farmers in Po Valley; and with Aurelio Ceresa who, once graduated, recovers family estates within Gran Paradiso National Park and realizes the dream to start a high quality cheese production farm.

These people think like this: "sure, owning an estate helps but the investments necessary to make land produce are huge, and so unbelievable the bureaucracy to comply with so that one's dreams fulfilment is by law (...) but there are people starting up from scratch: no farmer families behind them, no land, no assets. (...) The secret weapons that young people have, compared to older farmers: they have access to internet, request training and information (...) and decide to choose farming life, lending their know-how and getting what anybody will teach them" (PETRINI 2013).

And in these many return-to-the-land experiences that are arising, there are also those who in their adult life decide to courageously leave the town, because of a job more and more difficult to maintain or - even worse - they are no more up to, in order to find a different quality of life: more homely, more true and personally satisfying.

They are those who, during a meeting promoted by Turin Province at 2012 *Salone del Gusto* in Turin, have been defined the "new unemployed" i.e. subjects who - once out of urban areas working life - re-integrate themselves into a new economic rural reality and choose to start a business and life project.

The return to the land by these subjects is therefore a commitment to repopulate rural areas. Farming activities bring to an attention towards these areas and their resources thus taking important benefits also to urban areas.

Rural areas' management processes, from pastures management to the control of waterways and wooded areas, are directly related to the possibility of urban areas to enjoy the ecosystem services provided by rural setting and with a reduction of natural hazard which involves the same urban areas.

The second aspect concerns a cultural return to rural areas performed by the new inhabitants together with those who had the will and were able to remain - due to their sense of belonging - in their own land and had seen the farmers and mountain people role out of common clichés and over their traditions.

Right a cultural return mostly carried out by countryside and mountains 'new inhabitants', thus confirming the assertion of local identity which is not always the same, where tradition and innovation are combined to create new forms of an aware and worked out territoriality.

And so new images of rural and mountainous landscape take place: these new inhabitants of rural land, especially the mountain one, are today the main protagonists, of the more and more tangible and visible transformation of rural landscapes.

And that is happening in different forms and in different places: from the renovation of the existing rural real estate (often abandoned and decrepit that is recovered with local materials and processing), the recovery of ancient crops that would otherwise be lost in time, to the recovery of large land areas increasingly subject to a process of re-naturalization justified as a choice of extreme wilderness that however erases traces of a skilful job of anthropization (VAROTTO 2012), to the creation of new jobs and new agricultural structures related to the increase of land resource value.

As to this last issue, the third aspect arises which is connected to a social return in the Italian rural areas. On the one hand, the creation of land-connected new jobs has resulted in the practical application of the concept of innovative multi-functionality. The farm has become agri-kindergarten, social farm, therapeutic recovery centre, etc. through the convergence of farmers and social workers.

In Piedmont, due to past EC planning, projects were right carried out designed to contribute to a better life quality within areas where services usually lack. In this situation, the trade union Coldiretti has worked to support entrepreneurial actions aimed at providing assistance for disadvantaged people through the project "Women and territory, the reality of the multifunctional farm" and also by means of social projects which have identified a useful means to re-establish social links broken due to situations of physical and/or social need.

In other words, the farm has become a place for the production of social/care common goods addressed to different subjects: from children, to the elderly, the disabled, people with low conceptual capacity. "Social farming is a path of social innovation that requires the mobilization of a wide range of stakeholders in order to mobilize new resources in the area (...) The innovation consists in making use of agricultural resources for integration purposes, in avoiding welfare to privilege paths of social justice based on the active integration in society, but also in setting a new dialogue among sectors and know-how, in adopting unconventional principles in the economic and social field" (DI IACOVO ET AL. 2010, 3).

On the other hand, the social return to farm land has resulted in a return to social life, from the establishment of recent neo-rural movements that are spreading a little 'all

over Europe to the construction of real networks meant to ethically and economically share rural areas, to the so-called buying groups. This is a different sociality i.e. "the aim is not merely economic, but identified into the human and social need.

"A sociality therefore arises that eludes appreciation, because it breaks the dominant interpretive schemes: deny, concretely, the merchant categories, flooring them" (VITALE 2007, 6). The time and effort devoted to socializing plays a fundamental role, the sociality changes thus becoming really experienced.

As Mark, a young rural inhabitant points out "the great strength of buying groups is this (...) i.e. the fact that people who adhere to these groups live a kind of human relationship where you experience a direct contact between individuals (...), where satisfaction doesn't lie in consuming, rather in meeting each other, in exchanging know-how, recipes or other" (VITALE 2007, 11). This assertion, therefore, emphasizes the idea of a new rural society as a collective and cooperative action responsible for the community of life in which subjects are involved.

These three aspects of return therefore highlight an on-going change in rural areas that joins an individual and a social matter: "*au niveau de l'individualité [...] le neo-ruralisme constitue une réponse de la conscience planetary par la renonciation à une territorialité violente. [...] Le travail néo-rural est porteur d'un paradigme de pratiques alternatives pour changer l'individu et la société*". At the social level, "*le néo-ruralisme comporte un capital culturel progressiste fondamental en contra position avec les valeurs dominantes du capitalisme, comme la compétition, la spécialisation, l'individualisme de repli*" (MERCIER, SIMONA 1983, 264-265).

If this changing perspective coming out from rural life stories is shared, then return to the land is also and above all a return to the territory in its complexity and diversity.

This requires a re-thinking of policies and programs aimed to support rural (local) development, which start right from the awareness of the on-going territory dynamics - demographic changes, creation of new landscape images, construction of a different rural sociality, etc. - and that starting from this awareness move to a re-definition of the needs and potentials and achieve a shared development planned within the local territories (even the rural ones) which can provide the right answers in relation to the needs, desires and perceptions of those living there.

3. The ecological and territorial implications of the return to the land

From the second half of the last century systems based on natural and spontaneous resources as the pastoral ones, so significant for the economy of mountain areas have unfortunately undergone a major transformation with a severe environment degradation.

In parallel with the above-mentioned progressive rural areas depopulation, also the number of farms was significantly reduced and at the same time there was a sharp contraction of agricultural surfaces, eventually deleterious in ecological terms. In fact, this had led to a significant increase in the average size of farms with more limited space available, causing further environmental damages (GUSMEROLI ET AL. 2010).

We can observe today the results of this phenomenon, with much critical situations that, for various reasons, would require a very wise management, often impractical. Further difficulties also depend on a bureaucracy unfortunately still too heavy and

widespread within the Public administration of several areas that would have an agricultural vocation.

This transformation has therefore sacrificed large mountain areas where the natural vegetation resources, from the sub-mountain horizon to the snow one, besides being an invaluable source of food supply for the animals, they have always had relevance to shape and harmonize the landscape, thus improving tourism (RAMANZIN ET AL. 2009; STEINFELD ET AL. 2010).

In these environments, as a reaction to this so senseless 'sacrifice' of territory, looking at the phenomenon of coming-back inhabitants, we are observing new trends in local development. Starting from productive dimensions characterised by 'traditionalism' or by recreational activities (CAMANNI 2009) people are gradually moving to examples of active agriculture and livestock assets that are proposing again, with a more original and balanced meaning also under the ecological and cultural profile, that mountain that wants to return to the deep sense of rurality, as it was originally intended.

Young people who are reclaiming these territories become again aware of the role that, for example, has a livestock animal, meant as a user of locally available resources, capable, albeit indirectly, by its presence, to limit disruptions and environmental damages. Let's consider the action of flocks cleaning uncultivated areas in order to prevent forest fires, very frequent in low and mid-mountain areas, or the role of indirect defence against the risks of erosion, that by maintaining grass surfaces vital, prevent sliding of snow masses upon abandoned pasture vegetation.

New farmers, more or less young, as already said, occupy again rural buildings, pastures and alpine farms, settlements representing the heritage of previous generations. They are beginning to settle down, even permanently, with their families, at high or medium altitude, in those environments which suffered the highest abandon, fully convinced of their function of revitalizing the territory also with the ecological aim.

These are young people who in addition to detect the serious damage of abandonment due to the carelessness of previous inhabitants, point out that taking no care of land corresponds to waste: even the ethical implications related to the ecological consequences of resource misuse in this case are put into evidence (VERONA 2012). Retrieving is not limited to acts of slight though significant extent, but it passes through the vigorous effort of what might be called a re-domestication of environments, together with technical and entrepreneurial knowledge. It's essentially a matter to recognize the potential of the territory but also to be able to face the difficulties for its enhancement.

For these people coming back to marginal or disadvantaged areas ("less favoured areas" as were indicated in the 90s these realities in Europe) it's not only matter to carry out livestock production and agriculture activities, but more often the resource maintenance, making it renewable, at low ecological footprint, even contributing to contrast major phenomena, such as global warming (SOUSSANA 2010). Many protection activities, from timber cutting, to the mowing, to the cleaning of ditches and canals, etc. are however necessary.

The results of this commitment are extraordinary: from the enrichment in plant and animal biodiversity to the healthy effects on the territory due to the surface waters flows ramping and to the neat and accessible mountain environment maintenance as a whole.

In some rural settings it is eventually matter to revise those productive activities that have shown in recent decades, for social-anthropological reasons, a deep transformation, almost a drift, from simpler systems and closer to the tradition, certainly more expensive for the human labour but also more balanced and careful to resources, to production systems too 'technological', inspired by plain patterns (what we might call a kind of "padanizzazione" of the mountain) unsuitable for eco-friendly but not so infrequently applied in high mountain.

References

- BÄTZING W. (2002), *I processi di trasformazione di ambiente, economia, società e popolazione attualmente in corso nelle Alpi*, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, Berlin.
- BATTAGLINI L., PORCELLANA V., VERONA M. (2013), "Giovani pastori nelle montagne piemontesi: un ritorno?", in VAROTTO M. (ed.), *La montagna che torna a vivere. Testimonianze e progetti per la rinascita delle Terre Alte*, Nuovadimensione, Padova, pp. 41-54.
- CAMANNI E. (2009), *Il Cervino è nudo*, Liason, Courmayeur.
- CORRADO F. (2010 - ed.), *Ri-abitare le Alpi*, Eidon, Genova.
- CORRADO F. (2013), "Territorial dynamics of repopulation in the Alpine area and their impacts on local development paths", *Mountain Dossier*, n. 1, <http://www.dislivelli.eu/blog/immagini/MD/MD_01_feb13.pdf>.
- DI IACOVO F. ET AL. (2010 - eds.), *Agricoltura sociale: se l'agricoltura batte il 5*, Pubblicazione finanziata nell'ambito del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, pp. 3-10.
- ENGHELMAIER G. (2010), "La montagna, le zone svantaggiate e la riforma della PAC", *Quaderni SoZooAlp*, 6, 2010, pp. 23-29.
- GUSMEROLI F. ET AL. (2010), "La zootecnia alpina di fronte alle sfide del cambiamento", *Quaderni SoZooAlp*, 6, 2010, pp. 9-22.
- MAGNAGHI A. (2000), *Il progetto locale*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MERCIER C., SIMONA G. (1983), "Le néo-ruralisme. Nouvelles approches pour un phénomène nouveau", *Revue de géographie alpine*, 3, 1983, 258-270.
- MERLO V. (2009), "Ritorno nel verde", in Barberis C. (ed.), *La rivincita delle campagne*, Donzelli, Roma, pp. 29-41.
- PETRINI C. (2013), "Contadini: ecco i ragazzi che trasformeranno la terra in oro", *La Repubblica*, 18 Gennaio 2013.
- RAMANZIN M. ET AL. (2009), "Evoluzione dei sistemi zootecnici e trasformazione del paesaggio", *Italian Journal of Agronomy*, Vol. 4 (3 Suppl.), pp. 19-23.
- SOUSSANA J.-F. ET AL. (2010), "Mitigating the greenhouse gas balance of ruminant production systems through carbon sequestration in grasslands", *Animal*, 4(3), pp. 334-350.
- STREIFENEDER T., OMIZZOLO A. (2011), "Lo sviluppo territoriale nelle regioni montane italiane dal 1990 ad oggi", *Agriregionieuropa*, n. 27.
- STEINFELD H. ET AL. (2010), *Livestock in a changing landscape: Drivers, consequences, and responses*, Island Press, Washington DC.
- VAROTTO M. (2012), (a cura di), *Piccola Terra. In equilibrio sulle 'masiere'*, Cierre, Sommacampagna.
- VERONA M. (2012), *Di questo lavoro mi piace tutto. Giovani allevatori del XXI secolo, la passione per combattere la crisi*, L'Artistica, Savigliano.
- VITALE A. (2007), *The Rural movements: ungovernability versus governance*, PRIN Anno 2004 "Reti sociali innovative per lo sviluppo rurale sostenibile", Università della Calabria, pp. 1-18.

Abstract

Since 1950s in Italy a slow and inexorable escape from rural to urban areas has been developed, especially from mountain territories. An escape favored by the consolidation of a loser image of rural territories in strong contrast with urban areas. In the last ten years an interesting turnaround has been verified, putting into effect a conscious movement of return to rural-mountainous areas. The protagonists of this return are people that comes from other territories and valorizes local resources in an innovative way: a new style to live rural areas (physical -demographic, cultural and social return). In this territorial dynamics, the land-resource represents one of the most important element to put in value: the agricultural activity increases ,especially in Piedmont Region, combining tradition and innovativeness. This return to the land has an ecological and territorial implications both in terms of protection and safeguard of biodiversity and maintenance of territory both in terms of renewability of the land-resource and low level of ecological impact.

Keywords

Rural development, territorial dynamics, ecological impact, rural-mountain lands, comeback.

Bios

Luca Battaglini, full professor, Animal Science and Technology, Department of Agricultural Sciences, Forestry and Food, University of Turin, luca.battaglini@unito.it

Federica Corrado, Researcher, Urban and Regional Planning and Design, Inter-University Department of Territorial Science, Project and Policy, Polytechnic of Turin, federica.corrado@polito.it

Agroecologia, sistemi agro-alimentari locali sostenibili, nuovi equilibri campagna-città

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Stefano Bocchi, Marta Maggi

1. Una breve storia dell'agroecologia

Il termine agroecologia è stato probabilmente coniato nel 1928 dall'agronomo russo Bensin (1928) che usò questa espressione per indicare l'applicazione dei principi e dei concetti dell'ecologia all'agricoltura. Nello stesso periodo altri autori hanno esplorato questo nuovo campo disciplinare, pubblicando diversi saggi e libri. L'agronomo nord americano Klages (1928) pubblicò interessanti lavori a proposito della distribuzione delle colture in base a principi fisiologici; l'italiano Azzi (1928) presentò nel suo libro "Ecologia agraria" le basi concettuali, sviluppate anche in seguito in altri suoi lavori (Azzi 1942; 1956). In particolare egli si occupò della relazione tra i caratteri pedoclimatici e lo sviluppo, la crescita e la produzione delle colture. Entrambi questi studiosi, pur non utilizzando il termine agroecologia, ne furono comunque i pionieri.

Tra gli anni '30 e '60 del secolo scorso, numerosi lavori scientifici utilizzarono il termine agroecologia o fecero ricorso e riferimento esplicito ai concetti ad essa collegati (BENSIN 1930; TISCHLER 1965). Dagli anni '70 in poi, anche in risposta alla Rivoluzione Verde e alla conseguente intensificazione e specializzazione dell'agricoltura, si registrò un crescente interesse per l'ecologia applicata all'agricoltura. Fu in questo periodo che venne formulato e proposto il concetto di agroecosistema, inteso come ecosistema antropizzato (ODUM 1969), ed iniziarono a crescere critiche e proposte di modifica della moderne agrotecniche (ERLICH 1966; MEADOWS ET AL. 1972).

Dagli anni '80, inizialmente con Altieri (1989), in seguito con Gliessman (1997), l'agroecologia venne interpretata come un nuovo approccio finalizzato a coniugare la produzione e la conservazione delle risorse naturali e ad offrire, in questa ottica, strumenti di pianificazione e gestione sostenibile degli agroecosistemi. Gradualmente l'agroecologia contribuì a definire, con maggiore precisione, il concetto di sostenibilità applicato all'agricoltura (THOMAS, KEVAN 1993). È in questa fase che il termine biodiversità venne progressivamente utilizzato negli studi agroecologici (e.g. ALTIERI 1999), e i termini suolo e paesaggio comparirono in alcune pubblicazioni (STEINER, OSTERMAN 1988), all'interno di un quadro sistemico analizzato alle diverse scale, dall'aziendale a quella territoriale.

Nel corso del ventesimo secolo, con la continua evoluzione del significato di agroecologia intesa come disciplina scientifica, si assistette anche al cambiamento della sua identità. Secondo Wezel *et Al.* (2009), a partire dagli anni '90, l'agroecologia assunse il nuovo ruolo di movimento e pratica applicata. In questo periodo, infatti, il termine cominciò a riferirsi ad un nuovo modo di considerare e interpretare l'agricoltura e le

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 95-104

sue connessioni con la società. Inoltre, all'attività di ricerca, si affiancarono, in alcune sedi universitarie americane e europee, attività di formazione (FRANCIS ET AL. 2011). Nel tempo l'agroecologia ha assunto sempre più un carattere interdisciplinare (DALGAARD ET AL. 2003; BUTTEL 2007), ed alle discipline originarie come l'agronomia e l'ecologia, se ne sono affiancate molte altre come la zoologia, la botanica, la fisiologia della produzione, la geografia e alcune del settore socio-economico.

2. L'agroecologia oggi: un nuovo approccio al territorio

Oggi l'agroecologia propone un nuovo approccio multidisciplinare, intersettoriale e multiscalare agli studi del territorio e un percorso strategico e rigoroso per un nuovo rapporto campagna-città. Infatti, da una parte essa mette a disposizione una più attuale visione dell'agricoltura e dell'azienda agraria che influisce sulla messa a punto di strumenti gestionali, di monitoraggio e di pianificazione; dall'altra, offre una diversa prospettiva per ristrutturare le relazioni tra agricoltura e società.

Per quanto riguarda il primo aspetto, quello più strettamente scientifico, l'agroecologia ha oggi come obiettivo primario la gestione sostenibile di tutte le risorse coinvolte nei processi di produzione agraria e la protezione del paesaggio (BOCCHI ET AL. 2012). Essa mette in evidenza, per esempio, l'importanza delle reti agro-ecologiche e sono molte le città che stanno progettando, al loro interno, nuovi assetti per potenziare queste strutture. Un altro dei maggiori interessi dell'agroecologia è l'agrobiodiversità, considerata una componente primaria degli agroecosistemi e una fonte di servizi ecosistemici (MEA 2005). Sulla base di numerosi studi che hanno dimostrato gli effetti dell'intensificazione colturale sulla fauna avicola aziendale (DONALDS ET AL. 2006), sulle specie vegetali presenti negli agroecosistemi (KLEIJN ET AL. 2009, UEMATSU ET AL. 2009), sulla qualità dell'ecosistema aziendale misurata in termini di abbondanza di specie presenti (REIDSMA ET AL. 2006), le politiche europee hanno attivato misure ed interventi di carattere agroambientale. Un esempio è rappresentato dall'identificazione di aree agricole ad alto valore naturalistico, anche definite *High Nature Value Farming* (EEA 2004; DOXA ET AL. 2012; HALADA ET AL. 2011), all'interno delle quali le pratiche agricole e la cura del paesaggio agrario devono essere tali da avere riflessi positivi sull'agrobiodiversità e sulla biodiversità in generale (MOONEN, BARBIERI 2008).

L'agroecologia implica però anche nuove prospettive nella relazione tra agricoltura e società. Negli ultimi decenni la ricerca agro-ecologica, seguendo un graduale *up-scaling* dalla scala di campo a quella di azienda, ha spostato il proprio punto focale sui sistemi agro-alimentari che si sviluppano su scala territoriale e che implicano relazioni con l'ambito socio-economico. Già negli anni '80 Altieri aveva definito l'agroecologia come disciplina utile per ridurre il degrado delle risorse e la malnutrizione e, in generale, per potenziare la struttura e le funzioni dei sistemi agro-alimentari locali. Nel 2003 Francis *et al.* definiscono l'agroecologia come lo studio integrato dell'ecologia dell'intero sistema alimentare che include le dimensioni ecologica, economica e sociale. Nel 2007 Gliessman riformula la definizione di agroecologia come scienza che applica i concetti e i principi dell'ecologia per disegnare e gestire sistemi agro-alimentari sostenibili. In questo contesto l'agroecologia offre le basi concettuali per giungere a definire nuovi ambiti come il bacino alimentare (*foodshed*) e le reti alimentari alternative (*alternative food networks*) (PAÜL, MCKENZIE 2013; RENTING ET AL. 2003), entrambi finalizzati alla sostenibilità dei sistemi alimentari ed al raggiungimento di un nuovo equilibrio tra risorse naturali disponibili, richieste della società, produzione agricola.

Le sempre più numerose ricerche sui bacini alimentari, definiti come le aree geografiche che nutrono gli insediamenti (PETERS ET AL. 2010; STAGL 2002) o che potenzialmente incontrano la domanda di alimenti e servizi da parte di una popolazione residente (SWANEY ET AL. 2011), stimolano ad approfondire tematiche di carattere sociale, economico e ambientale quali ad esempio la promozione di politiche per la sicurezza e la sovranità alimentare (BOCCHI ET AL. 2012), il consumo di energia fossile, i cambiamenti climatici. Inoltre, anche se la definizione originale di *foodshed* si riferisce al sistema alimentare in generale, il termine spesso viene utilizzato in stretta connessione ai sistemi e ai mercati agro-alimentari locali (EDWARDS-JONES ET AL. 2008). Infatti, a partire dalle risorse e dai caratteri locali (vocazionalità) del territorio, si mira a formulare e gestire complessi sistemi bioregionali che non solo riducano gli impatti negativi dell'agricoltura sulla società, l'economia, l'ambiente, ma che possano anche trarre vantaggi dai nuovi possibili accoppiamenti fra sistemi produttivi, insediativi, alimentari, infrastrutturali e ricreativi, con reciproci interessi. Citiamo ad esempio il possibile utilizzo degli scarti delle mense scolastiche da parte degli agricoltori che forniscono gli alimenti alle stesse. E' su tali possibili accoppiamenti che si sta sviluppando il grande dibattito sulle cosiddette *food-sensitive cities* che prevedono la realizzazione di progetti o programmi che mettono al centro le relazioni, anche spaziali, tra produzione, trasporto, consumo e riciclo/recupero e che richiamano la nostra attenzione sul bisogno di formare nuove figure professionali (es. *food city manager*).

Concludendo, i nuovi sistemi di approvvigionamento alimentare, che siano alternativi o locali, sono sostenuti da un lato dall'esigenza della popolazione di alimenti di buon livello qualitativo, e dall'altro da quella di una minore distanza, non solo spaziale, tra produttori e consumatori. In quest'ottica l'agroecologia può e deve supportare la pianificazione del territorio nella gestione di spazi verdi interni ed esterni alla città, facendo convivere dove possibile l'agricoltura con l'insediamento. Essa mediante proposte di gestione più sostenibile delle risorse coinvolte nei processi di produzione agraria e mediante la valorizzazione delle potenzialità del territorio, può rappresentare dunque la risposta scientifica ad una domanda emergente e sempre più diffusa di qualità ambientale e alimentare; di recupero di tradizioni, saperi e arti locali; di riduzione di inefficienze e sprechi, delle distanze tra città e territori agricoli periurbani.

Riferimenti bibliografici

- ALTIERI M. (1980), *Agroecology: The Science of Sustainable Agriculture*, Westview Press, Boulder CO.
- ALTIERI M. (1989), "Agroecology: A new research and development paradigm for world agriculture", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 27, pp. 37-46.
- ALTIERI M. (1999), "The ecological role of biodiversity in agroecosystems", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 74, pp. 19-31.
- AZZI G. (1928), *Ecologia Agraria*, Tipografia Editrice Torinese, Torino.
- AZZI G. (1942), *Ecologia Agraria*, Edizioni Dante Alighieri, Città di Castello.
- AZZI G. (1956) *Agricultural ecology*, Constable & Company, London.
- BENSIN B. (1928), *Agroecological characteristics description and classification of the local corn varieties chorotypes*, s.e..
- BENSIN B. (1930), "Possibilities for international cooperation in agroecological investigations", *Int. Rev. Agr. Mo. Bull. Agr. Sci. Pract.*, vol. 21, pp. 277-284.

- BOCCHI S., CHRISTIANSEN S., OWEIS T., PORRO A., SALA S. (2012), "Research for the innovation of the agro-food system in international cooperation", *Italian Journal of Agronomy*, n. 7, pp. 262-273.
- BUTTEL F.H. (2007), *Envisioning the future development of farming in the USA: agroecology between extinction and multifunctionality*, <<http://www.agroecology.wisc.edu/downloads/buttel.pdf>> (ultima visita: Settembre 2013).
- DALGAARD T., HUTCHINGS N., PORTER J.R. (2003), "Agroecology, scaling and interdisciplinarity", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 100, pp. 39-51.
- DONALD P.F., SANDERSON F.J., BURFIELD I.J., VAN BOMMEL F.P.J. (2006), "Further evidence of continent-wide impacts of agricultural intensification on European farmland birds, 1990-2000", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 116, pp. 189-196.
- DOXA A., PARACCHINI M.L., POINTEREAU P., DEVICTOR V., JIGUET F. (2012), "Preventing biotic homogenization of farmland bird communities: The role of High Nature Value farmland", *Agriculture, Ecosystems & Environment*, n. 148, pp. 83-88.
- EDWARDS-JONES G., MILÀ I CANALS L., HOUNSOME N., TRUNINGER M., KOERBER G., HOUNSOME B., CROSS P. *et al.* (2008), "Testing the assertion that "local food is best": the challenges of an evidence-based approach", *Trends in Food Science & Technology*, n. 19, pp. 265-274.
- EEA (European Environment Agency) (2004), *High Nature Value Farmland. Characteristics, Trends and Policy Challenges*, EEA Report No. 1/2004, Office for Official Publications of the European Communities, Luxembourg.
- ERLICH P.R. (1966), *The population bomb*. Buccaneer Books, New York, USA, 1997 (reprint)
- FRANCIS C., LIEBLEIN G., GLIESSMAN S. *ET AL.* (2003), "Agroecology: The ecology of food systems", *Journal of Sustainable Agriculture*, vol. 22, pp. 99-118.
- FRANCIS C., JORDAN N., PORTER P. *ET AL.* (2011) "Innovative Education in Agroecology: Experiential Learning for a Sustainable Agriculture", *Critical Reviews in Plant Sciences*, vol. 30, pp. 226-237.
- GLIESSMAN S.R. (1997), *Agroecology: Ecological Processes in Sustainable Agriculture*, CRC Press, Taylor & Francis, New York NY.
- GLIESSMAN S.R. (2007), *Agroecology: the ecology of sustainable food systems*, CRC Press, Taylor & Francis, New York NY.
- HALADA L., EVANS D., ROMÃO C., PETERSEN J.-E. (2011), "Which habitats of European importance depend on agricultural practices?", *Biodiversity and Conservation*, n. 20, pp. 2365-2378.
- KLAGES K.H.W. (1928) "Crop ecology and ecological crop geography in the agronomic curriculum", *Journal of American Society of Agronomy*, n. 10, pp. 336-353.
- KLEIJN D., KOHLER F., BÁLDI A., *et al.* (2009), "On the relationship between farmland biodiversity and land-use intensity in Europe", *Proceedings of Biological Sciences/The Royal Society*, n. 276, pp. 903-909.
- MEA (Millennium Ecosystem Assessment) (2005), *Ecosystems and human well-being: synthesis*, World Resources Institute, Washington DC.
- MEADOWS D.H., MEADOWS D.L., RANDERS J., BEHRENS W.W. (1972), *The Limits to Growth: A Report for the Club of Rome's Project on the Predicament of Mankind*, Earth Island Ltd., London.
- MOONEN A.-C., BARBERI P. (2008), "Functional biodiversity: An agroecosystem approach", *Agriculture, Ecosystems & Environment*, n. 127, pp. 7-21.
- ODUM E.P. (1969), "The Strategy of Ecosystem Development", *Science*, vol. 164, pp. 262-270.
- PAÜL V., MCKENZIE F.H. (2013), "Peri-urban farmland conservation and development of alternative food networks: insights from a case-study area in metropolitan Barcelona (Catalonia, Spain)", *Land Use Policy*, n. 30, pp. 94-105.
- PETERS C.J., BILLS N.L., WILKINS J.L., FICK G.W. (2008), "Foodshed analysis and its relevance to sustainability", *Renewable Agriculture and Food Systems*, n. 24, pp. 1-7.

- REIDSMA P., TEKELENBURG T., VAN DEN BERG M., ALKEMADE R. (2006), "Impacts of land-use change on biodiversity: an assessment of agricultural biodiversity in the European Union", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 114, pp. 86-102.
- RENTING H., MARSDEN T.K., BANKS J. (2003), "Understanding alternative food networks: exploring the role of short food supply chains in rural development", *Environment and Planning A*, n. 35, pp. 393-411.
- STAGL S. (2002), Local organic food markets: potentials and limitations for contributing to sustainable development, *Empirica*, n. 29, pp. 145-162.
- STEINER F.R., OSTERMAN D.A. (1988), "Landscape planning: a working method applied to a case study of soil conservation", *Landscape ecology*, n. 1, pp. 213-226
- SWANEY D.P., SANTORO R.L., HOWARTH R.W., HONG B., DONAGHY K.P. (2011), "Historical changes in the food and water supply systems of the New York City Metropolitan Area", *Regional Environmental Change*, n. 12, pp. 363-380.
- THOMAS V.G., KEVAN P.G. (1993), "Basic principles of agroecology and sustainable agriculture", *Journal of Agricultural and Environmental Ethics*, n. 6, pp. 1-19.
- TISCHLER W. (1965), *Agrarökologie*, Gustav Fischer Verlag, Jena.
- UEMATSU Y., KOGA T., MITSUHASHI H., USHIMARU A. (2010), "Abandonment and intensified use of agricultural land decrease habitats of rare herbs in semi-natural grasslands", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 135, pp. 304-309.
- WEZEL A., BELLON S., DORÉ T., FRANCIS C., VALLOD D., DAVID C. (2009), "Agroecology as a science, a movement and a practice. A review", *Agronomy for Sustainable Development*, n. 29, pp. 503-515.

Abstract

All'agroecologia viene oggi riconosciuto il valore di nuovo paradigma scientifico con il quale poter affrontare le sfide della sostenibilità dell'agricoltura e dei sistemi agro-alimentari. Obiettivi e contenuti dell'agroecologia sono cambiati e stanno ancora rapidamente mutando: gli strumenti concettuali e i metodi offerti da questa disciplina possono essere utilmente adottati negli studi interdisciplinari relativi alla sostenibilità dei sistemi di produzione, di consumo, di mercato e di insediamento.

In questo lavoro, dopo una sintetica analisi dello sviluppo storico della disciplina, se ne indica il possibile ruolo che attualmente essa può assumere nella pianificazione e gestione dei sistemi agro-alimentari moderni, con particolare riferimento alle reti locali, intese come strumenti di nuova relazione fra insediamento urbano e campagna circostante.

Keywords

Agroecologia, storia disciplinare, sistemi agroalimentari locali, bacino alimentare, città-campagna.

Profili

Stefano Bocchi, Professore ordinario presso il DiSAA dell'Università di Milano, docente di Agronomia e Coltivazioni Erbacee. Coordinatore di progetti di ricerca sull'analisi delle risorse naturali e agronomiche, la sicurezza e la sovranità alimentare, i sistemi agroalimentari sostenibili. Coinvolto nella definizione del Master Plan e del Parco della Biodiversità di EXPO2015. Componente dei Consigli Direttivi del Temperate Rice

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Conference, della Società italiana di Agronomia e della Società dei Territorialisti. Membro dell'Accademia dei Georgofili.

Afferenza: Dipartimento di Scienze Agrarie e Ambientali, Università di Milano
e-mail: stefano.bocchi@unimi.it

Marta Maggi, PhD in Scienze Ambientali (Ecole Nationale du Génie des Eaux et de Forêts, Parigi 2005). Collabora presso il Dipartimento di Scienze Agrarie e Ambientali dell'Università di Milano. I suoi interessi di ricerca riguardano le analisi spaziali per lo sviluppo di indicatori paesaggistici, l'agroecologia, gli impatti ambientali dei cambiamenti di uso del suolo.

Afferenza: Dipartimento di Scienze Agrarie e Ambientali, Università di Milano
e-mail: m.martamaggi@gmail.com

Agro-ecology, sustainable agro-food systems, new relationships between the countryside and the city

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Stefano Bocchi, Marta Maggi

1. A brief history of agroecology

The term agroecology was used for the first time in 1928 by Bensing, a Russian agronomist. He used this term to indicate the application of ecology to agriculture. In the same period other authors published papers or books dealing with agroecology, but without mentioning the word. Examples are Klages (1928), a US agronomist interested in the distribution of crop plants using a physiological basis, and Azzi, an Italian scientist who published in 1928 a book on "Agricultural ecology", laying down the foundation of his later work (Azzi 1942; 1956). The latter in particular, concentrated on environmental aspects, such as climate and soil, in relation to agricultural plants development and growth. Both these two scientists, while not using the term agroecology, may be considered the pioneers of the discipline.

Between the 1930s and 1960s, different other works were published in which the term agroecology was explicitly used or which applied the meanings of agroecology leading in that period (BENSIN 1930; TISCHLER 1965). From the 1970s, also as a response to the Green Revolution and to the consequent intensification and specialization of agriculture, there was an increasing interest for ecology applied to agriculture. It was in this period that the concept of agroecosystems, as domesticated ecosystems, emerged (ODUM 1969) and that critics to agricultural technology began (ERLICH 1966; MEADOWS ET AL. 1972).

From the 1980s, Altieri (1989) first and Gliessman (1997) later, started to define agroecology as an approach to protect natural resources and to design and manage sustainable agroecosystems. Gradually agroecology started contributing to the concept of sustainability applied to agriculture (THOMAS, KEVAN 1993). In this period the biodiversity theme emerged (e.g. ALTIERI 1999) and the words soil and landscape started to be used (e.g. STEINER, OSTERMAN 1988) in the framework of agroecology related publications.

In the course of the twentieth century, as the meaning of agroecology as a scientific discipline evolved, its identity changed as well. According to Wezel *et al.* (2009), starting from the 1990s, it also became a movement and a practice. Indeed, in this period, the term agroecology started to be used to define a new way to consider agriculture and its relationships with society, i.e. a movement. At the same time agroecology was recognized as a set of practices aimed at developing a more environmental-friendly and sustainable agriculture, as an alternative to high input, chemical intensive agriculture.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 101-106

Moreover, as agroecological research approaches emerged, several scientific works were published and education programs put into motion, in USA, but in Europe too (FRANCIS ET AL. 2011). In particular agroecology became more and more interdisciplinary, as confirmed also by some authors (e.g. DALGAARD ET AL. 2003; BUTTEL 2007). Indeed, over time, more disciplines were involved besides agronomy and ecology, such as zoology, botany, plant physiology, and last but not least geography and socio-economics.

2. Agroecology today: a new approach to the land

Today agroecology embodies a new multidisciplinary, inter-sectoral and multi-scalar approach to territorial studies and a rigorous strategy to establish a new country-town relationship. Indeed, on one hand it provides a more current vision of agriculture and farming systems that influences the development of management, monitoring and planning tools. On the other hand it offers a different key for rethinking the relation between agricultural issues and society.

With reference to the first aspect, the more strictly scientific, agroecology today has as its primary objective the sustainable management of all resources involved in the process of agricultural production and the protection of the landscape (BOCCHI ET AL. 2012). It therefore discloses, for example, the importance of agro-ecological networks and many cities are planning new arrangements to strengthen these structures. Another major concern of agroecology today is agro-biodiversity, considered as a primary agroecosystems component and a source of ecosystem services (MEA 2005). On the basis of different studies that have demonstrated the effects of agricultural intensification on farmland birds (DONALD *et al.* 2006), on plant species within agro-ecosystems (KLEIJN ET AL. 2009; UEMATSU ET AL. 2010), on farm ecosystem quality measured as abundance of species (REIDSMA ET AL. 2006). European policies have implemented agro-environmental measures and interventions. One example is the identification of High Nature Value Farmland (EEA 2004, DOXA ET AL. 2012, HALADA ET AL. 2011), within which the agricultural practices and the care of the agricultural landscape is likely to have a positive impact on agro-biodiversity and biodiversity in general (MOONEN, BARBERI 2008). Similar measures and policies need to be further developed.

Agroecology, however, also implies new perspectives in the relationship between agriculture and society. In the last decades the food system has become the new focus of agroecology research that from the plot and field scales has gradually moved its spatial scale of application to the farm and agroecosystem scales, up towards the whole food system scale. Already in 1980 Altieri pointed agroecology as a discipline useful to alleviate natural resources degradation and malnourishment, and to enhance local food systems functions. In 2003 FRANCIS *et al.* define agroecology as 'an integrative study of the ecology of the entire food systems, encompassing ecological, economic and social dimensions'. In 2007 Gliessman provides a definition of agroecology as 'the science of applying ecological concepts and principles to the design and management of sustainable food systems'. In this context agroecology offers the conceptual foundations for the new notions of foodshed and alternative food networks (PAÛL, MCKENZIE 2013; RENTING ET AL. 2003), both having as a goal the ecological sustainability of food systems and the achievement of a new balance between available natural resources, society demands, agricultural production.

The growing body of research on foodshed, defined as the geographic areas that feed population centers (PETERS ET AL. 2010; STAGL 2002) or potentially meet the demand for food and services of a resident population (SWANEY ET AL. 2011), can provide insights into social, economic and environmental issues such as the promotion of policies for security and food sovereignty (BOCCHI ET AL. 2012), fossil energy depletion and climate change. Moreover, even though the original meaning of foodshed refers to the food system in general, the term often connotes a connection to local food and market systems (EDWARDS-JONES ET AL. 2008). In fact, starting from the local resources and characters of the territory, the aim is to formulate and manage complex bioregional systems that not only reduce the negative impacts of agriculture on the society, the economy, the environment, but that can also benefit from new possible couplings between production, settlements, food, infrastructural and recreational systems, with mutual interests. Take for example the possible use of waste in school canteens by farmers who provide food to them. It is on such possible couplings that the great debate on the so-called food-sensitive cities is developing, involving the implementation of projects or programs depicting relationships, even spatial relationships, including production, transportation, consumption and recycling/recovery and that draw our attention to the need to train new professionals (es. food city manager). In conclusion, the new food supply systems, whether alternative or local, are supported by the request on one side of good quality food, and on the other from that of a shorter distance, which is not only spatial, between producers and consumers. In this context, agroecology can and must support spatial planning in the management of green spaces within and outside the city, making it possible agriculture to live together with settlements. By means of proposals for a more sustainable management of resources involved in the agricultural production processes and by exploiting the potentialities of the area, agroecology can thus provide the scientific answer to an emerging and increasingly widespread demand for environmental and food quality; for the recovery of local traditions and knowledge; for the reduction of inefficiencies, wastes, distances between towns and peri-urban agricultural areas.

References

- ALTIERI M. (1980), *Agroecology: The Science of Sustainable Agriculture*, Westview Press, Boulder CO.
- ALTIERI M. (1989), "Agroecology: A new research and development paradigm for world agriculture", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 27, pp. 37-46.
- ALTIERI M. (1999), "The ecological role of biodiversity in agroecosystems", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 74, pp. 19-31.
- AZZI G. (1928), *Ecologia Agraria*, Tipografia Editrice Torinese, Torino.
- AZZI G. (1942), *Ecologia Agraria*, Edizioni Dante Alighieri, Città di Castello.
- AZZI G. (1956) *Agricultural ecology*, Constable & Company, London.
- BENSIN B. (1928), *Agroecological characteristics description and classification of the local corn varieties chorotypes*, s.e..
- BENSIN B. (1930), "Possibilities for international cooperation in agroecological investigations", *Int. Rev. Agr. Mo. Bull. Agr. Sci. Pract.*, vol. 21, pp. 277-284.
- BOCCHI S., CHRISTIANSEN S., OWEIS T., PORRO A., SALA S. (2012), "Research for the innovation of the agro-food system in international cooperation", *Italian Journal of Agronomy*, n. 7, pp. 262-273.

- BUTTEL F.H. (2007), *Envisioning the future development of farming in the USA: agroecology between extinction and multifunctionality*, <<http://www.agroecology.wisc.edu/downloads/buttel.pdf>> (last visited: Settembre 2013).
- DALGAARD T., HUTCHINGS N., PORTER J.R. (2003), "Agroecology, scaling and interdisciplinarity", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 100, pp. 39-51.
- DONALD P.F., SANDERSON F.J., BURFIELD I.J., VAN BOMMEL F.P.J. (2006), "Further evidence of continent-wide impacts of agricultural intensification on European farmland birds, 1990-2000", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 116, pp. 189-196.
- DOXA A., PARACCHINI M.L., POINTEREAU P., DEVICTOR V., JIGUET F. (2012), "Preventing biotic homogenization of farmland bird communities: The role of High Nature Value farmland", *Agriculture, Ecosystems & Environment*, n. 148, pp. 83-88.
- EDWARDS-JONES G., MILÀ I CANALS L., HOUNSOME N., TRUNINGER M., KOERBER G., HOUNSOME B., CROSS P. *et al.* (2008), "Testing the assertion that "local food is best": the challenges of an evidence-based approach", *Trends in Food Science & Technology*, n. 19, pp. 265-274.
- EEA (European Environment Agency) (2004), *High Nature Value Farmland. Characteristics, Trends and Policy Challenges*, EEA Report No. 1/2004, Office for Official Publications of the European Communities, Luxembourg.
- ERLICH P.R. (1966), *The population bomb*. Buccaneer Books, New York, USA, 1997 (reprint)
- FRANCIS C., LIEBLEIN G., GLIESSMAN S. ET AL. (2003), "Agroecology: The ecology of food systems", *Journal of Sustainable Agriculture*, vol. 22, pp. 99-118.
- FRANCIS C., JORDAN N., PORTER P. ET AL. (2011) "Innovative Education in Agroecology: Experiential Learning for a Sustainable Agriculture", *Critical Reviews in Plant Sciences*, vol. 30, pp. 226-237.
- GLIESSMAN S.R. (1997), *Agroecology: Ecological Processes in Sustainable Agriculture*, CRC Press, Taylor & Francis, New York NY.
- GLIESSMAN S.R. (2007), *Agroecology: the ecology of sustainable food systems*, CRC Press, Taylor & Francis, New York NY.
- HALADA L., EVANS D., ROMÃO C., PETERSEN J.-E. (2011), "Which habitats of European importance depend on agricultural practices?", *Biodiversity and Conservation*, n. 20, pp. 2365-2378.
- KLAGES K.H.W. (1928) "Crop ecology and ecological crop geography in the agronomic curriculum", *Journal of American Society of Agronomy*, n. 10, pp. 336-353.
- KLEIJN D., KOHLER F., BÁLDI A., *et al.* (2009), "On the relationship between farmland biodiversity and land-use intensity in Europe", *Proceedings of Biological Sciences/The Royal Society*, n. 276, pp. 903-909.
- MEA (Millennium Ecosystem Assessment) (2005), *Ecosystems and human well-being: synthesis*, World Resources Institute, Washington DC.
- MEADOWS D.H., MEADOWS D.L., RANDERS J., BEHRENS W.W. (1972), *The Limits to Growth: A Report for the Club of Rome's Project on the Predicament of Mankind*, Earth Island Ltd., London.
- MOONEN A.-C., BARBERI P. (2008), "Functional biodiversity: An agroecosystem approach", *Agriculture, Ecosystems & Environment*, n. 127, pp. 7-21.
- ODUM E.P. (1969), "The Strategy of Ecosystem Development", *Science*, vol. 164, pp. 262-270.
- PAÜL V., MCKENZIE F.H. (2013), "Peri-urban farmland conservation and development of alternative food networks: insights from a case-study area in metropolitan Barcelona (Catalonia, Spain)", *Land Use Policy*, n. 30, pp. 94-105.

- PETERS C.J., BILLS N.L., WILKINS J.L., FICK G.W. (2008), "Foodshed analysis and its relevance to sustainability", *Renewable Agriculture and Food Systems*, n. 24, pp. 1-7.
- REIDSMA P., TEKELBURG T., VAN DEN BERG M., ALKEMADE R. (2006), "Impacts of land-use change on biodiversity: an assessment of agricultural biodiversity in the European Union", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 114, pp. 86-102.
- RENTING H., MARSDEN T.K., BANKS J. (2003), "Understanding alternative food networks: exploring the role of short food supply chains in rural development", *Environment and Planning A*, n. 35, pp. 393-411.
- STAGL S. (2002), Local organic food markets: potentials and limitations for contributing to sustainable development, *Empirica*, n. 29, pp. 145-162.
- STEINER F.R., OSTERMAN D.A. (1988), "Landscape planning: a working method applied to a case study of soil conservation", *Landscape ecology*, n. 1, pp. 213-226
- SWANEY D.P., SANTORO R.L., HOWARTH R.W., HONG B., DONAGHY K.P. (2011), "Historical changes in the food and water supply systems of the New York City Metropolitan Area", *Regional Environmental Change*, n. 12, pp. 363-380.
- THOMAS V.G., KEVAN P.G. (1993), "Basic principles of agroecology and sustainable agriculture", *Journal of Agricultural and Environmental Ethics*, n. 6, pp. 1-19.
- TISCHLER W. (1965), *Agrarökologie*, Gustav Fischer Verlag, Jena.
- UEMATSU Y., KOGA T., MITSUHASHI H., USHIMARU A. (2010), "Abandonment and intensified use of agricultural land decrease habitats of rare herbs in semi-natural grasslands", *Agriculture, Ecosystems and Environment*, n. 135, pp. 304-309.
- WEZEL A., BELLON S., DORÉ T., FRANCIS C., VALLOD D., DAVID C. (2009), "Agroecology as a science, a movement and a practice. A review", *Agronomy for Sustainable Development*, n. 29, pp. 503-515.

Abstract

Today agroecology is recognized as a new scientific paradigm useful to respond to the new sustainability challenges of both the agriculture and the agro-food system domains. Aims and contents of this discipline have changed over time and are still evolving today: conceptual tools and methodologies offered by agroecology may be usefully adopted within interdisciplinary studies related to sustainable production, consumption, exchange, settlement systems.

In this paper we briefly review the history of agroecology and stress the role it plays nowadays in managing food systems and in particular short-distance food networks, intended as a new way the relationships between the countryside and the city performs.

Keywords

Agroecology, discipline, history, local food systems, foodshed, city-countryside.

Bios

Stefano Bocchi, Full Professor of Agronomy and Crop Science at the Department of Agricultural and Environmental Sciences, State University of Milan. His research interests focus on natural and agricultural resource analysis, biodiversity, grass and pasture inventories, food security, food sovereignty, sustainable local agro-food systems. Re-

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

cently involved in the Master Plan definition and Biodiversity Park for the next international EXPO 2015.

Affiliation: Department of Agriculture and Environmental Sciences, University of Milano
e-mail: stefano.bocchi@unimi.it

Marta Maggi, PhD in Environmental Sciences at Ecole Nationale du Génie des Eaux et de Forêts (Paris 2005). She is scientific collaborator at the Department of Agricultural and Environmental Sciences, State University of Milan. Her research interests focus on spatial analyses, agro-ecology, landscape indicators, environmental land use change impacts.

Affiliation: Department of Agriculture and Environmental Sciences, University of Milano
e-mail: m.martamaggi@gmail.com

Riccardo Bocci

Negli ultimi mesi il tema delle sementi ha guadagnato un po' di spazio sui mezzi di comunicazione e soprattutto sui social network, grazie al processo tra l'associazione Kokopelli e la ditta sementiera Graines-Baumaux conclusosi il 12 Luglio 2012 con la condanna da parte della Corte di giustizia europea dell'associazione. Subito il panico si è diffuso su Facebook: 'non si possono più coltivare le varietà tradizionali', 'la biodiversità scomparirà', 'un attacco alla libertà degli agricoltori'. Questi grossomodo i commenti che sono circolati in rete. L'assessore pugliese alle risorse agroalimentari - Dario Stefano - si è mosso nei confronti "di un'ingiustizia che rischia di spazzare via millenni di civiltà contadina" (Repubblica del 18 Agosto 2012). Addirittura Le Monde del 3 Agosto 2012 titolava in copertina: "Tra contadini e industriali, la battaglia delle sementi", utilizzando proprio i termini 'contadino' e 'industriale' per creare una forte divisione anche ideale tra due mondi apparentemente incommensurabili. E molti, se non tutti i commenti tiravano in ballo la libertà come principio leso e in nome del quale le sementi dovrebbe essere 'liberate' per gli agricoltori.¹ Ma è la libertà di commercio la chiave del problema? Per rispondere a queste domande scopriremo come analizzare l'atto più semplice del mondo - la semina - finisce per rimettere in gioco il ruolo della ricerca in agricoltura e le sue attuali rappresentanze.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 107-114

1. Il Caso Kokopelli

Cominciamo l'analisi dipanando la matassa della vicenda tra Kokopelli e Baumaux. La prima è un'associazione che vende on line sementi orticole di varietà che possiamo definire locali, antiche, amatoriali o vecchie; la seconda è una ditta sementiera che ha nel catalogo anche alcune delle varietà vendute da Kokopelli: circa 233 varietà sono in comune. La differenza è che Baumaux le ha iscritte al registro francese delle varietà amatoriali e ne segue le regole, mentre Kokopelli no.² Tecnicamente, quindi, una parte della diversità presente nel catalogo di Kokopelli si trovava anche in quello di Baumaux. Nel 2008 il tribunale di Nancy condanna Kokopelli per concorrenza sleale

¹ Ricordiamo che anche gli agricoltori pro organismi geneticamente modificati chiedono di poterli seminare in nome della libertà, questa volta d'impresa.

² In Francia esiste da anni uno specifico registro dedicato alle varietà amatoriali, cioè a quelle varietà adatte non agli agricoltori professionisti ma agli hobbisti. Ovviamente queste varietà non devono rispondere agli stessi obblighi di distinzione, uniformità e stabilità delle varietà commerciali e quindi nel registro sono finite molte varietà locali non commercializzabili altrimenti. I vincoli di commercializzazione sono i piccoli sacchetti e la dicitura in etichetta "per fini amatoriali".

nei confronti della ditta sementiera: vendono le stesse cose ma la ditta sementiera per seguire la normativa europea ha una serie di oneri e costi maggiori.³ L'associazione, in seguito alla condanna, fa ricorso alla Corte di appello di Nancy, che interpella la Corte di giustizia europea in merito. Due sono i punti sollevati da Kokopelli nel ricorso: se le normative sulla commercializzazione delle sementi di specie orticole (direttiva 2002/55) e delle varietà da conservazione (direttiva 2009/149) di specie orticole ledono la libertà di commercio e se le stesse direttive sono in contrasto con la conservazione della diversità agricola e, in particolare, con gli obblighi contenuti nel Trattato FAO sulle risorse genetiche vegetali per l'agricoltura e l'alimentazione. Prima della Corte di giustizia si pronuncia l'Avvocatura generale, che il 19 Gennaio 2012 dà ragione a Kokopelli affermando che la legislazione sementiera non è proporzionata ai suoi fini, lede la libertà di commercio e riduce la biodiversità agricola. Questa sentenza, accolta con sgomento dal mondo sementiero, ma con gaudio da quello non governativo, è stata ribaltata dalla Corte di giustizia. Infatti, invece di seguire l'Avvocatura nelle sue decisioni come solitamente avviene, la Corte riconosce la validità della normativa sementiera e ritiene che favorisca, anziché ledere, la libertà di esercitare un'attività economica, garantendo a tutte le imprese un terreno comune su cui competere e al tempo stesso venendo incontro all'obiettivo generale di aumentare la produttività dell'agricoltura. La Corte, inoltre, afferma che la normativa attuale è sufficiente come tutela della biodiversità coltivata, in virtù dell'esistenza del catalogo specifico sulle varietà da conservazione.⁴ È importante sottolineare che la Corte si esprime solo sulla commercializzazione delle varietà (in particolare delle ortive, non pronunciandosi sulle specie agrarie), non andando perciò a rendere illegale quanto rimane ancora di scambio all'interno dei sistemi sementieri informali. Kokopelli è stata condannata per concorrenza sleale e non perché 'scambiava' le sementi.⁵

Tutto come prima, quindi?

In realtà no. La sentenza spunta le armi di chi si batte per un sistema sementiero alternativo in nome della libertà di commercio, ma si inoltra su un terreno non suo, quello delle scienze agrarie, con affermazioni molto ideologiche: aprendo il fianco a una critica molto più severa alle regole attuali di quanto fatto da Kokopelli.

2. Tra legislazione e giurisprudenza

Qualcosa bolliva in pentola a Bruxelles durante il processo Kokopelli. Dal 2007 era in corso un lungo processo di revisione della legislazione sementiera europea frutto del confronto con i vari portatori di interessi, ivi compresi gli agricoltori, o meglio le loro rappresentanze. Tra i nuovi obiettivi cui dovrà rispondere la futura normativa, troviamo per la prima volta la conservazione dell'ambiente (con riferimenti all'agricoltura biologica), della biodiversità agricola, e, forzando anche l'interpretazione, una critica al modello produttivista che ha dominato l'impianto della normativa sementiera so-

³ Per vendere il seme di una varietà bisogna che questa sia iscritta al catalogo europeo delle sementi e risponda alle caratteristiche di distinzione, uniformità e stabilità (DUS). Nel caso delle specie agrarie, come i cereali ad esempio, è richiesto anche che la nuova varietà da mettere in commercio abbia un sufficiente valore agricolo e tecnologico (VAT), cioè abbia caratteristiche migliori delle varietà preesistenti. Queste norme sono state pensate per garantire sementi di qualità agli agricoltori, evitare frodi nel settore e garantire il progresso in agricoltura con un incremento continuo delle rese, ottenuto da un miglioramento continuo delle varietà coltivate.

⁴ Direttive 2008/62, 2009/145 e 2010/10.

⁵ Per un'analisi della differenza tra commercializzazione e scambio vedi ANGELINI 2011.

prattutto per le specie agrarie (FCEC 2008). Dopo varie consultazioni on line, questionari, interviste dirette e conferenze pubbliche la Direzione generale della Commissione europea che si occupa di sementi (DG SANCO)⁶ era arrivata alla conclusione che l'impianto di controllo pubblico della qualità delle sementi vada mantenuto ma con modifiche e aggiornamenti rispetto al modello odierno pensato negli anni '60. Quasi tutti i soggetti coinvolti si erano detti contrari a lasciare il settore in balia del libero mercato, e alcuni - in particolare il mondo del biologico e dell'agricoltura familiare - avevano proposto modifiche sostanziali per adattare la normativa ai diversi contesti agricoli e alle nuove esigenze della società nel suo complesso.

La sentenza è capitata proprio nel periodo in cui la DG SANCO avrebbe dovuto parlorire la prima bozza del nuovo regolamento orizzontale sulle sementi: il giudizio della Corte avrebbe potuto inficiare completamente questo percorso di riadattamento della normativa sementiera. La sentenza, quindi, ha restituito credibilità a un processo istituzionale che altrimenti avrebbe potuto essere invalidato, riaffermando la prevalenza della dottrina e della legislazione sulla giurisprudenza. Infatti, è chiaro che se la Corte di giustizia avesse appoggiato la visione dell'Avvocatura, lo scenario che si sarebbe presentato sarebbe stato l'abolizione *tout court* delle norme che regolano la commercializzazione delle sementi, adottando di fatto il sistema statunitense. È importante ricordare che negli Stati Uniti per tutelare l'agricoltore consumatore di sementi si è scelta la via del mercato, lasciando tale compito alle etichette sui sacchi di sementi. L'idea è che solo chi si comporta bene - non truffando gli agricoltori con finte etichette o con semi che non germinano - potrà restare a competere sul mercato, che si regola da solo senza controlli pubblici o cataloghi obbligatori cui iscrivere le varietà da commercializzare. La libertà di commercio è pienamente applicata. In questo quadro, però, come ci insegna la storia dell'agricoltura statunitense, i più forti vincono e s'impongono sul mercato, anche se potenzialmente si tratta di un mercato 'libero', aperto a tutti almeno sulla carta. Basta leggere il report *Out of Hand* pubblicato nel 2009 dalla *National Family Farm Coalition* sulla situazione delle sementi negli Stati Uniti, per capire come il libero commercio non sia la panacea a tutti i mali (HUBBARD 2009). Sovranità alimentare e sementiera mal si coniugano con il cosiddetto libero mercato, la sfida è stabilire norme, diritti e relative politiche di sostegno adeguate ai diversi contesti.

3. Dalla libertà di commercio ai diritti degli agricoltori

Dopo la sentenza, nell'Agosto 2012 hanno cominciato a circolare le proposte della Commissione e il 6 Maggio 2013 è stato ufficialmente presentato il pacchetto di regolamenti che concernono le sementi destinato a essere concertato con Stati membri e Parlamento europeo. Peccato che di tutto questo processo si sappia poco in Italia (anche nella stampa specialistica nulla è trapelato), come se il tema delle sementi non fosse rivelante per gli agricoltori e i cittadini italiani. Decidere cosa semineremo nel prossimo futuro, e di riflesso, cosa mangeremo sembra un argomento non interessante per l'agricoltura italiana. Eppure si sta discutendo della possibilità di rendere legale la vendita di varietà locali, cosa che darebbe dignità a quella parte degli agri-

⁶La DG che si occupa di sementi nell'Unione europea non è quella che ha la responsabilità dell'agricoltura bensì quella che si occupa di tutela del consumatore. Infatti, tutte le norme sementiere sono nate proprio per proteggere gli agricoltori consumatori di sementi, all'interno di un mercato dominato da facili frodi commerciali (Bocci 2011).

coltori che ancora coltivano la diversità, della legalizzazione dell'attività di scambio, della possibilità di produrre e vendere varietà adatte all'agricoltura biologica e con un livello di diversità maggiore di quello delle attuali varietà commerciali. Nella campagna mediatica che si è mossa nel caso di Kokopelli non una parola è stata spesa su quanto sta succedendo a Bruxelles, come se seguire questi processi negoziali sia una questione troppo tecnica.

È imbarazzante l'assenza in questo dibattito dei sindacati agricoli italiani, incapaci di cogliere le positive novità che potrebbero emergere nel futuro per gli agricoltori, legate a un loro maggiore coinvolgimento nel settore sementiero: da semplici consumatori di sementi pensate e prodotte da altri, a protagonisti di un nuovo sistema sementiero locale e decentralizzato. Infatti, il testo ora in negoziazione prevede di escludere dalla normativa sulla commercializzazione lo scambio, le attività di conservazione della biodiversità e, forse, anche la vendita diretta in ambito locale di sementi da parte degli agricoltori (capire cosa conterrà il testo nella versione finale è difficile da prevedere e sarà frutto dei rapporti di forza tra i vari soggetti attivi a Bruxelles). Tutti punti voluti da quelle associazioni (CORRADO 2010; DA VIA 2012) e realtà di ricerca (BOCCI ET AL. 2012; CHABLE ET AL. 2012) che hanno avuto la capacità e la costanza di ingaggiare un'estenuante guerra di posizione con Bruxelles, combattuta anche su punti, virgole e aggettivi. La battaglia portata avanti nel difficile negoziato è stata quella del riconoscimento dell'esistenza di realtà agricole diverse che hanno bisogno di sementi a loro adattate e che non possono trovare oggi sul mercato. Quindi regole adeguate ai diversi modelli agricoli e sementieri è stata la parola d'ordine e non la libertà di commercio delle sementi, passando dalle rivendicazioni alla richiesta di diritti, in un ambito negoziale in cui nessuno regala nulla e niente è già acquisito. Quelle poche aperture che oggi si possono trovare nelle proposte della DG SANCO sono frutto di questo lavoro tecnico e politico che, costruendo una piattaforma comune tra le diverse esperienze europee in un continuo confronto tra realtà di campo e teoria, ha permesso a questi soggetti di accreditarsi come un valido interlocutore nei confronti delle istituzioni nazionali ed europee.

Peccato che, a livello comunitario le rappresentanze degli agricoltori non abbiano appoggiato questo lavoro, ma anzi la loro attività di lobbying si è arroccata in un'otusa conservazione dello status quo. Ad esempio, nella presentazione pubblica degli obiettivi della revisione e delle possibili opzioni future, avvenuta a Bruxelles nel 2009, i sindacati agricoli - rappresentati a livello europeo da Copa-Cogeca⁷ (Comitato delle organizzazioni professionali agricole e Comitato generale della cooperazione agricola dell'Unione europea) - non hanno colto nessuna delle aperture che venivano dalla DG SANCO per rendere il sistema attuale più flessibile nei confronti di una maggiore diversità delle varietà coltivate, consentendo un protagonismo più forte degli agricoltori nel settore sementiero. Al contrario, hanno chiesto che le norme sementiere in vigore siano rinforzate e applicate anche a quelle categorie di sementi che ne sono esenti. Ascoltando il loro intervento durante la conferenza, sembrava che i problemi per gli agricoltori fossero: usare solo semente certificata, poter coltivare gli Organismi geneticamente modificati grazie a soglie di tolleranza nelle sementi e avere più stringenti controlli fitosanitari.

Come coniugare queste scelte politiche dei sindacati agricoli con quanto si legge su comunicati stampa e siti web circa la battaglia tra contadini e multinazionali sementiere? Sembrerebbe, infatti, che agli agricoltori la situazione odierna vada bene, almeno a sentire coloro che li rappresentano...

⁷Ricordiamo che, come si legge nel loro sito, Copa-Cogeca rappresenta "il fronte unito degli agricoltori e delle loro cooperative nell'unione europea".

Ecco che emerge allora un deficit di rappresentanza e sorgono spontanee alcune domande. Quali agricoltori rappresentano i sindacati? Quali interessi difendono e quali modelli agricoli prefigurano nelle loro politiche? Ovviamente, dobbiamo prendere atto che esiste un forte settore di agricoltori che non sono minimamente interessati all'uso di varietà locali o, in genere alla conservazione della diversità agricola. Alla fine, però, questi sono gli unici che trovano modo di esprimere la loro voce attraverso i sindacati. Per tutti gli altri non c'è spazio.

4. Il paraocchi ideologico della Corte di giustizia

Abbiamo visto come la sentenza della Corte abbia respinto al mittente le critiche al sistema sementiero espresse da Kokopelli, ma, in realtà, allo stesso tempo apre un nuovo fronte per chi chiede un modello diverso. Infatti, si avventura su una strada molto scivolosa andando a fare affermazioni criticabili su cosa sia il progresso agricolo e quali siano le strategie per aumentare la produttività. Non si può non essere d'accordo con quanto scrive a proposito del fatto che garantire la qualità del seme sia centrale per la produzione agricola. Da sempre gli agricoltori hanno prestato e prestano molta attenzione a ciò. Ma l'errore viene dopo, al paragrafo 57, quando la sentenza afferma che "il criterio dell'uniformità incoraggia l'ottimo produttivo". Le caratteristiche di distinzione, uniformità e stabilità vengono poste alla base della registrazione delle sementi perché sono considerate essenziali - o meglio l'unica strada - verso il progresso e la produttività. Qui sta il vero errore di valutazione della Corte: considerare questi requisiti ancora validi per il futuro dell'agricoltura - o almeno l'unico progresso possibile - dimenticando quanto la scienza agricola di questi ultimi anni sta scoprendo sull'importanza della diversità negli agroecosistemi. A titolo di esempio ricordo il progetto *Strategies for organic and low-input breeding and management* (SOLIBAM), finanziato dalla Direzione generale sulla ricerca dell'Unione europea forse per strabismo tra direzioni generali, che ha tra gli obiettivi quello di testare l'efficacia delle popolazioni in agricoltura e del miglioramento genetico partecipativo e decentralizzato. Questo progetto, in opposizione alle affermazioni della sentenza, dimostra come la scienza agricola si stia sempre più indirizzando verso la gestione della complessità degli agroecosistemi, considerando la loro diversità - a livello di specie e intraspecifico - come la chiave per una maggiore sostenibilità e una strategia per far fronte ai cambiamenti climatici. In un mondo in balia dei cambiamenti climatici, l'agricoltura ha sempre più bisogno di sementi adatte ai diversi contesti - sociali, agronomici, ambientali, culturali e economici - e non di adattare l'ambiente a poche varietà commerciali, grazie all'uso della chimica. La ricerca partecipativa e decentralizzata è la chiave per costruire questo nuovo modello di innovazione varietale. Venendo meno la giustificazione scientifica per cui uniformità vuol dire produttività, tutta la struttura della sentenza della Corte di giustizia perde la sua base ideologica. Andrebbero, così, rivisti i criteri di registrazione delle varietà e la diversità agricola non sarebbe relegata a una mera nicchia museale, o alle varietà da conservazione. Il tutto, non in nome del libero commercio, ma del riconoscimento pubblico di un diverso modello di sviluppo dell'agricoltura che ha necessità di politiche a sé adatte. Per avere, finalmente, dei semi locali che siano anche legali.

Questa ricerca è stata sostenuta finanziariamente dalla Commissione Europea - progetto FP7 SOLIBAM.

Riferimenti bibliografici e sitografici

- ANGELINI M. (2011), "I limiti alla circolazione di semi", *Notiziario della Rete Semi Rurali*, n. 2, pp. 8-9.
- BOCCI R. (2011), "Seminare zizzania", *Notiziario della Rete Semi Rurali*, n. 2, pp. 5-6.
- BOCCI R., CHABLE V., KASTLER G., LOUWAARS N. (2012), "Farm seed opportunities, recommendations for on farm conservation in Europe", in MAXTED, EHSAN DULLOO, FORD-LLOYD, FRESE, IRIONDO, PINHEIRO DE CARVALHO (a cura di), *Agrobiodiversity conservation*, CAB International, USA, pp. 137-141.
- CHABLE V., LOUWAARS N., HUBBARD K., BAKER B., BOCCI R. (2012), "Plant Breeding, Variety Release and Seed Commercialization: laws and Policies Applied to the Organic Sector", in LAMMERTS VAN BUEREN, MYERS (a cura di), *Organic crop breeding*, Wiley-Blackwell, Oxford, pp. 139-159.
- CORRADO A. (2010), *Il paradigma dei semi. Crisi agro-alimentare e reti per un'altra agricoltura*, Aracne, Roma.
- DA VIA E. (2012), "Seed Diversity, Farmers' Rights, and the Politics of Re-peasantization", *International Journal of Sociology of Agriculture and Food*, vol. 19, n. 2, pp. 229-242.
- FCEC (2008), *Evaluation of the Community acquis on the marketing of seed and plant propagating material (S&PM)*. Food Chain Evaluation Consortium Final Report, European Commission Directorate General for Health and Consumers, accessibile su: <http://ec.europa.eu/food/plant/plant_propagation_material/review_eu_rules/docs/s_pm_evaluation_finalreport_en.pdf> (ultima visita Settembre 2013).
- HUBBARD K. (2009), *Out of Hand Farmers Face the Consequences of a Consolidated Seed Industry*, National Farmer Union, accessibile su: <<http://farmertofarmercampaign.com/Out%20of%20Hand.FullReport.pdf>> (ultima visita Settembre 2013).
- <<http://www.copa-cogeca.be/>> (ultima visita Settembre 2013)
- <<http://www.solibam.eu>> (ultima visita Settembre 2013)
- < <http://www.curia.europa.eu> > (ultima visita Settembre 2013)
- <<http://www.planttreaty.org>> (ultima visita Settembre 2013)
- <http://ec.europa.eu/food/plant/plant_propagation_material/index_en.htm> (ultima visita Settembre 2013)

Abstract

Cosa c'entra la libertà di commercio delle sementi con la conservazione della biodiversità agricola e i diritti degli agricoltori? Per rispondere alla domanda l'articolo analizza la storia del processo tra l'associazione Kokopelli e la ditta sementiera francese Graines baumaux, tutto basato sull'idea che la libertà di commercio possa garantire una maggiore conservazione della biodiversità, come emerge dai molti commenti presenti in rete dopo la condanna di Kokopelli da parte della Corte di giustizia europea. La lettura della sentenza della Corte apre, però, la strada a una critica più radicale all'attuale legislazione sementiera, non in nome della libertà di commercio ma di un diverso modello di sviluppo agricolo, basato sulla diversità e non più sull'uniformità. Stabilire norme, diritti e relative politiche di sostegno adeguate a questi modelli agricoli, come l'agricoltura biologica, è il punto di partenza per costruire sistemi sementieri alternativi.

Keywords

Sementi, agrobiodiversità, diritti degli agricoltori, ricerca partecipativa, legislazione sementiera.

Profilo

Agronomo, specializzato nella conservazione on farm della biodiversità agricola. Dal 2000 al 2008 ha collaborato con l'Istituto Agronomico per l'Oltremare come esperto sulle politiche internazionali relative alle risorse genetiche agricole, con particolare riferimento al Trattato FAO. Dal 2007 collabora con l'Associazione Italiana per l'Agricoltura Biologica, prima come responsabile del progetto europeo sulle varietà da conservazione Farm Seed Opportunities (2007-2010) e poi del progetto europeo Strategies for Organic and Low-input Integrated Breeding and Management (SOLIBAM 2010-2014). Nel periodo 2007-2012 è stato il coordinatore della Rete Semi Rurali, rete di associazioni attive nella conservazione e valorizzazione della biodiversità agricola, di cui oggi è uno dei consiglieri.

r.bocci@casignano.it

Riccardo Bocci

In recent months the topic of seeds has earned a little space in the media and particularly on the social networks, thanks to the trial between the Kokopelli association and the Graines-Baumaux seed company that ended July 12, 2012 with the conviction of the association by the European Court of Justice. The panic spread immediately on Facebook: 'We can no longer grow traditional varieties', 'Biodiversity will disappear', 'An attack on farmers' freedom'. Roughly speaking, these are the comments that were circulating on the net. The Apulian commissioner for agri-food resources - Dario Stefano – took action in the face of "an injustice that threatens to sweep away thousands of years of civilization" (*La Repubblica* on 18 August, 2012). *Le Monde* on August 3, 2012, ran the front page headline: "Between farmers and industrialists, the battle of the seeds", actually using the terms 'peasant' and 'industrialist' to create a strong division, also in ideal terms, between two seemingly immeasurable worlds. And many, if not all the comments trotted out freedom as a damaged principle and in whose name the seeds should be 'liberated' for farmers.¹ But is freedom of trade the key to the problem? To answer these questions we will discover how analysing the simplest act in the world - sowing seeds – calls into play the role of research in agriculture and its current representatives.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 115-122

1. The Kokopelli Case

We begin the analysis by unravelling the skein of the matter between Kokopelli and Baumaux. Kokopelli is an association that provides online sales of varieties of vegetable seeds that we can define as local, ancient, and amateur or heritage. Baumaux is a seed company whose catalogue includes some of the varieties sold by Kokopelli: they have about 233 varieties in common. The difference is that Baumaux is recorded in the French register of amateur varieties and follows the rules, while Kokopelli is not.² Technically, therefore, a part of the diversity in Kokopelli's catalogue was also found in Baumaux's. In 2008, the court of Nancy sentenced Kokopelli for unfair competition

¹ It should be remembered that farmers who are in favour of genetically modified organisms also asked to sow them in the name of freedom, this time as business.

² In France, for years there has been a specific register dedicated to the amateur varieties, i.e. those varieties suited not to professional farmers but to hobby farmers or gardeners. Obviously these varieties do not have to meet the same obligations of distinctive features, uniformity and stability as the commercial varieties, and therefore many otherwise unmarketable local varieties have ended up in the register. The marketing constraints are the small bags and the wording on the label "for gardeners".

against the seed company: they sell the same things but the seed company, in order to comply with European legislation, has a number of charges and higher costs.³ The association, following the conviction, appealed to the Nancy Court of Appeal, which sought council from the European Court of Justice on the matter. Two points were raised by Kokopelli in the appeal: whether the regulations on the marketing of seeds of vegetable species (Directive 2002/55) and the conservation varieties (Directive 2009/149) of vegetable species encroach on the freedom of trade and whether the same guidelines are inconsistent with the conservation of agricultural diversity and, in particular, with the obligations contained in the FAO Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture.

Before the Court of Justice, the Attorney General handed down its ruling on January 19, 2012, in favour of Kokopelli, stating that the seed legislation is not proportionate to its purpose, violates freedom of trade and reduces agricultural biodiversity. This ruling, greeted with dismay by the world of seed production, but with joy from the non-governmental world, was overturned by the Court of Justice. In fact, instead of following the Attorney General in its decisions, as is usually the case, the Court recognized the validity of the legislation on seeds and believes that it favours rather than undermines the freedom to pursue an economic activity, ensuring all businesses a common ground on which to compete and at the same time fulfilling the overall objective of increasing agricultural productivity. The Court also stated that the current legislation is sufficient as protection for crop biodiversity, by virtue of the existence of the specific catalogue of conservation varieties.⁴ It is important to note that the Court only expressed itself in regard to the marketing of varieties (in particular vegetables, not ruling on the agricultural species), therefore not making exchange within the informal seed systems. Kokopelli has been convicted of unfair competition and not convicted for 'exchanging' seeds.⁵

Is everything as it was before, then?

Not really. The ruling checks the weapons of those who fight for an alternative seed production in the name of free trade, but it encroaches on a terrain that is not its own, that of agricultural science, with very ideological statements: it opens the side up to a much tougher criticism of the current rules than what was done by Kokopelli.

2. Legislation and case law

Something was brewing in Brussels during the Kokopelli trial. Since 2007 there had been a long on-going process of revision of the European seed legislation, the result of the comparison with the various stakeholders, including farmers, or rather their representatives. Of the new goals to be met by future legislation, we find for the first time the conservation of the environment (with references to organic farming), agricultural biodiversity, and forcing the interpretation, a critique of the productivist

³ In order to sell the seed of a variety, this must be recorded in the European catalogue of seeds and comply with the characteristics of distinction, uniformity and stability (DUS). In the case of agricultural species, such as cereals, for example, it is also required that the new variety to be put on the market has a sufficient agricultural and technological value (VAT), in other words, the best features of existing varieties. These standards are designed to ensure quality seed for farmers, prevent fraud in the sector and ensure progress in agriculture, with a continuous increase in yields, obtained from a continuous improvement of cultivated varieties.

⁴ Directive 2008/62, 2009/145 and 2010/10.

⁵ For an analysis of the difference between marketing and trade see ANGELINI 2011.

model that has dominated the seed legislation system especially for agricultural species (FCEC 2008). After several on-line consultations, questionnaires, interviews and public lectures, the Directorate General of the European Commission in charge of seeds (DG SANCO)⁶ had come to the conclusion that the system of public control of seed quality should be maintained but with changes and updates to today's model, conceived in the 60s. Almost everyone involved said they were opposed to leaving the seed sector at the mercy of the free market, and some - especially the world of organic and family agriculture - had proposed important changes to adapt the legislation to the different agricultural contexts and the new demands of society as a whole.

The ruling was handed down precisely in the period in which the DG SANCO would give birth to the first draft of the new horizontal regulation on seeds: the Court's ruling could completely invalidate this process of re-adapting seed legislation. The decision, therefore, has returned credibility to an institutional process that otherwise could have been invalidated, reaffirming the prevalence of doctrine and legislation over case law. In fact, it is clear that if the Court of Justice had supported the vision of the Advocacy, the scenario that would occur would be the *outright* abolition of the regulations governing the marketing of seeds, in fact adopting the U.S. system. It is important to remember that in the United States, to protect the farmer and seed consumer, the market path was chosen, leaving this task to the labels on the bags of seed. The idea is that only those who behave well - not cheating farmers with fake labels or with seeds that do not germinate - will remain to compete in the market that regulates itself without public scrutiny or mandatory catalogues with the registration of the varieties to be marketed. The freedom to trade is fully applied. In this context, however, as we learn from the history of U.S. agriculture, the strongest win and impose themselves on the market, although potentially it is a 'free' market, which is open to all, at least on paper. One only has to read the report *Out of Hand* published in 2009 by the *National Family Farm Coalition* on the situation of seed in the United States, to understand how free trade is not a panacea for all ills (HUBBARD 2009).

Food and seed sovereignty go poorly with the so-called free market. The challenge is to establish rules, rights and relevant supporting policies adapted to different contexts.

3. From free trade to farmers' rights

After the ruling, in August 2012 the Commission's proposals began circulating and on May 6, 2013 the package of regulations that concerned seeds, to be agreed upon with the Member States and the European Parliament, was officially presented. It is a pity that this whole process is very little known in Italy (nor has anything transpired in the specialized press), as if the subject of seeds were not relevant for Italian farmers and citizens. Deciding what we will sow in the near future, and consequently, what we will eat seems to be a topic of little interest for Italian agriculture. And yet there is discussion of the possibility of legalizing the sale of local varieties, which would give dignity to those farmers who still cultivate diversity, the

⁶The DG in charge of seeds in the European Union is not the one responsible for agriculture but the one that deals with consumer protection. In fact, all the seed standards are established precisely to protect farmers as consumers of seeds, in a market dominated by easy commercial fraud (Bocci 2011).

legalization of exchange, the chance to produce and sell varieties suitable for organic farming and with a level of diversity greater than that of the existing commercial varieties. In a media campaign that was so lively in the case of Kokopelli, not a word has been said about what is going on in Brussels, as if following these negotiation processes were too technical an issue.

In this debate, the absence of the Italian agricultural unions is embarrassing, unions that are incapable of grasping the positive developments that could arise in the future for farmers, linked to their greater involvement in the seed sector: from mere consumers of seeds designed and produced by others, to protagonists of a new and decentralized local seed production system. In fact, the text now under negotiation envisages excluding exchange from the legislation on trade, the conservation of biodiversity and perhaps even direct local seed sales by farmers (understanding what the final version of the text will contain is difficult to predict and will be the result of the balance of power between the different players in Brussels). All points wanted by those associations (CORRADO 2010; DA VIA 2012) and the research institutions (BOCCI ET AL. 2012; CHABLE ET AL. 2012) which had the ability and perseverance to engage in an exhausting war of position with Brussels, also fought on points, commas and adjectives. The battle that went ahead in the difficult negotiations was that of recognizing the existence of diverse agricultural realities in need of seeds adapted to them and that they cannot find on the market today. Therefore regulations adapted to different agricultural and seed models has been the watchword and not free trade of seed, passing from the claims to the request for rights, in a negotiating context in which nobody gives anything and nothing is already acquired. Those few openings that today can be found in the DG SANCO proposals are the result of this technical and political work which, by building a common platform between the different European experiences in an on-going confrontation between the reality of the field and theory, has allowed these individuals to gain accreditation as valid interlocutors with regard to national and European institutions.

It is a pity that, at the Community level, the farmers' representatives have not supported this work, but rather that their lobbying clung to a dull preserving of the status quo. For example, in the public presentation of the objectives of the review and possible future options, which took place in Brussels in 2009, the agricultural unions - represented at the European level by Copa-Cogeca⁷ (Committee of Professional Agricultural Organisations and General Committee for Agricultural Cooperation in the European Union) – did not grab any of the openings that came from the DG SANCO to make the current system more flexible with respect to a greater diversity of cultivated varieties, allowing a stronger leading role of farmers in the seed sector. On the contrary, they asked that the regulations in force governing seed be reinforced and also applied to those categories of seeds that are exempt. Listening to their talk during the conference, it seemed that the problems for farmers were: using only certified seeds, being able to grow genetically modified organisms thanks to the tolerance thresholds in seeds and having more stringent phytosanitary controls.

How to reconcile these political choices of the agricultural unions with what we read in press releases and on websites about the battle between farmers and multinational seed companies? It would seem, in fact, that the situation for today's farmers is going well, at least according to their representatives...

⁷It should be remembered that, as stated on their website, Copa-Cogeca represents "the united front of farmers and their cooperatives in the European Union".

Here there emerges a lack of representation and some spontaneous questions arise. Which farmers are the unions representing? What interests do they defend and which models prefigure in their agricultural policies? Obviously, we must realize that there is a strong sector of farmers who are not remotely interested in the use of local varieties, or, in general, the conservation of agricultural diversity. At the end, though, these are the only ones who find a way to be heard through the unions. For all the others there is no space.

4. The ideological blinkers of the Court of Justice

We have seen how the ruling of the Court returned to the sender the criticisms of the seed production system expressed by Kokopelli, but, in reality, at the same time a new front is opened for those demanding a different model. In fact, it is venturing onto a very slippery slope to make objectionable claims about what agricultural progress is and what the strategies to increase productivity are. One can only agree with what is written in regard to the fact that ensuring the quality of the seed is central to agricultural production. Farmers have always and still do pay a great deal of attention to this. But the error comes later, in paragraph 57, when the ruling states that “the criterion of uniformity encourages optimal yield”. Distinguishing characteristics, uniformity and stability are the base of seed registration because they are considered essential - or rather the only way - towards progress and productivity. This is the true error of the Court’s ruling: considering these requirements still valid for the future of agriculture - or at least the only progress possible - forgetting how agricultural science in recent years is discovering the importance of diversity in agro-ecosystems. By way of example, I recall the project *Strategies for organic and low-input breeding and management* (SOLIBAM), funded by the Directorate General for Research of the European Union perhaps through short-sightedness of the Directorates-General, some of whose objectives are to test the effectiveness of populations in agriculture and participatory and decentralized breeding. This project, in opposition to the claims of the ruling, shows that agricultural science is increasingly aimed at the management of the complexity of agro-ecosystems, considering their diversity - in terms of species and intra-species - as the key to greater sustainability and a strategy for coping with climate change. In a world at the mercy of climate change, agriculture has a growing need for seed that is suited to different contexts - social, agronomical, environmental, cultural and economic – and not to adapt the environment to a few commercial varieties, through the use of external inputs. The decentralized and participatory research is the key to building this new model of varietal innovation.

By abandoning the scientific justification in which uniformity means productivity, the whole structure of the Court of Justice’s ruling loses its ideological basis. Therefore, the criteria for registration of varieties and agricultural diversity would not be relegated to a mere museum niche or conservation varieties. All of this, not in the name of free trade, but of public recognition of a different model of development of agriculture that has a need for policies adapted in themselves. Finally, this would serve to have local seeds that were also legal.

This research was financially supported by the European Commission - FP7 SOLIBAM project.

References

- ANGELINI M. (2011), "I limiti alla circolazione di semi", *Notiziario della Rete Semi Rurali*, n. 2, pp. 8-9.
- BOCCI R. (2011), "Seminare zizzania", *Notiziario della Rete Semi Rurali*, n. 2, pp. 5-6.
- BOCCI R., CHABLE V., KASTLER G., LOUWAARS N. (2012), "Farm seed opportunities, recommendations for on farm conservation in Europe", in MAXTED, EHSAN DULLOO, FORD-LLOYD, FRESE, IRIONDO, PINHEIRO DE CARVALHO (eds.), *Agrobiodiversity conservation*, CABI, USA, pp. 137-141.
- CHABLE V., LOUWAARS N., HUBBARD K., BAKER B., BOCCI R. (2012), "Plant Breeding, Variety Release and Seed Commercialization: laws and Policies Applied to the Organic Sector", in LAMMERTS VAN BUEREN, MYERS (eds.), *Organic crop breeding*, Wiley-Blackwell, Oxford, pp. 139-159.
- CORRADO A. (2010), *Il paradigma dei semi. Crisi agro-alimentare e reti per un'altra agricoltura*, Aracne, Roma.
- DA VIA E. (2012), "Seed Diversity, Farmers' Rights, and the Politics of Re-peasantization", *International Journal of Sociology of Agriculture and Food*, Vol. 19, No. 2, pp. 229-242.
- FCEC (2008), *Evaluation of the Community acquis on the marketing of seed and plant propagating material (S&PM). Food Chain Evaluation Consortium Final Report*, European Commission Directorate General for Health and Consumers, accessible at: <http://ec.europa.eu/food/plant/plant_propagation_material/review_eu_rules/docs/s_pm_evaluation_finalreport_en.pdf> (last visited September 2013).
- HUBBARD K. (2009), *Out of Hand Farmers Face the Consequences of a Consolidated Seed Industry*, National Farmer Union, accessible at: <<http://farmertofarmercampaign.com/Out%20of%20Hand.FullReport.pdf>> (last visited September 2013).
- <<http://www.copa-cogeca.be/>> (last visited September 2013)
- <<http://www.solibam.eu>> (last visited September 2013)
- <<http://www.curia.europa.eu>> (last visited September 2013)
- <<http://www.planttreaty.org>> (last visited September 2013)
- <http://ec.europa.eu/food/plant/plant_propagation_material/index_en.htm> (last visited September 2013)

Abstract

What has freedom of trade in seeds to do with the conservation of agricultural biodiversity and farmers' rights? To answer the question, the article analyses the history of the trial between the Kokopelli association and the French seed company Graines baumaux, all based on the idea that free trade can ensure greater conservation of biodiversity, as is clear from the many comments in the network after the conviction of Kokopelli by the European Court of Justice. The ruling handed down by the Court, however, opens the way to a more radical criticism of the current seed legislation, not in the name of freedom of trade but of a different model of agricultural development, based on diversity rather than uniformity. The establishing of rules, rights and relevant support policies appropriate to these agricultural models, such as organic farming, is the starting point for building alternative seed systems.

Keywords

Seeds, agro-biodiversity, farmers' rights, participatory research, seed legislation.

Bio

Riccardo Bocci is an agronomist, specializing in on farm conservation of agricultural biodiversity. From 2000 to 2008, he collaborated with the Overseas Agricultural Institute as an expert on international policies related to agricultural genetic resources, with special reference to the FAO Treaty. Since 2007 he has worked with the Italian Association for Organic Agriculture, first on the European project on conservation varieties with Farm Seed Opportunities (2007-2010) and subsequently on the European project Strategies for Organic and Low-input Integrated Breeding and Management (SOLIBAM 2010-2014). In the 2007-2012 period, he was the coordinator of the Rete Semi Rurali (Rural Seed Network), a network of associations active in the preservation and enhancement of agricultural biodiversity, for which he is currently one of the advisors. r.bocci@casignano.it

Milano metropoli rurale. Un progetto di valorizzazione delle acque per la neo-ruralizzazione del sistema territoriale milanese

Mariella Borasio, Marco Prusicki

1. Una strategia condivisa

La porzione di pianura padana che definiamo come regione metropolitana milanese è luogo di insediamenti umani plurimillenario per la straordinaria abbondanza di acque, superficiali e sotterranee, che ne fanno una delle pianure più fertili a livello mondiale, sede di civiltà idrauliche che costituiscono patrimonio di beni materiali e immateriali tra i più significativi a livello planetario.¹

Nelle molteplici fasi di civilizzazione, momenti di valorizzazione delle straordinarie risorse idriche si sono avvicinati a momenti di degrado, ma, complessivamente, l'agricoltura nella tradizione milanese si è caratterizzata come attività multifunzionale che ha generato paesaggi agrari straordinari. Davvero un'arte di coltura e di cura dei luoghi celebrativa della matrice prima di tanta ricchezza: le acque (CORSANI 2010).

Il XX secolo corrisponde certamente ad una fase in cui la migrazione di una parte della popolazione rurale verso le attività industriali e terziarie ha concorso a determinare l'attuale vulnerabilità del sistema territoriale e l'evidente degrado del patrimonio idrico della regione milanese (CONSONNI, TONON 2001). Acque e suoli hanno risentito pesantemente di tale modificazione insediativa, che è, insieme, modificazione sociale e culturale, ma il parziale abbandono delle pratiche agricole, che nel secolo passato ha comportato un degrado correlato al venir meno dell'opera continuativa di controllo e di manutenzione dell'intero sistema insediativo, attualmente vede segnali di inversione di tendenza: il progressivo consolidarsi dei distretti agricoli milanesi è di certo interpretabile come uno degli indicatori del permanere dell'attribuzione di valore alla tradizione colturale milanese autentica, caratterizzata fin dal medioevo dallo stretto rapporto di prossimità dei suoi principali "soggetti propulsivi" ovvero "della città di Milano [...], dei centri religiosi e monastici e delle cascate-azienda" (BELTRAME 2000, 28).

¹ "Non v'è agricoltura al mondo che in così limitato spazio abbia tanta dovizia d'acque perenni, né tanta vastità di piano su cui diramarla" (CATTANEO 1841, 169). "E qui si vede quanto importi anche la forte inclinazione della nostra pianura, e la grande altezza a cui sono collocati lungo il suo margine superiore i laghi [...] mentre il margine inferiore asseconda il corso del Po [...]. Essi sono [...] come grandi tini, che collocati tra i monti e il piano, raccolgono nei loro abissi le acque impetuose, torbide o glaciali, per decantarle limpide e continue nei fiumi. I Navigli intagliati nelle alte sponde di questi raccolgono la parte più regolare e costante delle acque, la sostengono e la guidano fuori dalle valli, sulla superficie dell'altipiano, che sembra inclinarsi per riceverle. Un'altra parte delle acque dei laghi, filtrando attraverso le ghiaie sotterranee, va da sé stessa a scaturire nei Fontanili, d'onde l'agricoltore con lieve declivio le conduce sulle sottoposte praterie, le quali sotto il velo di quelle acque placide tepide e perenni, si conservano verdi anche nel verno. [...] Le quali cose tutte producono grandi differenze naturali fra la Lombardia ed altri paesi, che sono nelle stesse circostanze di latitudine, d'altitudine e d'esposizione" (CATTANEO 1841, 163-164).

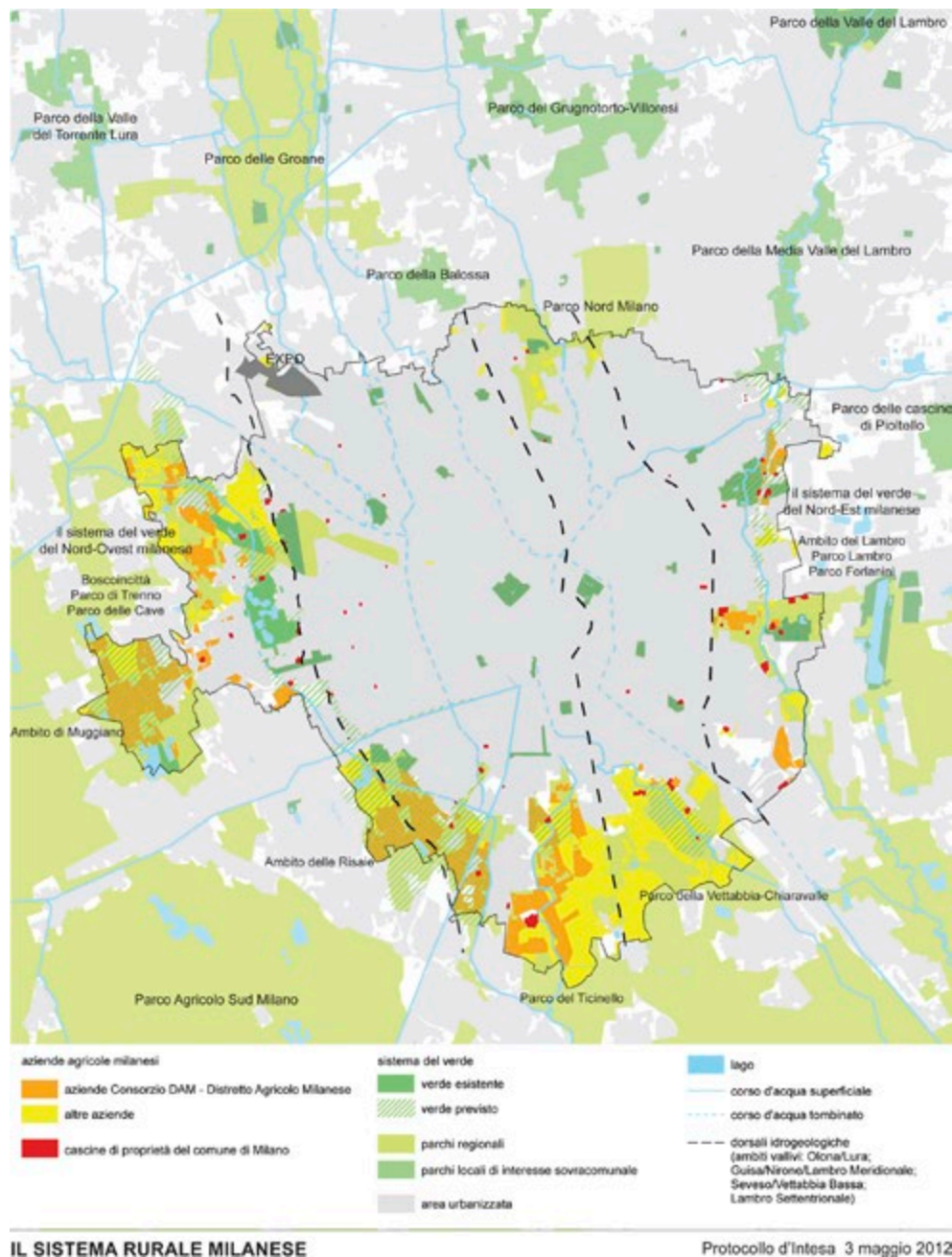


Figura 1. Il sistema rurale milanese (Distretto Agricolo Milanese, elaborazione di Valentina Dotti, maggio 2012).

La regione milanese pare nuovamente esprimere un modello insediativo in cui acqua e terra producono in modo innovativo una fase di civilizzazione ove si coniugano prodotti alimentari sani e sicuri, (PETRINI, PADOVANI 2005), energie rinnovabili, qualità paesaggistico/ambientale, tutela della biodiversità, possibilità di fruizione di spazi urbano/rurali, valorizzazione dei patrimoni (FERRARESI 2009). Tale nuova condizione già inizia a generare un paesaggio urbano/rurale in cui la valorizzazione delle risorse patrimoniali tende a modificare il gradiente di criticità del degrado paesaggistico-ambientale (PRUSICKI, 2008) nelle diverse situazioni del territorio interessato dalla trasformazione.²

² Oltre alla realizzazione in corso dei parchi agricoli urbani milanesi, a cominciare dai Parchi agricoli della Vettabbia, del Ticinello, delle Cave, etc., al progressivo consolidarsi dei progetti di Parchi locali di interesse sovracomunale che valorizzano acque e agricoltura (PLIS valle Olona, valle

Sempre di più si condivide l'opinione che per invertire il flusso dell'urbanizzazione occorre sviluppare funzioni e servizi agricoli che garantiscano sicurezza e sovranità alimentare in paesaggi in cui i beni comuni siano valorizzati valorizzando, nel contempo, le possibilità di 'contemplazione' delle acque milanesi: il processo di consolidamento della realtà produttiva agricola nella regione metropolitana milanese riporta in primissimo piano proprio la necessità di un attento riassetto del suo straordinario sistema delle acque, esito di un progetto bimillenario che, dopo esser stato generatore di un processo di civilizzazione altrettanto straordinario, in meno di un secolo è stato quasi completamente negato dalla 'modernità', è oggi affetto da sempre più gravi criticità a causa soprattutto del progressivo e impetuoso sviluppo dell'urbanizzazione come già chiaramente delineato nella seconda metà degli anni Ottanta del secolo scorso, quando il Ministero dell'Ambiente, con delibera del 18 settembre 1987, ha individuato il territorio comprendente i bacini idrografici dei fiumi Lambro, Seveso e Olona, come "area ad elevato rischio di crisi ambientale" (MAGNAGHI 1995).

2. Un nuovo progetto per l'antico sistema delle acque milanesi

Attualmente si va delineando una strategia basata su cinque azioni fondamentali, che devono al più presto essere ricondotte a sistema e, in parte, riformulate per rafforzarne la valenza di rilancio dell'attività agricola, anche nella prospettiva di generazione di nuovi paesaggi.

La prima di tali azioni riguarda la riapertura della cerchia interna dei Navigli, per la quale il Piano di governo del territorio di Milano, recentemente approvato, prevede di avviare un approfondito studio di fattibilità.³ Si tratta di una scelta epocale di straordinaria importanza, spinta da un'azione referendaria accolta con vasta partecipazione che, dopo un secolo e mezzo, riporta le acque al centro delle politiche di riqualificazione urbano/rurale. Se la sua valenza storica e paesaggistica/fruitiva risulta evidente, minore appare la consapevolezza di quanto essa costituisca anche una occasione unica per affrontare i problemi determinati dalla discontinuità idraulica del sistema provocata dalla soppressione della Fossa interna (INGOLD 2003) che ha profondamente contribuito alla crisi produttiva e paesaggistica di un ampio settore del basso milanese. Per indirizzare verso una corretta gestione delle acque dei Navigli in Milano, lo studio di fattibilità per la riattivazione del sistema dei Navigli dovrà prevedere, pertanto, il ripristino della continuità idraulica oggi compromessa tra i diversi elementi del sistema, riportando le acque del Naviglio della Martesana ad alimentare le numerose prese ancora attivabili lungo il suo percorso urbano e, soprattutto, la roggia Vettabbia, l'antico 'flumen' (CHIAPPA MAURI 1990, 64), la cui valle è oggetto di un significativo intervento di riqualificazione già parzialmente in corso di realizzazione.⁴

Lura, valle Lambro, etc), in prospettiva di EXPO 2015 sono in programma interventi di consolidamento del paesaggio agrario della porzione occidentale milanese, ambiti vallivi dell'Olona, Lura, Lambro meridionale (riassetto di reticolo idrico e sentieri nei comparti agricoli di Muggiano, risaie, etc.).

³ Vedi: PGT di Milano (approvato dal Consiglio Comunale, con delibera n. 16 nella seduta del 22 maggio 2012) - Documento di piano, Relazione Generale cap. 4.13 - 'Il fiume di Milano', p. 254.

⁴ Si tratta del Parco agricolo urbano della Vettabbia in corso di realizzazione come opere di compensazione e mitigazione ambientale del Depuratore di Milano-Nosedo (PRUSICKI 2012, 163-169).

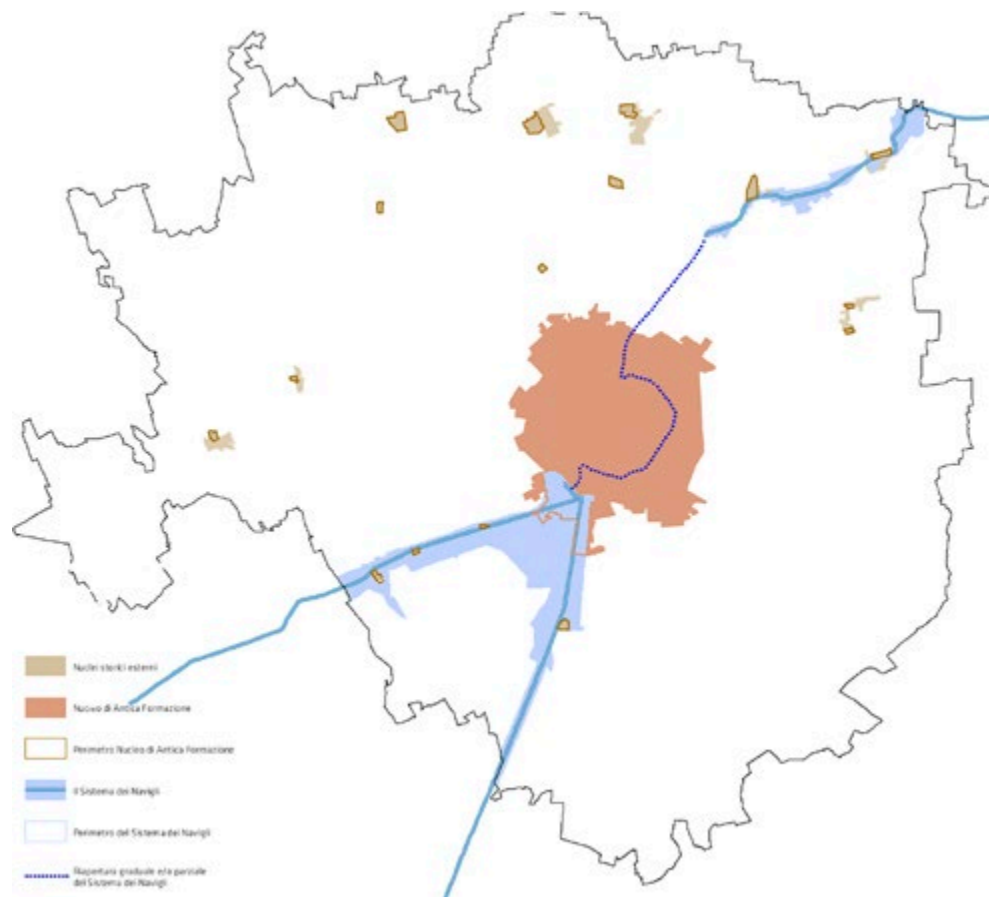


Figura 2. Il sistema dei Navigli milanesi con il tracciato della cerchia interna per la riapertura della quale il Comune di Milano ha avviato uno studio di fattibilità (tavola del Documento di piano, Relazione Generale, p.254).

La seconda azione è costituita dalla realizzazione del progetto denominato “Via d’acqua-Expo 2015”, che affronta i temi del funzionamento del sito espositivo e delle sue connessioni con il territorio, prevedendo un programma articolato di interventi volti alla salvaguardia e valorizzazione degli spazi aperti nel settore occidentale della città metropolitana milanese. L’elemento centrale del progetto sarà la ‘Via d’acqua’, un canale irriguo che scorrerà per gran parte del suo tracciato a cielo aperto,⁵ tra il canale principale Villoresi e il Naviglio Grande, seguendo ove possibile i tracciati di canali secondari e terziari esistenti o dismessi, adeguando e riconnettendo elementi del reticolo idrico esistente, come parte di un più vasto programma di riqualificazione e razionalizzazione della rete, che prevede anche la riqualificazione di un tratto del torrente Guisa con funzioni di difesa idraulica, e di miglioramento della rete irrigua e fruitiva dell’ambito vallivo del Lura. Il progetto, che pure ha sollevato molte polemiche,⁶ consentirà di arricchire la portata del Naviglio Grande nel tratto milanese e contribuirà a dare una prima risposta alle notevoli carenze irrigue dei territori agricoli a sud della città. La terza azione ha come obiettivo la ricostruzione della valle fluviale dell’Olona (BORASIO 2011).⁷

⁵ Il nuovo canale avrà una portata da 2 a 2,5 mc/sec e non comporterà un aumento delle attuali derivazioni dal Ticino (ACERBO, ROSSI 2012, 99).

⁶ Si sono pronunciati contro il progetto della Via d’acqua di Expo 2015, tra gli altri: il Comitato Promotore Referendum MilanoSiMuove, la consulta comunale per l’attuazione dei referendum, Legambiente, Italia Nostra, i Radicali milanesi, il Movimento 5 Stelle Milano e Lombardia, l’Associazione Amici dei Navigli.

⁷ L’azione pilota è promossa da Regione Lombardia sulla base: a) dei risultati degli studi regionali sviluppati dal 1992 al 2010 per l’inversione della tendenza al degrado dell’area dichiarata ad alto rischio di

L'assetto attuale della valle è ben diverso da quello originario, precedente alle radicali modificazioni realizzate presumibilmente in epoca romana (Poggi 1911, 165-175). Il bacino naturale dell'Olonza, infatti, recapita le acque nel fiume Po, attualmente, solo in sottosuolo, in corrispondenza dell'attuale confluenza dell'Olonza Inferiore in comune di San Zenone al Po. In epoca antica le sue acque in superficie sono state completamente deviate verso la città di Milano, con benefici in termini di approvvigionamento idraulico, ma con evidenti problemi di varia natura che si sono via via gravemente accentuati, in particolare dagli anni '60 del secolo scorso ad oggi. Le acque di superficie dell'Olonza così deviate confluiscono attualmente nel Lambro Meridionale e, da questo, nel Lambro Settentrionale che sfocia nel fiume Po nei pressi del Comune di Orio Litta, immettendo l'intero carico della zona urbana di Milano e del Nord-Milano in un unico punto con problemi di varia natura del tutto evidenti.⁸

Considerando le elevate criticità, anche ambientali, dell'assetto idrografico attuale, l'idea progettuale consiste nella proposta di riconnessione del sistema idrico dell'ambito vallivo, dal corso dell'Olonza superiore con l'Olonza Inferiore e il Po, realizzabile seguendo le tracce dei paleoalvei dei corsi d'acqua a partire dal nodo di Rho. Il cuore del progetto riguarda quella parte della 'pianura cerealicola' dell'ambito occidentale del territorio milanese ancora fortemente segnato dalle giaciture antiche della centuriazione, le cui tracce sono tuttora persistenti e molto numerose, caratterizzata nel complesso da significative rilevanze, ma anche da elevato rischio di degrado paesaggistico-ambientale dovuto alla compresenza di una molteplicità di fenomeni. Essa consentirà la valorizzazione e la riqualificazione dei corsi d'acqua esistenti, l'aumento della sicurezza idraulica, la realizzazione di nuovi sistemi verdi, ma, soprattutto, il consolidamento dell'agricoltura urbana e periurbana in uno dei paesaggi agrari di maggiore pregio dell'intero territorio padano, sottoposto in questa fase ad una fortissima accelerazione della dinamica di sviluppo, dove le tendenze evolutive, declinabili in riferimento sia a molti grandi progetti di trasformazione già in corso di realizzazione o in 'itinerare', sia a molte politiche di tutela e valorizzazione non sempre coordinate tra loro, porteranno ad una sostanziale e duratura modificazione del suo assetto complessivo.⁹

crisi ambientale nel 1986; b) dello studio di scenario strategico sviluppato all'interno della ricerca "Individuazione di metodologie innovative di valorizzazione territoriale applicate alle aree fluviali - Contratti di Fiume" del 2011, e c) dello "Studio idraulico propedeutico alla definizione progettuale delle vie d'acqua del bacino Olona-Bozzente-Lura-Guisa nell'ambito della manifestazione EXPO 2015", 2011.

⁸ Alla luce di analisi attualmente in corso, se si considera la stretta correlazione tra l'assetto complessivo del sottobacino e la qualità dei corpi idrici presenti, tutti i corpi idrici del sottobacino Lambro-Olonza del Distretto idrografico del Fiume Po, potrebbero essere classificati come 'fortemente modificati'. Gli elementi di criticità da considerare, connessi ad una forte pressione insediativa con una densità abitativa molto elevata (doppia rispetto alla media regionale) e la presenza di una struttura economico-produttiva molto complessa, sono principalmente: 40% della portata complessiva costituito da scarichi civili o industriali; qualità delle acque scadente o pessima lungo il 58% dei corsi d'acqua; 40% dei Comuni del territorio soggetto a rischio idrogeologico elevato o molto elevato; elevata artificializzazione degli alvei; regime fluviale a carattere quasi torrentizio, con precipitazioni abbondanti concentrate e onde di piena che provocano esondazioni frequenti e deflussi modesti se non scarsi negli altri periodi; tratti terminali dei corsi d'acqua fortemente confinati/tombinati, con conseguente impossibilità di adeguare gli alvei alle portate scolanti in continua crescita e riduzione della capacità di deflusso da monte a valle; corsi d'acqua utilizzati come recapiti delle reti di deflusso urbano, con picchi di portata concentrati nel tempo ed in continuo aumento, spesso di gran lunga superiori a quelli del regime naturale; profonde trasformazioni fisico - chimiche - morfologiche direttamente conseguenti dagli usi principali del corpo idrico; molteplici nodi critici per le insufficienze della rete a sopportare le portate di piena, ed il conseguente rischio di allagamenti di aree agricole e/o urbane individuati nel Piano Generale di Bonifica, di irrigazione e tutela del territorio rurale; costo delle misure da adottare per il raggiungimento di un 'buono', sia inteso come stato, sia come potenziale, che potrebbe risultare esorbitante.

⁹ Tra i grandi progetti di trasformazione si segnalano in particolare: il tracciato dell'Alta Capacità MI-TO, il sistema dell'accessibilità Milano-Malpensa, la Ferrovia Milano-Mortara, il potenziamento dell'A4 MI-TO,

Con la proposta di riconnessione fluviale dell'Olona/Bozzente/Lura all'Olona Inferiore e al Po si potrà conquistare la storica opportunità di distogliere dall'ambito milanese più critico una parte delle piene di tali fiumi, riavviando, dopo oltre un millennio, le acque nella loro valle naturale e riequilibrando con ciò in modo decisivo l'assetto idrologico e idraulico dell'intero territorio, non solo in relazione alla sicurezza idraulica, ma anche al complessivo riequilibrio idrologico delle campagne e delle falde. Nel paesaggio agrario riqualificato, il nuovo ricco sistema idrico permetterà di convogliare verso l'ambito sud/occidentale del territorio milanese maggiori risorse a fini irrigui ad implementazione dell'apporto delle acque del Villoresi.

La quarta azione consiste nella valorizzazione delle acque risorgenti nei fontanili, da tempo obiettivo di politiche istituzionali e di numerosi interventi di manutenzione e ripristino, nonché oggetto di studi approfonditi. Tenuto conto delle condizioni largamente mutate delle loro funzioni originarie, soprattutto nelle aree periurbane, oggi i fontanili vengono considerati prevalentemente come beni naturalistici. Tuttavia, è dimostrato come essi abbiano conservato la loro funzione originaria di approvvigionamento idrico per l'agricoltura; in alcune aree la loro portata consente la pratica di un'agricoltura irrigua altrimenti impossibile o soggetta al prelievo da falda attraverso pozzi, con notevoli oneri aggiuntivi per le imprese, sia dal punto di vista energetico che economico. In generale, però, la dipendenza dell'irrigazione dai fontanili si è molto ridotta nel tempo. Le ricerche più recenti hanno dimostrato come questo fenomeno sia dovuto non solo alla maggior disponibilità di acque e alla possibilità di emungere acqua da sottosuolo, ma anche alla aumentata dipendenza dall'attività agricola dell'alimentazione stessa dei fontanili; infatti: "il loro regime idrologico è strettamente legato alle pratiche agricole ed all'irrigazione in particolare e si differenzia in funzione delle caratteristiche del territorio e soprattutto in funzione delle interrelazioni tra le acque superficiali distribuite da diversi canali (che spesso si sovrappongono e intersecano) le colature ed i prelievi da acque sottosuperficiali" (BISCHETTI ET AL. 2012, 18).

Le pratiche irrigue tradizionali a scorrimento, dunque, proprio grazie alla loro scarsa efficienza, sono uno dei fattori che sta alla base dell'alimentazione di molti fontanili. Data la rilevanza ambientale assunta dai fontanili negli ultimi decenni quali ecosistemi seminaturali di pregio, come emerso dalle ricerche citate, tale constatazione deve indurre ad una attenta riflessione sulle reali conseguenze che può avere la spinta verso la conversione dei sistemi irrigui tradizionali verso sistemi ad aspersione, perlomeno nelle aree che alimentano i fontanili.

Tra i problemi attuali dei fontanili, quindi, non vanno annoverati solo il degrado e lo stato di abbandono in cui spesso essi versano, ma anche la gestione dell'irrigazione ed ancor più la riduzione delle aree di alimentazione. Mentre, da una parte, i danni di una scarsa manutenzione possono essere facilmente riparati anche in breve, l'eliminazione delle aree di alimentazione porta inesorabilmente alla scomparsa dei fontanili divenuti inattivi e quindi abbandonati, al contrario il mantenimento dell'utilizzo irriguo delle acque da fontanile è la miglior garanzia che esso verrà costantemente curato. In prospettiva, quindi, la salvaguardia dei fontanili potrà essere garantita solamente dal mantenimento delle loro aree di alimentazione [...] e dalla manutenzione che gli utilizzatori stessi avranno tutto l'interesse a garantire (ivi,19).

la Bretella Abbiategrasso-Bisceglie, il sito EXPO 2015. Tra le politiche di valorizzazione: il PTRR Navigli Lombardi, il Progetto di Parco dei Cinque Comuni, le Proposte di Piani di Cintura urbana del Parco Sud Milano, il Progetto di neoruralizzazione in rif. a PSR 2007-2013, il Progetto Via d'acqua Dossier EXPO 2015, il Progetto Camminando sull'acqua, il Progetto Parco delle risaie, etc.

La quinta azione riguarda il riuso a fini irrigui delle acque depurate. La restituzione delle acque depurate della città di Milano costituisce, infatti, un'importante risorsa aggiuntiva per l'agricoltura configurando una pratica di eccellenza a livello internazionale.¹⁰ In particolare, l'impianto di Milano Nosedo tratta l'intero volume delle acque reflue in ingresso per il riutilizzo irriguo: le acque in uscita dal depuratore vengono utilizzate dal Consorzio di Roggia Vettabbia per l'irrigazione di un vasto comprensorio a sud-est della città; parimenti, le acque trattate dall'impianto di Milano San Rocco sono destinate al riutilizzo irriguo nel comprensorio che si estende nel sud milanese fino a interessare la Provincia di Pavia.

3. L'avvio del processo di neo-ruralizzazione del territorio milanese

Le cinque azioni descritte costituiscono la matrice strategica su cui si fonda il processo di neo-ruralizzazione del territorio milanese in cui Amministrazioni pubbliche e imprese sono già impegnate.

Quando il Comune di Milano, facendosi capofila dell'accreditamento del distretto agricolo milanese, avviò il percorso che ci consente oggi di affermare che la regione milanese sta progressivamente riacquistando la consapevolezza di essere metropoli urbano/rurale, pochi immaginavano che la strategia di valorizzare l'imprenditoria agricola consolidandone le relazioni con gli enti locali e comunità insediate avrebbe avuto successo. Oggi le Società distrettuali dei distretti rurali milanesi possono legittimamente affermare di sentirsi imprese innovative, consolidate al proprio interno e pronte a costruire rete per misurarsi nella sfida di garantire sicurezza e sovranità alimentare, prendersi cura delle acque e dei suoli come matrici di buona vita, collaborare con la molteplicità delle culture conviventi nel sistema territoriale per far crescere insieme un'agricoltura autenticamente sociale, contribuendo in tal modo a consolidare il plurisecolare modello di civiltà milanese intelligente, durevole e inclusiva.

Una civiltà davvero 'economica' nel significato originario del termine, che rimanda all'*'oikos'*, il luogo della produzione, a cui i produttori sono legati come generatore della propria identità; 'luogo' in cui la distrettualità si manifesta nei vari settori, intrecciando nel tessuto sociale della 'città di campagna' (nelle 'campagne di città') agricoltura, artigianato, industria, nella consapevolezza che la qualità dei luoghi costituisce fattore decisivo per l'agglomerazione delle conoscenze e delle competenze. La città, nel suo relazionarsi con la campagna, genera dal suo interno una distrettualità rurale (TOCCACELI 2012) che argina la tendenza allo 'sprawl', nella prospettiva di una città metropolitana capace di far diventare, da esogeno, sempre più endogeno il circuito produzione-consumo e di interpretare in modo innovativo la 'green economy' come una politica imprenditoriale in senso lato, partendo dal rafforzamento delle imprese che da sempre si occupano di acqua, terra, energia.

Nel corso del 2012 la condivisione di una visione di tal natura si è andata consolidando¹¹ nel progredire dei lavori del Tavolo costituitosi per lo sviluppo urbano/

¹⁰ Per assicurare un uso razionale delle acque in uscita dai depuratori, nel gennaio 2006 il Comune di Milano ha stipulato con il Consorzio di Bonifica Est Ticino - Villorosi un atto per cui lo stesso Consorzio si impegna ad agire quale unico interlocutore nei confronti delle utenze interessate all'uso in agricoltura delle acque depurate dagli impianti di Milano San Rocco e Nosedo. Sono in corso anche altre importanti sperimentazioni di riuso delle acque di scarico da essi depurate (DE FRAJA FRANGIPANE 2011, 83).

¹¹ Anche in correlazione con il processo legato alla realizzazione di EXPO 2015.

rurale milanese.¹² Dal Tavolo è scaturita la volontà di promozione di un processo di programmazione negoziata delle azioni previste dai piani strategici dei molteplici distretti agricoli milanesi,¹³ anche in considerazione del fatto che Regione Lombardia ha dichiarato il suolo agricolo bene comune e che il Piano territoriale regionale¹⁴ assume il paesaggio generato dalle attività agricole come fattore di valorizzazione del territorio, nella consapevolezza della vulnerabilità degli spazi produttivi in un contesto in cui l'erosione di suolo agricolo registra un trend negativo di circa 15 ettari al giorno.¹⁵

L'ambito interessato dall'Accordo quadro di sviluppo territoriale in avvio, nella sua accezione più ampia, è quello della regione milanese individuata come sottobacino idrografico Lambro/Olona del distretto del fiume Po, come orizzonte da tenere in considerazione per garantire efficacia alle politiche di ruralizzazione afferenti in particolare a acque e suoli, in quanto, come già abbiamo visto, la particolare abbondanza di acque, superficiali, sotterranee e risalienti nella porzione centrale del sottobacino (l'ambito delle sorgenti che corrisponde alla unità paesaggistica della pianura cerealicola) costituisce il principale fattore di resilienza del sistema territoriale milanese. Il progressivo degrado e rischio di compromissione¹⁶ di un patrimonio territoriale di tanto valore, avvenuto principalmente nel XX secolo, ha comportato, nel 1987, la definizione di area ad alto rischio di crisi ambientale per il territorio del sottobacino. Per contrastare tale tendenza al degrado, negli ultimi vent'anni sono stati prodotti numerosi studi,¹⁷ avviati processi di programmazione negoziata, sviluppate politiche e strumenti di 'governance' di varia natura.¹⁸

¹² Il Tavolo si è costituito con la sottoscrizione da parte di Comune e Provincia di Milano, Regione Lombardia e Società distrettuale di un Protocollo d'Intesa - 3 maggio 2012.

¹³ Distretti agricoli accreditati da Regione Lombardia come da DGR 8/10085 2009, in rif. alla l.r. 23 gennaio 2007, n.1, "Strumenti di competitività per le imprese e per il territorio della Lombardia".

¹⁴ Approvato con delibera del Consiglio regionale n. 951 del 2010.

¹⁵ Vedi l'Agenda del consumo di suolo : <<http://www.agendadigitale.regione.lombardia.it>> (ultima visita: marzo 2013).

¹⁶ Come rappresentato anche nelle Tavole del Piano Territoriale Paesaggistico di Regione Lombardia - Indicatori principali di degrado proprio le acque, per aspetti sia qualitativi che quantitativi.

¹⁷ Gli studi si sono sviluppati a partire dai risultati della prima ricerca fondativa pubblicata in MAGNAGHI 1995, e sono proseguiti applicandosi a vari contesti del territorio del sottobacino e affrontando varie tematiche a varie scale. Vedi in particolare i report di IReR Lombardia : "Istruttoria per l'individuazione di progetti pilota attuabili a breve e di strumenti sperimentali di documentazione e gestione" 1996; "Il sistema fluviale del Lambro settentrionale: vol. I Un patrimonio da valorizzare per uno sviluppo ad alta qualità ambientale, vol. II Contributi specifici e integrativi su aspetti idraulici e ambientali" 1998; "Tecniche e strumenti operativi per la costruzione di un progetto integrato - la valle della Vettabbia ed il sistema depurativo di Milano" 2000; "Scenari strategici di valorizzazione delle risorse idriche per la riqualificazione del sistema ambientale e territoriale del bacino del Seveso" 2001. Vedi anche il Documento strategico allegato come dossier all'accordo quadro di sviluppo territoriale - Contratto di fiume Olona - DGR n. 18202 del 19 luglio 2004, Regione Lombardia.

¹⁸ Anche: legge Regionale 11 marzo 2005, n. 12. Legge per il governo del territorio; art. 55bis, "Progetti strategici di sottobacino idrografico" - In particolare l'Atlante del territorio del sottobacino Lambro/Olona del distretto idrografico del Fiume Po, Regione Lombardia - ERSAF, 2011, vedi <<http://www.contrattidifiume.it>> (ultimo accesso marzo 2013). In questo studio il sottobacino Lambro/Olona è stato suddiviso in quattro ambiti vallivi (Olona, Lambro meridionale, Seveso-Vettabbia e Lambro settentrionale), per meglio condividere "Indirizzi e Misure di riqualificazione paesaggistico/ambientale", come strumento di buona 'governance' delle trasformazioni insediative facente leva sul patrimonio idrico.

Il progetto "Milano metropoli rurale" facendo perno sulla distrettualità in agricoltura si configura come modello fortemente innovativo:¹⁹ le imprese distrettuali milanesi, colloquiando opportunamente con le Amministrazioni pubbliche e, più in generale, con la comunità insediata, intendono sviluppare una strategia condivisa, nella prospettiva di mettere in rete imprese agricole, piattaforme distributive, trasformatori, commercio locale e media distribuzione, gruppi di acquisto solidale e loro aggregazioni, cooperative di consumo, scuole e agenzie formative pubbliche, private e di matrice sociale, cooperative sociali che forniscono competenze e lavoro alle aziende agricole e altri soggetti che, in misura e con modalità diverse, contribuiscono allo sviluppo di una agricoltura che sappia trasformare l'abbondanza di acque ben governate innanzitutto in cibo di buona qualità.

Riferimenti bibliografici

- ACERBO A., ROSSI A. (2012), *Expo 2015. Il progetto delle Vie d'acqua*, in SPINELLI L. (a cura di), *Navigli Lombardi*, Electa, Milano.
- BELTRAME G. (2000), *Il Parco Agricolo Sud Milano*, Edizioni Arienti & Maccarini, Montacuto.
- BISCHETTI G.B., FUMAGALLI N., PIANTANIDA E.V., SENES G. (2012), *Tutela e Valorizzazione dei fontanili del territorio lombardo*, Università degli Studi Facoltà di Agraria, U.R.B.I.M. (Unione Regionale Bonifiche Irrigazioni e Miglioramenti fondiari), Quaderni della Ricerca, n. 144.
- BORASIO M. (2011 - a cura di), *Ricostruzione dei corsi d'acqua dell'ambito vallivo di Olona, Bozzente, Lura. Riconnessione con l'Olona inferiore fino al Po*, Regione Lombardia.
- CATTANEO C. (1841), "Prospetto della navigazione interna delle province lombarde, con alcune notizie sulla loro irrigazione", *Il Politecnico*, vol. IV, fasc. XXIII, pp. 405-440; ora in ANCESCHI G., ARMANI G. (1971 - a cura di), *Carlo Cattaneo, Scritti sulla Lombardia*, vol. 1, Ceschina, Milano, pp. 159-197.
- CHIAPPA MAURI L. (1990), *Paesaggi rurali di Lombardia*, Laterza, Roma-Bari.
- CONSONNI G., TONON G. (2001), "La terra degli ossimori. Caratteri del territorio e del paesaggio della Lombardia contemporanea", in BIGAZZI D., MERIGGI M. (a cura di), *Storia d'Italia. Le regioni dall'Unità a oggi. La Lombardia*, Einaudi, Torino, pp. 51-187.
- CORSANI G. (2010 - a cura di), *Territori delle acque*, Leo S. Olschki, Firenze.
- DE FRAJA FRANGIPANE E. (2011), *Ingegneria Sanitaria. Due secoli di storia, di cultura, di scienza*, CIPA Editore, Milano.
- FERRARESI G. (2009 - a cura di), *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario di forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- INGOLD A. (2003), *Négociier la ville. Projet urbain, société et fascisme à Milan*, Editions de l'École des hautes études en sciences sociales, Paris.
- MAGNAGHI A. (1995 - a cura di), "Bonifica, riconversione e valorizzazione ambientale del bacino dei fiumi Lambro, Seveso, Olona. Linee orientative per un progetto integrato", *Urbanistica Quaderni*, n. 2.
- PETRINI C., PADOVANI G. (2005), *Slow Food Revolution. Da Arcigola a Terra Madre. Una nuova cultura del cibo e della vita*, Rizzoli, Milano.

¹⁹ Un modello di 'governance': il modello di distretto agricolo rurale come strumento di *governance* è stato riconosciuto indirettamente a livello europeo con la Decisione della Commissione europea C (2008) 7843 del 10 dicembre 2008, che non ha sollevato obiezioni alla concessione degli Aiuti di Stato per l'attuazione dei Contratti di Distretto (con riferimento al Decreto MIPAAF n. 2850 del 21/4/2008).

POGGI F. (1911), *Le fognature di Milano*, Milano.

PRUSICKI M. (2008), "Il tema del degrado paesistico nell'aggiornamento del Piano del Paesaggio Lombardo", *Notiziario dell'Archivio Osvaldo Piacentini*, n. 11-12, tomo II, pp. 161-164.

PRUSICKI M. (2012), "La valle della Vettabbia risorge", in CANELLA M., PUCCINELLI E. (a cura di), *Valle dei monaci. Un territorio con origini antiche torna a vivere per Milano*, Nexo, Milano, pp. 131-175.

TOCCACELI D. (2012), *Dai Distretti alle reti? I distretti in agricoltura nell'interpretazione delle Regioni e le prospettive verso il 2020*, Rete Rurale Nazionale, <<http://www.reterurale.it>> (ultimo accesso marzo 2013).

Abstract

La porzione di pianura padana che definiamo come regione metropolitana milanese è luogo di insediamenti umani plurimillenario per la straordinaria abbondanza di acque, sede di civiltà idrauliche che costituiscono patrimonio di beni materiali e immateriali tra i più significativi a livello planetario.

Il parziale abbandono delle pratiche agricole, che nel secolo passato ha comportato un degrado correlato al venir meno dell'opera continuativa di controllo e di manutenzione dell'intero sistema insediativo, attualmente vede segnali di inversione di tendenza: il progressivo consolidarsi dei distretti agricoli milanesi è di certo interpretabile come uno degli indicatori del permanere dell'attribuzione di valore alla tradizione colturale milanese autentica e riporta in primissimo piano proprio la necessità di un nuovo progetto del suo straordinario sistema delle acque. Esso costituisce la matrice strategica su cui si fonda il processo di neo ruralizzazione del territorio milanese in cui Amministrazioni pubbliche e imprese sono già impegnate.

Il progetto "Milano metropoli rurale" facendo perno sulla distrettualità in agricoltura si configura come modello fortemente innovativo: le imprese distrettuali milanesi, colloquiando opportunamente con le Amministrazioni pubbliche e, più in generale, con la comunità insediata, intendono sviluppare una strategia condivisa per lo sviluppo di una agricoltura che sappia trasformare l'abbondanza di acque ben governate innanzitutto in cibo di buona qualità.

Keywords

Milano; Acque; Neo-ruralizzazione; Distretti agricoli; Sistema territoriale.

Profili

Mariella Borasio è nata a Biella nell'ottobre del 1943; laureatasi in Università Cattolica di Milano in Lettere moderne, e diplomatasi in Architettura del Paesaggio c/o l'Accademia di Arti applicate di Milano nel 1967, termina l'esperienza docente nel 1994. Dal 1992 fa parte della Segreteria tecnico-scientifica incaricata da Regione Lombardia dell'elaborazione di Linee strategiche per il risanamento dell'area ad alto rischio di crisi ambientale dei bacini Lambro-Seveso-Olona; l'attività di consulenza per Regione Lombardia prosegue fino al 2012, partecipando a diverse ricerche e elaborazione di scenari strategici per la valorizzazione del patrimonio del sistema fluviale del Lambro [1998], dell'ambito di Chiaravalle milanese [1999], per la riqualificazione dei bacini del

Lambro, del Seveso [2001], dell'Olona [2004], del Mella [2007]. Sempre per Regione Lombardia, partecipa all'elaborazione delle Linee guida per il Programma "10.000 ettari di nuovi sistemi verdi in Lombardia" [2007], del Progetto di governance acque e suoli - Le valli dei Lamber [2009], dell'Atlante del territorio del sottobacino Lambro/Olona del distretto idrografico del fiume Po - Strumento Operativo n.45 del Piano Territoriale di Regione Lombardia [2011] e del Progetto strategico di sottobacino del torrente Lura [2012]. In qualità di Presidente del Comitato Scientifico della Società di distretto del Distretto agricolo rurale milanese [Consorzio D.A.M.] coordina le attività di elaborazione del Piano strategico di neoruralizzazione del territorio milanese, di cui Regione Lombardia ha preso atto nel febbraio 2012.

Fa parte del Comitato scientifico dell'Autorità Ambientale di Regione Lombardia.

Marco Prusicki è nato nel giugno del 1950 a Milano, dove si è laureato in architettura al Politecnico e dove è professore associato di Composizione architettonica e urbana presso la Scuola di Architettura civile. È coordinatore del Dottorato di Composizione architettonica. Ha lavorato in particolare sui temi della riqualificazione paesistica del territorio milanese e lombardo, conducendo ricerche e sviluppando progetti, molti dei quali realizzati. Tra essi il progetto per il Parco della Vettabbia a Milano-Chiaravalle, vincitore nel 2007 del Premio Mediterraneo del Paesaggio. Tra gli scritti si ricordano: "Area Sud Milano. Uno scenario strategico di riqualificazione paesistica del Basso Milanese", in *Loto. Landscape opportunities; La gestione paesistica delle trasformazioni territoriali: complessità territoriale e valorizzazione del paesaggio*, Milano 2006; "Milano: progetto per una 'Darsena nuova'" (con G. Cislighi), in S. Brenna, *La strada Lombarda*, Milano 2010; "La Valle della Vettabbia risorge", in M. Canella, E. Puccinelli (a cura di), *La Valle dei Monaci*, Milano 2012.

Fa parte del Comitato Scientifico della Società di distretto del Distretto agricolo rurale milanese [Consorzio D.A.M.] e del Comitato scientifico dell'Autorità Ambientale di Regione Lombardia. È membro della Commissione del paesaggio del Comune di Milano.

Milan rural metropolis. A project for the enhancement of waters towards the neo-ruralisation of territorial system in Milan¹

Mariella Borasio, Marco Prusicki

1. A shared strategy

The portion of the Po Valley we usually define as the Milan metropolitan region is a multi-millennial place of human settlements due to the extraordinary abundance of water, in the surface and underground, which make it one of the most fertile plains in the world, seat of hydraulic civilisations that represent a tangible and intangible heritage among the most significant at a global level.²

In the different stages of civilisation, moments of enhancement of the extraordinary water resources have been followed by moments of degradation, but, on the whole, agriculture in the Milanese tradition has been characterised as a multifunctional activity able to generate extraordinary agricultural landscapes. A genuine 'art' of cultivation and care of the place celebrating the primary matrix of so much wealth: waters (CORSANI 2010). The twentieth century is certainly a stage in which the migration of part of the rural population towards industrial and tertiary activities concurred to determine the current vulnerability of the territorial system and the apparent degradation of water resources in the Milanese region (CONSONNI, TONON 2001). Waters and soils have been severely impacted by this settlement change, which is both social and cultural, but the partial abandonment of agricultural practices, which in the past century has led to a deterioration related to the decay of the continuous monitoring and maintenance of the entire settlement system, currently shows signs of a turnaround: the increasing consolidation of the Milan agricultural districts may certainly be read as an indicator of the persistence of a value attribution to the genuine Milanese agricultural tradition, characterised since the Middle Ages by a close vicinity relationship of its main "propelling actors", which is to say "the city of Milan [...], religious and monastic centres, and business farmhouses" (BELTRAME 2000, 28).

¹ Translation from Italian by Angelo M. Cirasino.

² "There is no agriculture in the world having, in such limited space, such abundance of perennial waters, nor so much vastness of the plain to spread them on" (CATTANEO 1841, 169). "And here we see how important is even the steep slope of our plain, and the great altitude at which lakes are placed along its top edge [...] while the lower edge follows the course of the river Po [...]. They are [...] like large vats, placed between mountains and plain, gathering in their depths the rushing waters, muddy or icy, to decant them, clear and continuous, in the rivers. The *Navigli*, canals carved in the high banks of these, collect the most regular and constant part of waters, support it and guide it out of the valleys, on the surface of the plateau, which seems to lean to receive them. Another part of the lakes water, filtering through the underground gravel, goes to flow by itself in the Fountains, whence the farmer with gentle slope leads it to the underlying prairies, which, under the veil of those placid and tepid perennials waters, are kept green even in winter. [...] All things that produce large natural differences between Lombardy and other countries, which are in the same conditions as for latitude, altitude and exposure" (CATTANEO 1841, 163-164).

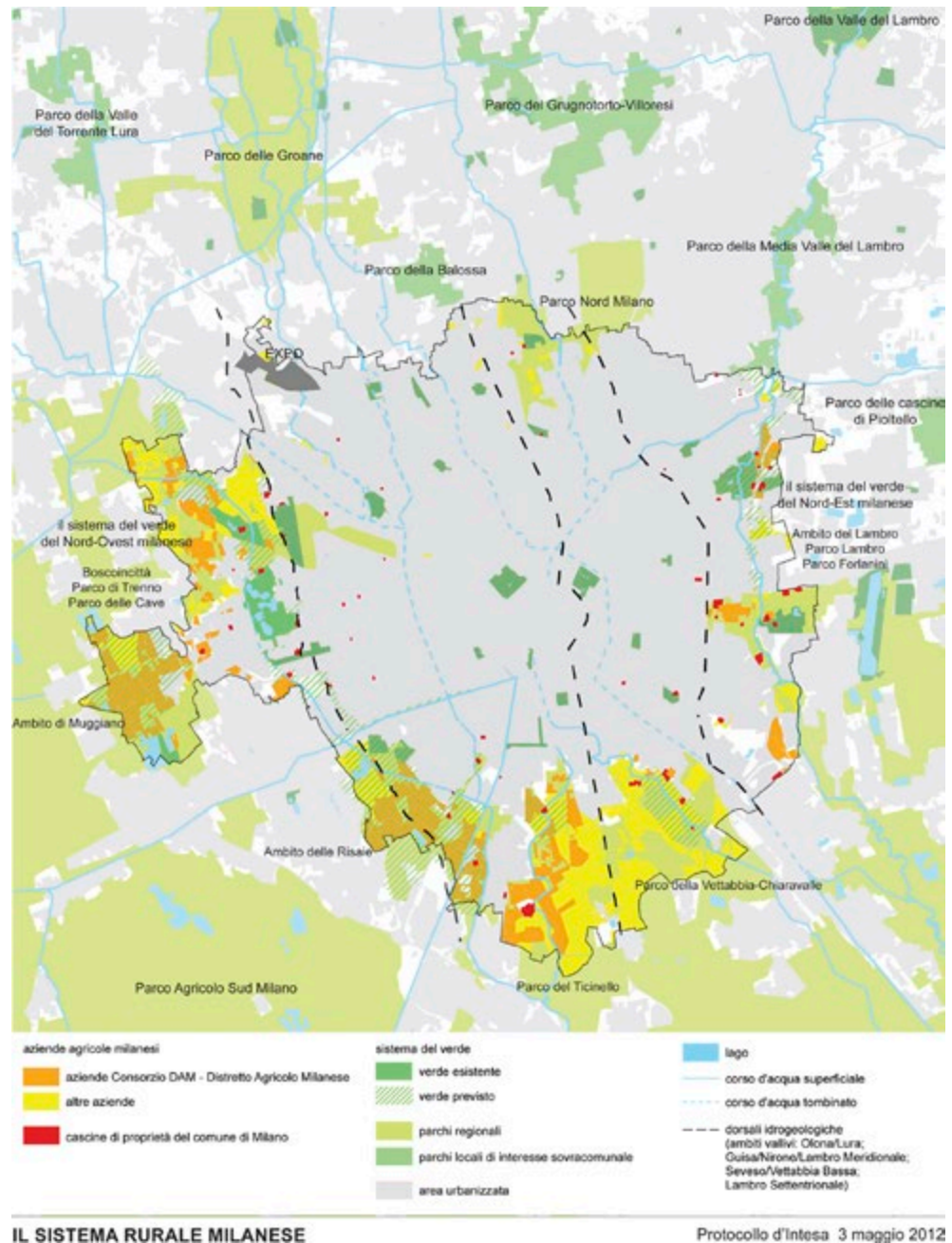


Figura 1. Il sistema rurale milanese (Distretto Agricolo Milanese, elaborazione di Valentina Dotti, maggio 2012).

The Milan region seems to express again a settlement model in which water and land, in innovative ways, produce a stage of civilisation combining healthy and safe food (PETRINI, PADOVANI 2005), renewable energy, landscape/environmental quality, protection of biodiversity, fruition opportunities for urban/rural areas, patrimonial enhancement (FERRARESI 2009). This new condition already begins generating an urban/rural landscape in which the enhancement of patrimonial resources tends to change the criticality gradient in the deterioration of landscape and environment (PRUSICKI 2008) in the several situations of the territories affected by this transformation.³

³In addition to the ongoing implementation of urban agricultural Parks in Milan (e.g. Vettabbia, Ticinello, Cave, etc.), and to the increasing consolidation of the projects of "Parchi Locali di Interesse Sovracomunale"

It's increasingly widespread the opinion that, to reverse the flow of urbanisation, it's necessary to develop agricultural services and functions apt to ensure food security and sovereignty in landscapes where common goods are valued enhancing, at the same time, the opportunities of 'contemplation' of water in Milan: the process of consolidation of agricultural production in the metropolitan area of Milan shows in the foreground exactly the need for a careful reorganisation of its unique water system, resulting from a project lasted two thousand years which, after having been a generator of an equally amazing process of civilisation, in less than a century has been almost completely cancelled by 'modernity', and is now suffering from criticalities, increasingly severe, mainly due to the escalating development of urbanisation as plainly outlined, already in the second half of the eighties of the last century, when the Ministry of Environment, with a resolution of 18 September 1987, identified the territories comprising the watersheds of the rivers Lambro, Seveso and Olona, as 'area with high risk of environmental crisis' (MAGNAGHI 1995).

2. A new project for the ancient water system in Milan

Currently a strategy is emerging, based on five key actions that need to be quickly systematised - and partly reformulated - to enhance their meaning as a form of revival of farming activities, also in view of the generation of new landscapes. The first of these actions concerns the reopening of the inner circle of canals, for which the recently approved Milan PGT plans to carry out a detailed feasibility study.⁴ This is a momentous option of extraordinary importance, driven by a referendum with wide participation, which, after a century and a half, takes waters back at the heart of regeneration policies in urban/rural areas. If its historic and landscape/fruition meaning is evident, the lower is the awareness of how much it constitutes also a unique opportunity to address the problems caused by the hydraulic discontinuity of the system caused by the suppression of the inner *Fossa* (INGOLD 2003) that has strongly contributed to the production and landscape crisis of a large part of the lower Milan area. To drive to a correct management of the canals waters in Milan, therefore, the feasibility study for the reactivation of the canals system should provide a restoration of the hydraulic continuity now compromised between the several elements of the system, bringing the waters of the Martesana Canal to feed the many outlets still openable along its urban path, and especially the Vettabbia Canal, the ancient 'flumen' (CHIAPPA MAURI 1990, 64), whose valley is the subject of a significant redevelopment project already partially in progress.⁵

("local Parks of over-municipal interest") that enhance water and agriculture (PLIS in Olona, Lura and Lambro valleys, etc.), in view of the Expo Milano 2015 several actions are scheduled for the consolidation of the agricultural landscape in the western portion of the Milan territory, in the Olona, Lura and southern Lambro valley areas (rearrangement of water network and trails in the agricultural sectors of Muggiano, rice paddies, etc.).

⁴ See the Milan PGT ("*Piano di Governo del Territorio*", "territorial government plan", approved by the City Council on May 22nd, 2012, decision 16) - Planning Document, General Report, chapter 4.13 - 'Il fiume di Milano', p. 254.

⁵ See the Vettabbia urban agricultural park, in progress as environmental compensation and mitigation work for the Milano-Nosedo depurator (PRUSICKI 2012, 163-169).

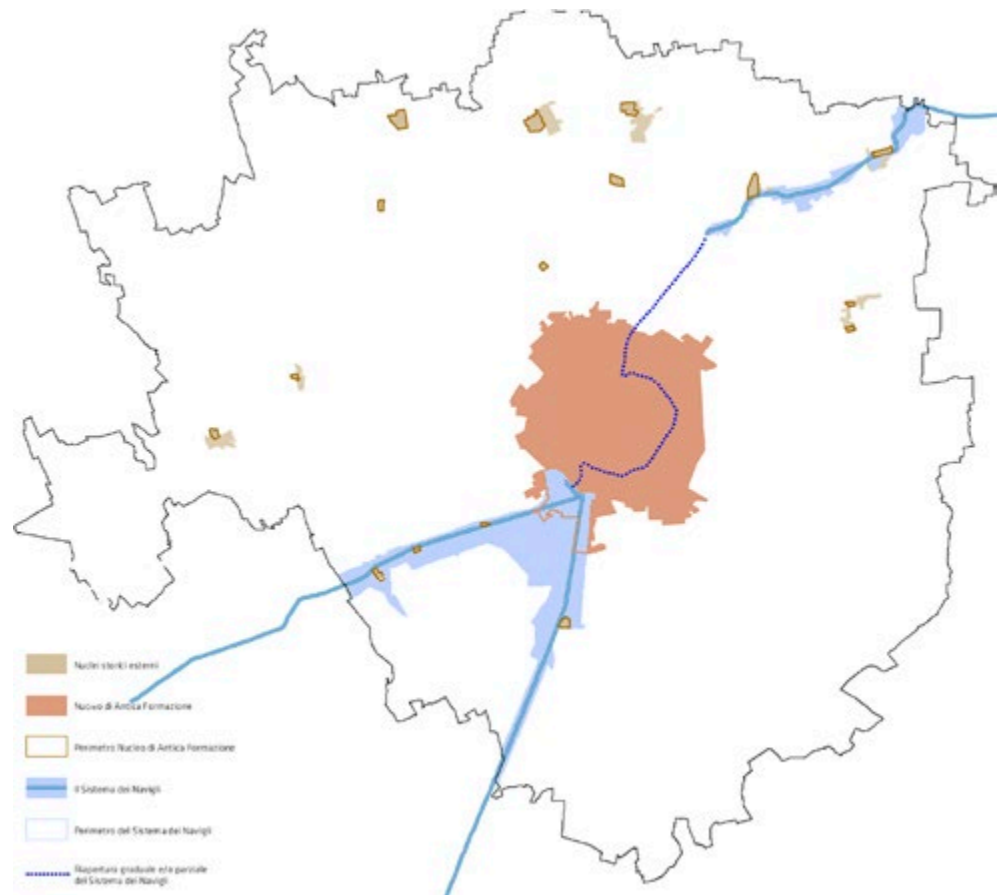


Figura 2. Il sistema dei Navigli milanesi con il tracciato della cerchia interna per la riapertura della quale il Comune di Milano ha avviato uno studio di fattibilità (tavola del Documento di piano, Relazione Generale, p.254).

The second action consists of the implementation of the project called “Waterways-Expo 2015”, addressing issues related to the exhibition site functions and territorial connections, which provides an inclusive program of measures aimed at the preservation and enhancement of open areas in the western sector of the Milan metropolitan city. The central element of the project will be the “Waterway”, an irrigation canal which will flow in the open for most of its path,⁶ between the main Villoresi Canal and the Naviglio Grande, following where possible the tracks of secondary and tertiary canals existing or abandoned, adjusting and reconnecting elements of the existing water network, as part of a wider program of upgrading and rationalization of the network, as part of a wider programme for the redevelopment and optimisation of the network providing even a redevelopment of the Guisa creek with functions of hydraulic protection and improvement of the irrigation and fruition network in the Lura valley area. The project, even raising a lot of controversy,⁷ will increase the capacity of Naviglio Grande in its Milan tract, and will help repairing the significant irrigation deficiencies for the agricultural territories south of the city.

⁶The new canal will be 2 to 2.5 cube meters/second in capacity, and will not result in an increase of the current derivations from Ticino (ACERBO, ROSSI 2012, 99).

⁷ Among others, against the Waterway-Expo 2015 project were: the Organising Committee for the “MilanoSiMuove” referendum, the municipal council for the implementation of referendums, Legambiente, Italia Nostra, the Milan Radicals, the Milan and Lombardy 5 Stars Movement, the Association of Canals Friends.

The third action has the reconstruction of the Olona river valley as its goal (BORASIO 2011).⁸

The current arrangement of the valley is very different from the original, prior to the radical changes presumably made in the Roman age (POGGI 1911, 165-175). The natural basin of Olona, in fact, at present delivers water to river Po only underground, at the current confluence with Lower Olona in the municipality of San Zenone al Po. In ancient times its surface waters have been completely diverted towards the city of Milan, with benefits in terms of water supply, but with several obvious problems gradually increased in time, especially from the 60's of last century to the present. Surface water of Olona, so diverted, currently flow into South Lambro and, from this one, into North the Lambro flowing into the Po near the town of Orio Litta, thus conveying the entire load of the urban area of Milan and North-Milan into one single point with various, completely obvious problems.⁹

Considering the high criticality levels, including the environmental ones, of the present hydrographic arrangement, the design idea consists in a proposal for the reconnection of the water system in the valley area, including Higher Olona with Lower Olona and Po, achievable following the trails of the water courses palaeosols starting from the Rho node. The core of the project concerns that part of the 'cereal plain', in the western ambit of the Milan territory, still strongly marked by the ancient remnants of centuriation, whose traces are still persistent and very frequent, characterised in general by significant peculiarities, but also by high risk of landscape and environmental degradation due to the coexistence of multiple phenomena. It will enable the enhancement and redevelopment of existing waterways, an increased hydraulic safety, the creation of new green systems and, more importantly, the consolidation of urban and peri-urban agricultural landscapes in one of the most valuable agricultural landscapes in the entire Po territory, now undergoing a strong acceleration of the development dynamics, where the evolution trends, readable in reference both to many large transformation projects already in progress or underway, and to many

⁸The pilot action is being promoted by the Lombardy Region on the basis of: a) the results of regional studies developed from 1992 to 2010 in order to reverse the degradation of the area declared at high risk of environmental crisis in 1986, b) the strategic scenario study developed within the 2011 research "Identifying innovative methods of territorial enhancement applied to river areas - River Contracts", and c) the 2011 "Hydraulic preparatory study for the definition of the waterways design in the Olona-Bozzente-Lura-Guisa basin as part of the Expo 2015 event".

⁹In light of the ongoing analysis, considering the close correlation between the overall structure of the sub-basin and the quality of the related aquifers, all the water bodies in the Lambro-Olona sub-basin, in the river Po hydrographic district, could be classified as 'heavily modified'. The critical elements to be considered, related to a strong settlement pressure with a very high population density (double compared to the regional average) and the presence of a very complex economic and production structure, are mainly: 40% of the total flow made by civil or industrial waste; poor or very poor water quality along 58% of the water courses; 40% of the municipalities in the area subject to high or very high hydro-geological risks; high artificiality of the river beds; almost torrential fluvial regime, with abundant and concentrated rainfall and flood waves that cause frequent flooding, and modest if not scarce runoff at other times; end portions of the waterways strongly confined/culverted, with resulting inability to adapt beds to the increasing drain capacities and reduction of the flow capacity from upstream to downstream; waterways used as terminals for the urban runoff networks, with flow peaks concentrated in time and continuously rising, often far superior to those of the natural regime; deep changes of the physical-chemical-morphological properties directly resulting from the main uses of the water body; many critical issues due to the network inability to withstand the flood flows, with consequent risks of flooding for agricultural and/or urban areas identified in the General Plan for Drainage, irrigation and protection of rural territories; costs of the measures to be taken to achieve a 'good' - actual or potential - possibly exorbitant.

protection and enhancement policies not always coordinated, will lead to a substantial and long-lasting modification of its overall organisation.¹⁰

The proposed fluvial reconnection of Olona/Bozzente/Lura to Lower Olona and Po opens a historic opportunity to avert from the most critical Milan context part of these rivers' floods, returning waters, after more than a millennium, to their natural valley and thus definitely re-balancing the hydrologic and hydraulic arrangement of the entire area, with regards not only to water safety, but also to the overall hydrological balance of countryside and groundwater. In such a redeveloped agricultural landscape, the new rich water system will allow conveying, to the south/west area of the Milan territory, more resources for irrigation thus implementing the contribution of the Villoresi waters.

The fourth action consists of the enhancement of waters resurgent in the fountains, historical target of institutional policies and several maintenance and recovery actions, and subject for detailed investigations. Given the widely changing conditions of their original functions, especially in periurban areas, today fountains are mainly considered as natural heritage. However, it is clear that they have retained their original function of water supply for agriculture; in some areas their capacity allows the practice of an irrigated agriculture would otherwise be impossible or subject to groundwater extraction through wells, with significant additional charges for businesses, both in energetic and economic terms. In general, however, the irrigation dependence on springs has been decreasing in time. Recent researches show that this phenomenon is due not only to a greater availability of water and the opportunity of groundwater extraction, but also to the increased dependence of farming activities on the very fountains: indeed, "their hydrological regime is closely linked to agricultural practices and irrigation in particular, and differs depending on territorial peculiarities and particularly on the mutual relationships among surface waters, distributed along several canals (which often overlap and intersect), dripping waters and groundwater extraction" (BISCHETTI ET AL. 2012, 18).

The traditional flow irrigation practices then, thanks to their very low efficiency, are one of the basic feeding factors for many fountains. Given the environmental importance assumed by fountains in recent decades, such as semi-natural valuable ecosystems, as shown by the mentioned researches, such a finding should lead to a careful reflection on the real consequences that the drive to a conversion of traditional irrigation systems to sprinkler systems can have, at least in the areas feeding the fountains.

Among the current problems of the fountains therefore, we should count not only the state of degradation and abandonment in which they often lay, but also the management of irrigation and even more the reduction of the feeding areas. While, on the one hand, the damage of a poor maintenance can be easily repaired even in short, the elimination of the feeding areas inexorably leads to the disappearance of the springs become inactive and then abandoned, on the contrary, maintaining the ir-

¹⁰ Among the major transformation projects, particularly noteworthy are: the High-Capacity line Milan-Turin, the accessibility system for Milan Malpensa, the Milan-Mortara Railway, the strengthening of the A4 Milan-Turin, the Abbiategrasso-Bisceglie link road, the Expo 2015 site. Among the enhancement policies: the Navigli Lombardi PTRA ("Piano territoriale regionale d'area", "Area regional territorial plan"), the Project for the Five Towns Park, the Proposed Plan of Urban Belt for South Milan Park, the neo-ruralisation project referred to the RDP (Rural development plan) 2007-2013, the Waterway Dossier Expo 2015, the Walking on water Project, the Rice paddies Park Project, etc..

rigation use of water by fountain is the best guarantee that it will be constantly cared for. In a perspective view, therefore, the protection of springs can be ensured only by maintaining their feeding areas [...] and by the maintenance that users themselves have a clear interest in ensuring (ibidem, 19).

The fifth action concerns the reuse of treated water for irrigation purposes. The return of treated water in the city of Milan is, in fact, an important additional resource for agriculture, setting up a practice of excellence at the international level.¹¹ In particular, the Milan Nosedo plant treats the entire volume of the incoming wastewater for irrigation reuse: the water leaving the treatment plant are used by the Consortium of Vettabbia Canal to irrigate a vast area south-east of the city; likewise, the water treated by the Milan San Rocco plant are intended for irrigation reuse in the district that stretches south of Milan up to the Province of Pavia.

3. Starting a neo-ruralisation process in Milan territories

The five described actions represent the strategic matrix underpinning the process of neo-ruralisation of Milan territories in which local authorities and enterprises are already engaged.

When the City of Milan, becoming leader of the accreditation of the Milan agricultural district, started the path that now allows us to affirm that the Milanese region is gradually regaining the awareness of being an urban/rural metropolis, just few imagined that the strategy of enhancing the agricultural entrepreneurship consolidating its relations with local authorities and settled communities would be successful. Today the local Companies of the Milan rural districts can legitimately claim to be innovative businesses, each one solid and ready to build network to compete in the challenge of ensuring food security and sovereignty, taking care of water and soil as matrices of good life, cooperating with the multiplicity of cultures coexisting in the territorial system to grow together an authentically social agriculture, thus helping to consolidate the centuries-old model of Milanese civilisation, smart, durable and inclusive.

A civilisation which is really 'economic' in the original sense of the term, which refers to 'oikos', the place of production, which producers are linked with as a generator of their identity, 'place' in which the district nature emerges in several fields, weaving in the social fabric of the 'rural town' (or the 'urban countryside') agriculture, business, industry, in the awareness that the quality of places is the crucial factor for the agglomeration of knowledge and skills. The city, in its relationship with the countryside, generates from within a rural district (TOCCACELI 2012) that stems the tendency to 'sprawl', from the perspective of a metropolitan city apt to make the production-consumption circuit, once exogenous, increasingly endogenous, and to interpret 'green economy', in a pioneering way, as an enterprise policy in the broad sense, starting with the empowerment of enterprises that have always been dealing with water, land, energy.

¹¹ In order to ensure the rational use of water coming from the treatment plants, in January 2006 the City of Milan has signed with the Consortium of Drainage East Ticino-Villoresi an act where the Consortium is committed to act as the sole interlocutor of the user interested to agricultural use of water treated by the Milan San Rocco and Nosedo plants. Other important experiments of reuse for waste water purified by these are now in progress (DE FRAJA FRANGIPANE 2011, 83).

During 2012, the dissemination of such a vision has been strengthening¹² along the advancement of the work set up by the table formed for the development of a urban/rural Milan. The table set up the will to promote a process of negotiated planning for the actions provided by in the strategic plans of the many Milan agricultural districts,¹³ also in view of the fact that the Lombardy Region has recognised agricultural soil as common good and that the Regional territorial plan¹⁴ assumes the landscape generated by agricultural activities as a development factor for territories, in the awareness of the vulnerability of production areas in a context where the erosion of agricultural land shows a negative trend of about 15 hectares per day.¹⁵

The area covered by the Framework arrangement for territorial development at the start, in its broadest sense, is that of the Milanese region identified as the Lambro/Olona hydro-graphic sub-basin in the Po district, as the horizon to be taken into account in order to ensure the effectiveness of ruralisation policies specially related to water and soil, because, as we have already seen, the particular abundance of water - surface water, groundwater and resurgent water - in the central portion of the sub-basin (the springs area corresponding to the landscape unit of the cereal plain) is the main resilience factor of the Milan territorial system. The increasing deterioration and risk of damage¹⁶ of such a valuable territorial heritage, occurred mainly in the twentieth century, determined in 1987 the definition of areas with high risk of environmental crisis for the sub-basin territories. To contrast this tendency to decay, in the last twenty years a number of studies¹⁷ have been produced, negotiated planning processes initiated, policies and instruments of 'governance' of various kinds developed.¹⁸

¹² Also due to processes related to the Expo 2015 implementation.

¹³ Agricultural districts recognised by the Lombardy Region through DGR 8/10085 2009, referred to Regional Law 1 / 23 January 2007, "Tools for the competitiveness of Lombardy enterprises and territories".

¹⁴ Approved by the Regional Council resolution no. 951, 2010.

¹⁵ See the Land consumption agenda: <<http://www.agendadigitale.regione.lombardia.it>> (last visit: March 2013).

¹⁶ As clearly shown in the tables of the Lombardy Region Territorial landscape plan, with waters as main degradation indicators as for qualitative and quantitative aspects.

¹⁷ Such studies were developed starting from the results of the first foundational research published in MAGNAGHI 1995, and continued applying to various contexts of the sub-basin territories and addressing various issues at different scales. See in particular the reports by IReR Lombardy: "Investigation for the identification of quickly feasible pilot projects and experimental tools for documentation and management" 1996, "The fluvial system of North Lambro: Vol. I A heritage to be enhanced for a high environmental quality development, Vol. II Detailed and additional contributions on hydraulic and environmental aspects" 1998; "Techniques and operational tools for the construction of an integrated project - the Vettabbia valley and the Milan treatment system" 2000; "Strategic scenarios for the enhancement of water resources towards the redevelopment of the environmental and territorial system of the Seveso basin" 2001. See also the Strategic document attached as a dossier to the framework agreement of territorial development - Olona river contract - DGR no. 18202 of 19 July 2004, Lombardy Region.

¹⁸ Also: Regional Law 11 March 2005, no. 12, Law for the government of the territory, art. 55bis, "Sub-basin strategic projects" - in particular, the Territorial atlas of the Lambro/Olona sub-basin in the River Po hydro-graphic district, Lombardy Region - ERSAF, 2011, see <<http://www.contrattidifiume.it>> (last visit March 2013). In this study, the Lambro/Olona sub-basin has been divided into four valley areas (Olona, southern Lambro, Seveso-Vettabbia and northern Lambro), to better share "Addresses and Measurements for landscape/environmental redevelopment", as an instrument of good governance of settlement transformations leveraging on water resources.

Final remarks

The project "Milan rural metropolis", pivoting on districts in agriculture, represents a highly innovative model:¹⁹ the district enterprises of Milan, appropriately cooperating with Public governments and, more generally, with the settled community, intend to develop a shared strategy, in the view of setting up a network among farms, distribution platforms, transformers, consumption cooperatives, schools and education agencies (public, private and third sector), social cooperatives providing know-how and employment for farms and other actors which, to a different extent and in different ways, assist the development of an agriculture able, above all, to transform the abundance of well-governed water in good quality food.

References

- ACERBO A., ROSSI A. (2012), *Expo 2015. Il progetto delle Vie d'acqua*, in SPINELLI L. (ed.), *Navigli Lombardi*, Electa, Milano.
- BELTRAME G. (2000), *Il Parco Agricolo Sud Milano*, Edizioni Arienti & Maccarini, Montacuto.
- BISCHETTI G.B., FUMAGALLI N., PIANTANIDA E.V., SENES G. (2012), *Tutela e Valorizzazione dei fontanili del territorio lombardo*, Università degli Studi Facoltà di Agraria, U.R.B.I.M. (Unione Regionale Bonifiche Irrigazioni e Miglioramenti fondiari), Quaderni della Ricerca, n. 144.
- BORASIO M. (2011 - ed.), *Ricostruzione dei corsi d'acqua dell'ambito vallivo di Olona, Bozzente, Lura. Riconnesione con l'Olona inferiore fino al Po*, Regione Lombardia.
- CATTANEO C. (1841), "Prospetto della navigazione interna delle province lombarde, con alcune notizie sulla loro irrigazione", *Il Politecnico*, vol. IV, fasc. XXIII, pp. 405-440; ora in ANCESCHI G., ARMANI G. (1971 - a cura di), *Carlo Cattaneo, Scritti sulla Lombardia*, vol. 1, Ceschina, Milano, pp. 159-197.
- CHIAPPA MAURI L. (1990), *Paesaggi rurali di Lombardia*, Laterza, Roma-Bari.
- CONSONNI G., TONON G. (2001), "La terra degli ossimori. Caratteri del territorio e del paesaggio della Lombardia contemporanea", in BIGAZZI D., MERIGGI M. (a cura di), *Storia d'Italia. Le regioni dall'Unità a oggi. La Lombardia*, Einaudi, Torino, pp. 51-187.
- CORSANI G. (2010 - ed.), *Territori delle acque*, Leo S. Olschki, Firenze.
- DE FRAJA FRANGIPANE E. (2011), *Ingegneria Sanitaria. Due secoli di storia, di cultura, di scienza*, CIPA Editore, Milano.
- FERRARESI G. (2009 - ed.), *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario di forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- INGOLD A. (2003), *Négociier la ville. Projet urbain, société et fascisme à Milan*, Editions de l'École des hautes études en sciences sociales, Paris.
- MAGNAGHI A. (1995 - ed.), "Bonifica, riconversione e valorizzazione ambientale del bacino dei fiumi Lambro, Seveso, Olona. Linee orientative per un progetto integrato", *Urbanistica Quaderni*, n. 2.
- PETRINI C., PADOVANI G. (2005), *Slow Food Revolution. Da Arcigola a Terra Madre. Una nuova cultura del cibo e della vita*, Rizzoli, Milano.

¹⁹ A model of governance: the model of rural agricultural district as a governance instrument has been indirectly recognised at the European level with the European Commission Decision C (2008) 7843 of 10 December 2008, which raised no objections to the granting of state aids for the implementation of the District Contracts (with reference to MIPAAF Decree no. 2850 of 21/4/2008).

POGGI F. (1911), *Le fognature di Milano*, Milano.

PRUSICKI M. (2008), "Il tema del degrado paesistico nell'aggiornamento del Piano del Paesaggio Lombardo", *Notiziario dell'Archivio Osvaldo Piacentini*, n. 11-12, tomo II, pp. 161-164.

PRUSICKI M. (2012), "La valle della Vettabbia risorge", in CANELLA M., PUCCINELLI E. (a cura di), *Valle dei monaci. Un territorio con origini antiche torna a vivere per Milano*, Nexo, Milano, pp. 131-175.

TOCCACELI D. (2012), *Dai Distretti alle reti? I distretti in agricoltura nell'interpretazione delle Regioni e le prospettive verso il 2020*, Rete Rurale Nazionale, <<http://www.reterurale.it>> (ultimo accesso marzo 2013).

Abstract

The portion of the Po Valley we usually define as the Milan metropolitan region is a multi-millennial place of human settlements due to the extraordinary abundance of water, and seat of hydraulic civilisations that represent tangible and intangible heritage among the most significant at a global level.

The partial abandonment of agricultural practices, which in the past century has led to a deterioration related to the decay of the continuous monitoring and maintenance of the entire settlement system, currently shows signs of a turnaround: the increasing consolidation of the Milan agricultural districts may certainly be read as an indicator of the persistence of a value attribution to the genuine agricultural tradition of Milan, and brings again in the foreground exactly the need for a new design of its extraordinary water system. It forms the strategic matrix underpinning the process of neo-ruralisation of the Milan territories in which Local authorities and businesses are already engaged.

The project "Milan rural metropolis", pivoting on the districts in agriculture, represents a highly innovative model: the district businesses of Milan, appropriately cooperating with Public governments and, more generally, with the settled community, intend to develop a shared strategy for the development of an agriculture able, above all, to transform the abundance of well-governed water in good quality food.

Keywords

Milan; Waters; Neo-ruralisation; Agricultural districts; Territorial system.

Bios

Mariella Borasio was born in Biella in October 1943; graduated in Modern literature at the Catholic University of Milan, and achieved a diploma in Landscape architecture at the Milan Applied arts academy in 1967, teaches up to 1994. In 1992 enters the technical-scientific Secretariat appointed by the Lombardy Region to produce Strategic guidelines for the remediation of the Lambro-Seveso-Olona basins area with high risk of environmental crisis; the advisory activity for the Lombardy Region continues until 2012, participating in several research and strategic scenarios development programmes for the enhancement of the assets in the Lambro river system [1998] and in the Chiaravalle Milanese area [1999], for the redevelopment of basins of Lambro,

Seveso [2001], Olona [2004], Mella [2007]. Also for the Lombardy Region, participate in the elaboration of the Guidelines for the Programme "10,000 hectares of new green systems in Lombardy" [2007], as well as in the Governance project "Waters and soil - The Lamber valleys" of [2009], the Territorial atlas of the Lambro/Olona sub-basin in the hydro-graphic district of the river Po - Operational Tool no. 45 of the Territorial Plan of the Lombardy Region [2011] and the Strategic sub-basin project of the torrent Lura [2012]. As Chairman of the Scientific Advisory Board of the District Society for the Milan agricultural rural district [Consortium DAM] she coordinates the elaboration of the Strategic plan for the neo-ruralisation of the Milanese territories, recognised by the Lombardy Region in February 2012.

She is a member of the Scientific Advisory Board of the Lombardy Region Environmental Authority.

Marco Prusicki was born in June 1950 in Milan, where he graduated in Architecture at the Polytechnic University and is now Associate professor in Architectural and urban composition at the Civil architecture school. He is the Coordinator of the PhD school in Architectural composition. He has mainly worked on topics related to the landscape regeneration of the Milan and Lombardy territories, developing research and design programmes, several realised. Among them, the project for the Vettabbia park in Milan-Chiaravalle, winner of the Mediterranean landscape award in 2007. Among his writings: "Area Sud Milano. Uno scenario strategico di riqualificazione paesistica del Basso Milanese", in *Loto. Landscape opportunities; La gestione paesistica delle trasformazioni territoriali: complessità territoriale e valorizzazione del paesaggio*, Milano 2006; "Milano: progetto per una 'Darsena nuova'" (with G. Cislighi), in S. Brenna, *La strada Lombarda*, Milano 2010; "La Valle della Vettabbia risorge", in M. Canella, E. Puccinelli (eds.), *La Valle dei Monaci*, Milano 2012.

He is a member of the Scientific Advisory Board of the District Society for the Milan agricultural rural district [Consortium DAM], of the Scientific Advisory Board of the Lombardy Region Environmental Authority, and of the City of Milan Landscape Commission.

Roberta Borghesi

Questo contributo ha origine oltre che da un percorso intellettuale dall'esperienza concreta della ricerca di un podere sull'Appennino bolognese. In mente una piccola azienda biologica, per il consumo familiare e, nel tempo, un'opportunità di reddito. Un terreno anche di pochi ettari, magari minore rispetto al podere medio nazionale.¹ Si sente spesso ripetere che dobbiamo 'convincere' i giovani a lavorare in agricoltura e forse si cominciano a vedere i segni di un cambiamento: secondo Coldiretti nel secondo trimestre del 2012 il numero di occupati in agricoltura è aumentato del 6,2% rispetto all'anno precedente e le imprese guidate dagli under 30 sono cresciute del 4,2%.² Nelle sedi dell'Unione Europea si sostiene la necessità di incrementare l'occupazione in agricoltura, con tecniche più rispettose dell'ambiente, un fattore indispensabile soprattutto nelle zone marginali che hanno subito l'abbandono e dove l'agricoltura svolge un ruolo di tutela e presidio del territorio (AA.VV. 2010, 15).

Le esperienze di ritorno alla terra non sono una novità, anche in Italia già negli anni Settanta e Ottanta cominciano le prime esperienze rurali, allora strettamente legate sia alla critica al capitalismo che agli ideali di vita comunitaria. Questo movimento non è mai scomparso e si può considerare oggi nuovamente vivace, ad esempio nel movimento degli ecovillaggi.³ Più ampio e diversificato è il mondo dell'agricoltura biologica, che vede l'Italia ai primi posti in Europa, spesso però anche per le esportazioni oltre che per le superfici produttive; ma la novità degli ultimi due decenni è la presa di coscienza da parte dei movimenti contadini e la comparsa del movimento per l'economia solidale. La presenza di consumatori (o 'co-produttori') attivi e sensibili ha fatto sì che oggi gli aspiranti contadini esistano e anzi siano sempre più numerosi, non solo a causa della crisi ma anche come scelta di vita soddisfacente e sostenibile. Ad esempio, a Bologna l'associazione Campiaperti per la Sovranità Alimentare ha avviato il primo mercato - allora di pochi banchi - nel 2001, dopo il Social Forum di Genova, e oggi conta circa una settantina di produttori e quattro mercati settimanali in città. Molti soci sono contadini 'di ritorno', persone che hanno fatto questa scelta, chi con investimenti più consistenti, chi realizzando progetti di micro-impresa o aziende 'informali'. Insieme ad aziende avviate, infatti, esistono realtà agricole nuove, dove si

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 147-152

¹ Il podere medio al 2010 risulta di 7,9 ha (fonte ISTAT).

² Interessante notare, però, le differenti opportunità di occupazione che emergono dall'articolo: come operai stagionali per i disoccupati, come dirigenti di nuove aziende agricole di successo per i giovani che dispongono di capitali da investire, che si aggirano, per le esperienze citate, intorno al milione di euro. Insomma, per 'fare il contadino' oggi in Italia ci vuole un milione di euro: <<http://www.linkiesta.it/giovani-agricoltura-lavoro#ixzz2Gw6YNbPv>> (consultato a Gennaio 2013).

³ In Italia esiste la Rete Italiana Villaggi Ecologici (RIVE) <<http://www.ecovillaggi.it>>.

sperimentano le pratiche, prima di regolarizzarsi come agricoltori, spesso anche in situazioni di precarietà, spesso trovando numerose difficoltà nelle normative e, comunque, lavorando intensamente sul piano culturale per informare la cittadinanza e i consumatori sul sistema alimentare e offrire un'alternativa solida. Diamo qui per scontati vantaggi per il territorio di un'agricoltura sostenibile, per una visione d'insieme su quella che ormai molti chiamano 'nuova agricoltura' si faccia riferimento ad alcuni testi citati in bibliografia (BOCCI, RICOVERI 2006; FERRARESI 2009; MAGNAGHI 2012). Comunque, se il processo di 'ricontadinizzazione consapevole' è in atto, come sostiene anche Magnaghi, non è alieno al conflitto (MAGNAGHI 2010, 203).

1. Accesso alla terra

Chi voglia avviare un'attività agricola oggi, senza un capitale di partenza o un'origine contadina, è una sorta di pioniere, che si avventura in terre sconosciute e difficili. Purtroppo comprare e/o disporre di terra (e degli edifici necessari) oggi in Italia appare un vero e proprio lusso, né è semplice trovare condizioni di affitto che si accordino con tempi lunghi dell'agricoltura.⁴ La terra, almeno al Centro-Nord, ha dei costi molto più alti rispetto al reddito che può offrire.⁵ Non solo, ma il mercato della terra appare anche estremamente rigido, visibilmente orientato alla rendita: secondo uno studio di Leonardo Gallico in un anno mutano proprietario meno del 2% dei terreni agricoli italiani (GALLICO 2010). I paesaggi rurali, inoltre, sono profondamente mutati nelle strutture e nelle norme che li regolano: spesso gli usi e le prassi degli abitanti sono cambiate, oppure le aree rurali hanno mutato destinazione urbanistica, venendo equiparate alle aree urbane, dove non è permesso ricreare le condizioni di vita e di lavoro contadine. Quelle stesse condizioni che invece sono indispensabili per il territorio, in particolare dal punto di vista idrogeologico.

La terra, infine, costituisce ancora un bene rifugio per l'investimento, complice il peso del settore edile sull'economia.⁶ Nelle strutture rurali in termini di superfici prevale ancora la grande proprietà, legata in genere all'agroindustria. I mezzadri di un tempo sono i terzisti di oggi, allo sfruttamento della manodopera dei braccianti si sono sostituite la meccanizzazione, il petrolio e la chimica, ma la maglia poderale rimane tutt'ora simile. Secondo i dati dell'ultimo censimento le aziende agricole e zootecniche attive sono diminuite del 32,4% rispetto al 2000 ma la SAU complessiva è diminuita in misura molto minore, solo del 2,5%. La terra, dunque, appare concentrarsi ulteriormente in poche mani, le aziende oltre i 30 ha crescono, sia in numero che in superficie: stando ai dati del 2010 rappresentano il 5,3% delle aziende italiane e coltivano il 53,8% della SAU nazionale (dati ISTAT).

⁴ Stando alle esperienze raccolte in ambito nazionale la situazione è diversa al Centro-Sud, dove è più facile trovare terra in comodato d'uso o abbandonata ma, come raccontano alcuni, è più difficile trovare consumatori disposti a pagare il giusto prezzo dei prodotti.

⁵ I valori agricoli medi in Emilia-Romagna, ad esempio, vanno da 8.000 €/ha per il seminativo in montagna a 36.000 €/ha per il seminativo in pianura, da 20.000 a 50.000 €/ha per i vigneti e i frutteti, fino alla cifra massima di 53.000 €/ha per gli orti in pianura <<http://www.regione.emilia-romagna.it/temi/territorio/lavori-e-appalti-pubblici/vedi-anche/valori-agricoli-medi-vam>> consultato in gennaio 2013).

⁶ Secondo dati recenti l'immobiliare rappresenta oggi un quinto del PIL, costituisce oltre il 60 per cento della ricchezza delle famiglie e il credito erogato per mutui e prestiti immobiliari ammonta a un terzo degli impieghi bancari (fonte Banca d'Italia).

2. Sostenibilità economica delle aziende

Le aziende che scompaiono, com'è noto, sono soprattutto quelle inferiori a 30 ha (dati ISTAT). In pratica per quelle esistenti possiamo parlare di aziende superstiti. I conduttori di queste piccole aziende attuano costantemente pratiche di resistenza, frutto della tradizione, dell'inerzia tipica di questo settore, ma anche delle naturali sinergie dell'agricoltura tradizionale e contadina, oppure percorsi nuovi, che concretizzano un nuovo rapporto città-campagna, una rinnovata politica del quotidiano, dove produzione e consumo non sono gesti neutri. I contadini e i pastori, coloro che rivendicano anche questi appellativi invece che i più recenti 'imprenditore agricolto' o 'allevatore', resistono: resistono alle denominazioni burocratiche ed efficientiste imposte dalla modernità, resistono alla meccanizzazione a tutti i costi, all'omologazione delle colture e del lavoro, alle ingiustizie sui migranti, resistono alla chimica, alla monocoltura, alle dinamiche dell'indebitamento, alla modernizzazione fine a se stessa, alla seduzione dei fondi della PAC, agli imperativi del mercato e allo strapotere del consumo standardizzato e dell'industria alimentare. Percorrono sentieri sconosciuti e difficili, creando vie nuove, spesso con bassi investimenti e alto impiego di manodopera, attraverso pratiche di riciclo, riuso, riduzione, non suggerite dal 'programma delle 6 R' della Decrescita ma dal buon senso, dai consigli di un vicino originario del luogo, dall'osservazione o semplicemente dal portafoglio. Pratiche che sono possibili solo grazie a nuove relazioni di scambio solidale attraverso le quali anche i cittadini, allo stesso modo, resistono alla definizione avvilente di 'consumatori' e si vogliono 'co-produttori', parti attive che insieme ai contadini creano nuove possibilità per il territorio rurale e orizzonti nuovi anche in città.

Ma questa nuova agricoltura non è riconosciuta dalle linee guida della PAC, i cui fondi finora hanno sempre favorito le grandi aziende, né tanto meno è agevolata dalle istituzioni locali. J.D. van der Ploeg, sociologo rurale olandese che ha svolto ricerche in tutto il mondo, a tale proposito denuncia l'invisibilità dei 'contadini', nelle politiche, nei media e nell'opinione pubblica (PLOEG 2008, 11). La retorica dell'agroindustria ha fatto sparire i contadini, diventati imprenditori agricoli, afferma Ploeg, perché potesse trionfare l'ideale dello sviluppo, quello che definisce 'Impero', inteso sia come sistema di potere del sistema alimentare globale che come struttura culturale. Se i contadini scompaiono alla vista dei cittadini, sostiene l'autore, si tratta di un'invisibilità artificiosa, che non rispecchia la realtà dei fatti: al mondo esistono infatti ancora 1,2 miliardi di piccole e medie aziende contadine, mentre i componenti delle famiglie contadine rappresentano ancora i 2/5 dell'umanità e garantiscono la produzione alimentare per un terzo dell'umanità, mentre anche l'agricoltura europea si fonda in gran parte su piccole aziende familiari (PLOEG 2008, 4). Anche in Italia circa il 99% delle aziende agricole fa ricorso a manodopera familiare, a testimonianza di una gestione delle aziende in gran parte familiare e dunque contadina (dati ISTAT).

Nel nostro paese questa invisibilità è ancora più accentuata, anzi, considerate le statistiche citate, sembra guardare alla scomparsa definitiva dal bel paese dei contadini che l'hanno reso tale. Come riporta Antonio Onorati, l'Europa

riconosce che l'agricoltura europea è caratterizzata dalla piccola dimensione delle aziende, dal carattere familiare della conduzione e della forza lavoro, dalla difficoltà della pluriattività aziendale ed extra-aziendale. Eppure la Pac nelle sue diverse versioni tenta di imporre un modello di agricoltura che nega queste caratteristiche, producendo la sparizione proprio di questo tipo di aziende (ONORATI 2006, 98-99).

La piccola azienda contadina non gode di agevolazioni particolari, se si esclude forse il regime speciale IVA per quanto riguarda la fiscalità, in un settore dove il lavoro non ha praticamente più valore. Tuttavia in Italia negli ultimi anni sono attivi percorsi di auto-organizzazione da parte di reti locali e nazionali che lavorano per rivendicare e costruire strumenti e normative più adatte alle proprie strutture e contesti socioeconomici, ad esempio la rete "Genuino Clandestino".

3. Movimenti Contadini in Italia

Genuino Clandestino nasce a Bologna come 'Campagna per la libera lavorazione dei prodotti contadini' nel 2009, quando i mercati dell'associazione Campiaperti vengono riconosciuti dal comune, attraverso appositi bandi. Nei mercati, nati secondo modalità autogestite in alcuni centri sociali cittadini e aventi un proprio regolamento, sono presenti realtà agricole formali, piccole e medie, e attività a conduzione familiare, anche non a norma rispetto alle normative italiane sulla trasformazione in azienda, ma su cui diverse persone hanno cominciato a costruire la propria economia. Dopo alcuni anni di attività, relazioni economiche e culturali instaurate coi cittadini, l'associazione si trova di fronte al dubbio di dover eliminare i produttori fuori norma. Lo scoglio principale è la normativa igienico-sanitaria sulla trasformazione, che equipara chi produce poche pagnotte alla settimana o pochi barattoli di marmellata all'anno alla grande industria alimentare, stabilimenti che lavorano tonnellate di prodotti (magari a base di concentrato di pomodoro cinese o farine che contengono pesticidi e muffe... ma comunque 'a norma'). Una normativa adatta alle piccole aziende, al contrario, è prevista dall'Europa, ma il nostro paese non l'ha ancora recepita (regolamento CE 852/2004). Si decide così di avviare una campagna per informare i consumatori dei mercati e per rivendicare il diritto di esistere, per chi pratica la vendita diretta e produce piccole quantità di trasformati, dato che si tratta di aziende che rispettano il regolamento interno all'associazione e sottostanno alle pratiche di controllo partecipato.



Figura 1. Il logo della campagna Genuino Clandestino.

Prodotti che, per le modeste quantità, la produzione biologica e i processi di produzione tradizionali, inoltre, hanno una qualità superiore a quelli 'a norma' dei supermercati.⁷

La campagna Genuino Clandestino nasce dunque proprio come un 'no-logo', un'etichetta da applicare appositamente ai prodotti 'clandestini', nell'ottica della trasparenza nei confronti dei consumatori, fondata sulla relazione diretta tra produttori e consumatori, attraverso le pratiche di controllo partecipato che l'associazione e la rete locale conduce durante l'anno. Per chi coltiva pochi ettari in modo biologico la trasformazione di alcuni prodotti può rappresentare un'occasione di sopravvivenza economica fondamentale nella filiera corta, che può essere anche una garanzia di qualità per il consumatore, se c'è una comunità locale attiva che fa da garante (di cui il consumatore può e anzi è invitato a far parte; *fig. 1*).

⁷ Rifiutare la norma non vuol dire nessuna norma: il regolamento di Campiaperti ad esempio, e così quello di altre associazioni in altre reti locali, per alcuni versi è più restrittivo di quello comunale, basato sulla legge nazionale sui farmers' market: ad esempio non sono ammessi i produttori non biologici, né è consentita la compravendita di prodotti di altre aziende, come invece la normativa consente, lasciando aperta la possibilità che i 'mercati contadini' si trasformino in 'mercati di commercianti', privandoli cioè di ogni specificità e garanzia per la vendita diretta (Decreto Ministeriale 20 novembre 2007, attuazione della legge 27 dicembre 2006, n. 296 "sui mercati riservati all'esercizio della vendita diretta da parte degli imprenditori agricoli").

Da allora diverse reti e associazioni di tutta Italia si sono messe in contatto, avendo scoperto di avere problemi comuni e pratiche simili per affrontarli.⁸ Genuino Clandestino è diventata così una rete nazionale che si incontra due volte l'anno e che lavora, per il momento, su quattro temi principali: l'accesso alla terra, la biodiversità, le reti dell'economia solidale e il controllo partecipato (o garanzia partecipata).

Alcune realtà e associazioni locali della rete Genuino Clandestino aderiscono anche alla Campagna popolare per l'agricoltura contadina, un altro percorso che da alcuni anni è impegnato sul piano della normativa, per "il riconoscimento dei contadini e per liberare il loro lavoro dalla burocrazia".⁹ Il nodo centrale, anche qui, è che chi conduce una piccola azienda, con pochi mezzi e senza altri redditi, non possa essere equiparato alle imprese dell'agroindustria. La petizione richiede, tra le altre cose, il riconoscimento della trasformazione casalinga, agevolazioni fiscali e burocratiche, vincoli urbanistici più leggeri (in casi ben definiti ed esclusivamente per edifici ad uso agricolo) e il supporto da parte delle amministrazioni locali.

Parlare di ricontadinizzazione, dunque, significa anche parlare di resistenze contadine: resistenze per sperimentare alternative, per costruire reti di consumo solidale, per richiedere leggi più giuste. Significa spesso parlare di esperienze radicali, che si affermano solo se supportate da comunità locali che si auto-organizzano. Quel che è certo è che non vi potrà essere un ritorno alla terra senza un supporto concreto di questi movimenti da parte dei cittadini e, ovviamente, senza il loro supporto nelle scelte di consumo quotidiano. In un momento così delicato, vista anche la situazione economica, i co-produttori sensibili possono assumersi il compito non solo di scegliere i prodotti 'giusti', ma anche di attivare forme di sostegno ai contadini più avanzate oltre alle scelte di acquisto.

Se il consumo critico e l'economia solidale hanno posto l'attenzione sul significato politico delle scelte di consumo, date le grandi difficoltà e i conflitti del mondo contadino, chi vuole sostenere un'agricoltura ecologicamente e socialmente più sostenibile è chiamato ad un maggiore protagonismo, a costruire insieme ai contadini il paesaggio rurale del futuro. Pensiamo ad esempio alle esperienze di CSA (Community Supported Agriculture - Agricoltura Supportata dalla Comunità), dove i consumatori si impegnano a condividere le spese degli agricoltori e possono contribuire anche prestando la propria manodopera in alcune occasioni dell'anno, oppure alle diverse forme di acquisto e gestione collettiva di terre, attraverso cui i cittadini favoriscono l'insediamento di nuovi contadini. Si tratta di esperienze nuove in Italia ma già ampiamente diffuse all'estero, a volte anche da alcuni decenni, dove alle associazioni del consumo critico e dell'agricoltura biologica si uniscono soggetti attivi nell'educazione, nella pratica di percorsi partecipativi e comunitari, come ad esempio in Germania, Regno Unito, Francia.¹⁰ Si tratta di esperienze che costituiscono un esempio di un nuovo patto città-campagna, che passa per nuove relazioni tra produttori e consumatori, dove le comunità locali si attivano con la consapevolezza che se la terra è un bene comune è compito di ciascuno occuparsene.

⁸Le reti coinvolte: su <<http://genuinoclandestino.noblogs.org/about/>>consultato: gennaio 2013.

⁹Dal comunicato stampa della campagna su <http://www.agricolturacontadina.org/content.php?page=Comunicato_stamp_a_campagna> consultato nel gennaio 2013.

¹⁰In Europa esperienze di CSA sono attive da decenni ad esempio in Germania (Buschberghof, <<http://www.buschberghof.de>>; Gegenseitigkeit, <www.gegenseitig.de>); per l'acquisto e la gestione collettiva di terre è molto affermata in tutta la Francia 'Terre de Liens' (<<http://www.terredeliens.org>>). In Italia si tratta di esperienze ancora embrionali, a Bologna è nata nel febbraio 2013 Arvaia, progetto di CSA (<<http://www.arvaia.it>>) e sempre in provincia di Bologna esiste un progetto per acquisto terreni che restino di proprietà collettiva tramite azionariato popolare ('Accesso alla terra', <<http://www.accessoallaterra.org>>).

Bibliografia

- AA.VV. (2010), *The European Environment. State and Outlook 2010. Land Use*, EEA, Copenhagen.
- BOCCI R., RICOVERI G. (2006 - a cura di), *Agri-cultura. Terra, Lavoro, Ecosistemi*, Bologna, Emi.
- DECRETO MINISTERIALE 20 NOVEMBRE 2007, *Attuazione della legge 27 dicembre 2006, n. 296 «sui mercati riservati all'esercizio della vendita diretta da parte degli imprenditori agricoli»*.
- FERRARESI G. (2009 - a cura di), *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario della forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- GALLICO L. (2010), *How to promote access to land for future generations. Italian case studies*, AIAB, <<http://www.accessoallaterra.org/web/accesso-alla-terra-2/>> (last visited 01/13).
- MAGNAGHI A. (2012), "Politiche e progetti di territorio per il ripopolamento rurale", in BONORA P. (a cura di), *Visioni e politiche del territorio. Per una nuova alleanza tra urbano e rurale*, Quaderni del Territorio n. 2, Gennaio 2012, CLUEB, Bologna, pp. 109-140.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- ONORATI A. (2006), "Accesso e controllo della terra", in BOCCI R., RICOVERI G. (a cura di), *Agri-cultura. Terra, Lavoro, Ecosistemi*, Bologna, Emi, pp. 87-106.
- Ploeg (van der) J.D. (2008)**, *The New Peasantries. Struggles for Autonomy and Sustainability in an Era of Empire and Globalization*, Earthscan, London-Sterling; tr. it. (2009) *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Roma, Donzelli.

Abstract

L'articolo indaga le difficoltà del processo di ricontadinizzazione, nell'ottica di un'agricoltura sostenibile, che genera nuove relazioni a livello locale e tutela il territorio. L'aspirazione da parte di nuovi contadini di tornare alla terra è un fenomeno in crescita, tuttavia due sono le categorie di problemi principali: l'accesso alla terra e la sostenibilità economica delle aziende agricole, in particolare piccole e medie. I 'contadini', lungi dal scomparire e diventare 'imprenditori agricoli', come sembrano imporre il mercato e le istituzioni, hanno cominciato ad auto-organizzarsi, individuando elementi che possono facilitare la loro sopravvivenza, non senza il supporto attivo dei co-produttori.

Keywords

Agricoltura ecologica, accesso alla terra, movimenti contadini, resistenze contadine, economia solidale

Profilo

Ricercatrice freelance, Roberta Borghesi si è occupata di paesaggio rurale contemporaneo, agricoltura biologica e economia solidale in Emilia-Romagna durante gli studi di dottorato. Per un soggiorno di ricerca in Cile ha lavorato sulle pratiche agricole in relazione alla storia e cultura del popolo Mapuche. Collabora con l'associazione Campiaperti di Bologna e il movimento di contadini Genuino Clandestino; scrive su www.radure.net..

Email: radure@inventati.org

Roberta Borghesi

This paper finds its roots not only in an intellectual path but also into the concrete experience of looking for a small farm on the Apennines nearby Bologna. The idea: a little organic farm, first of all for family consumption and as an income opportunity later on. Even a very small plot, even much less than the national media.¹ We often hear that it is necessary to 'persuade' young people to work in agriculture and perhaps we start to see the first signals of a change: Coldiretti reports that in the second trimester of 2012 the number of people employed in agriculture increased of 6,2% with respect to 2011, and farms managed by under 30 increased of 4,2%.² Also in the EU headquarters we often hear that it is necessary to increase employment in agriculture, with more ecological techniques, most of all in the marginal areas that were abandoned by agro-business (AA.VV. 2010).

People coming 'back to earth' are not a novelty, as in other countries the first rural movements in Italy started in the Seventies and Eighties, then connected both to capitalism critics and communal life ideals. This movement never disappeared and we can consider it is actually lively today for instance inside the 'Ecovillage' movement. The world of organic agriculture is wider and more complex and sees Italy at first places in Europe, often also for export and not only for agricultural surfaces. But the news of the last two decades is the arise of farmers' consciousness and the solidarity economy movement. The existence of active and sensible consumers (or co-producers) allows that today aspiring farmers exist, not only because of the crisis, but as life choice.

For instance in Bologna the association Campiaperti started a first farmers' market in town, with just a few producers, after Genoa Social Forum in 2001 and today involves more or less seventy farmers and organizes four weekly markets in Bologna. Many members are peasants who went back to the land from the city, people who made this choice, someone with more investments, others starting micro-business activities or 'informal' farms. Here they have been experimenting practices, sometimes before getting regulated as farmers, sometimes in precarious conditions or in contrast with official rules, anyway working hard at cultural level to inform people about food system and to offer a valid alternative. Here we consid-

¹ National media of farm in 2010 is 7,9 hectares (ISTAT).

² It's interesting to notice, by the way, the different employment opportunities exposed in the article: as seasonal workers for unemployed people, as manager of brilliant new farms for young people who has the possibility to make huge investments, around one million euros for the experiences talked. By the way, to become 'peasant' today in Italy it's better to have a million euros <<http://www.linkiesta.it/giovani-agricoltura-lavoro#ixzz2Gw6YNbPv>> (01/13).

er as taken for granted benefits of a sustainable agriculture for territory, for more information about what many calls 'new agriculture' we refer to some texts in bibliography (BOCCI, RICOVERI 2006; FERRARESI 2009; MAGNAGHI 2012). Anyway, if a 'conscious re-farming process' is started, as also Magnaghi says in this introduction, it involves conflict (MAGNAGHI 2010, 203).

1. Access to land

Somebody who wants to start a farm, without a capital or peasant origins, is a kind of pioneer, who travels around unknown lands. Unfortunately to buy or get land to cultivate (and the necessaries buildings) today in Italy represent a luxury, neither it is simple to find land to rent easily, with opportune securities, most of all about contracts time and conditions.³ Rural land, at least in the Centre and North of Italy, is a lot more expensive compared to the income which the job can offer.⁴ Furthermore land market seems stationary, strictly oriented to a rent perspective: Leonardo Gallico reports that in Italy only 2% of plot change owner in one year (GALLICO 2010). Rural landscapes, furthermore, are deeply transformed in structures and norms which regulate them: often uses and practices of inhabitants are changed, and rural areas have changed its functions inside urban plans and are made equal to urban areas, that is to say it's not allowed there to recreate conditions of work and life typical of farms and rural settlements. The same conditions that, on the contrary, are essential for territory, most of all for hydrological balance.

Land, finally, represents still a secure asset for investments, also because of the importance of construction industry.⁵ In rural structures great property, connected with agribusiness, still has the priority, at least according to surfaces: mechanization and chemistry became substitute of mass exploitation of day labourers, but farm plots structure is still the same. According to the last census on agriculture farms decreased of 32,4% from 2010 compared to 2000 but the total agricultural surface decreased much less, only of 2,5%, that means concentration of land. The farms who disappear most of are all those underneath 30 hectares, instead those bigger than 30 hectares increased both in number and surface: in 2010 they are the 5,3% of Italian farms and control 53,8% of land (ISTAT).

2. The economic sustainability of farming

Between the disappearing farms we find most of all farms under 30 hectares (ISTAT data). For the ones who still exists we can talk indeed of 'surviving' farms. Farmers,

³ For the experiences collected between the national net 'Genuino Clandestino' the situation is different in the Centre and South of Italy, where it is easier find land for rent or for free use but, as somebody tells, then it is more difficult to find consumers who are able to pay a fair price for products.

⁴ Average values of land in Emilia-Romagna goes from 8.000 €/ha for crops in the mountain to 36.000 €/ha for crops in plain, from 20.000 to 50.000 €/ha for vineyards and fruits, up to 53.000 €/ha for vegetable gardens in plain area <<http://www.regione.emilia-romagna.it/temi/territorio/lavori-e-appalti-pubblici/vedi-anche/valori-agricoli-medi-vam>> (01/ 2013).

⁵ According to recent data real estate industry represents today almost 1/5 of national PIB in Italy and 60% of family wealth (Banca d'Italia).

especially small ones, are constantly engaged in a sort of ongoing resistance movement, partly deriving from traditional ways and the age-old inertia of this sector, and partly from a new convergence of traditional peasant farming ways with new practices which seek an innovative relationship between town and country and a new political stance in which the production and consumption of food are no longer neutral matters.

Those who are proud to call themselves peasants and shepherds instead of the more recent 'agricultural/livestock businessman' are holding on in there. Their resistance is against bureaucratic procedures and the push for 'efficiency' which modernity insists upon, the pressure to mechanize, the pressure to standardise work procedures and produce, the social injustice visited on migrant workers, the chemical industry, monoculture, the way farmers are encouraged to get into debt, the mindless call for modernization for its own sake, the seduction of PAC funding, the dictates of the market and the power wielded by standardized consumerism and the food industry.

Like any pioneers, they are seeking new unsignposted paths, and often they have low investment capacities but an intensive use of labour, practices like recycling, reduction of needs, re-use - not necessarily dictated by the 6R programme put forward by the *Decrescita* movement ('downwardly mobile and happy') - but by common sense, the advice of local neighbours, personal observation and whatever is possible on a shoestring. Many of these practices are now made feasible by new relationships based on solidarity and it is these same relationships which enable people in the city to avoid the depressing label of 'consumer' and become co-producers, active members of a partnership which allows for new opportunities in the rural world and interesting contacts in the city.

But as we said, this new agriculture is not recognized in the PAC guidelines or facilitated by the authorities. J.D. van der Ploeg, rural sociologist, highlights the invisibility of the peasant farmer at all levels - in politics, in the media and in public opinion (PLOEG 2008, 11). The rhetoric of the agribusiness industry has 'disappeared' the peasant-farmer: all farmers have become agribusinessmen for the glory of development, what the author calls the Empire, both in the sense of the global market and as a cultural context.

If the peasant farmer has disappeared from public consciousness, the Dutch sociologist claims, it is an artificial invisibility, which fails to reflect reality because in actual fact there are many active peasant farmers: there are still 1,2 billion small and medium farms in the world and the members of peasant families still represent two fifths of humanity and provide products for a third of the world's population, even European agriculture relies mainly on small peasant farmers (PLOEG 2008, 4). Even in Italy, the last census showed that 99% of Italian farms relied on family members for labour. (ISTAT data).

In our country, the invisibility of the peasant farmer is more accentuated still and in the latest ISTAT figures, we seem to see the final disappearance of the peasant from the country which they created. As Antonio Onorati says the E.U

recognizes that European agriculture is characterized by small family-run farms and by the difficulties besetting mixed farming and extra-farming activities. And yet the various versions of the PAC tries to impose an agricultural model which denies these very characteristics, and thus contributes to the disappearance of this kind of farm. (ONORATI 2006, 98-99).

Small farms do not have any kind of facilitation, except for the special VAT specifications, in a sector where labour has no longer much value. Even the historical farmers' unions are victims of what Ploeg calls imperial thinking. However, in recent years, there has been a great deal of self-help organizations emerging within the context of peasant-farmer networks working in various ways to lay claim to the right to tools and regulations which better suit their real situation and structure and to work towards their realisation. One example is the Genuino Clandestino network.

3. Farmers movements in Italy

Genuino Clandestino was born in 2009 in Bologna as 'campaign for the free processing of farm food', when Campiaperti farmers' market were integrated by the local authority inside national rules on farmers' market. Inside these markets, born in some social centres of Bologna through self-managed processes and with their own rules, there were formal farms and some little rural experiences, managed without huge investments, but which were becoming really important for some family's economy. After many years of activity, economical and cultural relations with citizens, the association had to decide maybe to exclude these farmers which weren't recognized by laws.

The main obstacle was health laws on food-processing, which in fact compares somebody who process a few loaves a week or a few jam cans a year to the big food industry, plants which process tons of products (perhaps made by Chinese tomato concentrate or flours which has inside pesticides or mildews... but anyway which 'follow the rules'). Laws which are suitable to little farms, on the contrary, exist in European legislation but Italy hasn't recognised it yet (CE 852/2004).

The final decision was to start a campaign to inform consumers and citizens and to claim for the right to exist for these little producers, who sell directly little quantity of products (food that, for the little quantity, organic agriculture and traditional processing way, has a quality really better than those in the supermarkets, which follow the 'rules').⁶

Genuino Clandestino campaign was born exactly as a 'no-logo', a sticker to put on the 'clandestine' products, in respect of transparency with consumers, which is based on the direct relationship between consumers and producers and on participatory guarantee system. For organic farmers who grows a few hectares and sell their product directly, food processing can represent an essential income, if there is an active local community who acts as warrantor (*fig. 1*). Since then many actors of organic farming in Italy put themselves in contact, as they found to have similar problems and similar processes to manage them.⁷ Gen-



Figure 1. The Genuino Clandestino campaign logo.

⁶To refuse a rule it doesn't mean to have no rules: Campiaperti rules, for instance, sometimes is more strict than the one made by the municipality, which is based on national law on farmers' market: for instance it is not allowed to sell food bought from other farmers, or non organic food, as it is possible, instead, in the other one (Decreto Ministeriale 20 Novembre 2007).

⁷ The network: <<http://genuinoclandestino.noblogs.org/about>> (01/2013).

uino Clandestino so became a national network which meets twice a year and who works, at the moment, mainly above four areas: land access, biodiversity, solidarity economy networks and participatory guarantee systems.

Some local organizations that are also part of Genuino Clandestino support the 'Campaigning for peasant farming', another movement made by farmers and organizations who collaborate for the "recognizing of peasant and to get their work free of bureaucracy", started in January 2009.⁸ The central node, also here, is that who manage a little farm with little investments and without any other income, cannot be considered at the same way of agribusiness companies. The petition ask also for the recognition of home food processing, fiscal and bureaucratic facilitation, lighter urban planning rules (in precise cases and only for farming scopes) and the help of local authorities.

Talk about 're-farming' process means also talk about peasant resistances: resistances in order to experiment alternatives, to build solidarity consumption networks, to ask for more suitable laws. It means often to talk about radical experiences, which can exist only by strong local communities that self-organize themselves. What is sure is that there could not be a back to land movement without concrete support of these movement by citizens and, of course, the role they play within their daily consumption choices.

If critical consumption and solidarity economy stressed the political meaning of consumption choices, because of difficulties of farming, today a most active play is necessary from people who wants to help little farmers, to build together to them the rural landscapes of the future. In a moment so awkward co-producers can play the role not only to choose the fair products, but also to activate new instruments for supporting farmers, as in the CSA experiences (Community Supported Agriculture) or projects which realizes collective ownership and managing of land, experiences throughout citizens facilitate new peasants settlements and/or share with them the business risks, help them to survive economically. In Italy these experiences are pretty new but abroad they are a reality, sometimes also since many decades, in collaboration with organizations in the field of popular education, participative democracy and local communities, for instance in France, Germany, UK.⁹ These are experiences that express a new relationship between city and countryside, throughout new relationships between producers and consumers, where local communities activate themselves with the vision that if land is a common good is a task for anyone to take care of it.

References

AA.VV. (2010), *The European Environment. State and Outlook 2010. Land Use*, EEA, Copenhagen.

BOCCI R., RICOVERI G. (2006 - eds.), *Agri-cultura. Terra, Lavoro, Ecosistemi*, Bologna, Emi.

8 From campaign statement: <http://www.agricolturacontadina.org/content.php?page=Comunicato_stamp_a_campagna> (01/2013).

9 In Europe there are experiences of CSA since many decades for instance in Germany (Buschberghof, <<http://www.buschberghof.de>>; Gegenseitigkeit, <www.gegenseitig.de>); [for shared ownership 'Terre de Liens' is active all around France \(<\[www.terredeliens.org\]\(http://www.terredeliens.org\)>\). In Italy these are experiences just started, in Bologna 'Arvaia', a CSA project, started in February 2013 \(<\[www.arvaia.it\]\(http://www.arvaia.it\)>\)](#) and in Bologna province again there is Accesso alla terra, a project for collective ownership of land ('Accesso alla terra', <www.accessoallaterra.org>).

- DECRETO MINISTERIALE 20 NOVEMBRE 2007, *Attuazione della legge 27 dicembre 2006, n. 296 «sui mercati riservati all'esercizio della vendita diretta da parte degli imprenditori agricoli».*
- FERRARESI G. (2009 - eds.), *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario della forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- GALLICO L. (2010), *How to promote access to land for future generations. Italian case studies*, AIAB, <<http://www.accessoallaterra.org/web/accesso-alla-terra-2/>> (last visited 01/13).
- MAGNAGHI A. (2012), "Politiche e progetti di territorio per il ripopolamento rurale", in BONORA P. (ed.), *Visioni e politiche del territorio. Per una nuova alleanza tra urbano e rurale*, Quaderni del Territorio n. 2, Gennaio 2012, CLUEB, Bologna, pp. 109-140.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- ONORATI A. (2006), "Accesso e controllo della terra", in BOCCI R., RICOVERI G. (eds.), *Agri-cultura. Terra, Lavoro, Ecosistemi*, Bologna, Emi, pp. 87-106.
- Ploeg (van der) J.D. (2008), *The New Peasantries. Struggles for Autonomy and Sustainability in an Era of Empire and Globalization*, Earthscan, London-Sterling; Italian transl. (2009) *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Roma, Donzelli.

Abstract

This paper examines the obstacles on the way to the 're-farming' process, regarding a sustainable agriculture, which creates new relationships at local level and preserves territory. People who lives in the cities has already started a 'back to the land' process, to work as farmer, by the way there are mainly two categories of problems to this re-farming movement: access to land and economic sustainability of farms, most of all of little and middle size ones. Peasants are far from disappearing and becoming 'agro-businessmen', as market and institutions both seem to impose, on the contrary they have started to organize themselves, finding elements that can facilitate their life and organic farming, in a new peasant resistance movement, for which is essential a deep collaboration with active consumers (co-producers).

Keywords

Organic agriculture, access to land, farmers movements, peasant resistances, solidarity economy.

Bio

Freelance researcher, Roberta Borghesi has worked on contemporary rural landscapes, organic farming and solidarity economy in Emilia-Romagna for her Phd. As visiting reasercher in Chile she has worked on farming practices in relationship with Mapuche culture and history. She collaborates with the association Campiaperti in Bologna and the farmers movement Genuino Clandestino; she writes on www.radure.net.

Email: radure@inventati.org

L'analisi della dimensione territoriale dell'agricoltura: una proposta di lettura

Aurora Cavallo, Davide Marino

1. Introduzione: le trasformazioni del territorio e il ruolo dell'agricoltura

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 159-168

Le dinamiche economiche territoriali che interessano il settore primario, a scala locale e globale, stanno assumendo dimensioni sempre di maggior complessità. Tali cambiamenti si riflettono sui tradizionali modelli sia territoriali sia relazionali dello spazio agrario e rurale, dei loro rapporti con l'urbano, delle forme e dei ruoli delle attività produttive che vi hanno luogo (DONADIEU 2006; BARBERIS 2009; PLOEG 2009). L'evoluzione stessa dei rapporti tra la città e la campagna sta mutando: i flussi insediativi, occupazionali, come quelli di cibo o di reddito, con forme e intrecci articolati e per molti versi ancora inesplorati. Le stesse relazioni verticali e orizzontali all'interno delle filiere agroalimentari vanno deterritorializzandosi in un contesto sempre più mobile e difficilmente leggibile. Parafrasando Baumann (2000) ci confrontiamo con il carattere *liquido* del territorio, quello del mutamento e dell'entropia (CELANT 1988), rispetto a cui la capacità di analisi delle trasformazioni attraverso gli approcci teorici e gli strumenti analitici, in particolare di matrice economico agraria, tende a scontare una crescente difficoltà. In questo quadro, le geografie territoriali sembrano essere determinate sempre meno dai fattori spaziali e temporali e in misura crescente tracciate dagli aspetti relazionali e informativi delle interazioni tra attori e spinte economiche, sociali, culturali (FARINELLI 2003; AUGÉ 2007).

La presente nota ha uno scopo duplice. In primo luogo, s'intende discutere una rassegna di sintesi dei principali filoni teorici sul tema delle configurazioni territoriali delle attività agricole. Tale disamina si sviluppa nell'ambito dei principali contributi dell'economia agraria all'analisi territoriale, essa è oggetto del paragrafo 2. I filoni di ricerca sono discussi non in ordine cronologico bensì seguendo un criterio sistematico che evidenzia come sono mutati gli approcci teorico metodologici in rapporto alle trasformazioni intervenute nel ruolo del primario all'interno dell'organizzazione territoriale. Abbiamo così identificato quattro macro ambiti: proprietà fondiaria e territorio, il ruolo del primario nello sviluppo economico, agricoltura come paesaggio, e infine, la produzione agricola nei rapporti urbano/rurale. Secondariamente, nel paragrafo 3, è presentata l'ipotesi concettuale del paesaggio come metodo di analisi delle dinamiche evolutive del territorio.

2. L'analisi territoriale nella letteratura economico agraria

La letteratura economico agraria italiana ha storicamente posto grande attenzione allo studio, alla mappatura e alla classificazione della dimensione territoriale nell'analisi dell'agricoltura. Il primo filone d'indagine entro cui si è scelto di classificare i primi

contributi è legato all'analisi del ruolo della proprietà fondiaria e dell'azienda agraria e nel territorio, paradigma analitico che ha trovato larga traduzione nelle politiche agrarie e nelle giustificazioni stesse dell'intervento pubblico nell'agricoltura italiana dall'Unificazione agli anni '50. Tale filone si inaugura con il lavoro condotto nel primo decennio del '900 da Ghino Valenti (1919) per la redazione del Catasto Agrario. E' di quegli anni, anche grazie al contributo di Serpieri, la definizione e l'identificazione della *zona agraria* come unità territoriale determinata dai caratteri intrinseci dell'ambiente fisico in rapporto a quello economico e ai precedenti storici che caratterizzano regime fondiario e ordinamento produttivo. Di alcuni anni dopo sono i lavori curati dall'Inea sulla proprietà fondiaria (TURBATI 1947) e le analisi tese a esplorare i processi di polverizzazione e frammentazione (MEDICI 1962).

Nella direzione di zonizzare il territorio nazionale per ambiti omogenei ponendo al centro dell'analisi l'azienda agraria - identificata come l'unità di riferimento dell'organizzazione del territorio rurale - si concentra il lavoro di numerosi economisti agrari. Bandini (1968) propone i *sistemi agrari* come ambiti spaziali nei quali alcuni soggetti attraverso i loro rapporti d'interazione con l'esterno determinano la conservazione dei sistemi stessi.

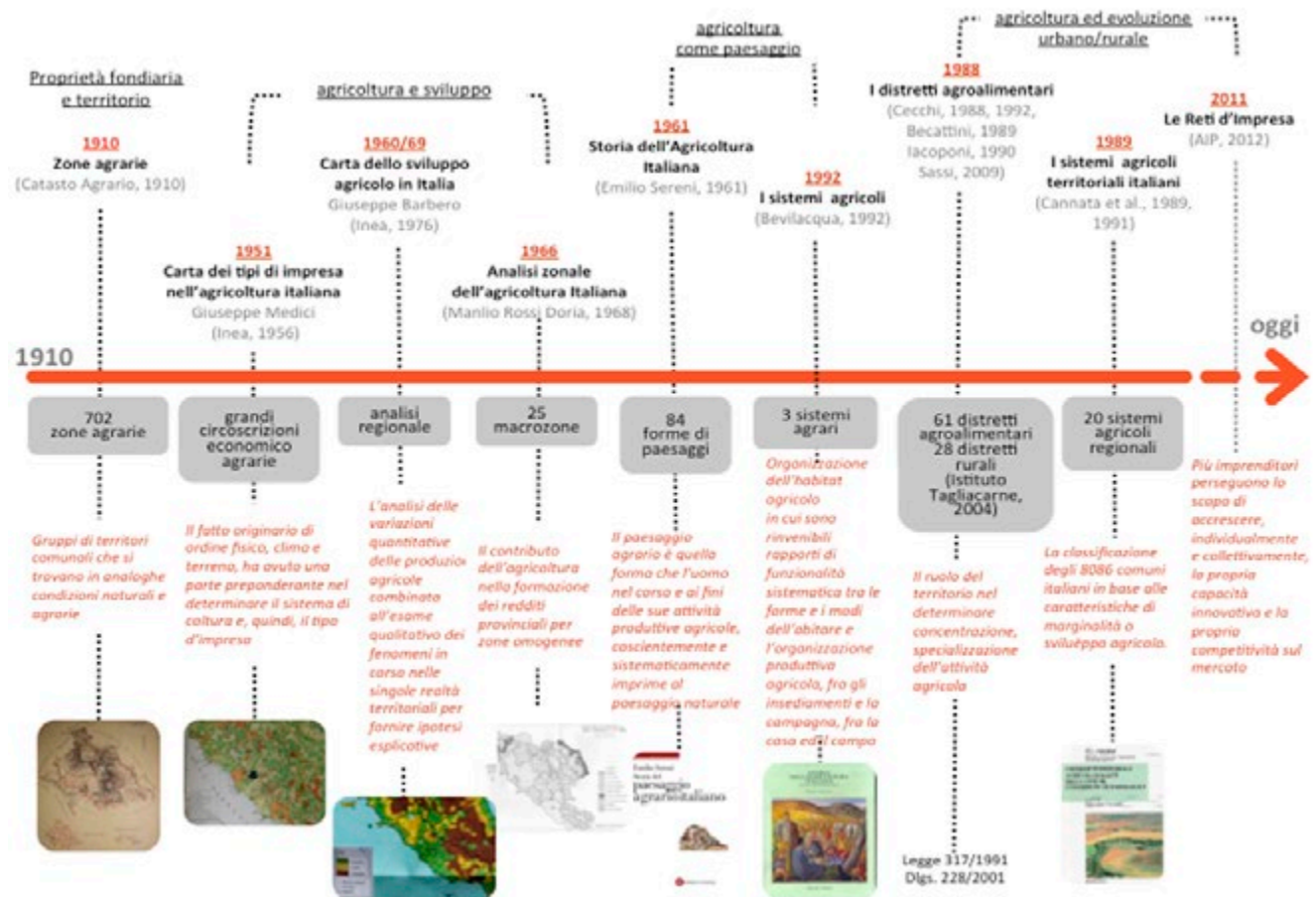
Il secondo filone di studi è legato più strettamente al ruolo del primario nell'economia post bellica. Scopo dei contributi, ancora legati all'azione di coordinamento e indirizzo dell'Inea, era di fornire strumenti per la definizione di politiche agrarie, di pianificazione e di programmazione per lo sviluppo agricolo che, in quella determinata fase storica, era sinonimo di sviluppo del territorio rurale nella sua interezza. Medici (1956) e lo stesso Rossi Doria (1969) all'interno del gruppo di ricerca legato all'Inea, rispettivamente con la *Carta dei Tipi d'impresa* e *l'Analisi Zonale dell'Agricoltura Italiana*, conducono un ampio sforzo di raccolta di dati empirici e un lavoro di analisi metodologica, con un approccio interdisciplinare tra economia agraria, sociologia, geografia, descrivendo l'eterogeneità del contesto nazionale. Al lavoro d'indagine socio economica, pedologica, agronomica, istituzionale si accompagna quello cartografico, si pensi alla *Carta dello sviluppo agricolo* (INEA 1976), definendo così un vero e proprio modello di rappresentazione della realtà produttiva agricola italiana, con particolare riferimento agli aspetti descrittivi della dimensione relazionale che legava l'azienda agraria al suo contesto territoriale di riferimento.

Il terzo filone - agricoltura come paesaggio - di filiazione ibrida tra l'economia agraria e la storia dell'agricoltura è legata al contributo di Sereni (1961) che aveva postulato lo studio delle forme del paesaggio agrario per la caratterizzazione storica dell'agricoltura italiana, proponendo per primo l'analisi degli aspetti spaziali e paesaggistici dell'attività primaria, approccio particolarmente caro ai geografi (TURRI 2000; 2002; FARINELLI 2003; QUAINI 2009). Il lavoro sereniano conserva il suo valore pionieristico alla luce di due caratteri chiave: in primo luogo, la considerazione del paesaggio come forma accoglie la dimensione evolutiva e dinamica del territorio agricolo. Secondariamente l'analisi degli elementi del paesaggio come esito del contesto naturale in rapporto alle trasformazioni delle tecniche e dei rapporti di produzione implica l'idea del paesaggio come fatto umano, declinando così anche la dimensione culturale e identitaria del primario. Pur non appartenendovi da un punto di vista disciplinare Bevilacqua (1992) costituisce un riferimento chiave nell'ambito letteratura economica agraria legata al paesaggio. Il lavoro di Bevilacqua, infatti, si colloca all'interno di una caratterizzazione storica dei rapporti agricoli. Lo storico identifica tre *sistemi agrari*, la cascina padana, la mezzadria dell'Italia centrale e il latifondo nel Mezzogiorno, declinando le forme produttive e i loro riflessi sul piano insediativo, sociale e ambientale.

Il quarto macroambito identificato - produzione agricola e i rapporti urbano/rurale - si sviluppa alla fine degli anni '80 nel quadro delle trasformazioni che hanno interessato

il settore primario e i suoi rapporti con i settori a monte e a valle, in particolare legate ai processi di modernizzazione dell'agricoltura e la progressiva convergenza delle sue forme organizzative verso quelle prevalenti in altri settori produttivi. In questa fase, prende avvio un vivace dibattito sull'agroindustria e sul suo ruolo nella dimensione territoriale. L'economia agraria mutua alcuni approcci teorici e strumenti metodologici dall'economia industriale, riproponendo il rapporto tra strutture produttive e territorio alla ricerca di modelli interpretativi in grado di spiegare le disparità regionali dei sentieri di sviluppo e specializzazione dell'agricoltura italiana. Gli stessi approcci distrettuali sono utilizzati anche per le analisi del territorio rurale e delle sue trasformazioni. I filoni di ricerca connessi a tale fase possono essere riassunti all'interno di tre categorie analitiche per lo studio della componente territoriale dello sviluppo agricolo unitamente alla specificazione territoriale del primario: *i sistemi agricoli locali e territoriali* (CANNATA 1989; FAVIA 1992; CARBONE 1992), *la filiera* (DE MURO 1992) e *il distretto agroalimentare* (CECCHI 1988; 1992), e *rurale* (SASSI 2009), quest'ultimo filone approfondisce il ruolo svolto dagli assetti istituzionali nell'orientare i processi di sviluppo locale e ha avuto negli anni specifici sviluppi normativi. Più recentemente, nella direzione di favorire lo sviluppo di processi d'integrazione per la competitività e l'innovazione intersettoriale e di orientare i processi di aggregazione tra imprese (ZAZZARO 2010), si è sviluppato un preciso intervento normativo per le cosiddette *reti d'impresa* e contratti di Rete, con la Legge n. 122/2010.

Figura 1. La caratterizzazione territoriale nella letteratura economico-agraria.



Nella figura 1 sono sintetizzati i filoni esaminati e i relativi contributi scientifici e normativi in tema di specificazione territoriale dell'agricoltura. La schematizzazione pro-

posta in figura 1 intende proporre una rilettura storica del lavoro condotto dagli economisti agrari sulla identificazione e delimitazione di aree omogenee nell'agricoltura italiana. Come si vede, al variare del criterio analitico, si modifica la scala di riferimento e con essa la lettura dei caratteri dell'eterogeneo territorio agrario nazionale: dalle 702 *zone agrarie* del Catasto del 1929, alle 84 *forme di paesaggio* identificate da Sereni (1961), alle 25 *macrozone* di Rossi Doria (1968), ai 61 *distretti agroalimentari*, ai 28 *distretti rurali*, alla lettura regionale dei *sistemi agricoli territoriali* (CANNATA 1989), fino ai recenti sviluppi connessi alle Reti d'impresa come dimensione di analisi territoriale della componente produttiva primaria.

3. Il paesaggio come metodo di analisi delle trasformazioni territoriali

In un articolo di poco più di dieci anni fa Scarano (2001), nel proporre una rassegna teorica particolarmente attenta dei rapporti tra economisti agrari e territorio, sottolineava la necessità di recuperare la capacità di lettura empirica della complessità relazionale del territorio proposta dai maestri, nell'alveo delle specializzazioni disciplinari e negli scopi propri dell'economia agraria. Il contributo più rilevante dello studioso, in questo quadro, è nella provocatoria proposta rivolta alla comunità scientifica di appartenenza verso il superamento dell'approccio di analisi distrettuale ex post dei casi di successo territoriale - incapace di cogliere le dinamiche spontanee che caratterizzano il territorio stesso -, per costruire modelli di analisi in grado di identificare il quadro e la tassonomia dei processi relazionali capaci di incidere sulle strutture esistenti a livello territoriale e dei loro percorsi evolutivi (SCARANO 2001).

Se l'analisi della concentrazione spaziale e della specializzazione dell'attività primaria è alla base delle indagini territoriali è vero che in una fase in cui si vanno sfilacciando le relazioni che determinano i ruoli funzionali dell'organizzazione produttiva e insediativa, in rapporto all'ambiente fisico e alle risorse naturali, ci si interroga sulla valenza di tale paradigma concettuale. Da questo punto di vista la lettura dell'identità del territorio, non solo dei suoi aspetti produttivi altresì sociali e insediativi, tende a diventare sempre più complessa, ridefinendo le stesse componenti relazionali che distinguevano l'urbano dal rurale e contribuendo a omogeneizzare strutture e processi (BARBERIS 2009; Fonte 2010). Osservava De Matteis (1978), più di trent'anni fa, come

le periferie urbane, estese a intere regioni, e le stesse città tradizionali, svuotate delle loro funzioni autonome, altro non sono che la forma moderna della campagna. Se ci fermiamo all'aspetto visibile delle cose, sembra che la campagna si urbanizzi, ma se badiamo ai rapporti economici e sociali è la città che espandendosi, si ruralizza e diventa spazio dipendente da pochi nuclei centrali (ivi, 185).

Gli stessi rapporti verticali e orizzontali all'interno delle filiere agroalimentari vanno delocalizzandosi e superando i confini non solo regionali ma frequentemente nazionali, in un contesto in cui ci si chiede se si possa ancora declinare l'impresa agricola come unità di indagine funzionale - anche nella sua dimensione extra produttiva - alla luce delle forme e delle relazioni funzionali che essa oggi instaura con il territorio (PLOEG 2009).

L'ipotesi del paesaggio come metodo di analisi delle trasformazioni, che interessano i complessi rapporti tra l'attività agricola e i sistemi economici, sociali, ambientali, in cui essa ha luogo, a partire dal contributo di Sereni, è stato ampiamente sviluppato dai geografi (TURRI 2000; 2002; FARINELLI 2003). Il contributo degli economisti agrari allo studio del paesaggio rappresenta un ambito d'interesse fecondo ancorché recente,

tradizionalmente indirizzato a fornire linee d'indirizzo per le politiche agrarie, agroambientali e di sviluppo rurale. Di Staso (1998) in un contributo di qualche anno fa aveva proposto un percorso concettuale per l'inquadramento nell'analisi economica dei temi legati al paesaggio rurale. Successivamente, è andato sviluppandosi un filone di ricerca legato alla multifunzionalità dell'attività agricola e al suo ruolo nella produzione di beni pubblici o alla valutazione monetaria e non del paesaggio (CHANG TING FA, PICCININI 2000; ROMANO 2003; GREGORI, PICCININI 2004; PICCININI 2005; MARANGON 2007; TEOFILI, CLARINO 2008), con analisi regionali (ANTONELLI, VIGANÒ 2007; PAZZAGLI 2008; MASTRONARDI 2008; TASSINARI 2008). Più recentemente si è spinto anche a indagare il rapporto tra attività agricole, usi energetici e paesaggio (REHO 2009; MARCHIGIANI, PRESTAMBURGO 2010). A parere di chi scrive il paesaggio può essere definito come la matrice delle dinamiche territoriali, di cui rappresenta l'esito, ovvero, la proiezione visiva. In quest'ottica lo studio del paesaggio si configura come un metodo d'indagine delle trasformazioni territoriali: leggere il paesaggio per esaminare il quadro dei mutamenti territoriali. Il paesaggio, infatti, stratifica le strutture e i processi delle attività umane e, in questa accezione, si configura come una possibile categoria analitica per lo studio delle dinamiche evolutive del territorio e della loro specificazione spaziale (MARINO, CAVALLO 2009). In questo sviluppo, è evidente che l'osservazione del paesaggio non riguarda unicamente l'analisi delle trasformazioni di uso del suolo o lo studio ecologico del paesaggio stesso, bensì intende leggere i cambiamenti intervenuti nel tessuto produttivo agrario, nei suoi rapporti con lo sviluppo urbano, e i suoi impatti a livello sociale, economico, insediativo e ambientale. Tale tema d'indagine si colloca nel quadro teorico metodologico, di matrice segnatamente interdisciplinare, delle analisi delle dinamiche di trasformazione territoriali, in particolare in ambito metropolitano, della cosiddetta *regione urbano rurale* (PIORR ET AL. 2010) e sui paesaggi ibridi cosiddetti *rural non farm* (CATALÀN ET AL. 2008; AGUILAR 2008). Tale letteratura, inizialmente connessa allo studio di ambiti territoriali dell'Europa continentale in cui più marcati erano i fenomeni di sprawl urbano, si è recentemente spostata nell'analisi dei contesti mediterranei (LANZANI, PASQUI 2011; SALVATI ET AL. 2012).

Alla ricerca di categorie analitiche entro cui declinare un possibile criterio metodologico legato al paesaggio abbiamo identificato quattro paradigmi d'indagine: la complessità, la connessione e la resilienza (MARINO, CAVALLO 2009). Essi descrivono, attraverso l'incrocio con il sistema sociale, produttivo, ambientale e insediativo, le singole dimensioni spaziali per forme e relazioni che altro non sono se non gli n paesaggi che compongono il complesso mosaico territoriale. Scopo del modello individuato, in figura 2 è applicato al caso del paesaggio agrario, è di tracciare alcune dimensioni analitiche mediante le quali descrivere e categorizzare i processi di trasformazione legati al paesaggio. In questa estensione è evidente che modellizzare i percorsi evolutivi legati ai sistemi agrari conduce alla caratterizzazione dei paesaggi all'interno di una ideale scala evolutiva all'interno della quale si colloca a un polo il paesaggio tradizionale, esempio di conservazione dei caratteri storici e culturali del paesaggio agrario, e al suo opposto il paesaggio agrario dell'agricoltura industriale. Nei livelli intermedi di tale scala si situano le forme molteplici che il territorio agrario va assumendo e che forse più di ogni altri richiedono uno sforzo d'indagine finalizzata alla pianificazione paesaggistica dei loro processi evolutivi. Gli n paesaggi che il modello descrive classificano livelli evolutivi diversi: paesaggi complessi e ben conservati, contesti resilienti o fragili, ambiti frammentati o in cui le dinamiche di connessione sono solide. L'identificazione di indicatori opportuni e di valori soglia delle diverse dinamiche può trovare traduzione in modelli differenti di pianificazione e programmazione territoriale.

La *complessità/semplificazione* come dimensione di analisi descrive la misura in cui il capitale naturale, sociale, economico sono prodotti, accumulati e distribuiti, nei processi socioeconomici e insediativi a livello locale. La *resilienza/fragilità* identifica e descrive le relazioni sociali, la diversità ecologica, la differenziazione produttiva, che conferiscono al contesto una maggiore capacità di assorbire le fluttuazioni ambientali ed economiche provenienti dall'esterno. La *connessione/frammentazione* è il paradigma che traccia, sul piano temporale, le forme di relazione e integrazione tra le attività umane e le dinamiche ambientali ed ecologiche. Il passaggio tra le due classi, segnerà forme e relazioni intermedie di paesaggi caratterizzate da situazioni identitarie via via più sfumate.

Il modello proposto in figura 2 esamina in chiave critica e problematica il percorso di lavoro, il suo sviluppo richiede una ulteriore articolazione per indicatori di sintesi, che consentirebbe di mappare e descrivere le dinamiche evolutive delle trasformazioni territoriali ai quattro livelli di indagine: ambientale, produttivo, sociale e insediativo, come sintetizzati in figura 2.

Figura 2. Paradigmi di analisi del paesaggio come metodo di analisi delle dinamiche evolutive territoriali.

	COMPLESSITÀ	RESILIENZA	CONNESSIONE
SISTEMA AMBIENTALE	Il capitale naturale è ben conservato? E' impiegato localmente nei processi produttivi? La manutenzione del capitale naturale è curata a livello locale?	Che grado di resilienza caratterizza l'area? Sono riconosciuti i servizi ecosistemici?	Che grado di frammentazione ecologica caratterizza l'area? In che stato si trovano le reti ecologiche? Quale grado di conservazione ambientale caratterizza l'area?
SISTEMA SOCIALE	Qual è il ruolo del capitale sociale? Quali dinamiche demografiche caratterizzano l'area? Sono stabili? Quali forme caratterizzano la proprietà fondiaria?	Esistono dinamiche migratorie e quali flussi di mobilità? I flussi migratori sono in grado di indebolire il capitale umano? La popolazione come si distribuisce nel territorio? La cultura locale è ben conservata? La conoscenza locale è un fattore produttivo?	L'organizzazione sociale è caratterizzata da marcate reti di legami e di relazioni leggibili? Quali flussi di lavoro? La rendita è impiegata a livello locale?
SISTEMA AGRICOLO	Che grado di multifunzionalità hanno i sistemi agrari dell'area? Quanto è eterogeneo il mosaico agroforestale? Quanto sono diversificati gli usi di suolo? Che rapporto lega il sistema produttivo alla cura del capitale naturale?	Quanto sono specializzati i sistemi produttivi dell'area? I sistemi produttivi sono legati all'andamento e alla volatilità dei mercati? Quale ruolo ricopre l'innovazione nei processi produttivi?	I prodotti esportati sui mercati hanno un elevato valore aggiunto? La trasformazione delle produzioni avviene a livello locale?
SISTEMA INSEDIATIVO	Che relazione esiste tra insediamenti, reti e funzioni nel territorio? Quali elementi caratterizzano le forme insediative e di architettura rurale?	Le forme insediative hanno capacità di resistenza ai cambiamenti? Che dinamiche di consumo di suolo presenta l'area? Quali modelli insediativi e quale forme caratterizzano il contesto?	Quale accessibilità caratterizza l'area? Le infrastrutture determinano frammentazione degli insediamenti? Gli spazi pubblici e quelli collettivi ospitano funzioni molteplici? Sono diffusi capillarmente?

4. Considerazioni di sintesi

La presente nota, muovendo da una rassegna dei principali contributi della letteratura economica agraria alla caratterizzazione territoriale del primario dal dopoguerra agli studi di più recenti, ha inteso riproporre l'importanza dello studio e della caratterizzazione delle molteplici configurazioni territoriali delle attività agricole come criterio di analisi delle trasformazioni del primario e come base per la definizione di politiche di regolazione, programmazione e pianificazione territoriale. Il punto di vista che qui si è scelto di proporre è quello del paesaggio, analizzato e interpretato all'interno di una

riflessione più ampia, che coinvolge i rapporti tra agricoltura, ambiente e società e il nostro modo di costruire e trasformare il territorio. Questo sviluppo si colloca all'interno di un percorso concettuale che impone il passaggio da un approccio settoriale a un approccio territoriale e pone in evidenza la necessità di una maggiore integrazione tra ambiti disciplinari e settori di intervento nel dibattito scientifico e nel disegno stesso delle politiche che delle indagini territoriali rappresentano la base e lo scopo. Nel quadro dei diffusi processi di omologazione dei paesaggi - legati a forme di urbanizzazione estensiva che dissolvono il confine tra urbano e rurale e che tendono a ridurre sempre più il ruolo del paesaggio come elemento di riconoscimento identitario - , si è cercato di evidenziare il ruolo di una conoscenza consapevole come strumento decisivo per migliorare la nostra capacità di interpretare e pianificare il territorio, riconoscendo i processi ambientali, produttivi, sociali e culturali che ne hanno orientato la costruzione.

Riferimenti bibliografici

- AGUILAR A.G. (2008), "Peri-urbanization, illegal settlements and environmental impact in Mexico City", *Cities*, n. 25, pp. 133-145.
- ANTONELLI G., VIGANÒ E. (2007 - a cura di), *Agricoltura e Paesaggio nelle Marche*, Franco Angeli, Milano.
- AUGÈ M. (2007), *Tra i confini: città, luoghi, integrazioni*, Bruno Mondadori, Milano.
- BANDINI M. (1968), *Economia agraria*, UTET, Torino.
- BARBERIS C. (2009), *La rivincita delle campagne*, Donzelli, Roma.
- BEVILACQUA P. (1992), *La storia dell'agricoltura italiana*, Marsilio, Venezia.
- BAUMANN Z. (2000), *Liquid modernity*, Polity, Cambridge.
- CANNATA G. (1989), *I Sistemi Agricoli Territoriali Italiani*, Franco Angeli, Milano.
- CARBONE A. (1992), "Sistemi locali di imprese", *La Questione Agraria*, n. 46.
- CATALÀN B., SAURI D., SERRA P. (2008), "Urban sprawl in the Mediterranean? Patterns of growth and change in the Barcelona Metropolitan Region 1993-2000", *Landscape and Urban Planning*, n. 85(3-4), pp. 174-184.
- CECCHI C. (1988), "Distretto industriale: l'agricoltura dalla complementarietà alla dissociazione", *La Questione Agraria*, n. 32.
- CECCHI C. (1992), "Per una definizione di distretto agricolo e distretto agroindustriale", *La Questione Agraria*, n. 46.
- CELANT A. (1988), *Nuova città, nuova campagna*, Patron, Bologna.
- CHANG TING FA M., PICCININI L.C. (2000), "A new Method for Analysing Urban-Rural Relations through Commutation Data", in HILLEBRAND H., GOETGELUK R., HETSEN H. (a cura di), *Plurality and Rurality, The role of the countryside in urbanised Regions*, Vol.1, LEI, The Hague, pp. 102-124.
- DE MURO P. (1992), "Per un'analisi di filiera nell'economia agraria", *La Questione Agraria*, n. 46.
- DEMATTEIS G. (1978), *Le città*, Touring Club d'Italia, Milano.
- DI STASO M. (1998), "L'economia del paesaggio rurale", *Agribusiness, Paesaggio e Ambiente*, n. 1.
- DONADIEU P. (2006), *Campagne urbane*, Donzelli, Roma.
- FARINELLI F. (2003), *Geografia*, Einaudi, Torino.
- FAVIA F. (1992), "Agricoltura e territorio. Riflessioni su un rapporto sistemico", *La Questione Agraria*, n. 46.

- FONTE M. (2010), "C'era una volta il mondo rurale..."; *Agriregionieuropa*, anno 6, n. 20, Marzo.
- GREGORI M., PICCININI L.C. (2004), "La valorizzazione del paesaggio nello sviluppo rurale"; *Agribusiness, Paesaggio & Ambiente*, n. 3, pp. 189-213.
- INEA (1976), *La Carta dello Sviluppo Agricolo (anni 1960-1969)*, INEA, Roma.
- LANZANI A., PASQUI G. (2011), *L'Italia al futuro*, Franco Angeli, Milano.
- MARANGON F. (2007), *Il paesaggio valore senza prezzo*, Forum, Verona.
- MARCHIGIANI E., PRESTAMBURGO S. (2010), *Energie rinnovabili e paesaggi*, Franco Angeli, Milano.
- MARINO D., CAVALLO A. (2009), "Rapporti coevolutivi tra costruzione sociale e caratteri naturali: il paesaggio agrario tradizionale"; *Rivista di Economia Agraria*, n. 3-4/2009.
- MASTRONARDI L. (2008), "Le analisi delle trasformazioni del paesaggio rurale: discussione dei risultati. Il sistema socioeconomico e demografico: Il basso Molise", in TASSINARI P. (a cura di), *Le trasformazioni dei paesaggi nel territorio rurale: le ragioni del cambiamento e possibili scenari futuri*, Gangemi, Roma.
- MEDICI G. (1956), *Carta dei tipi di impresa nell'agricoltura italiana*, INEA, Roma.
- MEDICI G. (1962), *Polverizzazione e frammentazione della proprietà fondiaria in Italia*, Feltrinelli, Milano.
- PAZZAGLI R. (2008 - a cura di), *Il paesaggio della Toscana tra storia e tutela*, ETS, Pisa.
- PICCININI L., CHANG TING FA M., TAVERNA A. (2005), "Utilità privata e utilità pubblica nell'evoluzione paesistico-ambientale"; *Agribusiness, Paesaggio e Ambiente*, n. 1.
- PIORR A., RAVETZ J., TOSICS I. (2011), *Peri-urbanisation in Europe: Towards a European Policy to sustain Urban-Rural Futures*, University of Copenhagen, Copenhagen.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini - le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli, Roma.
- QUAINI M. (2009 - a cura di), *I paesaggi italiani*, Società Geografica Italiana, Roma.
- REHO M. (2009 - a cura di), *Agroenergie, attori strategie e contesti locali*, Franco Angeli, Milano.
- ROMANO D. (2003), "Agricoltura e ambiente: vincoli, opportunità e strumenti per la politica agraria del 2000", in *L'agricoltura italiana alle soglie del XXI secolo*, Atti del XXXV Convegno di Studi della SIDEA, Anteprema, Palermo, Vol. 1.
- ROSSI DORIA M. (1969), *L'analisi zonale dell'agricoltura italiana*, INEA, Roma.
- SASSI M. (2009), "I distretti agroalimentari di qualità e rurali nella letteratura economico agraria italiana"; *Working Papers Economia Alimentare e Agroindustriale*, Università degli Studi di Pavia - n. 1.
- SALVATI L., MUNAFO M., GARGIULO MORELLI V., SABBÌ A. (2012), "Low-density settlements and land use changes in a Mediterranean urban region"; *Landscape and Urban planning*, n. 105, pp. 43-52.
- SCARANO G. (2001), "Economia agraria e territorio"; *La Questione Agraria*, n. 4/2001.
- SERENI E. (1961), *Storia del paesaggio agrario*, Laterza, Bari - Roma.
- TASSINARI P. (2008 - a cura di), *Le trasformazioni dei paesaggi nel territorio rurale: le ragioni del cambiamento e possibili scenari futuri*, Gangemi, Roma.
- TEOFILI C., CLARINO R. (2008 - a cura di), *Riconquistare il Paesaggio. La Convenzione Europea del Paesaggio e la Conservazione della Biodiversità*, MIUR and WWF, Roma.
- TURBATI E. (1947), *La distribuzione della proprietà fondiaria in Italia*, INEA, Roma.
- TURRI E. (2000), *La megalopoli padana*, Marsilio, Venezia.
- TURRI E. (2002), *La conoscenza del territorio*, Marsilio, Venezia.
- VALENTI G. (1919), "La statistica agraria quale rappresentazione dell'economia rurale italiana"; in *L'Italia agricola ed il suo avvenire*, Accademia dei Lincei, Roma.
- ZAZZARO A. (2010 - a cura di), *Reti d'impresa e territorio. Tra vincoli e nuove opportunità dopo la crisi*, Il Mulino, Bologna.

Abstract

Il quadro delle trasformazioni che interessano oggi l'attività agricola e le sue funzioni - come gli altri settori economici -, va assumendo dimensioni e relazioni via via sempre più complesse, con pesanti riflessi territoriali a livello sociale e insediativo. Tali cambiamenti modificano radicalmente il tradizionale assetto territoriale e relazionale dello spazio rurale e dei suoi rapporti con l'urbano (DONADIEU 2006; BARBERIS 2009; PLOEG 2009; FONTE 2010). Parafrasando Baumann (2000) ci confrontiamo con il carattere liquido del territorio, quello del mutamento e dell'entropia, rispetto ai quali la capacità di lettura degli approcci teorici e degli strumenti analitici tradizionalmente usati dagli economisti agrari - i quali hanno storicamente posto grande attenzione allo studio della dimensione territoriale nell'analisi dell'agricoltura -, tende a scontare una crescente difficoltà. Il contributo dopo aver svolto una rassegna dei principali filoni della ricerca economico agraria sul tema, discute l'ipotesi concettuale del paesaggio come metodo di analisi delle trasformazioni che interessano i complessi rapporti tra l'attività agricola e i sistemi economici, sociali, ambientali dei territori in cui essa si colloca (TURRI 2000; 2002; FARINELLI 2003).

Keywords

Trasformazioni territoriali, paesaggio, rurale/urbano, storia disciplinare, economia agraria.

Profili

Aurora Cavallo, dottore di ricerca in Politica Agraria, è Assegnista di ricerca il Dipartimento di Bioscienze e Territorio dell'Università del Molise e collabora con il Consorzio per la Ricerca Socioeconomica e per l'Ambiente (Cursa). E.mail: a.cavallo@cura.it.

Davide Marino è professore associato di economia ed estimo rurale presso il Dipartimento di Bioscienze e Territorio dell'Università del Molise. È presidente del Consorzio per la Ricerca Socioeconomica e per l'Ambiente (Cursa), E.mail: dmarino@unimol.it.

Analysis of agriculture in term of its territory: an interpretation

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Aurora Cavallo, Davide Marino

1. Introduction: transformations within the territory and the role of agriculture

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 169-178

Economic and territorial transformations within the agricultural sector are becoming increasingly complex. These changes encroach upon the traditional models of land use and interconnections within the agricultural and rural space, and also on the forms and roles of the farming practices taking place there (DONADIEU 2006; BARBERIS 2009; PLOEG 2009). These relationships between city and countryside are themselves evolving in different ways: settlement and employment flows, which can involve, for example, food and income, take many complex interlinked forms, and are under many aspects still unexplored. The relationships within the farm to food supply, in both vertical and horizontal terms, are relaxing their ties with their territory, in a context that is becoming more mobile and less easy to understand. To paraphrase Baumann (2000), we will focus on the *liquid* aspects of a territory, relating to transition and decline (CELANT 1988), where it has been increasingly difficult to apply theoretical methods and analytical tools, in particular those relating to agricultural economics. In this context, actual geographical territories seem to be determined less by spatial and temporal factors and more by the interconnections and flow of information between the players and the various economic, social and cultural drivers (FARINELLI 2003; AUGÉ 2007). This paper has a dual objective: we will first review the main theoretical streams relating to the configuration of land use in farming, looking at the main contributions made by agricultural economics in analysing land use. This is the subject of paragraph 2. These research streams are not discussed in chronological order, but using a systematic procedure that highlights the changes to theoretical and methodological approaches in relation to the ongoing transformations of the role of agriculture within the structure of a territory. In this way, we have identified four major areas: landed property and territory, the role of agriculture in economic development and agriculture as landscape, and farm production in urban/rural relationships. In second place, in paragraph 3, we have proposed the idea of landscape as a method for analysing the dynamics of evolution within a territory.

2. Analysis of the territory seen in agricultural economics literature

Economic agricultural literature in Italy has traditionally focused on studying, mapping and classifying specific territorial aspects when analysing farming. The first research stream within which we classified the early works is linked to analysing the

role of landed property and farms within the territory. This analytic model has been widely applied to agricultural policies and to justify the State's intervention in Italian agriculture in the 1950s. This strand started with the work carried out by Ghino Valenti at the beginning of the 20th century and published by the Catasto Agrario, the Italian agricultural land register in 1919. Over the same period, and in part due to the work of Serpieri, the concept of an *agricultural zone* was defined as a territorial unit with particular intrinsic characteristics linked to the physical environment in relation to its economic environment and the historical precedents specific to land and farming systems. Several years later, INEA (the Italian National Institute of Agricultural Economics) published studies on landed property (TURBATI 1947) and there were other works exploring the processes of pulverisation and fragmentation (MEDICI 1962).

The work of numerous agricultural economists concentrated on zoning the territory of Italy into homogeneous domains, placing the farm at the centre of the analysis as the reference unit of rural space. Bandini (1968) proposed *agricultural systems* as spatial domains in which some subjects determine the conservation of the system itself by their interaction with the outside.

The second research stream is closely linked to the role of agriculture in the post-war economy. These works, still closely linked to INEA and its actions of co-ordination and direction, had the purpose of supplying tools to define agricultural policies, and to plan and programme a process for agricultural development, which, at that time, was synonymous to the development of the territory as a whole. Medici (1956) and Rossi Doria (1969), members of the research group linked to INEA, with their respective works, *Carta dei Tipi d'impresa* (*Map of Business Types*) and *Analisi Zonale dell'Agricoltura Italiana* (*Analysis by Zone of Italian Agriculture*), painstakingly gathered empirical data to produce a markedly interdisciplinary methodological analysis, combining agriculture and social and geographical aspects to describe the heterogeneous nature of the Italian landscape. Alongside studies on socio-economics, soil profile, agronomy and institutional aspects, cartography-based research, such as the *Carta dello sviluppo agricolo* (*Map of Agricultural development*) (INEA 1976) led to a true representation of farming reality in Italy, highlighting, in particular, the descriptive aspects of the relationships linking farms to their own particular territorial context.

The third stream - agriculture as landscape - is a hybrid stream of agricultural economics and the history of agriculture associated with the work of Sereni (1961). He asserted that the study of agricultural landscape forms could define the historical character of Italian farming, and was the first to propose analysing the spatial and landscape aspects of agriculture, an approach that found particular favour among the geographers (TURRI 2000; 2002; FARINELLI 2003; QUAINI 2009). Today, Sereni's work still retains its pioneering worth in the light of two key aspects. In first place, the concept of landscape as a form also takes in aspects relating to the evolution and dynamics of agricultural land. In second place, the analysis of elements relating to the landscape, which is seen as the natural environment resulting from technical transformations and farming-related interconnections, implies that landscape itself is a human matter, bringing the cultural and identifying aspects of agriculture into the equation. While not belonging to this area in terms of subject matter, Bevilacqua (1992) constitutes a key reference in the field of agricultural economics linked to the landscape. His work falls within the literature on the historical description of agricultural relationships. He identified three *agricultural systems*, Po valley farms, share-farming in central Italy and latifundium systems in southern Italy, specifying their various forms of production and their impact on building patterns and social and environmental aspects.

The fourth macro areas - farm production and urban-rural relationships - emerged at the end of the 1980s, in the light of the transformations that had affected agriculture and its

connections with the sectors situated above and below. Among these, the most significant concerned processes to modernise agriculture and the progressive convergence of farming practices towards those prevalent in other industries. In this phase, a lively debate emerged on agro-industry and its role in territory-related matters. Agricultural economy, adapting to some of the theoretical approaches and methodological tools taken from industrial economics, re-appraised the relationship between farming systems and territory, in its search for interpretive models capable of explaining the regional differences within the various Italian agricultural development pathways. These district-related approaches were also used to analyse the rural territory and its transformations.

The research strands connected to this phase can be summarised within three analytical categories that study the land use element of agricultural development together with a classification of land use in agriculture: *local and territorial farming systems* (CANNATA 1989; FAVIA 1992; CARBONE 1992), *supply chains* (DE MURO 1992) and *farm and food districts* (CECCHI 1988; 1992) and *rural districts* (SASSI 2009), where the latter analysed the role of institutions in directing processes for local development and, over the course of the years, determined specific legislation. More recently, in order to encourage processes of integration promoting competitiveness and innovation between sectors and to steer the processes of aggregation between businesses (ZAZZARO 2010), a precise legislation, Law no. 122/2010, came into force to regulate *business networks* and network contracts.

Figure 1. Types and specifications of land use in agricultural economics literature.

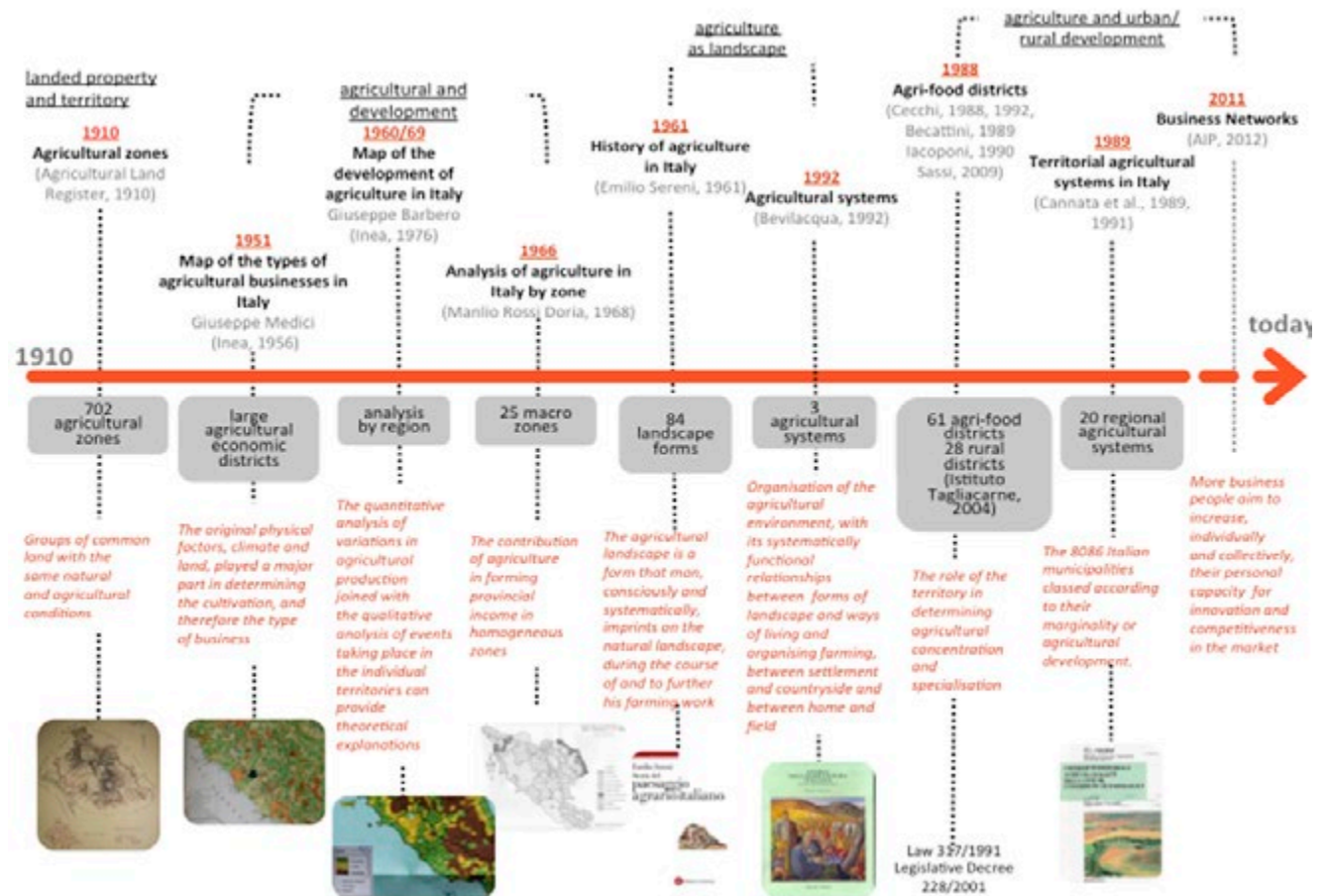


Figure 1 gives a summary of the main research streams examined and their relative contributions to science and legislation concerning the specifications of agricultural land use.

The scheme in Figure 1 places a new historic interpretation on the work carried out by agricultural economists to identify and demarcate homogeneous areas within the Italian agricultural world. It can be seen that, by changing the analytical criterion, the reference scale also changes and with it the reading of the elements of the totally diverse farming territory in Italy, from the 702 *agricultural zones* in the 1929 Land Register to the 84 *landscape forms* identified by Sereni (1961), Rossi Doria's 25 *macro-zones* (1968), the 61 *farm and food districts*, the 28 *rural districts*, and the interpretation of the *territorial agricultural systems* (CANNATA ET AL. 1989), up to the recent developments connected to business networks, seen as an element with which to analyse agricultural production within the territory.

3. Landscape as a method to analyse transformations within a territory

In an article written just over ten years ago, Scarano (2001) proposed a particularly rigorous theoretical review of the relationships between agricultural economists and the territory. He underlined the necessity of re-assessing empirically the complexity of relationships within a territory proposed by the experts, within the mainstream of disciplinary specialisation and for purposes specific to agricultural economy. A scholar's most significant contribution, in this context, is to provoke their own scientific community to go beyond an approach based upon the ex-post analysis by district of cases of territorial success - which is unable to handle the spontaneous dynamics defining the territory itself - and, instead, set up a model able to identify the framework and the taxonomy of the relational processes that make an impact on existing structures at territorial level and their evolutionary pathways (SCARANO 2001).

Assuming that the analysis of spatial clusters and the specialisation of agriculture is at the basis of territorial research, we must question the validity of such an ideological method, during a phase defined by the unravelling of the relationships that determine the functional roles of farming and building systems relative to the physical environment and its natural resources. From this point of view, understanding the identity of a territory, not simply in terms of the aspects that concern farming but also its social aspects and those relating to settlements, becomes a more complex process and one that redefines the relational components that had distinguished an urban from a rural area, contributing towards homogenising structures and processes (BARBERIS 2009; FONTE 2010). Over thirty years ago, De Matteis (1978) made the observation that

urban outskirts, covering entire regions, and even traditional cities emptied of their independent functions, are not other than the new face of the countryside. If we stop at the visible aspect of things, it seems that the countryside is becoming urban, but if we look at the social and economic relations, it is the city that, expanding, is becoming rural, that becomes a space dependant on a few core centres (ibi, 185).

The vertical and horizontal connections within the farm and food chain are starting to relocate, crossing regional boundaries and, very often, national frontiers, in a context where we must ask ourselves whether it is still possible to see a farm as a functional research unit - even when considering its other facets apart from production - in the light of the functional forms and relationships that it establishes with the territory today (PLOEG 2009).

The idea of the landscape as a method for analysing transformations, which involve the complex relationships between farming and the economic, social and environmental systems in which farming takes place, has, starting with Sereni's work, been amply covered by geographers (TURRI 2000; 2002; FARINELLI 2003). The work of agricul-

tural economists in landscape research is a recent and exceptionally fertile area of interest, traditionally directed towards providing guidelines for agricultural, agri-environmental and rural development policies. In a paper written a few years ago, Di Staso (1998) proposed a conceptual path to frame several topics linked to the rural landscape within an economic analysis. Subsequently, a research strand started to look at the many functions of farming and its role in relation to the production of public assets and the evaluation of the landscape in both monetary and non-monetary terms (CHANG TING FA, PICCININI 2000; ROMANO 2003; GREGORI, PICCININI 2004; PICCININI 2005; MARANGON 2007; TEOFILI, CLARINO 2008), with regional analyses (ANTONELLI, VIGANÒ 2007; PAZZAGLI 2008; MASTRONARDI 2008; TASSINARI 2008). More recently, investigations have started into the relationship between farms, energy use and landscape (REHO 2009, MARCHIGIANI, PRESTAMBURGO 2010).

It is the authors' opinion that the landscape can be defined as the matrix of territorial dynamics, of which it represents both the outcome and visual projection. In this perspective, the study of the landscape becomes a method to investigate changes to a territory: read the landscape to form a picture of the changes ongoing in a territory. Indeed, the landscape is formed by layers of human activity-based structures and processes and, in this accepted sense, it constitutes a possible analytical category in which to study a territory's dynamics of evolution and how it is defined in spatial terms (MARINO, CAVALLO 2009). In this context, it is clear that observing landscapes does not involve only analysing transformations in land use or the study of the landscape from an ecological point of view but, rather, it means reading the changes occurring in the fabric of agricultural production, in its relationships with urban development and its impact on social issues, building patterns and the environment. This topic of investigation can be placed in a theoretical and methodological frame, of a markedly interdisciplinary cast, that analyses the territorial transformations, particularly within a metropolitan arena, taking place in the *urban-rural region* (PIORR ET AL. 2010) and in the hybrid landscapes of what is known as the *non-farm rural* sector (CATALÀN ET AL. 2008; AGUILAR 2008). The above literature was initially associated to the study of territorial environments in continental Europe, where the most visible manifestations were those of urban sprawl, but it has recently moved towards analysing Mediterranean settings (LANZANI, PASQUI 2011; SALVATI ET AL. 2012).

In our search for analytical categories in which to study a possible methodological principle relating to the landscape, we have identified four research models: complexity, density, connection and resilience (MARINO, CAVALLO 2009). By intersecting with social, productive, environmental and building systems, these models describe the individual spatial dimensions for forms and relationships, which are not other than the n landscapes that compose the complex mosaic of a territory. The purpose of our model is to identify several analytical aspects that can be used to describe and classify the transformation processes linked to the landscape. In Figure 2, this is applied to an agricultural landscape. In this further concept, it is clear that modelling evolution paths linked to agricultural systems leads to defining landscapes within an ideal evolutionary scale that has, at one pole, the traditional landscape, which retains all the historical and cultural aspects of an agricultural landscape, while the agricultural landscape of industrial farming is at the other. In the intermediary levels of this scale are the many forms of agricultural land, and these, probably more than the others, should be thoroughly investigated to prepare for landscape planning during their evolutionary process. The n landscapes described by the model define different evolutionary levels: complex, well preserved landscapes, resilient or fragile environments, fragmented contexts or those where the dynamics of connection are solid. The identification of suitable indicators and threshold values for the various dynamics can translate into different models of land use planning and programming.

Complexity/simplification, as a parameter of analysis, describes the measure in which natural, social and economic capital is produced, accumulated and distributed within the socio-economic and settlement-related processes at local level. *Resilience/fragility* identifies and describes social relationships, ecological differences and diversification of farming, making the environment more capable of absorbing environmental and economic fluctuations coming from the outside. *Connection/fragmentation* is the model that traces, on a temporal level, the various forms of relationship and integration between human activity and environmental and ecological issues and their dynamics. Transition between the two classes marks the intermediary landscape forms and relationships, defined by increasingly blurred distinguishing situations.

The model proposed in Figure 2, which examines the work pathway in a critical and challenging key, needs to be developed further with classification by synthesis indicators, in order to map and describe the dynamics of evolution and transformations of land use at four levels of investigation, the environmental, production, social and settlement-related aspects summarised in Figure 2.

Figure 2. Landscape models as a method to analyse the dynamics of evolution within a territory.

	COMPLEXITY	RESILIENCE	CONNECTION
ENVIRONMENTAL SYSTEM	Is the natural capital preserved? Is it employed locally in productive processes? Is the natural capital managed at local level?	What level of resilience is there in the area? Are eco-system services recognised?	What level of ecological fragmentation is there in the area? What is the state of ecological networks? What level of environmental conservation is there in the area?
SOCIAL SYSTEM	What is the role of social capital? What demographic dynamics are there in the area? Are they stable? What forms define the landed property?	Are there migration dynamics and what mobility flows are there? Can the migration flows weaken human capital? How is the population distributed in the territory? Is local culture well preserved? Is local knowledge a productive factor?	Is social organisation defined by a marked network of connections and clear relationships? What are the work flows? Is income used at a local level?
AGRICULTURAL SYSTEM	What level of multi-functionality have the agricultural systems in the area? How diverse is the agro-forestry mosaic? How varied is land use? What relationships tie the productive system to the care of the natural capital?	How specialised are the productive systems of the area? Are the productive systems linked to the progress and volatility of the markets? What role has innovation in the productive processes?	Do products exported to the markets have an added value? Does the transformation of production take place at a local level?
SETTLEMENT-BASED SYSTEM	What relationship is there between settlements, networks and functions in the territory? What elements define the forms of settlement and rural architecture?	Are the forms of settlement resilient to change? What land use dynamics are there in the area? What are the settlement models and what forms define the environment?	How accessible is the area? Is the fragmentation of settlements determined by the infrastructures? Do public and collective spaces have multiple functions? Are they widely distributed?

4. Conclusions

This note, going from a review of the main works in literature on agricultural economics to the defining aspects of agricultural land use after the second world war up to the most recent studies, reiterates the importance of studying and identifying the many configurations farming takes within a territory, as a method to analyse the transformations in agriculture and the basis for regulation policies and territorial-level programming and planning. The point of view chosen here is that of the landscape, analysed and interpreted within a wider context involving the relationships between

agriculture, environment and society and our way of settling and transforming a territory. This development is located within a conceptual path that involves moving from a sector-based to a territory-based approach, and it underlines the necessity for a greater integration between disciplinary areas and areas of intervention, both in the scientific debate and in the actual planning of policies that are both the foundation and the purpose of territorial research.

As part of the widespread processes for landscape uniformity - which are linked to forms of extensive urbanisation that blur the boundaries between cities and countryside and diminish the role of the landscape as a factor of identification and recognition -, we have tried to highlight the role of intelligent understanding as a decisive tool for improving our capacity to interpret and plan the territory, while keeping in mind and recognising the environmental, productive, social and cultural processes that have directed its construction.

References

- AGUILAR A.G. (2008), "Peri-urbanization, illegal settlements and environmental impact in Mexico City", *Cities*, n. 25, pp. 133-145.
- ANTONELLI G., VIGANÒ E. (2007 - eds.), *Agricoltura e Paesaggio nelle Marche*, Franco Angeli, Milan.
- AUGÈ M. (2007), *Tra i confini: città, luoghi, integrazioni*, Bruno Mondadori, Milan.
- BANDINI M. (1968), *Economia agraria*, UTET, Torino.
- BARBERIS C. (2009), *La rivincita delle campagne*, Donzelli, Rome.
- BEVILACQUA P. (1992), *La storia dell'agricoltura italiana*, Marsilio, Venice.
- BAUMANN Z. (2000), *Liquid modernity*, Polity, Cambridge.
- CANNATA G. (1989), *I Sistemi Agricoli Territoriali Italiani*, Franco Angeli, Milan.
- CARBONE A. (1992), "Sistemi locali di imprese", *La Questione Agraria*, n. 46.
- CATALÀN B., SAURI D., SERRA P. (2008), "Urban sprawl in the Mediterranean? Patterns of growth and change in the Barcelona Metropolitan Region 1993-2000", *Landscape and Urban Planning*, n. 85(3-4), pp. 174-184.
- CECCHI C. (1988), "Distretto industriale: l'agricoltura dalla complementarietà alla dissociazione", *La Questione Agraria*, n. 32.
- CECCHI C. (1992), "Per una definizione di distretto agricolo e distretto agroindustriale", *La Questione Agraria*, n. 46.
- CELANT A. (1988), *Nuova città, nuova campagna*, Patron, Bologna.
- CHANG TING FA M., PICCININI L.C. (2000), "A new Method for Analysing Urban-Rural Relations through Commutation Data", in HILLEBRAND H., GOETGELUK R., HETSEN H. (eds.), *Plurality and Rurality, The role of the countryside in urbanised Regions*, Vol.1, LEI, The Hague, pp. 102-124.
- DE MURO P. (1992), "Per un'analisi di filiera nell'economia agraria", *La Questione Agraria*, n. 46.
- DEMATTEIS G. (1978), *Le città*, Touring Club d'Italia, Milan.
- DI STASO M. (1998), "L'economia del paesaggio rurale", *Agribusiness, Paesaggio e Ambiente*, n. 1.
- DONADIEU P. (2006), *Campagne urbane*, Donzelli, Rome.
- FARINELLI F. (2003), *Geografia*, Einaudi, Torino.
- FAVIA F. (1992), "Agricoltura e territorio. Riflessioni su un rapporto sistemico", *La Questione Agraria*, n. 46.

- FRONTE M. (2010), "C'era una volta il mondo rurale...", *Agriregionieuropa*, year 6, n. 20, March.
- GREGORI M., PICCININI L.C. (2004), "La valorizzazione del paesaggio nello sviluppo rurale", *Agribusiness, Paesaggio & Ambiente*, n. 3, pp. 189-213.
- INEA (1976), *La Carta dello Sviluppo Agricolo (anni 1960-1969)*, INEA, Rome.
- LANZANI A., PASQUI G. (2011), *L'Italia al futuro*, Franco Angeli, Milan.
- MARANGON F. (2007), *Il paesaggio valore senza prezzo*, Forum, Verona.
- MARCHIGIANI E., PRESTAMBURGO S. (2010), *Energie rinnovabili e paesaggi*, Franco Angeli, Milan.
- MARINO D., CAVALLO A. (2009), "Rapporti coevolutivi tra costruzione sociale e caratteri naturali: il paesaggio agrario tradizionale", *Rivista di Economia Agraria*, n. 3-4/2009.
- MASTRONARDI L. (2008), "Le analisi delle trasformazioni del paesaggio rurale: discussione dei risultati. Il sistema socioeconomico e demografico: Il basso Molise", in TASSINARI P. (ed.), *Le trasformazioni dei paesaggi nel territorio rurale: le ragioni del cambiamento e possibili scenari futuri*, Gangemi, Rome.
- MEDICI G. (1956), *Carta dei tipi di impresa nell'agricoltura italiana*, INEA, Roma.
- MEDICI G. (1962), *Polverizzazione e frammentazione della proprietà fondiaria in Italia*, Feltrinelli, Milan.
- PAZZAGLI R. (2008 - ed.), *Il paesaggio della Toscana tra storia e tutela*, ETS, Pisa.
- PICCININI L., CHANG TING FA M., TAVERNA A. (2005), "Utilità privata e utilità pubblica nell'evoluzione paesistico-ambientale", *Agribusiness, Paesaggio e Ambiente*, n. 1.
- PIORR A., RAVETZ J., TOSICS I. (2011), *Peri-urbanisation in Europe: Towards a European Policy to sustain Urban-Rural Futures*, University of Copenhagen, Copenhagen.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini - le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli, Rome.
- QUAINI M. (2009 - ed.), *I paesaggi italiani*, Società Geografica Italiana, Rome.
- REHO M. (2009 - ed.), *Agroenergie, attori strategie e contesti locali*, Franco Angeli, Milan.
- ROMANO D. (2003), "Agricoltura e ambiente: vincoli, opportunità e strumenti per la politica agraria del 2000", in *L'agricoltura italiana alle soglie del XXI secolo*, Atti del XXXV Convegno di Studi della SIDEA, Anteprema, Palermo, Vol. 1.
- ROSSI DORIA M. (1969), *L'analisi zonale dell'agricoltura italiana*, INEA, Rome.
- SASSI M. (2009), "I distretti agroalimentari di qualità e rurali nella letteratura economico agraria italiana", *Working Papers Economia Alimentare e Agroindustriale*, Università degli Studi di Pavia - n. 1.
- SALVATI L., MUNAFO M., GARGIULO MORELLI V., SABBI A. (2012), "Low-density settlements and land use changes in a Mediterranean urban region", *Landscape and Urban planning*, n. 105, pp. 43-52.
- SCARANO G. (2001), "Economia agraria e territorio", *La Questione Agraria*, n. 4/2001.
- SERENI E. (1961), *Storia del paesaggio agrario*, Laterza, Bari - Roma.
- TASSINARI P. (2008 - ed.), *Le trasformazioni dei paesaggi nel territorio rurale: le ragioni del cambiamento e possibili scenari futuri*, Gangemi, Rome.
- TEOFILI C., CLARINO R. (2008 - eds.), *Riconquistare il Paesaggio. La Convenzione Europea del Paesaggio e la Conservazione della Biodiversità*, MIUR and WWF, Rome.
- TURBATI E. (1947), *La distribuzione della proprietà fondiaria in Italia*, INEA, Rome.
- TURRI E. (2000), *La megalopoli padana*, Marsilio, Venice.
- TURRI E. (2002), *La conoscenza del territorio*, Marsilio, Venice.
- VALENTI G. (1919), "La statistica agraria quale rappresentazione dell'economia rurale italiana", in *L'Italia agricola ed il suo avvenire*, Accademia dei Lincei, Rome.
- ZAZZARO A. (2010 - ed.), *Reti d'impresa e territorio. Tra vincoli e nuove opportunità dopo la crisi*, Il Mulino, Bologna.

Abstract

The changes affecting farming and its function - like for other sectors of the economy - are becoming increasingly complex, strongly affecting the social and building patterns within a territory. These changes radically modify the traditional balance between land use and its interconnections in rural areas, and how these interact with urban areas, (DONADIEU 2006; BARBERIS 2009; PLOEG 2009; FONTE 2010). To paraphrase Baumann (2000), we will focus on the fluid aspects of a territory, relating to changes and decline, where it has been more and more difficult to apply the theoretical methods and analytical tools commonly used by agricultural economists, who have historically always carefully studied issues concerning the territory when analysing agriculture. This work first reviews the main agricultural economics research streams and then advances the idea of landscape as a method for analysing the transformations affecting the complex relationships between farming and the various economic, social and environmental systems of the territories within which they are situated (TURRI 2000; 2002; FARINELLI 2003).

Keywords

Territorial changes, landscape, rural/urban, discipline history, agricultural economics.

Bios

Aurora Cavallo, PhD in agricultural Policy, is Postdoc at Economics at the Department of Bioscience and Territory of the University of Molise. She works with Consortium for Socio-economic and Environmental Research (Cursa). e-mail: a.cavallo@cura.it.

Davide Marino is Associate Professor of Agricultural Economics at the Department of Bioscience and Territory of the University of Molise. He is President of the Consortium for Socio-economic and Environmental Research (Cursa), e-mail: dmarino@unimol.it.

La terra della città. Milano e le sperimentazioni sociali di agricoltura urbana¹

Francesca Cognetti, Serena Conti

Per quanto l'agricoltura urbana non si possa ritenere una questione legata esclusivamente allo sviluppo urbano più recente, stiamo assistendo nell'ultimo periodo a una rinnovata attenzione verso il tema, legata sia al moltiplicarsi di ricerche in vari ambiti disciplinari, sia al nascere e consolidarsi di molte esperienze promosse sul campo da politiche pubbliche e attori sociali.

Dell'ampio campo relativo alla relazione tra ambiti urbani e rurali abbiamo messo a fuoco quello dei giardini-orti condivisi come particolare declinazione degli orti urbani. Questa scelta ci permette di porre l'attenzione su fenomeni urbani recenti di una certa diffusione e rilevanza. Dal punto di vista teorico in molti campi, anche in Italia, si è rinnovata l'attenzione verso queste pratiche, con accenti diversi: le discipline del paesaggio e dell'arte pubblica sottolineano questa come un'opportunità per una riflessione sulle forme del contemporaneo con un accento sugli spazi verdi e gli spazi collettivi (ZANFI 2008; AA.VV. 2012); gli approcci sociologici e di politiche enfatizzano la dimensione sociale del fenomeno relativa a nuove forme organizzative, a una rinnovata idea di spazio pubblico e di riqualificazione urbana (INGERSOLL ET AL. 2007; AA.VV. 2011; BERGAMASCHI 2012) la letteratura legata ai movimenti e all'autorganizzazione si soffermano su carica utopica e caratteri di resistenza (BUSSOLATI 2012).

Se pur con storie e dinamiche molto diverse, iniziative simili sono diffuse in molti paesi: i *community gardens* di stampo anglosassone sono il modello a cui si ispirano buona parte delle esperienze europee (McDONBALD 2009; HARRIS 2010); in Francia la recente organizzazione dei *jardins partagés* recupera e aggiorna la tradizione dei *jardins ouvriers* (UTTARO 2009); in Argentina e negli Stati Uniti, dopo l'apice della crisi del 2001, la coltivazione urbana è sfruttata come strategia integrata di crescita sociale ed economica (CALORI 2009; COGNETTI, COTTINO 2009; COPPOLA 2012).

A Milano, accanto a poche esperienze consolidate, negli ultimi anni si sono moltiplicati i progetti dedicati a questa forma di agricoltura urbana, in linea con altre esperienze in Italia:² orti di quartiere legati ad associazioni di promozione sociale,

¹ L'articolo è stato ampiamente condiviso dalle autrici, la sua stesura è così attribuibile: Cognetti: introduzione e par. 2; Conti par. 1. L'occasione per svolgere questi approfondimenti è rappresentata dalla ricerca PRIN 2008 "Il progetto di territorio: metodi, tecniche, esperienze", coordinato per l'unità di Milano dai professori A. Balducci e G. Ferraresi. Hanno collaborato alla ricerca, oltre alle autrici, V. Fedeli e D. Lamanna.

² Il blog Ortodiffuso <<http://ortodiffuso.noblogs.org>> (ultima visita: Febbraio 2013), dedicato alla promozione e alla messa in rete delle esperienze di coltivazione urbana, ha attivato un progetto di mappatura interattiva delle aree coltivate nelle città di Roma e Milano riportando circa 50 esperienze.

orti didattici coltivati nelle scuole, giardini terapeutici, aiuole e spazi abbandonati, piccoli orti per l'auto-produzione in spazi sociali, ma anche aree orticole integrate in numerosi parchi urbani e da ultimo il sostegno istituzionale del "Regolamento per l'affidamento di giardini condivisi", promosso dal Comune di Milano nel Maggio 2012.³

Possiamo affermare, come nota introduttiva sul fenomeno, che i giardini condivisi milanesi si distinguono dai consolidati orti urbani per una serie di caratteristiche specifiche.

La prima è relativa al loro carattere 'comunitario': in molti casi, infatti, non si tratta di orti in senso proprio, ma di esperienze che mettono in relazione, secondo proporzioni variabili, la pratica della coltivazione con i temi della appropriazione e della costruzione di percorsi di vita in comune. Si tratta di luoghi che sembrano essere "nuovi germogli di vita in comune, in cui è possibile coltivare il piacere per la convivialità e lo scambio" (UTTARO 2012).

La seconda riguarda il tipo di domanda che pongono in termini di spazio pubblico e di verde urbano, esprimendo una necessità relativa alla possibilità che le aree verdi della città non siano solo da guardare e utilizzare, ma anche da trasformare attivamente e collettivamente. Questi terreni diventano lo scenario di pratiche di appropriazione, che si configurano come "micro-processi locali" (BERGAMASCHI 2012) che fanno emergere nuove forme di urbanità a partire dal coinvolgimento diretto e dalla possibilità di configurare così nuovi spazi politici.

La terza rimanda alla loro consistenza in termini di spazio e di posizione: l'immagine che emerge dalla composizione di questi episodi restituisce una 'mappa di vuoti', collocati sia ai bordi che al centro della città, con una geografia puntiforme e variabile. L'origine di questi vuoti è molteplice (agricola, industriale, urbana, di risulta) e rimanda all'esistenza di un "terzo paesaggio rifugio della diversità" (CLÉMENT 2005), uno spazio indeciso, difficile da identificare e nominare. Al contrario di quello che avviene per molte delle pratiche che sfruttano gli interstizi urbani, in genere interessate a quei luoghi nascosti proprio per mantenere la propria invisibilità, la coltivazione di aree dismesse e/o marginali gioca sul ribaltamento di questa condizione: da terreno escluso dai principali processi di costruzione e trasformazione della città a luoghi-manifesto (COGNETTI, CONTI 2012).

La quarta rimanda a un tema di politiche e alla possibilità che, attraverso queste esperienze, si veicolino forme di trattamento di problemi urbani. Esse sono infatti, oltre che trasformazioni fisiche puntuali, processi a cui sembra associato un qualche potenziale di innovazione ed efficacia nel trattamento dei problemi pubblici. In questo senso, non solo incidono sulla geografia dei luoghi e delle relazioni, ma anche sulla dimensione delle politiche, costituendosi come "politiche pubbliche di fatto" (BALDUCCI 2004) o "politiche pubbliche dal basso" (PABA 2010). Grazie al riuso e alla restituzione alla città di spazi dimenticati, o mediante la messa in atto di piccoli episodi di dissenso urbano, o ancora attraverso la messa a punto di progetti di cura e di apprendimento, queste iniziative aprono spazi di partecipazione politica che, al contempo, lasciano intravedere forme di trattamento -spesso temporaneo - dello spazio ed esperimenti di politiche.

³ Con delibera N.1143 del 28/05/2012 L'Assessorato al Decentramento e l'Assessorato al Demanio del Comune di Milano hanno avviato un progetto sperimentale per l'affidamento diretto ad associazioni locali di giardini condivisi utilizzati per il giardinaggio collettivo, ornamentale o orticolo, con particolare attenzione all'aspetto ecologico.

1. Spazi coltivati, spazi in comune. Una tassonomia

Nel tentativo di sistematizzare un fenomeno in realtà piuttosto opaco, perché variabile e frammentato, abbiamo provato ad identificare alcune famiglie che mettano in luce le relazioni tra spazi e pratiche, a partire dall'esercizio di stili di vita che in vario modo potremmo definire in comune. La costruzione di una tassonomia intende costruire una visione d'insieme che fornisca un possibile scenario, con l'imprecisione di contenuto tipica di questo tipo di rappresentazione, ma anche con il potere evocativo che le è proprio.

1.1 *L'orto del mio quartiere*

Una prima categoria fa riferimento alla dimensione di vita di piccole comunità urbane. 'L'orto del mio quartiere'⁴, sulla scorta dei *community gardens* anglosassoni, può essere considerato un modello piuttosto consolidato: alla base di questo tipo di iniziative si trova l'idea di una sinergia di effetti di rigenerazione dello spazio urbano e di potenziamento del senso di appartenenza e di responsabilità. Facendo leva sull'accessibilità connaturata a questo tipo di attività e sulla dimensione della prossimità, i giardini e gli orti di comunità assumono esplicitamente la coltivazione come strumento di aggregazione e integrazione sociale in ambiti territoriali circoscritti. In questo gruppo rientrano gli esperimenti in cui orticoltura e giardinaggio sono dichiaratamente finalizzati al recupero di aree in disuso, di spazi simbolici e di riconoscimento, o a una riqualificazione locale ad ampio spettro.

Con questa prospettiva, all'interno del Parco Trotter, parte integrante dello storico complesso scolastico de La Casa del Sole, l'associazione dedita alla salvaguardia e promozione del parco stesso ha elaborato e realizzato, a partire dal 2009, un progetto per il rilancio della fattoria della scuola. Ne è nato un 'giardino comunitario', che si offre come occasione di incontro per gli abitanti di uno dei quartieri socialmente più eterogenei - e per certi versi problematici - della città. Attraverso l'organizzazione di incontri, feste e iniziative di vario tipo i Giardini del Sole (questo il nome del *community garden*) propongono la figura ideale del *giardiniere di quartiere*, dedito a coltivare relazioni sul territorio, in antitesi alla tendenza generale, che prevede di sedarne gli scontri.

Dall'altra parte della città, nel quartiere Corvetto, un piccolo gruppo di genitori ha dato vita, grazie alla disponibilità della dirigente scolastica, a un orto didattico nella scuola elementare dei figli. Quel primo esperimento improvvisato, avviato nel 2009, ha fornito ai suoi protagonisti gli strumenti e l'entusiasmo per costituirsi in associazione e realizzare un progetto di orticoltura urbana rivolto soprattutto alla promozione delle relazioni di prossimità nel quartiere in cui abitano. Sul retro di una scuola media in ristrutturazione appartenente allo stesso complesso, l'associazione Piano Terra ha seminato e curato un 'orto di quartiere' attorno al quale ha intrecciato numerose collaborazioni (con la scuola stessa, con altre associazioni della zona, con altre esperienze di coltivazione urbana), nella prospettiva di fare di quel luogo uno spazio di condivisione in cui l'impegno per la formazione dei ragazzi diventa un'occasione d'incontro per diverse popolazioni locali.

⁴ Alla famiglia 'L'orto del mio quartiere' fanno riferimento: l'associazione *Piano Terra*; il *community garden* *I Giardini del Sole*; gli orti della *Cascina Cuccagna*; l'associazione di quartiere *Ortinconca*; il giardino di via Montello.

1.2 L'orto sul retro

Il riuso degli spazi è un carattere che le coltivazioni di quartiere hanno in comune con le esperienze che incontriamo alla voce de 'L'orto sul retro'⁵, in cui includiamo i progetti in qualche modo vicini alle note pratiche di *guerrilla gardening*. La definizione *guerrilla gardening*, consolidatasi a partire da alcune esperienze statunitensi degli anni Settanta, indica iniziative di dissenso che usano il verde come fatto rivendicativo e dimostrativo (PASQUALI 2008). Attraverso queste azioni la cura dei frammenti trascurati della città diviene il manifesto politico di una possibile via per la trasformazione di quegli stessi spazi e di altri di natura affine. Non a caso il terreno privilegiato degli attacchi verdi sono le frange dello spazio urbano. "Gli edifici hanno un fronte e un retro, malgrado gli sforzi degli architetti di trasformarli in sculture a tutto tondo" (LYNCH 1992, 58). Il retro è il luogo dove la vita si esprime più facilmente, perché la sua posizione più celata gli permette di sottrarsi al rispetto dell'ordine che regola il fronte pubblico; sul retro quindi si realizza un legame più diretto tra lo spazio e il suo uso, svincolato in buona parte dai condizionamenti della ripartizione funzionale dell'ambiente costruito. Le iniziative di *guerrilla gardening* sfruttano a pieno questo intrinseco potenziale delle zone d'ombra, che la (parziale, temporanea) sospensione di alcune forme di controllo rende il rifugio abituale di una varietà di pratiche non concesse altrove, ma anche il terreno fertile e la riserva di materiali per la sperimentazione di nuovi assetti organizzativi (CONTI 2010). In Italia la pratica della guerriglia verde si diffonde solo in anni recenti maturando caratteri specifici. A differenza di quanto avviene in altri paesi, dove assume le forme di un vero e proprio movimento antagonista, a Milano il movimento è costellato di episodi più disordinati, che non si preoccupano di mescolarsi con esperienze dal carattere meno dissenziente.

Dalla fine del 2009 il progetto Ortodiffuso, voluto dall'agronoma Mariella Bussolati, registra e monitora lo stato delle coltivazioni urbane autogestite, ma soprattutto ne mette efficacemente in rete i promotori attraverso la Rete Libere Rape metropolitane-Ortocircuito (che comporta una frequentatissima *mailing list* e l'organizzazione di occasioni di confronto) e si propone come ponte tra il puro attivismo e la sua integrazione nella programmazione di una città più e meglio coltivata. In linea con le specificità italiane e milanesi, il fuoco dell'iniziativa è sull'attività di coltivazione in quanto tale, in ogni sua forma, rispetto alla quale dissenso e atti dimostrativi sono solo strumenti puntualmente utili all'apertura di un campo di dibattito pubblico.

I progetti che partecipano alla Rete Libere Rape metropolitane-Ortocircuito sono molto diversi tra loro; alcuni, come quello del collettivo Landgrab, si inseriscono in un contesto particolarmente attivo e utilizzano coerentemente la pratica della guerriglia verde come forma di apertura di spazi di partecipazione e appropriazione. Nel quartiere Isola, terreno privilegiato delle iniziative di Landgrab, il gruppo, formatosi nel 2005, ha all'attivo numerosi interventi (il cosiddetto Serpentone in quello che sarà poi parte del cantiere del Progetto Porta Nuova, il giardino Transgarden in via Restelli, all'ombra del nuovo palazzo della Regione Lombardia, la piantumazione di un'aiuola di Piazzale Archinto, ...). Pur con contenuti chiaramente rivendicativi, in particolare in relazione alle grandi trasformazioni in atto nel quartiere in cui è radicato, anche per il collettivo Landgrab la coltivazione urbana autorganizzata è soprattutto un'occasione di sperimentazione e apprendimento rispetto a diverse forme di uso e riuso della città (degli spazi, dei materiali, della consistenza delle relazioni).

⁵ In questo gruppo abbiamo incluso: il movimento *Critical Garden*; il gruppo *Landgrab*; il movimento italiano *Guerrilla Gardening*; il giardino *Playground*; l'orto della *Cascina Autogestita Torchiera*.

1.3 L'orto per altro

Nella categoria de 'L'orto per altro'⁶ comprendiamo i progetti in cui il lavoro della terra è soprattutto l'occasione per il perseguimento di obiettivi di altra natura. Le prerogative di accessibilità e semplicità operativa dell'agricoltura urbana fanno dei progetti di coltivazione dei potenziali dispositivi di attivazione di percorsi ulteriori rispetto alla semplice attività di coltura. In quest'ottica alcune iniziative sfruttano esplicitamente l'efficacia del dispositivo-orto, privilegiando la dimensione strumentale implicita in questo tipo di attività. In questo raggruppamento si incontrano, per esempio, le iniziative che assumono intenzionalmente il coltivare come mezzo terapeutico o formativo, come i progetti dedicati al coinvolgimento e all'integrazione di persone provenienti da situazioni di disagio e di esclusione.

È in questa categoria, inoltre, che si muovono anche esperienze più 'istituzionali', in cui la concretezza dell'orto e dei suoi prodotti è funzionale ad altri obiettivi di apprendimento (ZAVALLONI 2010). Ne è un esempio l'iniziativa "Orti Didattici", avviata nel Marzo 2011, con la quale l'amministrazione comunale ha realizzato nuove parcelle orticole in 30 scuole della città, promuovendo un progetto di formazione ambientale rivolto agli insegnanti e agli studenti. In questo caso l'orto in quanto tale è certamente sfruttato come strumento di apprendimento specifico e occasione di gioco, ma rappresenta anche un mezzo didattico ad ampio raggio, attraverso cui veicolare cultura, significati e capacità di relazione.

Con obiettivi simili il progetto "Orto in condotta", promosso dall'associazione internazionale Slow Food e attivo in Italia dal 2004, si rivolge alle amministrazioni comunali e alle strutture didattiche per la promozione dell'educazione alimentare e ambientale di bambini, genitori e comunità locali. In questo caso l'orto è inteso come lo strumento in grado di fare di un piccolo consumatore potenziale il co-produttore consapevole delle proprie risorse, conscio del valore delle proprie scelte alimentari e delle ricadute di tali scelte sul territorio e sulla comunità. Il progetto, di articolazione triennale, prevede l'impegno del Comune nel fornire il terreno, le sementi, gli attrezzi e il sostegno finanziario necessario all'intervento; la singola scuola si occupa della realizzazione dell'orto; Slow Food provvede alla formazione di insegnanti e genitori. Attualmente a Milano le scuole che aderiscono al progetto sono sei.

In tutt'altro ambito la cooperativa sociale Cascina Bollate propone la coltivazione come strumento di integrazione e inserimento per i detenuti della casa penitenziaria di Milano-Bollate. Il progetto, attivo dal 2007 per iniziativa della direzione carceraria in collaborazione con l'associazione Attraverso il giardino di Susanna Magistretti, comprende: un vivaio interno al carcere, dove giardinieri liberi e giardinieri detenuti collaborano alla coltivazione di piante erbacee; un piccolo negozio per la vendita dei prodotti del vivaio, anch'esso interno alla casa di reclusione; un giardino didattico, nel piazzale esterno al carcere, in cui la cooperativa svolge corsi e incontri. Nella Cascina Bollate, l'orto e il giardino sono il canale di comunicazione e ibridazione tra 'dentro' e 'fuori', attraverso la formazione di giardinieri professionisti qualificati per il reinserimento nel mondo del lavoro, ma anche attraverso l'apertura di un varco di visibilità per una realtà normalmente celata.

⁶Tra i casi incontrati, abbiamo associato a questo gruppo: la *Cascina Bollate*; *Il Giardino degli aromi*; la rete delle *Libere Rape Metropolitane*; il progetto *Libero orto*; *l'Orto in città*.

2. Oggetti verdi, attività pratica e processi incrementali

Il contesto milanese mostra una certa ricchezza e varietà dei casi che si confrontano con i temi dell'agricoltura urbana, con alcuni caratteri comuni che proveremo ora a tratteggiare. Queste sono esperienze che nascono grazie all'attivazione sociale di gruppi formali e informali che in diverso modo si fanno carico della promozione, ideazione e manutenzione di uno spazio aperto, generalmente di proprietà pubblica. Della tradizione degli orti urbani milanesi mantengono quindi la dimensione dell'informalità, enfatizzando però il carattere collettivo dell'esperienza: raramente troviamo appezzamenti ortivi singoli, al contrario, la stessa mancanza di suddivisioni e recinzioni interne è un elemento, concreto e simbolico, per sottolineare il carattere comune dello spazio e la possibilità che più persone possano farsi carico della sua cura.

Un'ulteriore conferma di questo carattere, è legata all'impressione - tratta dalle interviste e dall'osservazione diretta - che quasi mai la produzione sia realmente al centro delle preoccupazioni dei protagonisti, sebbene alcuni dei casi esplorati motivino le proprie attività facendo riferimento alla necessità di trovare nuovi modelli produttivi e di consumo.

Più spesso, i progetti per gli orti condivisi prestano attenzione alla costruzione del luogo in sé (in cui l'enfasi parrebbe posta più sull'idea di giardino e di spazio comune piuttosto che sugli aspetti di produzione dell'orto), o a dimensioni apparentemente secondarie rispetto all'attività di coltivazione, quali ad esempio la costruzione di relazioni, il disagio sociale, l'educazione e la didattica, il dissenso.

Questo orientamento sembra anche legato alle popolazioni che si fanno promotrici principali di questi progetti: una classe media urbana alla ricerca di tracce di legami sociali e territoriali come elemento di maggiore qualità della vita in città; abitanti senza particolari problemi di natura economica che interpretano i giardini condivisi come nuovo luogo del fare politica, della cura dello spazio pubblico, della generazione di beni comuni (questa sarà una condizione che cambierà in tempi di crisi?).

La coltivazione della terra e i suoi risultati tangibili, acquistano così l'importanza di un primo traguardo, divengono un manifesto concreto di azioni intraprese (e non di intenzioni). All'interno di queste esperienze si sviluppa una capacità significativa, spesso anche in assenza di risorse economiche, di orientare il processo per ottenere una trasformazione.

L'atteggiamento dei promotori è infatti molto "orientato all'azione" (CELLAMARE 2011): l'avvio delle esperienze (quelle di più lungo periodo sono nate nei primi anni del 2000) è legato a 'piccole cose', a esperimenti di *bricolage* (WEICK 1997), al riuso e al riciclo di materiali, spesso in assenza di uno scenario futuro di lungo termine. Ciò che sembrerebbe rilevante non è tanto la tenuta e la durata nel tempo (anche se su questo aspetto la giovane età dei progetti non ci aiuta a fare una valutazione), ma la possibilità di vedere le ricadute dirette e pratiche delle proprie attività, in termini di trasformazione fisica, aumento di qualità urbana, miglioramento della coesione tra le persone, senso di appropriazione.

La centralità di una attività pratica è legata alla "capacità di collaborare rendendo più agevole il portare a compimento le cose sopperendo ad eventuali carenze individuali" (SENNET 2012).

Benché in condizioni di incertezza, la disponibilità di un prodotto finito e visibile, la presenza di un 'oggetto verde' - segno tangibile e fruibile - e l'avvio di una trasformazione che è anche territoriale (per quanto di dimensioni molto ridotte), sono il cardine che alimenta e tiene assieme i contenuti di queste sperimentazioni.

La concretezza dell'oggetto restituisce il senso di appagamento tipico di un'attività artigianale (SENNET 2008) e la stessa attività agricola riserva i suoi aspetti inattesi:

il metter mano, ma anche assaporare, mangiare, nutrirsi, faticare, sporcarsi, implica un'apertura alla contaminazione tra sfere diverse del sensibile; [...] può essere un 'rimedio' un medicamento terapeutico interessante dal quale non si può escludere l'insorgere di qualcosa di cui non si possono prevedere fino in fondo le conseguenze (NICOLIN 2012).

Una delle questioni che rimane sullo sfondo dell'esperienza milanese è relativa alla presenza delle istituzioni: quella che emerge è una geografia articolata di progetti 'dal basso' che pongono diversi spunti e interrogativi riguardo al tema più ampio del governo del fenomeno e degli strumenti che una politica più organica potrebbe mettere in campo.

Sembra prematura in questa direzione una valutazione degli esiti del regolamento comunale sui giardini condivisi, anche se appare interessante il percorso avviato dal Comune di Milano per l'adozione di strumenti che facilitino consolidamento e proliferazione di queste attività, intendendole come importante patrimonio comune e come attivatori di nuova urbanità.

Bibliografia

- AA.VV. (2011), "Gardening_In giardino", *Lo Squaderno. Explorations in space and society*, n.20, Giugno.
- AA.VV. (2012), "Lotus in the field", *Lotus International*, n.149, Aprile.
- BALDUCCI A. (2004), "La produzione dal basso di beni pubblici urbani", *Urbanistica*, n. 123.
- BUSSOLATI M. (2012), *L'orto diffuso. Dai balconi ai giardini comunitari, come cambiare la città coltivandola*, Orme, Roma.
- BERGAMASCHI M. (2012 - a cura di), "Nuove frontiere dello spazio pubblico urbano: orti e giardini condivisi", *Sociologia urbana e rurale*, n. 98.
- CALORI A. (2009), *Coltivare la città. Giro del mondo in dieci progetti di filiera corta*, Terre di Mezzo Editore, Milano.
- CELLAMARE C. (2011), *Progettualità dell'agire urbano. Processi e pratiche urbane*, Carocci, Roma.
- CLEMENT G. (2005), *Manifesto del Terzo paesaggio*, Quodlibet, Macerata.
- COGNETTI F., CONTI S. (2012), "Milano, coltivazione urbana e percorsi di vita in comune. Note da una ricerca in corso", *Territorio*, n. 60.
- COGNETTI F., COTTINO P. (2009), "Da politiche settoriali di lotta alla povertà alla politica integrata del 'Progetto di Agricoltura Urbana'", in *Partecipazione oltre la parola*, ICEI, Milano.
- CONTI S. (2010), *Tornare alla città. La vita urbana come occasione per l'organizzazione delle relazioni sociali*, Tesi di Dottorato in Pianificazione Territoriale e Politiche Pubbliche del Territorio, Università IUAV di Venezia.
- HARRIS P. (2010), "Detroit riparte dalla verdura", *Internazionale*, n. 860.
- LYNCH K. (1992), *Deperire. Rifiuti e spreco nella vita di uomini e città*, Cuen, Napoli.
- INGERSOLL R., FUCCI B., SASSELLI M. (2007 - a cura di), *Agricoltura urbana. Dagli orti spontanei all'agricivismo per la riqualificazione del paesaggio periurbano*, Quaderni sul paesaggio - 02, Regione Emilia Romagna, Bologna.
- MCDONALD N. (2009), "As the economy struggles, urban gardens grow", *Newsweek*, Luglio, traduzione italiana in: <<http://mall.lampnet.org/article/article-view/12471/0/214/>> (ultima visita: Gennaio 2013).
- NICOLIN P.L. (2012), "Il bello dell'agricoltura urbana", *Lotus International*, n.149.

- PABA G. (2010), *Corpi urbani. Differenze, interazioni, politiche*, Franco Angeli, Milano.
- PASQUALI M. (2008), *I giardini di Manhattan. Storie di guerrilla gardens*, Bollati Boringhieri, Torino.
- SENNET R. (2008), *L'uomo artigiano*, Feltrinelli, Milano.
- SENNET R. (2012), *Insieme. Rituali, piaceri, politiche della collaborazione*, Feltrinelli, Milano.
- UTTARO A. (2012), "Dove si coltiva la città. Community gardening e riattivazione di spazi urbani", *Sociologia Urbana e Rurale*, n. 98.
- WEICK K.E. (1997), *Senso e significato nell'organizzazione*, Raffaello Cortina, Milano.
- ZANFI C. (2008), *Green Island. Piazze, isole e verde urbano*, Damiani, Bologna.
- ZAVALLONI G. (2010), *Orti di pace. Il lavoro della terra come via educativa*, Emi, Bologna.

Abstract

L'articolo propone una possibile interpretazione del crescente interesse per l'agricoltura urbana a Milano quale sintomo di un desiderio di rilancio progettuale per la città e al tempo stesso tentativo concreto di una sua realizzazione.

La costruzione di una tassonomia delle esperienze intende comporre un ipotetico scenario della 'Milano coltivata', centrato su quelle iniziative che mettono in evidenza l'uso della coltivazione non solo come pratica di soddisfazione individuale o di riflessione ambientale, ma soprattutto come strumento di trattamento di questioni urbane e dell'organizzazione della vita in comune.

In questo senso la definizione inglese *community gardens*, che pur pone un'enfasi forse eccessiva sugli aspetti comunitari, sembra apparentemente più appropriata dell'italiano 'orti urbani' per indicare questo tipo di esperienze: in modi diversi i progetti che abbiamo osservato mirano a una riscoperta dello spazio comune della città, fisico e relazionale, attuata attraverso la pratica di piccoli progetti, capaci di restituire una soddisfazione concreta ed immediata mentre implicitamente guardano ad orizzonti più ampi.

Keywords

Orti urbani, *Community gardens*, Milano, Movimenti urbani, Agricoltura urbana

Profili

Francesca Cognetti - Ricercatrice presso il Dipartimento di Architettura e Studi Urbani del Politecnico di Milano. Conduce attività di ricerca sui temi dell'abitare e dello sviluppo dei quartieri, sull'università come attore nelle politiche urbane, sulle diverse forme di partecipazione sociale, con una attenzione particolare alla progettazione di politiche e alle pratiche informali di produzione della città.

Campo disciplinare: Politiche urbane
francesca.cognetti@polimi.it

Serena Conti - Architetto e dottore di ricerca in Pianificazione territoriale e Politiche pubbliche del territorio. Si occupa di progettazione architettonica, di pianificazione interattiva e dell'osservazione critica di esperienze di organizzazione collettiva, con particolare attenzione rivolta al tema della progettazione e della forma organizzativa urbana.

Campo disciplinare: Studi urbani
serena.conti@gmail.com

Town's land. Social experimentations of urban agriculture in Milan¹

Francesca Cognetti, Serena Conti

Urban agriculture is not an exclusive matter of the latest urban development. However, in the recent years we can observe a renewed attention to the theme, together with the multiplication of researches in various disciplinary circles, and the rise and consolidation of a lot of experiences in the field, promoted by public policies and social actors.

Of the wide subject about the relationship between urban and rural life, that of shared gardens seems us an interesting case, which has a certain diffusion and importance. From the theoretical point of view, also in Italy, the attention to this practice is renewed in many disciplines: landscape design and public art highlight it as an opportunity for reflecting on the forms of the contemporary city with an accent on collective spaces (ZANFI 2008; AA.VV. 2012); sociological approach and policy analysis emphasize its social relevance with new organizational forms and a new idea of public space and of urban retraining (INGERSOLL ET AL. 2007; AA.VV. 2011; BERGAMASCHI 2012); literature on movements and self-organization dwells upon utopian content and characters of resistance of these experiences (BUSSOLATI 2012).

Even if with very different patterns and dynamics, similar initiatives are common in many countries: the community gardens of Anglo-Saxon school are the model of reference for most of European cases (McDONBALD 2009; HARRIS 2010); in France, the recent organization of *jardins partagés* recovers and updates the tradition of *jardins ouvriers* (UTTARO 2009); in Argentina e USA, after the peak of 2001 crisis, urban agriculture is exploited as strategy for the social and economic growth (CALORI 2009; COGNETTI, COTTINO 2009; COPPOLA 2012).

In Milan, in the last years, next to few consolidated cases, the projects based on this form of urban agriculture, have been multiplied, in line with other experiences in Italy²: gardens tied to association of social promotion in the quarters; didactic gardens in the schools; therapeutic gardens; flowerbeds in abandoned spaces; small gardens for self-production in social spaces, but also cultivated areas in several city parks; and finally the institutional support given by the "Rules for entrusting shared gardens" issued by the Town Council of Milan in May 2012.

¹ This paper has been widely shared by the authors. Cognetti drafted: Introduction and Par. 2; Conti: Par. 1. V. Fedeli and D. Lamanna collaborated to the study. It takes the hint from research PRIN 2008 "Project of territory: methods, techniques, experiences" coordinated by Professors A. Balducci and G. Ferraresi for the Unit of Milan.

² Blog Ortodiffuso <<http://ortodiffuso.noblogs.org>> (last visit Feb.2013) , dedicated to the promotion and diffusion on line of experiences of urban agriculture, set-up a project of interactive mapping of cultivated areas in Rome and Milan, registering about 50 cases.

As introductory remark, we can affirm that the Milanese shared gardens stand out from conventional urban gardens due to a number of specific reasons.

The first reason is their "community character": in fact, in many cases it is not just matter of "gardening": we observe experiences able to create a relationship, in variable extent, between the practice of cultivation and the construction of shared patterns for life. It deals with places looking like "new buds of life in common, where it is possible to grow the pleasure of conviviality and mutual exchange" (UTTARO 2012).

The second difference refers to the demand they pose, in terms of public space and urban green; they express the need to transform - actively and collectively - the green areas of the town, and not just watch and use them.

The gardens become the scenery of practices of appropriation, shaping themselves as "local micro-processes" (BERGAMASCHI 2012), which bring out new forms of urbanity, with the direct involvement of people and therefore new political spaces.

The third reason has to do with their consistency in terms of space and position: the image emerging from the composition of these events is a 'map of voids', located at the borders and at the center of the city, like varying spots. The origin of these voids is manifold (agricultural, industrial, urban, of reclaim) and recalls the existence of a "third landscape shelter of the diversity" (CLÉMENT 2005).

On the contrary of what happens for many of the practices exploiting the urban interstices, generally interested to hidden places to maintain their invisibility, the cultivation of abandoned or marginal areas plays on the overturn of this condition: from soil excluded from the main processes of building and transforming the town to "place-poster" (COGNETTI, CONTI 2012).

The fourth reason of the specificity of Milan city gardens recalls the town politics and the possibility through these experiences, to develop answers to a number of urban problems. In fact, in addition to being localized physical transformations, these processes show some potential of effective innovation in the treatment of public issues.

In this sense, they affect not only the geography of places and relationships, but also the public dimension, posing themselves as "public policies of fact" (BALDUCCI 2004) or "public policies from the bottom" (PABA 2010).

Thanks to the re-use of forgotten spaces and their restitution to the city, or through small episodes of dissent, or by setting up projects of care and learning, these initiatives open opportunities of participation that in the meantime show forms of treatment of the space- permanent or temporary- and of experiment of politics.

1. Cultivated spaces, common spaces. A taxonomy

In the attempt of framing systematically a phenomenon actually rather opaque, because changing and fragmented, we tried to identify a few families of initiatives that could highlight the relations between spaces and practices, starting with the deployment of what we could somehow define as community lifestyles. The process of definition of a taxonomy aims at composing an overall view that could deliver a possible scenario, with the typical imprecision of contents of this kind of representation, but also with its own evocative power.

1.1 *The garden of my neighbourhood*

A first category includes the life of small urban communities. "The garden of my neighbourhood"³, following the example of British and North American *community gardens*, could be considered a quite commonly acknowledged model: the idea at the basis of this kind of initiatives entails a synergy between effects of regeneration on the urban space and the empowerment of sense of belonging and responsibility. Exploiting the ease of approach to this kind of activity and the spatial closeness it requires, community gardens use explicitly the act of cultivation as a social aggregation and integration tool in delimited spatial environments. This cluster include the collective experiments where agriculture and gardening aim explicitly at recovering abandoned areas, symbolic or identity spaces, or at a local wide-spectrum recovery. With this purpose, inside the *Parco Trotter*, premises of the historical school complex *La casa del Sole*, the association devoted to safeguard and promotion of the park itself has elaborated and realized, since 2009, a plan for the relaunch of the school's farm. This has led to the birth of a *community garden*, now available as meeting point for the residents of one of the more socially heterogeneous, and to some extent more problematic, zones of the whole city. Through the organization of meetings, parties and other miscellaneous initiatives the *Giardini del Sole* (this is the name given to the *community garden*) proposes the ideal role of the *neighbourhood gardener*, devoted to cultivate relations on the territory, in opposition to the mainstream political thought that tries to hide and sedate its tensions.

On the other side of town, in the *Corvetto* zone, a small group of parents has given birth to a didactic vegetable garden in the primary school of their children with the willingness of the school head. This first improvised experiment, started in 2009, gave to its participants the instruments and the enthusiasm to establish themselves as an official association and realize a plan of urban gardening aiming above all to promote proximity relations in their neighbourhood. Thus the association *Piano Terra*, settled in in the same complex in the backyard of a secondary school under refurbishment, seeded and took care to a 'neighbourhood garden' around which its members intertwined several collaborations (with the school itself, with other association of the zone, with other experiences of urban agriculture) with the long-term objective of building a space for sharing of experiences where the commitment on the education of children becomes a meeting chance for different local groups.

1.2 *The garden in the backyard*

The reuse of spaces is a shared characteristic between neighbourhood agriculture and experiences gathered under the definition "*The garden in the backyard*"⁴, where we include projects somehow close to the well-known *guerrilla gardening* practices. The definition of *guerrilla gardening*, established starting from local experiences in the USA in the 70es, identifies initiatives of dissent where green spaces are used as an issue for claims and demonstrations (PASQUALI 2008). Trough these actions the care for neglected parcels of urban soil becomes the political manifesto of a possible way to transform those spaces and others of a similar nature. It's not by chance if the

³ Groups that can be assigned to the category "My neighbourhood garden" are: *Piano Terra* group; the *Giardini del Sole* community garden; the vegetable garden of *Cascina Cuccagna*; the neighbourhood association *Ortinconca*; the vegetable and botanic garden in *Via Montello*.

⁴ Initiatives we assigned to this category are: the *Critical Garden* movement; the *Landgrab* group, the Italian branch of the *Guerrilla Gardening* movement; the *Playground* garden; the vegetable garden of the farmhouse squat *Torchiera*.

preferred ground of *green attacks* are urban space fringes. "Buildings have a front and a rear, despite the efforts made by architects to transform them in round-shaped sculptures" (LYNCH 1992, 58). The rear is the place where life expresses itself more easily, because its more concealed position let life escape the respect of the order ruling on the front. Therefore in the rear a straighter link can have place between the space and its use, quite free from influences of traditional functional division of the built environment. *Guerrilla gardening* initiatives fully exploit this intrinsic potential of grey areas, that the (partial, temporary) lifting of some rules of control turns into the habitual shelter for a multiplicity of practices not allowed elsewhere, but also into the fertile ground and reservoir of materials for experimentation of new organisational arrangements (CONTI 2010).

In Italy *green guerrilla* practice spreads only in recent years developing specific characteristics. Unlike other countries, where it takes the forms of a real opposition movement, in Milano it is studded with disconnected episodes, which don't care about mixing with less dissenting experiences.

Since the end of 2009 the *Ortodiffuso* project, conceived by the agronomist Mariella Bussolati, records and monitors the state of urban vegetable gardens managed by independent groups or individuals and, most important, connects them through the *Rete Libere Rape metropolitane-Ortocircuito* (RLRm-O), which manages a very popular mailing list and organizes meetings for exchanges and confrontation) and tries to be a link between pure activism and its integration in the planning of a more and better "cultivated" city. In the stream of other characteristic experiences of the Milanese and Italian panorama, the focus of the initiative is on the practice of cultivation in itself, in every form, in front of which all expressions of dissent and all demonstrative actions are considered as tools to be used following their utility case by case.

Projects participating to the RLRm-O are very different one from the other; some, as the one proposed by the Collective *Landgrab*, operate in a uncommonly active context and use coherently the practice of green guerrilla as a way to open spaces for participation and ownership.

In the Isola zone, preferred stage of *Landgrab's* initiatives, the group, born in 2005, has realized several initiatives (the so-called *Serpentone*, later embedded in part of the construction site of the *Porta Nuova* project, the *Transgarden* in Via Restelli., at the feet of the new administrative complex of Regione Lombardia, the planting of a flowerbed in Piazza Archinto, ...). Although their contents are explicit positions or claims related to the massive urban transformations their neighbourhood is undergoing, also for the *Landgrab* collective the urban independent cultivation is above all a chance to experiment and learn different way to use and reuse the city (its spaces, material and the consistence of its inner relations).

1.3 The garden for the others

In the category "The garden for the others"⁵ we gather projects where the labour on the ground is mostly a chance to aim at objectives of a different nature. The qualities of urban agricultures such as accessibility and ease of use turn the cultivation projects into potential activation devices for further evolutions beyond the mere agricultural activity.

In this perspective some initiatives exploit explicitly the effectiveness of the garden "device", giving priority to the instrumental aspects that are implicit in this kind of

⁵ Among all the cases analyzed, groups we assigned to this category are: *Cascina Bollate*; *Il Giardino degli aromi*; *Rete delle Libere Rape Metropolitane*; the *Libero Orto* project; *Orto in città*.

activity. In this group are gathered, e.g., initiatives assuming intentionally the act of cultivation as a therapeutic or formative instrument, like projects focusing on the involvement and integration of people coming from states of need or social exclusion. Besides, in this category are active some more 'institutional' experiences, where the concreteness of the garden and of its fruits is functional to other learning objectives (ZAVALLONI 2010). As an instance the initiative "Orti didattici" (educational gardens), born in March 2011, thanks to whom the municipal administration has realized new agricultural parcels in 30 schools in town, fosters a project of environmental education addressing teachers and students. In this case the garden in itself is certainly exploited as a specific learning tool and moment of game, but it represents also a didactic instrument in a wider meaning, through which culture, meanings and relation skill can be channelled.

With similar objectives the project "*Orto in condotta*", promoted by the international ngo Slow Food and operating in Italy since 2004, addresses municipal administrations and educational institutions to foster dietary and environmental education for kids, parents and local communities. In this case the the garden is meant to be the tool able to turn a little potential consumer into the co-farmer aware of his/her own resources, conscious of the value of his/her food choices and of their consequences on the territory and on its community. The project, in its three-years breakdown, intends the municipality to make the land, the tools and the necessary financial backing available to the action; each single school takes charge to put the garden in place; Slow Food takes charge of the training of teachers and parents. There are six school in Milano currently adhering to this project.

In a totally different setting the social cooperative *Cascina Bollate* proposes cultivation as an integration and inclusion mean for the detainees of the Milano-Bollate penitentiary. The project, operational since 2007 after an initiative of the penitentiary board in collaboration with Susanna Magistretti's association *Attraverso il giardino* ("Through the garden"), includes: a plant nursery inside the prison, where external and detained gardeners cooperate to the cultivation of herbal species; a small shop - also inside the correctional facilities - for the sale of nursery products; an educational garden, in the prison's external ground, where the cooperative carries on trainings and meetings. At *Cascina Bollate*, the vegetable and botanic garden are the mean of communication and hybridization between the 'inside' and the 'outside', through the training of professional and qualified gardeners to re-enter the labour market, but also thanks to the opening of a breach to give visibility to an usually hidden environment..

2. Green objects, practical activity, incremental processes.

The Milanese context shows a certain richness and variety of cases dealing with the themes of urban agriculture, with some common characters as described below.

They start-up with the social activation of formal and informal groups, which in different ways take care of the promotion, design and maintenance of an open space, usually of public property. From the tradition of the urban gardens in Milan they keep the dimension of informality, but emphasizing the collective nature of the experience: we rarely find individual gardens; on the contrary, the lack of subdivisions and internal fences is a tangible and symbolic element highlighting the common character of the space and the possibility that more people can take charge of it.

A further confirmation of this character is given by the impression - coming from the direct observation and during the interviews carried out by the authors - that the production is almost never the main concern, only in a few cases the interest is motivated by the need of finding new models of production and consumption.

More often, the project pays attention to the construction of the place itself (it seems, with more emphasis on the idea of a common area to enjoy rather than a production place), or to aspects apparently less important than cultivation, such as building relationships, discussing about social problems, education, teaching, dissent.

This behavior seems also related to the profile of the main promoters of these projects: urban middle class in search of social and territorial ties for a better quality of life; residents without particular problems of economic nature intending the shared garden as a new place of "making politics", of maintaining public areas, of producing public goods (will this condition change if the crisis will continue?).

Within these experiences, despite the emphasis on the size of the process, a significant capacity is developed - often with limited or no money - in orienting the activities to obtain a transformation. In these experiences, cultivation and its tangible results, acquire experiences the importance of the first goal, become a concrete display of actions (and not just intentions).

The attitude of the promoters is indeed very "action-oriented" (CELLAMARE 2011): the start-up of the experience (the oldest were born in early 2000s) is associated with 'small things', with bricolage experiments (WEICK 1997), with reuse and recycling of materials, often without of a long term plan.

What seems important to them is not so much the soundness and the durability of what they do (also if the short life of the projects does not help to make an assessment on this aspect), but the chance to see the direct impact of their activities and practices, in terms of physical transformation, increase of urban quality, improvement of the social cohesion, sense of ownership.

The centrality of a practical activity is linked to the "ability to cooperate making easier the accomplishment of things, while making up for any individual lack" (SENNETT 2012). Although under conditions of uncertainty, the availability of a finished and visible product, the presence of a 'green object' - a tangible and usable sign - and the start-up of a transformation that is also territorial (even if very small), are the points that feed the content of these experiments.

The concreteness of the object returns the sense of fulfilment typical of a craft (SENNETT 2008) and the same agricultural activity reserves its unexpected gifts:

put the hand, but also taste, eat, feed, work hard, get dirty, implies a openness to the contamination between different spheres of sensitiveness, [...] it can be a remedy, an interesting therapy from which something may occur, whose full consequences can not be foreseen (NICOLIN 2012).

One of the issues remaining in the background of this experience is the role of the institutions: what emerges is a geography based on projects 'from the bottom'. They pose different hints and questions about the broader issue of the government of the phenomenon and the tools that a more comprehensive policy should put in place.

In this direction, an evaluation of the outcome of municipal regulations on shared gardens is premature. But it is surely interesting the path taken by the City of Milan to facilitate the consolidation and the proliferation of these activities, perceiving them as an important common heritage.

References

- AA.VV. (2011), "Gardening_In giardino", *Lo Squaderno. Explorations in space and society*, n.20, June.
- AA.VV. (2012), "Lotus in the field", *Lotus International*, n149, April.
- BALDUCCI A. (2004), "La produzione dal basso di beni pubblici urbani", *Urbanistica*, n. 123.
- BUSSOLATI M. (2012), *L'orto diffuso. Dai balconi ai giardini comunitari, come cambiare la città coltivandola*, Orme, Roma.
- BERGAMASCHI M. (2012 - ed.), "Nuove frontiere dello spazio pubblico urbano: orti e giardini condivisi", *Sociologia urbana e rurale*, n. 98.
- CALORI A. (2009), *Coltivare la città. Giro del mondo in dieci progetti di filiera corta*, Terre di Mezzo Editore, Milano.
- CELLAMARE C. (2011), *Progettualità dell'agire urbano. Processi e pratiche urbane*, Carocci, Roma.
- CLEMENT G. (2005), *Manifesto del Terzo paesaggio*, Quodlibet, Macerata.
- COGNETTI F., CONTI S. (2012), "Milano, coltivazione urbana e percorsi di vita in comune. Note da una ricerca in corso", *Territorio*, n. 60.
- COGNETTI F., COTTINO P. (2009), "Da politiche settoriali di lotta alla povertà alla politica integrata del 'Progetto di Agricoltura Urbana'", in *Partecipazione oltre la parola*, ICEI, Milano.
- CONTI S. (2010), *Tornare alla città. La vita urbana come occasione per l'organizzazione delle relazioni sociali*, Tesi di Dottorato in Pianificazione Territoriale e Politiche Pubbliche del Territorio, Università IUAV di Venezia.
- HARRIS P. (2010), "Detroit riparte dalla verdura", *Internazionale*, n. 860.
- LYNCH K. (1992), *Deperire. Rifiuti e spreco nella vita di uomini e città*, Cuen, Napoli.
- INGERSOLL R., FUCCI B., SASSELLI M. (2007 - eds.), *Agricoltura urbana. Dagli orti spontanei all'agricoltivismo per la riqualificazione del paesaggio periurbano*, Quaderni sul paesaggio - 02, Regione Emilia Romagna, Bologna.
- MCDONBALD N. (2009), "As the economy struggles, urban gardens grow", *Newsweek*, Luglio, traduzione italiana in: <<http://mall.lampnet.org/article/article-view/12471/0/214/>> (ultima visita: Gennaio 2013).
- NICOLIN P.L. (2012), "Il bello dell'agricoltura urbana", *Lotus International*, n.149.
- PABA G. (2010), *Corpi urbani. Differenze, interazioni, politiche*, Franco Angeli, Milano.
- PASQUALI M. (2008), *I giardini di Manhattan. Storie di guerrilla gardens*, Bollati Boringhieri, Torino.
- SENNET R. (2008), *L'uomo artigiano*, Feltrinelli, Milano.
- SENNET R. (2012), *Insieme. Rituali, piaceri, politiche della collaborazione*, Feltrinelli, Milano.
- UTTARO A. (2012), "Dove si coltiva la città. Community gardening e riattivazione di spazi urbani", *Sociologia Urbana e Rurale*, n. 98.
- WEICK K.E. (1997), *Senso e significato nell'organizzazione*, Raffaello Cortina, Milano.
- ZANFI C. (2008), *Green Island. Piazze, isole e verde urbano*, Damiani, Bologna.
- ZAVALLONI G. (2010), *Orti di pace. Il lavoro della terra come via educativa*, Emi, Bologna.

Abstract

The paper suggests a possible interpretation of the increasing interest towards urban agriculture in Milan as supported by a desire to revive the city design and, at the same time, by a concrete attempt for its realisation.

The construction of a taxonomy of experiences intends to compose a hypothetical scenario of a 'cultivated Milan', centred on those initiatives that highlight the use of cultivation not only as a practice of individual satisfaction or environmental reflection, but as a tool to approach urban issues and the organization of common life. In this sense the English definition of 'community gardens', even placing maybe too much emphasis on community aspects, appears to be more appropriate than the usual Italian 'urban orchards' to indicate this kind of experiences: even in different ways, all the observed projects aim at rediscovering urban common space, physical and relational, through the practice of small projects, apt to return a tangible and immediate satisfaction while, implicitly, look towards wider horizons.

Keywords

Urban orchards, Community gardens, Milan, Urban movements, Urban agriculture.

Bios

Francesca Cognetti - Researcher at the Department of Architecture and Urban Studies at the Polytechnic of Milan. Conducts research on topics involving neighbourhoods, university as an actor in urban policies, the various forms of social participation, with special attention to the design of policies and informal practices of city production.

Disciplinary field : Urban Policies

francesca.cognetti @ polimi.it

Serena Conti - Architect and PhD in Regional Planning and Public Policy of territories. She works on architectural design, interactive planning and critical observation of the experiences of collective organisation, with a particular attention to the issue of urban planning and organisational form.

Disciplinary field : Urban Studies

serena.conti @ gmail.com

Il *Set Aside* come autocritica della PAC; il caso della Provincia di Pisa

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Nicola Gabellieri

Introduzione

“Secondo l’approccio storico all’ecologia [...] gli spazi rurali documentano sia i progetti che le sconfitte della società che li ha utilizzati” (RAGGIO 1999, 9).

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 195-204

Ho scelto di aprire questo contributo sul rapporto tra il processo di integrazione comunitaria e l’evoluzione del territorio europeo con questa citazione di Osvaldo Raggio per sottolineare il ruolo fondamentale giocato dall’agricoltura nella formazione del paesaggio. A partire dal lavoro pioniero di Sereni (1961) gli studi storici, geografici e archeologici sul paesaggio italiano hanno compiuto grandi passi in avanti; molto rimane però ancora da fare. Non ancora approfondite sono infatti le conseguenze territoriali e paesaggistiche della *third agricultural revolution* (BAIROCH 1989), la repentina e profonda trasformazione subita dalle strutture agricole europee dalla fine della Seconda Guerra Mondiale. Fondamentale attore di questa trasformazione è stata, in Europa, la Comunità Europea; attraverso la Politica Agricola Comunitaria (PAC), essa ha contribuito in maniera decisiva nel frenare o incentivare le direttrici evolutive del mondo rurale, guidando l’agricoltura comunitaria durante la più veloce e radicale evoluzione dell’ambiente rurale nella storia europea (LOWE, WHITBY 1997).

Il presente contributo si concentra su un momento specifico di questa trasformazione, ovvero il Regolamento Comunitario n. 1094/88 “ritiro dei seminativi dalla produzione”, più comunemente noto come *Set Aside*, in vigore dal 1988 al 1993. Questo schema prevedeva il pagamento di un compenso monetario alle aziende agricole che avessero ritirato dalla produzione almeno il 20% della propria superficie coltivata a seminativi. Per le terre *congelate* il Consiglio permise alcune destinazioni sostitutive, che comprendevano: il fermo completo per un periodo di cinque anni; l’uso a riposo con rotazione annuale; la conversione a pascoli; l’imboschimento; l’uso per scopi non agricoli.

La PAC e la svolta degli anni Ottanta

Al momento della nascita della PAC il suo obiettivo, come chiaramente esplicitato negli articoli 38 e 39 del Trattato di Roma, era di accrescere la produttività agricola ad ogni costo, senza alcuna preoccupazione per l’ambiente o i paesaggi tradizionali agrari (FEDERICO 2009). Benvenuti (2005) ha sottolineato come questi principi adottassero acriticamente come modello il sistema agricolo olandese, fondato su un

massiccio uso di macchine e prodotti chimici, sulla specializzazione aziendale, sull'integrazione delle aziende nella struttura standardizzata del mercato. Come efficacemente sintetizzato da Karel, si basava su "three developments: rationalization, specialization and expansion of production" (KAREL 2008, 2). All'epoca l'esperienza olandese sembrava la più economicamente redditizia, e proprio dai Paesi Bassi proveniva colui che della PAC è stato padre e ispiratore, il Commissario Europeo Sizzo Mansholt.

In molti territori questo tentativo di ristrutturazione delle strutture agricole rappresentò una cesura totale con il passato: le campagne europee si polarizzarono tra aree ad alta agricoltura industriale e zone minacciate da marginalizzazione e abbandono (IACOPONI 2002). Tale politica iniziò a evolversi a partire dagli anni Settanta; la crescita della produzione agricola industriale permise all'Europa di divenire esportatrice netta di prodotti, ma mise le istituzioni comunitarie di fronte a due gravi problemi: da un lato il crescente peso degli incentivi agricoli per il budget della Comunità, dall'altro lo sviluppo di una serie di problematiche ambientali, ecologiche e territoriali (ACKRILL 2000). Il Set Aside fu la risposta della Comunità a queste due importanti sfide.

Brunori (1994, 4) identifica tre documenti fondamentali che sanciscono nel corso degli anni Ottanta l'emergere di una nuova sensibilità nella PAC: "Il libro verde" della Commissione (1985), il documento ufficiale "The future of rural society" (1988), e il "non paper" di Mac Sharry (1990). Tali documenti indicarono una nuova via, diretta alla "salvaguardia del mondo rurale" e si differenziano dalle precedenti impostazioni perchè in essi vi è proposta la tesi dell'esistenza di "una concreta possibilità di attivare molteplici sentieri di sviluppo" (*ibidem*).

Nel rapporto del 1985 la Commissione, criticando i sostegni economici della PAC, suggerì per la prima volta l'introduzione di uno schema di ritiro delle colture come meccanismo per ridurre la sovrapproduzione cerealicola e introdurre una graduale riforma strutturale degli incentivi. Secondo una nota personale scambiata tra due funzionari della Commissione Europea stilata nel Maggio 1987, gli scopri principali del ritiro dovevano essere:

- *maîtriser la production*
- *atténuer les effets économiques et sociaux dus a l'adaptation de l'agriculture aux nouvelles situations des marchés*
- *contribuer a la protection de l'environnement et au maintien de l'espace naturel*.¹

Dopo una serie di trattative tra il Consiglio e la Commissione Europea, nel 1988 venne adottato il Regolamento "Set Aside", con l'obiettivo di favorire la messa a riposo dei terreni e l'estensivizzazione delle colture. La sua rilevanza non deve essere sottovalutata perchè, per le ragioni sopra riassunte, esso rappresentò un momento importante di autocritica della PAC, in cui la Comunità prendeva coscienza delle conseguenze delle precedenti politiche e cercava di individuare nuovi percorsi di sviluppo.

La rivoluzione culturale

Come scritto da Bevilacqua questo provvedimento ha rappresentato una svolta con profondi significati economici e sociali, ma anche culturali:

¹ Note for the attention of Avery, Bruxelles, 29 Settembre 1987, in *Archivio dell'Unione Europea di Fiesole*, GJLA 92.

Per la prima volta nella storia dell'Europa geografica un'autorità pubblica, addirittura un potere politico sovranazionale, invitava gli agricoltori a smettere di produrre beni agricoli. Dopo millenni di incentivi [...] per estendere le coltivazioni, al tramonto del XX secolo gli incitamenti delle autorità comunitarie rovesciarono un intero percorso storico (BEVILACQUA 2002, 103).

Questo carattere innovativo è sottolineato dal dibattito che si sviluppò sia nel mondo agricolo che in quello ambientalista. Il Regolamento produsse una larga impressione sui contemporanei, probabilmente più a livello di immaginario che di conseguenze economiche reali. Un approfondimento de *La Stampa* si apriva con una condanna netta: "nonostante sia contrario ad ogni principio economico e costituisca una palese incongruenza, la CEE paga i proprietari di 2 milioni di ettari di terreno per non produrre".²

In Italia, nonostante le numerose adesioni, la svolta politica fu difficilmente assimilata dagli agricoltori. Tali resistenze culturali sono evidenti nella interessante serie di interviste raccolte da Di Iacovo (1994, 188-194). Un commento di Arcangelo Lobbiano, presidente della Coldiretti, mostra la portata della rivoluzione culturale: "fino a dieci anni fa c'era l'imperativo categorico: produrre di più, e lo abbiamo fatto. E ora è arrivato il contrordine".³

Anche il mondo ambientalista mantenne una posizione eterogenea di fronte al Set Aside. L'interruzione delle colture intensive avrebbe sicuramente dato sollievo a paesaggi e ecosistemi stremati dallo sfruttamento. Al tempo stesso sussisteva il timore che l'abbandono agricolo si sarebbe potuto rivelare dannoso per l'ambiente e per l'immagine di molti territori. Queste divisioni dettero il via ad un singolare duello che ebbe luogo sulle pagine di uno dei principali quotidiani del nostro paese. Fulco Pratesi, presidente di WWF Italia, perorava la causa del Set Aside, osteggiato dall'agronomo Ottavio Salvadori Del Prato. Quest'ultimo commentò sul *Corriere della Sera*: "l'abbandono totale della terra a se stessa, non è mai una buona pratica agronomica e, ci sia consentito dirlo, neppure una buona pratica ecologica".⁴ Rispondeva Pratesi: "il ricostituirsi di un ambiente di prato naturale stabile, [sarà] vero presidio contro l'erosione e ambiente privilegiato per numerose specie animali in pericolo".⁵

3. La provincia di Pisa, caso di studio specifico

La scelta del territorio provinciale di Pisa come oggetto della ricerca ha una duplice motivazione: innanzitutto questa area ha rappresentato uno dei più alti tassi di adesione delle aziende di tutta la Comunità; in secondo luogo, la grande eterogeneità del territorio pisano ha permesso di verificare il procedere del ritiro dei terreni in areali con problematiche e risorse diverse. L'utilizzo di un caso di studio ristretto geograficamente ha permesso di verificare con efficacia gli effetti del processo globale, attraverso la raccolta delle domande di adesione delle aziende custodite presso i due Enti locali addetti, la Provincia di Pisa e la Comunità Montana dell'Alta Val di Cecina. Le fonti archivistiche sono state arricchite dagli studi

²Tirelli, *La Stampa*, 26 Luglio 1992.

³Gramellini, *La Stampa*, 24 Dicembre 1991.

⁴Salvadori Del Prato, *Corriere della Sera*, 20 Marzo 1992.

⁵Pratesi, *Corriere della Sera*, 20 Giugno 1993.

prodotti dal mondo accademico pisano, come la monografia di Di Iacovo e Romiti del 1995, da cui è stato possibile desumere alcune statistiche da confrontare con quelle raccolte da chi scrive.

Secondo il IV Censimento ISTAT dell'Agricoltura nella provincia di Pisa nel 1990 si trovavano 13.166 aziende con terreni coltivati a seminativi; di queste solo 1018 aderirono al programma di Set Aside, con una percentuale di appena il 7,7%. Eppure i terreni ritirati dalla produzione ammontarono a 24.669 ettari circa, ovvero il 30% dei seminativi provinciali, percentuale dieci volte superiore alla media europea, pari al 3%. Queste cifre mostrano il successo che il Set Aside ottenne a Pisa; analizzare la distribuzione spaziale del fenomeno ci fornisce però un quadro maggiormente dettagliato del suo impatto locale. Il territorio provinciale si presenta infatti come un ambiente di applicazione estremamente eterogeneo, sia rispetto al numero di adesioni e l'estensione degli ettari ritirati (aspetto quantitativo) sia per le nuove destinazioni d'uso delle terre (aspetto qualitativo). Le Tavole 1 e 2 mostrano la percentuale delle aziende aderenti al Set Aside e dei seminativi ritirati in ogni territorio comunale: la diffusione del programma fu minore nella zona settentrionale rispetto alle zone collinari meridionali di Volterra o Pomarance. Questa divisione rispetta la varietà dei microareali del territorio, che comprende la fertile e popolata Valle dell'Arno, a settentrione, ma anche il meridione con basse densità di popolazione e industrializzazione (ANDREOLI 1989). Per soddisfare gli obiettivi iniziali, ovvero contribuire al decremento della produzione cerealicola e aiutare l'incremento della biodiversità, il Set Aside avrebbe dovuto concentrarsi nelle aree che costituivano il cuore agricolo produttivo, ovvero quelle contraddistinte da alta produttività, aziende agricole modernizzate e forte pressione sull'ambiente. La Tavola 3 rappresenta la classificazione dei Comuni della provincia di Pisa secondo questi criteri, ispirata da uno studio analogo di Briggs e Kerrell (1992) e realizzata utilizzando le statistiche dei censimenti ISTAT e EUROSTAT.⁶ Secondo tale schema il Set Aside avrebbe avuto maggiore efficacia diffondendosi sulle Colline Pisane e in alcune zone della Valle dell'Arno, le aree che corrispondono alle più basse percentuali di adesioni effettive.

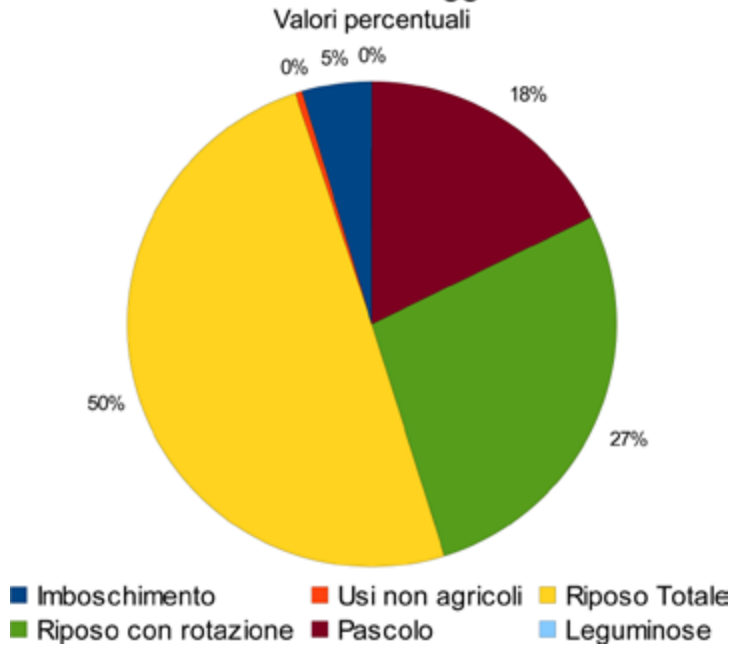
La seguente tabella mostra l'entità dei contributi erogati alle aziende pisane.

	ECU	Lire
1988-89	699.275	1.074.619.020
1989-90	2.756.479	4.164.764.847
1990-91	4.203.034	6.393.614.656
1991-92	11.407.184	17.474.665.170

L'entità delle sovvenzioni raggiunte cifre importanti, come gli 11 milioni di ECU, pari a 17,5 miliardi di Lire dell'epoca. Le fonti disponibili non permettono di controllare come questi contributi furono distribuiti a livello geografico o per classe di azienda agricola; è comunque possibile vedere che le 1018 aziende interessate ricevettero in media più di 17 milioni ciascuna, con una media pari a 700 mila lire per ettaro. Questo importo era in realtà estremamente modulato; esso era maggiore per i terreni di pianura rispetto a quello di collina, ma variava anche secondo al metodo colturale.

⁶I valori considerati, standardizzati secondo il sistema Z-score, sono stati: la percentuale di SAU, il numero delle aziende rapportato all'estensione del territorio comunale, l'estensione media delle aziende, l'estensione media delle aziende rapportata alla SAU, la percentuale dei terreni coltivati a cereali, la percentuale delle aziende che utilizzano prodotti chimici, la produttività media dell'azienda, il numero delle macchine agricole rapportate alla SAU.

Destinazione dei terreni soggetti a Set Aside

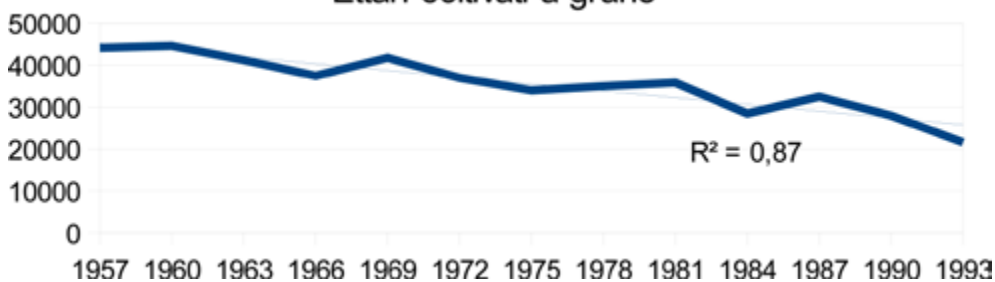


Altrettanto importante per una valutazione del Set Aside sono le statistiche riguardanti le destinazioni d'uso a cui furono destinate le terre, scelta basata su elementi di convenienza economica, di fertilità dei suoli e di strategie di sviluppo aziendale. Se il pascolo rispondeva alle esigenze di coloro che facevano uso di pratiche estensive di allevamento,

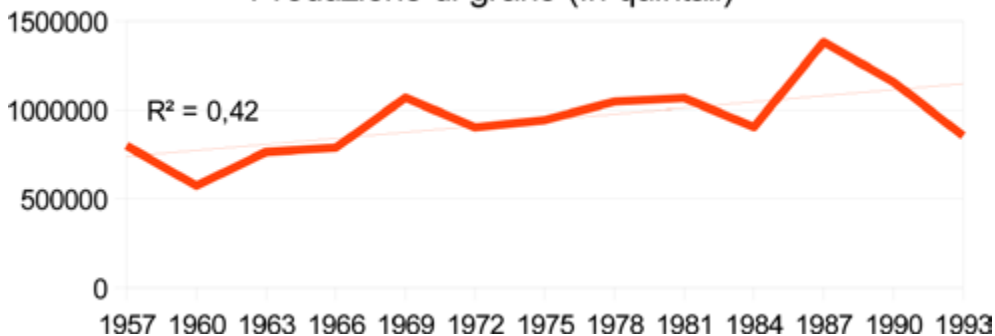
il riposo rotativo consentiva una opportuna rigenerazione di terreni poco fertili o la dismissione di aziende del tutto destrutturate; il rimboschimento rappresentava un impegno di lungo periodo.

Le 1018 aziende pisane che presero parte al programma di ritiro delle coltivazioni presentarono in totale 1232 domande di assistenza; come mostrato dal Grafico n. 1, l'opzione "riposo totale" fu indubbiamente quella che riscosse più successo, seguita dal riposo con rotazione e dal pascolo. Questa preferenza è altamente indicativa della strategia degli agricoltori pisani, che preferirono abbandonare completamente alcune particelle per dedicarsi a quelle più fertili.

Ettari coltivati a grano



Produzione di grano (in quintali)



Esaminare le statistiche sulla Provincia di Pisa raccolte dall'Annuario di Statistica Agraria ci permette di verificare l'importanza del Set Aside in una prospettiva di lungo periodo. L'avvio del programma Set Aside è evidente nell'andamento della produzione, dove si registra un sensibile calo a partire del 1989. Al contrario, un mutamento rilevante non si avverte nel secondo grafico, che mostra come l'estensione dei terreni cerealicoli sia costantemente declinata fin dagli anni Sessanta.

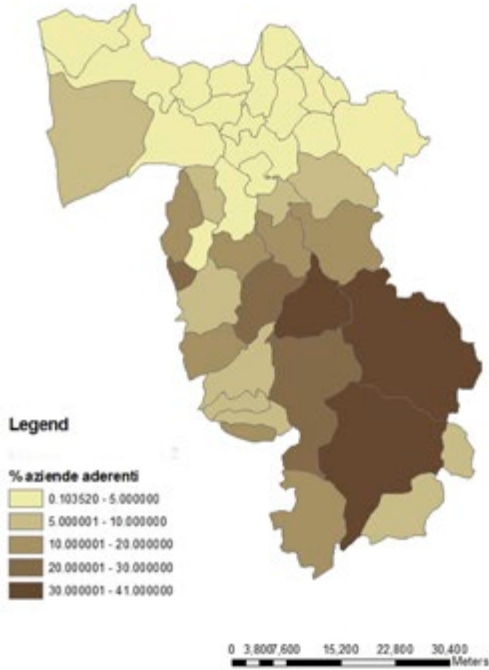
4. Conclusioni: un'opportunità perduta

Le statistiche mostrano come la diminuzione delle superfici coltivate e la riduzione dell'intensificazione dei metodi colturali fossero stati costruiti in realtà su un trend nato già negli anni Sessanta. Quello che in realtà si rese difficile da assimilare non fu l'abbandono del suolo, ma il carattere ufficiale e istituzionalizzato di questa politica. Non stupisce comunque che il regime riscuotesse un grande successo in molti territori, tra cui Pisa. A livello paesaggistico, il Set Aside ha rappresentato un ritorno al passato, con il recupero di pratiche colturali ormai scomparse, come il riposo a rotazione: Bairoch (1989) lo saluta come *il ritorno del magnese*; pratiche che permettono di ricreare condizioni di salubrità dell'habitat, rigenerare l'humus nel terreno, reintrodurre la presenza di insetti e uccelli (THIRSK 1997). In alcuni casi il provvedimento si intrecciò con processi paralleli di evoluzione della campagne, come la conversione di terreni seminativi a pascoli da parte delle aziende pastorali degli immigrati sardi in Val di Cecina (GABELLIERI 2012). Eppure in un certo modo possiamo parlare del Set Aside come di una *occasione mancata*. La stessa modalità con cui il Consiglio scelse di varare il regolamento, sotto forma di *Regolamento* unico per tutta la Comunità, impedì per un programma dal forte contenuto territoriale una possibile rielaborazione locale. Diversamente dalla Direttiva, infatti, il Regolamento "è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri" e non prevede spazi di modifica in sede di attuazione. Al Set Aside, pensato per rallentare l'intensivizzazione nelle pianure nord-europee, aderirono nel pisano soprattutto le aziende delle zone più povere. Queste aziende scelsero di abbandonare completamente i terreni congelati invece di diversificare le attività agricole, perdendo l'opportunità di trasformare uno spazio caratterizzato da ritardo socio-economico e dal peso predominante di un settore agricolo in ampia crisi verso un "*differentiated countryside*" con nuove possibilità e stimoli per la società (MARSDEN 1993). Questa scelta mostra una certa arretratezza culturale del mondo sia agricolo che politico, che non compresero appieno le sue potenzialità. Così, per motivi di disattenzione o incuria, molti agricoltori trascurarono di rispettare i vincoli di gestione del suolo e dei terreni ritirati, con effetti potenzialmente devastanti sulle aree più vulnerabili come montagne o colline. L'Ufficio Agricoltura della Provincia di Pisa lamentava che "molti agricoltori non rispettano gli accordi, ma una nostra verifica è pressoché impossibile".⁷

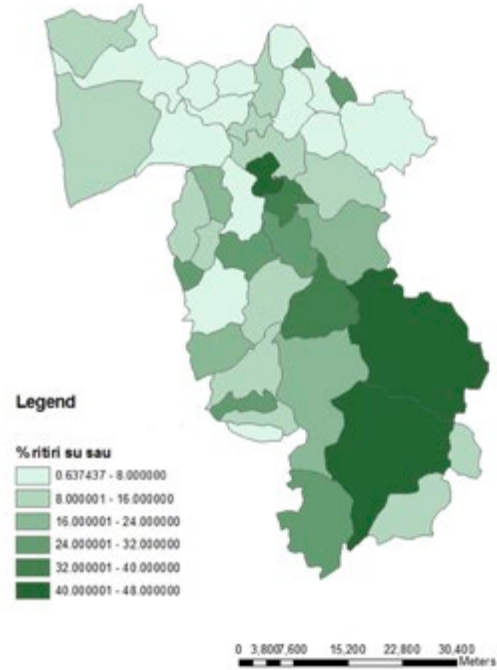
Il giudizio sul *Set Aside* rimane quindi ambivalente. Se da un lato, infatti, Bevilacqua (2011) cerca di leggerne il valore innovativo come limite alla crescita economica a tutti i costi, e la possibilità di piegare l'economia di mercato ai bisogni della vita sociale, dall'altro costituì in molti casi un passo ulteriore verso l'*agriculture disarmament*: il pericolo, paventato da Moreno, di addomesticare l'agricoltura delle campagne europee "in una forma di rappresentazione teatrale pagata dai contribuenti non per produrre, ma per offrire occasioni di distrazione e di contemplazione dei paesaggi" (1990, 62).

⁷ Nota agli uffici dell'AIMA, Giugno 1990, Uffici della Provincia di Pisa.

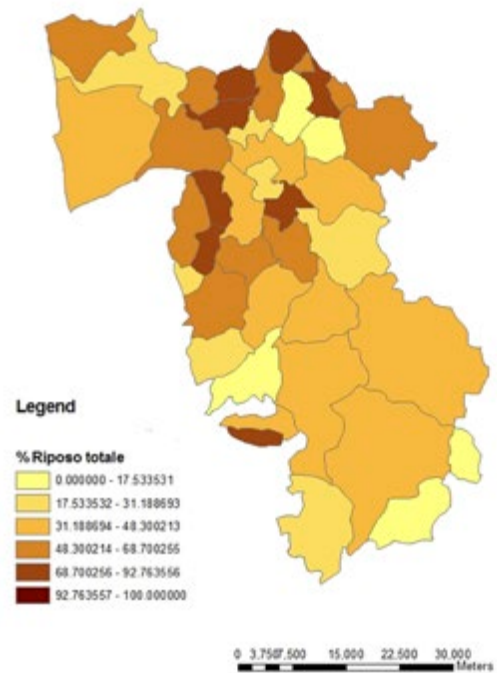
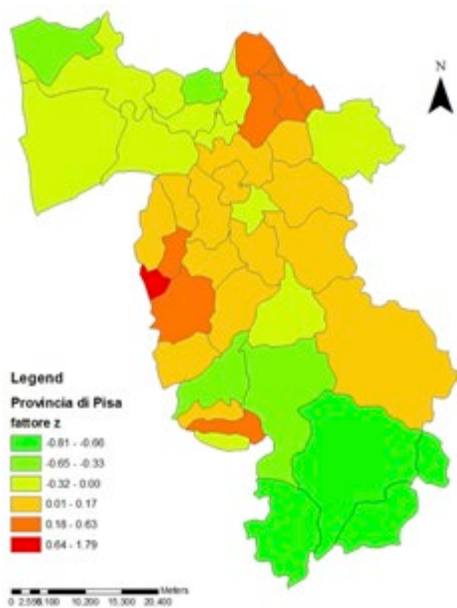
Percentuale delle aziende aderenti per comune



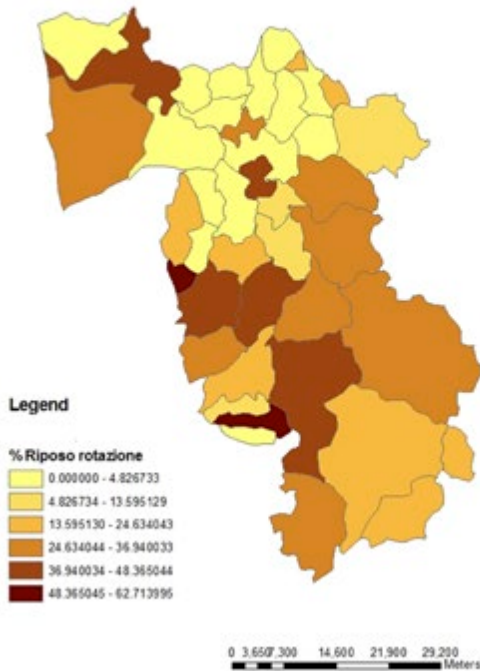
Percentuale dei terreni ritirati sulla SAU totale per comune



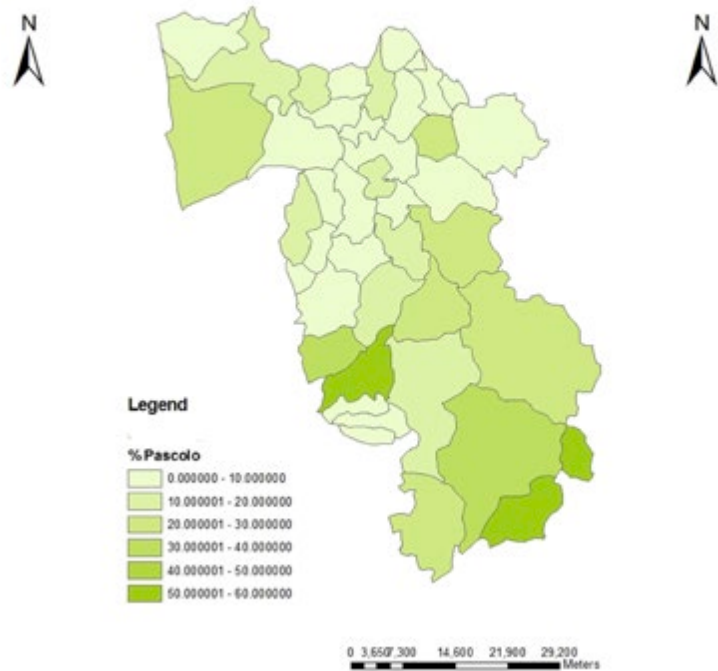
Percentuale dei terreni destinati a riposo totale per comune



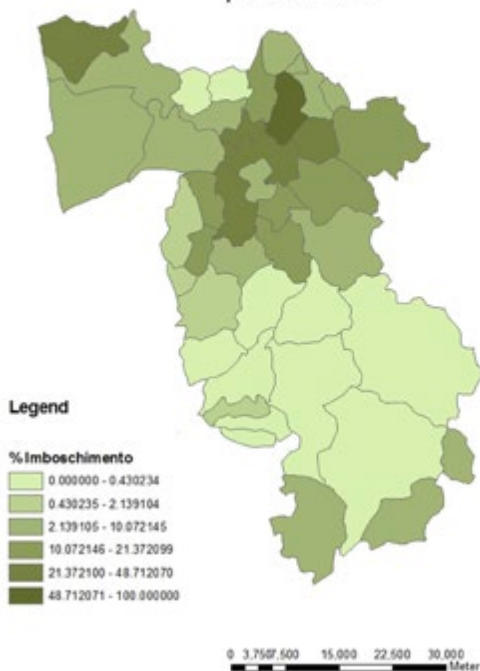
Percentuale dei terreni destinati a riposo con rotazione per comune



Percentuale dei terreni destinati a pascolo per comune



Percentuale dei terreni destinati a imboschimento per comune



Bibliografia

- AA.VV. (1998), *Strutture e dinamiche nel sistema agro-industriale toscano*, INEA, Firenze.
- ACKRILL R. (2000), *The Common Agricultural Policy*, Sheffield Academic Press, Sheffield.
- ANDREOLI M. (1989), "Toscana", in CANNATA G. (a cura di) *I sistemi agricoli territoriali italiani*, Franco Angeli, Milano.
- ANSELL D. J., TRANTER R.B. (1992), *Set-Aside, in Theory and in Practice*, Centre for Agricultural Strategy, Reading.
- BAIROCH P. (1989), "Les trois révolutions agricoles du monde : développe, rendements et productivité de 1800 au 1985", *Annales*, n. 2, pp. 317-353.
- BARBERO G. (1989), "Il Set Aside in Italia, una stima quantitativa dei possibili effetti", *Genio rurale*, n. 5, pp. 52-58.
- BALDOCK D., CONDER D. (1987), *Removing Land from Agriculture. The Implication for Farming and the Environment*, CPRE, London.
- BENVENUTI B. (2001), "Il paradosso dei sistemi agricoli, il caso olandese", in *Atti della tavola rotonda sulla costruzione del paesaggio, Globalizzazione microeconomie sviluppo sostenibile, Capri 28-9 settembre 2001*, Pensa Multimedia, Lecce.

- BENVENUTI B. (2005), "Il paesaggio rurale toscano tra integrazione e dissolvenza", in *Il paesaggio italiano negli ultimi cento anni*, atti del convegno, Cafaggiolo 13 e 14 febbraio 2004, Milano, pp. 45-70.
- BERTOLINI P. (1998), *Il Set Aside entra in Europa*, Agricop, Aprile.
- BEVILACQUA P. (2002), *La mucca è savia*, Donzelli, Roma.
- BEVILACQUA P. (2011), *Il grande Saccheggio*, Laterza, Roma-Bari
- BIANCHI D. (2007), *La Politica Agricola Comune. Tutta la PAC, niente altro che la PAC! Compendio di diritto agrario comunitario*, Felici, Pisa
- BOLSIUS E.C., CLARK G., GRONENDIJK J.G. (1993), *The Retreat: Rural Land Use and European Agriculture*, Royal Netherlands Geographical Society, Amsterdam.
- BOWLER I.R. (1985), *Agriculture under the Common Agricultural Policy*, Manchester University Press, Manchester.
- Briggs D.J., Kerrell E. (1992), "Patterns and Implications of Policy-Induced Agricultural Adjustments in the European Community", in GILG A.W. (a cura di), *Restructuring the Countryside: environmental Policy in Practice*, Avebury, Aldershot, pp. 85-102.
- BRUNORI G. (1994), "Spazio rurale e processi globali: alcune considerazioni teoriche", in PANATTONI A., *La sfida della moderna ruralità; Agricoltura e sviluppo integrato del territorio: il caso delle colline pisane e livornesi*, CNR-RAISA, Pisa, pp. 1-23.
- DE BENEDECTIS M., DE FILIPPIS F. (1998), "L'intervento pubblico in agricoltura tra vecchio e nuovo paradigma, il caso dell'Unione Europea", *La Questione Agraria*, n. 71, pp. 7-76.
- DI IACOVO F. (1994), "Le politiche agricole e lo sviluppo locale, note a margine di una ricerca sulla diffusione del set aside", in PANATTONI A., *La sfida della moderna ruralità, Agricoltura e sviluppo integrato del territorio: il caso delle colline pisane e livornesi*, CNR-RAISA, Pisa, pp. 127-212.
- FANFANI R. (1990), *Lo sviluppo della Politica Agricola Comunitaria*, NIS, Roma.
- FEDERICO G. (2009), "Was the CAP the worst Agricultural Policy of the 20th Century?", in PATEL KK (a cura di), *Fertile Ground for Europe? The History of European Integration and the Common Agricultural Policy since 1945*, Nomos, Baden-Baden, pp. 257-272.
- FLYVBJERG B. (2004), *Making Social Science Matter*, Cambridge University Press, Cambridge.
- GABELLIERI N. (2012), "L'immigrazione dei pastori sardi nel paesaggio volterrano: una nuova realtà rurale.", *Maritima*, n. 2, pp. 41-45.
- IACOPONI L. (2002), "Dal distretto agricolo al distretto rurale", in VALOROSI F. (a cura di), *Lo sviluppo del sistema agricolo nell'economia post-industriale*, Franco Angeli, Milano, pp. 65-91.
- KAREL H.E. (2010), *Modernization of Dutch Agriculture System, Paper for the International Rural History Conference 13-16 September 2010*, University of Sussex, Brighton.
- HOWARD P. (2009), "Historic Landscapes and the Recent Past, whose History?", in GIBSON L., PENDLEBURY J. (a cura di), *Valuing Historic Environments*, Ashgate, Farnham, pp. 51-66.
- LOWE P., WHITBY M. (1997), "The Cap and the European Environment", in RITSON C., HARVEY R.D. (a cura di), *The Common Agricultural Policy*, II ed, CAB International, Wallingford, pp. 285-307.
- MARSDEN T. ET AL. (1993), *Constructing the countryside*, University College London, London.
- MAUGINI A. (1993), *Applicazione del Set Aside nella Provincia di Pisa*, tesi di laurea, Università di Pisa, Facoltà di Agraria, relatore Romiti Remo, Anno Accademico 1992-93.
- MORENO D. (1990), *Dal documento al terreno, storia e archeologia dei sistemi agro-silvo-pastorali*, Il Mulino, Bologna.
- POTTER C. (1998), *Against the Grain; Agri-Environmental Reform in the United States and the European Union*, CAB international, Wallingford.
- RAGGIO O. (1999), "Dalla storia del paesaggio agrario alla storia rurale. L'irrinunciabile eredità scientifica di Emilio Sereni", *Quaderni storici*, n. 34/1, pp. 98-99.

ROMITI R., DI IACOVO F. (1995), *La regolamentazione del Set Aside tra evoluzione normativa, problemi di governo e probabili impatti sulle strutture e sul territorio: il caso di alcune province della Toscana*, Dipartimento di Economia dell'Agricoltura, dell'Ambiente Agro-Forestale e del Territorio, Università di Pisa, Pisa.

SERENI E. (1961), *Storia del paesaggio agrario italiano*, Laterza, Roma-Bari.

THIRSK J. (1997), *Alternative Agriculture. A History from the Black Death to the Present Day*, Oxford University Press, Oxford.

Abstract

L'impatto che il processo di integrazione della Comunità Europea ha avuto sui paesaggi rurali rimane un tema non ancora approcciato dalla ricerca storiografica. Il presente contributo si concentra su un particolare provvedimento della Politica Agricola, il regime di Set Aside (1988-1993), che prevedeva il versamento di una indennità agli agricoltori che avessero ritirato colture cerealicole dalla produzione. Tale provvedimento rappresenta un momento fondamentale di autocritica della PAC, con il quale la Comunità prese coscienza delle distorsioni provocate dall'agricoltura industriale e cercò di costruire un percorso alternativo. Caso di studio proposto è il territorio della provincia di Pisa. L'impatto sul territorio viene ricostruito grazie alle statistiche riguardanti la diffusione e le modalità delle adesioni delle aziende e alla raccolta della bibliografia di riferimento. La selezione di alcuni articoli da quotidiani e periodici dell'epoca permette di ripercorrere il dibattito che il Set Aside suscitò nel mondo agricolo e ambientalista, e la grande rilevanza simbolica che gli venne attribuita. Le conclusioni della ricerca mostrano come la maggioranza degli agricoltori non siano stati in grado di cogliere le effettive potenzialità del Set Aside, imboccando la strada dell'*agricolture disarmament* delle aree rurali marginali e perdendo l'occasione di diversificare la propria produzione.

Keywords

Set Aside, paesaggio europeo, Comunità Europea, Politica Agricola Comune, Terza Rivoluzione Agricola.

Profilo

Laureato nel Febbraio 2012 in Storia presso l'Università di Pisa, Nicola Gabellieri si occupa in particolare di Storia del paesaggio, dell'ambiente e del territorio. Dopo varie esperienze accademiche e professionali presso la UCD di Dublino e il Centro de Divulgación Ambiental di La Coruña, collabora attualmente con il Centro IRTA Leonardo di Pisa.

Mail: n.gabellieri@hotmail.com.

The Set Aside Programme as self-criticism of the CAP; the Province of Pisa case study

Nicola Gabellieri

Introduction

“According to the environmental history, the study of rural areas gives an account of both projects and defeats of the societies which have exploited them” (Raggio 1999, 9) .

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 205-214

To introduce this article about the relationship between the Community integration process and the European countryside evolution I chose this significant quotation by Osvaldo Raggio in order to emphasize the agriculture importance on rural landscape evolution. Since the publication of Sereni's pioneering work (1961) the historical, geographical and archaeological studies on the Italian landscape evolution have made great strides; however, much remains to be done. In fact, the effects on landscape and territory caused by the “third agricultural revolution” (BAIROCH 1989) has not been studied yet. Especially, the role of European Community has been largely neglected. By means of the Common Agricultural Policy (CAP), European Community has played a leading role by stimulating or hindering evolutionary processes of the rural world, leading countryside during the fastest and most radical evolution of their history (LOWE, WHITBY 1997).

This paper focuses on a specific part of CAP, the Community Regulation n. 1094/88 “set aside from production” more commonly known as Set Aside, in force from 1988 to 1993. It foresaw to farmers the possibility of withdrawing from the production at least 20% of their crop surface in exchange of a monetary compensation. The European Commission allowed the resulting *frozen* lands to be converted to other uses, among which complete closure, annual rotation, conversion to pasture, forestation and use for non-agricultural purposes.

1. The CAP and the turning point of the Eighties

At the moment of its introduction, the aim of the CAP was clearly expressed in Articles 38 and 39 of the Treaty of Rome: the purpose was to increase agricultural productivity at any cost, without any regard for the environment or traditional agricultural landscapes (FEDERICO 2009, 270). According to Benvenuti, these principles were inspired by Dutch agriculture system (BENVENUTI 2005), based on the extensive use of machinery and chemicals, the specialized farming, and the integration of farmers in the market structure (BENVENUTI 2001). According to Karel,

the CAP was based on “three developments: rationalization, specialization and expansion of production” (KAREL 2008, 2). In the Sixties the Dutch experience was considered the most economically viable; moreover, Netherlands Minister for Agriculture, Sicco Mansholt, became the first European Commissioner of Agriculture.

In many areas, the reorganization of agricultural structures represented a break with the past: the European countryside started to gradually polarize between industrial farming areas and those territories where modernization was not possible for morphological or social reasons. This phenomenon stimulated the land abandonment and marginalization of the countryside (IACOPONI 2002). In the Seventies, the Community became finally self-sufficient and net exporter of agricultural goods. This situation require developments in the agriculture and environmental policies, in order to deal with two major problems: firstly, the increasing cost of agricultural incentives became an intolerable burden for Community budget. Secondly, the industrial farming exacerbated a range of environmental, ecological and territorial issues, which had to be finally faced by the Community (ACKRILL 2000). The “Set Aside Scheme” was one of the principal Community answers to both these important challenges. Brunori (1994, 4) identifies three key documents which shows the emergence of a new sensibility in the CAP: “The Green Paper” of the Commission (1985), the official document “The future of rural society” (1988), and the Mac Sharry “non-paper” (1990). The documents aimed to the protection of rural world; they differed from previous settings because they proposed the development of a “..concreta possibilità di attivare molteplici sentieri di sviluppo” (ibidem).

In the 1985 report, the Commission criticized the economic aids system, suggesting the introduction of a set aside scheme in order to reduce the costly agricultural surpluses and to introduce a gradual structural reform of incentives. According to a personal note between two officials of the European Commission written in May 1987, the main aims of the withdrawal were:

- *maîtriser la production*
- *atténuer les effets économiques et sociaux dus a l'adaptation de l'agriculture aux nouvelles situations des marchés*
- *contribuer a la protection de l'environnement et au maintien de l'espace naturel*.¹

In 1988, after several negotiations between the Council and the European Commission, the “Set Aside” Regulation was adopted to encourage the setting aside of the land and the agriculture extensification. Its importance should not be underestimated because, for the reasons mentioned above, it represented one of the first occasions of self-criticism of the CAP: the Commission became aware of the consequences of previous policies, i. e. environmental damages and countryside depopulation, and sought to identify new ways of development.

An agri-cultural revolution

According to Bevilacqua, this measure represents a turning point with economic, social and cultural implications:

¹ *Note for the attention of Avery, Bruxelles, 29 September 1987, in Archivio dell'Unione Europea di Fiesole, GJLA 92.*

For the first time in the history of geographic Europe, a public authority, even a supranational political power, was encouraging farmers to stop producing agricultural goods. After millenniums of aids given [...] in order to increase productions, at the end of XX Century the European Community overturned this historical trend (BEVILACQUA 2002, 103).

Its innovative character is underlined by the debate developed both in agriculture and in the environmentalist world. The regulations of Set Aside left a lasting impression on its contemporaries, probably much more at the level of the imaginary than at the level of real economic consequences. An article appeared on the newspaper *La Stampa* present a good example of the ongoing debate: "Although it is contrary to every economic principle and a clear nonsense, farmers are payed by CEE to cease their production".²

Despite the wide support, in Italy the policy evolution was hardly assimilated by farmers. Such cultural resistances are evident in the interviews collected by Di Iacovo (1994, 188-194). A release by Arcangelo Lobianco, president of Coldiretti, shows the entity of this cultural revolution: "up to ten years ago, the categorical imperative was to increase production, and we did it. Now the countermand has arrived".³

The environmental associations as well had an heterogeneous position in relation to the Set Aside. The interruption of intensive farming would have surely given relief to exhausted landscapes and ecosystems. At the same time it was feared that the land abandonment could have revealed as dangerous for the environment and the very image of several territories. The opposite positions stimulated a peculiar duel on the pages of an Italian leading newspaper. Fulco Pratesi, President of WWF Italy, pleaded the cause of the Set Aside, and was opposed by the agronomist Ottavio Salvadori del Prato. The latter stated on the *Corriere della Sera*: "the total set aside of the lands is not both a good agronomic practice and a good ecological practice".⁴ Pratesi replied that: "The natural environment reconstruction is positive for the soil maintenance and the protection of endangered animal species".⁵

The province of Pisa, a case study

There are two main reasons to choose the province of Pisa as case study: firstly, this area registered one of the highest Set Aside participation rates among farmers throughout the entire Community; secondly, the great heterogeneity of this territory allowed us to verify the set aside progress in areas with different problems and resources. The use of a small scale study allowed us to verify effectively the global process impact. The research was developed through the collection and the analysis of farmers applications. These files are in the archives of the two local authorities involved: the Province of Pisa and the "Comunità Montana dell'Alta Val di Cecina". The archival sources were confronted with several academic studies produced by the University of Pisa, such as the monograph by Di

²Tirelli, *La Stampa*, 26 July 1992.

³Gramellini, *La Stampa*, 24 December 1991.

⁴Salvadori Del Prato, *Corriere della Sera*, 20 March 1992.

⁵Pratesi, *Corriere della Sera*, 20 June 1993.

Iacovo and Romiti (1995), whose data were later confronted with the results of the author's enquiry.

According to the IV ISTAT Census of Agriculture, in 1990 there were in the province of Pisa 13,166 farms with crops land; only 1018 out of them joined the Set Aside programme (bare 7.7%). Eppure i terreni ritirati dalla produzione ammontarono a 24.669 ettari circa, ovvero il 30% dei seminativi provinciali, percentuale dieci volte superiore alla media europea, pari al 3%. Nevertheless, withdrawn land amounted to 24,669 hectares, 30% of the total, while the EU average amounted to 3%. Such data show the general success of the programme in the area; through a spatial observation, though, it is possible to draw a more detailed analysis of its local impact. The province results as a highly heterogeneous environment of application, as for the number of participants and the extension of the withdrawn lands (quantitative aspect) and the new lands destinations as well (qualitative aspect). Tables 1 and 2 show the percentage of companies belonging to the Set Aside and the percentage of withdrawn lands in each municipality: the Programme spread was lower in the North than in the southern hill territories of Volterra and Pomarance. This division respects the heterogeneity of the area, characterized by different micro-areals with different morphologies and economic structures: the fertile and populous Arno Valley, to the North, and the less populated and industrialized South (ANDREOLI 1989). According to the Programme initial objectives (decreasing the cereal production and increasing biodiversity), the Set Aside should have been mainly concentrated in areas characterized by high productivity, modernized farms and strong pressure on the environment. Table 3 shows the classification of municipalities in the province according to these criteria, suggested by a study by Briggs and Kerrell (1992), and implemented on the basis of ISTAT census and EUROSTAT statistics.⁶ According to the scheme, the Set Aside seems to have been more effective on the central Hills and on parts of the Arno Valley, that were the areas with the lowest effective membership percentages.

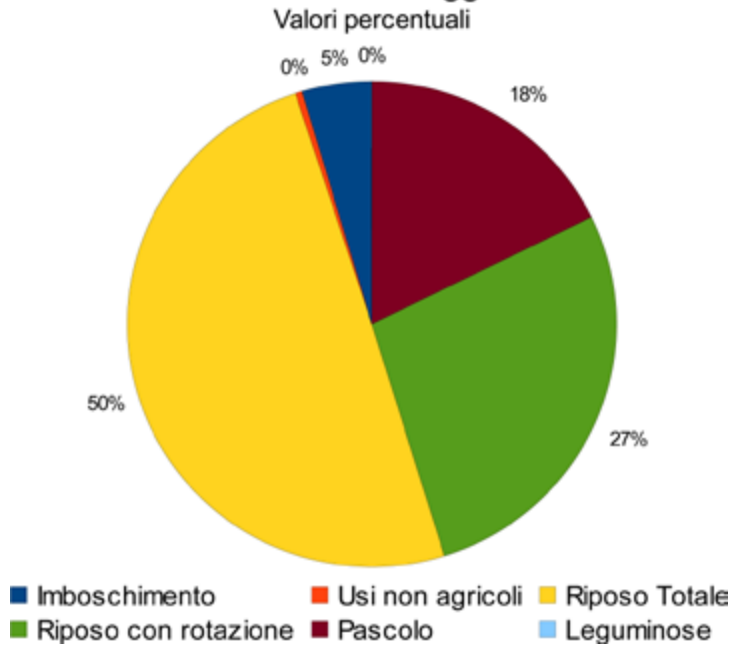
The following table shows the amount of subsidies granted to Pisa farmers.

	ECU	Lire
1988-89	699.275	1.074.619.020
1989-90	2.756.479	4.164.764.847
1990-91	4.203.034	6.393.614.656
1991-92	11.407.184	17.474.665.170

The grants reached significant levels, such as 11 million of ECU, that were 17.5 billion lira at the time. The available sources do not allow to verify the grant distributions in terms of geography or farm class; we can only notice that 1018 farmers received an average of more than 17 million each, with an average of 700 thousand lira per hectare. This amount was unevenly distributed, depending on the land morphology and the cultivation method as well.

⁶The considered values, standardized according to the Z-score system, were: the UAA percentage, the number of farms compared to the extension of the municipal area, the average size of farms, the average size of farms in relation to the UAA, the percentage of land cultivated with cereals, the percentage of farms that use chemicals, the average productivity of the farm, the number of agricultural machinery compared to the UAA.

Destinazione dei terreni soggetti a Set Aside

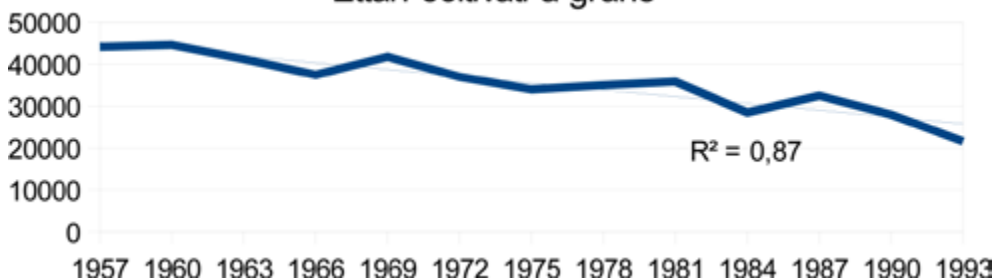


Equally important for an assessment of the Set Aside are the statistics about the new uses the withdrawn lands were converted to. For the farmers the choice between grazing, rest rotation, total rest or reforestation was influenced by matters such as affordability, soil fertility or development strategies. The pasture

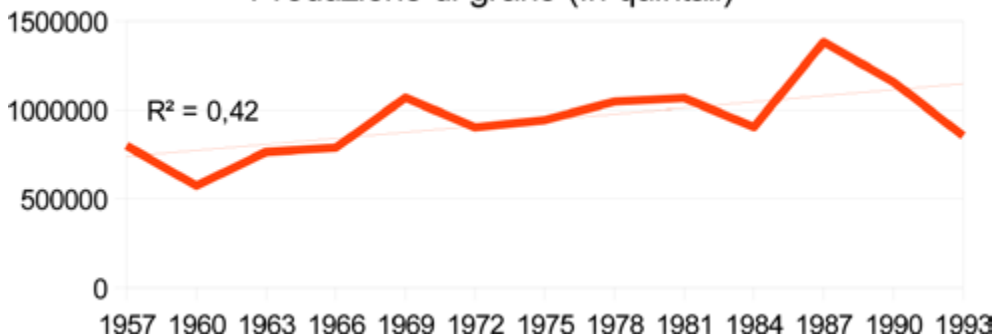
responded to the needs of those who made use of extensive farming practices; the rest rotation allowed a proper lands regeneration; reforestation was a long-term commitment.

The 1018 farmers involved in the retreat program presented a total of 1232 requests for assistance; as shown in Graph no. 1, the "Complete rest" was undoubtedly the most chosen option, followed by rest rotation and pasture. This preference is highly indicative of the farmers strategy: they preferred to abandon completely some land to dedicate themselves to the more fertile.

Ettari coltivati a grano



Produzione di grano (in quintali)



The Pisa Province statistics by the *Annuario di Statistica Agraria* show the importance of the Set Aside on the long term. The Set Aside establishment is evident in the production graph, where there is a significant decrease since 1989. In contrast, there are not significant changes in the second graph, which shows that the extent of crops lands has constantly been declining since the Sixties.

Conclusions: a missed opportunity

The statistics show that the agricultural lands reduction and the intensification decrease were a trend in force already in the Sixties. It was assimilated with difficulties not because of the abandonment of the soil, but because of the official and institutionalized policy. It is not surprising, however, that the regime was a great success in many areas, including Pisa. For the landscape scenery the Set Aside represented a return to the past, with the recovery of disappeared cultural practices disappeared, such as the annual rotation: Bairoch described it as the positive return of fallow field (BAIROCH 1989).

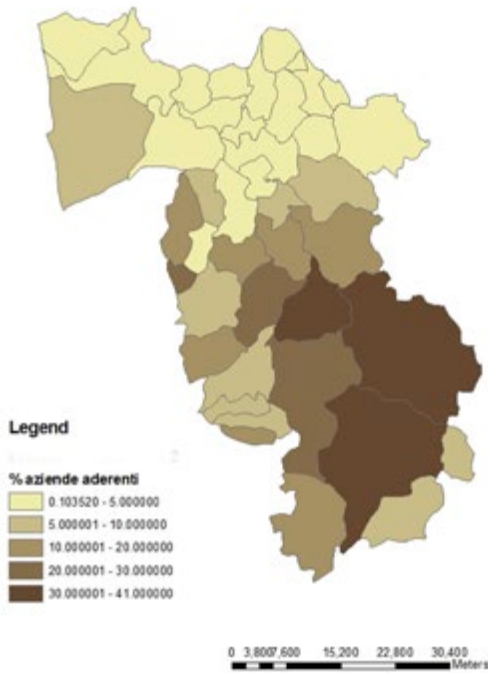
In other cases the Program was closely intertwined with parallel processes of evolution of land, such as the conversion of arable land to pasture promoted by Sardinian immigrants shepherds in the South of Pisa province (GABELLIERI 2012). Nevertheless we can define the Set Aside Programme as a "missed opportunity".

The Council elaborated the Programme as a Regulation, thereby hindering any possible local revisions, although it was a programme with a strong local impact. While the Directive sets the framework but the practical details of implementation are left for the member states to decide, Regulations have "general application". That means they are binding on individuals and effectively form part of domestic law as soon as they are made, and not include possibility of change by member states. The Set Aside was established to decrease agriculture intensification in Northern Europe; while in Pisa it was joined especially by the farmers working in the poorest areas. These farmers chose to abandon completely the frozen lands instead of diversifying the farming; they lost the opportunity to transform an area characterized by socio-economic development delayed and agricultural crisis into a "differentiated countryside" with new opportunities for society (MARSDEN 1993). This choice shows the cultural backwardness of farmers and politicians, who did not realize the potential of the Programme. For reasons of carelessness many farmers neglect to comply with the constraints of withdraw land management, with potentially devastating effects on the most vulnerable areas as mountains or hills. The Office of Agriculture of the Pisa Province complained that "it is very difficult to control the compliance of Set Aside agreements [...] since many farmers are not respecting them"⁷.

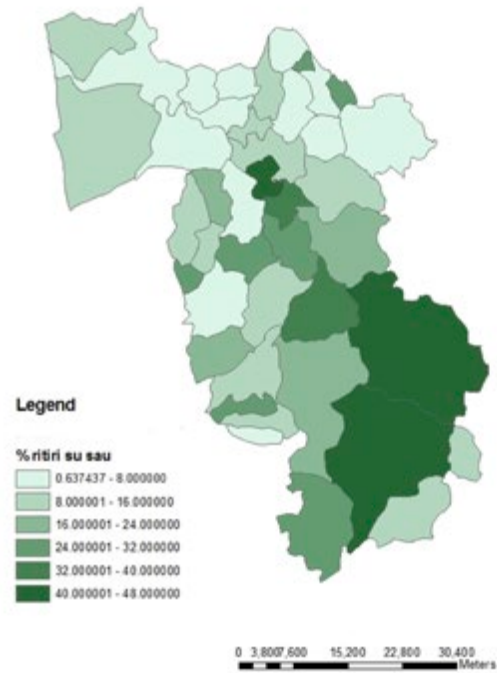
The judgement on the Set Aside remains doubtful. On the one hand, Bevilacqua tries to read the innovative value of the limit to the industrial agriculture (BEVILACQUA 2011); on the other hand it became in many cases one more step towards the agriculture disarmament. According to Moreno, there is the danger to convert European agriculture and European countryside "in a sort of theatrical performance paid by the State in order not to produce, but to offer opportunities for entertainment and landscape contemplation" (MORENO 1990).

⁷ Note to the AIMA Office, June 1990, Archives of Province of Pisa.

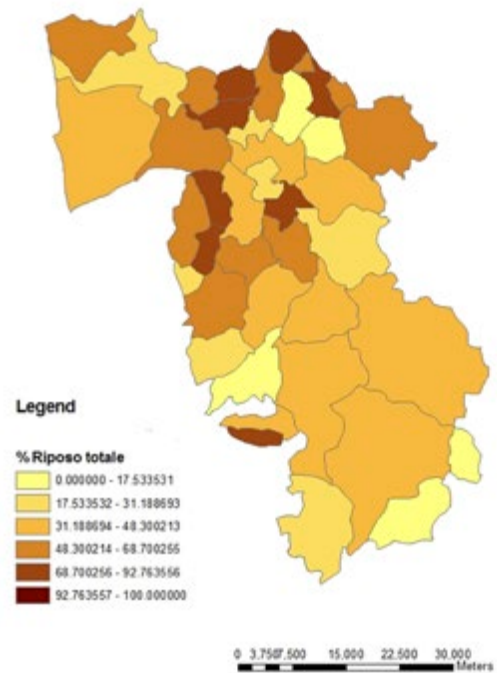
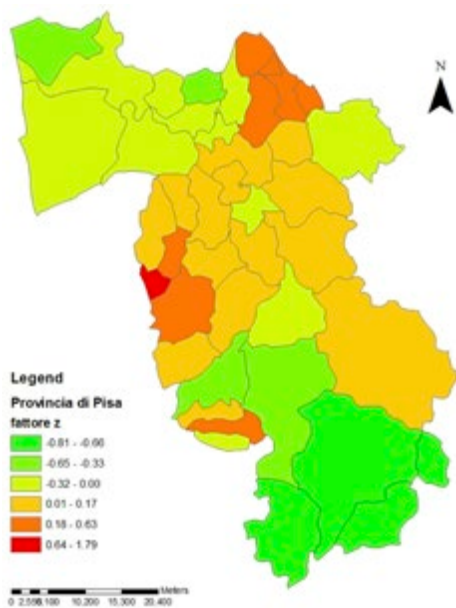
Percentuale delle aziende aderenti per comune



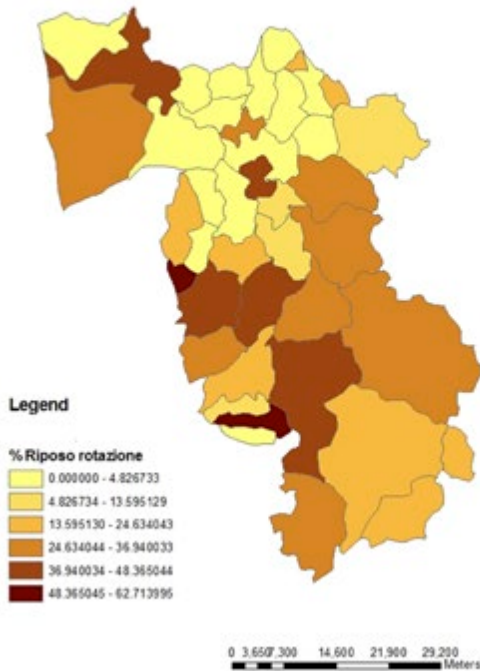
Percentuale dei terreni ritirati sulla SAU totale per comune



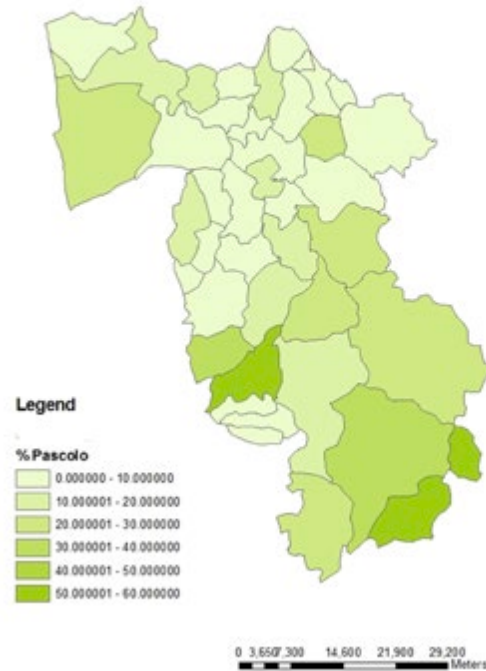
Percentuale dei terreni destinati a riposo totale per comune



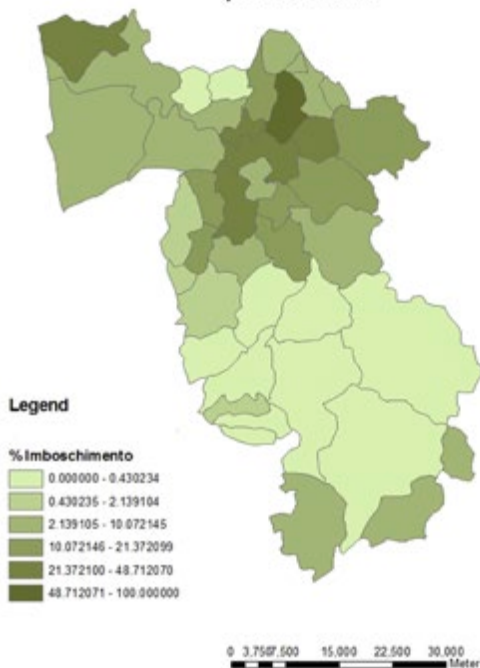
Percentuale dei terreni destinati a riposo con rotazione per comune



Percentuale dei terreni destinati a pascolo per comune



Percentuale dei terreni destinati a imboschimento per comune



Bibliography

- AA.VV. (1998), *Strutture e dinamiche nel sistema agro-industriale toscano*, INEA, Firenze.
- ACKRILL R. (2000), *The Common Agricultural Policy*, Sheffield Academic Press, Sheffield.
- ANDREOLI M. (1989), "Toscana", in CANNATA G. (ed.) *I sistemi agricoli territoriali italiani*, Franco Angeli, Milano.
- ANSELL D. J., TRANTER R.B. (1992), *Set-Aside, in Theory and in Practice*, Centre for Agricultural Strategy, Reading.
- BAIROCH P. (1989), "Les trois révolutions agricoles du monde : développe, rendements et productivité de 1800 au 1985", *Annales*, n. 2, pp. 317-353.
- BARBERO G. (1989), "Il Set Aside in Italia, una stima quantitativa dei possibili effetti", *Genio rurale*, n. 5, pp. 52-58.
- BALDOCK D., CONDER D. (1987), *Removing Land from Agriculture. The Implication for Farming and the Environment*, CPRE, London.
- BENVENUTI B. (2001), "Il paradosso dei sistemi agricoli, il caso olandese", in *Atti della tavola rotonda sulla costruzione del paesaggio, Globalizzazione microeconomie sviluppo sostenibile, Capri 28-9 settembre 2001*, Pensa Multimedia, Lecce.

- BENVENUTI B. (2005), "Il paesaggio rurale toscano tra integrazione e dissolvenza", in *Il paesaggio italiano negli ultimi cento anni*, atti del convegno, Cafaggiolo 13 e 14 febbraio 2004, Milano, pp. 45-70.
- BERTOLINI P. (1998), *Il Set Aside entra in Europa*, Agricop, April.
- BEVILACQUA P. (2002), *La mucca è savia*, Donzelli, Roma.
- BEVILACQUA P. (2011), *Il grande Saccheggio*, Laterza, Roma-Bari
- BIANCHI D. (2007), *La Politica Agricola Comune. Tutta la PAC, niente altro che la PAC! Compendio di diritto agrario comunitario*, Felici, Pisa
- BOLSIUS E.C., CLARK G., GRONENDIJK J.G. (1993), *The Retreat: Rural Land Use and European Agriculture*, Royal Netherlands Geographical Society, Amsterdam.
- BOWLER I.R. (1985), *Agriculture under the Common Agricultural Policy*, Manchester University Press, Manchester.
- Briggs D.J., Kerrell E. (1992), "Patterns and Implications of Policy-Induced Agricultural Adjustments in the European Community", in GILG A.W. (ed.), *Restructuring the Countryside: environmental Policy in Practice*, Avebury, Aldershot, pp. 85-102.
- BRUNORI G. (1994), "Spazio rurale e processi globali: alcune considerazioni teoriche", in PANATTONI A., *La sfida della moderna ruralità; Agricoltura e sviluppo integrato del territorio: il caso delle colline pisane e livornesi*, CNR-RAISA, Pisa, pp. 1-23.
- DE BENEDECTIS M., DE FILIPPIS F. (1998), "L'intervento pubblico in agricoltura tra vecchio e nuovo paradigma, il caso dell'Unione Europea", *La Questione Agraria*, n. 71, pp. 7-76.
- DI IACOVO F. (1994), "Le politiche agricole e lo sviluppo locale, note a margine di una ricerca sulla diffusione del set aside", in PANATTONI A., *La sfida della moderna ruralità, Agricoltura e sviluppo integrato del territorio: il caso delle colline pisane e livornesi*, CNR-RAISA, Pisa, pp. 127-212.
- FANFANI R. (1990), *Lo sviluppo della Politica Agricola Comunitaria*, NIS, Roma.
- FEDERICO G. (2009), "Was the CAP the worst Agricultural Policy of the 20th Century?", in PATEL KK (ed.), *Fertile Ground for Europe? The History of European Integration and the Common Agricultural Policy since 1945*, Nomos, Baden-Baden, pp. 257-272.
- FLYVBJERG B. (2004), *Making Social Science Matter*, Cambridge University Press, Cambridge.
- GABELLIERI N. (2012), "L'immigrazione dei pastori sardi nel paesaggio volterrano: una nuova realtà rurale.", *Maritima*, n. 2, pp. 41-45.
- IACOPONI L. (2002), "Dal distretto agricolo al distretto rurale", in VALOROSI F. (ed.), *Lo sviluppo del sistema agricolo nell'economia post-industriale*, Franco Angeli, Milano, pp. 65-91.
- KAREL H.E. (2010), *Modernization of Dutch Agriculture System, Paper for the International Rural History Conference 13-16 September 2010*, University of Sussex, Brighton.
- HOWARD P. (2009), "Historic Landscapes and the Recent Past, whose History?", in GIBSON L., PENDLEBURY J. (eds.), *Valuing Historic Environments*, Ashgate, Farnham, pp. 51-66.
- LOWE P., WHITBY M. (1997), "The Cap and the European Environment", in RITSON C., HARVEY R.D. (eds.), *The Common Agricultural Policy*, II ed, CAB International, Wallingford, pp. 285-307.
- MARSDEN T. ET AL. (1993), *Constructing the countryside*, University College London, London.
- MAUGINI A. (1993), *Applicazione del Set Aside nella Provincia di Pisa*, tesi di laurea, Università di Pisa, Facoltà di Agraria, relatore Romiti Remo, Anno Accademico 1992-93.
- MORENO D. (1990), *Dal documento al terreno, storia e archeologia dei sistemi agro-silvo-pastorali*, Il Mulino, Bologna.
- POTTER C. (1998), *Against the Grain; Agri-Environmental Reform in the United States and the European Union*, CAB international, Wallingford.

RAGGIO O. (1999), "Dalla storia del paesaggio agrario alla storia rurale. L'irrinunciabile eredità scientifica di Emilio Sereni", *Quaderni storici*, n. 34/1, pp. 98-99.

ROMITI R., DI IACOVO F. (1995), *La regolamentazione del Set Aside tra evoluzione normativa, problemi di governo e probabili impatti sulle strutture e sul territorio: il caso di alcune province della Toscana*, Dipartimento di Economia dell'Agricoltura, dell'Ambiente Agro-Forestale e del Territorio, Università di Pisa, Pisa.

SERENI E. (1961), *Storia del paesaggio agrario italiano*, Laterza, Roma-Bari.

THIRSK J. (1997), *Alternative Agriculture. A History from the Black Death to the Present Day*, Oxford University Press, Oxford.

Abstract

The impact of the European Community integration process on the landscape has not been approached by historical research yet. This paper focuses on the "Set Aside Program" (1988-1993), which is a scheme included in the Common Agricultural Policy. It foresaw to farmers the possibility of withdrawing lands from cereal production in exchange of a payment. The Set Aside Program shows a fundamental importance since it represented one of the first occasions of self-criticism for the CAP: thereby the Community became aware of the consequences of previous policies and sought to identify new ways of development. The case study of this article is the Province of Pisa. The analysis is carried on through official statistics, newspaper articles and bibliography on the topic. The newspaper articles show the public debate about Set Aside among the farmers and environmental associations. The research findings show that farmers and politicians have not exploited the opportunity offered by Set Aside Program, i.e. the diversification of the production; on the contrary they persisted in the agriculture disarmament of marginal rural areas.

Keywords

Set Aside, European Landscapes, European Community, Common Agricultural Policy, third agricultural revolution.

Bio

In 2012 he obtained a Master's Degree in History at Pisa University; after some academic and professional experiences at the University College of Dublin and at the Centro de Divulgación Ambiental in La Coruña, Nicola Gabellieri works with the Centro IRTA Leonardo in Pisa. His current research interests focus on history of agriculture and environmental history.

Verso la rivitalizzazione dei mercati contadini di Marsiglia. Quando i cittadini si battono per una città più verde¹

Jean Lagane

Nutrire la città di Marsiglia è diventata una sfida imponente da quando le reti alimentari globali hanno ulteriormente indebolito le fragili relazioni fra gli abitanti della città e i territori rurali circostanti. Presenteremo dunque brevemente, in primo luogo, la situazione attuale di Marsiglia in relazione a sfide ambientali quali il riscaldamento globale e la metropolizzazione, nel momento in cui tali aspetti, tipici dell'intera area mediterranea, rendono più pressante la necessità di ripensare il sistema principale di approvvigionamento alimentare della città focese.

Sulla base poi di uno studio etnografico triennale condotto sul *Marché du Cours Julien*, nel centro di Marsiglia, ci chiederemo in che modo i residenti della città possano rivitalizzare i mercati contadini locali sulla scena urbana utilizzando repertori di azioni collettive.

In terzo luogo, questo contributo mostrerà come la AMAP² del mercato del Cours Julien - alleanza fiduciaria francese stretta fra consumatori urbani e produttori rurali, e simile alla CSA nordamericana e al *Teikei* giapponese³ - possa stimolare lo sviluppo di reti alimentari alternative (oggi note come AFN, *Alternative Food Networks*)⁴ sulla scena locale dell'approvvigionamento alimentare ed aiutare i residenti della città a ricollegarsi con i territori agricoli suburbani e rurali.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 215-226

1. Due punti caldi della città mediterranea: riscaldamento globale e metropolizzazione

Marsiglia si confronta oggi con lo stesso genere di sfide che devono fronteggiare le città mediterranee in generale, vale a dire riscaldamento globale e metropolizzazione.

¹ Traduzione dall'inglese di Angelo M. Cirasino.

² *Association de Maintien de l'Agriculture Paysanne* (Associazione per la Salvaguardia dell'Agricoltura Contadina). Le AMAP ammontano in totale a un migliaio di organizzazioni in Francia e riforniscono 270.000 persone. Si veda <http://miramap.org/IMG/pdf/MIRAMAP_evolution_des_AMAP_maj_22_11_11.pdf> (ultima visita Dicembre 2011).

³ Sulla *Community-Supported Agriculture* (Agricoltura di comunità), v. VAN EN 1995; DEMUTH 1996; OSTROM 2007; sui *Teikei* (alleanze fiduciarie fra agricoltori e consumatori urbani che prevedono la distribuzione settimanale di alimentari di stagione freschi e sani, sviluppatasi in Giappone negli anni '60 e '70 come reazione ai disastri ambientali e all'agricoltura industrializzata) si vedano AMEMIYA 2011; LAGANE 2011.

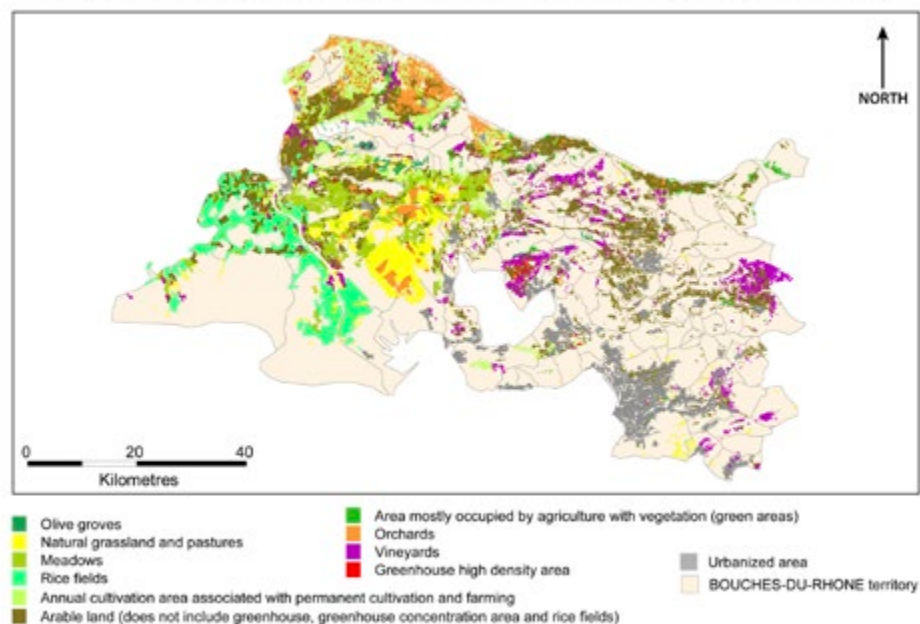
⁴ Nel contributo si utilizzano diversi acronimi: insieme ad AFN, LFS (*Local Food Systems*, sistemi alimentari locali), LFSC (*Long Food Supply Chains*, filiere alimentari lunghe), SFSC (*Short Food Supply Chains*, filiere alimentari corte), oltre ai già visti (alle note precedenti) CSA (*Community-Supported Agriculture*) e AMAP (*Association de Maintien de l'Agriculture Paysanne*). [Si è scelto di non traslitterare in italiano tali acronimi poiché, sul loro conto, esiste già una diffusa letteratura internazionale che li assume nella versione anglofona. - N.d.T.]

La regione mediterranea è recentemente diventata uno dei 'punti caldi' del cambiamento climatico, anche considerato che l'aumento della temperatura media ed il calo delle precipitazioni medie verranno accentuandosi entro il 2030. Nello stesso arco di tempo, inoltre, la regione mediterranea sarà soggetta ad un imponente aumento della richiesta di energia, elettrica in particolare, se la sua popolazione manterrà il proprio astronomico tasso di crescita. Questo aumenterà i livelli dell'inquinamento urbano ed accenderà l'attenzione delle popolazioni locali verso i rischi ambientali. La questione demografica sarà associata a nuove grandi sfide quali quelle dell'approvvigionamento idrico, energetico e alimentare per una popolazione fortemente concentrata nelle regioni costiere, e toccherà direttamente l'urbanistica in quanto lo *sprawl* urbano tende a crescere ulteriormente a seguito della massificazione dell'automobile come mezzo di trasporto.⁵ In ultimo, anche la massiccia lottizzazione del territorio agricolo per operazioni di speculazione edilizie è legata alle sfide della metropolizzazione. Tali cambiamenti riguarderanno direttamente le possibilità locali di nutrire la città.

1.1 La questione dell'approvvigionamento alimentare per la popolazione dell'intera area marsigliese

Il dipartimento delle Bouches-du-Rhône ("Bocche del Rodano" [N.d.T.]) è, in Francia, leader assoluto della produzione di frutta e ortaggi; la tassonomia agraria illustrata sotto questa mappa dà un'idea del suo presente potenziale in termini di uso del suolo.⁶

AGRARIAN TYPOLOGY OF LAND USE, BOUCHES-DU-RHONE, FRANCE (2006)



Data: occsol 2006

Author: N. Guiraud 2011

Nondimeno, i territori della produzione di cibo locale stanno attualmente diminuendo e la cintura agricola marsigliese, che nel 1936 era molto vicina al centro della città, oggi se ne sta allontanando costantemente e il grosso della produzione di frutta e

⁵ V. *Centre d'activités Régionales du Plan Bleu*, <http://www.planbleu.org/publications/4p13_secteur_energetiqueFr.pdf> (ultima visita Dicembre 2010).

⁶ Le voci indicate in legenda sono le seguenti (dall'alto in basso e da sinistra a destra): "Oliveti; Praterie e pascoli naturali; Prati; Risaie; Aree a coltivazione annuale associate a coltivazioni permanenti e attività agricole; Terreni coltivabili (non includono le serre, le aree ad alta concentrazione di serre e le risaie); Aree prevalentemente occupate da attività agricole e vegetazione (aree verdi); Orti; Vigneti; Aree ad alta densità di serre; Aree urbanizzate; Territorio delle Bouches-du-Rhône" [N.d.T.].

verdura risulta spostato in aree produttive lontane, site nella parte occidentale del dipartimento delle Bouches-du-Rhône. Questo spostamento della produzione agroalimentare è in parte imputabile all'emergere della tecnologia alimentare della catena del freddo e alla conversione dei terreni per uso edilizio anziché agricolo. Inoltre, le filiere alimentari lunghe (LFSC) hanno allargato il divario fra consumatori e produttori a causa della messa in campo di politiche agroalimentari globali e del progressivo cambiamento nelle reti di distribuzione alimentare. Il sistema agroalimentare, che è pronto a supplire ai bisogni urbani e suburbani, è dipendente dai bacini di produzione e passa attraverso i mercati generali di interesse nazionale presenti a Marsiglia.⁷

La questione alimentare, nelle città e nelle metropoli francesi, è stata a lungo regolata in parte dallo Stato o dall'Europa (GASQUET 2005). Soprattutto per quel che riguarda le città, le politiche francesi sono diffuse e mancano di concentrazione ed istituzionalizzazione. Se raffrontati alle aree urbane, i distretti suburbani e rurali sono molto più avanzati e attivi in materia di *governance* alimentare. Le municipalità sviluppano legami reciproci con le autorità locali come pure con associazioni e organizzazioni no-profit, con il settore agricolo e con i suoi attori privati (MATHIEU 2004). Non dovremmo dimenticare, pena l'accusa di 'culturalismo',⁸ che il sistema di approvvigionamento alimentare di Marsiglia è incorporato in un contesto tipicamente francese riguardo alle relazioni fra uomo e natura e fra città e natura. Nicole Mathieu, studiosa di geografia sociale, sottolinea quanti stereotipi siano applicati all'analisi dell'interpenetrazione - o meglio dell'intreccio - di città e territorio, o anche di ambiente urbano e campagna. Espressioni quali "*ville nature*" (città naturale) o "*ville agricole*" (città agricola), "*urbanité rurale*" (urbanità rurale) o "*agriculture urbaine*" (agricoltura urbana) coesistono nelle opere dei sociologi urbani (MATHIEU, JOLLIVET 1989; JOLLIVET 1992; MATHIEU 2004).

Tenendo da parte l'azione territoriale e la pianificazione, si dovrebbe ricordare che le relazioni fra uomini e natura e fra città e terra strutturano i flussi e i reflussi dell'approvvigionamento alimentare così come della sovranità e dell'autonomia alimentare. Questo si intreccia a sua volta con la questione della permanenza delle attività agricole. Esploreremo ora, quindi, il potenziale che le reti alimentari alternative hanno nel rafforzare un approvvigionamento alimentare a distanza ridotta e valorizzare pezzi di terra produttivi nelle strette vicinanze di Marsiglia.

L'analisi è focalizzata sulla emblematica rinascita di un mercato contadino nel centro di Marsiglia, con l'intento di comprendere come questa iniziativa possa dare il via a nuove azioni rispettose dell'ambiente all'interno del territorio urbano. In generale, esistono al contempo molte iniziative simili nell'area metropolitana marsigliese, e la letteratura sui comportamenti economici agroalimentari alternativi ne descrive forme diverse, tra cui figurano sistemi alimentari locali, programmi fattoria-scuola, produzione alimentare in orti domestici, gruppi d'acquisto, consulte alimentari urbane, AMAP (versione francese della CSA), mercati contadini...

2. La rinascita del mercato del Cours Julien

Il mercato del Cours Julien ricopre un ruolo chiave nel processo di rivitalizzazione dei mercati contadini nel mezzo di Marsiglia. La sua posizione, direttamente asso-

⁷Il principale mercato generale di Marsiglia (*Les Arnavaux*) è situato nell'area nord-occidentale della città, vicino alle autostrade che vanno verso il Nord al fine di facilitare il trasporto delle derrate.

⁸Il culturalismo è esposto a molte critiche, nell'antropologia, per la sua eccessiva accentuazione del ruolo della cultura nel determinare i comportamenti e la sua inclinazione a generare stereotipi.

ciata con un simbolo di rinascita, lo vede situato nel punto esatto in cui sorgeva un vecchio mercato di frutta e verdura. Scopo di questo contributo è mostrare come nel rilancio del mercato del Cours Julien si combinino sia repertori di azioni collettive da parte dei residenti sia mobilitazioni antagonistiche contro le autorità locali e i commercianti di frutta e verdura. L'approccio metodologico consiste nell'esplorazione etnografica e comprende l'osservazione partecipante, essendo questa la regola negli studi antropologici su luoghi di mercato (LA PRADELLE 1996; SCIARDET 2002; HASSOUN 2005; LALLEMENT 2010; MERMIER, PERALDI 2011). Il lavoro sul campo rivela le caratteristiche dei potenziali sistemi alternativi di approvvigionamento alimentare e delle filiere alimentari corte (SFSC). Pone quindi la questione di come l'azione civile possa opporsi alle filiere lunghe e promuovere sistemi alimentari locali e pratiche di ecologizzazione (LAGANE 2012). È possibile studiare la creazione del mercato del Cours Julien attraverso una griglia concettuale mutuata dalla sociologia dell'azione collettiva. Il modo in cui i membri della società civile si sono mobilitati per ridare vita al mercato del Cours Julien può essere descritta come una forma di sostenibilità urbana. Charles Tilly (2004) definisce azione collettiva una forma di socialità che possiede una sua propria autonomia e dà forma ai propri membri e ai luoghi in cui viene messa in campo. Dal momento che tale definizione è associata anche alle caratteristiche dei movimenti sociali, lo studioso ha coniato una sua propria terminologia per descrivere i principi costitutivi dei movimenti sociali, e analizzato il fatto che i loro partecipanti debbano sviluppare *dignità, unità, numero ed impegno* (riassunte nell'acronimo *WUNC*;⁹ *ivi*, 54). In altre parole, nella terminologia di Tilly, un movimento sociale si conforma attorno ad una "rivendicazione programmatica".

Per studiare la formazione del mercato, bisogna risalire al contesto storico e socioeconomico della Francia degli anni '90. Proprio riguardo a quel periodo, il moderatore di un'associazione per l'occupazione rurale chiarisce:

*le filiere alimentari corte erano solo una specie di utopia agli occhi delle autorità responsabili delle politiche agricole. Nel dipartimento delle Bouches-du-Rhône, i mercati alimentari erano soltanto punti di smercio per i rivenditori di prodotto fresco o punti vendita per i prodotti culturali provenzali destinati ai turisti. In altri termini, i contadini erano persona non grata.*¹⁰

In risposta ai continui rinvii delle autorità in materia dell'approvvigionamento alimentare urbano di prodotto fresco locale, alcuni agricoltori, sotto l'egida dell'Unione di agricoltura non-convenzionale *Confédération Paysanne* (Confederazione contadina), crearono l'organizzazione *Adear-13*.¹¹

Inoltre, la sequela di crisi socioeconomiche dell'agricoltura alla fine degli anni '90 - che culminò, nell'Agosto del 1999, in un'occupazione spontanea e non autorizzata dello spazio pubblico del Vecchio Porto da parte di contadini inviperiti e di attivisti per il cibo fresco locale - assunse le caratteristiche di una crisi di portata generale. In altre parole, essa evidenziò le principali difficoltà con cui il settore agroalimentare doveva confrontarsi in relazione alla esplicita ed urgente necessità di prodotti regionali freschi di migliore qualità. Lo stesso moderatore prosegue:

⁹ Anche in questo caso l'acronimo non è stato traslitterato per conformità alla letteratura: le sue iniziali fanno riferimento alle parole inglesi "worthiness, unity, number, commitment" [N.d.T.].

¹⁰ In latino nel testo [N.d.T.].

¹¹ *Adear* sta per *Association pour le Développement et l'Emploi Agricole Rural* (Associazione - no-profit - per lo sviluppo e l'impiego agricolo e rurale), mentre 13 si riferisce al numero del dipartimento Bouches-du-Rhône nella nomenclatura francese.

da una parte, i prodotti agricoli locali non avevano più punti vendita diretti, dall'altra, un numero crescente di consumatori urbani mancava drammaticamente di prodotto fresco di qualità.

Questa prima crisi - quando gli agricoltori manifestarono occupando gli spazi del Vecchio Porto - corrisponde all'*unità* e all'*impegno* (contenuti nei prerequisiti di un movimento sociale secondo Tilly) e costruisce gli elementi di un repertorio di azioni collettive.

Peraltro, al fine di guadagnare maggior visibilità pubblica e di diventare più efficiente, l'associazione contadina sviluppò forme di cooperazione con un'associazione di cittadini nota come "organizzazione dei residenti del Cours Julien".

Hélène, sessantaquattrenne commerciante di abbigliamento già presidente dell'associazione, ricorda:

negli anni '90 noi, negozianti e residenti del parco¹² del Cours Julien, decidemmo di unirci e creare un'associazione per promuovere livelli di vita migliori per i residenti. Fu proprio a questo scopo che fummo contattati dalla organizzazione locale dei contadini che voleva promuovere la vendita dei loro prodotti agricoli. Ma questo non fu facile.

Di fatto, non appena le due organizzazioni si fusero col progetto di rivitalizzare il vecchio mercato alimentare, dovettero fronteggiare l'accanita opposizione di un'altra organizzazione - la federazione dei rivenditori di frutta e verdura. Questa federazione fece ricorso a pressioni lobbystiche nei confronti delle autorità locali e della Camera di Commercio. Hélène racconta anche che

era come se i contadini non fossero ritenuti in condizione di organizzare vendite dirette del loro prodotto fresco, solo i commercianti potevano. Dovemmo ricorrere a testi legali per sostenere le nostre richieste e la nostra azione. La pressione era altissima. Era incredibile"

Quando contadini e residenti decisero la creazione del mercato, stesero anche una carta ed un patto di uso solidale dello spazio pubblico per venire incontro alle esigenze dei residenti locali. Nondimeno, come sottolinea uno dei contadini del Cours Julien, dovettero resistere a diverse minacce ed intimidazioni da parte dei rivenditori di frutta e verdura:

all'inizio, eravamo circa in quindici contadini ad avere un banco. Era come pattinare sul ghiaccio sottile! Una mattina vennero dei tizi armati di spranghe di ferro, e ci dissero che ci sfasciavano le macchine e i camion se continuavamo a parcheggiare e a stare lì dentro!

In questa situazione sfavorevole, accadde che le proposte e la cooperazione di agricoltori locali e residenti locali ebbe successo e, nel 2001, un mercato contadino settimanale aprì le porte sul parco del Cours Julien. Dieci, poi quindici ed ora - dieci anni dopo - trenta contadini salirono sul carro del vincitore. Il successo dei contadini del Cours Julien si deve anche all'aumento del numero di produttori sul mercato già coinvolti nel sistema delle AMAP. Due di essi hanno installato un deposito a consegna settimanale (punto di consegna) vicino agli spazi del mercato, e molti di loro praticano agricoltura biologica. La frequentazione di questo mercato ha rivitalizzato l'immagine del quartiere - promuovendone così l'atmosfera rispettosa dell'ambiente - ed ora il mercato è pubblicizzato sia sulle guide turistiche sia nel linguaggio comune come "mercato biologico", benché per esser precisi non tutti i contadini praticano agricoltura biologica ma denuncino soltanto i limiti dei metodi dell'agricol-

¹² L'originale è "square", che in inglese come noto significa "piazza"; in francese, peraltro, il termine indica uno spazio più contenuto, marginale rispetto alle arterie del traffico e solitamente verde, più simile dunque ai nostri parchi e alle aree liminari dei viali alberati [N.d.T.].

tura convenzionale e delle LFSC. Quando abbiamo chiesto loro perché si fossero aggregati alle AMAP, la maggior parte dei consumatori ha chiamato in causa idee di sostenibilità piuttosto che ragioni economiche o di convenienza personale. Dunque l'impresa sociale caratteristica delle AMAP - i cui membri come nella CSA sostengono gli agricoltori e condividono parte dei loro lavori e rischi climatici - sembra radicata in relazioni di tipo emotivo.¹³ Alcuni membri dell'AMAP hanno aggiunto che, quanto alla qualità degli alimenti freschi, si fidavano più dei contadini dell'AMAP che dei rivenditori di alimenti biologici, a prescindere del fatto se essi rispettassero o meno i disciplinari dell'agricoltura biologica. Inoltre, negli ultimi dieci anni, diverse iniziative per la sostenibilità urbana sono state realizzate sia sul Cours Julien sia nei vicini giardini de La Plaine, come quella emblematica della *Transition Town* (HOPKINS 2010), che funziona come una federazione di organizzazioni per la sostenibilità estesa all'intero quartiere.

Infine, il mercato contadino del Cours Julien ha ricevuto un così grande apprezzamento dalla critica che le autorità locali hanno annunciato pubblicamente che la loro priorità principale era di incentivare simili iniziative esemplari per l'approvvigionamento di prodotto fresco, che stimolano la produzione di filiera corta come alternativa alla filiera lunga e all'agricoltura convenzionale. Di conseguenza, possiamo classificare questa azione di rilancio del mercato contadino come un'azione collettiva rispettosa dell'ambiente di cittadini e agricoltori - in breve, come un processo di ecologizzazione dal basso. Come si può notare dalla loro posizione nella mappa seguente, ben cinque nuovi mercati contadini hanno aperto a Marsiglia negli ultimi dieci anni, promuovendo la vendita diretta e sostenibile di alimenti freschi.

LOCALISATION DES MARCHES PAYSANS



3. Il mercato contadino, fattore scatenante della filiera corta

Lo studio etnografico realizzato sul mercato contadino delinea chiaramente l'emergere di una filiera alimentare corta (SFSC) sotto forma di AMAP. Gli agricoltori, incoraggiati dai residenti locali e dalle associazioni di consumatori, hanno cercato di svi-

¹³ Durante il secondo anno del lavoro sul campo (2011) sono state svolte interviste semi-strutturate, in cui i consumatori urbani sono stati intervistati presso il punto di consegna della AMAP del Cours Julien.

luppate nuovi modi per produrre, distribuire e vendere i loro raccolti. Come risultato, hanno cominciato a diffondersi reti alimentari alternative (AFN) insieme alle cooperative di consumo ed alla vendita diretta presso le aziende. Queste reti rappresentano una nuova linea di combattenti per l'economia sociale ed il settore no-profit. Abbiamo scelto di concentrare il nostro studio sul modo in cui le AMAP urbane, i cui contadini sono stati trovati proprio nel parco del mercato del Cours Julien, possono dare il proprio contributo per una città più verde ricollegando i residenti con i terreni agricoli e produttivi e sostenendo i sistemi alimentari locali e la produzione in regime di SFSC. Come detto, le AMAP sono una variante francese della CSA (LAMINE 2005; 2008; LAMINE ET AL. 2012; LAGANE 2011). Esse sono organizzazioni, che legano un gruppo di consumatori locali e un produttore locale, finalizzate alla fornitura settimanale di frutta e verdura in cassetta ai consumatori locali. Questo tipo di associazione sostiene l'agricoltura locale, paga in anticipo i raccolti ai loro produttori e accetta di condividere con loro i rischi climatici. Le AMAP sono state fondate nel rispetto di una Carta di solidarietà, e oggi se ne possono trovare due federazioni nella regione Provence-Alpes-Côte d'Azur: *Alliance Provence* e *Les Paniers Marseillais*.

La gemmazione delle AMAP francesi può esser fatta risalire ad un sistema divenuto celebre come CSA (DEMUTH 1993; VAN EN 1995) e che fu inaugurato negli Stati Uniti presso la *Indian Line Farm*, Massachusetts, nel 1985. Peraltro, qualche legame si era già consolidato in Europa dal momento che DeMuth (1993) ricorda: "il concetto di CSA ebbe origine negli anni '60 in Svizzera e in Giappone, dove i consumatori interessati al cibo sicuro e gli agricoltori alla ricerca di mercati stabili per i loro raccolti si unirono in partenariati economici".

Le CSA furono più tardi analizzate come iniziative promosse dalle campagne d'acquisto di cibo locale che esprimevano esplicitamente un impegno verso la giustizia sociale (HINRICHS, ALLEN 2008) e coinvolgevano il commercio solidale interno, vale a dire attraverso le relazioni che intrattenevano con il consumo critico improntato a motivazioni etiche.

Nel 1999, una coppia di agricoltori francesi si recò in visita dalla figlia nello Stato di New York, che all'epoca ospitava circa cinquanta CSA. Lì i due furono iniziati ai principi delle CSA che si erano sollevate contro la progressiva scomparsa di fattorie ed orti attorno all'area metropolitana di New York. Al loro ritorno nel Sud-Est della Francia, essi decisero di riunire un certo numero di consumatori interessati all'agricoltura biologica per lanciare, nel 2001, la prima AMAP a Ollioules, nel dipartimento del Var.

Sebbene le AMAP francesi ammontassero già a 1.000 nel 2008 (LAMINE, PERROT 2008), esse hanno continuato a crescere fino a raggiungere la quota delle 1.600 associazioni nel Novembre 2011.¹⁴ Ciò significa che tali alleanze fiduciarie sono attualmente in grado di nutrire più di 66.000 famiglie francesi, vale a dire 270.000 consumatori, e godono di un ricavo annuo di 48 milioni di euro.

Come evidenziato nella tabella seguente, il numero delle AMAP nella regione Provence-Alpes-Côte d'Azur ha continuato a crescere, raggiungendo nel 2011 un ricavo annuo di 1.800.000 euro.

Anno	Numero di AMAP	Numero di cassette per settimana	Numero di consumatori
2001	3	174	600
2003	25	1.100	4.000
2006	95	3.990	12.000
2007	120	4.800	15.000
2009	132	9.000	36.000
2011	178	12.500	46.000

Tabella 1. Le AMAP nella regione Provence-Alpes-Côte d'Azur. Dati: Alliance Provence, v. <<http://allianceprovence.org>>.

¹⁴ Miramap, dati rilevati dall'Incubatore AMAP di *Alliance Provence*: <http://miramap.org/IMG/pdf/MIRAMAP_evolution_des_AMAP_maj_22_11_11.pdf>.

Il dipartimento delle Bouches-du-Rhône, compreso nella regione denominata PACA, raggiunge il numero di settantacinque AMAP nel proprio territorio (cinque dei quali ospitate negli spazi e condotte da studenti della Università di Aix-Marseille). Il movimento AMAP emerge ora come forza trainante nell'economia sociale della catena alimentare (o settore no-profit) in cui viene descritta come nuova forma di 'agricoltura civica' in cui confluiscono le nozioni di valore aggiunto e di condivisione dei vincoli agricoli dei produttori con la comunità dei consumatori.

4. Legami simbolici fra le AMAP ed il *Teikei*¹⁵ giapponese

Una vasta letteratura teorica affronta lo studio delle catene alimentari alternative, ma questo contributo si concentra sull'approccio antropologico al consumo e all'azione collettiva utilizzato a proposito del mercato contadino del Cours Julien. Esso evidenzia il fatto che i membri delle AMAP ribadiscono continuamente la loro parentela con il sistema giapponese chiamato *Teikei*. Sebbene i due sistemi siano nettamente distinti e non abbiano connessioni dirette, le AMAP adottano le cornici del *Teikei* vale a dire un contratto, una carta e principi basati sulla solidarietà. Abbiamo quindi studiato il sistema *Teikei* che è emerso nel contesto giapponese della Grande Crescita (1955-1973) come protesta contro l'ideologia sociale sviluppatista che riposava sull'industrializzazione dell'agricoltura e il largo uso di prodotti chimici (LAGANE 2011; 2012b). Inoltre, angosce industriali ed ambientali come la malattia di Minamata causata dal mercurio avevano alimentato, nel grande pubblico, la fiamma del sospetto riguardo alle questioni sanitarie ed alimentari (JOBIN 2005). Nel 1965, le casalinghe giapponesi si organizzarono e crearono il primo *seikatsu kurabu* (circolo della vita). Esse aprirono la strada al sistema *Teikei* attraverso patti informali sulla raccolta del latte. Il produttore avrebbe consegnato settimanalmente cassette di latte e in seguito di frutta e verdura ai consumatori collegati. Nel 1983, una famiglia su quattro in Giappone era direttamente o indirettamente affiliata al *Teikei*. Benché il partenariato *Teikei* sia attualmente calato in Giappone, esso innescò un'attenzione verso alimenti e sistemi biologici di etichettatura, e la sua memoria rimane vivida nella cultura giapponese come "una relazione in cui vedi la faccia dell'altro" (HATANO 2008, 19).¹⁶

I principi delle AMAP derivano da quelli del *Teikei*: un sistema che consiste nel pagamento anticipato del raccolto da parte di un gruppo di consumatori che contano sul fatto che l'agricoltore non fa uso di alcun prodotto chimico. Jérôme, un agricoltore AMAP che vende le sue cassette presso il punto di consegna settimanale del Cours Julien, descrive questo sistema come

un sistema che sviluppa una relazione in cui consumatori e produttori possono interfacciarsi direttamente in un partenariato reciproco fatto di responsabilità e valori condivisi.

Dunque, come ricordano i membri dell'AMAP del Cours Julien, "la relazione d'affari è presto superata dai principi fondanti del *Teikei*, basati su fiducia e riconoscenza" (AMEMIYA 2011). Potremmo anche collegare questo con la mentalità naturalmente eco-culturale della specie umana - essere riconoscenti verso la natura e la terra, ricolligarsi all'ambiente di cui ci si nutre (LAGANE 2011). Quest'ultimo aspetto scaturisce

¹⁵ I giapponesi chiamano *sanshou teikei* il sistema *Teikei*.

¹⁶ Il *Teikei* è anche noto in Giappone come *kao to kao no mieru kankei* (), letteralmente "relazione in cui ognuno vede la faccia dell'altro" (HATANO 2008, 19).

dall'importante rivendicazione dell'urgente necessità di riposizionare le catene alimentari e creare sistemi di approvvigionamento alimentare locale; in questa chiave, le AMAP giocano un ruolo trasformativo rilevante nei sistemi alimentari locali (LFS) della regione mediterranea francese.

Conclusioni

L'area metropolitana di Marsiglia e della Provenza è divenuta vulnerabile in materia di approvvigionamento alimentare. Questa fragilità si può spiegare con il duplice fenomeno che comprende il riposizionamento dei terreni agricoli in bacini produttivi lontani ed il processo di urbanizzazione che comporta necessità sempre crescenti di cibo, acqua ed energia. Questo doppio fenomeno ha reso l'approvvigionamento alimentare urbano e suburbano di Marsiglia sempre più dipendente dalle filiere alimentari lunghe (LFSC) e dalle reti dell'agricoltura convenzionale.

D'altra parte, questa esplorazione etnografica ha messo in luce come le organizzazioni dei residenti e degli agricoltori locali possano unirsi per rilanciare i mercati contadini di Marsiglia e contribuire a ridefinire il legame tra uomo e natura. Questi mercati hanno mostrato di poter promuovere un consumo rispettoso dell'ambiente e favorire la formazione di AMAP (che hanno caratteri comuni con altre forme nazionali di AFN come le CSA nordamericane ed il *Teikei* giapponese). Le AMAP hanno dimostrato di poter innescare nei consumatori comportamenti sostenibili e di poterli ricollegare con il loro ambiente vitale naturale in una società che si va rapidamente urbanizzando.

Oltre a meglio comprendere le strategie ed i meccanismi di costruzione di catene e reti alimentari alternative, questa analisi del rilancio dei mercati contadini di Marsiglia e dello sviluppo delle AMAP, basata sulla 'teoria della transizione' (ROEP, WISKERKE 2006; HOPKINS 2010; BRUNORI ET AL. 2012) ha provato l'esistenza di uno strumento potenziale per trasformare l'ambiente metropolitano e muovere verso la sostenibilità territoriale mediante l'istituzionalizzazione dei sistemi alimentari locali.

Nel generare anche alcuni aspetti positivi delle dinamiche di sviluppo urbano - secondo Castells (1983) i cittadini possono co-produrre attivamente il tessuto urbano - le mobilitazioni dei residenti hanno tendenzialmente dato impulso ad una nuova forma dal basso dell'allegoria del Buon Governo. Questa è stata illustrata, in uno stile realistico e figurato, da un famoso pittore fiorentino (Ambrogio Lorenzetti) nel 1339, ed è ancora esposta nella Sala della Pace del Palazzo di Città di Siena, dove l'iscrizione recita "se la città si prende cura della campagna, la campagna si prenderà cura della città". Queste parole risuonano in quelle dell'architetto e scienziato inglese e contemporaneo Carolyn Steel quando analizza i legami latenti e manifesti fra forme urbane e cibo: "il modo in cui ci nutriamo ha sempre modellato la nostra vita (ed i luoghi in cui la viviamo) e continuerà a dar loro forma" (STEEL 2009, 22).

Riferimenti bibliografici

- AMEMIYA H. (2011- a cura di), *Du Teikei aux AMAP - Le renouveau de la vente directe de produits fermiers locaux*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes.
- DEMUTH S. (1993), *Community Supported Agriculture (CSA): An Annotated Bibliography and Resource Guide*, USDA, National Agriculture Library.

- BRUNORI G., ROSSI A., GUIDI F. (2012), "On the New Social Relations around and beyond Food. Analysing Consumers' Role and Action in Gruppi di Acquisto Solidale (Solidarity Purchasing Groups)", *Sociologia Ruralis*, n. 52, pp. 1-30.
- CASTELLS M. (1983), *The City and the Grassroots : a Cross-cultural Theory of Urban Social Movements*, Edward Arnold, London.
- GASQUET O. (2002), *Comprendre notre agriculture et la PAC*, Paris, Vuibert.
- HASSOUN J.-P. (2005), "La place marchande en ville : quelques significations sociales", *Ethnologues française* 2005/1- Janvier-Mars, pp. 5-16.
- HATANO T. (2008), "The Organic Agriculture Movement (Teikei) and Factors Leading to its Decline in Japan", *Journal of Rural and Food Economics*, vol. 54, n. 2, pp. 21-34.
- HINRICHS C.C., ALLEN P. (2008), "Selective patronage and social justice: Local food consumer campaigns in historical context", *Journal of Agriculture and Environmental Ethics*, n. 2, pp. 329-352.
- HOPKINS R. (2010), *Manuel de transition. De la dépendance au pétrole à la résilience locale*, Écosociétés, Montréal (orig. 2008).
- JOBIN P. (2005), *Les maladies industrielles et le renouveau syndical au Japon*, Éditions de l'EHESS, Paris.
- LAGANE J. (2011), "Du teikei à l'AMAP, un modèle acculturé", *Développement durable et territoires*, vol. 2, n. 2, <<http://developpementdurable.revues.org/9013>>.
- LAGANE J. (2012), "L'essor des marchés paysans à Marseille... entre pratiques de communication citoyenne et écologisation", *Question de communication*, n. 22, pp. 273-284.
- LALLEMENT E. (2010), *La ville marchande, enquête à Barbès*, Tétraèdre, Un lointain si proche, Paris.
- LAMINE C. (2005), Settling the shared uncertainties: local partnerships between producers and consumers, *Sociologia Ruralis*, vol. 45, n. 4, pp. 324-345.
- LAMINE C., PERROT N. (2008), *Les AMAP: un nouveau pacte entre producteurs et consommateurs*, Yves Michel, Paris.
- LAMINE C., RENTING H., ROSSI A., WISKERKE J.S.C., BRUNORI G. (2012), "Agri-food systems and territorial development: innovations: new dynamics and changing governance mechanisms", in DARNHOFFER I., GIBBON D., DEDIEU B. (a cura di), *Farming Systems Research into the 21st century: The New Dynamic*, Springer, Dordrecht.
- LA PRADELLE (DE) M. (1996), *Les vendredis de Carpentras. Faire son marché en Provence ou ailleurs*, Fayard, Paris.
- MERMIER F., PERALDI M. (2011), *Mondes et places du marché en Méditerranée. Formes sociales et spatiales de l'échange*, CJB - Karthala - IFPO, Paris.
- OSTROM M. (2007), "The Contribution of Community Supported Agriculture (CSA) to Movements for Change in the Agri-Food System", in HINRICHS C., LYSON T. (a cura di), *Remaking the North American Food System*, University of Nebraska Press, Lincoln NE, pp. 99-120.
- SCIARDET H. (2002), *Les marchands de l'aube. Ethnographie et théorie du commerce aux puces de Saint-Ouen*, Economica, Paris.
- STEEL C. (2009), *Hungry City, How Food Shapes our Lives*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Roep D., WISKERKE H. (2006 - a cura di), *Nourishing Networks: Fourteen lessons about creating sustainable food supply chains*, Rural Sociology Group of Wageningen University and Reed Business Information, Doetinchem.
- TILLY C. (2004), *Social Movements, 1768-2004*, Paradigm, Boulder.
- VAN EN R. (1995), "Eating for your community, a report from the founder of community-supported agriculture", *Context*, vol. 32, n. Fall 95, p. 30.

Riferimenti sitografici

Miramap, dati statistici forniti dal Gruppo Incubatore di AMAP, *Alliance Provence*, <http://miramap.org/IMG/pdf/MIRAMAP_evolution_des_AMAP_maj_05_01_11.pdf>.
<<http://allianceprovence.org>>, ultima visita Agosto 2011.
<http://www.planbleu.org/publications/4p13_secteur_energetiqueFr.pdf>, ultima visita Dicembre 2010.

Abstract

Nutrire la città di Marsiglia è diventata una sfida imponente da quando le reti alimentari globali hanno ulteriormente indebolito le fragili relazioni fra i residenti urbani ed i territori rurali circostanti. Questo contributo tratta dell'attuale situazione di Marsiglia presentandola in termini di sfide ambientali quali il riscaldamento e l'urbanizzazione globali nel momento in cui tali aspetti rendono più pressante la necessità di ripensare il sistema principale di approvvigionamento alimentare.

Sostenuto da uno studio etnografico triennale condotto sul mercato contadino del Cours Julien, sito nel centro di Marsiglia, l'articolo si chiede anche in che modo i cittadini possano avere successo nel rilanciare i mercati contadini locali sulla scena urbana ed incoraggiare una ecologizzazione dal basso. Quindi, nella parte finale, a partire dal fatto che i mercati contadini ospitano una versione francese (AMAP) della Community-supported Agriculture, se ne analizzano i rapporti con lo sviluppo di reti alimentari alternative e la produzione a filiera corta, come pure il supporto che esse possono offrire alla ridefinizione della relazione uomo-natura in una società che, come la nostra, si va rapidamente urbanizzando.

Keywords

Mercati contadini, reti alimentari alternative, AMAP, azione collettiva, Marsiglia.

Profilo

Jean Lagane è professore associato di media e comunicazione presso l'Università di Aix-Marseille. Come componente del Laboratorio Mediterraneo di Sociologia (La-MeS), le sue ricerche nel campo della sociologia ambientale si concentrano attualmente sulle reti alimentari alternative e lo sviluppo urbano sostenibile nel Mediterraneo e in Giappone.

jean.lagane@univ-amu.fr

Towards the Revitalization of Farmers' Markets in Marseille. When Citizens Advocate for a Greener City

Jean Lagane

Feeding the city of Marseille has turned into a huge challenge as global food networks increase the fragile relationships between urban residents and the surrounding rural territories. First, the current situation of Marseille will be briefly presented in matters of environmental challenges such as global warming and metropolization while these latter Mediterranean aspects enhance the necessity to reconsider the main food provisioning system of the Phocian city.

Relying on a three-year-long ethnographic study conducted on the *Marché du Cours Julien* in the city center of Marseille, I will secondly question how Marseille-city residents may revive local farmers' markets on the urban scene through collective action repertoires.

Thirdly, this paper will point out how the Cours Julien market's AMAPs¹ - a French trust-based partnership set between urban consumers and rural producers and close to North American CSAs and Japanese *Teikei*² - may spur the development of Alternative Food Networks (AFNs)³ on the local food procurement scene and help city-dwellers to reconnect with farming suburban or rural territories.

1. Two hot spots of the Mediterranean city: global warming and metropolization

Marseille is nowadays confronted to the same sort of challenges that Mediterranean cities face in general i.e., global warming and metropolization. The

¹ *Association de Maintien de l'Agriculture Paysanne* (Association for the Maintenance of Peasant Agriculture). AMAPs altogether amount to 1,000 organizations in France and cater for 270,000 people. See <http://miramap.org/IMG/pdf/MIRAMAP_evolution_des_AMAP_maj_22_11_11.pdf>; last visit December 2011.

² Community-Supported Agriculture (VAN EN 1995; DEMUTH 1996; OSTROM 2007) and *Teikei* (trust-based partnerships between farmers and urban consumers relying on weekly delivery of fresh, season healthy food that developed in Japan in the 1960s and 1970s in response to environmental disasters and industrial farming) (AMEMIYA 2011; LAGANE 2011).

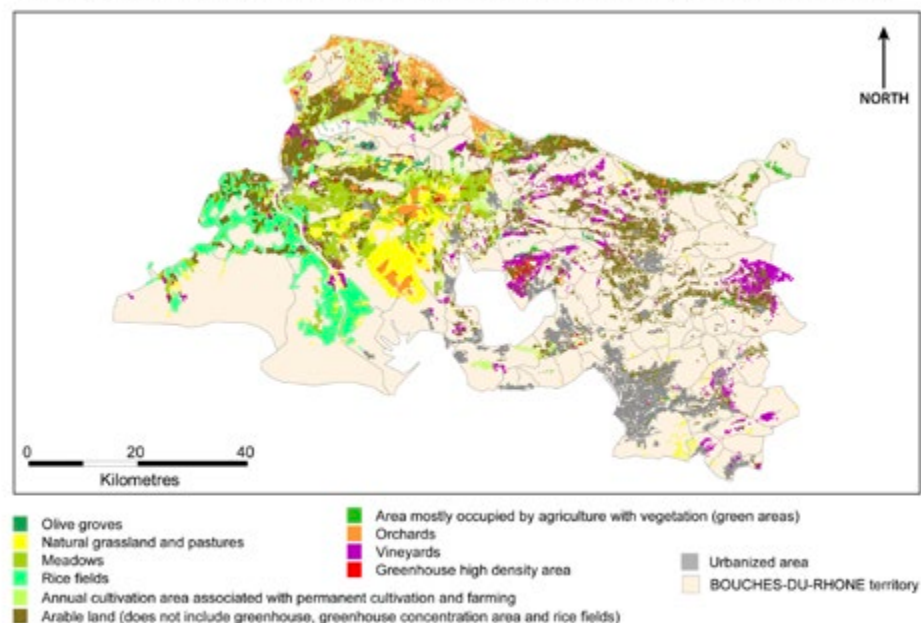
³ I will use a few abbreviations in this paper: Alternative Food Networks (AFNs), Local Food Systems (LSFs), Long Food Supply Chains (LSFCs), Short Food Supply Chains (SFSCs), Community-Supported Agriculture (CSA), AMAP (Association de Maintien de l'Agriculture Paysanne) (Organization for the Maintenance of Peasant Agriculture).

Mediterranean region has lately turned into one of the 'hot spots' of climate change, including the fact that the rise of average temperature and the decrease of average rain falls should develop within 2030. Moreover, the Mediterranean region will be submitted in the same time span to a huge need of energy and electricity as its population will keep its skyrocketing rise. This will raise the level of urban pollution and spark local populations' concern about environmental risks. The demography issue will be associated with new great challenges such as providing water, energy and food to a highly concentrated population upon the coastal regions and will directly address urban planning as urban sprawling tends to develop after automobile mass use as a means of transportation.⁴ Last of all, massive farming land conversion for building speculations is also associated to metropolization challenges. Such changes will directly affect the local possibilities of feeding the city.

1.1 The issue of providing food to the overall Aix-Marseille population

The department of the Bouches-du-Rhône is the leader in France about fruits and vegetables production and the agrarian typology below this map shows the current potential of soil use.

AGRARIAN TYPOLOGY OF LAND USE, BOUCHES-DU-RHONE, FRANCE (2006)



Date: octof 2006

Author: N. Guiraud 2011

However, local food producing territories are receding today and the Marseille agriculture belt which was quite close to the city centre in 1936 is nowadays constantly moving away and most part of the fruits and vegetables production was relocated to distant production areas in the western part of the Bouches-du-Rhône department. This displacement of agro-food production is partly imputable to the emergence of food cold chain technology and to land conversion for building rather than farming. Moreover, Long Food Supply Chains (LFSCs) widened the gap between consumers and producers since the implementation

⁴ See *Centre d'activités Régionales du Plan Bleu*, <http://www.planbleu.org/publications/4p13_secteur_energetiqueFr.pdf> (last visit December 2010).

of global agro-food policies and the progressive change of food distribution networks. The agro-food system, which is ready to cater for urban and suburban needs, is dependant to production basins and passes through the Wholesale National Interest markets in Marseille.⁵

The food issue, in the French cities and metropolises was for long partly regulated by the State or by Europe (GASQUET 2005). Mostly in cities, French policies are diffused and lack concentration and institutionalization. When compared to urban areas, suburban and rural districts are more advanced and active in matter of food governance. Municipalities develop mutual links with local authorities as well as with associations and non-profit organizations and the agricultural sector and its private actors (MATHIEU 2004). We should not forget, without being too 'culturalist',⁶ that the food procurement system of Marseille is embedded in a typical French setting regarding relationships between man and nature and city and nature. Nicole Mathieu, a social geography scholar, notices the use of stereotypes that are applied to the interpenetration or to the entanglement of city and land, or even urban environment and the countryside. Such expressions as "*ville nature*" (natural city) or "*ville agricole*" (agricultural city), "*urbanité rurale*" (rural urbanity) or "*agriculture urbaine*" (urban agriculture) coexist in the works of urban social scientists (MATHIEU, JOLLIVET 1989; JOLLIVET 1992; MATHIEU 2004).

Regardless of territorial action and planning, one should keep in mind that human/nature and city and land relations structure the ebb and flow of urban food provisioning as well as food sovereignty and autonomy. It also interacts with the issue of farming perpetuation. I therefore will now question the potential of alternative food networks to enhance short distance food procurement and productive pieces of land in the close vicinity of Marseille.

My analysis focuses upon the emblematic rebirth of a farmers' market in the city center of Marseille in order to understand how this initiative may spark new environment-friendly actions among the urban territory. Broadly speaking, many contemporary initiatives exist among the Aix-Marseille Metropolitan area and the literature on the contemporary alternative agro-food economic uses describes distinct forms ranging from local food systems, farm to school programs, residential kitchen garden food production, buying groups, urban food councils, AMAPs (French version of CSAs), farmers' markets....

2. The rebirth of the Cours Julien market

The Cours Julien market occupies a key role in the revitalization process of farmers' markets in the middle of Marseille. Its location, directly associated with a symbolic rebirth, is situated right on the spot of a former central fruits and vegetables market area. The aim of this paper is to show how the Cours Julien market revival combines both residents' collective action repertoires and antagonist mobilizations against local authorities and fruits and vegetables retailers. The methodological approach consists in ethnographic exploration and includes participant observation as this is often the norm in markets' place anthropologi-

⁵The main Marseille Wholesale National Interest market (*Les Arnavaux*) is situated in the North West of the city, close to the northbound highways in order to ease food transportation.

⁶Culturalism is criticized in anthropology as it emphasizes the importance of culture in determining behavior and may lead to stereotypes.

cal studies (LA PRADELLE 1996; SCIARDET 2002; HASSOUN 2005; LALLEMENT 2010; MERMIER, PERALDI 2011). The fieldwork reveals characteristics of potential alternative food provisioning systems and Short Food Supply Chains (SFSCs). It therefore questions how civil action can oppose long supply chains and promote local food systems and ecologization practices (LAGANE 2012). It is possible to study the creation of the Cours Julien market through a theoretical mindset borrowed to collective action sociology. The way civil society members mobilized themselves in order to give a fresh start to the Cours Julien market may be apprehended as a form of urban sustainability. Charles Tilly (2004) defines collective action as a social form that possesses its own autonomy and shapes its members and the places where it is implemented. As far as this definition is also associated with social movements' feature, the researcher coined his own phraseology to describe the constitutive principles of social movements and analyzed the fact that social movements' participants had to develop *worthiness, unity, number and commitment* (summed up in the *WUNC* acronym; *ibid.*, 54). In other words, a social movement adapts to a "program claim" according to Tilly's terminology.

In order to study the creation of the market, I have to date this back to the historical and socio-economical context of the French 1990's. During this very period as one rural employment association's moderator explains:

Short Food Supply Chains were just a sort of utopia in the eyes of authorities in charge of agricultural policies. In the Bouches-du-Rhône department, food markets were only fresh product retailers selling outlets or Provence cultural products spots catering for tourists. In other terms, farmers were persona non grata.

As a way to respond to the procrastination of the authorities in matter of fresh local product urban food provisioning, some farmers under the aegis of the non-conventional agriculture Union *Confédération Paysanne* (Farmers confederation) created the *Adear-13* organization.⁷ Moreover, the succession of farming socioeconomic crises at the end of the 1990's - which culminated with a spontaneous and unauthorized occupation of the Old Harbor public space by angry farmers and local fresh food activists in August 1999 - conveyed the features of a major crisis. In other words, it epitomized the main difficulties to which the agro-food sector was confronted with and expressed the urgent need for better quality fresh regional products. The same moderator goes on:

on the one hand, local agricultural products were not having direct outlets anymore and, on the other hand, an increasing number of urban consumers dramatically missed quality fresh products.

This first crisis - when farmers rallied to occupy the Old Harbor grounds - corresponds to *unity* and *commitment* (contained in Tilly's prerequisites of social movement) and constitutes elements of collective action repertoire.

However, in order to gain some more public weight and to become more effective, the farmers' association developed forms of cooperation with an association of citizens known as the "Cours Julien residents organization".

Hélène, a 64 year-old ready-to-wear clothes seller, a former president of the association recalls:

⁷ *Adear-13* stands for *Association pour le développement et l'emploi agricole rural* (a non-profit organization for the development of rural and agricultural employment), 13 refers to the number of the Bouches-du-Rhône department in the French nomenclature.

during the 1990's, we, as shop keepers and residents of the Cours Julien square, we decided to group and create an association in order to promote better living standards for residents. It is at this very time that we were contacted by the local farmers organization who wanted to promote the sale of their agriculture products. But this did not run smoothly.

As a matter of facts, as soon as both organizations merged in the project of revitalizing the old food market, they faced some harsh opposition with another organization - the federation of fruits and vegetables retailers. This federation resorted to lobbying with local authorities and the Chamber of Commerce. Hé-lène also quotes that:

it was as if the farmers were not supposed to be allowed to organize direct sales of their fresh products while retailers could. We were forced to issue legal text to support our claims and actions. The pressure went so high. This was incredible!

When farmers and residents opted for the creation of the market, they also wrote a chart and a fair use covenant of the public space in order to favor local residents' needs. Nevertheless, as a Cours Julien farmer points out, they endured several threats and intimidation actions from fruits and vegetables retailers:

right at the start, we were about fifteen farmers to run our stands. It was like skating on thin ice! Some people arrived one morning, armed with iron bars, and threatened us of breaking our cars and trucks if we kept parking and settling in!

In this unfavorable setting, the claims and the cooperation of local farmers and local residents eventually succeeded and by the year 2001 a weekly farmers' market opened its doors on the Cours Julien square. Ten farmers, fifteen and now, a decade later, thirty of them jumped on the band wagon.

The success story of the Cours Julien farmers' market is also due to the increase of producers on the market already involved into the AMAP system. Two of them installed a weekly delivery depot (drop off point) close to the market square and most of them rely upon organic agriculture. The frequentation of this market revitalized the image of the neighborhood - promoting in this way the environment-friendliness of its atmosphere - and is advertised both on tourist guides and in the vernacular language as an "Organic market", though strictly speaking all the farmers do not subscribe to organic farming but merely denounce conventional agriculture methods and LFSCs. When asked why they had joined AMAPs, the majority of consumers claimed sustainable ideas rather than economic reasons and personal convenience. Therefore the social enterprise characteristic of the AMAPs - members as in CSAs support farmers and share some of their chores and climate hazards - appeared to be rooted in emotional relationships.⁸ Some AMAP members added that they trusted more AMAP farmers than Organic food retailers for the quality of fresh products, regardless of farmers complying or not complying with Organic Farming standards. Moreover, during the last decade, several urban sustainable initiatives were completed both on the Cours Julien and the nearby La Plaine squares such as the emblematic *Transition Town* initiative (HOPKINS 2010), which functions as a federation of sustainability organizations in the neighborhood.

⁸ Semi-direct interviews were held during the second year of the fieldwork and the urban consumers were interviewed at the AMAP drop off point of the Cours Julien in 2011.

Last of all, the Cours Julien farmers' market gained so much praise from the critics that the local authorities publicly announced that it was their top priority to develop such exemplary local fresh food procurement initiatives which incite SFSC production as an alternative to LFSC production and conventional agriculture. Consequently, I could classify this farmers' market revival action as a citizens and farmers environment-friendly collective action - in short, this corresponds to a bottom-up ecologization process. As you can notice their location on the map below, five new farmers' markets opened in Marseille during the last decade and promoted fresh food sustainable direct sales.

LOCALISATION DES MARCHES PAYSANS



3. The farmers' market : a triggering factor for SFSCs

The ethnography completed on the farmers' market clearly delineates the emergence of SFSCs such as AMAPs. Farmers, encouraged by local residents and consumers' organizations, sought to develop alternative ways to produce, provide and sell their crops. As a result, AFNs started to spread out as well as consumers' cooperatives and direct sale at farming estates. These networks constitute new battling forces of social economy and of the non-profit sector. I chose to concentrate my study on the way the urban AMAPs, whose farmers were found on the very square of the Cours Julien market, could contribute to a greener city by reconnecting residents with farming and productive lands and by supporting local food systems and SFSC production.

AMAPs can be associated with a French type of CSA (LAMINE 2005; 2008; LAMINE ET AL. 2012; LAGANE 2011). They consist in an organization, binding up a group of consumers and a local producer in order to provide weekly fruit and vegetables boxes to local consumers. This association supports local farming, prepays the farmers for their crops and accept to share climate hazards with them. AMAPs were founded upon the respect of a solidarity Charter and today you can find two federations of AMAPs) in the Provence-Alpes-Côte d'Azur region: *Alliance Provence* and *Les Paniers Marseillais*.

One can trace back the affiliation of the French AMAPs to a system which became known as CSA (DEMUTH 1993; VAN EN 1995) and which started in the United States at *Indian Line Farm*, in Massachusetts in 1985. However, some links had already been consolidated in Europe as DeMuth (1993) recalls: “the CSA concept originated in the 1960’s in Switzerland and Japan where consumers interested in safe food and farmers seeking stable markets for their crops joined together in economic partnerships”.

CSAs were later investigated as initiatives of “Buy Local Food” campaigns that expressed commitments to social justice (HINRICHS, ALLEN 2008) and involved domestic fair trade, *i.e.* through their relations with critical consumption for ethical motivations. In 1999, a couple of French farmers visited their daughter in the state of New York hosting at that time around fifty CSAs. They were initiated to the principles of CSAs that had raised themselves against the progressive disappearance of farms and vegetable gardens around New York metropolitan area. On their way back to the South-East of France, they decided to gather an average number of consumers interested in organic farming in order to launch in 2001 the first AMAP in Ollioules, in the Var department.

While the French AMAP already amounted to 1,000 in 2008 (LAMINE, PERROT 2008), they kept rising and reached the amount of 1,600 associations in November 2011.⁹ This phenomenon means that these trust-based partnerships are currently in charge of feeding more than 66,000 French homes, *i.e.* 270,000 consumers and boast a general annual income of 48 million euros.

As you can see in the table below, the number of AMAP in the Provence-Alpes-Côte d’Azur region kept increasing, reaching in year 2011 an annual income of 1,800,000 euros.

<i>Year</i>	<i>Amount of AMAPs</i>	<i>Amount of weekly boxes</i>	<i>Amount of consumers</i>
2001	3	174	600
2003	25	1,100	4,000
2006	95	3,990	12,000
2007	120	4,800	15,000
2009	132	9,000	36,000
2011	178	12,500	46,000

Table 1. AMAP in the Provence-Alpes-Côte d’Azur Region. Statistics: Alliance Provence, see <<http://allianceprovence.org>>.

The department of the Bouches-du-Rhône comprised in the PACA region reaches the number of seventy-five AMAPs on its territory (five of them are hosted and run by Aix-Marseille University students). The AMAP movement has now emerged as a leading force in the food chain social economy (or non-profit sector) where it has been described as a new form of ‘civic agriculture’ which conveys notions of added value and of sharing the producers’ farming constraints with the consumers’ community.

4. Symbolic ties between AMAP and the Japanese *Teikei*¹⁰

An abundant theoretical literature frames the study of alternative food chains but this paper concentrates on a consumption and collective action anthropologi-

⁹Miramap, statistics issued by the Amap Incubator Group, *Alliance Provence*: <http://miramap.org/IMG/pdf/MIRAMAP_evolution_des_AMAP_maj_22_11_11.pdf>.

¹⁰The Japanese refer to the *Teikei* system as (*sanshou teikei*).

cal approach completed on the Cours Julien farmers' market. It illustrates the fact that AMAPs' members relentlessly claim their affiliation to the Japanese system of *Teikei*. Though, the two systems are duly distinct and have no direct connections, the AMAPs use the *Teikei* framework *i.e.* agreement, charter and solidarity-based principles. I therefore studied the *Teikei* system, too, which prevailed in the historical Japanese context of the High Growth (1955-1973) as it protested against the social ideology of progress which relied upon rapid industrialization of farming and heavy use of chemicals (LAGANE 2011; 2012b). Moreover, industrial and environmental nuisances such as the mercury-bound Minamata disease had fanned the flame of suspicion among the general public regarding health and food issues (JOBIN 2005). In 1965, Japanese housewives organized themselves and created the first *seikatsu kurabu* (life club). They pioneered the *Teikei* system through milk farming informal agreements. The producer would deliver boxes of milk and later fruits and vegetables to the committed consumers on a weekly basis. One home out of four in Japan was directly or indirectly affiliated to the *Teikei* system by the year 1993. Though the *Teikei* partnership has nowadays decreased in Japan, it sparked concern for organic food and labels and the memory of its genesis remains vivid in the Japanese minds as "a relation where you can see the face of the other" (HATANO 2008, 19).¹¹

AMAPs' principles derive from the *Teikei* ones: a system which consists in the prepayment of the crop by a group of consumers owing to the fact that the farmer does not use any chemical product. Jérôme, an AMAP farmer who sell his boxes at the Cours Julien weekly drop off point, refers to this system as "a system which develops a relationship where both consumers and producers can directly interface with each other in a co-partnership of shared responsibility and values". Therefore, as the Cours Julien AMAP members recall "the business relationship is quickly overtaken by the *Teikei* governing principles based upon trust and gratefulness" (AMEMIYA 2011). We could also connect this with a human-nature eco-cultural mindset - being grateful for the nature and the land, reconnecting oneself with the nourishing environment (LAGANE 2011). This latter aspect stems from the prominent claim about the urgent necessity to relocalize food chains and provide local food systems and procurement and, regarding this context, the AMAPs play a transformative role in the Local Food Systems of the French Mediterranean region.

Conclusion

Marseille-Provence Metropolitan area has become vulnerable in matter of food procurement. This fragility can be explained by a double phenomenon including the relocalization of farming lands in distant production basins and the urbanizing process that demands ever increasing needs of urban food, water and energy. Consequently, this double phenomenon made urban and suburban food provisioning of Marseille more dependent upon LFSCs and conventional agriculture networks.

However, this ethnographic exploration highlighted that residents and local farmers' organizations could join together in order to revive Marseille urban farmers' markets and help redefine links between man and nature. These markets proved that they

¹¹ The *Teikei* is also known in Japan as a *kao to kao no mieru kankei* (), literally speaking "a relation where you can see the face of the other" (HATANO 2008, 19).

could promote environment-friendly consumption and attract AMAPs (which share common characteristics with other national forms of AFNs such as North American CSAs, and Japanese *Teikei*). AMAPs demonstrated that they could spark consumers' sustainable behaviors and help them reconnect with their nourishing natural environment in a fast urbanizing society.

Beyond understanding the strategies and mechanisms of building alternative food chains and networks, this analysis based on transition theory (ROEP, WISKERKE 2006; HOPKINS 2010; BRUNORI ET AL. 2012) of the revival of farmers' markets in Marseille and of the development of AMAPs proved a potential tool to transform the metropolitan environment and step towards territorial sustainability by institutionalizing local food systems.

As residents' mobilizations also brought about some positive aspects of urban development dynamics - according to Castells (1983) citizens can actively co-produce the urban fabric - they tended to impulse a new bottom-up form of allegory of Good Governance. This was once illustrated, with realism and figurative style, by a famous Florentine painter (Ambrogio Lorenzetti) in 1339 and is still exposed in the *Sala della Pace* in the Public Palace of Sienna where it reads "If the city takes care of the countryside than the countryside will look after the city". These words are echoed by contemporary British architect and researcher Carolyn Steel who analyzes the latent and manifest links of urban forms and food: "the way we feed ourselves has always shaped our lives (and the places we live in) and will continue to give shapes to them" (STEEL 2009, 22).

References

- AMEMIYA H. (2011- ed.), *Du Teikei aux AMAP - Le renouveau de la vente directe de produits fermiers locaux*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes.
- DEMUTH S. (1993), *Community Supported Agriculture (CSA): An Annotated Bibliography and Resource Guide*, USDA, National Agriculture Library.
- BRUNORI G., ROSSI A., GUIDI F. (2012), "On the New Social Relations around and beyond Food. Analysing Consumers' Role and Action in Gruppi di Acquisto Solidale (Solidarity Purchasing Groups)", *Sociologia Ruralis*, n. 52, pp. 1-30.
- CASTELLS M. (1983), *The City and the Grassroots : a Cross-cultural Theory of Urban Social Movements*, Edward Arnold, London.
- GASQUET O. (2002), *Comprendre notre agriculture et la PAC*, Paris, Vuibert.
- HASSOUN J.-P. (2005), "La place marchande en ville : quelques significations sociales", *Ethnologies française* 2005/1- Janvier-Mars, pp. 5-16.
- HATANO T. (2008), "The Organic Agriculture Movement (Teikei) and Factors Leading to its Decline in Japan", *Journal of Rural and Food Economics*, vol. 54, n. 2, pp. 21-34.
- HINRICHS C.C., ALLEN P. (2008), "Selective patronage and social justice: Local food consumer campaigns in historical context", *Journal of Agriculture and Environmental Ethics*, n. 2, pp. 329-352.
- HOPKINS R. (2010), *Manuel de transition. De la dépendance au pétrole à la résilience locale*, Écosociétés, Montréal (orig. 2008).
- JOBIN P. (2005), *Les maladies industrielles et le renouveau syndical au Japon*, Éditions de l'EHESS, Paris.
- LAGANE J. (2011), "Du teikei à l'AMAP, un modèle acculturé", *Développement durable et territoires*, vol. 2, n. 2, <<http://developpementdurable.revues.org/9013>>.

- LAGANE J. (2012), "L'essor des marchés paysans à Marseille... entre pratiques de communication citoyenne et écologisation", *Question de communication*, n. 22, pp. 273-284.
- LALLEMENT E. (2010), *La ville marchande, enquête à Barbès*, Tétraèdre, Un lointain si proche, Paris.
- LAMINE C. (2005), Settling the shared uncertainties: local partnerships between producers and consumers, *Sociologia Ruralis*, vol. 45, n. 4, pp. 324-345.
- LAMINE C., PERROT N. (2008), *Les AMAP: un nouveau pacte entre producteurs et consommateurs*, Yves Michel, Paris.
- LAMINE C., RENTING H., ROSSI A., WISKERKE J.S.C., BRUNORI G. (2012), "Agri-food systems and territorial development: innovations: new dynamics and changing governance mechanisms", in DARNHOFFER I., GIBBON D., DEDIEU B. (eds.), *Farming Systems Research into the 21st century: The New Dynamic*, Springer, Dordrecht.
- LA PRADELLE (DE) M. (1996), *Les vendredis de Carpentras. Faire son marché en Provence ou ailleurs*, Fayard, Paris.
- MERMIER F., PERALDI M. (2011), *Mondes et places du marché en Méditerranée. Formes sociales et spatiales de l'échange*, CJB - Karthala - IFPO, Paris.
- OSTROM M. (2007), "The Contribution of Community Supported Agriculture (CSA) to Movements for Change in the Agri-Food System", in HINRICH S. C., LYSON T. (eds.), *Remaking the North American Food System*, University of Nebraska Press, Lincoln NE, pp. 99-120.
- SCIARDET H. (2002), *Les marchands de l'aube. Ethnographie et théorie du commerce aux puces de Saint-Ouen*, Economica, Paris.
- STEEL C. (2009), *Hungry City, How Food Shapes our Lives*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Roep D., WISKERKE H. (2006 - eds.), *Nourishing Networks: Fourteen lessons about creating sustainable food supply chains*, Rural Sociology Group of Wageningen University and Reed Business Information, Doetinchem.
- TILLY C. (2004), *Social Movements, 1768-2004*, Paradigm, Boulder.
- VAN EN R. (1995), "Eating for your community, a report from the founder of community-supported agriculture", *Context*, vol. 32, n. Fall 95, p. 30.

Online references

Miramap, statistics issued by the Amap Incubator Group, Alliance Provence, <http://miramap.org/IMG/pdf/MIRAMAP_evolution_des_AMAP_maj_05_01_11.pdf>.
<<http://allianceprovence.org>>, last visit August 2011.
<http://www.planbleu.org/publications/4p13_secteur_energetiqueFr.pdf>, last visit December 2010.

Abstract

Feeding the city of Marseille has turned into a huge challenge as global food networks increase the fragile relations between urban residents and the surrounding rural territories. This contribution deals with the current situation of Marseille which is presented in matters of environmental challenges such as global warming and urbanization while these latter aspects enhance the necessity to reconsider the main food provisioning system.

Supported by a three-year-long ethnographic study conducted on the Cours Julien farmers' market, located in the city centre of Marseille, the paper also questions how citizens may succeed to revive local farmers' markets on the urban scene and encourage bottom-up ecologization. Then, in a last part, standing on the fact that the farmers' market hosts a French version of Community-supported agriculture (AMAP), links with the development of alternative food networks and short-chain production are analyzed as well as the help they can provide to redefine human-nature relations in our fast urbanizing society.

Keywords

Farmers' market, Alternative Food Network, AMAP, collective action, Marseille.

Bio

Jean Lagane is associate professor in media and communication studies at the University of Aix-Marseille. As a member of the Mediterranean Laboratory of Sociology (LaMeS), his current research in environment sociology focuses upon alternative food networks and sustainable urban development in the Mediterranean and in Japan.
jean.lagane@univ-amu.fr

Spazio rurale e urbanizzazione: analisi di un cambiamento

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Marco Marchetti, Bruno Lasserre, Rossano Pazzagli, Lorenzo Sallustio

1. Introduzione

La capacità da parte dell'uomo di modellare gli ecosistemi (SMITH 2007) ha contribuito a sostenere l'aumento demografico mondiale registrato nell'ultimo mezzo secolo, ponendolo al vertice della piramide degli utilizzatori della produttività netta terrestre (VITOUSEK ET AL. 1986; IMHOFF ET AL. 2004) e rendendolo al momento stesso responsabile di un impatto sul suolo maggiore rispetto a tutti gli altri essere viventi combinati (WILKINSON ET AL. 2007).

Studi recenti indicano che gli ecosistemi fortemente influenzati dall'uomo coprono una superficie più estesa rispetto ai sistemi che potremmo definire vergini o selvaggi (McCLOSKEY, SPALDING 1989; VITOUSEK ET AL. 1997; SANDERSON ET AL. 2002; MITTERMEIER ET AL. 2003; FOLEY ET AL. 2005); secondo Ellis e Ramankutty (2008) il 75% delle terre emerse presentano alterazioni per effetto della presenza dell'uomo; su tale constatazione si fonda il concetto dei biomi antropogenici, o *Anthromes*, con la creazione di un nuovo sistema di classificazione su cui basare gli studi ecologici e delle scienze della terra, dando rilievo all'intervento antropico come fattore di modificazione (ALESSA, CHAPIN 2008), al punto da definire un primo livello di classificazione dato dalla distinzione tra *used lands* (superfici agricole, pastorali e urbane) e *unused lands*.

Il rapporto città-campagna, parte della più ampia e prolungata relazione tra agricoltura e territorio, si connota quale tratto caratteristico del processo storico generale, perno della complessa coevoluzione uomo-natura che possiamo identificare con il termine di territorializzazione. La storia d'Italia rappresenta, ad esempio un ambito privilegiato di questo rapporto dinamico e per molti aspetti gerarchico: gli stessi divari regionali, spesso frettolosamente ricondotti ad una visione dualistica nord-sud, riflettono più propriamente il diverso grado e modalità di tale rapporto, che si è rivelato nettamente più marcato e duraturo al Centro-Nord, più flebile (anche se non assente) nel Mezzogiorno. La città ha significato presenza di una molteplicità di funzioni sul territorio, autonomia politica e vicinanza del potere, organizzazione di contadi e di sistemi agricoli in funzione dell'approvvigionamento alimentare (es. la mezzadria nell'Italia centrale, ma anche tutte le altre forme spesso connesse con il possesso collettivo e gli usi civici sulla terra) e un frequente contatto culturale degli abitanti della campagna con la vita urbana. Si tratta di legami profondi e resistenti che non hanno impedito una chiara distinzione dei ruoli e dell'immagine urbanistica. In un sistema unico, la città doveva fare la città e la campagna la campagna. Per stare insieme e perché il sistema funzionasse i ruoli dovevano essere chiaramente distinti e come tali percepiti. Contavano le relazioni e l'integrazione delle funzioni (PAZZAGLI 2012, 109-110).

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 239-248

Con i processi di industrializzazione e di globalizzazione, la progressiva distruzione del locale e del rurale ha determinato un bypass: la città può vivere senza la sua campagna e la campagna può morire senza più alcun rapporto con i centri urbani di riferimento. Ad un certo punto della storia si è spezzato il circolo energetico, ma anche il legame economico e culturale, con la crescente marginalizzazione dell'agricoltura contadina e l'abbandono delle filiere virtuose dal punto di vista dei bilanci energetici. Non si è trattato - come è stato osservato fin dagli anni '80 - solo di una crisi dell'urbanistica, ma della crisi di un modello economico, di un modo di intendere la politica e della capacità dei pubblici poteri di dare risposta al disagio per la condizione urbana e del territorio in genere (DE LUCIA 2006).

La veloce e disordinata colonizzazione di nuovi spazi da parte del tessuto urbano (*urban sprawl*), unita a due fenomeni, apparentemente opposti, come l'abbandono rurale e l'industrializzazione dell'agricoltura, ed alla prepotenza delle lobbies fondario-edilizie, determinano un effetto convergente negativo sui caratteri del paesaggio, che mostra evidenti segni di banalizzazione e di semplificazione legati ad una sostenuta perdita di biodiversità e di complessità.

I confini della città, un tempo chiaramente rappresentati dalle vecchie cinte murarie, si sono progressivamente sfumati nelle periferie urbane e suburbane, mentre si è affievolita la percepibile distinzione tra città e campagna ed è entrata in crisi la prudente integrazione di queste due primarie componenti territoriali: l'urbano e il rurale, che compongono da secoli l'identità profonda di molte regioni italiane e non solo, avevano imparato a dialogare con rispetto. Ora non dialogano più oppure, quando si parlano, il linguaggio è quasi violento e i toni quasi sempre alterati, sopra le righe. Il modello relazionale tradizionale, così come le corrispondenti filiere energetiche e produttive, si è infranto nell'orizzonte della megalopoli contemporanea (MAGNAGHI 2010; MAGNAGHI 2012).

Il consumo di suolo ha significato in primo luogo alterazione del paesaggio, frattura del consolidato equilibrio tra città e campagna, nuovi costi ambientali in termini di uso delle risorse naturali e di smaltimento dei rifiuti, ridefinizione delle identità sociali. Una tale analisi deve costituire la base per identificare come prioritario l'obiettivo della riduzione del consumo di suolo e la conservazione del paesaggio nel quale si inscrivono i valori ambientali e storici di ogni comunità locale. Solo nella parte finale del Novecento, dopo la ridefinizione del ruolo della città in chiave turistica e l'intenso sfruttamento delle coste, si è verificato un processo di riscoperta e valorizzazione del territorio rurale (MEINI 2012).

Le considerazioni fatte rendono evidente la necessità di disporre di dati oggettivi in grado di descrivere il fenomeno del consumo di suolo ed essere di supporto ai *decision makers*. In tale contesto s'inseriscono alcune iniziative ministeriali, non ancora tradotte in coerenti politiche urbanistiche e programmatiche, che hanno posto le basi per una analisi complessiva e dinamica del territorio italiano con banche dati e indicatori che dovrebbero costituire la base scientifica dei processi decisionali a livello istituzionale. Negli ultimi anni, ai ben noti Corine land cover e LUCAS, sviluppati rispettivamente dall'*European environment agency* e da EUROSTAT, sono state affiancate diverse iniziative a livello nazionale volte a colmare il gap informativo al quale gli stessi possono essere soggetti al momento di analisi a scala territoriale più fine o della comprensione di specifiche problematiche connesse ai cambiamenti d'uso del suolo, come ad esempio quella della loro impermeabilizzazione a causa dei processi di urbanizzazione (MARICCHIOLO ET AL. 2005; MUNAFÒ 2008). È questo il caso, ad esempio, della ricostruzione dei processi di espansione delle superfici urbanizzate in Italia a partire dagli anni '50 utilizzando un approccio di tipo cartografico (ROMANO ET AL. 2013), o della stima del grado di impermeabilizzazione dei suoli basato sull'interpretazione di foto

aeree e mappe topografiche ad alta risoluzione condotta su un campione casuale di punti distribuiti sulla superficie nazionale (MUNAFÒ ET AL. 2013). Rientrano in questo ambito anche progetti come l'Atlante nazionale del territorio rurale (<<http://www.reterurale.it/atlante/index1.html>>, ultima visita: Aprile 2013), promosso dal Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali con l'obiettivo di ricostruire un'immagine nazionale del territorio rurale, nelle sue componenti socio-economiche, ambientali ed insediative, attraverso la predisposizione di un sistema di indicatori a vasto spettro tematico, e la messa a punto da parte del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare dell'Inventario dell'uso delle terre in Italia (IUTI), realizzato su base campionaria, a supporto del Registro nazionale dei serbatoi di carbonio agroforestali e nell'ambito del Piano straordinario di telerilevamento ambientale. Il sistema di classificazione gerarchico utilizzato in IUTI ha come base le 6 categorie d'uso delle terre definite per GPG-LULUCF (*Good practice guidance for land use, land-use change and forestry*), integrata con sottocategorie di secondo e terzo livello, per un totale di 9 classi (Tabella 1), per la cui descrizione dettagliata si rimanda all'articolo di Marchetti et AL. (2012). L'analisi dei cambiamenti d'uso del suolo avvenuti dal 1990 al 2008 in Italia secondo IUTI, consente di esprimere valutazioni quantitative riguardo a tale fenomeno, utili a creare elementi di riflessione e discussione sulla possibile creazione di nuove forme di gestione del territorio incentrate sul ruolo imprescindibile del mondo rurale.

Category GPG-LULUCF	Category e sottocategorie IUTI	Codice IUTI	
Forest land	Bosco	1	
Cropland	Seminativi e altre colture erbacee	2.1	
	Colture arboree	Arboricoltura da frutto e vivai	2.2.1
		Arboricoltura da legno	2.2.2
Grassland	Praterie, pascolo ed incolti erbacci	3.1	
	Altre terre boscate	3.2	
Wetlands	Zone umide e acque	4	
Settlements	Urbano	5	
Other land	Zone improduttive o con vegetazione rada o assente	6	

Tabella 1. Sistema di classificazione delle terre secondo IUTI.

2. Risultati

L'analisi dei risultati parte dalla costruzione della matrice di transizione (Tabella 2), basata sul metodo dei flussi (ONCS 2009), che permette di isolare le singole transizioni avvenute nel tempo tra le diverse classi d'uso del suolo.

La matrice mette in evidenza alcuni cambiamenti significativi avvenuti dal 1990 al 2008 tra cui evidenti sono l'aumento della superficie forestale (circa 500.000 ettari) e la riduzione delle superfici agricole, che pur rimanendo la classe d'uso maggiormente presente sul territorio nazionale (33,4%) registra un saldo negativo che supera gli 800.000 ettari. Per lo stesso periodo, notevole risulta il dato relativo al consumo di suolo, con l'espansione delle aree urbanizzate pari a poco meno di 500.000 ettari (circa 28.000 ettari all'anno) a scapito soprattutto di terreni precedentemente destinati ad uso agricolo (circa il 75%) (MARCHETTI ET AL. 2012).

L'utilizzo del modello digitale del terreno (DEM) ha permesso di individuare le fasce altitudinali e classi di pendenza maggiormente urbanizzate e interessate dal fenomeno del consumo di suolo nel periodo in questione. Il tessuto urbano al 2008, così come il consumo di suolo si concentrano prevalentemente nelle zone pianeggianti, 65% nella fascia tra 0 e 200 m e addirittura l'86% tra 0 e 400 m (*fig. 1*); lo stesso trend è osservabile in *fig. 2*, da cui si evince che ben il 70% dei suoli artificializzati si localizzano a pendenze inferiori al 5%, giungendo all'84% con quelli al di sotto del 10%; per quanto

riguarda il consumo di suolo, si può osservare che negli ultimi 20 anni i terreni della prima fascia, anche se di poco, sono diventati ancor più appetiti rispetto al passato, infatti il fenomeno si attesta intorno al 73% rispetto al 70% prima menzionato.

Tabella 2. Matrice di transizione dei cambiamenti avvenuti nell'uso delle terre dal 1990 al 2008 in Italia (per il significato dei codici di uso delle terre, v. Tabella 1). I dati di superficie sono espressi in ettari (da MARCHETTI ET AL. 2012).

		2008									
		1	2.1	2.2.1	2.2.2	3.1	3.2	4	5	6	Totale
1990	1	9014117	30192	13573	975	13446	37213	9497	21118	1225	9141355
	2.1	184398	9586594	789148	69470	154166	128526	15374	387391	150	11315217
	2.2.1	35547	272931	2269752	775	21650	16571	575	64962	0	2682761
	2.2.2	3847	51692	1249	67659	2773	2349	1249	3273	0	134091
	3.1	138121	60692	22573	4224	1662343	276904	5349	24998	550	2195754
	3.2	256716	48566	17072	750	9449	1513565	7399	13097	525	1867138
	4	14696	1225	425	400	2999	11224	476768	1500	825	510061
	5	5023	4174	950	125	5250	3724	1250	1623439	75	1644010
	6	750	75	25	0	2373	1125	1125	1125	651691	658288
	Totale	9653216	10056141	3114765	144376	1874449	1991200	518586	2140903	655040	30148676

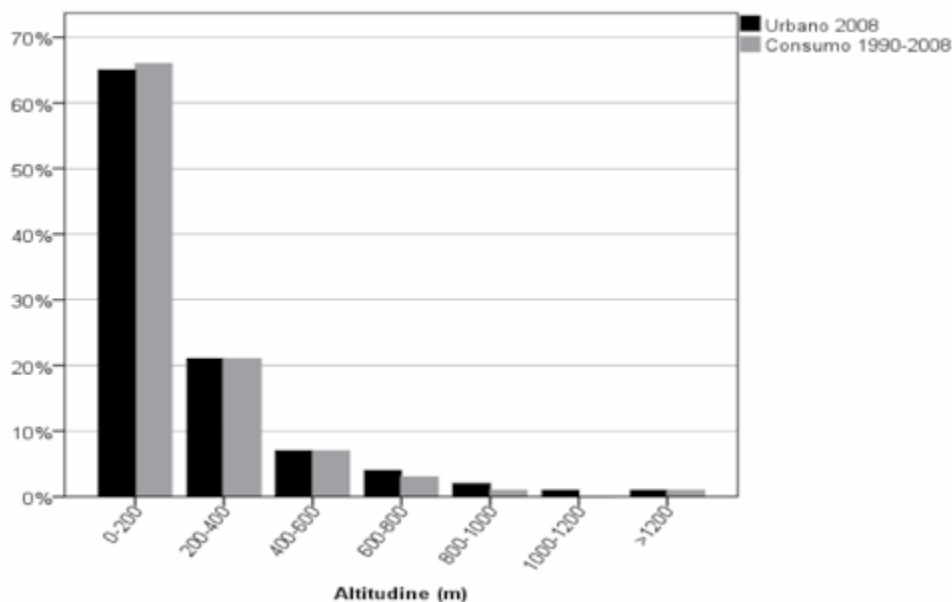
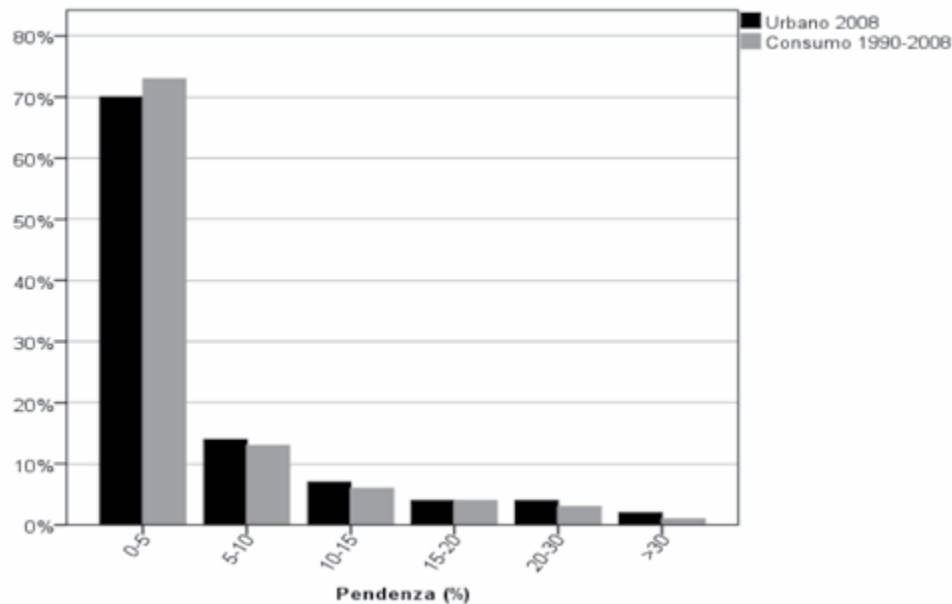


Figura 1. Distribuzione del tessuto urbano nel 2008 e del consumo di suolo dal 1990 al 2008 per fasce altitudinali in Italia.

Figura 2. Distribuzione del tessuto urbano nel 2008 e del consumo di suolo dal 1990 al 2008 per classi di pendenza in Italia.



Il problema dello *sprawl* come detto in precedenza, ha interessato principalmente ex terreni agricoli (75%), la cui superficie si è notevolmente ridotta anche a causa dell'abbandono di tali attività, cui fanno seguito processi di rinaturalizzazione con invasione di specie arbustive prima (classe 3.2 secondo LUT) e arboree poi, fino alla trasformazione in vere e proprie superfici boscate (classe 1 secondo LUT) (vedasi definizione FAO, 2001), per una perdita netta complessiva di circa 120.000 ettari, che sale a 500.000 includendo i suoli artificializzati e quasi a 600.000 con quelli incolti. Tuttavia la transizione che maggiormente preoccupa è quella legata al consumo di suolo, per tutta una serie di ragioni (ROMANO, ZULLO 2013; ROMANO 2011), tra cui l'irreversibilità. È quindi proprio sui circa 380.000 ettari di terreni agricoli urbanizzati dal 1990 al 2008 che si è concentrata l'analisi finalizzata a comprendere con maggior dettaglio le caratteristiche degli stessi. Anche per questi ultimi, incrociando i dati LUT con il DEM, è risultato che la maggior parte delle perdite sono avvenute a carico dei terreni siti a quote più basse (l'88% entro i 400 m s.l.m.) e praticamente pianeggianti (74% in terreni con pendenza inferiore al 5%, addirittura l'87% entro il 10%), come osservabile nelle figure 3 e 4.

L'incrocio dei dati LUT con la cartografia Corine land cover del 1990, caratterizzata da un maggior dettaglio nella definizione delle tipologie di suoli agricoli, ha permesso di approfondire ulteriormente l'indagine; l'incrocio è stato possibile in virtù della corrispondenza del 70% tra i terreni classificati agricoli sia da LUT che da CLC al 1990. Da tale operazione è stato ottenuto il grafico in figura 5, da cui emerge che, nel 65% dei casi i terreni agricoli convertiti erano destinati a colture seminative non irrigue, economicamente meno redditizie di quelle irrigue, le quali non risultano

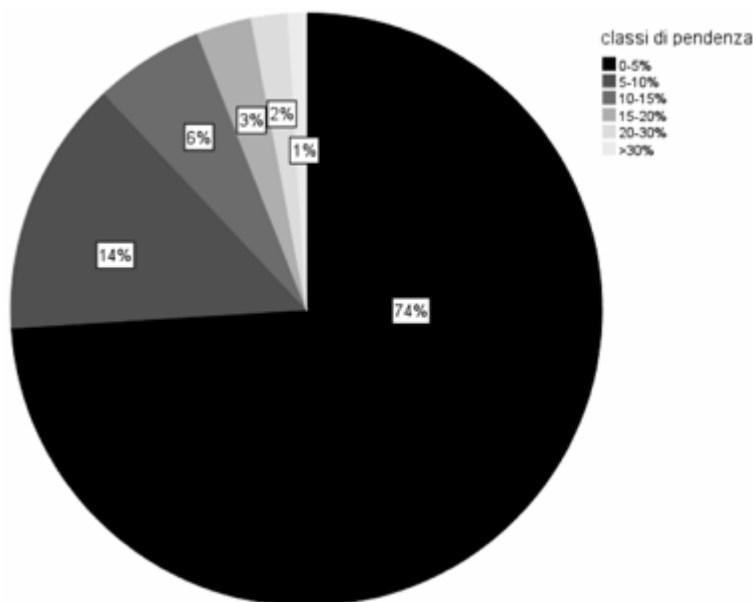


Figura 3. Suolo agricolo urbanizzato dal 1990 al 2008 per fasce altitudinali.

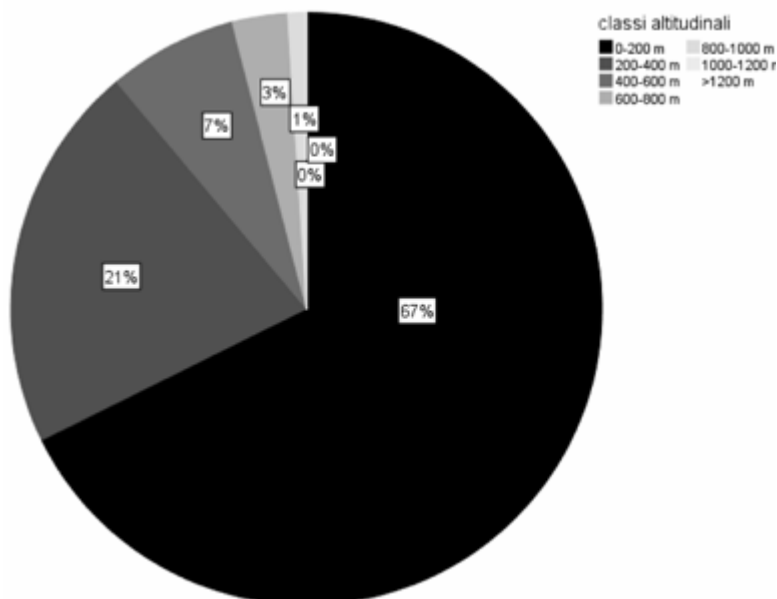


Figura 4. Suolo agricolo urbanizzato dal 1990 al 2008 nelle diverse classi di pendenza.

quasi interessate dal fenomeno. Da non sottovalutare è però anche l'urbanizzazione a carico dei terreni caratterizzati da sistemi colturali e particellari complessi (24%) e dalle colture agrarie con spazi naturali importanti (8%), molto significativi dal punto di vista della conservazione della biodiversità. Osservando con maggior dettaglio queste 3 tipologie di terreni (figure 6 e 7), si può notare che i terreni seminativi non irrigui persi sono collocati quasi esclusivamente a quote inferiori ai 400 m (93%) e in zone pianeggianti, infatti nell'87% dei casi si tratta di zone con pendenza inferiore al 5%. Tale tendenza è ben evidente, anche se meno marcata, analizzando i risultati relativi ai terreni su cui insistevano sistemi colturali e particellari complessi, anch'essi interessati dal fenomeno del consumo di suolo maggiormente nelle zone di pianura o bassa collina caratterizzate da pendenze dolci; per quanto riguarda quelli un tempo occupati da colture agrarie con spazi naturali importanti, invece, nonostante una sostanziale prevalenza delle perdite nelle zone a bassa quota e pendenza, il fenomeno presenta una certa consistenza anche nelle zone collinari (27% tra i 400 e gli 800 m) e con pendenze superiori al 10% (37% tra il 10 e il 30%).

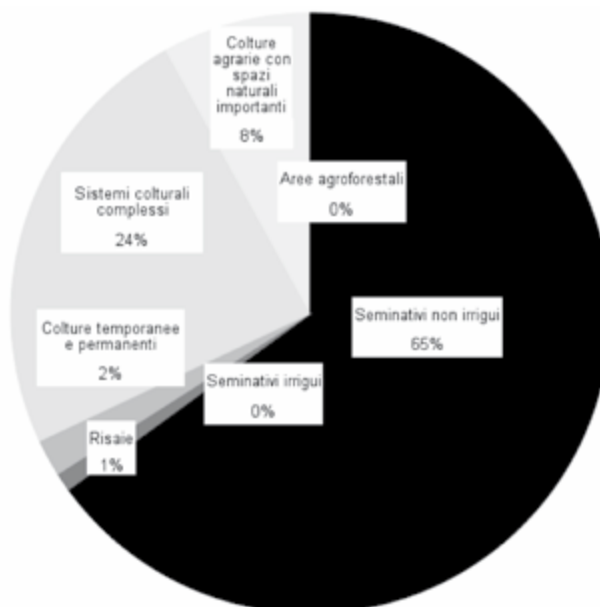
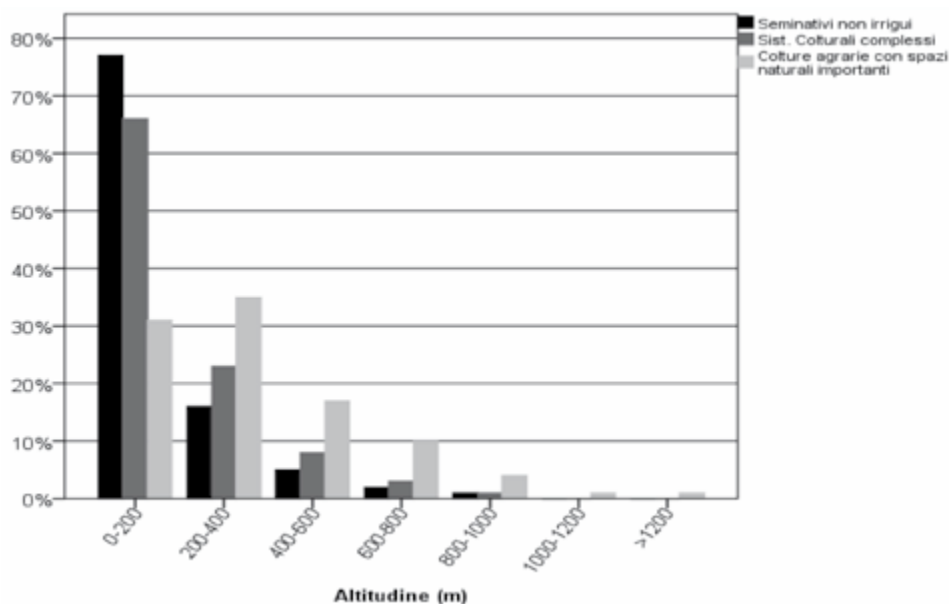


Figura 5. Distribuzione dei suoli agricoli urbanizzati secondo le classi Corine land cover.

Figura 6. Consumo di suolo dal 1990 al 2008 in Italia nelle diverse fasce altitudinali, a carico delle tipologie di terreni agricoli maggiormente interessate dal fenomeno.



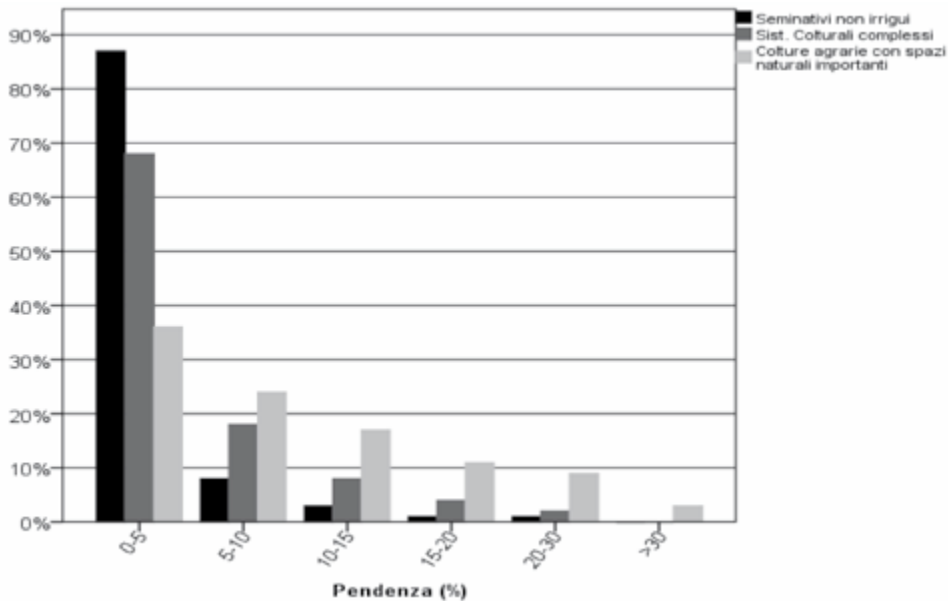


Figura 7. Consumo di suolo dal 1990 al 2008 in Italia nelle diverse classi di pendenza, a carico delle tipologie di terreni agricoli maggiormente interessate dal fenomeno.

3. Conclusioni

I dati emersi evidenziano come l'*urban sprawl* negli ultimi 20 anni ha interessato prevalentemente terreni posti nelle zone di pianura e con pendenze dolci, in maniera ancor più evidente rispetto a quanto emerso dai dati relativi all'intera superficie urbanizzata al 2008 (figure 1 e 2). Ma la loro futura inevitabile scarsità, potrebbe spingere tale colonizzazione verso terreni un tempo poco appetiti alla causa del mattone. In tale contesto l'agricoltura rappresenta un elemento fondamentale in grado di ricostituire un paesaggio equilibrato attraverso la preservazione e la tutela degli spazi non costruiti e, per quanto possibile, con la ricostituzione dell'integrità ecologica degli ambienti degradati e frammentati. L'agricoltura, fattore essenziale e duraturo di territorializzazione nonché base energetica del ciclo vitale, non può non essere al centro di una visione rigenerativa dei paesaggi, tenendo conto però della necessità di integrare i temi 'agricoli' con altri temi e discipline, a partire dalla dimensione ecologica. Alla funzione produttiva delle campagne occorre aggiungere l'importanza della ruralità come produttrice di coesione sociale, ambiente, appartenenza al luogo, salute, stili di vita. Dal punto di vista della città si pone, dunque, il problema di definire, percepire e riconoscere i bacini alimentari ed energetici di riferimento, secondo modalità concettuali che richiamano quelle dell'impronta ecologica e della bioregione (WACKERNAGEL, REES 2004; IACOPONI 2011).

La sfida è dunque quella della conservazione degli spazi non costruiti, soprattutto quelli periurbani, ponendo in essere processi di riqualificazione e valorizzazione degli stessi a cui possano partecipare in modo reale e fattivo le comunità che in essi vivono. L'aspetto partecipativo, infatti, risulta imprescindibile per l'attuazione di uno dei principi costitutivi della Convenzione Europea del Paesaggio e ancora prima della Costituzione Italiana, che stabilisce appunto il valore primario del paesaggio e della partecipazione (articoli 3 e 9) (SETTIS 2010). Si tratta di una partecipazione intesa non come orpello della democrazia, ma come effettiva possibilità dei cittadini e delle comunità locali di incidere, ai vari livelli, sui processi decisionali di governo del territorio, indipendentemente ed oltre i loro interessi singoli e particolari.

Si avverte la necessità di un'opera di pianificazione in grado di garantire la manutenzione del territorio, che veda nell'impresa agricola il fulcro del processo di costruzione di un nuovo habitat e sviluppando attorno ad essa i meccanismi di costruzione del paesaggio. Al vasto numero di funzioni assolte dalle aziende agricole, si aggiungerebbe, quindi, quella di gestione del territorio con conseguenti ricadute anche dal punto di vista economico e occupazionale, fattori non trascurabili in momenti di transizione come quello attuale. L'obiettivo ultimo è di creare una nuova cultura, che, partendo dalle aziende incentivi l'interazione di imprenditori, amministrazioni pubbliche e professionisti delineando nuove forme di organizzazione del territorio che tengano conto delle strette connessioni tra i centri urbani, la natura ed il mondo agricolo per garantire il rispetto dei principi dello sviluppo sostenibile.

Riferimenti bibliografici

- ALESSA L., CHAPIN F.S. (2008), "Anthropogenic biomes: a key contribution to earth-system science", *Trends in Ecology and Evolution*, vol. 23, n. 10, pp. 529-531.
- DE LUCIA V. (2006), *Se questa è una città. La condizione urbana nell'Italia contemporanea*, Donzelli, Roma (1ª ed. Editori Riuniti, 1989).
- ELLIS E.C., RAMANKUTTY N. (2008), "Putting people in the map: anthropogenic biomes of the world", *Frontiers in Ecology and the Environment*, vol. 6, n. 8, pp. 439-447.
- FAO (2001), *Global Forest Resources Assessment 2000*, Main Report. FAO Forestry Paper 140, Roma.
- FOLEY J.A., DEFRIES R., ASNER G.P., BARFORD C., BONAN G., CARPENTER S.R., CHAPIN F.S., COE M.T., DAILY G.C., GIBBS H.K., HELKOWSKI J.H., HOLLOWAY T., HOWARD E.A., KUCHARIK C.J., MONFREDA C., PATZ J.A., PRENTICE I.C., RAMANKUTTY N., SNYDER P.K. (2005), "Global consequences of land use", *Science*, vol. 309, n. 5734, pp. 570-574.
- IACOPONI L. (2001), *La Bioregione. Verso l'integrazione dei processi socioeconomici ecosistemici nelle comunità locali*, Edizioni ETS, Pisa.
- IMHOFF M.L., BOUNOUA L., RICKETTS T., LOUCKS C., HARRIS R., LAWRENCE W.T. (2004), "Global patterns in human consumption of net primary production", *Nature*, vol. 429, n. 6994, pp. 870-873.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MAGNAGHI A. (2012- a cura di), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze.
- MARCHETTI M., BERTANI R., CORONA P., VALENTINI R. (2012), "Cambiamenti di copertura forestale e dell'uso del suolo nell'inventario dell'uso delle terre in Italia", *Forest@*, vol. 9, n. 1, pp. 170-184.
- MARICCHIOLO C., SAMBUCINI V., PUGLIESE A., MUNAFÒ M., CECCHI G., RUSCO E. (2005- a cura di), "La realizzazione in Italia del progetto europeo Corine Land Cover 2000", Agenzia per la Protezione dell'Ambiente ed i Servizi Tecnici (APAT), Rapporti 61/2005, Roma.
- MCCLOSKEY J.M., SPALDING H. (1989), "A reconnaissance level inventory of the amount of wilderness remaining in the world", *Ambio*, vol. 18, pp. 221-227.
- MEINI M. (2012- a cura di), *Turismo al plurale. Una lettura integrata del territorio per un'offerta turistica sostenibile*, Franco Angeli Editore, Milano.
- MITTERMEIER R.A., MITTERMEIER C.G., BROOKS T.M. et al. (2003), "Wilderness and biodiversity conservation", *Proceedings of National Academy of Sciences of the USA*, vol. 100, n. 18, pp. 10309-10313.
- MUNAFÒ M. (2008 - a cura di), *Valutazione della sostenibilità ambientale ed integrazione di dati ambientali e territoriali*, Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA), Rapporti 82/2008, Roma.

- MUNAFÒ M., SALVATI L., ZITTI M. (2013), "Estimating soil sealing rate at national level- Italy as a case study", *Ecological Indicators*, vol. 26, pp. 137-140.
- ONCS (2009), *Primo rapporto dell'Osservatorio Nazionale sul Consumo di Suolo*, pp. 128.
- PAZZAGLI R. (2012), "Il rapporto città-campagna tra agricoltura e paesaggio", in MAGNAGHI A. (a cura di), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze, pp. 107-130.
- ROMANO B., ZULLO F. (2013), "Land Urbanization in Central Italy 50 years of evolution", *Journal of Land Use Science*, vol. 8, n.4, pp. 1-22.
- ROMANO B., ZULLO F., CARGINI M., FEBO D., IEZZI C., MAZZOLA M., ROLLO P. (2011), "Gli stati e le dinamiche dei processi insediativi e infrastrutturali di trasformazione dei suoli in Italia", *Ri-Vista*, vol. 15, pp. 1-13.
- SANDERSON E.W., JAITEH M., LEVY M.A., REDFORD K.H., WANNEBO A.V., WOOLMER G. (2002), "The human footprint and the last of the wild", *BioScience*, vol. 52, n. 10, pp. 891-904.
- SETTIS S. (2010), *Paesaggio Costituzione cemento. La battaglia per l'ambiente contro il degrado civile*, Einaudi, Torino.
- SMITH B.D. (2007), "The ultimate ecosystem engineers", *Science*, vol. 315, n. 5820, pp. 1797-98.
- VITOUSEK P.M., EHRLICH P.R., EHRLICH A.H., MATSON P.A. (1986), "Human Appropriation of the Products of Photosynthesis", *BioScience*, vol. 36, n. 6., pp. 368-373.
- VITOUSEK P.M., MOONEY H.A., LUBCHENCO J., MELILLO J.M. (1997), "Human domination of Earth's ecosystems", *Science*, vol. 277, n. 5325, pp. 494-499.
- WACKERNAGEL M., REES W.E. (2004), *L'impronta ecologica. Come ridurre l'impatto dell'uomo sulla terra*, Edizioni Ambiente, Milano.
- WILKINSON B.H., BRANDON J., McELROY B.J. (2007), "The impact of humans on continental erosion and sedimentation", *Geological Society of America*, vol. 119, n.1, pp. 140-156.

Abstract

In seguito alla rivoluzione industriale, il sottile equilibrio che regolava il rapporto di coevoluzione uomo-natura si è decisamente inclinato a favore di una società alla continua ricerca e conquista di nuovi spazi. Secondo i dati dell'Inventario dell'uso delle terre in Italia (IUTI), dal 1990 al 2008 il consumo di suolo si attesta intorno ai 500.000 ettari e, nel 75% dei casi, esso si verifica a danno dei terreni agricoli. La capacità di valutare e monitorare tale fenomeno è essenziale innanzitutto per fornire strumenti validi ai *decision makers* e, in secondo luogo, per creare le basi di una nuova cultura, che, ponendo l'agricoltura al centro di una visione rigenerativa dei paesaggi, sia in grado di delineare nuove forme di organizzazione del territorio che tengano conto delle connessioni esistenti tra ciò che è antropico e la matrice in cui esso s'inserisce, nel pieno rispetto dei principi dello sviluppo sostenibile.

Keywords

Consumo di suolo, territorializzazione, aree agricole, artificializzazione, riqualificazione.

Profili

Marco Marchetti è Direttore del Dipartimento di Bioscienze e Territorio presso l'Università degli studi del Molise. È impegnato in diversi progetti a scala nazionale ed internazionale. È chairman dello Scientific Advisory Board dell'European Forest Institute. È

anche membro di diversi gruppi di lavoro e comitati scientifici (ToS per la valutazione delle risorse forestali, UN-ECE/FAO e MCPFE, EEA per la stesura di report nell'ambito dell'EU Action Plan). Editor in Chief dell'European Journal of Remote Sensing. Professore Ordinario in Selvicoltura e Pianificazione Forestale (marchettimarco@unimol.it).

Bruno Lasserre è ricercatore di tecnologia del legno e utilizzazioni forestali all'Università degli Studi del Molise (lasserre@unimol.it).

Rossano Pazzagli è professore associato di storia moderna all'Università degli Studi del Molise e membro della Società dei Territorialisti (rossano.pazzagli@unimol.it).

Lorenzo Sallustio è dottorando presso il Dipartimento di Bioscienze e Territorio dell'Università degli studi del Molise. La sua attività si concentra sull'analisi dei cambiamenti d'uso del suolo a diversi livelli di scala e delle relative ripercussioni in ambito ecologico (lorenzo.sallustio@studenti.unimol.it).

Rural areas and urbanization: analysis of a change

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Marco Marchetti, Bruno Lasserre, Rossano Pazzagli, Lorenzo Sallustio

1. Introduction

Man's ability to shape ecosystems (SMITH 2007) has contributed to sustaining the global demographic increase recorded in the last fifty years, placing it at the summit of the pyramid of net terrestrial productivity users (VITOUSEK ET AL. 1986; LMHOFF ET AL. 2004) and, at the same time, making it responsible for a greater soil impact, in comparison with all the other living beings combined (WILKINSON ET AL. 2007).

Recent studies indicate that the ecosystems which are strongly influenced by man cover a greater surface than systems which we could define virgin or wild (McCLOSKEY, SPALDING 1989; VITOUSEK ET AL. 1997; SANDERSON ET AL. 2002; MITTERMEIER ET AL. 2003; FOLEY ET AL. 2005). According to Ellis and Ramankutty (2008) 75% of the lands above sea level present alterations due to the presence of man. The notion of anthropogenic biomes, or *Anthromes*, is based on this concept, with the creation of a new system of classification on which ecological and Earth science can be based in order to give prominence to the anthropic intervention as a modification factor (ALESSA, CHAPIN 2008), in order to define a first classification level, given by the distinction between *used lands* (agricultural, pastoral farming and urban) and *unused lands*.

The relationship between the city and the countryside, as a part of the broader and sustained relationship between agriculture and territory, connotes a characteristic feature of the general historical process, the mainstay of the complex co-evolution of man and nature which we can identify with the term 'territorialisation'. The history of Italy represents a privileged example of this dynamic, and, from many sides, hierarchical relationship: the same regional divides, often hastily ascribed to a dualistic north/south viewpoint, reflect, more specifically, the different degree and method of said relationship which has proved to be more pronounced and lasting in central and northern Italy and more feeble (although not absent) in the south of Italy. The city means the presence of a multitude of functions within the territory, political autonomy and the proximity of power, organization of the countryside and farming systems as a function of food (e.g. Share farming in central Italy, but also all the other forms often connected to collective possession and communal uses) and a frequent cultural contact on behalf of the inhabitants of the countryside with urban life. These are deeply rooted and resistant connections that have not impeded a clear distinction regarding roles and the idea of urban planning. In a single system, the city had to act as a city and the countryside as a countryside. In order to be together so that the system was functional, the roles had to be clearly separated and perceived as such. Relationships and the integration of each function was what counted (PAZZAGLI 2012, 109-110).

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 249-258

With the processes of industrialization and globalization, the progressive destruction of that which was local and rural has led to a bypass: the city can live without its countryside and the countryside can fade away without having any further relationship with its urban centres of reference. At a certain moment in history, the energy cycle broke down, as did the economic and cultural connection, with an increasing marginalization of farming and the abandonment of a virtuous chain from the point of view of the energy balances. It was not - as has been observed since the end of the 1980s - simply an urban planning crisis, but a crisis regarding an economic model, a way of comprehend politics and the capability which the public authorities have to provide explanations for the unease regarding the urban condition and the territory in general (DE LUCIA 2006).

The rapid and disorganized colonization of new spaces on behalf of the urban fabric (*urban sprawl*), together with two phenomena, apparently in contradiction, such as the rural abandonment and the industrialization of agriculture, as well as the arrogance of the land and building lobbies, bring about a negative effect which converges on the nature of the landscape, which shows evident signs of trivialisation and simplification connected to a steady loss of biodiversity and complexity.

The city boundaries, once represented by city walls, have progressively vanished into the urban fringe and suburbs, while the detectable distinction between the city and the countryside has faded and the prudent integration of these two primary territorial components has fallen into crisis: the urban and the rural which have, for centuries, made up the innermost identity of many Italian regions and, additionally, have also learned to interact with each other respectfully. Now they no longer interact or, when they do, it is with almost violent language and the tone is almost always vexed, over the top. The traditional relational model, as the corresponding energy and productive chains were shattered on the horizon of the contemporary megalopolis (MAGNAGHI 2010; MAGNAGHI 2012).

Land take means, firstly, the distortion of the landscape, a fracture in the consolidated equilibrium between the city and the countryside, new environmental expenses in terms of the use of natural resources and waste disposal, the redefinition of social identities. Such an analysis must make up the basis for the priority identification of reducing land consumption and conserving the landscape, of which environmental and historical values of every local community are part. Only at the end of the 1900s, after the redefinition of the role of the city in terms of tourism and the intense exploitation of the coasts, was there a process of rediscovery and valorisation of rural territory (MEINI 2012).

These considerations underline the need to have objective data which is ready to describe phenomenon of land take and support the decision makers. In such a context, some ministerial initiatives, although they were still not translated into consistent urban planning policies, enter into the picture, having laid the foundations for an overall, dynamic analysis of the Italian territory with databanks and indicators which should make up the scientific basis for the decision-making processes on an institutional level.

In recent years, the well-known Corine land cover and LUCAS, developed respectively by the *European environment agency* and EUROSTAT, have been combined in several national initiatives. These aimed at filling the information gap which they may be subject to in order to perform analysis at a more detailed scale or aimed at understanding specific issues related to land use changes, such as soil sealing related to urban sprawl (MARICCHIOLO ET AL. 2005; MUNAFÒ 2008). This is the case, for example, of the study of processes related to the expansion of urban areas in Italy during the last fifty years using a cartographic approach (ROMANO ET AL. 2013) or of the estimate of soil sealing degree based on the interpretation of aerial photographs and high-res-

olution topographic maps, carried out on a random sample points over the whole national territory (MUNAFÒ ET AL. 2013).

Other projects that are part of this area of interest are also the *Atlante nazionale del territorio rurale* (National atlas of rural territory <<http://www.reterurale.it/atlante/index1.html>>, last visited: April 2013), promoted by the Ministry of agricultural food and forest resources, with the objective of reconstructing a national idea of rural territory, in its socioeconomic, environmental and settlement components, through the preparation of a system of indicators across a broad thematic spectrum, and the development on behalf of the Ministry for the environment, land and sea from the *Inventario dell'uso delle terre in italia* (LUTI - Inventory of land use in Italy), carried out on a sampling basis, in support of the National register of agroforestry carbon reservoirs and within the Extraordinary plan for environmental remote sensing. The hierarchical classification system used in LUTI has, as a basis, 6 categories for the use of land defined by GPG-LULUCF (*Good practice guidance for land use, land-use change and forestry*), integrated with second-level and third-level subcategories, for a total of 9 classes (Table 1), for which the detailed description can be found in MARCHETTI ET AL. (2012). The analysis of land use changes occurred from 1990 to 2008 in Italy, in accordance with LUTI, allow for the expression of quantitative assessments in terms of said phenomenon, useful in order to encourage reflection and discussion regarding the possible creation of new forms of land use management, centred on the essential role of the rural world.

GPG-LULUCF Categories	LUTI Categories and subcategories	LUTI Code	
Forest land	Woodland	1	
Cropland	Arable land and other herbaceous crops	2.1	
	Herbaceous crops	Arboriculture (fruit and nurseries)	2.2.1
		Arboriculture (wood)	2.2.2
Grassland	Lowlands, grazing and uncultivated herbaceous land	3.1	
	Other woodlands	3.2	
Wetlands	Humid and water areas	4	
Settlements	Urban areas	5	
Other land	Infertile areas with scarce or absent vegetation	6	

Table 1. Land classification according to LUTI.

2. Results

The analysis of the results starts from the construction of the transitional matrix (Table 2), based on the flow method (ONCS 2009) which allows for the isolation of the single transitions which occurred throughout time among the different categories of land use.

The matrix highlights some significant changes which occurred from 1990 to 2008, among which the increase in forest area (about 500,000 hectares) and the decrease in agricultural areas, which, although they are category of land use most present within the national territory (33.4%), they also register a loss of more than 800,000 hectares. In the same time period, the data related to land consumption is noteworthy, with the expansion of urbanized areas equal to little less than 500,000 hectares (about 28,000 hectares per year) at the expense, above all, of lands which were previously intended for farming use (about 75%) (MARCHETTI ET AL. 2012).

The use of the digital elevation model (DEM) has allowed for the individuation of altitudinal zones and slope class which are more urbanized and concern the phenomenon of land consumption during said time frame. In 2008, the urban fabric, as well as land take, are concentrated mainly in flat areas, 65% in the zone between 0 and 200 m and even 86% between 0 and 400 m (Figure 1); the same trend can be observed in Figure 2, from which one can infer that 70% of the artificialized land are found at slopes inferior to 5%, while those under 10% reach 84%; as for the land take, it can

be observed that, in this case, in the last 20 years the , the lands in the first area have become even more desirable that in the past, in fact the phenomenon records 73% compared to the aforementioned 70%.

Table 2. Transition matrix of the changes which occurred in land use from 1990 to 2008 in Italy (for the meaning of the codes in use, see table 1). The surface data are in hectares (from MARCHETTI ET AL. 2012).

		2008									
		1	2.1	2.2.1	2.2.2	3.1	3.2	4	5	6	Totale
1990	1	9014117	30192	13573	975	13446	37213	9497	21118	1225	9141355
	2.1	184398	9586594	789148	69470	154166	128526	15374	387391	150	11315217
	2.2.1	35547	272931	2269752	775	21650	16571	575	64962	0	2682761
	2.2.2	3847	51692	1249	67659	2773	2349	1249	3273	0	134091
	3.1	138121	60692	22573	4224	1662343	276904	5349	24998	550	2195754
	3.2	256716	48566	17072	750	9449	1513565	7399	13097	525	1867138
	4	14696	1225	425	400	2999	11224	476768	1500	825	510061
	5	5023	4174	950	125	5250	3724	1250	1623439	75	1644010
	6	750	75	25	0	2373	1125	1125	1125	651691	658288
	Totale	9653216	10056141	3114765	144376	1874449	1991200	518586	2140903	655040	30148676

Figure 1. Distribution of the urban fabric in 2008 and the land take from 1990 to 2008 based on altitude ranges in Italy.

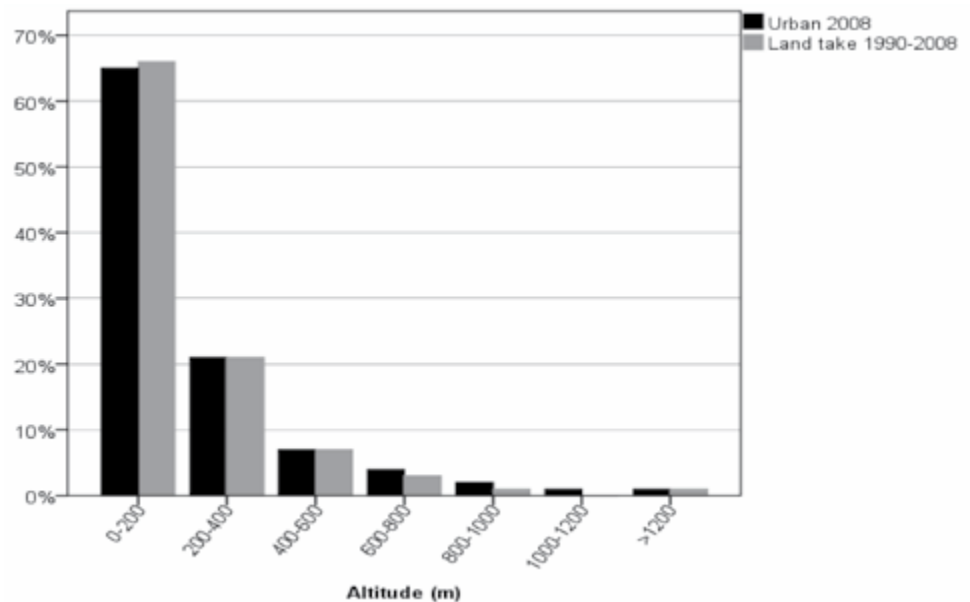
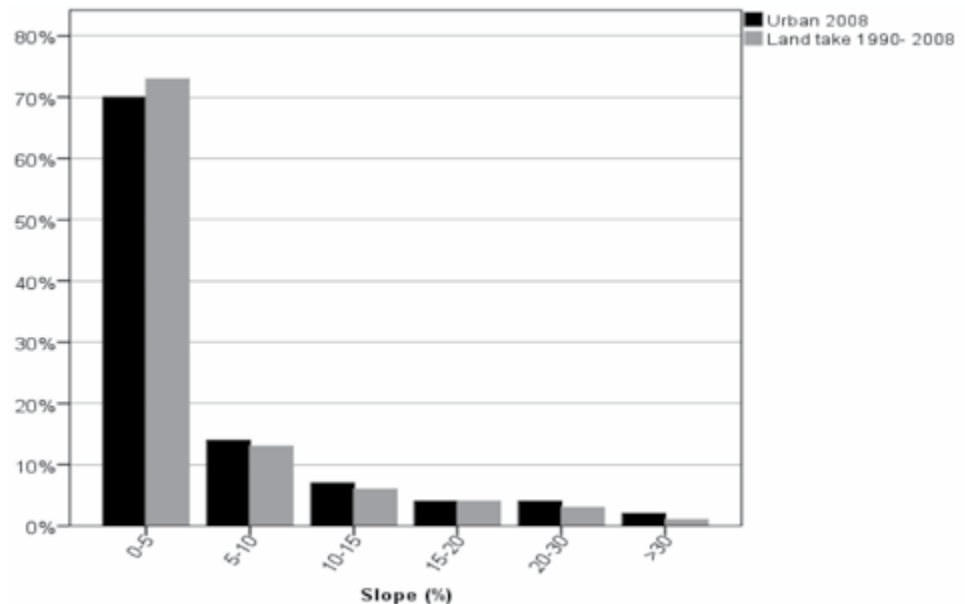


Figure 2. Distribution of the urban fabric in 2008 and the land take from 1990 to 2008 based on slope in Italy.



The problem with urban sprawl, as stated earlier, has mainly affected ex-agricultural lands (75%), whose area has been considerably reduced, also due to the abandonment of said activities which are then followed by the recovery of vegetation, with the invasion, firstly, of shrubs (class 3.2 according to the IUTM) and, later, tress, until its transformation in proper forest areas (class 1 according to the IUTM) (see the FAO definition, 2001), for a total net loss of about 120,000 hectares which reaches 500,000 if artificialized land is included and 600,000 if uncultivated land is. In any case, the transition which is most worrisome is that connected to land take, for many different reasons, (ROMANO, ZULLO 2013; ROMANO 2011), including irreversibility. The analysis, therefore, focused on about 380,000 hectares of urbanized farmland that from 1990 to 2008 aimed at understanding, in greater detail, the characteristics of the same. Even for the latter, cross-referencing the IUTM and DEM data showed that most of the losses occurred in the land located at lower altitudes (88% below 400 m a.s.l.) and virtually flat (74% in land with a slope less than 5%, and 87% with a slope less than 10%), as shown in figures 3 and 4.

Cross-referencing the IUTM data with the Corine land cover mapping data (1990), characterized by a more detailed definition types of farming land, has allowed for a more in-depth investigation; cross-referencing was possible due to a 70% correspondence in the land classified as farming land both by IUTM and by CLC in 1990. The graph in figure 5 was obtained from this operation, from which it is shown that 65% of the time, converted farming land were used for arable, non-irrigated crops, economically less profitable and which are not affected by the phenome-

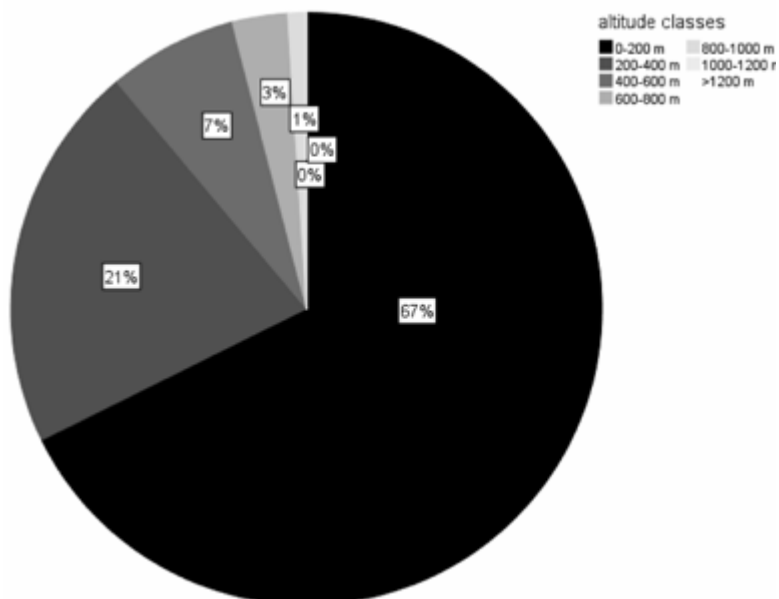
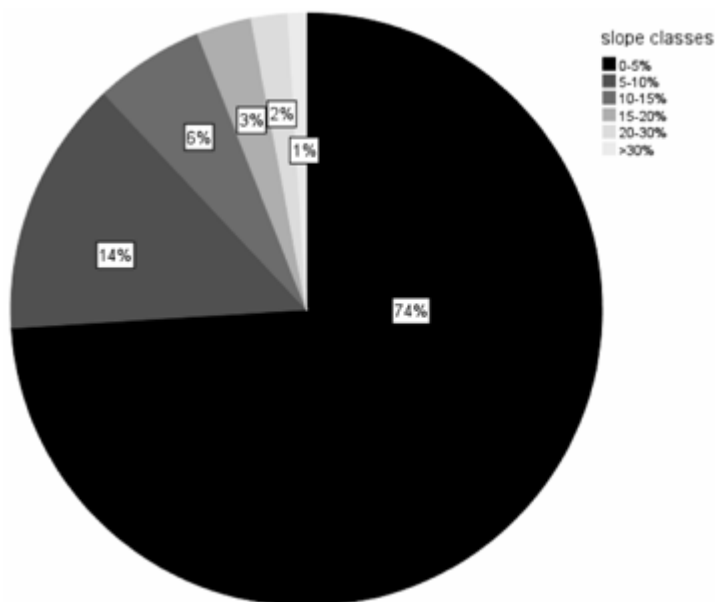


Figure 3. Urbanized cropland from 1990 to 2008 based on altitude.

Figure 4. Urbanized cropland from 1990 to 2008 based on slope.

non. One should not underestimate the urbanization of land characterized by complex cultivation patterns (24%) and by land principally occupied by agriculture, with significant areas of natural vegetation (8%), remarkable in terms of biodiversity conservation. In a closer examination of these three types of I and (figures 6 and 7), one can observe that the non-irrigated arable lands lost are located nearly only at altitudes less than 400 m (93%) and in flat areas. In fact, 87% of the time, these are areas with a slope of less than 5%. This trend is quite evident, although less pronounced, when analyzing the results regarding land characterized by cultivation and complex cultivation patterns; it is also affected by the phenomenon of land take, mainly in lowland areas or small hills characterized by gentle slopes; as for those which were once occupied by land principally occupied by agriculture, with significant areas of natural vegetation, however, despite a substantial predominance of losses in areas of low altitude and slope, the phenomenon displays a certain consistency even in hilly areas (27% between 400 and 800 m) and with slopes greater than 10% (37% between 10 and 30%).

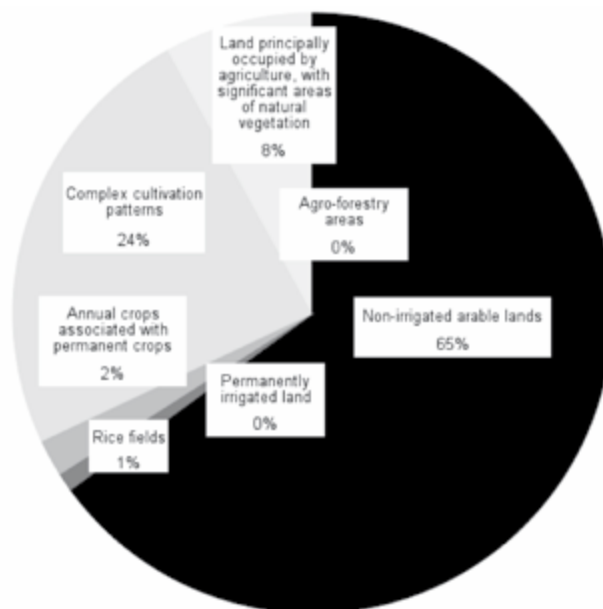
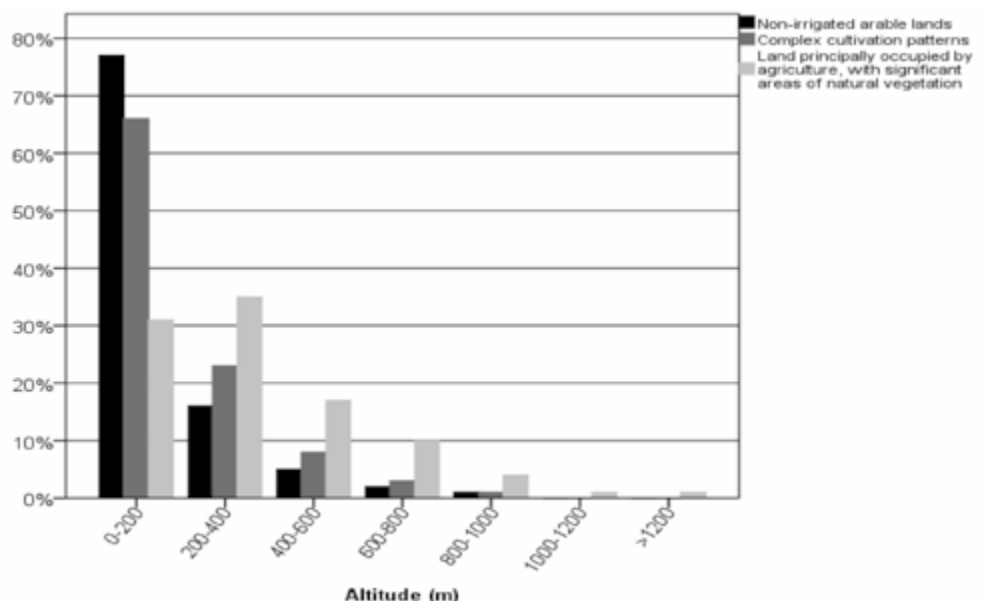


Figure 5. Distribution of urbanized cropland according to the Corine land cover classes.

Figure 6. Land take from 1990 to 2008 in Italy based on altitude, in terms of the types of cropland most affected by the phenomenon.



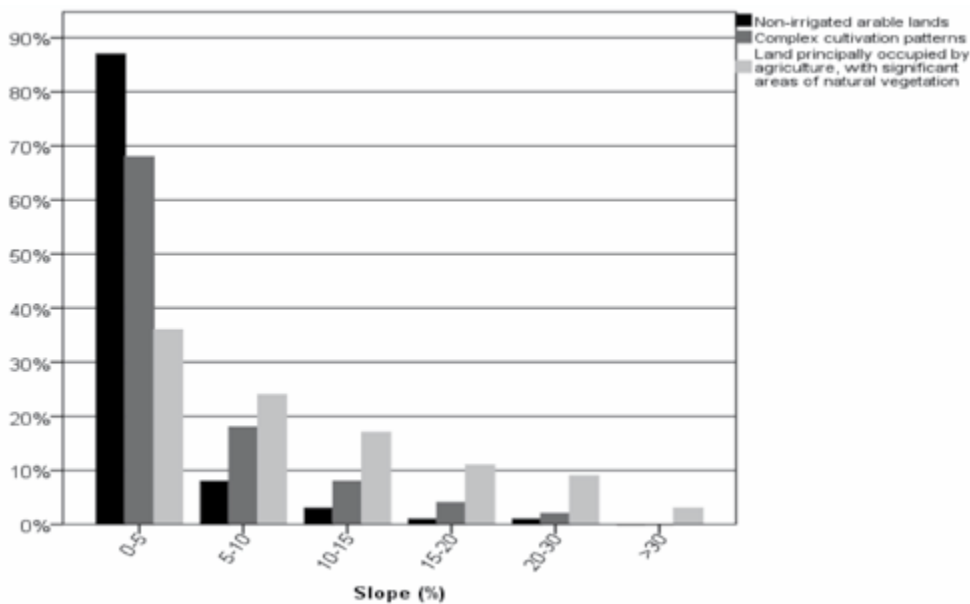


Figure 7. Land take from 1990 to 2008 in Italy based on slope, in terms of the types of cropland most affected by the phenomenon.

3. Conclusions

The data which emerges underlines how, the past 20 years, urban sprawl mainly affected the land in lowland areas and with gentle slopes, in an even more obvious way than what emerged from the data for the entire urbanized area in 2008 (fig. 1 and 2). But their unavoidable future scarcity, could drive said colonization towards land which was, at one time, not so desirable due to the real estate market. In said context, farming represents a key point, capable of recreating a balanced landscape through the conservation and the protection of areas which are not built-up and, where possible, with the recreation of ecological integrity of degraded and fragmented environments. Farming, an essential and long-lasting territorialisation factor, as well as the energy basis of the life cycle, can only be central to a regenerative vision of the landscape, taking into consideration, however, the need to integrate 'farming' subjects with other subject areas, starting with the ecological aspect. The productive function of the countryside must be flanked by the importance of the concept of the countryside as a producer of social cohesion, the environment, the idea of belonging, health and lifestyle. From the urban point of view, there is the problem of defining, perceiving and recognizing the food and energy areas in question, according to conceptual models which focus on those of the ecological footprint and the bioregion (WACKERNAGEL, REES 2004; IACOPONI 2011).

The challenge, therefore, is the conservation of areas that are not built-up, most importantly the peri-urban areas, initiating redevelopment and valorisation of the same, in which the communities who inhabit these areas can concretely participate. The participatory aspect, in fact, is necessary in order to carry out one of the founding principles of the European Landscape Convention, as well as that of the Italian Constitution which establishes the prime importance of the landscape and of participation (articles 3 and 9) (SETTIS 2010). Participation is not to be understood as a mere accessory to democracy, but as a real possibility that citizens and local communities have, on many levels, to affect governmental decision-making within the territory, irrespective of their individual, specific interests.

One can sense the need for urban planning which will be able to guarantee the conservation of the territory, placing farming at the core of the construction of a new habitat, developing constructive mechanisms for the landscape. Managing the territory is another of the many duties carried out by the agricultural establishments, with economic and labour-related repercussions, factors which cannot be ignored in transitional periods such as that of today. The main goal is to create a new culture which, while starting with the enterprises, can stimulate interaction between businesspeople, public authorities and professionals in order to shape new ways of organizing the land which take into account the close connections between urban areas, nature and the world of farming to guarantee that the principles of sustainable development will be respected.

References

- ALESSA L., CHAPIN F.S. (2008), "Anthropogenic biomes: a key contribution to earth-system science", *Trends in Ecology and Evolution*, vol. 23, n. 10, pp. 529-531.
- DE LUCIA V. (2006), *Se questa è una città. La condizione urbana nell'Italia contemporanea*, Donzelli, Roma (1ª ed. Editori Riuniti, 1989).
- ELLIS E.C., RAMANKUTTY N. (2008), "Putting people in the map: anthropogenic biomes of the world", *Frontiers in Ecology and the Environment*, vol. 6, n. 8, pp. 439-447.
- FAO (2001), *Global Forest Resources Assessment 2000*, Main Report. FAO Forestry Paper 140, Roma.
- FOLEY J.A., DEFRIES R., ASNER G.P., BARFORD C., BONAN G., CARPENTER S.R., CHAPIN F.S., COE M.T., DAILY G.C., GIBBS H.K., HELKOWSKI J.H., HOLLOWAY T., HOWARD E.A., KUCHARIK C.J., MONFREDA C., PATZ J.A., PRENTICE I.C., RAMANKUTTY N., SNYDER P.K. (2005), "Global consequences of land use", *Science*, vol. 309, n. 5734, pp. 570-574.
- IACOPONI L. (2001), *La Bioregione. Verso l'integrazione dei processi socioeconomici ecosistemici nelle comunità locali*, Edizioni ETS, Pisa.
- IMHOFF M.L., BOUNOUA L., RICKETTS T., LOUCKS C., HARRIS R., LAWRENCE W.T. (2004), "Global patterns in human consumption of net primary production", *Nature*, vol. 429, n. 6994, pp. 870-873.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MAGNAGHI A. (2012 - ed.), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze.
- MARCHETTI M., BERTANI R., CORONA P., VALENTINI R. (2012), "Cambiamenti di copertura forestale e dell'uso del suolo nell'inventario dell'uso delle terre in Italia", *Forest@*, vol. 9, n. 1, pp. 170-184.
- MARICCHIOLO C., SAMBUCINI V., PUGLIESE A., MUNAFÒ M., CECCHI G., RUSCO E. (2005 - ed.), "La realizzazione in Italia del progetto europeo Corine Land Cover 2000", Agenzia per la Protezione dell'Ambiente ed i Servizi Tecnici (APAT), Rapporti 61/2005, Roma.
- MCCLOSKEY J.M., SPALDING H. (1989), "A reconnaissance level inventory of the amount of wilderness remaining in the world", *Ambio*, vol. 18, pp. 221-227.
- MEINI M. (2012 - ed.), *Turismo al plurale. Una lettura integrata del territorio per un'offerta turistica sostenibile*, Franco Angeli Editore, Milano.
- MITTERMEIER R.A., MITTERMEIER C.G., BROOKS T.M. et al. (2003), "Wilderness and biodiversity conservation", *Proceedings of National Academy of Sciences of the USA*, vol. 100, n. 18, pp. 10309-10313.
- MUNAFÒ M. (2008 - ed.), *Valutazione della sostenibilità ambientale ed integrazione di dati ambientali e territoriali*, Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ISPRA), Rapporti 82/2008, Roma.

- MUNAFÒ M., SALVATI L., ZITTI M. (2013), "Estimating soil sealing rate at national level- Italy as a case study", *Ecological Indicators*, vol. 26, pp. 137-140.
- ONCS (2009), *Primo rapporto dell'Osservatorio Nazionale sul Consumo di Suolo*, pp. 128.
- PAZZAGLI R. (2012), "Il rapporto città-campagna tra agricoltura e paesaggio", in MAGNAGHI A. (ed.), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze, pp. 107-130.
- ROMANO B., ZULLO F. (2013), "Land Urbanization in Central Italy 50 years of evolution", *Journal of Land Use Science*, vol. 8, n.4, pp. 1-22.
- ROMANO B., ZULLO F., CARGINI M., FEBO D., IEZZI C., MAZZOLA M., ROLLO P. (2011), "Gli stati e le dinamiche dei processi insediativi e infrastrutturali di trasformazione dei suoli in Italia", *Ri-Vista*, vol. 15, pp. 1-13.
- SANDERSON E.W., JAITEH M., LEVY M.A., REDFORD K.H., WANNEBO A.V., WOOLMER G. (2002), "The human footprint and the last of the wild", *BioScience*, vol. 52, n. 10, pp. 891-904.
- SETTIS S. (2010), *Paesaggio Costituzione cemento. La battaglia per l'ambiente contro il degrado civile*, Einaudi, Torino.
- SMITH B.D. (2007), "The ultimate ecosystem engineers", *Science*, vol. 315, n. 5820, pp. 1797-98.
- VITOUSEK P.M., EHRLICH P.R., EHRLICH A.H., MATSON P.A. (1986), "Human Appropriation of the Products of Photosynthesis", *BioScience*, vol. 36, n. 6., pp. 368-373.
- VITOUSEK P.M., MOONEY H.A., LUBCHENCO J., MELILLO J.M. (1997), "Human domination of Earth's ecosystems", *Science*, vol. 277, n. 5325, pp. 494-499.
- WACKERNAGEL M., REES W.E. (2004), *L'impronta ecologica. Come ridurre l'impatto dell'uomo sulla terra*, Edizioni Ambiente, Milano.
- WILKINSON B.H., BRANDON J., McELROY B.J. (2007), "The impact of humans on continental erosion and sedimentation", *Geological Society of America*, vol. 119, n.1, pp. 140-156.

Abstract

After the Industrial Revolution, the precarious equilibrium which regulated the co-evolutionary process between man and nature, has decidedly leaned in favor of a society which is continuously in search of new spaces to be explored and inhabited. According to the data in the *Inventario dell'uso delle terre in Italia* (Inventory of land use in Italy - IUTI), from 1990 to 2008 land take is estimated at 500,000 hectares; 75% of the time, this occurs to the detriment of farmland. The ability to evaluate and monitor said phenomenon is essential, first of all, in order to provide the decision makers with valid instruments and, secondly, to lay the basis for a new culture which, placing agriculture at the center of a new, regenerative view of the landscape, is able to outline new ways of organizing the territory which take into account the connections between that which is anthropic and the matrix in which it is inserted, in full respect of the principles of sustainable development.

Keywords:

Land take, territorialisation, cropland, artificialisation, redevelopment.

Bios

Marco Marchetti is Director of the DIBT Department at the University of Molise. He leads several projects at national and international level. Chair of the European Forest Institute Scientific Advisory Board. He is also Member of various international Panels

and Advisory groups (ToS for Forest Resources Assessment, UN-ECE/FAO and MCPFE, EEA report on 'European forests - ecosystem conditions and sustainable use' and EU Forest Action Plan). Editor in Chief of the European Journal of Remote Sensing. Full Professor Forest Conservation and Forest Inventory (marchettimarco@unimol.it).

Bruno Lasserre is Assistant Professor of Wood Technology and Forest Utilizations at the University of Molise (lasserre@unimol.it).

Rossano Pazzagli is Associate Professor of Modern History at the University of Molise and a member of the Society of Territorialists (rossano.pazzagli@unimol.it).

Lorenzo Sallustio is PhD student at the University of Molise (Bioscience and Territory Department). He deals with the multiscale-analysis of land use and land use changes and their ecological implications.

Progetti partecipativi per la (ri)costruzione collettiva della *Vega de Granada* come territorio agricolo periurbano¹

A. Matarán Ruiz, A. Torres Rodríguez, T. Mellado López, M. Gutiérrez Blasco, A. Martín Tapia, C. Fayos Oliver, F.J. Toro Sánchez, L. Gándara Fernández, A. Ortega Santos, F. Russo Cardozo

1. Introduzione

Gli spazi agricoli periurbani sono, come dice il nome, luoghi coltivati prossimi alle aree urbanizzate (RODA NOYA 2009) in cui, pertanto, si acuiscono i conflitti che tradizionalmente riguardano il mondo agricolo rurale. La voracità del modello metropolitano contemporaneo (MAGNAGHI 2011) genera grandi tensioni intorno a luoghi che, fino a pochi anni or sono, costituivano una parte essenziale delle città, essendo un punto chiave rispetto alla sostenibilità dei sistemi insediativi. La crescita urbana (residenziale, commerciale ed industriale), l'incessante realizzazione di infrastrutture ed il degrado dei luoghi di contatto fra gli spazi urbani e infrastrutturali e il loro intorno (UNITED NATIONS ENVIRONMENTAL PROGRAM 2005; EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY 2006; DAMS 2006; FERNÁNDEZ DURÁN 2006) implicano una parallela crescita della condizione periurbana degli spazi agricoli e, allo stesso tempo, entrano direttamente in conflitto con il diritto all'esistenza di spazi agricoli periurbani preesistenti e delle persone che li hanno creati, ne hanno avuto cura e intendono continuare ad averne in futuro.

A parte la difesa del modello metropolitano contemporaneo, sono sostanzialmente tre i dubbi addotti a giustificazione da chi detiene il potere riguardo ai processi di degrado degli spazi agricoli periurbani: la pretesa marginalità delle agricolture periurbane, la pretesa mancanza di strumenti di governo e pianificazione, e la pretesa mancanza di esperienze di governo e pianificazione di successo e durature. Questi dubbi sono stati affrontati e risolti in altra sede (MATARÁN RUIZ 2013) utilizzando come riferimento essenziale l'esistenza di numerosi studi e di un numero ancora maggiore di esperienze che dimostrano il contrario. È evidente che il degrado domina gli spazi agricoli periurbani, tuttavia si potrebbe sostenere la predisposizione di altri modi di progettare questi territori sulla base delle esperienze in corso, che stanno probabilmente inaugurando una tendenza destinata a crescere nel futuro data la transizione cui siamo di fronte, fra l'altro anche per l'esaurimento di risorse decisive per il funzionamento della nostra società come il petrolio.

Questa prospettiva si iscrive fra le proposte di chi ritiene essenziale sviluppare nuove vie per la promozione della sostenibilità (RIECHMANN 2009), che dovranno essere locali (LATOUCHE 2009; SERREAU 2010) e che, come sappiamo da tempo, dovranno relazionarsi in rete (RIECHMANN, FERNÁNDEZ BUEY 1994; MAGNAGHI 2011) per mettere capo a trasformazioni di portata globale (GARNIER 2006; VIVAS 2011); e che, naturalmente, dovranno coinvolgere la partecipazione sociale come uno degli elementi trasformativi che permettano il superamento della situazione attuale.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 259-272

¹ Revisione del testo e traduzione dal castigliano di Angelo M. Cirasino.

È una rivendicazione storica dei movimenti sociali in generale e di quello ecologista in particolare (RIECHMANN, FERNÁNDEZ BUEY 1994; MARTÍNEZ ALIER 1995 y 1998), che si basa in gran parte sul crescente emergere della coscienza di luogo (DELIND 2002; DESMARAIS 2008; MAGNAGHI 2011) il quale, a sua volta, determina un incremento della partecipazione sociale.

Non sorprende che, nel caso particolare delle agricolture periurbane, l'importanza della partecipazione venga sottolineata tanto in numerosi studi e progetti (sociali ed istituzionali) che dimostrano nei fatti le capacità collettive di trasformazione in tale ambito (MATARÁN RUIZ 2013), quanto in documenti istituzionali tra cui spicca la Convenzione europea del paesaggio (CEP), paradigmatica rispetto alla partecipazione, o nel Pronunciamento del Comitato economico e sociale europeo (2004) che presta particolare attenzione alle questioni legate alla partecipazione, tanto dei soggetti direttamente collegati all'agricoltura quanto degli altri gruppi interessati.

2. Una metodologia per coniugare sapere scientifico e sapere contestuale

Sulla scorta di tali considerazioni, in questo progetto si propone di generare un processo di decodifica e ricostruzione di significati attraverso una riappropriazione collettiva del paesaggio come bene comune, che faccia interagire saperi esperti e saperi contestuali mediante metodologie diversificate e adattate alla realtà dei luoghi in cui si lavora. In ogni caso, trattandosi di una proposta di lavoro su paesaggi e territori legati alle agricolture periurbane, è essenziale che esista una rappresentazione spaziale delle questioni da trattare, prodotta ad esempio mediante l'elaborazione di cartografie partecipative.

L'obiettivo è pertanto quello di condividere con la cittadinanza tutte le fasi del progetto proposto, collaborando alla generazione collettiva di processi di riconoscimento, riappropriazione e messa in valore del territorio e dei suoi abitanti. A seguito di una descrizione molto schematica di ciò che sta accadendo, si parte da un'identificazione dei conflitti vissuti dai vari soggetti nel territorio per poi affrontare insieme ad essi le componenti identitarie del paesaggio e generare, come ultima sezione di questo modello, un processo di accompagnamento, visibilizzazione e appoggio delle diverse esperienze che, siano esse istituzionali o sociali, costruiscono e assumono la cura degli spazi agricoli periurbani.

Inoltre, si propone di lavorare cercando di facilitare la partecipazione di tutti gli attori e rafforzando il ruolo di quelli deboli dato che la qualità, il rigore ed il successo della partecipazione sociale passano attraverso un riconoscimento di parità per tutti gli attori sul territorio.

All'interno dell'universo di persone e attori presenti nel territorio, e attesa la necessità di considerare le esperienze di cura degli spazi agricoli periurbani come elemento dinamico chiave, si è deciso di partire in primo luogo da quel che Magnaghi (2011) definisce come cittadinanza attiva che costruisce energie da contraddizione o energie insorgenti nel senso Geddesiano-Mumfordiano:

per energie da contraddizione intendo i comportamenti, i conflitti, i movimenti e gli attori sociali, culturali ed economici che promanano dalle nuove povertà prodotte dai processi di deterritorializzazione [...], povertà di qualità ambientale e abitativa (degrado ambientale, precarietà, marginalità prodotte dalla forma metropoli e dai modelli centro-periferici che ne conseguono) e povertà di identità (prodotte dall'omologazione delle culture, dei modelli di produzione e consumo nel processo di globalizzazione).

3. Prime fasi di un processo in corso per la Vega de Granada

Tenuto conto che i processi partecipativi debbono adattarsi alle condizioni di ciascun luogo, e a partire dalla base metodologica proposta, daremo ora una descrizione riassuntiva delle prime fasi de lavoro partecipativo sviluppato nel laboratorio territoriale della *Vega de Granada* dal gruppo di ricerca del progetto PLANPAIS. In tal modo, si intende fornire idee e criteri pratici utili, in un secondo momento, a rispondere alla domanda partecipativa anche negli altri luoghi ove li si vorrà applicare.

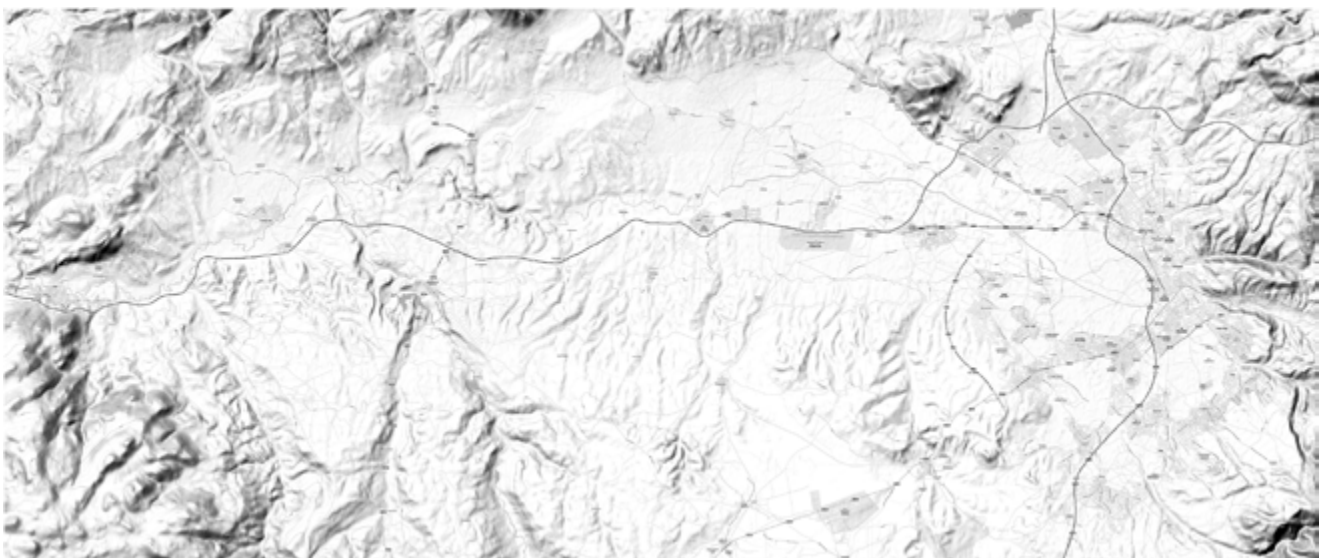
3.1 Introduzione alla Vega de Granada come caso studio

La Vega de Granada è costituita dalle colture irrigue che formano un corridoio lungo il fiume Génil ed i suoi diversi affluenti, e arriva a comprendere circa 16.000 ettari di terre coltivate. Il valore patrimoniale è fondamentale, visto che, fra le altre cose, il sistema di irrigazione si fonda su un reticolo di canali vecchio di più di 1.000 anni. Il suo valore ambientale è altrettanto essenziale, vuoi per il fatto di ospitare il maggior acquifero della regione (1.000 hm³) che si ricarica con i residui dell'irrigazione, vuoi per i suoi valori paesaggistici che lo rendono un imprescindibile punto di unione fra il Parco nazionale della Sierra Nevada ed i territori circostanti.

Ora, la presenza dell'agglomerato urbano di Granada in questo territorio, che conta 500.000 abitanti in 1500 Km², implica l'esistenza di processi di espansione urbana e di infrastrutturazione tipici del modello metropolitano contemporaneo. L'esistenza di quattro bacini artificiali nelle vicinanze (Canales, Quéntar, Cubillas y Bermejales), la costruzione della seconda variante del capoluogo, l'arrivo del TAV a Granada e la costruzione di aree logistiche rappresentano altrettante tappe di un processo di sviluppo che minaccia di alterare definitivamente le caratteristiche che hanno definito nel tempo l'identità della Vega de Granada.

In ogni caso, il mantenimento del carattere agricolo di una parte tuttora importante della Vega, caratterizzata da un appoderamento minuto e diffuso (oltre il 90% delle particelle non arriva ad 1 ettaro), unita all'importanza che la società locale attribuisce a questo paesaggio, accentua la rilevanza e la rappresentatività dei paesaggi agricoli esistenti nell'area.

Figura 1. Cartografia del contesto di studio. Fonte: elaborazione degli autori sulla base della Carta Topografica dell'Andalusia 1:10.000 (Vettoriale) dell'Istituto Cartografico di Andalusia (2007).



Infine, la scelta della Vega si giustifica ulteriormente per il fatto che proprio in essa è attualmente in corso di definizione un *Piano speciale per il suolo non edificabile* di

iniziativa del governo regionale, il che offre l'opportunità di formulare osservazioni legate a questa proposta metodologica, soprattutto per quanto concerne la partecipazione, visto che determinati settori sono interessati a presentare le proprie opinioni e a mostrare le proprie esperienze nella speranza che esse possano essere prese in considerazione in tale piano.

3.2 *La cittadinanza attiva nella Vega de Granada*

Una volta selezionato il territorio in questione, il compito sarà ora quello di definire le componenti di quel che si è chiamato cittadinanza attiva, poiché saranno questi soggetti (come individui o aggregati) a definire il punto di partenza per una compiuta descrizione dei conflitti e, soprattutto, delle esperienze costruite grazie alle energie di tale cittadinanza attiva.

Per questo processo, si è scelto di adottare criteri di campionamento qualitativo servendosi dell'esperienza diretta dei costituenti il gruppo di ricerca Planpais: la tecnica di campionamento nota come 'palla di neve', in cui i soggetti intervistati risultano agire come informatori per altre esperienze che considerano parte della cittadinanza attiva, insieme ai principali criteri di campionamento qualitativo ossia quelli di eterogeneità, accessibilità e rappresentazione strategica (VALLES MARTÍNEZ 2002), che ci hanno consentito di disegnare un abaco tipologico contenente l'universo potenziale di casi e soggetti da prendere in considerazione.

In questo modo, si sono considerate anzitutto gli operatori agricoli che, come mostra Magnaghi (2011), "ricostruiscono un rapporto di cura con la terra, la qualità alimentare, i *cultivar* locali, l'ambiente ed il paesaggio, e attivano relazioni di interscambio con la città". All'interno di questa categoria, un'attenzione particolare va rivolta ai contadini e in particolare a chi pratica l'agroecologia come attori fondamentali visto che, secondo quanto osserva Ploeg (2008), oltre ad appoggiarsi sull'idea di catene di commercializzazione corte, essi vanno ancora più in là ritagliandosi una propria autonomia rispetto ai mercati e recuperando la memoria bio-culturale della propria terra.

A questi gruppi si possono aggiungere soggetti del mondo dell'ospitalità e della ristorazione sensibili al problema della cura del proprio territorio o semplicemente della qualità dei suoi prodotti (SÁNCHEZ HERNÁNDEZ 2009), nonché associazioni per il consumo o l'autoconsumo (che costruiscono pertanto la figura del 'prosumatore' = produttore + consumatore) di prodotti locali e/o ecologici, incluse le reti del commercio equo e solidale. Tutti questi gruppi mostrano di norma una grande attenzione verso il tema della sovranità alimentare (CALORI 2009; BINIMELIS 2010; VIVAS 2010).

Dall'altra parte, è importante il ruolo del cosiddetto 'terzo settore' e delle imprese o cooperative di produzione e finanziarie (tra queste ultime soprattutto la banca etica), dei sindacati (principalmente quelli agricoli) e di altre organizzazioni professionali che in molti casi ricercano la qualità dei processi partecipativi o dei prodotti, e che stanno attivando forme di sviluppo autosostenibile basate sulle risorse del territorio e orientate a soddisfare i bisogni delle popolazioni locali, puntando così a migliorare la qualità della vita (DELIND 2002; BERNAL CARRETERO 2010).

Altrettanto importanti sono i comitati vicinali o di quartiere sia urbani sia rurali (o anche misti) che si legano ai propri territori e ne costruiscono l'identità; i collettivi di donne che cercano un ruolo attivo nella definizione di relazioni di genere che facilitino la cura del territorio, dello spazio pubblico e della qualità della

vita, o che semplicemente vogliono nutrire la propria famiglia in modo migliore (BRYLD 2003; PARKER 2005; LAMINE 2008; SÁNCHEZ HERNÁNDEZ 2009); le associazioni di antiani intenzionati a condividere il proprio sapere e le proprie esperienze; quelle che Magnaghi (2011) definisce “aggregazioni giovanili che costruiscono spazi pubblici e sociali autonomi”, le cui energie hanno consentito di attivare processi molto interessanti, come pure i “migranti che costruiscono nuovi spazi di cittadinanza e di interscambio multiculturale”, che in alcuni casi mettono le proprie esperienze al servizio del lavoro contadino e del suo interesse per l’agricoltura con gli alimenti che possono produrre e le dinamiche occupazionali connesse (BRYLD 2003; BENENCIA ET AL. 2009).

E in ultimo, ma non per questo di minore importanza, si troveranno le associazioni ecologiste e culturali che difendono attivamente il paesaggio e il territorio e che, fin dagli anni '90 del secolo scorso, formano reti molto attive in termini tanto di denuncia quanto di proposta (MARTÍNEZ ALIER 1995; NEL-LO 2006; CRUZ GALLACH 2008; OBSERVATORIO METROPOLITANO 2011).

3.3 I processi attivati: stato attuale del lavoro e avanzamento dei risultati

Le interviste: un primo contatto con la gente della Vega

Una volta identificata la cittadinanza attiva con cui lavorare, si dà inizio ad una prima fase basata sull’osservazione partecipante, cominciando con quella non strutturata (spontanea) per arrivare a quella strutturata (pianificata).

Per cominciare è necessario prendere un primo contatto che consenta di conoscere quali siano le opinioni ed i saperi dei soggetti che mantengono vivo il territorio e, al tempo stesso, di far conoscere il gruppo di ricerca ed avviare una relazione basata sulla fiducia reciproca. All’atto pratico, per compiere questo primo passo, si stanno seguendo le attività dei diversi comitati e associazioni della Vega presi in considerazione, e intanto si stanno realizzando interviste individuali e di gruppo (semi-strutturate) con i seguenti obiettivi:

- ricostruire la conoscenza della Vega e dei valori identitari del suo paesaggio attraverso le persone che ci vivono e ci lavorano;
- realizzare una valutazione partecipativa² dei conflitti direttamente connessi con il paesaggio e il territorio;
- identificare, conoscere, classificare e visibilizzare (ove i soggetti interessati lo richiedano) le esperienze in corso;
- conoscere le proposte, le strategie e le soluzioni riguardanti i conflitti principali e le idee per la valorizzazione dei paesaggi della Vega, avanzate da parte dei soggetti che hanno cura di questo territorio.

Come primo risultato di quanto appreso in questo processo partecipativo (che si è denominato restituzione in quanto era un modo per ri-trasferire la conoscenza ai soggetti con cui abbiamo lavorato) è stata realizzata una pagina web (<<http://www.planpais.org>>) ed un’esposizione a pannelli in cui si illustrano i conflitti e le esperienze (sia con schede riassuntive che con cartografie), attualmente in via di divulgazione nel corso di attività accademiche e sociali promosse nel territorio della Vega. Entrambi gli strumenti sono interattivi, il che significa che la restitui-

²L’originale è “*diagnóstico participativo*” che, essendo la traduzione in castigliano dell’inglese ‘*participatory assessment*’, viene abitualmente tradotto in italiano come nel testo; benché una traduzione letterale introduca il felice concetto di *diagnosi*, al contempo più preciso e più comprensivo, si è scelto di non utilizzarla per non oscurare i legami dell’espressione con la letteratura esistente [N.d.T.].

zione permette, allo stesso tempo, di proseguire con la presa di contatto e con la raccolta e la revisione delle informazioni.

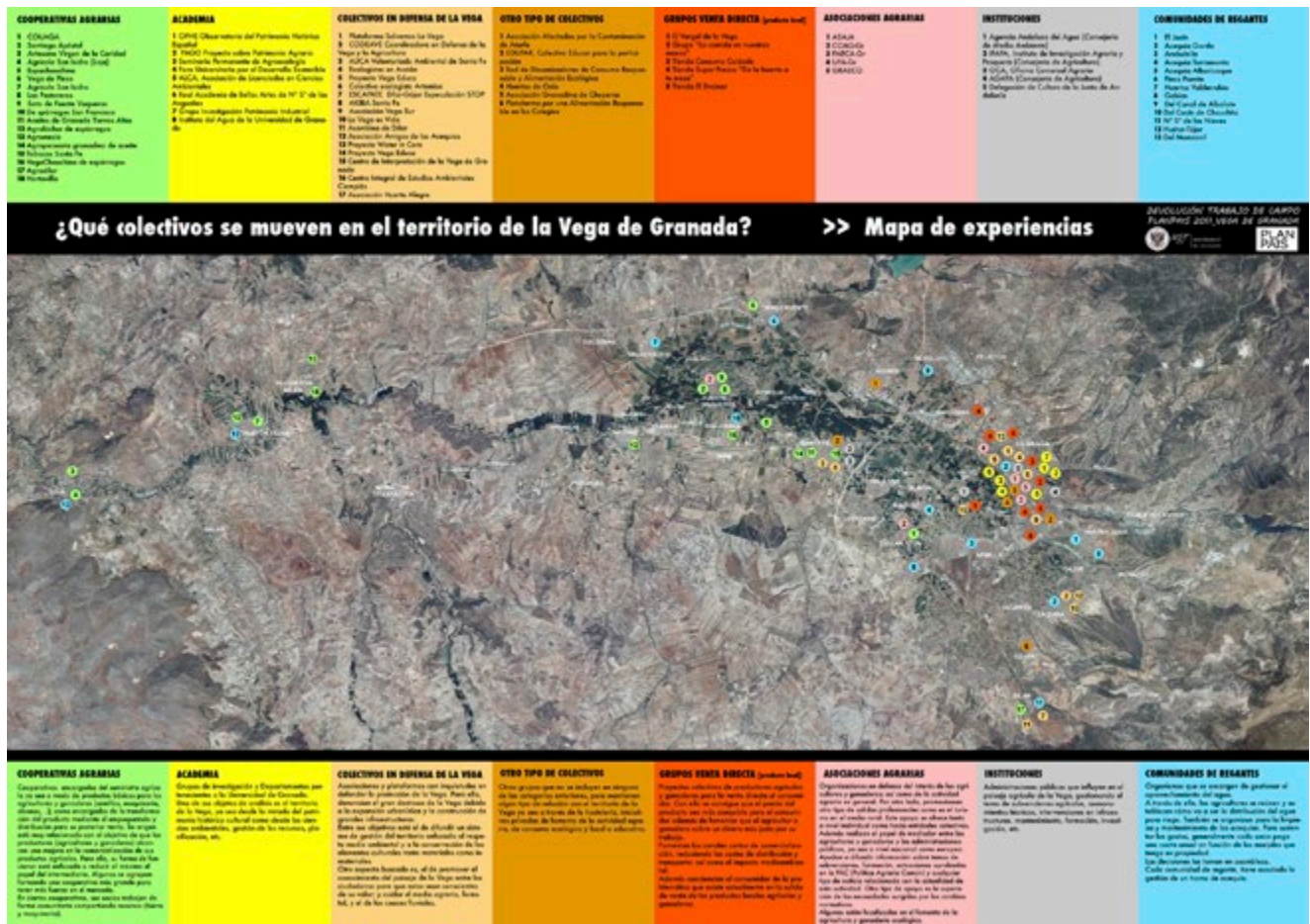


Figura 2. Carta delle esperienze della Vega de Granada. Fonte: elaborazione degli autori.

La seconda restituzione è rappresentata da un rapporto completo, destinato a descrivere le discussioni rilevate nelle interviste. L'analisi si è strutturata in base a tre categorie centrali: lo spazio, gli attori e i processi di cambiamento che hanno luogo nel tempo. In questa forma si materializzano i contenuti dei dialoghi sulla Vega come ambiente di vita creato e sperimentato da ciascuno dei gruppi di attori considerati. È la combinazione di relazioni simboliche e materiali che definiscono strutture e possono essere identificate in termini spazio-temporali. In questo modo possiamo conoscere i significati e i valori che i vari soggetti attribuiscono a fenomeni, processi di trasformazione, conflitti etc., all'interno di questo spazio sociale sperimentato da ciascuno di loro, vale a dire vissuto.

Un primo aspetto da tenere in conto sarà la costruzione della realtà 'Vega de Granada' nell'immaginario collettivo. In questo senso, la cosa di maggior risalto sarà verificare come la Vega non esista in quanto unità in tale immaginario ma, al contrario, ne esistano significati differenti a seconda dei differenti processi di trasformazione che vi hanno luogo e dei differenti obiettivi che ci si prefigge. Senza dubbio, questa constatazione dovrà indurci a pianificare il lavoro a venire prendendo come punto di partenza tale nozione plurale. Si tratta di determinare le strategie e le azioni che consentano di identificare il condiviso e visualizzare il collettivo della Vega come i canali, i fiumi, gli acquiferi, insomma l'acqua, che si mostra essere la sua spina dorsale ed il suo principale elemento identificativo. L'elemento 'acqua' compare nei dialoghi con una for-

za identificativa assai maggiore di quella dell'elemento con il quale fino ad ora, come *a priori*, identificavamo la Vega, ossia nient'altro che l'elemento 'terra' e, ovviamente, l'agricoltura in quanto paesaggio, modo di produzione e stile di vita ad essa inerente. La scoperta suddetta ci porta a trattare la Vega come una realtà plurale la cui essenza dipenderà dall'esperienza vissuta propria a ciascun soggetto. In questo senso, il dato *"il problema è che la gente ignora quello che vede"* contenuto in una delle citazioni raccolte, unito a quanto appena detto, ha orientato l'indagine analitica del discorso e ci ha permesso di distinguere quattro 'visioni' della Vega de Granada che sono state denominate e brevemente descritte come segue:

- moderna: visione urbana che vede città, suolo, non-terra e acqua destinata al consumo umano e urbano;
- tradizionale: visione di superficie che vede terra, suolo, agricoltura, ecosistema, biodiversità;
- postmoderna: visione sotterranea che vede l'acqua come risorsa economica, ecologica, umana, sociale e culturale;
- sostenibile: è una visione integrata che comprende gli elementi delle tre visioni precedenti e vi incorpora il microclima (atmosfera, aria) e i valori sociali associati al paesaggio.

La Vega de Granada ci appare, nelle parole degli intervistati, come una realtà non solo plurale ma anche, e soprattutto, complessa. L'analisi ci sta consentendo di mettere a sistema i discorsi e di ritrovare le logiche per determinare il campo sociale della realtà di cui consta la Vega. Una realtà che si dipana lungo la dicotomia - classica della modernità - tra urbano e rurale, in cui la Vega rappresenta la comunità e le relazioni cooperative di fronte alla Città Moderna come forma di distruzione della comunità e degradazione del paesaggio; insomma, per parafrasare Castells (2005), una lotta di potere fra il locale ed i cittadini e il globale ed i mercati.

A questo punto, risulta comprensibile l'esistenza di differenti agricolture e agricoltori, ciascuno con le sue problematiche, ostacoli e prospettive che fanno fronte 'come possono' alle diverse trasformazioni che stanno intervenendo nella Vega e li pongono dinanzi al dilemma estremo di restare o andar via. La concentrazione metropolitana, che nelle parole degli intervistati si esprime come "oggi tutti i villaggi sono città", consta di un processo che si manifesta in quattro fasi che potremmo chiamare di: occupazione, invasione, eliminazione (legale e/o illegale) e scomparsa della pianura. Tutte queste fasi sono al momento compresenti nella Vega de Granada. Specificarne la posizione, i soggetti che vi sono più direttamente coinvolti e le loro possibili conseguenze, così come concordare azioni che consentano di far loro fronte, rappresenta oggi la sfida principale del Progetto ed occupa il nostro impegno analitico ed il nostro lavoro con la cittadinanza, valutando la possibilità di progettare spazi di incontro e di deliberazione volti anche a risolvere il problema della frammentazione esistente, che si riflette in maniera significativa nella seguente citazione: "la conoscenza non si usa dividerla".

Questa prima fase, prossima alla chiusura, costituisce il punto di partenza per una nuova apertura che consiste nel generare in una seconda fase (alla quale si sta lavorando) un progetto partecipativo che dovrà essere condiviso non solo dal gruppo di ricerca ma anche dai soggetti territoriali con cui si lavora. Esta primera fase que está en proceso de cierre, constituye el punto de partida para una nueva apertura que consiste en generar un diseño participativo de una segunda fase (en la que ya se está trabajando) que deberá ser compartido no sólo por el equipo de investigación si no también por las personas del territorio con las que se trabaja. In questo caso si persegue la generazione di spazi di incontro con la cittadinanza che consentano di concordare collettivamente le mosse del lavoro a venire.

La costruzione di una mappa di comunità attraverso la trasmissione intergenerazionale dei saperi

Ulteriore esempio del processo di partecipazione saranno le attività che stiamo sviluppando nel Comune di Fuentevaqueros, dove a metà del 2012 si è svolta una serie di passeggiate nei dintorni del villaggio guidate da alcuni membri dell'Associazione degli Anziani, generando uno spazio di incontro nel quale raccontano le proprie esperienze del territorio e contribuiscono a riscoprire usi, strade, sentieri, sorgenti... in poche parole, il paesaggio più vicino.

Già nei primi incontri è palpabile il grande potenziale di questa attività per la riappropriazione di saperi che comporta, tanto contestuali quanto individuali e comunitari, a fronte della perdita di conoscenze ambientali e produttive che ci affligge e che produce l'abbandono dei luoghi da parte degli abitanti (MAGNAGHI 2010), per cui il gruppo di lavoro si è messo alla ricerca di strategie per lo sviluppo di questo potenziale.

Così, l'istituto secondario superiore "Fernando de los Ríos" di Fuentevaqueros è stato coinvolto nello sviluppo di questo lavoro, offrendo le sue classi di terzo anno come pubblico guidato dall'associazione di anziani lungo i percorsi, di modo che gli allievi sono incaricati di raccogliere *in situ*, nella cartografia che ci accompagna nelle passeggiate, tutte le informazioni che le persone più anziane forniscono sull'ambiente ed il paesaggio del villaggio.

Al momento siamo in procinto di effettuare tutti i percorsi proposti, con l'obiettivo di utilizzare tutte le informazioni raccolte in *workshops* successivi in cui gli anziani e i più giovani costruiscano insieme una mappa di comunità del territorio comunale o, che è lo stesso, una cartografia autoprodotta che costituisca un sistema di narrazione, visualizzazione e relazione di persone e luoghi, e che contribuisca a raccontare il contesto con un linguaggio grafico accessibile a tutti, di modo che la popolazione possa contare su meccanismi per governare il territorio mediante forme e strumenti di progettazione sociale (MAGNAGHI 2010).

La ricerca/azione partecipativa nella Vega sud

L'ultimo processo partecipativo attivato nella Vega de Granada si sta sviluppando nel territorio della Vega sud ed è basato sulla metodologia della ricerca/azione partecipativa (RAP) che punta a favorire il passaggio dall'"individuale" al "collettivo", o dall'"intervistato/recipiente-oggetto" al "partecipante-soggetto", proponendo così la partecipazione come forma di decisione comune.

La RAP è una metodologia spazio-temporale che, incoraggiata da esperti metodologici, aiuta la popolazione a definire i propri bisogni e a cercarvi soddisfazione, il che genera un processo di interscambio e costruzione collettiva della conoscenza che può innescare azioni di cambiamento. Pertanto la RAP può non soltanto sostenere la trasformazione delle condizioni materiali, ma anche generare un processo nel quale le persone stesse si trasformano collettivamente.

Il "ritorno del soggetto" nella ricerca, con tutte le sue complessità, le sue fratture, i suoi condizionamenti, ci sembra indispensabile quando parliamo di spazi di ricerca in cui si rende necessaria non solo la conoscenza (anche se come si può conoscere senza i soggetti che producono conoscenza?), ma anche e soprattutto la produzione del cambiamento. Debbono essere i soggetti implicati nei contesti di ricerca, con la loro interpretazione e la loro comprensione dei problemi e delle necessità sociali, ad indicare la direzione e rendere concreti i cambiamenti. I ricercatori debbono individuare le tecniche d'indagine più appropriate agli obiettivi di ciascuna fase, come anche fornire continuamente informazioni sistematizzate, che retroalimentino i processi di riflessione e assunzione delle decisioni da parte della comunità.

È questo, pertanto, un modo di conoscere che muove dall'apprendimento reciproco e da pratiche concrete in cui si propone, si discute e si pianifica, per costruire a partire dalla propria esperienza e rendere accessibile questa conoscenza riflessivo-pratica ad altri gruppi sociali.

Certamente, i processi partecipativi debbono specificamente adattarsi alle condizioni di ciascun luogo, sebbene esistano linee generali che possono aiutare a organizzare il lavoro in un punto iniziale a partire dal quale, però, qualunque modificazione è possibile. Nel caso particolare della Vega sud si è cominciato col fissare i seguenti obiettivi:

- realizzare una valutazione partecipativa dei conflitti direttamente collegati al paesaggio e al territorio;
- proporre strategie e soluzioni di tipo partecipativo ai conflitti principali;
- stimolare l'azione trasformativa a scala locale.

Per affrontare in modo operativo queste tre questioni, si sono organizzati due gruppi principali ubicati nel territorio:

Gruppo motore, squadra di minimo quattro persone, costituita da produttori e tecnici, che lavora in modo continuativo in sessioni settimanali o quindicinali;

Commissione di controllo, squadra composta dai promotori della ricerca insieme a organismi pubblici (soprattutto l'Assessorato regionale all'agricoltura dell'Andalusia), tecnici della squadra, Gruppo motore e a tutte le persone del luogo o del tema che si sentano rappresentative. La sua funzione è di monitorare il processo partecipativo attraverso incontri periodici con il Gruppo motore. In questo modo si esamina e si migliora il processo di ricerca/azione validando le ipotesi e gli obiettivi di partenza e proponendo interrogazioni (ALBERICH NISTAL 2008).

Durante il processo di ricerca/azione, questi gruppi sono stati lasciati aperti perché in qualsiasi momento potessero unirsi soggetti che, da semplicemente riguardati dai problemi indagati, diventano attori direttamente coinvolti nella RAP. A seconda del ruolo che essi ricoprono nel processo, possono unirsi all'uno o all'altro gruppo.

A partire da questi gruppi il lavoro è stato organizzato in 6 fasi successive che sono al momento in corso di implementazione:

1. *punto di partenza*: esercizio di autoriflessione del Gruppo di ricerca (GR) sul processo di partecipazione per dare risposta alle domande 'quale partecipazione?', 'per cosa?' e 'per chi?'. A questo stadio si è definito l'ambito geografico, il calendario del processo e si è cominciato a sondare la composizione del Gruppo motore (GM) e della Commissione di controllo (CC);

2. *primi contatti*: a questo stadio si è cominciato a valutare le problematiche dell'area con i primi partecipanti, cercando di rispondere alla domanda 'cosa e come vogliamo trasformare?'. Da qui sono nati il germe del Gruppo motore ed i temi del Gruppo di lavoro (GL). Allo stesso tempo si è studiata la forma da dare alla diffusione del processo;

3. *lavoro sul campo*: è la fase della raccolta di informazioni e della discussione dei diversi punti di vista. Si vanno sviluppando le attività del gruppo di lavoro, completandole ove necessario con interviste a esperti su temi concreti, come pure con *workshops* esterni o di formazione quando necessario e richiesto dal gruppo. Per facilitare il lavoro si utilizzano tutte le abituali tecniche di partecipazione come diagrammi di flusso, analisi SWOT, *brainstorming*, etc.; inoltre si inizierà concretamente il lavoro di cartografia partecipativa;

4. *valutazione partecipativa*: si analizzano tutte le informazioni trattate con l'obiettivo di restituire informazioni ai partecipanti e di elaborare una valutazione partecipativa sui problemi esistenti e le loro possibili soluzioni. Si propone la composizione del Tavolo di concertazione (TC);

5. *strategie e proposte*: si progettano le azioni: coordinamento e auto-organizzazione per procurarsi le risorse necessarie alla messa in opera delle proposte. Si formano i Gruppi d'azione (GA);

6. *messa in opera*: definizione del programma delle azioni con i responsabili e le risorse disponibili. Messa in opera dei progetti con evoluzione/adattamento in tempo reale.

In questo modo si è effettuata una serie di incontri con attori/produttori della Vega sud nei quali è stata realizzata una prima valutazione partecipativa dei problemi degli agricoltori nell'area e sono state definite le azioni prioritarie da intraprendere.

Attualmente il processo si trova ad affrontare i problemi di commercializzazione dei prodotti locali, considerati i più importanti. Fra le altre azioni è stato organizzato un gruppo d'acquisto,³ nel sud della città di Granada, tramite il quale i produttori possono vendere in forma diretta ad un gruppo ogni volta più numeroso e impegnato di consumatori urbani. Questo gruppo d'acquisto sta dimostrando una grande capacità trasformativa non solo per la cittadinanza urbana, che si va sensibilizzando poco a poco sull'importanza del consumo locale-ecologico-artigianale, ma anche per gli stessi produttori aderenti che hanno trovato una nuova via di commercializzazione e che, inoltre, cominciano a loro volta ad essere consumatori per altri produttori.

Le dinamiche future che si intravedono nel processo comprendono la proposta di generare un sistema partecipativo di certificazione dei prodotti (CUÉLLAR PADILLA 2009) e la necessità di coordinare sia i prezzi sia la produzione fra i diversi agricoltori per poter meglio sviluppare questo canale corto di commercializzazione, che sta diventando assai importante per loro.

4. Conclusioni e linee di lavoro

La sostenibilità deve necessariamente arrivare alle agglomerazioni urbane in cui vive la maggior parte della popolazione mondiale (DAVIS 2006). In questo senso, è essenziale un ritorno alla centralità del territorio che consenta una ricostruzione dei confini delle città favorita da nuove relazioni con gli spazi agricoli periurbani nei quali si stanno attivando processi di territorializzazione da parte della cittadinanza attiva e dei poteri pubblici sensibili al problema della qualità della vita.

La scelta strategica di appoggiare la sostenibilità degli spazi agricoli periurbani e, con questo, le resistenze eminentemente agricole ai processi di deterritorializzazione, passa attraverso una crescita della partecipazione sociale, che arrivi a coinvolgere il maggior numero possibile di soggetti, e a questo scopo si è dimostrata assai utile la centralità dell'alimentazione nelle analisi e proposte comunitarie ed economiche (DESMARAIS 2008), soprattutto come modo per articolare nuove relazioni fra l'ambito urbano e le agricolture periurbane.

Va inoltre notato come uno dei vantaggi del lavorare in spazi agricoli periurbani, rispetto al modo di intendere la partecipazione sociale descritto in questo articolo, stia nel carattere urbano di molti dei gruppi che danno vita alle energie da contraddizione; inoltre, la crescente diversità delle nostre città facilita l'esistenza nel contesto urbano di persone appartenenti a questi gruppi (VIVAS 2010) generando una massa critica sufficiente, cosa che non è sempre possibile garantire nell'ambito rurale, in cui tali

³ Un "grupo de consumo" è l'equivalente spagnolo del nostro GAS, gruppo di acquisto solidale [N.d.T.].

energie da contraddizione compaiono solo occasionalmente, benché siano rilevanti in determinati momenti e luoghi (NEL-LO 2006; GIARRACA, TEUBAL 2009). A ciò va aggiunto il fatto che le reti che si formano in ambito rurale in molti casi allacciano relazioni assai feconde con le reti esistenti o formate *ad hoc* in ambiente urbano (MARTÍNEZ ALIER 1995 y 1998; VIVAS 2010), di modo che la vicinanza alle città può rafforzare il ruolo di tali reti, proprio come accade in certi spazi agricoli periurbani. Allo stesso modo, è evidente che il ruolo delle energie da contraddizione è rafforzato dalla vicinanza degli spazi agricoli periurbani rispetto ai centri di decisione, sempre situati nelle città.

Infine, sebbene i risultati preliminari del progetto abbiano dimostrato che la crescita della coscienza di luogo genera esperienze di cittadinanza incoraggianti, che stanno trasformando la rivendicazione in progetto locale, la partecipazione non è una panacea visto che, come molte altre questioni complesse del nostro tempo, deve affrontare numerosi problemi, a causa tra l'altro della debolezza, della pluralità e della frammentazione degli attori coinvolti (FANFANI 2009).

Riferimenti bibliografici

- ALBERICH NISTAL T. (2002), "Perspectivas de la investigación social", in VILLASANTE T.R., MONTAÑÉS M., MARTÍ J. (a cura di), *La investigación social participativa*, El Viejo Topo, Madrid (1ª ed. 2000).
- BENENCIA R., QUARANTA G., SOUZA CASADINHO J. (2009), *Cinturón Hortícola de la Ciudad de Buenos Aires. Cambios sociales y productivos*, Ciccus, Buenos Aires.
- BERNAL CARRETERO F. (2010), *Finanzas Alternativas, Éticas y Solidarias. El caso de Andalucía*, Atrapasueños, Sevilla.
- BINIMELIS R. (2010), "Circuitos cortos de comercialización para una agricultura de proximidad", Fundación Agroterritori, *Seminario Agroterritorial*, Castelldefels (Barcelona), 8-9 Settembre 2010.
- BRYLD E. (2003): "Potentials, problems, and policy implications for urban agriculture in developing countries", *Agriculture and Human Values*, n. 20, pp. 79-86.
- CALORI A. (2009), "Dal parco agricolo alla regione milanese: Empowerment degli attori per la riconquista della sovranità alimentare", in FANFANI D. (a cura di), *Pianificare tra città e campagna*, Firenze University Press, Florencia, pp. 91-114.
- CASTELLS M. (2005), *La era de la información: economía, sociedad y cultura*, Alianza, Madrid.
- CRUZ GALLACH H. (2008): "Conflictos territoriales y movilizaciones ciudadanas: algunas reflexiones sobre las formas de gobernanza territorial actuales", *Boletín de la AGE*, n. 48, pp 375-387.
- CUÉLLAR PADILLA M. (2009), *Hacia un sistema participativo de garantía para la producción ecológica en Andalucía*, Tesis di Dottorato, Universidad de Córdoba.
- DELIND L. (2002), "Place, work, and civic agriculture: Common fields for cultivation", *Agriculture and Human Values*, n. 19, pp. 217-224.
- DESMARIS A. (2008), "The power of peasants: Reflections on the meanings of *La Vía Campesina*", *Journal of Rural Studies*, n. 24, pp. 138-149.
- EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY (2006), *Land accounts for Europe 1990-2000*, Office for Official Publications of the European Communities, Brussels.
- FANFANI D. (2009 - coord.), *Pianificare tra città e campagna*, Firenze University Press, Firenze.

- FERNÁNDEZ DURÁN R. (2006), *El Tsunami urbanizador español y mundial*, Virus, Bilbao.
- GARNIER J.P. (2006), *Contra los territorios del poder*, Virus, Bilbao.
- GIARRACA N., TEUBAL M. (2009), *La tierra es nuestra, tuya, y de aquel.... Las disputas por el territorio en América Latina*, Antropofagia, Buenos Aires.
- LAMINE C. (2008), *Les AMAP: un nouveau pacte entre producteurs et consommateurs?*, Yves Michel, Gap.
- LATOUCHE S. (2009), *Decrecimiento y posdesarrollo: El pensamiento creativo contra la economía del absurdo*, El Viejo Topo, Barcelona.
- MAGNAGHI A. (2010 - a cura di), *Montespertoli: le mappe di comunità per lo statuto del territorio*, Alinea, Firenze.
- MAGNAGHI A. (2011), *El Proyecto Local*, Ed. Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona.
- MARTÍNEZ ALIER J. (1995), *De la economía ecológica al ecologismo popular*, Icaria, Barcelona.
- MARTÍNEZ ALIER J. (1998), *La economía ecológica como ecología humana*, Ed. Fundación César Manrique, Madrid.
- MATARÁN RUIZ A. (2013), "Participación social en la protección activa de los espacios agrarios periurbanos: un estado de la cuestión", *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles* (in stampa).
- NEL LO O. (2006), "Aquí no! Los conflictos territoriales en Cataluña. Orígenes, dinámica y alternativas", en TARROJA J., CAMAGNI R. (coords.), *Una Nueva Cultura del Territorio. Criterios sociales y ambientales en las políticas y el gobierno del territorio*, Ed. Diputación de Barcelona, Barcelona.
- OBSERVATORIO METROPOLITANO (2011), *La crisis que viene: Algunas notas para afrontar esta década*, Traficantes de Sueños, Madrid.
- PARKER G. (2005), "Sustainable food? Teikei, Co-operatives and food citizenship in Japan and the UK". *Working papers in Real Estate & Planning*, n. 11/2005, April.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2008). *The New Peasantries: Struggles for Autonomy and Sustainability in an Era of Empire and Globalization*, Earthscan, London.
- RIECHMANN J., FERNÁNDEZ BUEY F. (1994), *Redes que dan libertad: Introducción a los nuevos movimientos sociales*, Paidós, Barcelona.
- RIECHMANN J. (2009), *La habitación de Pascal: Ensayos para fundamentar éticas de suficiencia y políticas de autocontención*, Los Libros de la Catarata, Madrid.
- RODA NOYA R. (2009), "Los territorios periurbanos: un hecho territorial creciente en Europa", in ALFRANCA O., PUJOLÀ M. (a cura di), *Agricultura Periurbana*, Ed. Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona.
- SÁNCHEZ HERNÁNDEZ J.L. (2009), "Redes alimentarias alternativas: Concepto, tipología y adecuación a la realidad española", *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*, n. 49, pp. 185-207.
- SERREAU C. (2010), *Solutions locales pour un désordre global*, Actes Sud, Saint-Etienne.
- UNITED NATIONS ENVIRONMENTAL PROGRAM (2005), *One Planet, Many People: Atlas of Our Changing Environment*, Le Monde Diplomatique, Paris.
- VALLES MARTÍNEZ M.S. (2002), "Entrevistas cualitativas", *Cuadernos metodológicos*, n. 32, Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid.
- VIVAS E. (2010), "Consumo agroecológico, una opción política", *Viento Sur*, n. 108, Febbraio, pp. 54-62.
- VIVAS E. (2011), "Del anticapitalismo y el ecologismo como alternativa política", in LÓPEZ F., MATARÁN A. (a cura di), *La Tierra no es muda: Diálogos entre el desarrollo y el postdesarrollo*, Editorial Universidad de Granada, Granada.

Abstract

La situazione deteriorata dell'agricoltura e, in particolare, degli spazi agricoli periurbani, implica la necessità di un cambio di direzione, rispetto a quella imposta dal modello metropolitano contemporaneo, che parta dalle opportunità offerte dalla partecipazione sociale intesa come governo del territorio da parte della cittadinanza. Sulla base di questa premessa si affronta l'area metropolitana di Granada e, in particolare, la piana irrigua che le conferisce senso e identità paesistica (*la Vega*) utilizzando progetti partecipativi finalizzati all'identificazione dei conflitti, dei valori e delle prospettive di un futuro sostenibile per questo territorio.

Participatory projects for the collective (re)construction of the *Vega de Granada* as periurban agricultural territory. The impaired condition of agriculture, and of periurban agricultural areas in particular, necessarily requires a switch in the direction imposed by the contemporary metropolitan model, using the opportunities offered by social participation, meant as territorial government ruled by citizenship, as turning point. On the basis of this statement, the Granada metropolitan area, and in particular the irrigated plane (*la Vega*) that gives it sense and landscape identity, is approached through participatory projects trying to identify conflicts, values and perspectives of a sustainable future for these territories.

Keywords

Agricoltura periurbana, partecipazione sociale, pianificazione, coscienza di luogo, *Vega de Granada*.

Periurban agriculture, social participation, planning, place awareness, *Vega de Granada*.

Riferimento autori

Alberto Matarán Ruiz
Universidad de Granada - Departamento de Urbanística y Ordenación del Territorio
mataran@ugr.es

Proyectos participativos para la (re)construcción colectiva de la Vega de Granada como territorio agrario periurbano

A. Matarán Ruiz, A. Torres Rodríguez, T. Mellado López, M. Gutiérrez Blasco, A. Martín Tapia, C. Fayos Oliver, F.J. Toro Sánchez, L. Gándara Fernández, A. Ortega Santos, F. Russo Cardozo

1. Introducción

Los espacios agrarios periurbanos son, como su propio nombre indica, lugares cultivados cercanos a las zonas urbanizadas (RODA NOYA 2009) donde se agudizan por tanto los conflictos que tradicionalmente afectan al medio agrario rural. La voracidad del modelo metropolitano contemporáneo (MAGNAGHI 2011) genera grandes tensiones sobre unos lugares que hasta hace pocos años constituían una parte esencial de las ciudades, ya que son una pieza clave para la sostenibilidad de los sistemas de poblamiento. El crecimiento urbano (residencial, comercial e industrial), la incesante construcción de infraestructuras, y la degradación de los lugares de contacto entre los espacios urbanos e infraestructurales y su entorno (UNITED NATIONS ENVIRONMENTAL PROGRAM 2005; EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY 2006; DAVIS 2006; FERNÁNDEZ DURÁN 2006), implican un crecimiento paralelo de la condición periurbana de los espacios agrarios al mismo tiempo que chocan frontalmente con el derecho a existir de los espacios agrarios periurbanos preexistentes y de las gentes que los han creado, los han cuidado y los quieren seguir cuidando en el futuro.

Aparte de la defensa del modelo metropolitano contemporáneo, existen tres dudas fundamentales que se plantean como excusa por quienes tienen un mayor poder para abordar los procesos de degradación de los espacios agrarios periurbanos: la supuesta marginalidad de las agriculturas periurbanas, la supuesta carencia de instrumentos de gestión y planificación, y la supuesta carencia de experiencias de gestión y planificación exitosas y duraderas. Estas dudas se han planteado y resuelto en otro artículo (MATARÁN RUIZ 2013) utilizando como referencia fundamental la existencia de numerosos estudios y de un número todavía mayor de experiencias que demuestran lo contrario. Evidentemente, la degradación domina los espacios agrarios periurbanos, sin embargo, se podría defender la construcción de otras maneras de proyectar estos territorios a partir de las experiencias existentes, que probablemente están sentando las bases de una tendencia que debería ir en aumento en el futuro dada la transición a la que nos enfrentamos, entre otras cosas por el agotamiento de recursos tan importantes para nuestro funcionamiento societario como el petróleo.

Esta perspectiva se enmarca en las propuestas de quienes plantean que es esencial desarrollar nuevas vías para la promoción de la sostenibilidad (RIECHMANN 2009), que deberán ser locales (LATOUCHE 2009; SERREAU 2010) aunque hace tiempo que sabemos que se deben relacionar en red (RIECHMANN, FERNÁNDEZ BUEY 1994; MAGNAGHI 2011) para conseguir transformaciones globales (GARNIER 2006; VIVAS 2011), y que, lógicamente, tendrán que contar con la participación social como uno de los elementos innovadores que permitan superar la situación actual.

Se trata de una reivindicación histórica de los movimientos sociales en general y del ecologista en particular (RIECHMANN, FERNÁNDEZ BUEY 1994; MARTÍNEZ ALIER 1995 y 1998) que se apoya en gran medida en el creciente predominio de la conciencia de lugar (DELIND 2002; DESMARAIS 2008; MAGNAGHI 2011) que determina a su vez un incremento en la participación social.

No en vano, en el caso particular de las agriculturas periurbanas, la importancia de la participación está siendo refrendada tanto en numerosos estudios y proyectos (sociales e institucionales) que demuestran en la práctica las capacidades colectivas de transformación en este ámbito (MATARÁN RUIZ 2013), como en documentos institucionales entre los que destaca el Convenio Europeo de Paisaje (CEP) que es paradigmático respecto a la participación o en el Dictamen del Comité Económico y Social Europeo (2004) que otorga una especial atención a las cuestiones ligadas a la participación, tanto de las personas dedicadas a la agricultura como de otros grupos interesados.

2. Metodología para combinar el saber científico con el saber contextual

Atendiendo a estas cuestiones, en este proyecto se propone generar un proceso de decodificación y reconstrucción de significados a través de una reapropiación colectiva del paisaje como bien común, haciendo interactuar saberes expertos con saberes contextuales mediante metodologías diversas adaptadas a la realidad del lugar en el que se trabaja. En cualquier caso, al tratarse de una propuesta de trabajo sobre paisajes y territorios vinculados a las agriculturas periurbanas, es esencial que exista una representación espacial de las cuestiones que se traten, por ejemplo, mediante la elaboración de cartografías participativas.

El objetivo por tanto es compartir todas las fases del proyecto propuesto con la ciudadanía colaborando en la generación colectiva de procesos de reconocimiento, reapropiación y puesta en valor del territorio y su gente. Atendiendo a una descripción muy esquemática de lo que se está desarrollando, se parte de la identificación de los conflictos que sufren las personas en el territorio para posteriormente abordar con ellas los componentes identitarios del paisaje, y generar como último apartado de este modelo, un proceso de acompañamiento, visibilización y apoyo de las diferentes experiencias que, siendo institucionales o sociales, cuidan y construyen los espacios agrarios periurbanos. Además, se plantea trabajar tratando de facilitar la participación de todos los agentes y reforzando el papel de los agentes débiles ya que la bondad, el rigor y el éxito de la participación social pasan por la consideración en igualdad de condiciones de todos los agentes del territorio.

Dentro del universo de personas y agentes presentes en el territorio y atendiendo a la necesidad de considerar las experiencias de cuidado de los espacios agrarios periurbanos como un elemento dinamizador clave, se ha decidido partir en primer lugar de lo que Magnaghi (2011) denomina como la ciudadanía activa que construye energías de contradicción o energías insurgentes en el sentido Geddesiano-Mumfordiano.

Energías de contradicción serán los comportamientos, los conflictos, los movimientos y los actores sociales, culturales, institucionales y económicos que emanan de la reacción contra las nuevas pobrezas producidas por los procesos de desterritorialización (...) pobrezas de calidad ambiental y de calidad vida (degradación ambiental, precariedad, y marginalidad producidas por la forma metrópoli y por los correspondientes modelos centro-periferia), y pobrezas de identidad (producidas por la homologación de las culturas, y de los modelos de producción y consumo en el proceso de globalización).

3. Primeras fases de un proceso en curso para la Vega de Granada

Teniendo en cuenta que los procesos participativos deben adaptarse a las circunstancias de cada lugar y partiendo de la base metodológica propuesta, se va a realizar una descripción resumida de las primeras fases de trabajo participativo desarrolladas en el laboratorio territorial de la Vega de Granada por el equipo de investigación del Proyecto PLANPAIS. De este modo, se trata de aportar ideas y criterios prácticos para poder responder posteriormente a la cuestión participativa en otros lugares en los que se quiera aplicar.

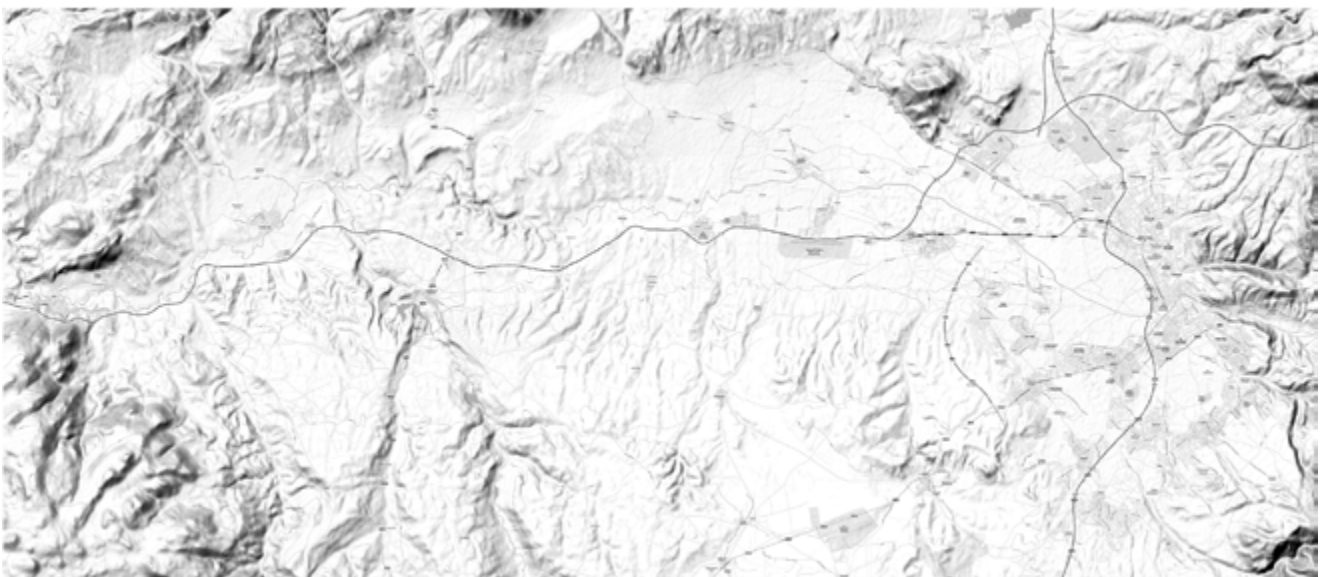
3.1 Introducción a la Vega de Granada como caso de estudio

La Vega de Granada está constituida por las agriculturas regadas que forman un corredor vinculado al río Génil y sus distintos afluentes, llegando a tener unas 16.000 hectáreas de cultivo. El valor patrimonial es fundamental, ya que, entre otras cuestiones, el sistema de riego se basa en una estructura de acequias que tiene más de 1.000 años. Su valor ambiental es también esencial, tanto por el mantenimiento del mayor acuífero de la región (1.000 hm³) que se recarga con los sobrantes del riego, como por sus valores paisajísticos que la hacen un imprescindible puente de unión entre el Parque Nacional de Sierra Nevada y el resto de territorios.

Ahora bien, la localización de la Aglomeración Urbana de Granada en este territorio que cuenta con 500.000 habitantes en 1500 km², implica la existencia de procesos de expansión urbana y construcción de infraestructuras propios del modelo metropolitano contemporáneo. La existencia de cuatro embalses cercanos (Canales, Quéntar, Cubillas y Bermejales), la construcción de la segunda variante de la capital, la llegada del AVE a Granada, y la construcción de áreas logísticas constituyen grandes hitos de un proceso de desarrollo que amenaza con alterar definitivamente las características que han definido la identidad de la Vega de Granada.

En cualquier caso, el mantenimiento del carácter agrario de una parte todavía importante de la Vega de Granada que se caracteriza por una propiedad pequeña y distribuida (más del 90% de las parcelas tienen menos de 1 hectárea), y la importancia que la sociedad granadina da a este paisaje, incrementa la relevancia y la representatividad de los paisajes agrarios existentes en este espacio.

Figura 1. Cartografía del ámbito de estudio. Fuente: Elaboración propia a partir del Mapa Topográfico de Andalucía 1:10.000 (Vectorial) del Instituto de Cartografía de Andalucía (2007).



Finalmente, la elección de la Vega de Granada se justifica además porque es un lugar en el que actualmente se está diseñando un Plan Especial para el Suelo

No Urbanizable por parte de la Junta de Andalucía, lo cual da una oportunidad de aportar argumentos vinculados a esta propuesta metodológica, sobre todo en lo que concierne a la participación, ya que ciertos sectores están interesados en aportar sus opiniones y en mostrar sus experiencias con la esperanza de que éstas puedan ser consideradas en dicho plan.

3.2 La ciudadanía activa en la Vega de Granada

Una vez elegido el territorio en cuestión, la tarea ahora será la de definir quiénes constituyen lo que se ha denominado como ciudadanía activa, pues serán éstas personas (individualmente o agrupadas) las que permitan un punto de partida para describir con éxito los conflictos, y sobre todo, las experiencias construidas gracias a las energías de la propia ciudadanía activa.

Para este proceso, se ha optado por aplicar criterios de muestreo cualitativo sirviéndose de la propia experiencia de quienes constituyen el equipo de investigación de planpais: la técnica de muestreo conocida como 'bola de nieve' en la que las personas entrevistadas actúan a su vez de informantes de otras experiencias que consideran parte de la ciudadanía activa y, por último, de los principales criterios de muestreo cualitativo como los de heterogeneidad, accesibilidad y representación estratégica (VALLES MARTÍNEZ 2002) nos han permitido diseñar un casillero tipológico que contiene el universo potencial de casos y sujetos a considerar.

De este modo, se consideraron en primer lugar las personas dedicadas a la agricultura que, tal y como describe Magnaghi (2011), "Reconstruyen una relación de cuidado con la tierra, la calidad alimentaria, el cultivar local, el ambiente, y el paisaje, y que implementan relaciones de intercambio con la ciudad". Dentro de esta categoría debería prestarse especial atención al campesinado y en particular al dedicado a la agroecología como un agente fundamental ya que, siguiendo lo planteado por Ploeg (2008), además de apoyarse en la idea de las cadenas cortas de comercialización, van más allá al construir su autonomía con respecto a los mercados y al recuperar la memoria biocultural de sus tierras.

A estos grupos se les pueden sumar, personas del mundo de la hostelería y la restauración preocupadas por el cuidado de sus territorios o simplemente por la calidad de sus productos (SÁNCHEZ HERNÁNDEZ 2009), y asociaciones para el consumo y el autoconsumo (construyendo por tanto la figura de prosumidor/a = productor/a + consumidor/a) de productos locales y/o ecológicos, incluyendo redes de comercio justo y solidario. Todos estos grupos suelen mantener una gran preocupación por la soberanía alimentaria (CALORI 2009; BINIMELIS 2010; VIVAS 2010).

Por otro lado, es importante el papel del llamado 'tercer sector' y de las empresas o cooperativas productivas y financieras (de entre estas últimas sobre todo la banca ética), de los sindicatos (principalmente los agrarios) y de otras organizaciones profesionales que en algunos casos tratan de buscar la calidad de los procesos productivos y de los productos, y que están activando formas de desarrollo autosostenible basadas en los recursos del territorio y que están orientadas a cubrir las necesidades de las poblaciones cercanas, mejorando con ello la calidad de vida (DELIND 2002; BERNAL CARRETERO 2010).

También serán importantes las asociaciones vecinales y barriales tanto urbanas como rurales (o mixtas) que se vinculan a sus territorios y construyen su iden-

tividad; los colectivos de mujeres que buscan un papel activo en la definición de relaciones de género que faciliten el cuidado del territorio, de los espacios públicos y de la calidad de vida o que simplemente quieren alimentar mejor a sus familias (BRYLD 2003; PARKER 2005; LAMINE 2008; SÁNCHEZ HERNÁNDEZ 2009); asociaciones de mayores que tratan de compartir sus saberes y sus experiencias; o incluso lo que Magnaghi (2011) denomina “agregaciones juveniles que construyen espacios públicos y sociales autónomos”, cuyas energías les han permitido activar procesos muy interesantes, y también “migrantes que construyen nuevos espacios de ciudadanía y de intercambio multicultural”, que en algunos casos aportan sus experiencias en el trabajo campesino y su interés por las agriculturas, por los alimentos que puedan producir, y por el empleo ligado a éstas (BRYLD 2003; BENENCIA ET AL. 2009).

Y por último, aunque no por ello con menor importancia, se encontrarían las asociaciones ecologistas y culturales que defienden activamente el paisaje y el territorio, y que, desde la década de los 90 del siglo pasado, forman redes muy activas tanto en la denuncia como en la propuesta (MARTÍNEZ ALIER 1995; NEL-LO 2006; CRUZ GALLACH 2008; OBSERVATORIO METROPOLITANO 2011).

3.3 Los procesos activados: momento actual del trabajo y avance de resultados

Las entrevistas: un primer contacto con las gentes de la Vega

Una vez identificada la ciudadanía activa con la que se empieza a trabajar, se plantea una primera fase basada en la observación participante, partiendo de la no estructurada (espontánea) para llegar a la estructurada (planeada).

Para comenzar, es necesario tener un primer contacto que permita conocer cuáles son las opiniones y los saberes de las personas que mantienen vivo el territorio, y que permita al mismo tiempo dar a conocer al equipo de investigación e iniciar una relación basada en la confianza mutua. Concretamente, como forma de dar este primer paso, se están acompañando actividades de las diferentes asociaciones o colectivos de la Vega considerados y también se están manteniendo entrevistas individuales y grupales (semiestructuradas) con los siguientes objetivos:

- Reconocer la Vega y los valores identitarios de su paisaje, a través de las personas que viven y trabajan en ella.
- Realizar un diagnóstico participativo de los conflictos directamente relacionados con el paisaje y el territorio.
- Identificar, conocer, clasificar y visibilizar (en caso de que las personas interesadas así lo quieran) las experiencias en marcha.
- Conocer las propuestas, estrategias y soluciones a los principales conflictos y las ideas para la valorización de los paisajes de la Vega por parte de las personas que cuidan de este territorio.

Como primer resultado de lo recogido en este proceso participativo (que se ha denominado devolución por ser una forma de trasladar lo recogido a las personas con las que hemos trabajado), se ha desarrollado una página web (<<http://www.planpais.org>>) y una exposición con paneles en las que se describen los conflictos y las experiencias (tanto con fichas resumen como con cartografías) que se están divulgando en actividades académicas y sociales organizadas en el territorio de la Vega. Ambas herramientas son interactivas lo que implica que la

devolución permite al mismo tiempo continuar con la toma de contacto y con la recogida y revisión de la información.

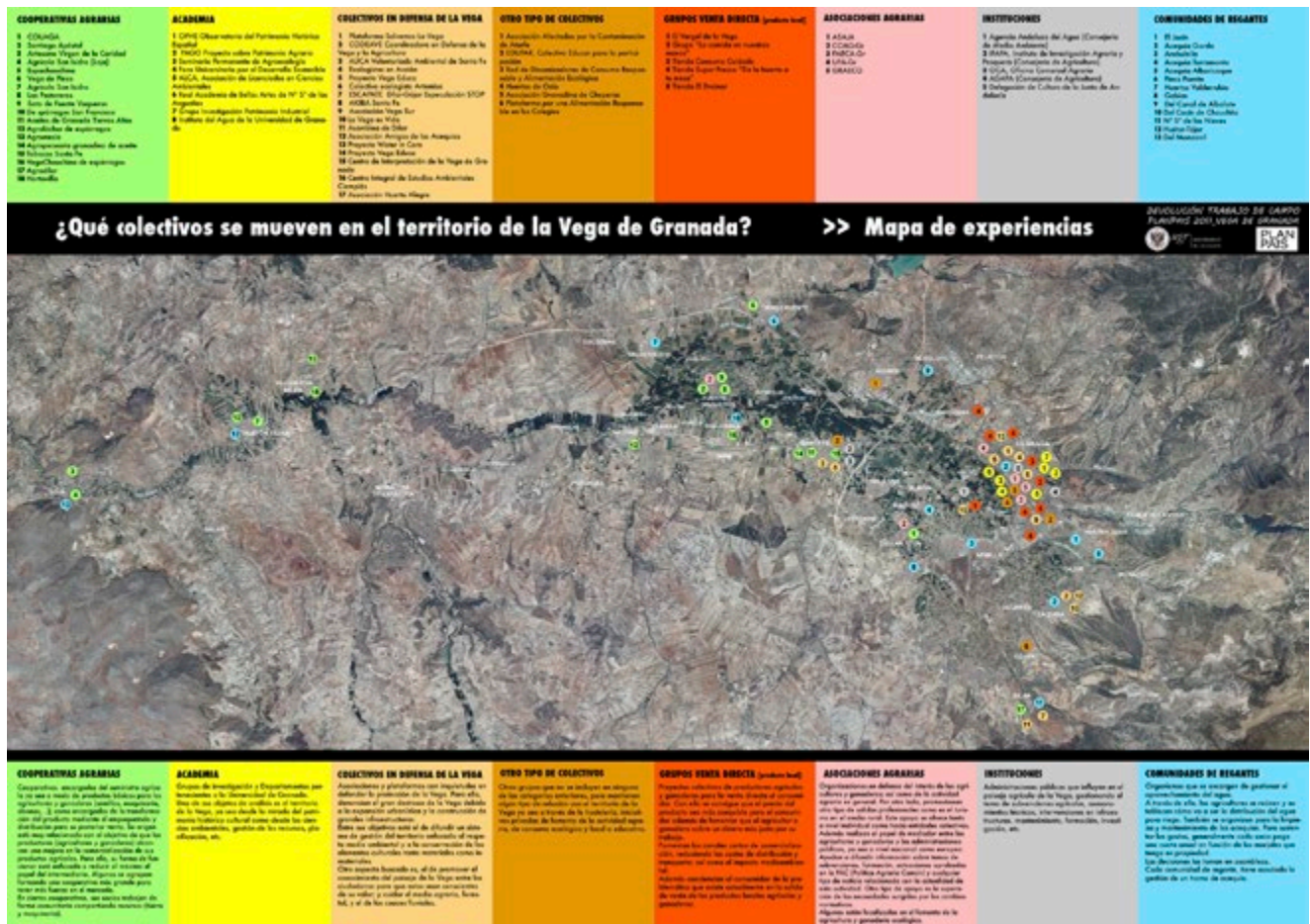


Figura 2. Mapa de experiencias de la Vega de Granada. Fuente: Elaboración propia.

La segunda devolución está constituida por un informe completo, en el que se pretende describir los discursos que se han detectado en las entrevistas. El análisis se ha estructurado en base a tres categorías centrales: el espacio, los actores y los procesos de cambio que tienen lugar en el tiempo. De esta forma se concretan los contenidos de los discursos sobre la Vega de Granada como entorno vital creado y experimentado por cada uno de los grupos de actores considerados. Se trata del conjunto de relaciones simbólicas y materiales que definen estructuras y se pueden identificar en términos espacio-temporales. Así podemos conocer los significados y los valores que los sujetos asignan a los fenómenos, procesos de transformación, conflictos, etc. dentro de este espacio social experimentados por cada uno de ellos, esto es, vividos.

Un primer aspecto a tener en cuenta será la construcción de la realidad "Vega de Granada" en el imaginario colectivo. En este sentido, lo más destacable será comprobar como la Vega no existe como unidad en dicho imaginario, todo lo contrario, existen diferentes significados de la misma al igual que tienen lugar diferentes procesos de transformación y se fijan diferentes metas. Sin duda, esta constatación habrá de permitirnos diseñar el trabajo futuro tomando como punto de partida esta noción plural. Están por determinar las estrategias y acciones que permitan identificar lo compartido y visualizar lo colectivo de la Vega de Granada como son las acequias, los ríos, los acuíferos, en suma, el agua, que se manifiesta como el elemento vertebrador e

identificativo de la misma. El elemento 'agua' aparece en los discursos con una fuerza identificativa mucho mayor que el elemento con el que hasta ahora, como *a priori*, identificábamos a la Vega, que no es otro que el elemento 'tierra' y, por supuesto, la agricultura como paisaje, forma de producción y estilo de vida inherente a la misma. El descubrimiento anterior nos permite tratar la Vega como una realidad plural cuya esencia dependerá de la experiencia vivida que cada sujeto tiene. En este sentido, el dato "*el problema es que la gente ignora lo que ve*" contenido en una de las citas recogidas, unido a lo anterior, ha orientado la indagación del análisis de discurso y nos ha permitido distinguir cuatro "miradas" de la Vega de Granada a las que hemos denominado y descrito brevemente como sigue:

- Moderna: mirada urbanita que ve ciudad, suelo, no-tierra y agua para consumo humano y urbano.
- Tradicional: mirada superficial que ve tierra, suelo, agricultura, ecosistema, biodiversidad.
- Posmoderna: mirada subterránea que ve al agua como recurso económico, ecológico, humano, social y cultural.
- Sostenible: se trata de una mirada integrada que incluye a los elementos de las tres miradas anteriores e incorpora el microclima (atmósfera, aire) y los valores sociales asociados al paisaje.

La Vega de Granada se nos muestra en el discurso de los entrevistados como una realidad no sólo plural sino, sobre todo, compleja. El análisis nos está permitiendo establecer el sistema de discursos y encontrar las lógicas para determinar los campos sociales de la realidad que supone la Vega. Una realidad que se desenvuelve en la dicotomía -clásica de la modernidad- rural/urbano, en la que la Vega representa la comunidad y las relaciones cooperativas frente a la Ciudad Moderna como forma de destrucción de la comunidad y degradación del paisaje, en suma y parafraseando a Castells (2005), una lucha de poder entre lo local y los ciudadanos con lo global y los mercados.

En este punto, resulta comprensible la existencia de diferentes agriculturas y agricultores, cada uno con su problemática, obstáculos y expectativas que hacen frente 'como pueden' a las diversas transformaciones que están teniendo lugar en la Vega y les sitúan ante el dilema extremo de permanecer o desaparecer. La concentración metropolitana, que se expresa en el discurso de los entrevistados como "*hoy todos los pueblos son ciudad*", supone un proceso que se manifiesta en cuatro fases que podemos denominar de: ocupación, invasión, eliminación (legal y/o ilegal), y desaparición de la vega. Todas ellas están ocurriendo hoy en la Vega de Granada. Concretar su localización, los sujetos a los que afecta de manera más directa y sus posibles consecuencias, así como consensuar acciones que permitan hacerles frente constituye hoy el principal reto del Proyecto y ocupa nuestra labor analítica y nuestro trabajo con la ciudadanía, valorando posibilidades para el diseño de espacios de encuentro y deliberación que intente resolver, además, el problema de la desunión existente, y que se refleja de manera significativa en la siguiente cita, "el conocimiento no se suele compartir".

Esta primera fase que está en proceso de cierre, constituye el punto de partida para una nueva apertura que consiste en generar un diseño participativo de una segunda fase (en la que ya se está trabajando) que deberá ser compartido no sólo por el equipo de investigación si no también por las personas del territorio con las que se trabaja. Se plantea en este caso la generación de espacios de encuentro con la ciudadanía que permitan acordar los trabajos futuros de manera colectiva.

La construcción de un mapa de comunidad a través de la transmisión intergeneracional de saberes

Otro ejemplo del proceso de participación serán las actividades que venimos desarrollando en el municipio de Fuentevaqueros, donde a mediados de 2012 se plantean una serie de paseos por el entorno del pueblo, guiados por algunos miembros de la Asociación de Mayores, generando un espacio de encuentro en el que cuentan su experiencias en el territorio y ayudan a redescubrir usos, caminos, veredas, manantiales...y, en resumen, su paisaje más cercano.

Ya en los primeros encuentros es palpable el gran potencial de esta actividad por la reapropiación de saberes que supone, tanto contextuales como individuales y comunitarios, en contra de la pérdida de conocimientos ambientales y productivos que venimos sufriendo y que produce el abandono del lugar por parte del habitante (MAGNAGHI 2010), por lo que el grupo de trabajo ha buscado estrategias para el desarrollo de ese potencial. Así, el instituto de educación secundaria "Fernando de los Ríos" de Fuentevaqueros se ha implicado en el desarrollo de este trabajo, incluyendo sus clases de 3º de ESO como público guiado por la asociación de mayores durante las rutas, de manera que el alumnado es el encargado de recoger *in situ*, en la cartografía que nos acompaña en los paseos, toda la información que las personas mayores aportan sobre el entorno y el paisaje del pueblo.

En este momento estamos en proceso de realizar todas las rutas propuestas, con el objetivo de utilizar toda la información recogida en unos talleres posteriores donde mayores y más jóvenes construyan conjuntamente un mapa de comunidad del municipio, o lo que es lo mismo, una cartografía de elaboración propia que constituya un sistema de narración, visualización y relación de las personas y los lugares, y que contribuya a contar su entorno con un lenguaje gráfico comprensible para todos, de manera que la población pueda contar con mecanismos para gobernar el territorio mediante formas e instrumentos de diseño social (MAGNAGHI 2010).

La Investigación-acción-participativa en la Vega Sur

El último proceso participativo activado en la Vega de Granada se está desarrollando en el territorio de la Vega Sur y está basado en la metodología Investigación-acción-participativa (IAP), que pretende provocar el paso de lo 'individual' a lo 'colectivo', o del 'entrevistado/receptor-objeto' al 'participante-sujeto', planteando así la participación como forma de decisión en común.

La IAP es una metodología espacio-temporal que alentada por expertos metodológicos ayuda a la población a definir sus necesidades y a buscar satisfactores, lo cual genera un proceso de intercambio y construcción colectiva del conocimiento que puede provocar acciones de cambio. Por lo tanto, la IAP es una metodología que puede ayudar no sólo a la transformación de las condiciones materiales, sino que puede generar un proceso en el que las personas se transforman colectivamente.

El 'regreso del sujeto' a la investigación con todas sus complejidades, con sus fracturas, sus sujeciones nos parece imprescindible si hablamos de espacios de investigación donde se hace necesario no sólo el conocimiento (aunque también, ¿cómo conocer sin los sujetos que producen el conocimiento?), sino sobre todo producir cambios. Deben ser los sujetos implicados en los contextos de investigación los que con su explicación y comprensión de los problemas y necesidades sociales apunten la dirección y materialicen los cambios. Los investigadores deben fijar las técnicas de investigación apropiadas a los objetivos de cada fase, así como aportar continuamente informaciones sistematizadas, que retroalimenten los procesos de reflexión y toma de decisiones por parte de la comunidad.

Es, por tanto, un modo de conocer desde el aprendizaje mutuo y a partir de prácticas concretas donde se propone, se discute y se planifica, para construir desde la propia experiencia, y poder hacer accesible este conocimiento práctico-reflexivo a otros colectivos.

Ciertamente, los procesos participativos deben adaptarse específicamente a las circunstancias de cada lugar, aunque existen líneas generales que pueden ayudar a organizar el trabajo en un punto inicial a partir del cual todas las modificaciones son posibles.

En el caso particular de la Vega Sur se comenzó por definir los siguientes objetivos:

- Realizar un diagnóstico participativo de los conflictos directamente relacionados con el paisaje y el territorio
- Proponer estrategias y soluciones de forma participativa a los principales conflictos
- Desencadenar la acción transformadora a escala local

Para abordar de forma operativa estas tres cuestiones, se han organizado dos grupos principales ubicados en el territorio:

Grupo Motor: equipo de cuatro personas como mínimo, constituido por productores y técnicos, que trabaja de forma continuada, en sesiones semanales o quincenales.

Comisión de Seguimiento: equipo compuesto por los promotores de la investigación, organismos públicos (sobre todo la Consejería de Agricultura de la Junta de Andalucía), técnicos del equipo, el Grupo Motor y todas las personas del lugar o del tema que se sientan representativas. Su función es supervisar el proceso participativo a través de reuniones periódicas con el grupo motor. De esta manera se examina y mejora el proceso de investigación-acción evaluando las hipótesis y objetivos de partida y planteando preguntas (ALBERICH NISTAL 2008).

Durante el proceso de investigación-acción, estos grupos se han dejado abiertos para que en cualquier momento se puedan ir incorporando personas que de afectadas por los problemas investigados devienen implicadas directamente como actores de la IAP. Según el papel que adopten en el proceso, podrán incorporarse a uno o otro grupo. A partir de estos grupos el trabajo se ha organizado en 6 fases que se están desarrollando en este momento:

1. *Punto de partida*: ejercicio de autorreflexión del Equipo de Investigación (EI) sobre el proceso de participación para dar respuesta a las preguntas de qué participación, para qué y para quién. En esta etapa se definió el ámbito geográfico, el calendario del proceso y se empezó a tantear la composición del Grupo Motor (GM) y de la Comisión de Seguimiento (CS).

2. *Primeros contactos*: en esta etapa se empieza a evaluar la problemática de la zona con los primeros participantes, tratando de responder a la pregunta de qué y cómo queremos transformar. De aquí surgió la semilla del Grupo Motor y los temas para los Grupos de Trabajo (GT). También se estudió la forma de realizar la difusión del proceso.

3. *Trabajo de campo*: es la fase de la recogida de información y de discusión de los diferentes puntos de vista. Se están desarrollando las actividades de los grupos de trabajo, completando en caso necesario con entrevistas a expertos para temas concretos, así como talleres externos o de formación cuando es necesario y requerido por el grupo. Para facilitar el trabajo se utilizan todo tipo de técnicas habituales de participación como flujogramas, matriz DAFO, lluvia de ideas, etc, y concretamente se iniciará el trabajo de cartografía participativa.

4. *Diagnóstico participativo*: se analiza toda la información trabajada con el objetivo de devolver la información a los participantes y de elaborar un diagnóstico participativo sobre los problemas existentes y sus posibles soluciones. Se propone la composición de la Mesa de Concertación (MC).

5. *Estrategia y propuestas*: se diseñan las acciones: coordinación y auto-organización para conseguir los recursos necesarios para la puesta en marcha de las propuestas. Se forman los Grupos de Acción (GA).

6. *Puesta en marcha*: definición del cronograma de acciones con los responsables y recursos disponibles. Puesta en marcha de los proyectos con una evaluación-adaptación continua.

De esta forma se han desarrollado una serie de reuniones con actores-productores de la Vega Sur en las que se ha realizado un primer diagnóstico participativo de los problemas de los agricultores en esta zona y se han definido las acciones prioritarias a trabajar.

Actualmente el proceso se encuentra en el punto de resolución de los problemas de comercialización de los productos locales que se consideraron los más importantes. Entre otras acciones, se ha organizado un grupo de consumo en el sur de la ciudad de Granada, en el que los productores pueden vender de forma directa a un grupo cada vez más numeroso e implicado de consumidores urbanos. Este grupo de consumo está teniendo una gran capacidad transformadora no sólo para la ciudadanía urbana que va sensibilizándose poco a poco sobre la importancia del consumo local-ecológico-artesanal, si no también para los propios productores que han encontrado una nueva vía de comercialización y que además empiezan a ser a su vez consumidores de otros productores.

Las dinámicas futuras que se atisban en este proceso incluyen una propuesta de generar un sistema participativo de garantía de los productos (CUÉLLAR PADILLA 2009) y la necesidad de coordinar tanto los precios como la producción entre los diferentes agricultores para poder desarrollar mejor este canal corto de comercialización que se está convirtiendo en importante para ellos.

4. Conclusiones y líneas de trabajo

La sostenibilidad debe llegar a las aglomeraciones urbanas donde vive la mayoría de la población del mundo (DAVIS 2006). En este sentido, es esencial una vuelta a la centralidad del territorio que permita una reconstrucción de los límites de las ciudades favorecida por nuevas relaciones con los espacios agrarios periurbanos en los que ya se están activando procesos de territorialización por parte de la ciudadanía activa y de los poderes públicos preocupados por la calidad de vida.

La estrategia de apoyar la sostenibilidad de los espacios agrarios periurbanos y, por tanto, las resistencias eminentemente agrarias frente a los procesos de desterritorialización, pasa por el incremento de la participación social, implicando a la mayor cantidad de personas posibles, y para este fin se ha demostrado muy útil la centralidad de la alimentación en los análisis y las propuestas comunitarias y económicas (DESMARAIS 2008), sobre todo como formas de articular nuevas relaciones entre el ámbito urbano y las agriculturas periurbanas.

Además, cabe destacar que una de las ventajas del trabajo en los espacios agrarios periurbanos con respecto a la forma de entender la participación social que se ha descrito en este artículo, es el carácter urbano de muchos de los grupos que dan vida a las energías de contradicción; además, la creciente diversidad de nuestras ciudades facilita la existencia en el contexto urbano de personas pertenecientes a estos grupos (VIVAS 2010) generando una masa crítica suficiente, algo que no se podría garantizar siempre en el ámbito rural, donde sólo en ocasiones aparecen estas energías de

contradicción, aun siendo importantes en ciertos momentos y lugares (NELLO 2006; GIARRACA, TEUBAL 2009). Y a esto se suma que las redes que se forman en el ámbito rural en muchos casos tienen relaciones muy fructíferas con las redes existentes o formadas *ad hoc* en el medio urbano (MARTÍNEZ ALIER 1995 y 1998; VIVAS 2010), de tal manera que la cercanía a las ciudades puede reforzar el papel de estas redes, al igual que ocurre en algunos espacios agrarios periurbanos. Así mismo, es evidente que el papel de las energías de contradicción se refuerza con la cercanía de los espacios agrarios periurbanos con respecto a los centros de decisión que siempre están localizados en las ciudades.

Por último, aunque los resultados preliminares del proyecto han demostrado que el crecimiento de la conciencia de lugar genera experiencias ciudadanas alentadoras que están transformando la reivindicación en proyecto territorial, la participación no es la panacea ya que, como muchas otras cuestiones complejas de nuestro tiempo, se enfrenta a numerosos problemas, debidos entre otras razones, a la debilidad, la pluralidad, y la fragmentación de los agentes implicados (FANFANI 2009).

Referencias

- ALBERICH NISTAL T. (2002), "Perspectivas de la investigación social", en VILLASANTE T.R., MONTAÑÉS M., MARTÍ J. (coords.), *La investigación social participativa*, El Viejo Topo, Madrid (1ª ed. 2000).
- BENENCIA R., QUARANTA G., SOUZA CASADINHO J. (2009), *Cinturón Hortícola de la Ciudad de Buenos Aires. Cambios sociales y productivos*, Ciccus, Buenos Aires.
- BERNAL CARRETERO F. (2010), *Finanzas Alternativas, Éticas y Solidarias. El caso de Andalucía*, Atrapasueños, Sevilla.
- BINIMELIS R. (2010), "Circuitos cortos de comercialización para una agricultura de proximidad", Fundación Agroterritori, *Seminario Agroterritorial*, Castelldefels (Barcelona), 8 y 9 de Septiembre de 2010.
- BRYLD E. (2003): "Potentials, problems, and policy implications for urban agriculture in developing countries", *Agriculture and Human Values*, n. 20, pp. 79-86.
- CALORI A. (2009), "Dal parco agricolo alla regione milanese: Empowerment degli attori per la riconquista della sovranità alimentare", en FANFANI D. (coord.), *Pianificare tra città e campagna*, Firenze University Press, Florencia, pp. 91-114.
- CASTELLS M. (2005), *La era de la información: economía, sociedad y cultura*, Alianza, Madrid.
- CRUZ GALLACH H. (2008): "Conflictos territoriales y movilizaciones ciudadanas: algunas reflexiones sobre las formas de gobernanza territorial actuales", *Boletín de la AGE*, n. 48, pp 375-387.
- CUÉLLAR PADILLA M. (2009), *Hacia un sistema participativo de garantía para la producción ecológica en Andalucía*, Tesis Doctoral, Universidad de Córdoba.
- DELIND L. (2002), "Place, work, and civic agriculture: Common fields for cultivation", *Agriculture and Human Values*, n. 19, pp. 217-224.
- DESMARIS A. (2008), "The power of peasants: Reflections on the meanings of La Vía Campesina", *Journal of Rural Studies*, n. 24, pp. 138-149.
- EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY (2006), *Land accounts for Europe 1990-2000*, Office for Official Publications of the European Communities, Brussels.
- FANFANI D. (2009 - coord.), *Pianificare tra città e campagna*, Firenze University Press, Florencia.
- FERNÁNDEZ DURÁN R. (2006), *El Tsunami urbanizador español y mundial*, Virus, Bilbao.

- GARNIER J.P. (2006), *Contra los territorios del poder*, Virus, Bilbao.
- GIARRACA N., TEUBAL M. (2009), *La tierra es nuestra, tuya, y de aquel... Las disputas por el territorio en América Latina*, Antropofagia, Buenos Aires.
- LAMINE C. (2008), *Les AMAP: un nouveau pacte entre producteurs et consommateurs?*, Yves Michel, Gap.
- LATOUCHE S. (2009), *Decrecimiento y posdesarrollo: El pensamiento creativo contra la economía del absurdo*, El Viejo Topo, Barcelona.
- MAGNAGHI A. (2010 - coord.), *Montespertoli: le mappe di comunità per lo statuto del territorio*, Alinea, Florencia.
- MAGNAGHI A. (2011), *El Proyecto Local*, Ed. Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona.
- MARTÍNEZ ALIER J. (1995), *De la economía ecológica al ecologismo popular*, Icaria, Barcelona.
- MARTÍNEZ ALIER J. (1998), *La economía ecológica como ecología humana*, Ed. Fundación César Manrique, Madrid.
- MATARÁN RUIZ A. (2013), "Participación social en la protección activa de los espacios agrarios periurbanos: un estado de la cuestión", *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles* (en prensa).
- NEL-LO O. (2006), "Aquí no! Los conflictos territoriales en Cataluña. Orígenes, dinámica y alternativas", en TARROJA J., CAMAGNI R. (coords.), *Una Nueva Cultura del Territorio. Criterios sociales y ambientales en las políticas y el gobierno del territorio*, Ed. Diputación de Barcelona, Barcelona.
- OBSERVATORIO METROPOLITANO (2011), *La crisis que viene: Algunas notas para afrontar esta década*, Traficantes de Sueños, Madrid.
- PARKER G. (2005), "Sustainable food? Teikei, Co-operatives and food citizenship in Japan and the UK". *Working papers in Real Estate & Planning*, n. 11/2005, April.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2008). *The New Peasantries: Struggles for Autonomy and Sustainability in an Era of Empire and Globalization*, Earthscan, Londres [Traducción castellano (2010): *Nuevos campesinos: Campesinos e imperios alimentarios*, Icaria, Barcelona].
- RIECHMANN J., FERNÁNDEZ BUEY F. (1994), *Redes que dan libertad: Introducción a los nuevos movimientos sociales*, Paidós, Barcelona.
- RIECHMANN J. (2009), *La habitación de Pascal: Ensayos para fundamentar éticas de suficiencia y políticas de autocontención*, Los Libros de la Catarata, Madrid.
- RODA NOYA R. (2009), "Los territorios periurbanos: un hecho territorial creciente en Europa", en ALFRANCA O., PUJOLÀ M. (coords.), *Agricultura Periurbana*, Ed. Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona.
- SÁNCHEZ HERNÁNDEZ J.L. (2009), "Redes alimentarias alternativas: Concepto, tipología y adecuación a la realidad española", *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*, n. 49, pp. 185-207.
- SERREAU C. (2010), *Solutions locales pour un désordre global*, Actes Sud, Saint-Etienne.
- UNITED NATIONS ENVIRONMENTAL PROGRAM (2005), *One Planet, Many People: Atlas of Our Changing Environment*, Le Monde Diplomatique, Paris.
- VALLES MARTÍNEZ M.S. (2002), "Entrevistas cualitativas", *Cuadernos metodológicos*, n. 32, Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid.
- VIVAS E. (2010), "Consumo agroecológico, una opción política", *Viento Sur*, n. 108, Febrero, pp. 54-62.
- VIVAS E. (2011), "Del anticapitalismo y el ecologismo como alternativa política", en LÓPEZ F., MATARÁN A. (coords.), *La Tierra no es muda: Diálogos entre el desarrollo y el postdesarrollo*, Editorial Universidad de Granada, Granada.

Abstract

La deteriorada situación de las agriculturas y, en particular, de los espacios agrarios periurbanos, implica la necesidad de un cambio del rumbo impuesto por el modelo metropolitano contemporáneo a partir de las oportunidades que brinda la participación social entendida como el gobierno del territorio por parte de la ciudadanía. Sobre esta premisa se aborda el espacio metropolitano de Granada y, en particular, la llanura regada que le da sentido e identidad paisajística (la Vega) utilizando proyectos participativos que buscan la identificación de los conflictos, de los valores y de las perspectivas de un futuro sostenible para este territorio.

Participatory projects for the collective (re)construction of the Vega de Granada as periurban agricultural territory. The impaired condition of agriculture, and of periurban agricultural areas in particular, necessarily requires a switch in the direction imposed by the contemporary metropolitan model, using the opportunities offered by social participation, meant as territorial government ruled by citizenship, as turning point. On the basis of this statement, the Granada metropolitan area, and in particular the irrigated plane (*la Vega*) that gives it sense and landscape identity, is approached through participatory projects trying to identify conflicts, values and perspectives of a sustainable future for these territories.

Keywords

Agricultura periurbana, participación social, planificación, conciencia de lugar, Vega de Granada.

Periurban agriculture, social participation, planning, place awareness, Vega de Granada.

Referencia autores

Alberto Matarán Ruiz
Universidad de Granada - Departamento de Urbanística y Ordenación del Territorio
mataran@ugr.es

Ritorno alla terra: problematiche legate all'accesso alla terra

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Giuseppe Pandolfi

Premessa

In Toscana il problema dell'accesso alla terra per chi voglia praticare una agricoltura contadina si presenta amplificato in tutti i contesti segnati dalla vicinanza ai centri abitati e da particolari caratteri di pregio paesaggistico, ove maggiore è la tendenza da un lato alla disgregazione degli assetti rurali storici e dall'altro alla deruralizzazione. Questi fenomeni influiscono in maniera determinante sull'accesso alla terra, inteso sia come disponibilità effettiva di terreni agricoli sul mercato delle vendite o degli affitti, sia come potenzialità d'acquisto e di gestione per soggetti senza disponibilità finanziarie elevate che intendano costituire o gestire un'azienda agricola. Di seguito la questione viene esaminata in riferimento alla provincia di Firenze e al Chianti fiorentino,¹ laddove la deruralizzazione di residenze e fabbricati ne impedisce il riuso agricolo e costruisce un ostacolo al ritorno alla terra e alla 'riconquista' della campagna da parte dei soggetti del multiforme universo della 'neoruralità', tendenzialmente composto da persone che si avvicinano ex novo all'agricoltura.

Esistono certo differenze nella analisi di questo mondo neorurale, che in Francia Pierre Donadieu ha articolato partendo dalla agricoltura periurbana² e che in Italia è stato indagato da più punti di vista: NOMISMA con una ricerca ha portato a meglio definire il profilo dell'"hobby farmer" ipotizzando che solo questa figura gestisca almeno 1,8 ha di SAU nazionale,³ Alberto Magnaghi ha insistito molto sull'aspetto della multifunzionalità definendo la figura del 'nuovo agricoltore' come figura specifica di una azienda agricola fondata su una organizzazione complessa (agroterziaria) che fa riferimento a reti territoriali estese (MAGNAGHI 2010), mentre in polemica con questa visione territorialista Michele Corti ha proposto una sorta di distinzione tra neoruralismo edoni-

¹ Territorio da me frequentato nella doppia veste di conduttore di una piccola azienda agricola e di attivista in associazioni e movimenti ambientalisti, veste nella quale ho partecipato alla discussione degli strumenti urbanistici di diversi comuni del Chianti fiorentino.

² Donadieu distingue l'*hobby farmer*, che non si preoccupa dei regolamenti della PAC e vive la campagna nel tempo liberato dal lavoro, il *farmer no farm*, che non risiede in campagna ma la coltiva, e l'*urban no farm*, cittadino che vive la campagna per diletto o necessità (Donadieu 2005).

³ "La compagine degli hobby farmer è molto variegata: impiegati, liberi professionisti, lavoratori autonomi, dipendenti pubblici, operai, pensionati. Tutti sono accomunati dalla passione di coltivare e praticare l'attività agricola per consumare prodotti più sani e genuini (62,5%), per praticare attività all'aria aperta (61,7%), per valorizzare un terreno ereditato (39,3%) o appositamente acquistato (35,7%), ma anche per risparmiare nell'acquisto di prodotti alimentari (25,1%). Le dimensioni medie dei terreni coltivati non sono marginali e si aggirano mediamente tra 0,6 principalmente in capo a pensionati e operai) e 1,2 ettari di superficie" (NOMISMA 2010).

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 287-298

stico urbanistico e neoruralismo contadino sottolineandone i caratteri di continuità con il mondo rurale.⁴ Lo stesso Corti ha individuato anche un 'neoruralismo' che non contempla nemmeno nuovi insediamenti, 'ritorni alle radici rurali', ma rappresenta un fenomeno interessante di 'metamorfosi' dall'interno, nella continuità aziendale,⁵ seguendo in questo l'impostazione del Ploeg nella disamina dei 'nuovi contadini' visti come risultato di un processo di ricontadinizzazione dello stesso sistema d'impresa (PLOEG 2009). Le differenti analisi concordano però sull'esistenza di una domanda di terra da parte di nuovi soggetti, domanda condizionata sia dal mercato sia da norme urbanistiche che orientano il mercato immobiliare ed influenzano anche la fattibilità di un recupero agricolo delle terre abbandonate con la loro disciplina delle trasformazioni; di tutto ciò si cercherà di dar conto dapprima analizzando sommariamente il mercato di terreni e fabbricati "rurali" della provincia fiorentina, quindi indagando le normative urbanistiche di tre comuni del Chianti fiorentino per verificare se e come affrontano i problemi riscontrati.

1. Il mercato immobiliare fiorentino: scompare l'agricolo, si vende il 'rurale'

La difficoltà di accesso alla terra agricola è resa evidente dagli andamenti e dalle offerte del mercato immobiliare. A titolo puramente esemplificativo riporto nel grafico sottostante (figura 1) i risultati della ricerca sulla provincia di Firenze operata in rete tramite consultazione di quattro importanti siti di offerte immobiliari in data 22 gennaio.⁶

Agenzia immobiliare	Terreni agricoli in vendita		Coloniche /rustici in vendita		Aziende agricole in vendita		
	totali	≥ 3 ha	totali	≤200.000 €	totali	≤300.000 €	≤1.000.000 €
TROVACASA.IT	146	20	3279	331	113	1	21
HOME.IT	126	22	1369	65	69	1	11
IMMOBILIARE.IT	69	5	1620	174	18	0	2
CASA.IT	64	10	1644	220	40	1	7
TOTALI	405	57	7912	790	240	3	40

Per ciò che riguarda la categoria dei terreni, sono evidenziate le offerte di vendita con estensione della superficie uguale o maggiore a tre ettari. Tre ettari rappresentano una superficie di terreno agricolo bastante per la realizzazione di una piccola azienda volta all'autoconsumo familiare ed economicamente gestibile; inoltre, tale superficie, se condotta con colture arboree specializzate proprie della collina fiorentina (vite, olivo), è quella minima necessaria per il riconoscimento legale da parte della pubblica amministrazione della figura di "imprenditore agricolo"⁷ Come appare evidente dal grafico, la maggior parte dei pochi terreni agricoli in vendita sono in realtà piccoli appezzamenti. Si evidenziano più tipologie: terreni provenienti da deruralizzazioni

⁴ "Innanzitutto molti 'neorurali', etichettati come 'cittadini in fuga', sono legati alla realtà rurale da esperienze famigliari che li riportano nelle zone di origine o in altre aree. Vi sono poi giovani che, dopo periodi di studio e lavoro in altri settori, tornano con nuove motivazioni nell'azienda familiare o, se questa ha nel frattempo cessato l'attività, ne avviano una nuova" (CORTI 2007).

⁵ "Si tratta dell'adozione consapevole di nuovi stili produttivi da parte delle piccole-medie imprese agricole che risultano basati su una limitazione o riduzione della scala produttiva, sull'adozione di tecniche meno costose, sull'estensivizzazione, sulla riduzione degli input dall'esterno (concimi chimici, pesticidi, mangimi, integratori, ma anche ideologie" (CORTI 2007).

⁶ I dati riportati sono rimasti sostanzialmente stabili, con oscillazioni di poche unità o decine di unità nell'arco di un mese di osservazione.

⁷ Come previsto nella LR64/1995 che definisce le unità colturali minime che un conduttore deve possedere per poter chiedere un Piano con relativa edificazione di strutture e attrezzature.

e smembramenti, particelle di terreno e annessi rurali venduti con progetti di edificazione o di trasformazione residenziale realizzabili, o addirittura pseudo annessi agricoli con terreno pertinenziale costruiti dopo la LR 5/1995⁸ ma attrezzati come piccoli chalet abitabili. Il fatto che il mercato dei terreni scorporati sia così ristretto è ovviamente conseguenza del fatto che la dimensione media delle aziende contadine dismesse (1-3 ha) si presta a una disintegrazione delle limitate superfici agrarie in parchi, giardinetti condominiali, orti di svago⁹. Questa ultima poi è una speculazione floridissima nelle zone del periurbano, con frazionamenti in taglia di 500-1000 mq dotati di acqua e di piccolo annesso offerti a prezzi astronomici ai cittadini che intendono realizzare un orto di autoconsumo.

Per quel che riguarda la categoria coloniche-rustici (la più numerosa), non si trovano qui poteri potenzialmente produttivi: la quasi totalità degli annunci riguardano porzioni di fabbricati smembrati e ristrutturati, fienili o annessi deruralizzati con piccolo giardino collegato e immobili che nella migliore delle ipotesi hanno parco signorile con piscina e nella peggiore mantengono solo il posto auto pertinenziale. Il carattere di funzionalità agricola è totalmente assente da questo segmento di mercato, tanto che convenzionalmente le agenzie collocano ruderi o coloniche con podere annesso nella categoria prima esaminata dei 'terreni agricoli'. Come visibile dalla tabella, solo un 10% circa degli annunci si colloca nella fascia di prezzo inferiore a 200000 euro,¹⁰ segmento di mercato che tendenzialmente identifica spazi accessibili per un nucleo familiare privo di grande disponibilità.

Infine, per le poche aziende agricole in vendita si tratta effettivamente di un mercato immobiliare separato da quello residenziale, con prezzi per unità di superficie che seguono propri parametri; come evidenziato in tabella la maggior parte delle offerte di vendita superano il milione di euro e riguardano grandi aziende con decine o centinaia di ettari di terreno, migliaia di mq di immobili, annessi e opere a corredo (B&B, piscine, cantine, etc.). I prezzi, quando non rinviano a trattative private, sono sicuramente non alla portata di giovani o nuclei familiari con scarsa disponibilità finanziaria. Il mercato immobiliare fiorentino ci consegna dunque l'immagine di una rapace conquista del patrimonio rurale ormai non più attivo da parte della residenzialità diffusa. La messa in commercio di aziende medio grandi si spiega al contrario con una crisi di settore, che ha colpito proprio le aziende volte ai mercati sovralocali, e anche con una fisiologica dinamica di compravendita e di successione; a ridimensionarne il dato che può apparire consistente valga la constatazione che i numeri totali dei beni immobili visionati nelle offerte in rete non corrispondono alla somma delle offerte delle diverse agenzie perché molto spesso il bene è gestito da più soggetti (questo vale ovviamente anche per le coloniche e i 'terreni agricoli').

Questa sorta di istantanea del mercato immobiliare rurale è al tempo stesso il frutto e la concausa di una dinamica illustrata dai dati del 6° censimento generale dell'agricoltura 2010:¹¹ scompaiono tante piccole aziende contadine, le coloniche o abitazioni

⁸ La LR5/95 impediva l'uso residenziale degli annessi fabbricati dopo l'entrata in vigore della legge, vincolandone la destinazione per almeno 20 anni.

⁹ La LR 5/1995 e poi la LR 1/2005 obbligano in caso di deruralizzazioni a mantenere un rapporto tra gli edifici rurali e delle loro "pertinenze", che in caso di piccole aziende corrispondono quasi integralmente all'intera superficie del fondo.

¹⁰ Alla cifra corrisponde una metratura pari o inferiore a 70-80 mq in fabbricati da restaurare ma prossimi alla città e a 100 mq e oltre (a seconda dello stato dell'immobile) se ci spingiamo verso l'Appennino.

¹¹ In 10 anni crollano del 32,4% le aziende italiane passando da 2,4 a 1,8 milioni mentre la dimensione aziendale media della SAU (superficie agricola utilizzata) sfiora gli 8 ha incrementando del 44%, soprattutto grazie ad una crescita del 50% delle superfici in affitto, che costituiscono il 30% della SAU totale

rurali connesse vengono messe in vendita, i terreni vengono o frazionati e trasformati in pertinenze oppure scorporati dalle abitazioni alimentano un mercato agricolo parallelo venendo acquisite dalle medie e grandi aziende (sempre più in possesso di società di capitali) tramite acquisto o affitto. Questa demolizione sistematica della agricoltura contadina, che combina spopolamento rurale, meccanizzazione spinta e rottura delle filiere corte, trova esecutori e sostenitori tra gli operatori agricoli maggiori¹² ma viene purtroppo sostenuta anche in ampi settori della amministrazione pubblica, rispecchiandosi in un orientamento che a tutti i livelli porta a considerare come competitiva e moderna l'agricoltura aziendale, specializzata, di grande estensione, meglio se con produzione volta ai mercati internazionali. La diminuzione degli addetti all'agricoltura, e quindi la desertificazione sociale del territorio collinare, viene considerata un costo accessorio necessario del luminoso progredire di quella 'agroindustria' che è nemica della agricoltura contadina sostenibile (KROESE 2008). La LR 64/1995 sull'agricoltura della Regione Toscana, che informa e ispira gli strumenti urbanistici dei comuni, è esemplificativa di questo approccio perché nega la possibilità di infrastrutturare funzionalmente un fondo a chi sia posto sotto soglie di superfici che premiano di fatto le medie-grandi aziende, ed in questo modo già preclude al possibile recupero produttivo di molti fondi frazionati o disgregati, soprattutto nel periurbano. Inoltre, la legge interviene in diversi modi per svantaggiare o impedire il costituirsi di piccoli fondi, visti come un problema e non come una potenzialità di accesso per nuovi agricoltori.

In conclusione, possiamo individuare un nodo problematico per l'accesso alla terra nel fatto che le piccole aziende dismesse non si presentano sul mercato immobiliare (alla pari delle grandi e medie aziende) integre nel rapporto con la terra circostante e vincolate nella destinazione funzionale. Perciò la costituzione di un unico mercato residenziale nel quale le coloniche si mischiano alle villette periurbane conduce alla lievitazione dei prezzi e al tendenziale frazionamento delle abitazioni rurali in appartamenti più appetibili sul mercato, congiuntamente alla 'scomparsa' produttiva di molto terreno agricolo trasformato in 'verde di corredo' e alla vendita di terreni separati dagli immobili che vanno ad ingrossare le grandi proprietà¹³.

Ci si può adesso domandare se e come questo fenomeno che impedisce nei fatti un ripopolamento rurale è stato analizzato, affrontato o risolto negli strumenti urbanistici.

2. La pianificazione tra deruralizzazione e decontadinizzazione

I RU ai sensi della LR1/2005 di fatto costituiscono la parte cogente e di valore temporale limitato della attività urbanistica comunale (laddove invece i Piani Strutturali ne costituiscono la parte più di lunga durata e di carattere statutario), perciò è in questo

italiana; aumentano infine le società e la quota di terreni da queste controllata, visto che costituiscono il 3,6% del totale aziende agricole ma possiedono il 17% della SAU totale (ISTAT 2011).

¹² In un editoriale non firmato della rivista del settore florovivaistico Lineaverde significativamente titolato "Censimento dell'agricoltura 2010: calano le micro-aziende ma non basta" si legge: "Purtroppo questi numeri non intaccano nella sostanza il pianeta agricoltura italiano, dove la galassia delle micro aziende è talmente popolosa che nemmeno la scomparsa di 800.000 piccoli appezzamenti, che spesso solo per esigenze statistiche l'ISTAT continua a chiamare aziende, riescono ad allinearci ai più realistici numeri delle altre grandi agricolture europee: la soglia degli 8 ettari appena conquistata è ancora molto lontana dagli oltre 50 ettari della Francia e dai 24 della Spagna. Servono quindi provvedimenti che guidino il settore verso un ulteriore innalzamento della dimensione media" (AA.VV. 2012).

¹³ Non casualmente, alla scomparsa del 32,4% delle aziende in 10 anni fa da corrispettivo la diminuzione di solo il 2,5% della SAU totale nazionale ISTAT 2012

ambito che si dovrebbero avere risposte alle problematiche descritte, precipuamente attinenti al governo del territorio. Di seguito si procede alla disamina delle norme collegate ai RU con specifico riferimento alla disciplina del patrimonio esistente, alla normazione delle nuove costruzioni, alla regolamentazione dei frazionamenti e delle deruralizzazioni, evidenziando le conseguenze delle interconnesse norme.

2.1 Scandicci: quando il vincolo distrugge il paesaggio agrario

Il comune di Scandicci ha approvato nel 2007 il proprio RU, revisionato poi nel 2012¹⁴. È restata invariata la parte normativa generale delle Norme Tecniche Attuative (NTA), che per quanto riguarda il territorio aperto opera queste scelte: all'art.141 comma 1 divide il territorio aperto in 'territorio rurale' e 'territorio di influenza urbana' (quello prossimo ai centri abitati), suddividendo poi il territorio rurale al successivo comma 3 in 'aree a prevalente funzione agricola' e 'aree a prevalente funzione agricola produttiva'. In tal modo non esistono aree nelle quali siano consentite (come da LR 1/2005) *esclusivamente* funzioni agricole. È questa una scelta comune anche ad altre amministrazioni, fondata sulla convinzione che l'influenza urbana o le specificità territoriali rendano necessario consentire funzioni plurime nel territorio aperto, quali la residenza non rurale, l'ospitalità extraalberghiera etc. Nel comma 4 dell'art. 141 si trova poi la seguente norma: "Nel territorio rurale non è ammessa la realizzazione di nuove residenze, ancorché agricole, se non attraverso il riutilizzo del patrimonio edilizio esistente." Il divieto di nuove residenze agricole (che potrebbe sembrare un logico strumento di tutela del patrimonio rurale) si abbina però ad una normativa sulle deruralizzazioni assai 'larga', che consente all'art. 150 la realizzazione di piccoli appartamenti di 60 mq negli edifici ad uso residenziale esistenti, limite non valido poi per unità immobiliari con diversa destinazione d'uso (turistico-ricettiva, agrituristica, commerciale, pubblici esercizi) che possono raggiungere metrature inferiori. Rigidissima la normativa sugli annessi agricoli, che si articola sulla base di una distinzione degli operatori agricoli in "Aziende a elevata capacità produttiva", "Aziende di media capacità produttiva", "Aziende minime" e "Operatori dell'agricoltura amatoriale"; tale distinzione è basata sulla superficie ma non solo: per esempio una azienda di elevata capacità deve avere più di 2 unità colturali (per oliveta specializzata corrisponderebbe a più di 8 ha), deve impiegare almeno due unità lavorative a tempo indeterminato, deve vendere sul mercato almeno la metà della produzione lorda vendibile. Inutile dire che la normativa consente ovviamente maggiori volumetrie alle grandi aziende, vietando addirittura alle piccole aziende di costruire alcune tipologie di annessi stabili.¹⁵ Al comma 8 dell'art. 145 si dettaglia poi il divieto assoluto di realizzare tali annessi (permanenti) in ampie fasce di territorio.¹⁶ Alle "Aziende di media capacità" è consentito costruire annessi stabili, con i divieti di cui sopra riportati, solo del tipo "... nei quali non è consentita la permanenza continuativa di persone (locali per lo stoccaggio e/o

¹⁴ Deliberazione C.C. n° 10 del 19.02.2007 primo Regolamento Urbanistico, sottoposto poi alla revisione quinquennale di legge con il Secondo Regolamento adottato con deliberazione C.C. N. 31 del 23.02.2012

¹⁵ Ossia gli "annessi nei quali è consentita la permanenza continuativa di persone, quali "centri aziendali" (sedi amministrative aziendali, uffici, spazi di esposizione e vendita, mense per il personale, spogliatoi, etc.), "centri di servizio per l'agricoltura", ovvero "case di caccia". Art. 145 c. 3.

¹⁶ Ambiti perfluviali, pertinenze paesistiche, parchi storici e giardini formali, linee di arretramento e fasce di rispetto autostradale e stradale, fasce di rispetto cimiteriale, aree ad uso agricolo di rispetto di tessuti storici, aree di margine e/o intercluse prevalentemente ad uso agricolo, fascia ripariale dell'Arno ricadente entro il perimetro del Parco Fluviale dell'Arno, fascia ripariale della Pesa, zone in adiacenza o prossimità di sistemazioni agrarie storiche e formazioni arboree decorative: tutti limiti che riducono di molto la possibilità di rimettere a coltura piccoli fondi abbandonati.

per lavorazioni saltuarie di prodotti agricoli, rimesse di mezzi e macchinari, tettoie, cantine, etc.). Aziende minime e operatori amatoriali si devono accontentare infine di "manufatti agricoli reversibili: sono strutture in legno, prive di opere di fondazione, da utilizzare esclusivamente come rimessaggio di prodotti, attrezzi e macchinari agricoli" (art. 146), ovviamente con tutti i divieti di localizzazione degli annessi stabili prima citati. Nessuna possibilità di usare annessi reversibili per ricovero animali, ma d'altro canto (art. 155) vengono vietate tutte le recinzioni in territorio aperto che non riguardino le 'pertinenze edilizie' delle abitazioni e poche eccezioni.¹⁷ Sembra che così facendo si svantaggino le recinzioni ma chi avesse anche solo da tutelare una parte del terreno agricolo per difendere colture o allevamenti viene di fatto spinto a chiedere il 'fondo chiuso', con ciò producendo la recinzione dell'intera proprietà.¹⁸



Nelle immagini, due vedute dei paesaggi caratteristici dell'ambito indagato.

Il combinato disposto delle norme produce una deruralizzazione degli immobili esistenti facilitato dalla superficie ridotta degli appartamenti ricavabili e dal fatto che sono consentite su tutto il territorio rurale funzioni diverse da quella agricola. Le superfici agricole 'liberate' da usi produttivi vengono vincolate obbligatoriamente come pertinenza di un qualche edificio,¹⁹ ma tale vincolo rischia di essere solo formale visto che si consente che quegli edifici non ospitino più agricoltori e che se anche i nuovi residenti decidessero di alienare separatamente dagli edifici i terreni (dopo 20 anni) nessuno potrebbe venire ad insediarsi nel territorio visto che sono vietate nuove abitazioni rurali. Le norme poi che consentono solo alle aziende a media ed elevata capacità produttiva la realizzazione di fabbricati rurali sembrano fatte apposta per impedire ad eventuali piccoli produttori di reinsediarsi tra le maglie della residenzialità diffusa; ugualmente contraddittorio con il fine dichiarato è il risultato dannoso di una normativa su annessi temporanei e recinzioni che limitandone massimamente

¹⁷ Le uniche eccezioni sono "le recinzioni ad uso di aziende faunistico-venatorie" (solo per la conduzione di particolari attività adeguatamente pianificate mediante Piano di Miglioramento Agricolo Ambientale), nonché i procedimenti per l'istituzione di 'fondi chiusi'. Oltre al permesso "... alle aziende florovivaistiche di recingere la superficie aziendale per la parte strettamente indispensabile." Art. 155.

¹⁸ Così diverse strade che salgono verso le colline sovrastanti Scandicci sono divenute un susseguirsi di recinzioni più o meno approssimative che impediscono ogni permeabilità sociale ed ecologica per molte specie animali del territorio.

¹⁹ All'art. 143 comma 5 si prescrive ai Piani di Miglioramento aziendale (PMAA) di prevedere "... il perdurare del rapporto pertinenziale tra gli edifici e i fondi individuati quali loro pertinenze esclusive ("edilizie" e/o "agricole", come definite dall'art. 151) per un periodo di tempo non inferiore ai 20 anni".

l'uso rende di fatto diffuso l'abuso: in zone a vincolo paesaggistico per costruire un annesso in legno di pochi mq o una staccionata per difendere l'orto da ungulati, occorrerebbe un permesso di costruire, con relativa relazione paesaggistica allegata a valle di un PMAA che ha tempi almeno di uno-due anni; è inoltre vietato a tutti i piccoli coltivatori o agli operatori amatoriali privati, che non hanno i requisiti di legge per presentare un PMAA con richiesta di volumetrie. Le norme restrittive anche per l'inserimento di semplici annessi reversibili, oltre a tutte le follie di una normativa che considera alla stessa stregua dal punto di vista autorizzativo una semplice baracca in legno e un palazzo di sei piani, producono ulteriori difficoltà per una riconquista produttiva del territorio collinare, e generano il diffuso degrado di costruzioni abusive precarie e fatiscanti seminascolte da siepi e alberature.

2.2 Tavarnelle: nascondere i contadini per travestire il paesaggio

Il comune di Tavarnelle Val di Pesa ha un Regolamento approvato nel 2008 (deliberazione del Consiglio Comunale n. 34 del 1 luglio 2008), oggetto poi di aggiornamenti e di varianti che hanno riguardato alcuni interventi attuativi ma non le NTA. Per quel che riguarda il territorio rurale, normato al capo IV, vengono sì individuate (art 50) "Aree a esclusiva e prevalente funzione agricola", ma tali aree in realtà "...comprendono tutte le parti del territorio comunale esterne al limite urbano", senza una distinzione o individuazione di quelle "ad esclusiva funzione agricola". La lettura delle funzioni ammesse sembra precludere ovunque alla trasformazione del patrimonio rurale, in quanto si dichiara che "per gli edifici di nuova costruzione è consentita esclusivamente la destinazione d'uso agricola e funzioni connesse ai sensi di legge". Ma per il "patrimonio esistente" si rinvia al successivo capo V, dove agli artt. 72-78 si specificano le tipologie di edificio rurale consentendo per la quasi totalità di questi (compresi i fabbricati produttivi storici) un mix di destinazioni comprensivo di residenziale, agricola e funzioni connesse ai sensi di legge, turistica-ricettiva limitatamente ad affittacamere, case e appartamenti per vacanze, residenze d'epoca, direzionale, attività artigianali compatibili con la residenza, di servizio.

Particolare importanza viene data nelle norme ai crinali, dei quali vengono cartografate le aree di tutela e che vengono descritti e normati negli artt. 45, 46, 47, 48, a testimonianza della forte rilevanza degli aspetti paesaggistico-percettivi: infatti in tali aree sono in linea di massima vietati annessi rurali, consentiti solo in assenza di alternative aziendali e comunque soggetti a prescrizioni (interramento, affiancamento ad edifici esistenti, etc.) tesi a nascondere più che a garantire qualità del costruito.²⁰ Ugualmente, per le nuove residenze rurali, che evidentemente sono date per necessarie stante la possibilità concessa di trasformare tutto il patrimonio edilizio rurale esistente, nell'art 51 si forniscono una ampia serie di divieti di localizzazione²¹ e si prescrive "La nuova edilizia rurale sarà preferibilmente localizzata in aree di bassa visibilità, come nei fondovalle e nelle zone basse, dove è minore la pendenza"; questo nonostante che al successivo art 53 siano date giustamente moltissime prescrizioni (orientamento, colori, materiali, etc.) sulle tipologie costruttive delle abitazioni rurali,

²⁰ All'art. 58, nelle prescrizioni ai PMAA per i nuovi annessi rurali si legge: "l'annesso dovrà essere schermato sui due lati maggiori, disposti lungo le linee di livello con essenze autoctone, preferibilmente sempreverdi; la posizione dell'annesso dovrà collocarsi preferibilmente in adiacenza a dislivelli o scarpate (queste ultime dovranno essere alle spalle dell'edificio in modo di ridurre l'impatto visivo)".

²¹ Art. 51, prescrizioni ai PMAA: "a realizzazione di nuova edilizia rurale ad uso abitativo non è consentita: nelle zone classificate come E2 e E3, nelle aree di tutela dei crinali insediati identificate come "aree di massima visibilità" ..., nelle aree di tutela dei corsi d'acqua e dei laghi ..., nelle aree classificate dal P.T.C. della Provincia di Firenze come: «Protezione paesistica», «Area sensibile», «Biotopi» e nelle aree boscate".

volte a garantirne la qualità architettonica. Per una singolare nemesis storica, gli insediamenti di crinale nel territorio aperto che sono sorti per sfruttare le condizioni migliori di sicurezza e salubrità per gli agricoltori del passato vengono trasformati e ospitano una residenza diffusa, mentre i nuovi agricoltori si vedono precludere l'accesso al patrimonio storico ormai deruralizzato dagli alti costi e sono eventualmente indirizzati a 'nascondere' i segni della loro presenza. Il complesso delle norme appare qui in parte più razionale e più attento alle esigenze produttive agricole (sul versante delle recinzioni, delle strutture per allevamento o per agricoltura amatoriale, etc.) e soprattutto è esente da quella dichiarata scelta per la agricoltura "aziendale" del comune di Scandicci. Non si sfugge però all'impressione che con malinteso realismo si sia dato per acquisito il processo di deruralizzazione diffusa, limitando la politica pubblica di programmazione ad un controllo sull'inserimento paesaggistico.



2.3 San Casciano: deruralizzare ma con stile

Il Consiglio Comunale di San Casciano Val di Pesa ha approvato il Regolamento Urbanistico Comunale nel 2012 (deliberazione del Consiglio Comunale n.43 del 18.06.2012) e lo ha successivamente integrato per consentire una serie di edificazioni residenziali in ampliamento dei centri minori (con connesso consumo di suolo agricolo); nella normativa generale non vi sono state modificazioni, e nella parte IV che disciplina il territorio aperto (correttamente differenziato dalle aree agricole, che ne sono solo una parte) alla pari che negli altri comuni viene fatta la scelta di non individuare "aree ad esclusiva destinazione agricola" e quindi di consentire nel riuso del patrimonio edilizio esistente un mix di funzioni definito all'art. 61 "compatibili con gli obiettivi di tutela del paesaggio agrario": ovviamente è lecito aspettarsi un incremento delle deruralizzazioni visto che in tutto il territorio aperto (art. 61 comma 4) "è sempre ammessa la destinazione d'uso residenziale", e che, con riuso del patrimonio esistente, si possono insediare attività di rappresentanza, botteghe svincolate dalle aziende agricole, maneggi privati, cliniche o case di cura private per persone svantaggiate, attività ricettive, attività ricreative e sportive legate anche al ricettivo, convitti, centri studi anche privati con residenzialità connessa, tutte funzioni che possono ovviamente produrre una valorizzazione immobiliare che non ha paragone di redditività con la messa in vendita di superfici agricole. Nel successivo comma 6 del medesimo articolo si suddivide il territorio aperto in tre ambiti: quello ove prevalgono i valori paesaggistici e ambientali, (le aree boscate; le aree agricole di pregio paesaggistico individuate dal Piano strutturale; le aree agricole produttive

ve a uliveto e vigneto di specifico valore paesaggistico; le aree agricole fluviali), ambiti ove prevale l'utilizzo agricolo consolidato, e porzioni di territorio aperto che risentono degli effetti e delle pressioni dell'urbanizzazione, per i quali il RUC detta apposite norme di riqualificazione e "regole d'uso per la compatibilità delle funzioni ammissibili, che ne consentano anche l'innalzamento di qualità funzionale ed estetico-percettiva". La scelta operata, molto discutibile, è quella di considerare tout court di 'pregio paesaggistico' le colture estensive e specializzate della vite e dell'olivo (proprie delle medio-grandi aziende), mentre tutta l'agricoltura di filiera corta, amatoriale o professionale, prossima ai diversi centri abitati (orti, maneggi, aziende bio, frutticoltura, vite e olivo in policoltura, tutte le aree parcellizzate e non estensive) viene percepita come fenomeno di 'degrado'. Inutile dire che proprio dalle aree frazionate, dalla accessibilità a fondi di scarso valore economico ma prossime ai mercati di consumo può ripartire quella agricoltura di prossimità che offre chances economiche a nuovi soggetti rurali. Significativamente, si disciplinano in quattro articoli (71,72,73, 74) le deruralizzazioni di pertinenze e di edifici, laddove gli altri regolamenti esaminati affrontano tale questione meno dettagliatamente e non con articoli specifici: segno della forte attenzione posta ad una procedura che, così come è stato dichiarato dalla Amministrazione in fase di presentazione del Regolamento, viene esplicitamente sostenuta in quanto richiesta dalle stesse aziende agricole e funzionale ad aiutarle in un momento di crisi consentendo loro una ricapitalizzazione. Il problema della deruralizzazione è che per le piccole aziende coincide con la scomparsa dell'intera unità produttiva, mentre nelle medio-grandi aziende si abbina ad una contrazione della superficie coltivata e delle unità lavorative.²²

Per il resto del Regolamento, si riscontra che al di fuori di alcune localizzazioni (a ragione) escluse per le nuove residenze rurali e per gli annessi esiste nei fatti una normativa molto aperta, alla pari che per tutto ciò che riguarda attrezzature, recinzioni, ricoveri animali, per i quali si sono cercate anche minime risposte più 'flessibili' al di fuori dei PMAA. Suscita perplessità il fatto che per le nuove costruzioni rurali (art 80) si indichi che "qualora la pendenza del terreno lo consenta, sono preferibili soluzioni interrato o in seminterrato, al fine di non alterare sostanzialmente le caratteristiche paesaggistiche del contesto circostante," con ciò dichiarando che il nuovo costruito agricolo è percepito solo come disgregativo dei valori di contesto; uguale perplessità lo desta il fatto che si consentano volumetrie eccedenti le capacità del fondo agricolo (art 104) laddove "...la realizzazione dei nuovi annessi di maggiori dimensioni sia richiesta per l'introduzione di architettura contemporanea nel territorio aperto", dal che si desume che l'obbiettivo non è rispondere alle esigenze di una domanda diffusa ma favorire la 'monumentalità' (ovviamente riservata ad aziende con grandi disponibilità): insomma il segno dell'archistar che firma la grande opera di design²³ è ben gradito, meno lo sono le architetture diffuse e di piccola dimensione che invece strutturano il nuovo paesaggio rurale.

²² Non è qui oggetto principale di attenzione, ma la dissoluzione della piccola proprietà contadina non ingenera automaticamente incrementi degli operai agricoli a tempo indeterminato, come testimoniato dal fatto che con un dato nazionale generale di incremento degli addetti in agricoltura (+10% nel 2012), oltre il 28% risulta però stagionale (con periodi di lavoro inferiori a 50 giorni/anno), percentuale che in Toscana arriva al 45% (IRPET 2012): l'esperienza diretta sul territorio ci parla di un diffuso ricorso al contoterzismo o al sottoproletariato rurale fatto da immigrati (talvolta irregolari) per vendemmie, raccolte, potature, e mostra come questo modello sia miope anche dal punto di vista delle ricadute socioeconomiche.

²³ Come è accaduto per l'appunto a San Casciano nella realizzazione firmata da un noto architetto di una cantina interrata di grande impatto ambientale e visivo, operazione fatta dalla proprietà più che per mecenatismo per attuare una colossale operazione immobiliare residenziale-commerciale sull'area della ex-cantina di superficie.

Conclusioni

Sono ad oggi assenti dai regolamenti esaminati gli obiettivi del ripopolamento collinare, del mantenimento del carattere agricolo del territorio aperto, del contenimento del consumo di suolo, dell'indirizzo verso una moderna agricoltura contadina di filiera corta, sostenibile e produttiva di paesaggi di qualità.

Per facilitare il ritorno alla terra di nuovi soggetti occorrerebbe favorire il nascere di aziende di piccole-medie dimensioni, policolturali e biologiche, innovative e sostenibili (IRPET 2012), in consonanza con gli indirizzi che si delineano nella futura Politica Agricola Comunitaria(2014-2020). Va detto che la precedente PAC è in parte responsabile degli attuali problemi, in quanto sia nel Fondo di Garanzia sia nel Fondo di sviluppo rurale ha favorito la grande impresa in nome della priorità assegnata "all'incremento di competitività dell'agricoltura europea senza distorsioni del mercato", che ha condotto nel 1999 alla bocciatura da parte di vari Stati della proposta della Commissione Europea di un massimale agli aiuti.²⁴ Molte criticità probabilmente permarranno nella prossima Programmazione PAC soprattutto in merito all'accessibilità alla terra da parte dell'imprenditoria giovanile, al legame tra produttori e consumatori nella filiera alimentare, alla salvaguardia e allo sviluppo dell'agricoltura di piccola e media scala, delle economie locali e delle aree rurali, alla questione ambientale e alla salvaguardia della biodiversità: ne testimonia la volontà di modulare maggiormente gli aiuti in relazione alla entità degli importi, favorendo con ciò le aziende che chiedono molti contributi (ovviamente corrispondenti a quelle che possiedono più terra).²⁵

A maggior ragione, visto il quadro, occorrerebbe puntare a livello locale con maggior coerenza sulle piccole realtà produttive, garantendo maggiore flessibilità e semplicità per la infrastrutturazione dei fondi, cercando soluzioni a basso costo e basso impatto, leggere, reversibili, che consentano di fare agricoltura anche a chi accede alla terra con affitti e comodati (entrambi in crescita) o acquistando lacerti delle ex grandi aziende. Questo aspetto è assente nelle normative esaminate, anche perché il modello di riferimento è quello di una azienda con pieno possesso di grandi superfici, capace di investire su lunghi periodi e con grandi risorse economiche.

Senza ripopolamento non ci può essere agricoltura contadina e il libero mercato delle coloniche è inaccessibile ai più. La normativa urbanistica e di settore regionale e comunale dovrebbe perciò pensare a 'eccezioni' dalle norme o progetti mirati per le piccole realtà con superfici che non consentirebbero di collocare la residenza in territorio aperto, magari incentivando il co-housing rurale in coloniche ed edifici esistenti, o vincolando nelle deruralizzazioni al mantenimento di un minimo di 'abitazioni rurali' nell'atto d'obbligo.

Occorrerebbe poi fermare nel territorio rurale il proliferare di funzioni che sottraggono al mercato agricolo gran parte del patrimonio esistente, a differenza di quanto accade negli strumenti urbanistici esaminati che favorendo le deruralizzazioni aiutano i bilanci comunali con gli oneri di urbanizzazione ma impediscono di fatto di accedere

²⁴ Il risultato è stato l'attribuzione l'80% dei fondi PAC al 20% delle aziende, proprietarie dell'80% dei terreni (fonte Ecvc, HoPL 2013).

²⁵ Solo il 3% dei proprietari di terreni agricoli detiene metà di tutte le superfici agrarie in Europa: una concentrazione della proprietà fondiaria paragonabile a quanto si registra attualmente in Brasile, Colombia e nelle Filippine (fonte Ecvc, HoPL 2013); questo fenomeno di land grabbing se non corretto dalla PAC avrà esiti disastrosi su tutti i punti di criticità evidenziati.

alla terra agricola a molti soggetti deboli: solo così si ricostruisce un mercato agricolo della vendita e degli affitti con prezzi accessibili.

Costringere i nuovi contadini a rifugiarsi nei fondovalle, a nascondere con cespugli gli annessi, a incassare nelle colline case e fienili, non è certo la soluzione per ottenere un nuovo paesaggio rurale di qualità. Sarebbe giusto invece approfondire e dettagliare le prescrizioni costruttive già presenti nei RUC, pensare ad abachi e tipologie per una architettura 'neorurale' contrattati e discussi con gli operatori agricoli a partire dalle loro reali esigenze. Infine, gli strumenti esaminati trasformano l'attenzione al paesaggio in una sorta di ipostasi del bel paesaggio mezzadrile, producendo una vincolistica di tipo paesaggistico-percettivo che quando non impedisce del tutto di ripopolare la collina e di creare e gestire una piccola azienda innovativa e sostenibile di sicuro penalizza più la neoruralità che non le grandi aziende multifunzionali che puntano sul turismo di lusso²⁶. Le amministrazioni locali avrebbero dovuto agire in una logica di pianificazione partecipativa, aggregando intorno a obiettivi di qualità paesaggistica condivisi tanto gli abitanti attuali del territorio aperto quanto i soggetti di un ripopolamento contadino delle campagne, attori in prima persona della gestione del paesaggio.²⁷

Riferimenti bibliografici

AA.VV. (2012) "Censimento dell'agricoltura 2010: calano le micro-aziende ma non basta", *Lineaverde*, n. 5, Settembre.

CORTI M. (2005), "Contadini e allevatori del Nord nelle transizioni rurali del XX e XXI secolo", *SM Annali di San Michele*, n. 18, pp. 135-174.

CORTI M. (2007), "Quale neoruralismo?", *L'Ecologist italiano*, n. 7.

DONADIEU P. (2008), *Campagne urbane*, Donzelli, Roma.

ECVC (Coordinamento Europeo Via Campesina), HOTL (Hands Off the Land) (2013), *Land concentration, land grabbing and people's struggle in Europe*, <http://www.tni.org/sites/www.tni.org/files/download/land_in_europe-jun2013.pdf> (ultima visita: Agosto 2013).

IRPET (2012), *Rapporto sul sistema rurale toscano*, Firenze.

KROESE R. (2008), "La guerra contro la natura", *L'Ecologist italiano*, n. 8, LEF, Firenze

MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.

NOMISMA (2010), *Primo Rapporto sull'hobby farming in Italia - profili, ruolo socioeconomico e prospettive dell'agricoltura amatoriale in Italia*, Roma.

PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini*, Donzelli, Roma.

²⁶ Questo in contraddizione con la Convenzione Europea del Paesaggio (alla quale la stessa Regione Toscana ha improntato la propria normativa) che individua nel Paesaggio "una determinata parte di territorio, così come è percepita dalle popolazioni, il cui carattere deriva dall'azione di fattori naturali e/o umani e dalle loro interrelazioni" e che invita di conseguenza gli Stati sottoscrittori "a riconoscere giuridicamente il paesaggio in quanto componente essenziale del contesto di vita delle popolazioni, espressione della diversità del loro comune patrimonio culturale e naturale e fondamento della loro identità": non è quindi possibile un paesaggio senza uomini o una campagna senza agricoltori.

²⁷ "Né custodi di musei né giardinieri del paesaggio rurale, gli agricoltori, dai più rurali ai più urbani, sono semplicemente i gestori naturali dei territori non urbani. Per questo motivo le amministrazioni pubbliche devono chiamarli come interlocutori prioritari dei loro progetti extra urbani" (Donadieu 2008).

Abstract

L'effettiva praticabilità di un'agricoltura contadina presuppone una condizione di accessibilità della terra che è oggi tutt'altro che scontata, specie in contesti segnati dalla vicinanza ai centri abitati o da particolari caratteri di pregio paesaggistico, ove maggiore è la tendenza vuoi alla disgregazione degli assetti rurali storici, vuoi alla definitiva deruralizzazione. In simili contesti quello dell'accesso alla terra - inteso sia come disponibilità effettiva di terreni agricoli sul mercato delle vendite o degli affitti, sia come potenzialità d'acquisto e di gestione per soggetti senza disponibilità finanziarie elevate che intendano costituire o gestire un'azienda agricola - rappresenta un nodo cruciale riguardo alla 'riconquista' della campagna da parte del multiforme universo della 'neoruralità': il contributo, confrontando situazioni e normative locali, esamina la questione in riferimento alla provincia di Firenze e al Chianti fiorentino, territori emblematici del conflitto fra due opposte concezioni - e due opposte pratiche - del "ritorno alla terra".

Keywords

Accesso alla terra; neoruralità; deruralizzazione; pianificazione locale; Chianti.

Profilo

Contadino, membro dell'Assemblea Terra Bene Comune. Laureato in filosofia, paesaggista, attivista ambientalista, ricercatore indipendente, svolge attività di ricerca presso il Dipartimento di architettura di Firenze.

Back to earth: issues related to the access to land¹

Giuseppe Pandolfi

Introduction

In Tuscany the problem of access to land, for those who want to practice peasant agriculture, appears amplified in all the contexts marked by proximity to major centres and special landscape attractiveness, where the tendency to disintegration of historic rural structures on one side, de-ruralisation on the other, is stronger. Such phenomena are extensively active on access to land, taken both as real availability of agricultural lots on the sales and rents market, and as buying and managing capacity for actors with scarce financial resources that intend to establish or manage a farm. Hereafter the issue is examined in reference to the Province of Florence and the Florentine Chianti region,² where de-ruralisation of residences and buildings is actually preventing their agricultural reuse and creating an obstacle to the return to earth and the 're-conquest' of countryside by the actors in the manifold universe of 'neo-rurality', usually composed by people approaching agriculture *ex novo*. There are differences in the analysis of this neo-rural world, articulated in France by Pierre Donadieu starting from peri-urban agriculture³ and investigated in Italy from several points of view: in a research, NOMISMA has led the 'hobby farmer' profile to a better definition, assuming that this figure manages at least 1.8 ha. of the national UAA (Utilised Agricultural Area),⁴ Alberto Magnaghi has insisted on multi-functionality defining the 'new farmer' figure as specific to a farm based on complex (agro-tertiary) arrangements referred to extended territorial networks (MAGNAGHI 2005) whilst, in opposition to this territorialist view, Michele Corti has proposed a kind of distinc-

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 299-310

¹ Translation from Italian by Angelo M. Cirasino.

² An area I frequent in the dual role of conductor of a small farm and activist in environmental associations and movements; in this capacity I also took part in the discussion about planning instruments for several municipalities of the Florentine Chianti.

³ Donadieu distinguishes the hobby farmer, who never minds the CAP [Common Agricultural Policy, Translator's note] and spends in the countryside only some time freed from work, the "no-farm farmer", who does not reside in the countryside but cultivates it, and the "no-farm urban", city dweller who lives in the countryside for leisure or necessity (DONADIEU 2005).

⁴ "The group of hobby farmers is highly diversified: clerks, professionals, self-employed, civil servants, workers, retired. All are united by the passion to cultivate and practice agriculture in order to consume more healthy and wholesome products (62.5%), practice outdoor activities (61.7%), enhance land inherited (39.3 %) or expressly bought (35.7%), but also to save money in purchasing food (25.1%). The average size of cultivated land is not marginal and is between 0.6 (mainly held by retired and workers) and 1.2 hectares on average" (NOMISMA 2010).

tion between hedonistic urban neo-ruralism and rural neo-ruralism, highlighting the characters of continuity of the latter with the rural world.⁵ Corti has also identified a 'neo-ruralism' that does not even include new settlements or 'returns to rural roots', but is an interesting phenomenon of internal 'metamorphosis' in business continuity,⁶ in this following Ploeg's analysis of the 'new peasants' seen as the result of a process of re-peasantification of the enterprise system in itself (PLOEG 2009). However, the different studies agree on the existence of a demand for land by new actors, a demand conditioned both by market and territorial regulations, which orient the real estate market and affect the feasibility of an agricultural recovery of abandoned land by disciplining transformations; this is what we will try to describe, first briefly analyzing the market for 'rural' land and buildings in the Province of Florence, then investigating the regulations of three municipalities of Chianti to verify whether and how they address the encountered problems.

1. Real estate market: agriculture disappears, 'rural' for sale

The difficulty of access to agricultural land is made evident by the trends and offers in the real estate market. As an example, the chart below shows the results of a web research about the Province of Florence realised consulting four major sites of real estate offers on January 22, 2013.⁷

RE Agency	Agricultural lots for sale		Farmhouses/ carcasses for sale		Farms for sale		
	total	≥ 3 ha.	total	≤ 200,000 €	total	≤ 300,000 €	≤ 1,000,000 €
TROVACASA.IT	146	20	3279	331	113	1	21
HOME.IT	126	22	1369	65	69	1	11
IMMOBILIARE.IT	69	5	1620	174	18	0	2
CASA.IT	64	10	1644	220	40	1	7
TOTAL	405	57	7912	790	240	3	40

As for the lots category, the table highlights sale offers with a surface greater than or equal to three hectares. Three hectares represent a surface of agricultural land adequate for the construction of a small farm pointed to familiar self-consumption and economically manageable; in addition, that area, if carried out through specialised tree crops typical of the Florentine hills (vines, olives), is the minimum necessary for legal recognition of the figure of 'farmer' by the public administration.⁸ As evident from the graph, most of the few agricultural lots for sale are in fact small plots. We highlight several types: lots from de-ruralisation and dismemberment, land parcels and rural outbuildings sold with achievable plans for a building or residential transfor-

⁵ "First of all many 'neo-rurals', labelled as 'urban people on the run', are connected to the rural world by family experiences that bring them back to their home territories or similar areas. Moreover, there are young people who, after some time of study and work in different industries, come back with a new motivation to the family firm or, if this has gone out of business in the meanwhile, start a new one" (CORTI 2007).

⁶ That's an aware adoption, by small and medium-sized farms, of new production styles based on limiting or reducing the production scale, adopting less expensive techniques, making crops extensive, reducing external inputs (like chemical fertilisers, pesticides, fodders, supplements, but also ideologies) (CORTI 2007).

⁷ The reported data were substantially stable, with fluctuations of a few units or tens of units, during a monthly observation.

⁸ As provided for in the Regional Law 64/1995, that defines the minimum cultivation units a conductor must possess in order to apply for a plan with construction of facilities and equipment.

mation, or even pseudo-outbuildings with appurtenance land built after the Regional Law (RL) 5/1995⁹ but equipped as small habitable cottages. The market for separate lots is so narrow obviously due to the fact that the average size of discontinued peasant farms (1-3 ha.) lends itself to a disintegration of the limited agricultural areas in parks, common courtyards, leisure orchards.¹⁰ Besides, this last speculation flourishes in periurban areas, with splits about 500-1000 square meters in size, provided with water and a small outbuilding, offered at astronomical prices to citizens who wish to carry self-consumption orchards.

As for the farmhouses/carcasses category (the largest), there are not potentially productive farms here: almost all the ads relate to portions of buildings dismembered and restored 'in style' (more or less), de-ruralised barns or outbuildings with small gardens and buildings which, at best, have a manor park with swimming pool and, at worst, maintain only the appurtenant parking. The character of agricultural functionality is totally absent from this market segment, so that the agencies conventionally place ruins or farmhouses with adjoining farm in the 'agricultural lots' category examined above. As the table shows, only about 10% of the ads are in a less than € 200,000 price range,¹¹ a market segment basically identifying spaces which are accessible to families without large financial resources.

Finally, for the few farms for sale, this market is actually separate from the residential real estate one, with prices per surface unit following their own parameters; as shown in the table most of the sale offers exceed one million euro and relate to large farms with tens or hundreds of hectares in land, thousands of square meters in houses, outbuildings or annexed works (B&B, swimming pools, cellars, etc.). Prices, when not postponed to private negotiations, are definitely not affordable for young people or families with scarce capital.

Florentine real estate market, therefore, gives us the image of a rapacious conquest of rural assets by the widespread residence which is no longer active. The sale of medium to large farms is explained, on the contrary, with a sector crisis which affected businesses pointed at large markets, and also with physiological dynamics of sale and succession; to resize this datum, which may appear remarkable, it is worth the finding that the total amount of properties seen in the web offers is not actually equivalent to the amount of the various agencies offers, since very often a property is managed by multiple parties (and this obviously also applies to farmhouses and 'agricultural lots'). This sort of snapshot of the rural real estate market is both the fruit and the contributory cause of the dynamics illustrated by the data of 2010 6th general census of agriculture:¹² many small peasant farms disappear, the farms or rural dwellings associated are offered for sale, the land is subdivided and turned into appurtenance or, separated

⁹ The RL 5/1995 prevented the residential use of outbuildings after its entry into force, binding their destination for at least 20 years.

¹⁰ The RL 5/1995 and then 1/2005 oblige, in case of de-ruralisation, to maintain a relationship between the farm buildings and their 'appurtenance', which for small farms correspond almost entirely to the whole surface of the lot.

¹¹ The amount corresponds to a surface area less than or equal to 70-80 m² in buildings to be restored but next to the city, and to 100 m² and over (depending on the state of property) as we move towards the Apennines.

¹² In 10 years, the Italian farms collapse by 32.4%, decreasing from 2.4 to 1.8 million, while the average farm size of the UAA (utilized agricultural area), gets close to 8 hectares increasing by 44%, largely due to a growth of 50% of land rent, which make up 30% of the whole Italian UAA; lastly, the companies and the share of land controlled by them increase, as they are just 3.6% of the total of farms but own 17% of the whole UAA (ISTAT 2011).

Figura 1. La caratterizzazione territoriale nella letteratura economico-agraria.

from homes, feed a parallel agricultural market being acquired by medium and large companies (more capital holdings) through purchase or rent. This systematic demolition of peasant agriculture, combining rural depopulation, hard mechanisation and breaking of short supply chains, finds exegetes and supporters among major farmers,¹³ but unfortunately is also supported in large sectors of public administration, resulting at all levels in an orientation that leads us to consider competitive and modern just the corporate agriculture, specialised, based on large surfaces, better with a production pointed at international markets. The decrease in agricultural workers, and thus the social desertification of the hill territories, is considered a necessary accessory cost of the bright progress of 'agro-industry' that is the enemy of sustainable peasant agriculture (KROESE 2002). The Tuscan RL 64/1995 on agriculture, which informs and inspires the planning instruments of municipalities, is symptomatic for this approach since it denies the possibility of functional infrastructures for lots placed under surface thresholds actually rewarding medium-large companies, thus preventing a production recovery for many split or broken lots, especially in periurban areas. In addition, the law intervenes in various ways to penalise or prevent to build up on small lots, viewed as a problem and not as an access opportunity for new farmers. As a conclusion, we can identify a problematic node for access to land in the fact that, on the real estate market, small discontinued businesses (differently from large and medium-sized ones) do not appear intact in the relationship with the surrounding land and bound as for their functional destination. Therefore, the establishment of a single residential market, in which farmhouses are mixed with suburban cottages, leads to rise in prices and to a tendency to subdivide rural housing into apartments more attractive for the market, as well to the 'disappearance' from production of large amounts of agricultural land turned into 'appurtenance green' and to sales of lots separated from buildings that swell up large properties.¹⁴ We can now ask whether and how this phenomenon, actually preventing a rural repopulation, was analyzed, addressed or solved in the planning instruments.

2. Planning between de-ruralisation and de-peasantization

Under the RL 1/2005, Urban Regulations (URs) actually represent the binding and time-limited part of the municipal planning activities (whereas Structural Plans represent their longer-lasting and statutory part), so it is just in this ambit that we should get answers to the described issues, primarily related to territorial government. Below we proceed to an assessment of the rules related to URs having some specific reference to provisions for the existing assets, standardisation of the new buildings, regulation of subdivisions and de-ruralisations. For clarity we will consider separately different municipal regulations, highlighting the consequences of the related standards .

¹³ An unsigned editorial published in Lineaverde ("Greenline", a journal in the flower-horticultural industry), significantly titled "2010 Census of Agriculture: micro-businesses fall, but not enough", reads: "Unfortunately, these numbers do not affect the substance of the planet agriculture in Italy, where the galaxy of micro-businesses is so populous that even the disappearance of 800,000 small plots, which often ISTAT keep calling businesses just for statistical needs, is able to align us to the more realistic numbers of other large European agriculture: the threshold of 8 hectares recently conquered is still very far by more than 50 hectares of France and 24 of Spain. Measures are then needed apt to drive the system towards a further increase in the average size" (AA.VV. 2012).

¹⁴ It's not by chance if the disappearance of 32.4% of farms in 10 years corresponds only to a 2.5% decrease in the total national UAA (ISTAT 2012).

2.1 Scandicci: when the constraint destroys agricultural landscape

The municipality of Scandicci approved in 2007 its UR, then revised in 2012.¹⁵ It left unchanged the general regulations of the Implementing Technical Standards (ITS), which makes these choices about open territories: article 141, paragraph 1, divides open territories into “rural areas” and “territories of urban influence” (the ones next to urban centres), then dividing rural areas, in the following paragraph 3, into “areas with predominant agricultural function” and “areas with predominant function of agricultural production”. In this way there are no areas in which (as according RL 1/2005) agricultural functions are *exclusively* allowed. This choice, common to other administrations also, is based on the belief that urban influence or territorial peculiarities make it necessary to allow multiple functions in open territories, such as non-rural residence, non-hotel hospitality etc.. In par. 4, then, we find the following rule: “In rural areas the construction of new residences, although agricultural, is not allowed except through the reuse of existing buildings”. The prohibition of new rural residences (which might seem a logical means to protect rural assets), is however accompanied by regulations on de-ruralisations which are very ‘broad’, allowing at art. 150 the creation of small 60 m² apartments in existing buildings for residential use, limit which is not valid, then, for housing units with different intended use (tourist accommodation, agro-tourism, commercial, public establishments) that may reach smaller surfaces. Very rigid the regulations on agricultural outbuildings, developed on the basis of a distinction, among agricultural operators, in “businesses with high production capacity”, “businesses with average production capacity”, “minimal businesses” and “amateur agriculture operators”; this distinction is based on the surface but not only: for example, a high capacity company must have more than 2 cultivation units (for specialised olive grove that would correspond to more than 8 ha.), must permanently employ at least two working units, must sell on the market at least half of the gross marketable production. Needless to say, the rules obviously permit higher volumes to large companies, whilst preventing small businesses even to build certain types of permanent outbuildings.¹⁶ In par. 8 of art. 145, then, the law details the absolute prohibition of carrying out such (permanent) annexes in large swathes of land.¹⁷ “Average capacity businesses” are allowed to build permanent outbuildings, with the prohibitions noted above, only for types “... where it is not allowed a continuous stay of people (areas for storage and/or intermittent processing of agricultural products, depots for vehicles and machinery, sheds, cellars, etc.)”. Minimum businesses and amateur operators, finally, must limit to “reversible agricultural artefacts: these are wooden structures, without foundation works, to use exclusively as depots for products, tools and agricultural machinery” (art. 146), obviously with all the prohibitions for the location of permanent outbuildings mentioned before. No chance to use reversible

¹⁵ City Council resolution n. 10, February 2, 2007: first Urban Regulations, then subjected to the five-year review provided for by the law with the second Regulations, adopted by the C.C. resolution n. 31, February 23, 2012.

¹⁶ That is to say “outbuildings in which a continuous stay of people is allowed, such as ‘business centres’ (corporate headquarters, offices, spaces for exhibition and sale, staff canteens, changing rooms, etc.), ‘service centres for agriculture’, or ‘hunting lodges’”, art. 145 par. 3.

¹⁷ Perifluvial areas, landscape appurtenances, historic parks and formal gardens, lines of retreat and buffer zones for roads, highways or cemeteries, agricultural areas surrounding historical contexts, fringe and/or landlocked areas for predominant agricultural use, riparian zones of Arno falling within the perimeter of the Arno River Park, riparian zones of Pesa, areas adjacent or close to historical agricultural adjustments and decorative arboreal formations: all limitations that greatly reduce the possibility of re-cultivate small abandoned plots.

outbuildings as animals shelters, but on the other hand (art. 155) all enclosures in open areas are forbidden unless they concern the “building appurtenances” of homes and a few other exceptions.¹⁸ This might apparently disadvantage enclosures, but who just needs to protect a part of the agricultural land, to defend crops or livestock, is in fact compelled to apply for a ‘closed lot’, thereby enclosing the whole property.¹⁹



In the pictures, two landscape views typical for the context of study.

The conjunction of these standards produces a de-ruralisation of existing buildings facilitated by the small size of the apartments obtainable and by the allowance of functions other than farming throughout the whole rural area. Agricultural areas ‘liberated’ from productive uses are compulsorily constrained as appurtenances of buildings,²⁰ but such a constraint is likely to be merely formal since it allows those buildings to host no longer farmers and, even if the new residents decide to dispose of the land separately from the buildings (after 20 years), no one could come to settle in the area since new rural residences are banned. Moreover, the rules that allow only businesses with medium or high production capacity to implement rural buildings seem to be made just in order to prevent any small producers to resettle in the mesh of the widespread residences; equally inconsistent with the stated aim is the harmful result of regulations on temporary outbuildings and fences that, strongly limiting their use, actually makes widespread their abuse: in areas subjected to landscape constraint, to build a wooden annex of a few square meters would require a building permit, with its landscape report attached after an ABIP whose timing is at least one to two years: it is therefore forbidden to all small farmers or amateur private operators, who do not have the legal requirements to submit an ABIP with an appliance for new volumes. The restrictive rules even for the inclusion of simple reversible outbuildings, as well as all the craziness of such regulations considering the same, in terms of authorisation,

¹⁸ The only exceptions are “enclosures for the use of faunistic farms (only for conducting particular activities properly planned by Agricultural Environmental Improvement Plan), and the processes for the establishment of ‘closed lots’”. In addition to the permission “... to nurseries of fencing the business area as strictly necessary”. Art. 155.

¹⁹ So that many roads leading up the hills above Scandicci have become a succession of (more or less approximate) fences that prevent any social and ecological permeability of territories for many animal species.

²⁰ Art. 143 par. 5 prescribes the Agrarian Business Improvement Plans (ABIP) to provide for “... the continuation of the appurtenance relationship between buildings and plots identified as their exclusive appurtenances (‘housing’ and/or ‘agricultural’, as defined in art. 151) for not less than 20 years”.

a simple wooden shack and a six-storey building, a 50 cm. dry stone wall and a cyclopean concrete masonry, produce further difficulties for a productive recovery of the hill territories, and also generate widespread degradation caused by illegal buildings, crumbling and precarious, just partly hidden by hedges and trees.

2.2 Tavarnelle: hiding farmers to save landscape

The town of Tavarnelle Val di Pesa has got an UR approved in 2008 (C.C. resolution n. 34, July 1, 2008), later subjected to upgrades and variants concerning some implementation activities but not the ITS. As for the rural areas, regulated in chapter IV, art. 50 identifies "Areas of exclusive and predominant agricultural function", but in fact these areas "... include all parts of the township outside the city limit", without any distinction or definition for those "of *exclusive* agricultural function". The list of the allowed functions seems to exclude everywhere the transformation of rural assets, as it is stated that "for the new buildings the only allowed intended use is agricultural, with the related functions in accordance with law". But the discussion of "existing assets" is postponed to Chapter V, where articles 72-78 specify the types of rural building allowing for almost all of these (including historical production buildings) a mix of destinations including residential, agricultural with related functions in accordance with law, tourist hospitality limited to room rent, holidays houses and apartments, historic residences, management offices, craft activities compatible with residence, service.

In the standards, particular importance is given to the ridges, whose protection areas are mapped and which are described and regulated in arts. 45, 46, 47, 48, reflecting the strong predominance of the landscape and perceptive aspects: in effect, in these areas rural outbuildings are in principle forbidden, allowed only in the absence of business alternative and still subject to requirements (landfill, alignment to existing buildings, etc.) intended to conceal rather than to ensure construction quality.²¹ Similarly, for the new rural residences, clearly taken as necessary given the opportunity offered to transform all existing rural buildings, art. 51 provide a wide series of location prohibitions²² and prescribes that "the new rural buildings will be preferably located in areas of low visibility, such as valley floors and low-lying areas, where the slope is less", despite the fact that art. 53 correctly gives a lot of prescriptions (orientation, colours, materials, etc.) on the types of construction of rural housing, to ensure its architectural quality. For a curious historical nemesis, the ridge settlements in open areas, sprung up to take advantage of the best conditions of safety and health for farmers in the past, are transformed and host a widespread residence, while the new farmers are foreclosed access to historical heritage, now de-ruralised, by the high cost and, where applicable, asked to 'hide' the signs of their presence. In general, the standards appear here more rational and attentive to the needs of agricultural production (on the side of the enclosures, structures for breeding or amateur agriculture, etc.), and above all exempt from that explicit choice in favour of 'business' agriculture of Scandicci. One can not escape the impression, however, that a mistaken realism has taken for achieved the process of widespread de-ruralisation, limiting the public programming policy to a control on landscape insertion.

²¹ Art. 58, in the ABPI requirements for new rural outbuildings, reads: "the outbuilding will be screened on the two longer sides, arranged along the level lines with native species, preferably evergreen; the position of the outbuilding should preferably be placed adjacent to slopes or embankments (the latter must be behind the building in order to reduce their visual impact)".

²² Art. 51, requirements for ABPI: "the creation of new rural buildings for residential use is not allowed: in areas classified as E2 and E3, in protection areas of the settled ridges identified as 'areas of maximum visibility'..., in protection areas of waterways and lakes..., in areas classified by the PTC the Province of Florence as: «landscape protection», «sensitive area», «biotopes» and in wooded areas".

2.3 San Casciano: *de-ruralising but with style*

The City Council of San Casciano Val di Pesa approved the municipal UR in 2012 (C.C. resolution n. 43, June 18, 2012), then amended it in order to allow a number of residential buildings as expansions of smaller centres, with subsequent consumption of agricultural land; there have been no changes in general regulations, and in part IV, which governs open areas (correctly differentiated from rural areas, which are only a part of them), equal to other municipalities, the choice is made not to identify “areas for exclusive agricultural use” and therefore to allow, in reusing existing buildings, a mix of functions defined, in art. 61, as “compatible with the objectives of agricultural landscape protection”: it is reasonable of course to expect an increase in de-ruralisations, given that in all the open areas (art. 61 par. 4) “residential use is always allowed” and that, through a reuse of existing assets, it is possible to establish representation activities, shops detached from farms, private riding schools, clinics or nursing homes for disadvantaged people, business accommodation, leisure and sporting activities also related to accommodation, boarding schools, research centres even private connected with residences, all of which can obviously produce a real estate increase in value that has no parallel, in profitability, with the sale of agricultural areas. In par. 6 of the same article, open areas are divided in three ambits: one where landscape and environment values prevail (wooden areas; agricultural areas with beautiful landscapes identified by the Structure Plan; productive agricultural areas, in the olive grove and vineyard, with specific landscape value; agricultural fluvial areas), areas where a consolidated agricultural use prevails, and portions of open land suffering from the effects and pressures of urbanisation, for which the UR imposes appropriate standards of revitalisation and “rules of use for the compatibility of eligible functions, which also enable its increase in functional as in aesthetic-perceptive quality”. The choice made, very questionable, is to attribute an outright landscape value to the extensive and specialised cultivation of grapes and olives (typical for medium to large companies), while the whole short chain agriculture, amateur or professional, next to the different centres (orchards, stables, organic farms, fruit farming, vineyards and olive groves in polyculture, all the fragmented and not extensive areas) is perceived as a phenomenon of ‘degradation’. Needless to say that just from the fragmented areas, from the accessibility to lots of little economic value but next to consumer markets, it is possible to restart the proximity farming which offers economic chances to new rural subjects and represents a viable alternative to peripheralisation of countryside. Significantly, four articles (71, 72, 73, 74) regulate de-ruralisation of buildings and outbuildings, while the other Regulations here considered address this issue in less detail and not with special articles: a sign of the strong attention given to a procedure, as stated by the administration in presenting the Regulations, explicitly supported as required by the same farms and functional to help them, in a time of crisis, by allowing a recapitalisation through the sale of parts no longer useful for their activities. The problem is that, for small businesses, de-ruralisation coincides with the disappearance of the entire production unit, while for medium to large companies it implies a reduction in acreage and working units.²³

²³This is not the main topic here, but the dissolution of small peasant property does not automatically increment permanent agricultural workers, as shown by the fact that with a general increase in the national agriculture workers (+10% in 2012), more than 28% of which are seasonal with working periods shorter than 50 days/year, the increase in Tuscany employees is based on seasonal workers for 45% (IRPET 2012): the direct experience on field witnesses a widespread use of subcontracting and rural underclass made up by immigrants (sometimes irregular) for vintage, harvest, pruning, and shows how short-sighted this model is, even from the point of view of the socio-economic impact.

For the rest of the Regulations, we find that apart from some locations excluded (within reason) for new rural residences and outbuildings, there is in fact a very open legislation, as well as for everything related to equipment, enclosures, animals shelters, for which even minimal - albeit inadequate - responses have been looked for, more 'flexible' and outside of ABIPs. It is concerning that for new rural buildings (art. 80) it states that "if the slope of the terrain permits, underground or basement solutions are preferable, so as not to substantially alter the landscape features of the surrounding context", thus declaring that new agricultural buildings are only perceived as disruptive of the context values; similar concerns are aroused by the fact that volumes exceeding the capacity of the agricultural lot are allowed (art. 104) where "... the construction of new larger outbuildings is required for the introduction of contemporary architecture in open areas", which shows that the goal is not to meet the needs of a widespread demand but to foster 'monumentality' (obviously reserved for companies with large availability): in short, the mark of an *archi-star* signing the huge design wine cellar²⁴ is well liked, less are common architectures and small sizes which, instead, shape the new rural landscape.

Final remarks

Goals like hillside repopulation, maintenance of the agricultural character of the open areas, containment of land consumption, as well as addresses toward a short chain modern agriculture, sustainable and apt to produce quality landscapes, are at present totally absent from the considered regulations.

To assist the return to earth of new actors, we should foster the emergence of small to medium sized polyculture and organic oriented farms, innovative and sustainable (IRPET 2012), in consonance with the guidelines outlined for the future Common Agricultural Policy (2014-2020). It must be said that the previous CAP is partly responsible for the current problems, as both the Guarantee Fund and the Rural Development Fund fostered big business in the name of the priority attached "to European agriculture's increase in competitiveness without market distortions", which in 1999 led several States to reject the European Commission's proposal of a ceiling for aid.²⁵ Many problems will probably remain in the next CAP programme, especially with regards to the accessibility of land for young entrepreneurs, the link between producers and consumers in the food chain, the protection and development of small and medium-scale agriculture, local economies and rural areas, the environmental issue and the preservation of biodiversity: that is witnessed by the desire to measure aid in relation to the amounts involved, thereby favouring enterprises applying for more contributions (obviously corresponding to those owning more land).²⁶

²⁴ Exactly as happened in San Casciano with the creation of an underground cellar with heavy visual impact signed by a famous architect, task done by the owners, rather than for patronage, to implement a massive residential and commercial real estate transaction about the area of the former overground cellar...

²⁵ The result has been the allocation of 80% of CAP funds to 20% of the companies owning 80% of the land (source Ecvc, Hotl 2013).

²⁶ 3% of the owners of agricultural land accounts for half of all agricultural land in Europe: a concentration of land ownership comparable to what is currently happening in Brazil, Colombia and the Philippines (source Ecvc, Hotl 2013); if not corrected by the CAP, this phenomenon of land grabbing will have terrible effects on all the critical points highlighted.

Even more so, given the context, at the local level we should rely with greater consistency on small production, ensuring more flexibility and simplicity for the lots infrastructures, looking for low-impact, light, reversible solutions, allowing to practice agriculture even to those who access to land through rents and gratuitous loans (both growing) or acquiring fragments of the former large companies. This aspect is lacking in the examined regulations, since the reference model is that of a company with full possession of large surfaces, able to invest over long periods and with large economic resources. There is no peasant agriculture without repopulation, and the free market of farmhouses remains unattainable to the most. The planning and sector legislation, regional and municipal, should then programme 'exceptions' to the standards or projects targeted for small businesses with surfaces that do not allow to locate residence in open areas, eventually by stimulating co-housing in rural farmhouses and existing buildings, or constraining de-ruralisations to maintain a minimum of 'rural lodgings' in the very act of obligation. We should then stop the spread of residence in open territory and the proliferation of functions that subtract from agricultural market much of the existing assets, unlike what happens in the examined planning instruments which, fostering de-ruralisation and residential widespread, help municipal budgets with urbanisation tax but actually prevent many vulnerable people to access agricultural land: the only way to rebuild an agricultural market with affordable prices. Forcing new farmers to flee in valley floors, to hide outbuildings with bushes, to pack houses and barns in the hills, even when non-functional, is definitely not the solution to get a new quality rural landscape. It is right, instead, to deepen and detail the construction requirements already present in the municipalities URs, thinking of abacus and taxonomies for a neo-rural architecture, negotiated and discussed with the farmers starting from their real needs. Finally, the instruments here examined transform attention to landscape in a kind of hypostasis of the beautiful sharecropping landscape, producing constraints that, when not completely preventing to repopulate the hill and to create and manage a small, innovating and sustainable business, for sure penalise neo-rurality far more than multifunctional farms betting on luxury tourism.²⁷ Local governments should have acted in a logic of participatory planning, aggregating around shared goals of landscape quality both the existing residents of open territories and the actors of a peasant repopulation of the countryside, key players in the management of landscape.²⁸

References

- AA.VV. (2012) "Censimento dell'agricoltura 2010: calano le micro-aziende ma non basta", *Lineaverde*, n. 5, Settembre.
- CORTI M. (2005), "Contadini e allevatori del Nord nelle transizioni rurali del XX e XXI secolo", *SM Annali di San Michele*, n 18, pp. 135-174.

²⁷ This contrary to the European Landscape Convention (on which even the Region of Tuscany has based its legislation) which identifies in Landscape "a certain part of the territory, as perceived by people, whose character derives from the natural and/or human factors and their interrelations" and that therefore invites the Member States "to recognise landscapes in law as an essential element of the life context of people, expression of the diversity of their shared cultural and natural heritage, and foundation of their identity": a landscape without people or a countryside without farmers, then, is impossible.

²⁸ "Neither museum janitors nor rural landscape gardeners, farmers, from the most rural to the most urban, are simply the natural managers of non-urban areas. For this reason, public administration must call them as privileged partners for their extra-urban projects" (DONADIEU 2008).

- CORTI M. (2007), "Quale neoruralismo?", *L'Ecologist italiano*, n. 7.
- DONADIEU P. (2008), *Campagne urbane*, Donzelli, Roma.
- ECVC (European Coordination Via Campesina), HOTL (Hands Off the Land) (2013), *Land concentration, land grabbing and people's struggle in Europe*, <http://www.tni.org/sites/www.tni.org/files/download/land_in_europe-jun2013.pdf> (last visit: August 2013).
- IRPET (2012), *Rapporto sul sistema rurale toscano*, Firenze.
- KROESE R. (2002), "Industrial Agriculture's War Against Nature", in A. Kimbrell (ed.), *The Fatal Harvest Reader: The Tragedy of Industrial Agriculture*, Island Press, Washington DC.
- MAGNAGHI A. (2005), *The Urban Village: A Charter for Democracy and Local Self-sustainable Development*, Zed Books, London.
- NOMISMA (2010), *Primo Rapporto sull'hobby farming in Italia – profili, ruolo socio-economico e prospettive dell'agricoltura amatoriale in Italia*, Roma.
- PLOEG (VAN DER) J.D (2009), *The New Peasantries: Struggles for Autonomy and Sustainability in an Era of Empire and Globalization*, Earthscan, London and Sterling VA.

Abstract

The actual viability of a peasant agriculture implies an accessibility of land that is now far from obvious, especially in contexts marked by proximity to centres or by remarkable landscape beauty, where the stronger is the tendency to a collapse of historic rural structures or to final de-ruralisation. In such contexts access to land - both as actual availability of agricultural lots on the sale or rental market, and as purchase and management chances for people without high liquid assets wishing to set up or manage a farm - is a crucial point about the 're-conquest' of countryside by the manifold universe of 'neo-rurality': through a comparison among local circumstances and regulations, the paper considers the issue with reference to the province of Florence and Florentine Chianti, territories which are emblematic for the conflict between two opposite concepts - and two opposite practices - of a "return to earth".

Keywords

Access to land; neo-rurality; deruralisation; local planning; Chianti.

Bio

Farmer, member of the "Earth Common Good" Assembly. Doctor in Philosophy, landscape designer, environmental activist, independent researcher, he develops research activities in the Florence Department of Architecture.

Il contributo della ricerca Progetto Bioregione allo sviluppo di sistemi agroalimentari locali sostenibili

Andrea Porro, Stefano Corsi, Gianni Scudo, Roberto Spigarolo

Premessa

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 311-318

L'interesse crescente per la qualità del cibo e per le sue relazioni con tutte le componenti della vita umana e degli habitat si accompagna con una maggiore consapevolezza che il cibo - o, meglio, il ciclo agroalimentare - costituisce un punto di vista strategico per comprendere e orientare alcuni dei principali elementi costitutivi del nostro modello di sviluppo. Modifiche al ciclo agroalimentare quindi influenzano la struttura stessa del nostro modello di sviluppo a differenti scale: locale, regionale e mondiale a partire da semplici mutamenti degli stili di vita e di consumo delle singole persone. Stili di vita che incrociano molti temi di carattere ambientale, sociale e etico quali la salute alimentare, la qualificazione dei prodotti agricoli, il miglioramento delle prestazioni ambientali dell'agricoltura, la cura per il territorio, la coesione sociale, la riconnessione dei rapporti città - campagna, l'uso razionale delle risorse energetiche e materiali e altro ancora.

A fronte della rilevanza *primaria* dell'universo agroalimentare, il mondo agricolo vive anche nel contesto italiano e lombardo una fase di forte difficoltà economica e identitaria, che richiede il ripensamento di alcuni dei suoi principali fattori costitutivi per trovare delle *soluzioni sistemiche* che invertano la tendenza di questa crisi strutturale che ha effetti negativi anche in numerosi altri ambiti.

La ricerca Progetto Bioregione¹ si è posta l'obiettivo di sviluppare approcci e strumenti per contribuire a dare forma a sistemi agroalimentari territoriali in grado di autosostenersi sul piano economico e di generare effetti positivi di carattere sistemico. Questo è un processo di recente e dinamico sviluppo che sta interessando diverse aree del mondo con le esperienze dei *Local Food Systems (LFS)*, ormai fotografate anche dalla ricerca accademica (FEAGAN 2007). Gli obiettivi generali della ricerca sono di migliorare la sostenibilità dei cicli agroalimentari lombardi creando le condizioni per un incontro

¹ PROGETTO BIOREGIONE Promuovere uno sviluppo locale sostenibile mediante l'organizzazione territoriale della domanda e dell'offerta di prodotti alimentari attraverso la ristorazione collettiva. Ricerca triennale (2012 - 2014) finanziata dalla Fondazione Cariplo alla quale partecipano: Università degli Studi di Milano Dipartimento di Scienze Agrarie e Ambientali (DiSAA) - Laboratorio di Geomatica; Università degli Studi di Milano Dipartimento di Economia, Management e Metodi quantitativi (DEMM); Politecnico di Milano Dipartimento di Architettura e Pianificazione (DiAP) - Laboratorio Analisi Dati e Cartografia (LADeC) - Laboratorio di Progettazione Ecologica (LPE), Politecnico di Milano Dipartimento Built Environment Energy, Science and Technology (BEST). Coordinatore Scientifico: Prof Stefano Bocchi DiSAA.

virtuoso tra la domanda organizzata di cibo di qualità e i diversi tipi di produzione locale sostenibile, in modo da favorire il cambiamento della produzione agricola e il suo mantenimento nel tempo, come condizione primaria per il miglioramento complessivo dell'ambiente e del paesaggio e per la conservazione degli equilibri territoriali tra insediamenti e spazi aperti.

I principali riferimenti culturali e scientifici della ricerca sono: l'agricoltura ecologica, l'approccio territoriale e l'analisi del metabolismo territoriale e delle filiere (BOCCHI 2001), in particolare si è voluto affrontare in modo sistemico e a scala regionale, il modello proposto dalla cosiddetta Scuola Territorialista (MAGNAGHI 2000; FERRARESI 2007). Il progetto ha avviato quindi un percorso inclusivo che vedesse allo stesso tavolo i portatori di interesse (dai pianificatori agli operatori commerciali fino alla società civile) dei nodi agricoltura, territorio, città e sviluppo sostenibile in modo da convergere sulla posizione "che la valorizzazione del patrimonio territoriale locale (l'ambiente il contesto urbano, la cultura e la società) sia l'unico possibile e fondamentale approccio per arricchire il valore di un'area nel lungo periodo (MERONI 2009)". Inoltre una particolare attenzione è stata posta nel contestualizzare in ambito agroalimentare il concetto di locale come valore che vada oltre al tema di valore territoriale per se (FERRARESI 2009), ma sia il motore della nascita di un modello di sviluppo alternativo che mira a riconnettere produzione e consumo.

1. Sistemi agroalimentari locali sostenibili in Lombardia

Nei Paesi occidentali l'agricoltura produce principalmente beni destinati al mercato globale e all'industria agroalimentare, secondo un modello dominante "altamente centralizzato, costituito da grandi aziende di trasformazione alimentare e dalle compagnie di commercializzazione che operano sempre più su scala mondiale" (PLOEG 2008).

Gli effetti della globalizzazione sono particolarmente gravi in agricoltura, specialmente in Europa, con un aumento significativo dei *food miles*, che rappresentano la distanza tra il punto di produzione e il punto di consumo come riportato dal recente report "Agricoltori e Filiera Corta" pubblicato nel 2012 da INEA (Istituto Nazionale di Economia Agraria).

Nel contempo da più parti si denuncia lo squilibrio nei rapporti di forza all'interno della filiera agroalimentare in cui gli agricoltori trattengono una quota contenuta (16%) del valore prodotto dall'intera filiera agroalimentare, mentre percentuali più rilevanti sono appannaggio degli altri attori che vi partecipano (NOMISMA 2008), soprattutto intermediari e multinazionali dell'*agribusiness*.

Inoltre le voci di costo per la movimentazione ad ampio raggio delle merci, soprattutto di *commodities* agricole che hanno un prezzo di mercato contenuto, rappresentano un limite che in futuro potrà essere vincolante. Inoltre presentano esternalità negative in termini di consumo di carburanti fossili, di aumento di gas clima-alteranti e quindi di impatto ambientale nelle fasi dell'intero ciclo produzione - consumo - scarto. A partire dal sistema di ristorazione pubblico istituzionale (consumi e organizzazione), confrontando le diverse modalità di preparazione, cottura e distribuzione dei pasti, è in fase di definizione un modello (ELAR) di valutazione e rappresentazione dei flussi di materia ed energia (SCUDO, CLEMENTI 2010) che elaborando in modo territoriale e geografico i dati dei flussi permetterà di valutare scenari territoriali di sosteni-

bilità agroalimentare, con lo scopo ultimo di rendere queste informazioni facilmente comunicabili e fornendo al contempo uno strumento di supporto alle decisioni per i responsabili delle politiche territoriali.

Questo approccio trova la sua motivazione nelle crescenti richieste di materie prime alimentari, determinate dalla crescita della popolazione a scala mondiale e del cambiamento delle abitudini alimentari delle classi medie e abbienti dei Paesi in via di sviluppo (transizione alimentare), che potrebbero portare in futuro ad un diverso regime dei flussi commerciali dei prodotti agroalimentari e ogni Paese potrebbe essere chiamato a contribuire in modo più marcato alla produzione di beni alimentari per il consumo interno. A ulteriore supporto va segnalato che alcuni paesi quali Russia, Giappone, Cina e alcuni della galassia Mediorientale si stanno muovendo attraverso dei veri e propri Piani di Sicurezza Alimentare, che hanno portato risposte diverse alla medesima domanda, quali messa a coltura di nuove terre, dazi doganali su derrate alimentari importate, *land grabbing* verso paesi Africani etc.

Tutte queste motivazioni sembrano spingere verso uno sviluppo del settore agroalimentare di tipo locale, ma meglio sarebbe dire Bioregionale, al fine di soddisfare la domanda locale e di strutturare nuovi modelli di filiere corte a scala territoriale contribuendo anche a ricostruire territori agrari multifunzionali ad elevate valenze ecologico/ambientali attraverso il potenziamento dei "servizi agroecosistemici" (riduzione di gas climalteranti, mitigazione dei microclimi, corridoi ecologici, aree agricole ad alto valore naturalistico).

I Sistemi Agroalimentari Locali (SAL) possono rappresentare uno strumento di sviluppo locale di rilievo poiché sono in grado di trattenere una quota significativa del valore aggiunto nel territorio e possono diventare un volano per lo sviluppo locale sotto il profilo territoriale, economico, occupazionale, sociale, culturale e ambientale.

I SAL possono essere definiti come sistemi alternativi al modello alimentare globalizzato che si fondano su complessi rapporti tra produzione agricola, trasformazione, distribuzione e consumo in un determinato luogo (DUNN ET AL. 2010).

Per comprendere meglio il valore di questo sistema alternativo è necessario contestualizzate in modo univoco cosa si intende con il termine "locale" e quali caratteristiche e percezioni i diversi soggetti gli attribuiscono.

A differenza delle produzioni biologiche, non esiste una definizione universalmente accettata o normativa del termine "cibo/produzione locale". In parte, le esperienze in atto lo pongono come un concetto geografico relativo alla distanza tra produttori e consumatori. Ma oltre alla prossimità geografica tra questi ultimi, il cibo locale può essere definito anche in termini di relazioni sociali e di filiera che si viene a generare. La prossimità geografica è quindi solo una componente della definizione di "locale" (THOMPSON ET AL. 2008). Ci sono una miriade di altre caratteristiche che i consumatori associano alla definizione di sistemi agroalimentari locali, in particolare i metodi di produzione. Per esempio, la produzione sostenibile e le pratiche di distribuzione tese a ridurre l'uso di agrofarmaci, fertilizzanti e di energia, il rispetto dell'ambiente, la valorizzazione e la tutela della biodiversità e agrobiodiversità sono alcuni dei valori che vengono associati al termine "locale". Alcuni consumatori estendono la definizione della produzione agricola sostenibile dei SAL per includere pratiche di lavoro eque e benessere degli animali.

Nel gennaio del 2011 il Comitato delle Regioni ha posto con forza il tema dei SAL all'attenzione degli organi comunitari, attraverso la richiesta formale di un parere di prospettiva al commissario UE dell'agricoltura Dacian Cioloș. Nel documento la relattrice, Lenie Dwarshus-Van de Beek (OFFICIAL EUROPEAN JOURNAL 2011), membro della giunta provinciale dell'Olanda meridionale, esponeva i temi e i problemi dell'agricoltura europea alla luce delle sfide della nuova PAC (Politica Agricola Comunitaria) e proponeva il sostegno ai SAL come strumento operativo per lo sviluppo dell'agricoltura e il territorio rurale.

Negli Stati Uniti, con un certo anticipo sull'Europa, il tema dei SAL è stato analizzato attraverso un rapporto del USDA (*United States Department of Agriculture*) del maggio 2010 che ne ha delineato i concetti, gli impatti e le ricadute, preceduto già nel Luglio 2007 da un rapporto del NACO - *National Association of Counties* (MARTINEZ 2010).

2. I canali distributivi nei SAL

Le modalità di vendita dei prodotti della filiera agroalimentare si configurano sia direttamente sia attraverso intermediari, come riportato in tabella 1.

La vendita diretta al consumatore è il canale distributivo spesso definito "dal produttore al consumatore", a cui appartengono le diverse tipologie di attività, tra le quali vendita diretta in azienda o "*farmers' markets*", "*Community Supported Agriculture -CSA-*" e operazioni di "*pick your own*".

La vendita attraverso intermediari è il canale distributivo che comprende invece la vendita alla distribuzione organizzata e ad aziende che operano nel campo di ristorazione. Il mercato di riferimento per la prima è di nuovo il consumatore mentre per le seconde sono istituzioni pubbliche e private, come, ad esempio scuole e ospedali, mense aziendali ecc..

Da più di un decennio anche la GDO (Grande Distribuzione Organizzata), che tipicamente offriva in passato prodotti commerciali (*private labels* e/o a marchio proprio), ha cominciato ad aprire ai prodotti a marchio territoriale (la prima esperienza è stata realizzata nel settore vitivinicolo) e oggi prodotti IGP (Indicazione Geografica Protetta) e DOP (Denominazione di Origine Protetta) si trovano nei banchi della maggior parte dei punti della distribuzione. Solo recentemente alcune catene hanno cominciato a fare spazio anche a prodotti locali, alcuni esempi di un certo interesse si sono visti in Valtellina grazie all'accordo di esclusiva per la vendita di alcuni prodotti ortofrutticoli, in particolare mele, e di prodotti lattiero-caseari.

Un canale distributivo che sta assumendo negli ultimi anni una grande importanza è quello HoReCa (Hotel, Restaurant, Catering). Infatti da alcuni anni i ristoratori e sempre di più anche le società di catering, sotto la spinta delle richieste dei consumatori e delle Amministrazioni Locali si riforniscono di prodotti locali attraverso un rapporto diretto con i produttori. E' questo un canale distributivo piuttosto disomogeneo e frammentato per cui è complessa la definizione del mercato attuale e potenziale.

Motore di questa rivoluzione risiede nella tradizione alimentare Italia, la cui cucina regionale da sempre si è fondata sulla tradizione produttiva locale e la sempre maggiore sensibilità dei consumatori può costituire un'ulteriore spinta all'impiego di prodotti locali e allo sviluppo di SAL.

Forma di mercato	Canale	Grado di organizzazione	Entità della domanda potenziale	Numero di aziende coinvolte	Tipo di pubblicità	Ricaduta territoriale	Ampiezza del territorio coinvolto
Vendita diretta	Diretto	Basso	Bassa	Singola	Privata	Bassa	Locale
Pick your own	Diretto	Basso	Bassa	Singola	Privata	Bassa	Locale
Farmers' Market	Diretto	Medio	Media	Da poche a numerose	Privata e istituzionale	Media	Comune-provincia
CSA	Diretto	Medio	Medio bassa	Da una a numerose	Privata	Medio-bassa	Prevalentemente locale
GAS	Diretto Indiretto	Medio	Medio bassa	Da poche a numerose	Privata	Variabile	Variabile
Grande distribuzione	Indiretto	Alto	Alta	Numerose	Privata e istituzionale	Alta	Provinciale Regionale
HoReCa	Indiretto	Medio	Medio alta	Da una a numerose	Privata	Media	Comunale Provinciale Regionale
Ristorazione collettiva	Indiretto	Alto	Alta	Numerose	Istituzionale	Alta	Provinciale Regionale

Tabella 1. Quadro sinottico dei canali distributivi dei SAL.

3. Il caso della ristorazione istituzionale

Il canale distributivo attualmente di maggiore interesse per i SAL è il rapporto diretto tra produzione locale e ristorazione istituzionale.

Tale settore rappresenta una quota di grande rilievo della domanda di prodotto alimentare e ha inoltre caratteristiche di omogeneità e di stagionalità dei menu che rendono particolarmente interessante un rapporto diretto con le produzioni locali.

La F.I.P.E., Federazione Italiana Pubblici Esercizi, ha calcolato che negli ultimi trent'anni la spesa media per consumi alimentari fuori casa è aumentata del 78,7% raggiungendo i 2.118 euro per famiglia. Nel 2008 il 32,1% (media nazionale) dei pasti venivano consumati fuori casa.

Se il trend rilevato dalle ultime indagini demoscopiche continuerà in questa direzione, nel 2020 ogni italiano spenderà almeno il 50% del suo fabbisogno alimentare fuori delle mura domestiche. In particolare è soprattutto il pasto di mezzogiorno che ha contribuito a incrementare la crescita di questo fenomeno.

La ristorazione istituzionale, e quella scolastica in particolare, rappresentano un punto di incontro importante fra produzione e consumo, che investe di responsabilità le amministrazioni pubbliche e la scuola, consente la partecipazione dei genitori e dei cittadini nelle scelte e nelle responsabilità e rappresenta un importante sbocco di mercato per i produttori.

La ricerca Bioregione intende dare un contributo metodologico, sistemico e strutturale allo sviluppo di sistemi agroalimentari locali sostenibili nella Regione Lombardia attraverso la razionalizzare le filiere di approvvigionamento, la qualificazione e l'incremento della sostenibilità ambientale e territoriale del sistema ed il miglioramento della qualità dei prodotti acquistati e di quello del servizio erogato associato ad una maggiore attenzione alla sostenibilità e agli aspetti etici e culturali legati al consumo dei pasti. Approccio che è stato definito *bioregionalista*, per distinguere in modo anche etimologico, l'approccio olistico e transdisciplinare con cui si è operato per lo studio della rapporto tra SAL e nuovi modelli del mangiare fuori casa.

La ristorazione istituzionale soprattutto nei contesti urbani produce un elevato numero di pasti giornalieri e necessita quindi di un'offerta sufficientemente ampia e organizzata per far fronte a tale domanda. I contratti di fornitura sono definiti attra-

verso capitolati che presuppongono forniture di medio periodo (alcuni anni), mantenimento di livelli quali-quantitativi e elevata concorrenza sui prezzi. I potenziali fornitori, come i piccoli produttori locali, raramente sono in grado di rispondere a richieste di tale entità e si devono organizzare in piattaforme e associazioni che possano cooperare a tal fine.

Riferimenti bibliografici

- BOCCHI S., BELLINGERI D., GALLI A. (2001), "Classification and land evolution in the South Milan Agricultural Park", *Proc. Int. Symp. Multitemp.*, Trieste, 14-16 Settembre 2001.
- CLEMENTI M., SCUDDO G. (2010). "ELaR. Strumento di valutazione della sostenibilità forte nella progettazione ambientale", *Territorio*, n. 52.
- DUNN J.B., CHAMBERS K.J., GIOMBOLINI K.J., SCHLEGEL S.A. (2010). "What Does 'Local' Mean in the Grocery Store? Multiplicity in Food Retailers' Perspectives on Sourcing and Marketing Local Foods", *Renewable Agriculture and Food Systems*, vol. 26, n.1, pp. 46-59.
- DWARSHUIS-VAN DE BEEK L. (2011), "Opinion of the Committee of the Regions on 'Local food systems' (outlook opinion)", *Official Journal of the European Union*, vol. 2011/C, n. 104/01.
- FEAGAN R. (2007), "The place of food: mapping out the 'local' in local food systems", *Prog Hum Geogr*, vol. 31, n. 23.
- FERRARESI G. (2007) "Scenari nel territorio postfordista: da consapevolezza a responsabilità di territorio per l'attivazione della società civile", in MAGNAGHI A. (a cura di), *Scenari strategici: visioni identitarie per il progetto di territorio*, Alinea, Firenze.
- FERRARESI G. (2009), "Scenari di ricostruzione del territorio per un progetto di 'forma urbis et agri'. Ruolo strutturale dell'attività primaria e tracce di trasformazione antropologica", in FERRARESI G. (a cura di), *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario della forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- FIPE (2008), *I consumi alimentari fuori casa*, <<http://www.fipe.it/files/ricerche/2008/06-08consumi-alimentari-fuoricasa06-08.pdf>> (ultima visita Gennaio 2013).
- INEA (2012) *Agricoltori e filiera corta. Profili giuridici e dinamiche socio-economiche*, a cura di F. Giarè e S. Giuca.
- MAGNAGHI A. (2000), *Il progetto locale*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MARTINEZ S., HAND M., DAPRA M., POLLACK S., RALSTON K., SMITH T., VOGEL S., CLARK S., LOHR L., LOW S., NEWMAN C. (2010), *Local Food Systems: Concepts, Impacts, and Issues*, ERR-97, U.S. Department of Agriculture, Economic Research Service, May.
- MERONI A., SIMEONE G., TRAPANI P. (2009) "Servizi per le reti agroalimentari. Il Design dei Servizi come contributo alla progettazione delle aree agricole periurbane", in FERRARESI G. (a cura di) *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario della forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- NOMISMA. (2008), *XI Rapporto sull'agricoltura italiana. La competitività dell'agricoltura italiana di fronte ai nuovi scenari evolutivi*, Edagricole - Il Sole 24 ore, Bologna.
- THOMPSON E.JR., HARPER A.M., KRAUS S. (2008), *Think Globally - Eat Locally: San Francisco Foodshed Assessment*, American Farmland Trust, <<http://www.farmland.org/programs/states/ca/Feature%20Stories/San-Francisco-Foodshed-Report.asp>> (ultima visita Gennaio 2013).
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2008), *The New peasantries: struggles for autonomy and sustainability in an era of Empire and Globalization*, Earthscan, London.

Abstract

Negli anni recenti si è fatta strada la consapevolezza che il cibo - o meglio il ciclo agroalimentare - costituisce un punto di vista strategico per comprendere e orientare elementi costitutivi del nostro modello di sviluppo alle differenti scale. A fronte di tale rilevanza primaria dell'universo agroalimentare, il mondo agricolo vive una fase di forte difficoltà economica e identitaria, che richiede il ripensamento di alcuni fattori per trovare soluzioni sistemiche che invertano la tendenza di questa crisi strutturale. In sintonia con le numerose esperienze dei Local Food Systems (LFS), la ricerca Progetto Bioregione si è così posta l'obiettivo di sviluppare, nei territori lombardi, approcci e strumenti per contribuire a dare forma a sistemi agroalimentari territoriali in grado di autosostenersi sul piano economico e di generare effetti positivi di carattere sistemico, creando le condizioni per un incontro virtuoso tra la domanda organizzata di cibo di qualità e i diversi tipi di produzione locale sostenibile, in modo da favorire il cambiamento della produzione agricola e il suo mantenimento nel tempo, come condizione primaria per il miglioramento complessivo dell'ambiente e del paesaggio e per la conservazione degli equilibri territoriali tra insediamenti e spazi aperti.

Keywords

Sistemi agroalimentari locali, bioregione, approccio sistemico, incontro domanda-offerta, equilibri territoriali.

Profili

Andrea Porro e Roberto Spigarolo: Università di Milano, Dip. di Scienze Agricole e Ambientali (DiSAA); Stefano Corsi: Università di Milano, Dip. di Economia, Management e Metodi Quantitativi (DEMM); Gianni Scudo: Politecnico di Milano, Dept. Built Environment Energy, Science and Technology (BEST).

The contribution of Bioregione research project to the development of local sustainable agri-food systems

Andrea Porro, Stefano Corsi, Gianni Scudo, Roberto Spigarolo

Introduction

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 319-326

The growing interest for food quality and for its relations with all aspects of human life and habitats is accompanied by an increased awareness that food - or rather the food cycle - is a strategic point of view to understand and direct some of the main elements of our model of developments, which structure could be affected at the local, regional and global levels by simple changes of lifestyles and consumption patterns of single consumers. Lifestyles influence environmental, social and ethical issues such as healthy food, quality standards for agricultural products, improvement of environmental performance, land care, social cohesion, the re-connection of urban and country areas, the rational use of energy resources and goods, and much more.

Given the primary relevance of the agrifood system, the farming community nowadays experience , even in the Italian and Lombardy context, a phase of strong economic difficulty and loss of identity, which requires a rethinking of some of its key constituents to find systemic solutions to reverse the trend of this structural crisis which bad externalities reflect on other economic and social sectors. The research project Bioregione¹ has set itself the goal of developing approaches and tools to design a regional food systems capable of economic self-sustaining and to generate systemic positive effects, a similar process are undergoing in different areas of the world with the so-called experiences of *local food systems*, now depicted also by academic research (Feagan, 2007). The general objectives of the research are to improve the sustainability of agrifood cycles in Lombardy enabling the conditions for a virtuous encounter between an organized demand of quality food and different types of local sustainable production, in order to promote a change in agricultural production and its sustainability over time. This will become baseline condition for an overall improvement of the environment and landscape and for the preservation of territorial balance between urban and rural areas.

1 Project BIOREGIONE: Promote a local and sustainable development through the territorial organization of the demand and offer for food products consumed by the institutional canteen systems (2012 – 2014) – funded by Fondazione CARIPLO in which participate: Università degli Studi di Milano Dipartimento di Scienze Agrarie e Ambientali (DiSAA) - Laboratorio di Geomatica; Università degli Studi di Milano Dipartimento di Economia Management e Metodi quantitativi (DEMM); Politecnico di Milano Dipartimento di Architettura e Pianificazione (DiAP) - Laboratorio Analisi Dati e Cartografia (LADeC) - Laboratorio di Progettazione Ecologica (LPE), Politecnico di Milano Dipartimento Built Environment Energy, Science and Technology. Scientific Coordinator: prof Stefano Bocchi.

The main cultural and scientific references of this research are: ecological agriculture, the territorialist approach and the analysis of the territorial metabolism and food chains (Bocchi, 2001).

1. Local and sustainable agrifood system in Region Lombardy

In Western countries, agriculture mainly produces goods (commodities) for the global market and for the agrifood industry, according to a dominant model which is highly centralized, consisting of large food processing companies and marketing companies that are increasingly operating on a global scale (Van Der Ploeg, 2008).

The effects of globalization are particularly acute in agriculture, especially in Europe with a significant increase of the "food miles", which represent the distance between the point of production and the point of consumption as recently stated in 2012 by the report "Agricoltori e filiera corta" of INEA (National Institute of Agricultural Economy).

At the same time many stakeholders have complaint the imbalance situations between the food industry and farmers, in fact the latter retain a limited amount (16%) of the added value produced by the entire food chain, while higher percentages are the prerogative of the other relevant actors (Nomisma, 2008).

In addition, the cost for long-range transports of goods, especially of that agricultural commodities characterized by low prices, represent a limitation that in the future could be binding; moreover they generate a negative externality in terms of fossil fuels consumption, increase Green House Gases (GHG) and therefore the total environmental impact of the entire cycle (production - consumption - waste). Starting from the school canteen systems (consumption and organization), comparing the various methods of preparation, cooking and distribution of meals, a specific model (ELaR) is under definition. This model will allow to assess and represent the flows of matter and energy (Clementi and Scudo, 2010), spatially and geographically elaborated in order to evaluate and compare territorial scenarios of agrifood sustainability, with the ultimate goal to make this information easy to communicate while providing a decision support systems for policy makers.

This approach has its roots in the increasing demand for food commodities, as determined by major population surge on a global scale and by the change of the consumption habits of the middle and higher class of developing countries (nutrition transition), which could lead in the future to a different system of trade of food products and each country could be called upon to contribute to a greater extent in the production of food for domestic consumption, some countries such as Russia, Japan, China and the MENA region are acting according to Food Security Plans, which led different answers to the same question to secure national food consumption, such as cultivation of new lands, tariffs on imported food commodities, land grabbing in African countries, etc.

All these reasons seem to push towards the development of local agrifood system at, but it would be better to say *Bioregional*, in order to meet local demand and to structure new models of short chains on a regional scale. These will also help to rebuild multifunctional agrarian regions with high ecological and environmental values through the enhancement of agroecosystems services (re-

duction of GHG, mitigation of microclimate, ecological corridors, High Natural Value Farmland)

Local Agrifood Systems (SALs) can be an important tool for local development as they are able to locally retain a significant share of added value and SAL may be the driving force for local development under different aspects: territorial, economic, employment, social, cultural and environmental.

Local Agrifood Systems can be defined as alternative model to the current globalized one. SALs rely on complex and deep relationships between agricultural production, processing, distribution and consumption in a specific place (Dunn et al, 2010).

At this point a better insight on what is meant by the term "local" and what characteristics and perceptions of the different actors attribute to him, should be undertaken.

Unlike organic farming, there is no universally accepted definition or regulation of the terms "local food/local production". In part, it is definitely a geographical concept related to the distance between producers and consumers. But in addition to the geographic proximity between producers and consumers, however, local food can also be defined in terms of social relations and food supply chain that it generates. Geographical proximity is thus only one component of the definition of "local" (Thompson et al., 2008). There are a myriad of other features that consumers associate with the definition of local food systems, in particular methods of production. For example, sustainable production and distribution practices aimed at reducing the use of pesticides, fertilizers and energy, protecting the environment, and promoting the protection of biodiversity and agrobiodiversity. Some consumers extend the definition of sustainable agricultural production to include fair labor practices and animal welfare.

In January 2011, the Committee of the Regions has forcefully place the SALs issue to the attention of the bodies, through a formal request for an outlook opinion to the EU Commissioner for Agriculture Dacian Cioloș. In the document, the rapporteur, Lenie Dwarshus-Van de Beek, (Official European Journal, 2011) member of the provincial government of South Holland, setting out the issues and problems of European agriculture in the light of the challenges of the new CAP and proposed support for SALs as a tool for the development of agriculture and rural areas.

In the United States, with a certain advance on Europe, the issue of SALs was analyzed by means of a report by the USDA (United States Department of Agriculture) in May 2010 which outlined the concepts, impacts and consequences, as a consequence to a July 2007 report by the NACO - National Association of Counties (Martinez, 2010).

2. The distribution channels in the SAL

The market typology of the agricultural products can be either directly or through middlemen, a comprehensive comparison matrix is reported in table 1. Direct sale to the consumer is the distribution channel, often called "farm to fork", the different types of activities belong to channel, including farmers who direct sell their products (farmers' markets), Community Supported Agriculture CSA and *pick your own* experiences.

Sale through middlemen is the distribution channel which includes in the sale to retail chains and companies working in the field of catering. The target market for the first is again the single consumer while for the latter are the public and private institutions, such as schools and hospitals, company canteens etc.

For more than a decade even the Large Retail Companies, which typically offered commercial products (private labels and/or own brand), has started to open at products with territorial brands (the first forerunner was definitely the wine) and today PGI (Protected Geographical Indication) and PDO (Protected Designation of Origin) can be found in the shelf of their distribution points. Only recently, some chains have begun to make space to local products, a few examples of some interest were seen in Valtellina Valley (Sondrio, Lombardy) thanks to an specific agreement between producers or their association and retailers for the commercialization of local fruit and vegetables, mainly apples, and dairy products.

A distribution channel that is assuming great importance is the HORECA (Hotel, Restaurant, Catering). Since some years the restaurant and even more catering companies, driven by the demands of consumers and local public administration are scouting local products through a direct relationship with producers. Unfortunately this is a distribution channel rather not homogeneous and fragmented for which is very hard to define the current and potential market.

Engine of this revolution lies in Italian food traditions, which has always been characterize by regional cuisine traditionally based on local production and the increasing attention of consumers may provide another boost to the use of local products and the development of SALs.

Market Typology	Channel	Level of Organisation	Potential Demand	N of farms involved	Marketing Strategy	Territorial benefit	Dimension of area involved
Direct sale	Direct	Low	Low	One	Private	Low	Local
Pick your own	Direct	Low	Low	One	Private	Low	Local
Farmers' Market	Direct	Average	Average	From Few to Many	Private and Public	Average	Municipality/province
CSA	Direct	Average	Average Low	From one to Many	Private	Average-Low	Mainly Local
GAS	Direct Indirect	Average	Average Low	From Few to Many	Private	Variable	Variable
Large Scale Retail	Indirect	High	High	Many	Private and Public	High	province/Region
HoReCa	Indirect	Average	Average high	From one to Many	Private	Average	Municipality/province /Region
Public catering system	Indirect	High	High	Many	Public	High	province/Region

Table 1. Comparison matrix for the distribution channels in SALs.

3. The case of institutional catering

This distribution channel is currently of greatest interest to the SALs for its direct relationship between local production and public administration/catering companies.

This sector accounts for a large share of the demand for food and also this demand is homogeneous and seasonal according to menus that facilitate a direct relationship with local production .

Fipe, Italian federation of retail outlets, has calculated that in the last thirty years, the average expenditure on food consumption outside the home has increased by 78.7% to € 2,118 per household. In 2008, 32.1% (national average) of meals were eaten outside the home.

If the trend detected by the latest opinion polls continue in this direction, in 2020 every Italian will spend at least 50% of its food outside the home.

The pause for lunch of the working class has helped the increasing of this phenomenon.

The institutional catering, and the school in particular, represent an important meeting point between production and consumption, which invest Public Administration and School Board with great responsibilities because allows parents and citizens to participate in choices and responsibilities, moreover is an interesting market for producers.

The Bioregione research activity aims to provide a methodological , systemic and structural contribution to the development of sustainable local food systems in Lombardy Region through streamlining supply chains, skilling and increasing environmental and territorial sustainability of the system, and improving the quality of products purchased and that of the service provided, coupled with a greater focus on sustainability and on the ethical and cultural aspects of eating together. Approach that has been defined with the neologism *bioregionalist* to distinguish an holistic and transdisciplinary approach in which the relationship between SALs and new patterns of eating out-of-home were investigated.

The institutional catering especially in urban areas produces a high number of daily meals and therefore requires a sufficiently large and organized offer that can satisfy that demand. The supply contracts are defined by tenders that require supplies for several years (usually 3 to 5), maintenance of high quali-quantitative standards and price competitiveness.

Potential suppliers, such as small local producers, are rarely capable to respond to such big tenders and firstly they have to organize in associations and platforms to reach the objective to undergone the call for tenders.

References

BOCCHI S., BELLINGERI D., GALLI A. (2001), "Classification and land evolution in the South Milan Agricultural Park", *Proc. Int. Symp. Multitemp.*, Trieste, 14-16 Settembre 2001.

CLEMENTI M., SCUDDO G. (2010). "ELaR. Strumento di valutazione della sostenibilità forte nella progettazione ambientale", *Territorio*, n. 52.

DUNN J.B., CHAMBERS K.J., GIOMBOLINI K.J., SCHLEGEL S.A. (2010). "What Does 'Local' Mean in the Grocery Store? Multiplicity in Food Retailers' Perspectives on Sourcing and Marketing Local Foods", *Renewable Agriculture and Food Systems*, vol. 26, n.1, pp. 46-59.

DWARSHUIS-VAN DE BEEK L. (2011), "Opinion of the Committee of the Regions on 'Local food systems' (outlook opinion)", *Official Journal of the European Union*, vol. 2011/C, n. 104/01.

- FEAGAN R. (2007), "The place of food: mapping out the 'local' in local food systems", *Prog Hum Geogr*, vol. 31, n. 23.
- FERRARESI G. (2007) "Scenari nel territorio postfordista: da consapevolezza a responsabilità di territorio per l'attivazione della società civile", in MAGNAGHI A. (ed.), *Scenari strategici: visioni identitarie per il progetto di territorio*, Alinea, Firenze.
- FERRARESI G. (2009), "Scenari di ricostruzione del territorio per un progetto di 'forma urbis et agri'. Ruolo strutturale dell'attività primaria e tracce di trasformazione antropologica", in FERRARESI G. (ed.), *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario della forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- FIFE (2008), *I consumi alimentari fuoricasa*, <<http://www.fife.it/files/ricerche/2008/06-08consumi-alimentari-fuoricasa06-08.pdf>> (ultima visita Gennaio 2013).
- INEA (2012) *Agricoltori e filiera corta. Profili giuridici e dinamiche socio-economiche*, a cura di F. Giarè e S. Giuca.
- MAGNAGHI A. (2000), *Il progetto locale*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MARTINEZ S., HAND M., DAPRA M., POLLACK S., RALSTON K., SMITH T., VOGEL S., CLARK S., LOHR L., LOW S., NEWMAN C. (2010), *Local Food Systems: Concepts, Impacts, and Issues*, ERR-97, U.S. Department of Agriculture, Economic Research Service, May.
- MERONI A., SIMEONE G., TRAPANI P. (2009) "Servizi per le reti agroalimentari. Il Design dei Servizi come contributo alla progettazione delle aree agricole periurbane", in FERRARESI G. (ed.) *Produrre e scambiare valore territoriale. Dalla città diffusa allo scenario della forma urbis et agri*, Alinea, Firenze.
- NOMISMA. (2008), *XI Rapporto sull'agricoltura italiana. La competitività dell'agricoltura italiana di fronte ai nuovi scenari evolutivi*, Edagricole - Il Sole 24 ore, Bologna.
- THOMPSON E.JR., HARPER A.M., KRAUS S. (2008), *Think Globally - Eat Locally: San Francisco Foodshed Assessment*, American Farmland Trust, <<http://www.farmland.org/programs/states/ca/Feature%20Stories/San-Francisco-Foodshed-Report.asp>> (ultima visita Gennaio 2013).
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2008), *The New peasantries: struggles for autonomy and sustainability in an era of Empire and Globalization*, Earthscan, London.

Abstract

In the last few years there is a growing awareness that food - or rather the agri-food cycle - represents a strategic point of view to understand and orient the constituent elements of our development model at the different scales. Despite such primary importance of the agri-food universe, agricultural world is experiencing a period of harsh economic and identity emergency, which requires to rethink some factors to find systemic solutions to reverse the trend of this structural crisis. Along with the many experiences of Local Food Systems (LFS), the Bioregione Research Project has taken on the goal of developing , within the Lombardy territories, approaches and tools to help give shape to local food systems capable to self-sustain in economic terms and to generate positive systemic effects, creating the conditions for a virtuous encounter between the organised demand of quality food and different types of sustainable local production, in order to favour a change in agricultural production and its persistence over time, as a primary condition for the overall improvement of environment and landscape and for the preservation of territorial balances between settlements and open spaces.

Keywords

Local Food Systems, bioregion, systemic approach, encounter between demand and offer, territorial balances.

Bios

Andrea Porro and Roberto Spigarolo: University of Milan, Department of Agriculture and Environmental Science (DiSAA); Stefano Corsi: University of Milan, DEMM; Gianni Scudo: Polytechnic of Milan, Dept. Built Environment Energy, Science and Technology (BEST).

Antiche ispirazioni, nuove comunità. Gli statuti e i capitoli della terra di Agnone

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Andrea Romano

Premessa

La questione che qui fa da sfondo è la sopravvivenza delle piccole comunità locali geograficamente marginali rispetto ai grandi nuclei e sistemi di produzione economica. Nell'ottica di un ritorno alla terra come monito e stimolo ad un efficace sviluppo locale, vogliamo proporre la rievocazione degli *Antichi statuti e capitoli della terra di Agnone* come fonte d'ispirazione per più efficaci metodi di gestione locale.

Occorre necessariamente operare una riduzione di grandezza (LANARO 2011) e concentrarsi su scale diverse da quella planetaria globale (BAUMAN 2001). È solo attraverso la riscoperta di una dimensione più piccola e più vicina (GEERTZ 1999), attraverso la "coscienza di luogo" (MAGNAGHI 2010, 296), che le piccole comunità, anche in realtà periferiche, possono sopravvivere sia quantitativamente che qualitativamente (CARROSIO 2010). A livello gestionale e a livello civile, non vi è una diffusa consapevolezza circa la stretta connessione tra sviluppo e fattori non economici preesistenti allo sviluppo. Al fianco del cittadino globale è fondamentale considerare l'abitante locale. Un abitante consapevole delle risorse e delle possibilità di sviluppo endogeno rispetto al luogo in cui abita, attento a conservare le caratteristiche storiche del suo territorio e attivo nel difenderlo da interventi del tutto esogeni e invasivi. Un senso dell'abitare quindi piuttosto antico, se consideriamo l'attuale modello di vita, anche nei piccoli comuni (CLIFFORD, KING 1993). Un senso che, forse, rileggendo antichi documenti, sebbene non possa essere riscoperto e rivitalizzato nelle stesse forme, può aiutarci a comprendere i meccanismi e i caratteri della vita locale comunitaria (TORRE 2011). Se rimaniamo nell'ottica del mercato globale, se si insiste sulla competitività a livello internazionale, se quindi permane un immaginario macro-economico, risulta quasi impossibile per le piccole comunità locali sopravvivere, intendendole da un punto di vista economico sociale e culturale (SACHS 1992; BEVILACQUA 2008). Se invece si individuano modelli alternativi di produzione economica e soprattutto approcci diversi nella valorizzazione del proprio territorio, queste comunità non solo possono sopravvivere, ma potranno instaurare cicli micro-economici virtuosi i quali permetteranno loro di uscire dal contesto critico a livello macro.

Il contesto geografico di riferimento è quello del Molise, una regione dal basso tasso demografico, costellata di piccoli o piccolissimi comuni, e soprattutto senza una corretta percezione delle proprie risorse. All'interno di tale contesto sarebbe auspicabile diventare consapevoli di come, paradossalmente, possa essere un privilegio non aver vissuto a pieno la procedura standard dello sviluppo. Una standardizzazione del tut-

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 327-332

to esogena, eterodiretta da meccanismi non controllabili a livello locale. Il mancato sviluppo, o almeno lo storico ritardo di sviluppo, significa anche che gran parte del territorio regionale non è stato compromesso nella sua qualità e varietà da tutto quello che lo sviluppo comunemente inteso si lascia dietro. Bisogna però aggiungere che il solo dato di un territorio in buono stato non è sufficiente per innescare il processo verso un altro tipo di sviluppo locale. Occorre saper guardare alle proprie risorse, alla propria storia, alle proprie tradizioni ed alla propria terra con creatività, con conoscenza e competenza.

Da questo punto di vista le diverse storie regionali e le diverse tradizioni civiche italiane possono aiutare a comprendere il perché di alcune grandi differenze culturali all'interno della penisola (PUTNAM 1993). Ci sono tuttavia delle eccezioni storiche molto interessanti. Agnone, da molti definita L'Atene del Sannio, un cantone di qualità del Molise, è una realtà appartata con caratteristiche ambientali, culturali e socio-economiche vitali che, dopo aver attraversato i secoli, con straordinaria longevità, sono arrivate a sopravvivere fino ad oggi.

1. L'equazione luogo = terra

Secondo una interpretazione della tradizione, l'antica cittadina alto molisana che si erge sopra la valle del fiume Verrino, fu chiamata *Angolorum* che vuol dire "grosso angolo" (FERRANDINO 1994, 17). Nella lunga e sottomessa storia feudale delle province meridionali, una prima embrionale istituzione della municipalità si espresse nelle antiche *universitas*. Accanto ai feudatari che vendevano e compravano i loro feudi gravando le loro genti di continue gabelle, nascevano e si sviluppavano le università che rappresentavano tutti gli abitanti della terra: l'*universitas*, appunto, degli appartenenti ad una comunità.

Le università, soprattutto nella terra di Molise, frenano abusi e soprusi feudali e reclamano diritti di libertà che si vanno affermando dal basso. Agnone, in un contesto regionale di dominio feudale ancora pesante, già agli inizi del regno aragonese si presentava come *università ante-litteram*. "Una comunità bene ordinata, preoccupata di darsi un regolamento pratico ed efficiente, il più perfetto possibile in un'epoca in cui il *jus* non era ancora codificato" (LA GAMBA 1972, 17).

Una perfetta radiografia della *università* di Agnone, già dagli anni settanta del secolo scorso, è stata restituita alla storia con la pubblicazione degli *Statuti e Capitoli originali della Terra di Agnone* ad opera di Filippo La Gamba nel 1972.

Prima di entrare nel merito di alcuni tra i capitoli più significativi, è interessante notare come all'epoca, per riferirsi ad una zona particolare o ad una città particolare o meglio ad un determinato feudo, si usava la parola e il concetto di *Terra*. Tale uso evidentemente stava a significare non solo una consuetudine terminologica, ma l'importanza dell'elemento terra nella vita, nell'economia, nell'amministrazione e nell'immaginario popolare dell'epoca. Terra voleva dire ricchezza, lavoro, sussistenza, ma voleva anche dire forte senso di appartenenza e lotta per difenderla.

Quando si entra nell'atmosfera degli antichi statuti e capitoli di Agnone, ci si accorge di quale valore non solo economico, ma anche civile e culturale veniva dato alla terra: un concetto di terra non puramente agricolo-industriale, fondiario o speculativo come avviene oggi, ma che conteneva in sé anche le costruzioni private e gli spazi comuni, le arti e le produzioni del posto, l'arredo urbano, gli usi e le tradizioni. Si trattava quindi non di un concetto economico quanto piuttosto culturale.

Un ritorno alla terra oggi dunque, sulla scorta di vecchie storie locali (MORENO, RAGGIO 1999), potrebbe partire dal ridare centralità alla propria terra non solo come demarcazione territoriale, ma come identità culturale, risorsa economica condivisa e comunemente gestita nonché come fonte di aggregazione sociale e partecipazione attiva alla cosa pubblica (MAGNAGHI 2012). Occorre riconquistare “la consapevolezza che storia e geografia contano [...] Insomma, io vedo un mondo fatto di gruppi umani insediati in luoghi precisi e determinati [...] e di un reticolo di varia fittezza di relazioni che collegano fra loro quei gruppi e quei luoghi” (BECATTINI 2009, 249-250).

Perché, nell'epoca della globalizzazione, sostenere qualcosa che si potrebbe definire come un rientro tra le proprie mura quale risposta alla crisi mondiale e soprattutto, nel caso specifico, come corso di sopravvivenza? Si tratta di una rievocazione simbolica che mira al recupero di un'identità locale la quale affonda le proprie radici in epoche dove si costruivano mura per difendere territori, tradizioni e dignità comuni. Qualche volta guardare indietro alla propria storia oltre ad essere fonte inesauribile di conoscenza, può stimolare una comune intelligenza creativa e dunque innovazione e rinnovamento (VARINE 2011) rispetto a quella parte di terra che abitiamo: elementi cardine per la vitalità e la tenuta delle piccole realtà marginali. L'idea di *Terra* evocata, quella cioè di uno spazio, di un ambiente non solo economico-produttivo, ma altrettanto culturale-identitario, è rimasta nel tempo viva e presente nella comunità alto molisana di Agnone. Dopo essersi calati in quell'ambiente, si può sottolineare il pensiero creativo e la cura che gli abitanti nutrono verso il proprio territorio. Vi è una fitta presenza di associazioni di categoria, centri o gruppi di promozione turistica, ong, centri culturali e società sportive. Secondo i dati comunali esistono 26 associazioni attive su un totale di 5223 abitanti. L'intensa attività associativa sta a testimoniare una vivacità culturale importante, se consideriamo il contesto demografico e geografico di Agnone. Una terra che innova gli elementi suoi caratteristici, ma anzitutto quindi li conosce e ri-conosce come potenzialità. Questa dunque l'efficacia di un concetto antico per la gestione di piccole comunità marginali in tempi presenti e futuri.

2. I capitoli della terra di Agnone

Gli *Statuti e Capitoli della Terra* non sono una concessione voluta ed elaborata dal potere centrale, ma una conferma e un riconoscimento di consuetudini e norme comunitarie già pienamente operanti e codificate da “homini peritissimi de maturo iudicio” (LA GAMBA 1972, 17).

Tali capitoli consistono in regolamenti municipali dettagliatissimi, più di cento, che abbracciano circa un secolo e mezzo: dal 1440 al 1675, con una lacuna dal 1583 al 1646.

Più si entra nel cuore dei capitoli agnesi, che si potrebbero certamente definire come statuti di libertà municipale, e maggiormente ci si accorge della maturità civica che già nel secolo quindicesimo l'università di Agnone aveva raggiunto.

Già i titoli di diversi capitoli evidenziano la fitta rete di obblighi cittadini e la cura collettiva e individuale della propria terra: “della riparazione dei danni, che nessuno danneggi le mura del territorio, di chi arrecasse danno alle fonti [...]” (Ivi 194,196,198). Le strade e le piazze di Agnone erano affollate non solo dai traffici degli abitanti, ma dal passaggio di molti animali ed occupate dai numerosi ramai, conciatori e calzolari che lavoravano i loro manufatti anche fuori dalle botteghe: vi erano così numerose multe per le frequenti infrazioni. Le violazioni multate e le loro minuziose descrizioni

permettono di ricostruire un quadro vivacissimo di città molisana del quattro-cinquecento, densamente popolata e ben governata: "in base alla numerazione dei fuochi, l'università di Agnone nel 1532 era tassata per 693 nuclei fiscali, nel 1545 per 734 e nel 1561 per 813" (FERRANDINO 1994, 46).

Invece, I capitoli che riguardano le pene pecuniarie a carico degli artigiani, ricostruiscono uno spaccato della vitalità socio-economica di Agnone e consentono di cogliere l'elevato livello di moralità pubblica. Alcuni capitoli della sezione artigiani, non solo iniziavano con una formula fissa: "in che maniera essi debbono esercitare la loro arte fedelmente e legalmente" (LA GAMBA 1972, 227,229), ma tutti prevedevano multe severe per chi praticava i mestieri con frode ed inganno, il risarcimento dei danni arrecati e prezzi fissati in elenchi dettagliati.

Gli artigiani rappresentavano, e rappresentano, il fiore all'occhiello di Agnone, perciò molti erano i capitoli che riguardavano le norme per l'esercizio del loro mestiere e le relative infrazioni (Ivi 225-232). Un artigiano intimamente legato al proprio territorio, a quel luogo che è tale proprio perché lì si praticano quei mestieri particolari, si producono quei prodotti, perché ci sono quelle associazioni, perché gli abitanti hanno quelle tradizioni e soprattutto perché conoscono e curano quelle peculiarità. Questo il senso rievocativo degli statuti antichi.

Oggi evidentemente non esistono più norme scritte, rimangono però nel paese tracce che riconducono ad un modo di lavorare, a scelte di vita che indicano, in alcuni contesti locali, come il *buono* sviluppo, o almeno la *buona* sopravvivenza, passi attraverso ambiti ed attività che si basano sul sapere locale piuttosto che sul sapere esperto che pianifica dall'esterno.

Le tracce sono riscontrabili nella presenza di quattro laboratori per la storica lavorazione del rame e relativi punti vendita, due laboratori di arte orafa con vendita diretta al pubblico, resiste una bottega antica di falegnameria, l'antichissima fonderia per la lavorazione del bronzo, un'attività artigianale di riparazione e creazione di calzature secondo il metodo antico e un laboratorio per la lavorazione del ferro battuto. Alcune di queste attività sono disseminate tra le vie del centro cittadino in storiche dimore dove l'artigiano torna ad un vecchio stile di vita (SENNETT 2011).

Gli antichi saperi artistici e artigianali locali hanno saputo resistere e soprattutto si sono adeguati a nuove circostanze economiche e commerciali, senza perdere la loro storica identità.

Quanto descritto e rievocato sta certamente alla base di una diversa sensibilità civica e culturale nell'Agnone di oggi. In questa sede non ci si può addentrare nell'attualità economica e culturale agnonese né riportare interessanti dati (LALLI 1978; INCOLLINGO 2005; PAOLONE, MASTRONARDI 2008), avendo voluto presentare soltanto una suggestiva rilettura storica locale per stimolare un ritorno alla terra come monito culturale ancora prima che produttivo ed economico.

L'impressione, tuttavia, è che nel centro alto molisano abbiano nel tempo saputo mediare tra antico e nuovo riconfermandosi, dopo secoli e nonostante tutti i problemi interni alla città, come cantone di qualità nel Molise da un punto di vista civico e culturale. Qui *Terra* non sta per agricoltura, ma piuttosto è sinonimo di comunità e di città.

Conclusioni

Dopo aver considerato i capitoli di Agnone, quello che sarebbe auspicabile è "un incontro a mezza strada" (MAGNAGHI 2010, 259), cioè una reciproca disponibilità a fare

qualcosa: le istituzioni locali a diminuire i loro poteri allargando la partecipazione democratica a livello decisionale e gestionale, e la società civile ad impegnarsi volontariamente per la cura della cosa pubblica.

Uno sviluppo endo-geno dunque, che scaturisce dall'interno, che sia in grado di lasciare quel territorio in buono stato, magari meglio di come era, alle future generazioni. Auto-sostenibilità quindi, non solo sostenibilità (TAROZZI 1998; 1998b). Non deve trattarsi cioè solo di uno sviluppo che duri, ma deve trattarsi anche di uno sviluppo che possa durare contando sulle forze interne di una comunità, di una terra nel senso antico, evitando di distruggere progressivamente il territorio che ad essa appartiene (MAGNAGHI 1998; 2010). Un territorio affidato nelle mani di chi lo abita, di chi lo vive e lo conosce, di chi sia in grado di individuarne potenzialità e risorse senza il ricorso a pianificazioni e processi concepiti altrove, o a seguito di pareri esperti, chi formula i quali spesso non ha mai neanche visto fisicamente quel territorio. In questo senso è opportuno ri-partire dal piccolo e dal poco per salvare la diversità e la bellezza di un tutto variegato e pieno di risorse da cui difficilmente si potrà prescindere per una vita futura di qualità.

Come primo passo occorre ricondurre chi abita le piccole aree marginali alla loro propria identità, sia pure intesa come processo evolutivo e non come dato immutabile, educare ad una simbiosi tra storia e geografia di quel luogo tornando a scrivere, perché no, nuovi statuti e capitoli ispirandosi a vecchi criteri. Questi ultimi, forse, almeno per quel che riguarda la sopravvivenza prima e il buon sviluppo poi delle piccole realtà marginali, saranno più efficaci rispetto agli attuali modelli economici culturali e gestionali. Questo infine potrebbe essere un utile e possibile ritorno alla terra.

Riferimenti bibliografici

- BAUMAN Z. (2001), *Voglia di comunità*, Laterza, Roma-Bari.
- BECATTINI G. (2009), *Ritorno al territorio*, Il Mulino, Bologna.
- BEVILACQUA P. (2008), *Miseria dello sviluppo*, Laterza, Roma-Bari.
- CARROSI G. (2010), "La partecipazione per la sostenibilità nei piccoli comuni", in BULSEI L. (a cura di), *Le sfide della sostenibilità. Risorse ambientali, qualità sociale, partecipazione pubblica*, Aracne, Roma.
- CLIFFORD S., KING A. (1993), *Local Distinctiveness - Place, Particularity and Identity*, Common Ground, London.
- FERRANDINO V. (1994), *Una comunità molisana in età moderna. Economia, finanza e società ad Agnone*, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli.
- GEERTZ C. (1999), *Mondo globale, mondi locali. Cultura e politica alla fine del ventesimo secolo*, Il Mulino, Bologna.
- INCOLLINGO B. (2005), *Agnone*, Palladino, Campobasso.
- LA GAMBA F. (1972), *Statuti e Capitoli della Terra di Agnone*, Athena Mediterranea, Napoli.
- LALLI R. (1978), *Conoscere il Molise*, Edizioni Enne, Campobasso.
- LANARO P., (2011 - a cura di), *Microstoria. A venticinque anni da L'eredità immateriale*, Franco Angeli, Milano.
- MAGNAGHI A. (1998 - a cura di), *Il territorio degli abitanti. Società locali e autosostenibilità*, Dunod, Milano.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MAGNAGHI A. (2012 - a cura di), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze.

- MORENO D., RAGGIO O. (1999) "Dalla storia del paesaggio agrario alla storia rurale. L'irrinunciabile eredità scientifica di Emilio Sereni", *Quaderni storici*, n. 100, pp. 89-104.
- PAOLONE T., MASTRONARDI N. (2008 - a cura di) *Premiate Ditte agnesi. Catalogo della mostra*, Volturnia Edizioni, Cerro al Volturno.
- PUTNAM R. (1993), *La tradizione civica nelle regioni italiane*, Mondadori, Milano.
- SACHS W. (1992 - a cura di), *The Development Dictionary. A Guide to Knowledge as Power*, Zed Books, London.
- SENNETT R. (2008), *The craftsman*, Yale University Press, New Haven CT.
- TAROZZI A. (1998a), *Ambiente, migrazioni, fiducia. Ingerenze e autoreferenza; reti e progetti*, L'Harmattan Italia, Torino.
- TAROZZI A. (1998b), "Autosostenibilità. Una parola chiave e i suoi antefatti", in MAGNAGHI A. (a cura di), *Il territorio degli abitanti. Società locali e autosostenibilità*, Dunod, Milano, pp. 21-48.
- TORRE A. (2011), *Luoghi. La produzione di località in età moderna e contemporanea*, Donzelli, Roma.
- VARINE (DE) H. (2011), *Le radici del futuro. Il patrimonio culturale al servizio dello sviluppo locale*, Clueb, Bologna.

Abstract

I contesti territoriali piccoli e marginali stanno subendo un processo di sgretolamento demografico economico e culturale. Il caso specifico di Agnone, una piccola e storica città dell'Alto Molise nell'Italia del centro-sud, è un esempio di buona comunità nell'ottica di uno sviluppo auto-sostenibile che emerge dall'analisi degli antichi statuti e capitoli della terra. La rilettura di regole e norme municipali riguardanti la comunità locale nel XV e XVI secolo, diviene fonte d'ispirazione, sia teorica che pratica, verso una rinnovata partecipazione civile ed una assunzione di responsabilità nei confronti del territorio in cui si abita. Una rievocazione che mira a sottolineare il ritorno ad un concetto antico di terra come antidoto, o almeno contrasto, allo sgretolamento generale dei territori marginali: dalla terra come concetto puramente economico e privato alla terra come concetto culturale, risorsa collettiva locale e identità storico-geografica.

Keywords

Sviluppo endogeno, marginalità, autogoverno, identità locale, patrimonio locale.

Profilo

Andrea Romano è al suo terzo anno del dottorato in "Relazioni e processi interculturali" all'Università del Molise. Attualmente *postgraduate occasional student* presso l'"International centre for cultural and heritage studies" alla Newcastle University. Interessato allo sviluppo auto-sostenibile delle piccole comunità marginali. Dal 2011 studia il fenomeno delle 'mappe di comunità' e l'evoluzione del concetto di patrimonio. Impegnato inoltre in un progetto sperimentale di 'mappa di comunità' nel comune montano di San Polo Matese in Molise.

Ancient inspirations, new communities. *Statuti e Capitoli della Terra di Agnone*¹

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Andrea Romano

Introduction

Issue of concern is the survival of small local communities which are geographically marginal in compare with large core and systems of economic production.

Based on the back to the land as admonitory and motivation for effective local development, we want to suggest the recalling of *Ancient statutes and chapters of Agnone's land* as inspiration for more effective methods for future management. It is necessary to operate a size reduction (LANARO 2011) and concentrate on different scale (GEERTZ 1999) from the global one (BAUMAN 2001). Small communities, also in marginal areas (CARROSIO 2010), can survive qualitatively and quantitatively only through the revival of a new dimension more little and closer, with the "coscienza di luogo" [awareness of place] (MAGNAGHI 2010, 296).

According to management level and civil level, there is not consciousness about the connection between development and non-economic factors pre-existing development. It is fundamental to considerer local inhabitant near to global citizen. The inhabitant needs to be aware of resources and opportunity for endogenous development in relation with the place where he lives. Moreover, he is responsible for preserving historical features of his territory and for protecting his land from exogenous and invasive interventions. It reflects an old sense of inhabit in compare with nowadays life style, in little villages too (CLIFFORD, KING 1993). This sense which traces ancient documents, though it cannot be rediscovered and revitalized in the same ways, it can help us to realize behavior and patterns of local life of the community (TORRE 2011). Because of macroeconomic dynamics, such as global market and international competitiveness, economy, society and culture of little local communities can difficultly survive (SACHS 1992; BEVILACQUA 2008). It is necessary to identify different models for economic production and valuation of local territory in order to enable the survive of these communities and to create microeconomic cycle, which will allow them to forsake the critical context of macroeconomics.

Molise is considered as the geographical reference context, it is a region with a small demographic rate, with very little villages and without the right perception of its own resources. It would be advisable to become conscious of the privilege of being unrelated with standard development procedure.

¹ *Ancient statutes and chapters of the Agnone's land*. It is an ancient municipal document dating XV century: all quotes from this document will be in original language, a literal translation will be provided in square brackets.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 333-338

The historical development delay represents a value because the quality and the variety of the local territory has not been compromised from the negative aspects of the development. Moreover, the unique example of a healthy territory is not sufficient to produce another kind of local development. To focus the own resources, history, tradition and land with creativity, knowledge and competence are indispensable. The different regional history together with the different civic traditions in Italy may help to understand the reasons for so big cultural difference in this country (PUTNAM, 1993). However, there are historical exception very interesting. Agnone is known for his quality and is considered as Athens of Sannio regio, its environmental, cultural and socio-economic features are vital and have an extraordinary longevity, which after long times have survived until these days.

1. The equation place = land

According to an interpretation of the tradition, the ancient little town of high Molise, which stands high above the valley of the river Verrino, was called *Angolorum* "grosso angolo" [big corner] (FERRANDINO 1994, 17). In the long and subjugated feudal history of the southern province, a first embryonic establishment of municipality consisted in the ancient *universitas*. Beside the large landowners who sold and bought their fief, burdening their people with continuous duties, born and grew institutions which represented all inhabitants of land: *universitas*, therefore, of all community member. The *universitas*, especially in Molise, contain feudal abuse and oppression and complain rights of freedom which are affirmed by the bottom. Agnone, in a regional context of still heavy feudal domain, since the beginning of the Aragon kingdom can be described as *universitas ante-litteram*. "A well-ordered community, concerned to give itself a practical and efficient regulations, as perfect as possible in an age where the right wasn't yet codified" (LA GAMBÀ 1972, 17). A perfect X-ray of Agnone's *universitas*, since the seventies of the last century, has been restored to history with the publication of the "*Statuti e Capitoli originali della Terra di Agnone*" by Filippo La Gamba in 1972.

Before considering directly some of the most significant chapters, we believe useful to underline how at that time, in referring to a particular area, city or rather a given feud, was used the word and concept of *land*. Such use did not meant only a terminological habit, but importance of the element land in life, economy, administration and in popular imaginary of the epoch. Land meant prosperity, work, subsistence, but meant also strong sense of belonging and struggle to defend it.

When we enter in ambience of the ancient statutes and chapters of Agnone's land, we realize the value which was given to the land, not only economic value, but civil and cultural too: a concept of land not purely agricultural-industry, landed or speculative like nowadays, however a concept which contains in itself also private buildings and common spaces, local crafts, arts and products, urban furniture and habits and traditions. It was therefore not an economic concept, but rather a cultural one.

So a back to the land today, based on old local stories (MORENO, RAGGIO 1999), might start by giving again centrality to own land not only as territorial dividing line, but as cultural identity too, economic resource shared and commonly managed as well as source of social gathering and active involvement toward public range (MAGNAGHI 2012). We need to regain "the awareness that history and geography matter [...] To sum up, I see a world of human groups settled in precise and specific places [...]"

and of a variously dense network of relations connecting together those groups and those places" (BECATTINI 2009, 249-250).

Why, in globalization era, do we want sustain something that might be defined a reentry in own walls as reply to global crisis and especially, in this specific case, as survival course? Is a symbolic memory which aim to recover for a local identity rooted in ages where walls were built to defend territories, traditions and common dignity. Sometimes look back to its own history, as well as being an inexhaustible source of knowledge, can encourage one common creative intelligence and so innovation and renewal in that part of earth we inhabit (VARINE 2011): core elements for vitality and hold of the small marginal realities.

Idea of land evoked, that of a space, an environment not economic-productive only but likewise cultural and of identity, has lasted lively in Agnone's community. Thanks to sharing of this environment, there is a chance to underline the creative thought and care the inhabitants harbour for their land. There is a strong presence of associations, tourist promotion centres or groups, Ngos, cultural centres and sport clubs. According to the city council data, there are 26 active associations out of 5223 total population. Intense membership activity testify an important cultural vivaciousness, despite Agnone's demographic and geographic context. A land which innovate its own features, therefore primarily get acquainted with them and recognise as potentiality. This is so the strength of an ancient concept in order to manage small and marginal communities in present and future time.

2. The chapters of the Agnone's land

The above mentioned statutes and chapters are not something like granting of the central power, but habits and rules already well-established at a civil and popular level that were recognized.

Such chapters consist of municipal highly detailed regulations, over one hundred, that encompass around one century and a half: 1440 to 1675, with a gap from 1583 to 1646.

More we enter into the heart of Agnone's chapters, which could be definable as "ancient statutes of freedom", and more realize of civic maturity that Agnone's *universitas* had reached already in the fifteenth century.

Just see the titles of various chapters to understand the dense network of citizens obligations in addition to public and individual care of their land: "Della riparazione dei danni" [on damage repairing], "Che nessuno danneggi le mura del territorio" [that nobody damage the walls of land], "Di chi arrecasse danno alle fonti" [for those who cause damage to the fountains] (LA GAMBA 1972, 194, 196, 198). The streets and squares of Agnone were crowded not only by the inhabitants, but also by the transit of many animals and occupied by many coppersmiths, tanners and cobblers who worked outside the shops: in this way there were many fines for frequent infractions. The infringements fined and their accurate descriptions, allow us to reconstruct the picture of a lively city of Molise in 15th-16th century. At that time Agnone was well governed and densely populated: "on the basis of fire count, in Agnone there were 693 tax household in 1532, 734 in 1545 and 813 in 1561" (FERRANDINO 1994, 46). The chapters on fines which the craftsman had to pay, give an idea of economic and social dynamism in Agnone at that time. Furthermore, permit us to get the high level of public morality. Some chapters of the section *artigiani* [craftsman] not only began

with a fixed formula: "in che maniera essi debbono esercitare la loro arte fedelmente e legalmente" [the manner in which they have to exercise their art faithfully and legally] (LA GAMBA 1972, 227-229), but all included severe fines for those who practiced the crafts with fraud and trick, the compensation of damages caused and prices fixed in detailed lists.

The artisans represented, and represent, the pride of Agnone, so there were many chapters concerning the rules for their craft and linked infractions (*ivi*, 225-232).

A craftsman intimately engaged with his own territory, to that place which is such a place because those particular trades are performed there, those products are produced, thanks to those associations, because the inhabitants have those traditions and above all because they are acquainted with and care those peculiarity. This is the evocative sense of the ancient *Statuti*. Nowadays, clearly, the written rules no longer exist, however in the town sign of a particular working manner and a way of life last. These traces point out how the local Knowledge rather than the external expert consultant knowledge could be the key toward the *good* development or, at least, the *good* survival. Such a traces can be found in the existence of four historic copper handmade workshops with linked shops, in the endurance of an ancient carpentry workshop and in the age-old bronze foundry. Additionally there is a cobbler shop according to the old method and a wrought iron workshop. Some of these activities are located along the inner city in historic abode where the craftsman is back to an old lifestyle (SENNETT 2008).

The old skills of local art and handcraft have been able to endure and, above all, adapt themselves to new economic and market circumstances, but keeping their historical identity.

In present Agnone, a different civic and cultural sensitivity certainly comes from what we are described and recalled so far. Here we cannot deepen into the current economic and cultural dynamics of Agnone nor to report interesting data (LALLI 1978; INCOLLINGO 2005; PAOLONE, MASTRONARDI 2008), having wanted to present only a suggestive historical local re-reading to inspire a return to land as cultural warning rather than productive and economic. About Agnone, the sensation, however, is that the inhabitants have been able to mediate between the old and the new. In this way, after centuries and despite all internal problems, the High Molise city reconfirm itself as corner of quality from a civic and cultural point of view. Here *terra* [land] does not mean agriculture, but rather is synonym of community and city.

Conclusions

It would be desirable "a halfway meeting" (MAGNAGHI 2010, 259), a mutual willingness to do something: local institutions to reduce their powers widening democratic participation in decision-making, and civil society to engage itself voluntarily to care the public range.

A endogenous development so, originated from inside, which is capable of leaving that territory in good conditions, perhaps better than it was, for future generations. A self-sustainability therefore, not just sustainability (TAROZZI 1998a; 1998b). It must not only be a development which lasts, but must be also a development which can lasts relying on internal forces of a community, of a land in the ancient sense of term, avoiding to destroy progressively the territory that belong to it (MAGNAGHI 2010). A territory entrusted in the hands of those who inhabit it, of those who live it and are

in acquaintance with, of those who are able to identify potentiality and resources of it without appeal to planning and advice elsewhere conceived. Often, experts who formulate such solutions haven't ever seen physically that territory. In this sense, is appropriate to re-start by the small and by the little to save the diversity and beauty of a whole variegated and resourceful which cannot be disregarded for a quality future life.

As first step, bring back the inhabitants of little marginal areas to their own identity is needed, although as evolutionary process and not as immutable element, educate for a symbiosis among the geography and history of that place going back to write, why not, new statutes and chapters drawing inspiration from old criterion. The latter, perhaps, at least as regard the survival first, and the good development then, of little marginal areas, will be more effective than current economic management and cultural patterns. This, in the end, might be a useful and possible back to the land.

References

- BAUMAN Z. (2001), *Voglia di comunità*, Laterza, Roma-Bari.
- BECATTINI G. (2009), *Ritorno al territorio*, Il Mulino, Bologna.
- BEVILACQUA P. (2008), *Miseria dello sviluppo*, Laterza, Roma-Bari.
- CARROSI G. (2010), "La partecipazione per la sostenibilità nei piccoli comuni", in BULSEI L. (ed.), *Le sfide della sostenibilità. Risorse ambientali, qualità sociale, partecipazione pubblica*, Aracne, Roma.
- CLIFFORD S., KING A. (1993), *Local Distinctiveness - Place, Particularity and Identity*, Common Ground, London.
- FERRANDINO V. (1994), *Una comunità molisana in età moderna. Economia, finanza e società ad Agnone*, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli.
- GEERTZ C. (1999), *Mondo globale, mondi locali. Cultura e politica alla fine del ventesimo secolo*, Il Mulino, Bologna.
- INCOLLINGO B. (2005), *Agnone*, Palladino, Campobasso.
- LA GAMBA F. (1972), *Statuti e Capitoli della Terra di Agnone*, Athena Mediterranea, Napoli.
- LALLI R. (1978), *Conoscere il Molise*, Edizioni Enne, Campobasso.
- LANARO P., (2011 - ed.), *Microstoria. A venticinque anni da L'eredità immateriale*, Franco Angeli, Milano.
- MAGNAGHI A. (1998 - ed.), *Il territorio degli abitanti. Società locali e autosostenibilità*, Dunod, Milano.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MAGNAGHI A. (2012 - ed.), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze.
- MORENO D., RAGGIO O. (1999) "Dalla storia del paesaggio agrario alla storia rurale. L'irrinunciabile eredità scientifica di Emilio Sereni", *Quaderni storici*, n. 100, pp. 89-104.
- PAOLONE T., MASTRONARDI N. (2008 - eds.) *Premiate Ditte agnonesi. Catalogo della mostra*, Volturnia Edizioni, Cerro al Volturno.
- PUTNAM R. (1993), *La tradizione civica nelle regioni italiane*, Mondadori, Milano.
- SACHS W. (1992 - ed.), *The Development Dictionary. A Guide to Knowledge as Power*, Zed Books, London.
- SENNETT R. (2008), *The craftsman*, Yale University Press, New Haven CT.
- TAROZZI A. (1998a), *Ambiente, migrazioni, fiducia. Ingerenze e autoreferenza; reti e progetti*, L'Harmattan Italia, Torino.

TAROZZI A. (1998b), "Autosostenibilità. Una parola chiave e i suoi antefatti", in MAGNAGHI A. (ed.), *Il territorio degli abitanti. Società locali e autosostenibilità*, Dunod, Milano, pp. 21-48.

TORRE A. (2011), *Luoghi. La produzione di località in età moderna e contemporanea*, Donzelli, Roma.

VARINE (DE) H. (2011), *Le radici del futuro. Il patrimonio culturale al servizio dello sviluppo locale*, Clueb, Bologna.

Abstract

Small and marginal territorial context are undergoing a process of demographic economic and cultural dissolution. The specific case of Agnone, a small and historical city in the high part of Molise in central-southern Italy, is a good community example thinking about a self-sustainable development as turns out from the analysis of the ancient statutes and chapters of the land. The re-reading of rules and municipal norm concerning that community in the 15th and 16th century, becomes source of inspiration, both theoretical and practical, in order to an improved civil participation and taking on responsibility toward the territory in which we inhabit. A memory which aim to underline the way back to an ancient concept of land as antidote or at least fight against the general dissolution of marginal territories: from land as purely economic and private concept to land as cultural concept, common local resource and historical-geographic identity.

Keywords

Endogenous development, marginality, self-governance, local identity, local heritage.

Bio

Andrea Romano is enrolled in the third year of PhD "Intercultural relations and processes" at University of Molise. Currently occasional postgraduate student upon International centre for cultural and heritage studies at Newcastle University. Concern for self-sustainable development of small marginal communities. Since 2011 interested in 'community mapping' process and in studying of Heritage concept evolution. Furthermore engaged in an experimental project of "mappa di comunità" in San Polo Matese, little mountain township in Molise.

Terra e ambiente. L'approccio territorialista e la qualità della vita nelle aree rurali

G. Fabiola Safonte

Introduzione

L'interesse nei confronti del concetto di *qualità della vita* (QdV), scaturito anche dalla necessità di trovare soluzione alla proliferazione di nuove forme di povertà e di fenomeni di marginalità socio - economica, fa sì che oggi l'espressione sia diffusamente impiegata, e che molteplici siano le ricerche applicate.

Tuttavia, il concetto resta complesso da circoscrivere, a causa dell'assenza di un impianto metodologico unitario e di strumenti operativi condivisi cui riferirsi per la relativa misurazione, includendo, da un lato, le questioni relative alla marginalità socio-economica, e, dall'altro, le idee emergenti attinenti al concetto di benessere, inteso, parafrasando Manzini (2011), come *immagine del quotidiano in transizione verso la sostenibilità*.

Ci si riferisce, in particolare, allo spostamento dell'attenzione da interpretazioni sul benessere e sulla QdV, che oscillano dalle posizioni che ricercano un'oggettività e una gerarchia nei bisogni (EASTERLIN 1999; DISSART, DELLER 2001), a quelle che spingono al massimo la soggettività del giudizio, riferendosi alla totale soggettività di ciò che è inteso come "utilità". In altri termini, la problematica è da ascrivere all'interno della dicotomia, *benessere basato sui prodotti* - concezione consolidata nei contesti socio-economici dei Paesi industrializzati - *benessere basato sull'accesso*, secondo cui gli individui decidono ciò che vorrebbero essere o fare (SEN 1993a e 1993b) a partire proprio da alcuni orientamenti sul concetto di benessere, elaborazioni personali di idee dominanti, prodotte dalla società cui gli individui stessi appartengono (MANZINI 2011). Ciò senza trascurare tutte quelle concezioni emergenti basate sull'idea di un *benessere sostenibile* e che fanno riferimento agli studi sulla *carrying capacity* (EHRlich, HOLDREN 1971) e sull'*ecological footprint* (WACKERNAGEL, REES 2004).

La ricerca nasce dalla necessità di comprendere come tali questioni possano essere legate alle dimensioni della territorialità di aree rurali, a forte complessità, quali quelle del centro Sicilia - connotate, dai *media* e da numerose ricerche empiriche, come *derive territoriali* (TOSCANO 2011), occupando le ultime posizioni nei *ranking* comparativi tra territori - proponendo un modello che, nella prospettiva dei *post-rural studies* e dell'ottica territorialista, sia *place-based* (SAFONTE 2013a).

1. Quadro teorico

Un primo percorso logico nell'analisi del concetto di QdV nelle aree rurali passa necessariamente dagli studi sulla ruralità e, in particolare, dalla considerazione dei problemi rurali e dalla relativa immagine che si è diffusa nelle scienze sociali.

Il rurale, attualmente, può essere considerato il luogo d'incontro e sovrapposizione di flussi materiali e immateriali che vanno dal tradizionale flusso di materie prime e prodotti agro-alimentari, ai capitali economico-finanziari, alla cultura, al lavoro, alla rappresentazione simbolica tra uomo e natura e tra rurale e urbano (VENTURA ET AL. 2010). L'esistenza di differenti costellazioni di reti (MURDOCH 2006) costituisce la base delle dinamiche di differenziazione delle aree rurali, in grado di causare la trasformazione dei concetti di prossimità e di ruralità e fa sì che la ruralità non possa più essere definita in termini di semplice dicotomia urbano-rurale (VENTURA ET AL. 2010). A tal proposito, Ploeg (1997) individua l'essenza della ruralità in quella che definisce come la capacità di produzione e di riproduzione della *living nature*, essendo il rurale il luogo di co-produzione¹ tra uomo e natura ed espressione spazio-temporale di tale processo. Se il settore primario, in generale, e l'agricoltura in particolare - elemento chiave di tale processo di co-produzione - svolgono un ruolo relativamente modesto nell'economia di molte aree rurali, tuttavia, in talune regioni, continuano a costituirne una parte determinante. Tale processo può essere studiato analizzando le relazioni che legano la domanda di ruralità, soddisfatta dalle attività di consumo, alla vitalità e attrattività delle aree rurali, espressa dalla presenza di reti socio-economiche capaci di generare relazioni con gli attori locali e attraverso cui le attività di co-produzione, tra cui l'attività agricola, vengono ridefinite e riprodotte. L'obiettivo diventa comprendere come partecipino a tale processo la QdV e il *territorio*,² non più assunto come individuabile e delimitabile, ma da intendersi come una *costruzione sociale*, che deriva dall'interazione fra i soggetti e le componenti (materiali e immateriali) del luogo e che fonda l'identità locale in funzione dell'azione collettiva dei soggetti (DEMATTEIS, GOVERNA 2005).

Dal punto di vista analitico, quanto premesso si traduce nell'analisi del *capitale territoriale* (OECD 2001; EUROPEAN COMMISSION 2005; CAMAGNI 2007; VENTURA, MILONE 2004 e 2005; GOVERNA 2006; SVENDSEN, SØRENSEN 2007; SASSI 2008), e delle sue sotto-dimensioni (*economico-produttiva, umana e del mercato del lavoro, sociale, istituzionale, ambientale, culturale e simbolica*).³ Nella considerazione che le aree rurali sono una realtà complessa, il concetto di territorio utilizzato - la cui valorizzazione rappresenta l'elemento principale delle politiche di sviluppo locale rurale e che costituisce la sintesi delle dimensioni in cui si estrinseca il capitale territoriale - si riferisce contestualmente ai valori dell'ambiente fisico, dell'ambiente costruito e dell'ambiente antropico interpretati nelle loro relazioni co-evolutive, esito di un processo storico, antropologico e sociale di costruzione identitaria, in cui intervengono meccanismi di definizione interni ed esterni (MAGNAGHI 1998).

Lo studio si propone di valutare il vissuto e il livello percepito di QdV da parte dei residenti rurali al fine di comprendere come le dimensioni legate al territorio e alla sua dimensione specificatamente paesaggistico-ambientale (capitale naturale), possano essere connesse con il livello di QdV percepito e quale sia, in tale contesto, il ruolo giocato dal settore primario.

¹ La co-produzione è, per l'autore, il processo di produzione finalizzato a soddisfare le mutevoli esigenze della società tale da mantenere inalterate le capacità riproduttive, la biodiversità e il potenziale evolutivo della natura (PLOEG 1997).

² L'interesse per il territorio - indicato metaforicamente con il termine "*terroir*", per denotare sia lo spazio fisico o l'ambiente naturale sia le componenti umane e, quindi, la sedimentazione storica della co-evoluzione tra uomo e natura (BARHAM 2003), e che Bagnasco e Le Galès (2000) definiscono come *costruzione sociale e politica* - si sviluppa, a partire dagli anni '90 del secolo scorso, grazie all'*approccio endogeno allo sviluppo rurale* (PLOEG, DIJK 1995) e con il progressivo affermarsi del paradigma del *sustainable rural livelihood* (KNUTTSON 2006).

³ È quella che Bourdieu (1986 e 1995) definisce come la capacità di distinguere l'accumulazione di beni non strettamente economici, riferendosi al complesso delle dimensioni costituenti la dotazione territoriale per come vengono annoverate simbolicamente in una relazione di conoscenza, o, alternativamente, all'insieme di simboli il cui possesso e utilizzo consente di influenzare l'azione di altri soggetti (BRUNORI 2003 e 2006).

2. Metodologia

2.1 Il percorso di ricerca e l'identificazione del territorio oggetto d'indagine

Nello schema metodologico adottato la valutazione della QdV è lo stadio finale di un processo che parte dall'esame delle dimensioni non della QdV in se ma da quelle del capitale territoriale, la cui analisi è stata effettuata mediante un'indagine campionaria, diretta a valutare il vissuto e il livello percepito di QdV del territorio rurale da parte dei suoi residenti. La ricerca operativamente ha visto l'applicazione del modello ad un territorio rurale, ricadente nella provincia del Nisseno, circoscritto all'area mostrata in Fig. 1.



Figura 1. Territorio rurale oggetto d'indagine (nostra elaborazione).

Per l'area in questione, infatti, non sussistono differenze tra i diversi criteri di classificazione urbano-rurale (OECD 2001; EUROSTAT 2005; MIPAAF 2007; DIR. CEE 268/75).

2.2 Il disegno di campionamento

Al fine di garantire la rappresentatività di coloro che effettivamente risiedono in campagna contenendo al contempo la dimensione campionaria si è ricorso ad un disegno di campionamento complesso a tre stadi.

L'unità di campionamento di primo stadio è data dal comune. Nella considerazione che tutti i comuni ricadenti nel territorio oggetto di studio rientrano nella classificazione di *area rurale con complessivi problemi di sviluppo* (MIPAAF 2007), al fine di campionare tra questi i comuni aventi caratteristiche di ruralità predominanti, la relativa lista, è stata preventivamente suddivisa in strati secondo le variabili: *classe di ampiezza demografica*, *indice di urbanizzazione*⁴ e *indice di ruralità*.⁵

L'unità di campionamento di secondo stadio è data dalle sezioni elettorali, dalle quali, successivamente, sono stati estratti i nominativi da intervistare, il cui numero, rispettivamente per ciascun comune, è calcolato proporzionalmente alla ripartizione della popolazione.⁶

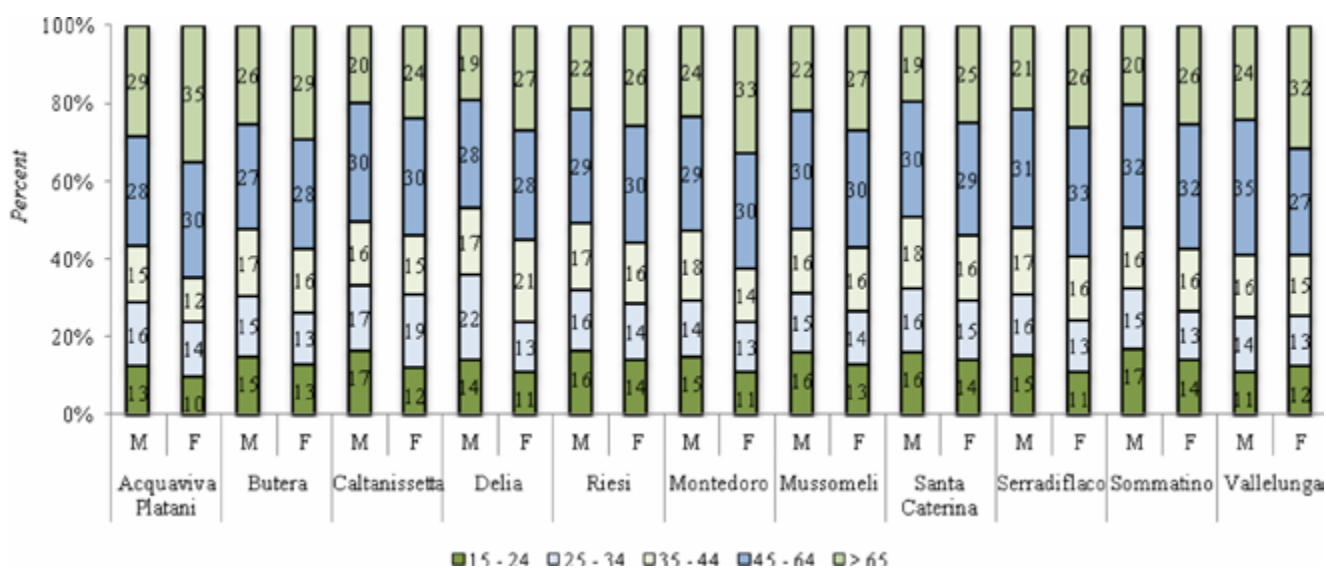
⁴L'indice di urbanizzazione è calcolato mediante il rapporto tra la superficie urbana e la superficie territoriale, per 100.

⁵L'indice di ruralità è calcolato mediante il rapporto tra la superficie destinata ai terreni agricoli e la superficie territoriale, per 100.

⁶Secondo la metodologia utilizzata, la rappresentatività territoriale della popolazione rurale, compresa nelle sezioni estratte (nei confronti dell'intera popolazione del comune), è assicurata senza rischio di errore accidentale soltanto nel caso in cui la numerazione delle sezioni risponda rigorosamente a una logica di successione territoriale omogenea e continua (per esempio l'ordine a spirale, a partire dal centro, o altro ordine analogo). Nel caso che la numerazione delle sezioni non segua un tale criterio, il metodo

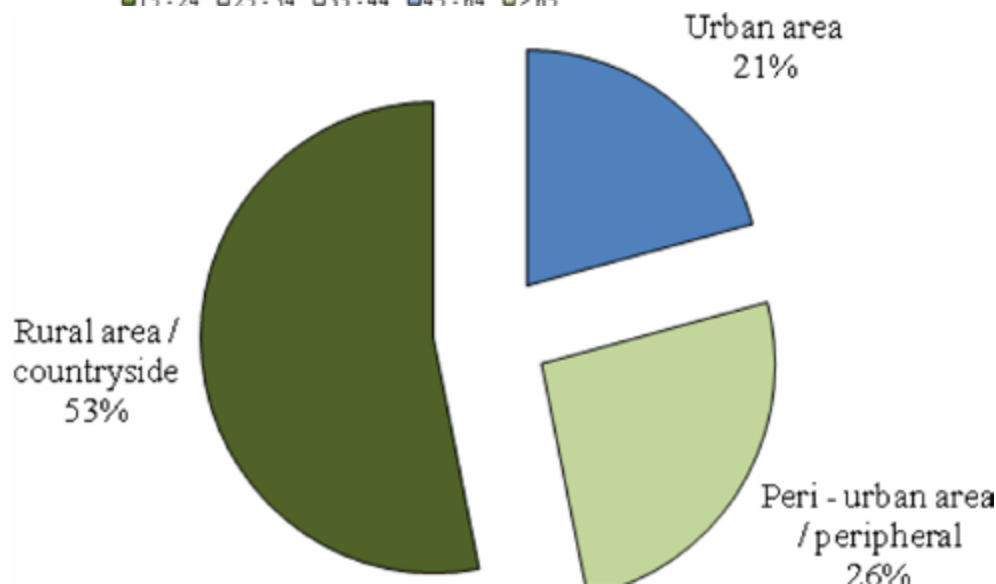
In ciascuno dei comuni, inoltre, sono stati estratti, con la medesima metodologia, in aggiunta ai precedenti, ulteriori nominativi, da utilizzare in qualità di riserve nei casi di indisponibilità all'intervista o di non rintracciabilità dei primi estratti. A tal proposito, occorre osservare che definiamo *residenti rurali*, nel complesso, tutti coloro che risiedono e vivono⁷ nel territorio oggetto di studio, indipendentemente dalla tipologia di sub-area territoriale di appartenenza (*area urbana, area peri-urbana o periferica, area rurale propriamente detta o campagna*).

Analizzando le caratteristiche socio-demografiche del campione (Fig. 2), si rileva come il 30% sia rappresentato da giovani al di sotto dei 34 anni di età, mentre il 24% degli individui risulti *over 65* anni, percentuale in linea con l'indice d'invecchiamento che caratterizza, a livello nazionale, le aree rurali. Elemento rilevante, al fine dell'interpretazione dei risultati, è la tipologia di area di residenza (Fig. 3).



Sopra: **Figura 2.** Distribuzione del campione secondo il comune di residenza, il sesso e l'età (in percentuale; nostra elaborazione su dati rilevati mediante indagine quantitativa).

A lato: **Figura 3.** Distribuzione del campione secondo la tipologia di area territoriale di residenza dell'intervistato (nostra elaborazione su dati rilevati mediante indagine quantitativa).



descritto assicura comunque la casualità (random) della scelta, nonostante non assicuri la protezione assoluta contro gli errori accidentali di campionamento.

⁷ Infatti, sono stati esclusi dalla rilevazione tutti quei casi in cui, nelle liste dei nominativi estratti dalle liste elettorali, siano stati rilevati casi di residenza "fittizia" (seconde abitazioni o altre situazioni) non compatibili con la *dimora abituale* dell'individuo da intervistare.

2.3 La fase di rilevazione

Tutte le interviste, realizzate durante il corso del secondo trimestre 2012, sono state effettuate con modalità *face to face*, presso l'abitazione dell'intervistato, seguendo un questionario strutturato, implementato su piattaforma *QuestBase*⁸ con ben precisate modalità esecutive.

Il questionario è composto di tre sezioni. Obiettivo della prima sezione, è quello di determinare l'importanza relativa di ciascuna dimensione in cui è scomponibile il capitale naturale, e come, conseguentemente, ciascuna di essa influenzi o possa influenzare il livello percepito di QdV.

Applicando l'approccio delle *capabilities* di Sen, si avrà che gli elementi di valore saranno costituiti da tutti i funzionamenti potenzialmente svolgibili dagli individui tramite la dotazione ambientale teoricamente fruibile. L'insieme delle *capacità* in tal modo delineato rappresenta pertanto la libertà dell'individuo di fruire dei *funzionamenti ambientali*.

Al fine di procedere alla definizione di uno spazio di valutazione con la conseguente attribuzione di un relativo valore, la sezione del questionario è stata strutturata secondo scale di Likert.

La logica sottesa dal modello di rilevazione prevede che il livello di soddisfazione sia considerato come un costrutto intangibile, osservabile secondo due prospettive differenti:

la prima di tipo *non attribute based*, in virtù della quale si riconosce all'intervistato, grazie alla propria elaborazione cognitiva, la capacità di formulare una valutazione globale sulla soddisfazione nei confronti della QdV, considerata nel suo complesso; a tal fine, sono, infatti, presenti, sia all'inizio sia alla fine del questionario, due domande mirate;

la seconda di tipo *multi attribute based*, che considera invece la soddisfazione come una variabile multidimensionale costituita da elementi differenti individuati dai diversi aspetti del capitale naturale, che, nel questionario, si traducono in altrettanti *items* da valutare.

Per ogni *item* si è richiesto, pertanto, di esprimere una valutazione, in termini di livello soggettivo di soddisfazione, mediante l'attribuzione di un punteggio, in una scala da 1 a 5, in cui il valore 3 è l'elemento neutro.

La seconda sezione attiene all'atteggiamento verso l'area rurale, nonché ad aspetti relativi al proprio vissuto e comportamento rurale. Chiude il questionario la sezione relativa ai dati socio-demografici dell'intervistato.

3. Risultati

Il capitale naturale, risulta essere uno dei principali dei punti di forza dell'area, giacché i risultati confermano come i temi paesaggistico-ambientali giochino un ruolo strategico sulla valutazione complessiva della QdV. A livello locale è presente, infatti, una discreta varietà e ricchezza di risorse naturali; l'insieme delle aree protette è caratterizzato da un sistema complesso ed eterogeneo di ambienti governati da diversi strumenti di gestione.

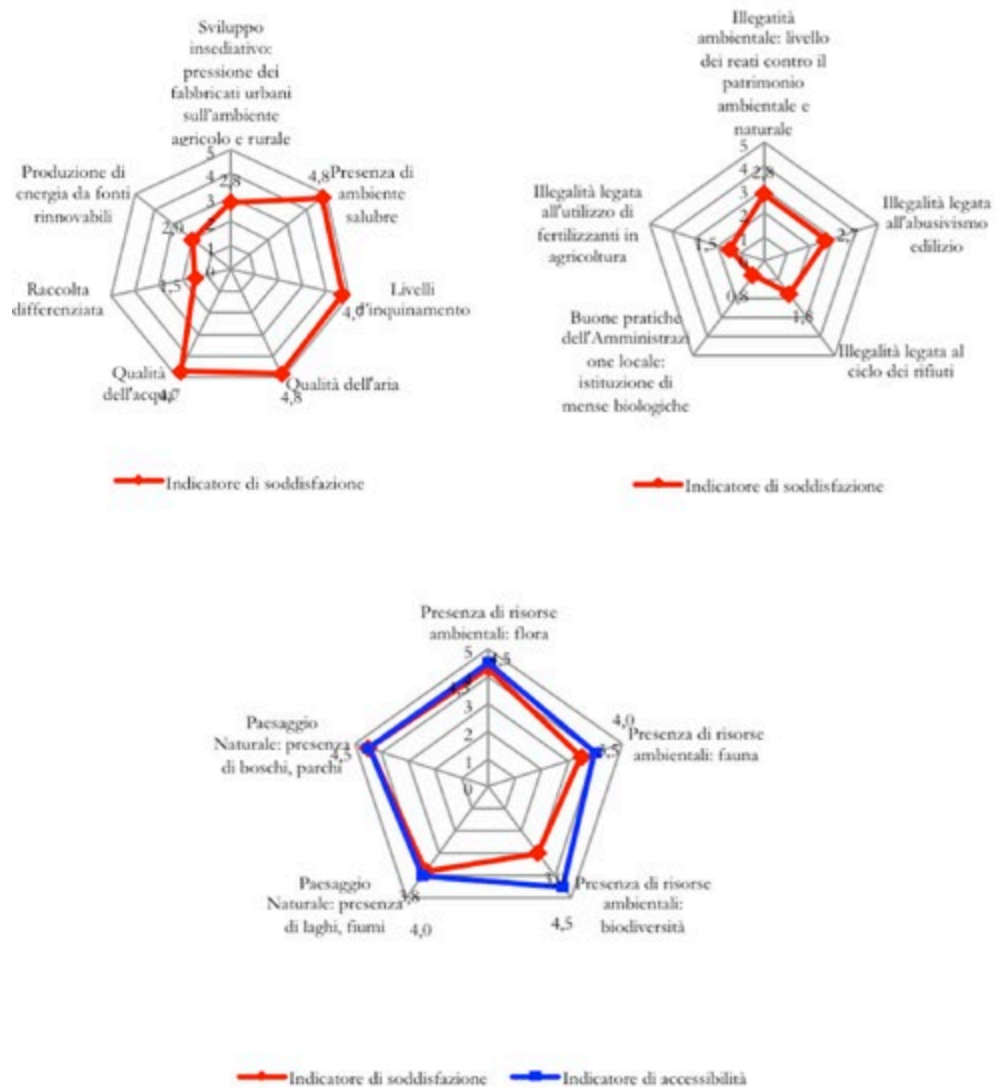
Il livello di soddisfazione dei residenti rurali intervistati (Fig. 4) circa la presenza e la qualità di flora, di fauna e di biodiversità è elevato, così come per il paesaggio natu-

⁸ Si tratta di una multi-piattaforma on web che offre le funzionalità per creare e gestire questionari, permettendone la creazione con la possibilità di definirne regole e vincoli per la compilazione e l'erogazione.

rale, valutato dai residenti mediante un giudizio di soddisfazione sulla presenza di laghi, di fiumi, di boschi e di parchi; ottima la valutazione sulla qualità ambientale, giudicata mediante l'assegnazione di un giudizio sulla presenza di un ambiente salubre e sui bassi livelli d'inquinamento. Alternativamente, si rileva una valutazione non proprio positiva, da una parte, per gli aspetti inerenti lo sviluppo insediativo, valutato mediante un giudizio sulla pressione che i fabbricati urbani esercitano sull'ambiente agricolo e rurale, e, dall'altra, per tutti i temi riguardanti il livello di legalità ambientale e l'eco-management.

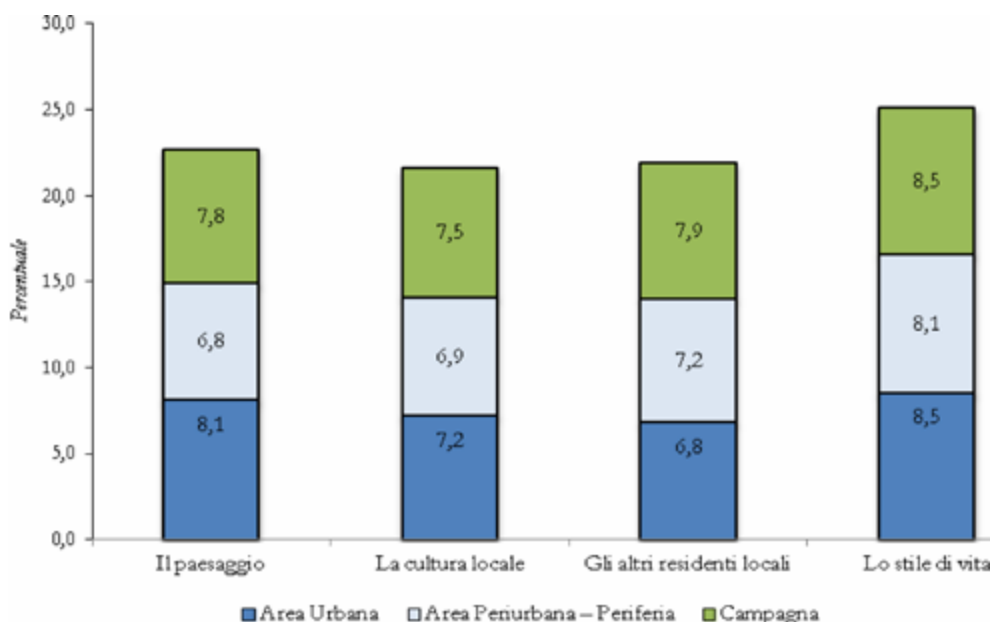
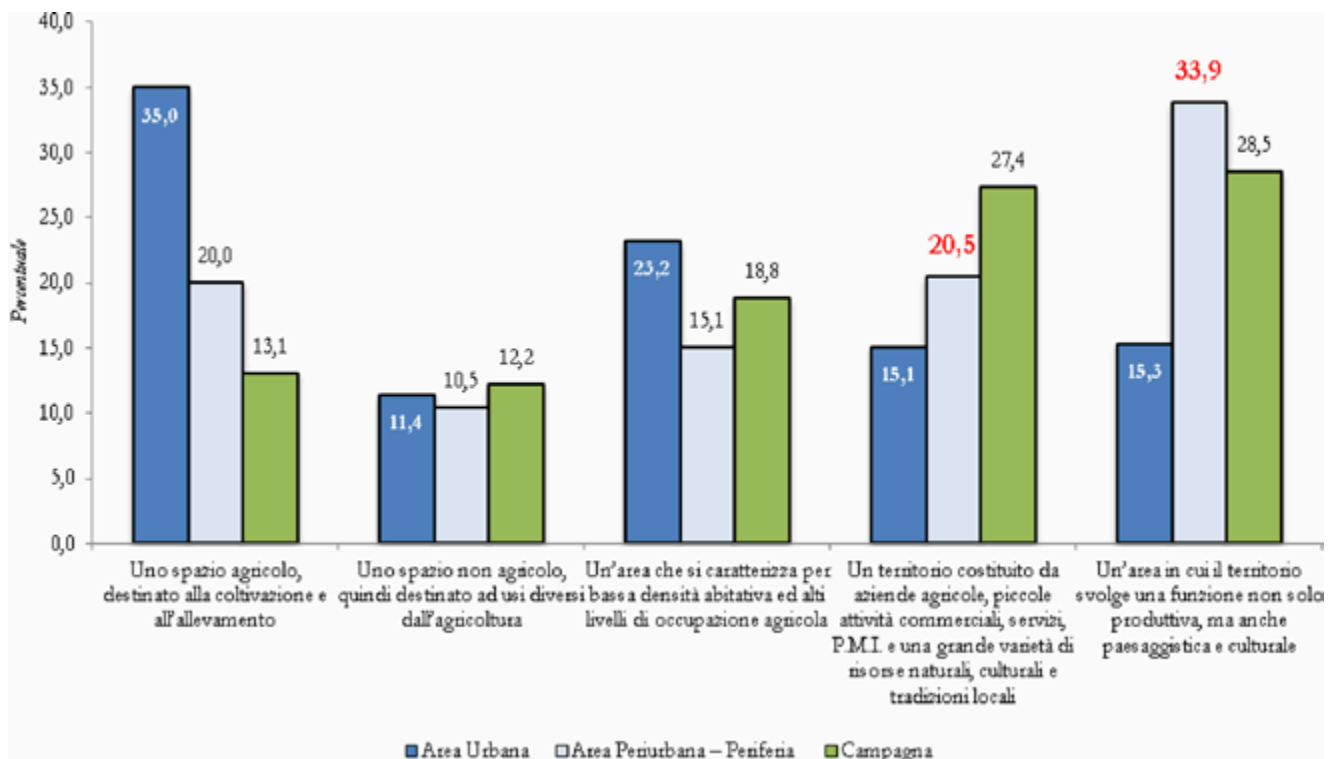
Uno degli obiettivi dell'indagine è stato quello di valutare il ruolo che l'agricoltura gioca sulla definizione e percezione che i residenti rurali hanno della QdV dell'area di residenza; si è indagato il rapporto tra il livello percepito di QdV e la polivalenza dell'attività agricola, esaminando la capacità di risposta di quest'ultima verso l'attrattività territoriale, garantita solo qualora il livello di QdV sia percepito in generale come elevato.

Figura 4. Profilo del capitale ambientale locale secondo i residenti rurali (nostra elaborazione su dati rilevati mediante indagine quantitativa).



A tal fine, è stato chiesto ai residenti rurali di fornire inizialmente una definizione appropriata di territorio rurale (Fig. 5) per poi attribuire un punteggio (in una scala da 0 a 10) a taluni elementi (Fig. 6) rispetto a quanto questi ultimi

contribuiscono a creare senso di appartenenza nei confronti della propria area di residenza.



Sopra: **Figura 5.** Definizione di territorio rurale secondo la tipologia di area di residenza (in percentuale; nostra elaborazione su dati rilevati mediante indagine quantitativa).

A lato: **Figura 6.** Indicatori di soddisfazione sulle dimensioni della ruralità secondo le tipologie di aree di residenza (punteggi medi, valutazioni espresse mediante punteggio su scala da 1 a 10; nostra elaborazione su dati rilevati mediante indagine quantitativa).

Se da un lato, tutti gli intervistati concordano nel ritenere la campagna, tra le diverse tipologie di area territoriale, quella in cui si ha la migliore QdV (80% delle risposte), dall'altro, le evidenze mostrano una significativa eterogeneità delle opinioni relativamente alla definizione di territorio rurale.

La dominante percezione multifunzionale del rurale, espressa dai residenti nelle aree peri-urbane, trova riscontro nei risultati della Tab. 1 in cui si analizza la conoscenza d'impresе che praticano nuove forme di agricoltura.

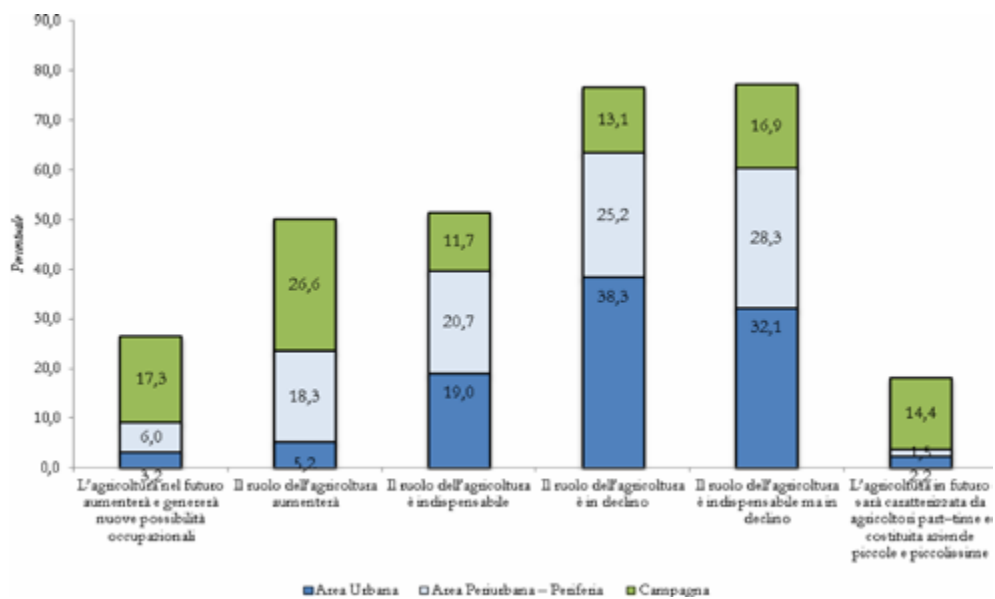
Nuove forme di agricoltura	Area urbana	Area periurbana - periferia	Campagna
Vendita diretta in azienda	12,3	19,7	45,6
Mantenimento e gestione del paesaggio	3,5	3,8	52,9
Agriturismo	90,3	99,8	100
Forniture a mense, ospedali	1,1	1,8	1,9
Nuove forme di produzione di energia	0,9	2,5	8,3
Non sa / Non risponde	3,8	2,3	0,5

In alto: **Tabella 1.** Residenti che hanno una conoscenza diretta d'impresse, operanti nella propria area, che praticano nuove forme di agricoltura (risposte multiple, in percentuale; nostra elaborazione su dati rilevati mediante indagine quantitativa).

Figura 7. Il giudizio sul futuro dell'agricoltura secondo le tipologie di aree di residenza (in percentuale; nostra elaborazione su dati rilevati mediante indagine quantitativa).

Appare chiaro che in campagna risulta maggiormente diffusa la presenza, e quindi la relativa conoscenza di attività rurali multifunzionali, in grado di dare risposta a nuovi bisogni e che tale livello di conoscenza decresce spostandosi dalla campagna alla città. Passando a focalizzare il ruolo, la posizione e il contributo che il settore primario fornisce sulla QdV del territorio rurale in esame, la maggior parte degli intervistati esprime parere favorevole sul ruolo dell'agricoltura e degli elementi principali della ruralità quali fattori in grado di contribuire alla QdV a livello locale.

In Fig. 7 si riassumono le risposte dei residenti circa il proprio giudizio sul futuro del settore primario nell'area, da cui appare evidente come chi risiede in campagna abbia una visione del futuro sicuramente più fiduciosa.



Per comprendere quale sia il livello di QdV percepito e quali ne siano le dimensioni determinanti sono state misurate:

Il livello di soddisfazione complessiva nei confronti della QdV, che risulta essere uguale a 3,56: tale dato - ottenuto dalla media dei punteggi attribuiti mediante una scala da 1 a 5 - è stato rilevato sia all'inizio del questionario, per ottenere una valutazione *istintiva*, sia alla fine, nell'intento di ottenere un giudizio ponderato, alla luce delle risposte fornite in precedenza;

Il livello di soddisfazione dei residenti sulle dimensioni della dotazione territoriale che hanno influenza sulla QdV complessiva del territorio rurale preso in esame - la cui valutazione puntuale permette una maggiore focalizzazione quando è necessario comprendere in dettaglio su quali dimensioni intervenire a livello di azioni di *policy* da intraprendere - e il livello d'importanza che tali dimensioni esercitano sulla QdV dell'area di residenza.

Al fine di definire un primo quadro interpretativo, gli indicatori identificati sono stati considerati *prioritari* qualora assumessero valori elevati d'importanza congiuntamente a scarsi livelli di soddisfazione. L'individuazione d'indicatori con tali peculiarità consente al *decision maker* di evidenziare le principali aree di intervento indirizzando le azioni di *policy* verso le dimensioni ritenute più importanti e allo stesso tempo meno soddisfacenti dai residenti rurali.

Si è proceduto quindi alla rappresentazione sinottica del posizionamento dei diversi indicatori all'interno di una mappa (Fig. 8) - c.d. *mappa delle priorità* - utilizzando come criterio di *cut-off* dei quadranti, rispettivamente, il valore medio della soddisfazione complessiva della QdV e la media dei giudizi d'importanza di tutte le dimensioni considerate.

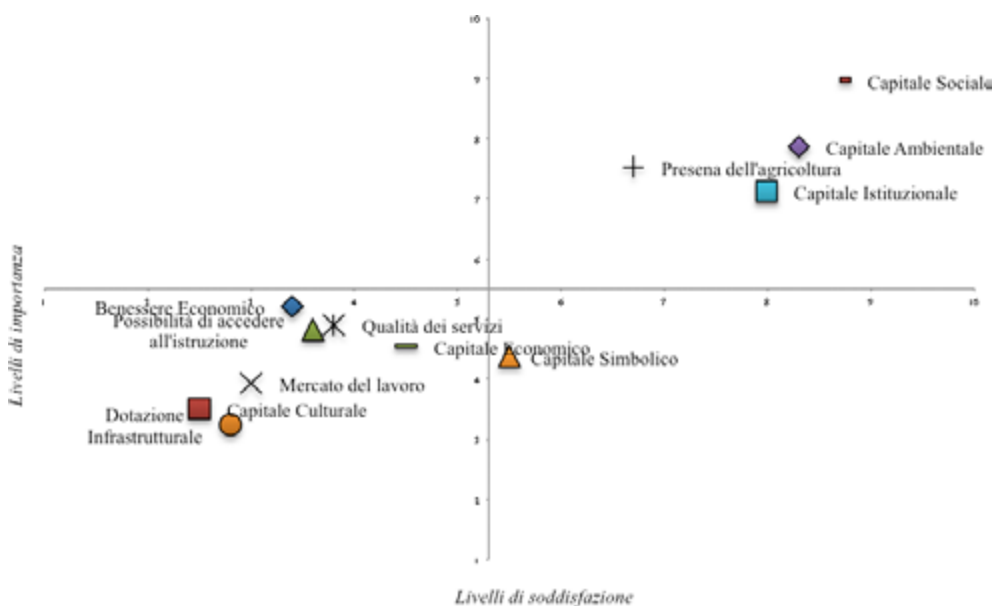


Figura 8. Mappa delle priorità.

Conclusioni

L'obiettivo era quello di comprendere come le problematiche relative alla QdV di un territorio rurale, a forte complessità, potessero in qualche modo essere legate alle dimensioni della territorialità in senso stretto.

A tal scopo si è costruito un modello utile alla comprensione del dispiegarsi di tale complessità.

Tradotta in termini operativi, la metodologia si è concretizzata nello studio empirico di un territorio rurale della Sicilia centrale sviluppato mediante la rilevazione del vissuto dei residenti rurali.

Le prime evidenze hanno confermato le informazioni di partenza sulla marginalità e sulla forte complessità dell'area presa in esame, giacché si tratta di un territorio a bassa densità demografica, con problematiche non indifferenti di occupazione e di distribuzione del reddito, caratterizzato da notevoli *deficit* infrastrutturali, da un contesto rurale che evidenzia una forte presenza dell'agricoltura, in cui il patrimonio storico-artistico è poco noto e le cui attività culturali sono orientate alla valorizzazione delle tradizioni popolari, della storia e dell'identità locale (SAFONTE 2012 e 2013b).

Tuttavia, in tale contesto ha sorpreso come, a livello locale, il livello di QdV sia percepito dai residenti alquanto elevato.

I risultati mostrano, infatti, come, tale livello aumenti al crescere della coerenza tra le dimensioni che attengono i temi paesaggistico-ambientali, sociali, istituzionali e culturali.

Alla luce di ciò, è pertanto possibile individuare un percorso di sviluppo in cui al centro non vi sia unicamente la capacità e la forza del tessuto economico produttivo di generare reddito ma risulti altrettanto importante considerare ulteriori forme di capitale e di strumenti, differenti da quelli tradizionalmente intesi, in cui possa trovare integrazione anche l'attività agricola, in un'ottica plurisettoriale.

In tale contesto, i processi di diversificazione delle imprese agricole giocano un ruolo fondamentale contribuendo ad attribuire al settore primario un ruolo innegabile per il miglioramento della QdV stessa a livello territoriale; alle attività agricole e rurali viene infatti ampiamente riconosciuta, dai residenti rurali, la capacità di migliorarne il livello percepito.

Il dibattito in corso, a livello accademico e istituzionale, sul ruolo dell'agricoltura è, in effetti, intrinsecamente correlato al tema della (ri)localizzazione delle risorse ed è finalizzato a precisare in che modo l'agricoltura, oltre alla storica e primaria funzione di produttrice di prodotti agro-alimentari, possa riuscire a fornire risposte utili ai differenti bisogni espressi dai residenti locali.

Tale evidenza dovrebbe far riflettere il decisore pubblico circa il riposizionamento dell'attività agricola in quanto tale all'interno dei programmi di sviluppo rurale, giacché si tratterebbe di (ri)attribuire il giusto peso alle attività di produzione di beni agro-alimentari all'interno di realtà che siano capaci di attivare processi di rinnovamento verso modelli durevoli.

I risultati emersi dallo studio hanno mostrato, infine, come, a livello locale, relativamente alle questioni poste, assuma assoluta centralità proprio il concetto di territorio, percepito nella sua dimensione processuale di lunga durata, frutto quindi dell'incontro tra gli elementi tangibili e intangibili del capitale territoriale nel suo complesso, al cui interno, si è visto, giocano un ruolo cruciale gli aspetti relativi alla dotazione ambientale (MAGNAGHI 2010 e 2012).

L'agricoltura e la ruralità, le filiere del cibo, l'arresto dei processi di deruralizzazione e la conseguente restituzione di dignità alle attività primarie, la QdV nel suo complesso, dovendo necessariamente divenire oggetto di azioni di *policy* maggiormente mirate potranno, pertanto, essere lo strumento privilegiato per ri-orientare il processo di sviluppo e/o il processo di riequilibrio economico e sociale, come rivendicazione di un progetto locale che rimetta in gioco le risorse, le vocazioni, le potenzialità territoriali che si trovano tuttora relegate a condizioni di marginalità.

In tal modo il concetto di capitale territoriale potrebbe divenire base per una futura concezione di produzione della ricchezza fondata sulla valorizzazione del medesimo. La metodologia seguita lascia emergere la necessità di un approccio nuovo alle aree rurali, che si definisce appunto di tipo territorialista, dimostrando come l'elevamento della *QdV rurale* sia in grado di restituire un ruolo centrale al riavvicinamento progressivo dei centri decisionali dalla capacità di controllo e di governo delle comunità locali solo qualora venga recuperata, a tutti i livelli di *governance*, quella capacità di una visione strategica complessiva - fondata sulla ricomposizione dei saperi, anche nell'ottica dei *post-rural studies* - incardinata sulla ricostruzione di una cultura e di un pensiero del territorio. Ad una simile impostazione dovrebbero fare seguito azioni di *policy* capaci di valorizzarne la dotazione territoriale, integrando le opportune politiche culturali, ambientali, economiche e sociali, ritenendo questa la sfida cruciale per l'innovazione delle *public policies*.

Riferimenti bibliografici

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

- BAGNASCO A., LE GALÈS P. (2000), *Cities in Contemporary Europe*, Cambridge University Press, Cambridge.
- BARHAM E. (2003), "Translating *Terroir*: The Global Challenge of French AOC Labelling", *Journal of Rural Studies*, vol. 19, n. 1.
- BOURDIEU P. (1986), "The forms of capital", in RICHARDSON J.G. (ed.), *The Handbook of Theory: Research for the Sociology of Education*, Greenwood Press, New York NY.
- BOURDIEU P. (1995), *Ragioni Pratiche*, Il Mulino, Bologna.
- BRUNORI G. (2003), "Sistemi agricoli territoriali e competitività", in CASATI D. (a cura di), *La competitività dei sistemi agricoli italiani*, Atti del XXXVI Convegno di Studi, Milano, 9-11 Settembre 1999, Franco Angeli, Milano.
- BRUNORI G. (2006), "Post-rural processes in wealthy rural areas: hybrid networks and symbolic capital", in MARSDEN T.K., MURDOCH J. (a cura di), *Between the Local and the Global: Confronting Complexity of the AgriFood Sector*, Elsevier, Amsterdam.
- CAMAGNI R. (2007), "Towards a Concept of Territorial Capital", paper presentato al *Congresso unificato della European Regional Science Association (47° Congresso) e della ASRDLF (Association de Science Régionale de Langue Française, 44° Congresso)*, Paris, 29 Agosto - 2 Settembre.
- DEMATTEIS G., GOVERNA F. (2005 - a cura di), *Territorialità, sviluppo locale, sostenibilità: il modello SloT*, Franco Angeli, Milano.
- DIR. CEE 75/268 del Consiglio, del 28 Aprile 1975, *Sull'agricoltura di montagna e di talune zone svantaggiate*.
- DISSART J.C., DELLER S.C. (2000), "Quality of life in the planning literature", *Journal of Planning Literature*, vol. 15, n. 1.
- EASTERLIN R.A. (2001), "Income and happiness: towards a unified theory", *Economic Journal*, vol. III.
- EHRlich P., HOLDREN L. (1971), "The Impact of Population Growth", *Science*, n. 171.
- EUROPEAN COMMISSION (2005), *Community strategic guidelines for Rural development (Programming period 2007-2013)*, COM(2005) 304 del 5/7/2005.
- GOVERNA F. (2006), "Territorio e territorialità fra risorse e valori", in BERTONCIN M., PASE A. (ed.), *Il territorio non è un asino. Voci di attori deboli*, Franco Angeli, Milano.
- KNUTTSON P. (2006), "The Sustainable Livelihoods Approach: A Framework for Knowledge Integration Assessment", *Human Ecology Review*, vol. 13, n. 1.
- MAGNAGHI A. (1998), "Il patrimonio territoriale: un codice genetico per lo sviluppo locale autosostenibile", in MAGNAGHI A. (a cura di), *Il territorio degli abitanti: società locali e sostenibilità*, Dunod, Milano.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MAGNAGHI A. (2012 - a cura di), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze.
- MANZINI E. (2011), "Relazione introduttiva", *1° Congresso Fondativo della SdT - Società dei Territorialisti/e*, Firenze, 1-2 Dicembre.
- MIPAAF - MINISTERO DELLE POLITICHE AGRICOLE, ALIMENTARI E FORESTALI (2007), *National Strategy Plan for Rural Development*, <<http://www.reterurale.it>>.
- MURDOCH J. (2006), "Networking rurality: emergent complexity in the countryside", in CLOKE P., MARSDEN T., MOONEY H.P. (a cura di), *The Handbook of Rural Studies*, Sage, London.
- OECD (2001), *Territorial Outlook*, OECD Publication, Paris.
- PLOEG (VAN DER) J.D., DIJK (VAN) G. (1995 - a cura di), *Beyond Modernization. The impact of Endogenous Rural Development*, Van Gorcum, Assen.

- PLOEG (VAN DER) J.D. (1997), "On rurality, rural development and rural sociology", in DE HAAN H., LONG N. (eds.), *Images and realities of rural life*, Van Gorcum, Assen.
- SAFONTE G.F. (2012), "Le politiche per lo sviluppo della ruralità e la qualità della vita", *Solidarietà. Quadrimestrale della fondazione Istituto Euro Mediterraneo per la Formazione, la Ricerca e lo Sviluppo di Politiche Sociali*.
- SAFONTE G.F. (2013a), "Qualità della Vita Rurale. Un modello place-based per la valutazione degli effetti delle azioni di policy", paper presentato al XVI Convegno AIV (Associazione Italiana di Valutazione) *Lo Stato della Valutazione in Italia: Istituzionalizzazione, Uso e Competenze*, poster session, Milano, 18-19 Aprile 2013.
- SAFONTE G.F. (2013b), "L'intervento europeo sulla qualità della vita nelle aree rurali della Sicilia centrale", *Solidarietà. Quadrimestrale della fondazione Istituto Euro Mediterraneo per la Formazione, la Ricerca e lo Sviluppo di Politiche Sociali*.
- SASSI M. (2008), "Modello di sviluppo rurale e nuove sfide di programmazione territoriale", *Economia e Diritto Agroalimentare*, XIII, n. 1.
- SEN A.K. (1993a), "Capability and Well-Being", in NUSSBAUM M., SEN A., *The Quality of Life*, Clarendon Press, Oxford.
- SEN A.K. (1993b), *Il tenore di vita: tra benessere e libertà*, Marsilio, Venezia.
- SVENDSEN G.L.H., SØRENSEN J.F.L. (2007), "There's more to the picture than meets the eye: Measuring tangible and intangible capital in two marginal communities in rural Denmark", *Journal of Rural Studies*, vol. 23, n. 4.
- TOSCANO M. (2011), *Derive territoriali*, Le Lettere, Roma.
- VENTURA F., MILONE P. (2004), *La Nuova Agricoltura. Impatto socio - economico delle politiche di sviluppo rurale*, Franco Angeli, Milano.
- VENTURA F., MILONE P. (2005), *Traiettorie di sviluppo. Il sostegno a modelli di sviluppo endogeno: dall'esperienza del distretto vitivinicolo di Montefalco alla valorizzazione dell'area della Valnerina*, AMP Edizioni, Perugia.
- VENTURA F., MILONE P., BERTI G., BRUNORI G. (2010), "Some notes on the identification of rural webs", in MILONE P., VENTURA F. (a cura di), *Networking the Rural. The future of green regions in Europe*, Van Gorcum, Amsterdam.
- WACKERNAGEL M., REES W. (2004), *Our Ecological Footprint: Reducing Human Impact on the Earth*, New Society, Gabriola Island.

Abstract

La ricerca ha l'obiettivo di comprendere come le problematiche relative alla qualità della vita (QdV) e ai temi ambientali di un territorio rurale, a forte complessità, possano essere correlate alle dimensioni della territorialità in senso stretto.

A tal scopo si è costruito un quadro teorico e metodologico utile alla comprensione del dispiegarsi di tale complessità.

Tradotta in termini operativi, la metodologia - che nella prospettiva dei *post-rural studies* e nell'ottica territorialista, è *place-based* - si è concretizzata in un'analisi empirica di un territorio rurale della Sicilia centrale sviluppata mediante la rilevazione, a livello locale, delle dimensioni tangibili e intangibili del capitale territoriale, in generale, e del capitale ambientale, in particolare; l'analisi è stata effettuata mediante la rilevazione del vissuto dei residenti rurali, analizzato tramite un'indagine campionaria strutturata - che, al fine di garantire l'effettiva rappresentatività di coloro che risiedono in campagna, fa ricorso ad un disegno di campionamento complesso.

La finalità è di voler comprendere quali dimensioni del capitale territoriale siano particolarmente connesse con il livello di QdV percepito e quale sia, in tale contesto, il ruolo giocato dal settore primario.

Keywords

Qualità della vita, capitale territoriale, capitale ambientale, *post-rural studies*, approccio territorialista.

Profilo

G. Fabiola Safonte, PhD Researcher in Economia Agroalimentare presso il Dipartimento di Gestione dei Sistemi Agroalimentari ed Ambientali dell'Università di Catania, si occupa di problematiche relative alla valutazione delle politiche di sviluppo rurale e alla comparazione del benessere collettivo per la programmazione territoriale. Già Professore a contratto in Statistica applicata, è consulente di enti e istituzioni a livello nazionale.

DiGeSa - Dipartimento di Gestione dei Sistemi Agroambientali, Università di Catania.
fabiola.safonte.unict@gmail.com

Earth and environment. The territorialist approach and the quality of life in rural areas

G. Fabiola Safonte

Introduction

The interest towards the *quality of life* (QoL) concept, which is the result by the need to find solution to the proliferation of new forms of poverty and socio-economic marginalization phenomena, implies that today the term is widely used, and there are numerous applied researches.

However, this concept remains complex to circumscribe, due to the absence of a unified methodological system and shared operational tools for its measurement, including, on one side, issues related to socio-economic marginality, and, on the other, emerging ideas related to the well-being concept, to be understood, to paraphrase Manzini (2011), as *a picture of daily life in the transition towards sustainability*.

We are referring, in particular, to the shift of attention from interpretations on well-being and on QoL, ranging from positions that seek objectivity and a hierarchy in the needs (EASTERLIN 1999; DISSART, DELLER 2001), to those that lead to the maximum subjectivity of judgment, referring to the total subjectivity of what is understood as "utility". In other words, the problem is to be ascribed within the dichotomy *well-being based on products* - conception consolidated in the socio-economic industrialized countries - *well-being based on access*, whereby individuals decide what they would like *to be* or *to do* (SEN 1993a and 1993b), starting from some guidance on the well-being concept, personal elaborations of dominant ideas, produced by society which the same individuals belong (MANZINI 2011). All this without forgetting all those emerging conceptions based on the idea of sustainable well-being and refer to studies on *carrying capacity* (EHRlich, HOLDREN 1971) and on *ecological footprint* (WACKERNAGEL, REES 2004).

The research comes from the need to understand how these issues can be related to the dimensions of territoriality of high complexity rural areas, such as those of the centre of Sicily, that are connoted, by many empirical studies, as *territorial drifts* (TOSCANO 2011), occupying the last positions in the comparative ranking between territories. We propose a model using a methodological approach that, in *post-rural studies* and *territorialist* optic, is *place-based* (SAFONTE 2013a).

1. Theoretical framework

A first logical path in the analysis of the QoL concept at rural level necessarily passes from the studies on rurality and, in particular, from the consideration of rural problems and the corresponding image that has spread in the social sciences.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 353-366

The rural, at present, can be considered the place to meet and overlap of material flows and intangible assets ranging from traditional flow of raw materials and agro-food products to the economic and financial capitals, to culture, to employment, to the symbolic representation of man and nature, and between rural and urban (VENTURA ET AL. 2010).

The existence of different constellations of networks (MURDOCH 2006) is the basis of the dynamics of differentiation of rural areas, capable of causing a radical transformation of the proximity and rurality concepts, and ensures that the rurality can no longer be defined in terms of simple dichotomy urban-rural (VENTURA ET AL. 2010). In this regard, Ploeg (1997) identifies the essence of rural life in what he defines as the ability of production and reproduction of *living nature*, because the rural is the place of co-production¹ between man and nature and expression space-time of this process.

If the primary sector, in general, and agriculture, in particular - the key element of this process of co-production - plays a relatively small role in the economy of many rural areas, however, in certain regions, continues to have a decisive share.

This process can be studied by analysing the relationships linking the rurality question, satisfied by consumption activities, to rural areas vitality and attractiveness, expressed by the socio-economic networks' presence, capable of generating relations with local actors, through which the co-production activities, including agricultural activity, are redefined and reproduced.

The goal becomes to understand how the QoL² and the territories will participate in this process; the territory is no longer assumed to be identifiable and definable, but it is to be understood as a *social construction*, which derives from the interaction between the actors and the components (tangible and intangible) of the place and those who founded the local identity as a function of the collective action of individuals (DEMATTEIS, GOVERNA 2005).

From the analytical point of view, several studies use the concept of territorial capital (OECD 2001; EUROPEAN COMMISSION 2005; VENTURA, MILONE 2004 and 2005; GOVERNA 2006; SVENDSEN, SØRENSEN 2007; CAMAGNI 2007; SASSI 2008) and its sub-dimensions (*economic, human and labour market, social, institutional, environmental, cultural and symbolic*).³

Considering that rural areas are a complex reality, the concept of territory that is used here - the value of which is the root of the local rural development policies and that is the summary of the dimensions in which the territorial capital is expressed - it refers to the same values of the physical environment, of the built environment and of the anthropic environment, interpreted in their co-evolutionary relations, the result of a historical, anthropological and social process of identity construction, which involves both internal and external mechanisms of definition (MAGNAGHI 1998).

The study aims to evaluate the lived experience and the QoL perceived level by rural residents to understand how the dimensions related to the territory and to its landscape and environmental dimension (natural capital), may be linked to the perceived QoL level and which is, in this context, the role played by the primary sector.

¹ The co-production is, for the author, the process of production aimed at meet the evolving needs of society such as to maintain the reproductive capacity, biodiversity and evolutionary potential of nature (PLOEG 1997).

² The interest for the territory - metaphorically indicated by the term "*terroir*", to denote both the physical space or the natural environment and the human components and, therefore, the historical sedimentation of co-evolution between man and nature (Barham 2003), that Bagnasco and Le Galès (2000) define as a *social and political construction* - develops, since the 90s of the last century, through *endogenous approach to rural development* (Ploeg, Dijk 1995) and through the progressive affirmation of the paradigm of *sustainable rural livelihoods* (Knuttsen 2006).

³ This is what Bourdieu (1986; 1995) defines it as a capacity to differentiate the accumulation of certain not strictly economics goods, referring to all the dimensions constituting the territorial endowment as they are counted in a relationship of knowledge, or, alternatively, to the set of symbols whose possession and use may affect the action of others (BRUNORI 2003; 2006).

2. Methodology

2.1 The research path and the identification of the territory under study

In the adopted methodology, the assessment of rural QoL perceived level is the final step of a process that begins from the recognition, at the local level, of the dimensions not of QoL itself but from those of the territorial capital. This analysis is performed through the observation of lived experience by rural residents, detected by sample survey. The research operationally saw the application of the model to a rural area falling within the province of Caltanissetta, limited to the area shown in Fig. 1.



Figure 1. Rural area under study (our processing).

For this area, in fact, there is no difference between the various urban-rural classification criteria (OECD 2001; EUROSTAT 2005; MIPAAF 2007; EEC COUNCIL DIR. 268/75).

2.2 The sampling design

To ensure the representativeness of those residing in the countryside, we used a three-stage complex sampling design, to contain the sample size and achieve more accurate estimates.

The sampling unit of first stage is given by the municipality. Considering that all municipalities located in the area are classified as *rural area with overall development problems* (MIPAAF 2007), to sample among these the municipalities with rural predominate characteristics, the list was previously divided into layers according to the variables: *demographic size*, *urbanization index*⁴ and *rurality index*.⁵

The sampling unit of second stage is given by polling section, from these, the names to be interviewed are subsequently extracted, the number of which, respectively, was calculated in proportion to the population distribution.⁶

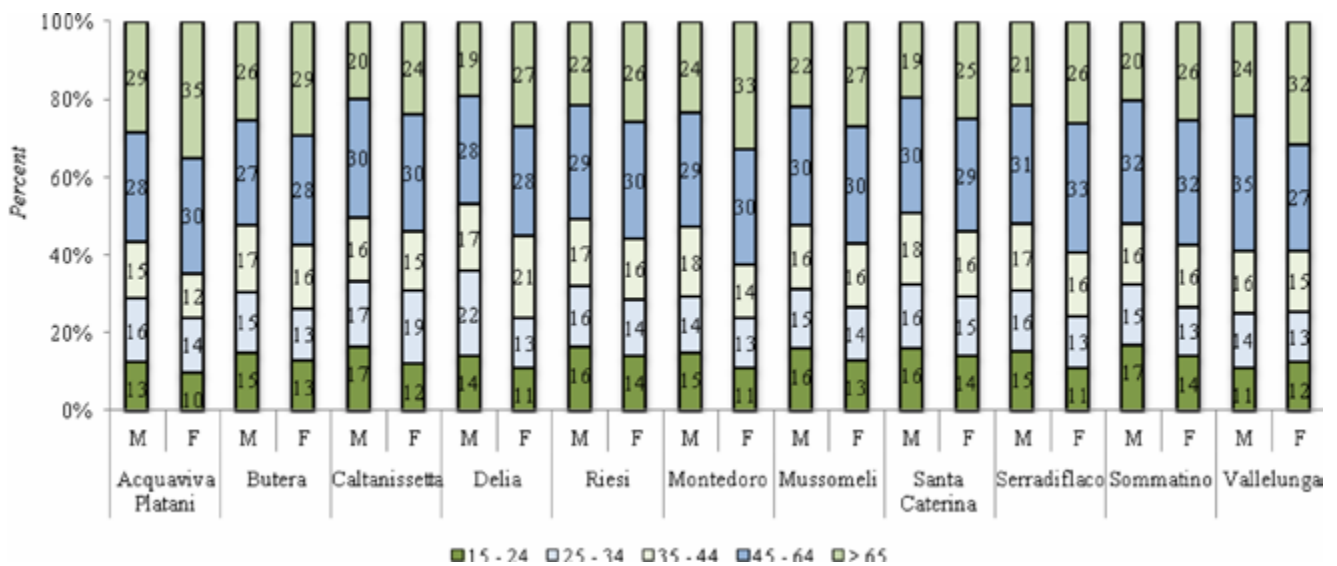
⁴The *urbanization index* is calculated by the ratio between the urban surface and the total land area, per 100.

⁵The *index of rurality* is calculated using the ratio between the surface intended to agricultural land and the total land area, per 100.

According to this methodology, the territorial representativeness of the rural population, included in the sections extracted (towards the entire population of the municipality), is ensured without any risk of accidental error only if the numbering of the sections follows a strict conformity to a homogeneous and continuous logic of territorial succession (for example, the order spiral, starting from the centre, or other like order). If the numbering of the sections does not follow such

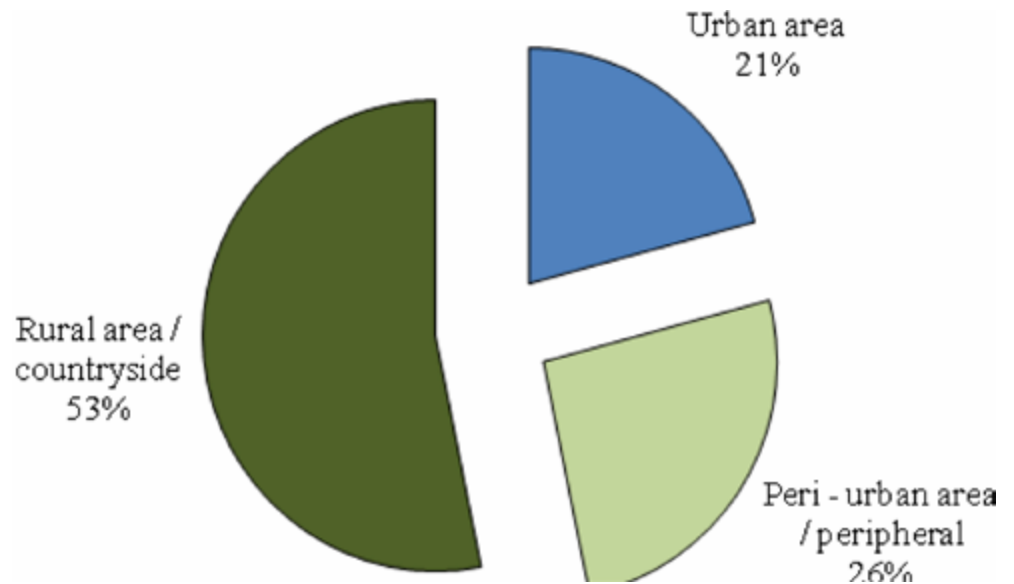
Moreover, with the same methodology and along with the preceding, further names have been extracted as reserves in case of unavailability of the interview or not traceability of the first extracts. In this regard, it should be noted that we define rural residents all those that are residing and living⁷ in the territory under study, regardless of the typology of sub-regional area of origin (*urban, peri-urban or peripheral area, rural area properly said or countryside*).

Analysing the socio-demographic characteristics sample (Fig. 2), it is noted that 30% is represented by young people *under 34 years*, while 24% of individuals result *over 65 years*, proportion in line with the aging index that characterizes the rural areas at national level. The residence area typology is an important element in the results interpretation (Fig. 3).



Above: **Figure 2.** Sample distribution according to residence, sex and age (per cent; our processing of data collected through quantitative survey).

On the right: **Figure 3.** Sample distribution according to the typology of geographical residence area (our processing of data collected through quantitative survey).



a criterion, the method described still ensures randomness of choice, even if does not guarantee absolute protection against accidental errors of sampling.

⁷ In fact, we excluded from the survey all those cases in which, in the lists of names drawn from the electoral rolls, we found cases of "dummy" residence (second homes or other situations), not compatible with the habitual residence of the individual to be interviewed.

2.3. The survey

All interviews, carried out *face to face* during the second quarter of 2012, at the respondent's home, followed a structured questionnaire, implemented on a platform *QuestBase*⁸ with well-specified executive procedures.

The questionnaire consists of three sections. The objective of first section is to determine the relative importance of each dimension within which the natural capital can be broken down and consequently, how each of them affects or could affect the QoL perceived level.

Applying the Sen's *capabilities approach* to the assessment of rural QoL, it will have that value elements will consist of all *functioning* potentially carried out by individuals using the theoretically usable environmental endowment. The set of *capabilities* outlined in this way is therefore the freedom of the individual to benefit from the *environmental functioning*.

Considering this, to go on to the next assessment of *functioning* or *capabilities*, and, therefore, to the definition of an assessment space with the consequent assignment of a relative value, the section of the questionnaire is structured according to 5-point Likert scales.

The underlying logic of the survey model provides that the satisfaction level is considered as a intangible construct, observable by two different perspectives:

The first type is *not attribute based*, in virtue of which it recognizes to the respondent, by means of his cognitive processing, the ability to formulate an overall evaluation towards the QoL satisfaction, considered as a whole; for this purpose, in fact, two specific questions are present, both at the beginning and at the end of the questionnaire;

The second type is *multi attribute based*; it considers, instead, the satisfaction as a multidimensional variable and consists of several identified elements by the different aspects of natural capital, which, in the questionnaire, are translated into many items to be evaluated.

For each item it is, therefore, required to express an assessment, in terms of subjective satisfaction level, by attributing a score, on a scale from 1 to 5, in which the value 3 is the neutral element.

The second section concerns the attitude towards the rural area, as well as aspects related to rural lived and rural behaviour. The socio-demographic data section closes the questionnaire.

3. Results

In the overall analysis of the local territorial capital, the environmental capital turns out to be one of the main strengths of the area; in fact, the environmental and landscape issues play a strategic role in the overall QoL assessment of the area. The environment offers a good variety and richness of natural resources; the set of protected areas is characterized by the presence of a complex and heterogeneous system of environments governed by different management tools.

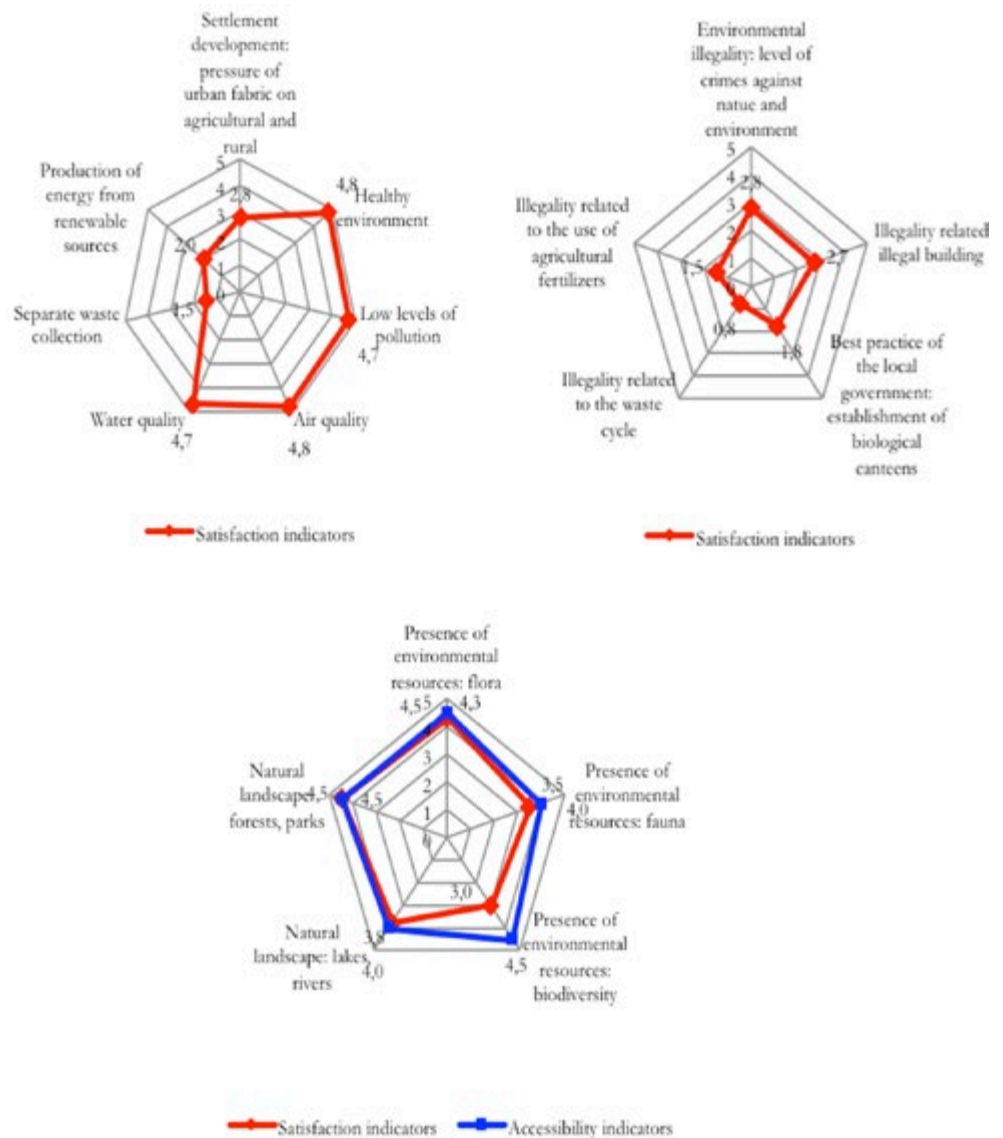
The rural residents satisfaction level (Fig. 4) on environmental issues is high, as well as for the natural landscape; the environmental quality assessment, meas-

⁸It is a multi-platform on web that offers the functionality to create and manage questionnaires, allowing his creation with the possibility to define rules and constraints for its completion and delivering.

ured by the assignment of a judgment on the presence of a healthy environment and low levels of pollution, is excellent. Alternatively, there was a not quite positive evaluation, on the one hand, to issues relating to the development of settlements, valued by residents through an assessment of the pressure that the urban buildings exercise on agriculture and rural environment, and, on the other, to all issues related to the environmental legality and eco-management level.

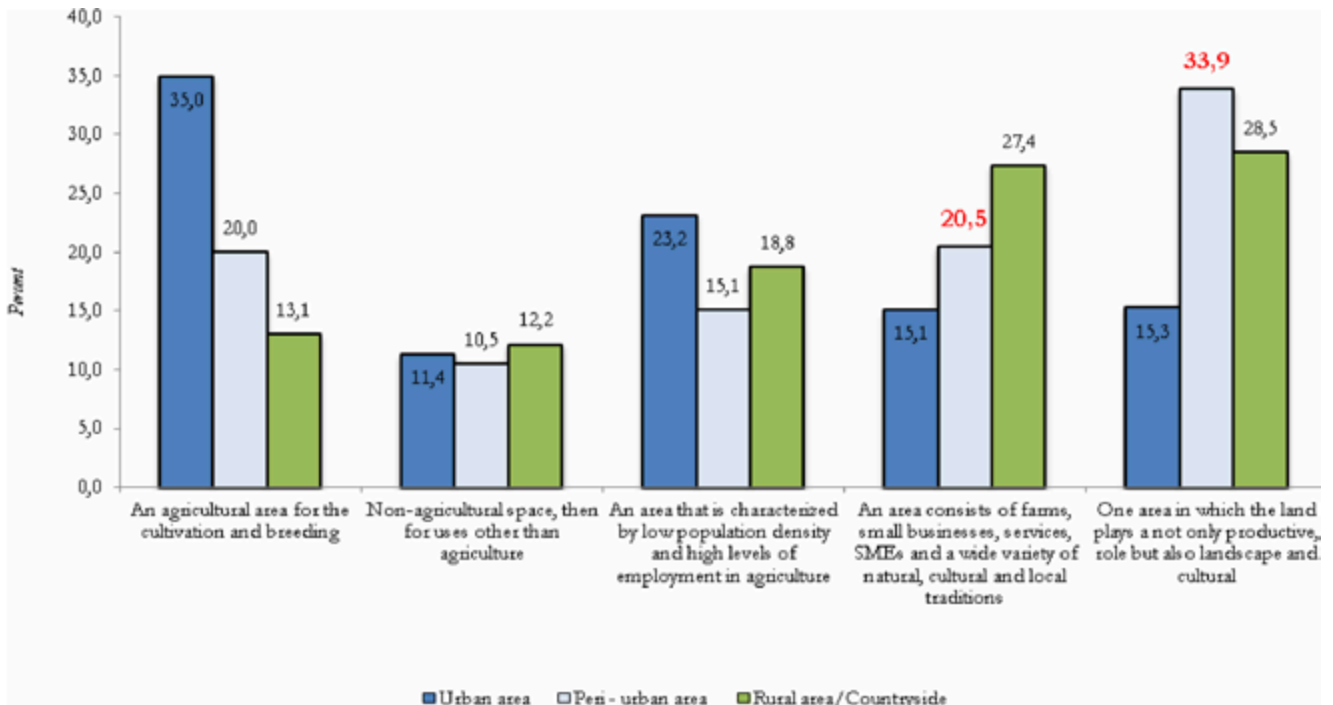
To assess the role that agriculture plays on the definition and perception that rural residents have about the QoL of their residence area, we investigated the relationship between the polyvalence of agricultural activity and the QoL perceived level, examining the capacity response of the primary sector towards the territorial attractiveness, guaranteed only if the QoL level is generally perceived as high.

Figure 4. Profile of the environmental capital according to rural residents (our processing of data collected through quantitative survey).



To this end, it was asked to the rural residents to provide initially an appropriate definition of rural area (Fig. 5) and then assign a score (on a scale from 0 to 10) to certain

components (Fig. 6) with respect to what these will help to create a belonging sense towards their area of residence.



Above: **Figure 5.** Definition of rural areas by residents according to the typologies of areas of residence (per cent; our processing of data collected through quantitative survey).

On the left: **Figure 6.** Satisfaction indicators on the dimensions of rurality according to the typologies of areas of residence (mean scores, evaluations expressed through score on a scale from 1 to 10; our processing of data collected through quantitative survey).

If, on the one hand, all respondents agree that the countryside, between the different typologies of area, is where one has the best QoL (80% of responses), on the other hand, the evidence showed a significant heterogeneity of opinions regarding the definition of rural areas.

The multifunctional dominant perception of rural expressed by residents in peri-urban areas is reflected in the results of Tab. 1, which analyses the knowledge of firms that practice new forms of agriculture.

New forms of agriculture	Urban area	Peri-urban area	Rural area/Countryside
Retail sales in farm	12,3	19,7	45,6
Landscape maintenance and management	3,5	3,8	52,9
Farm holidays	90,3	99,8	100
Canteens and hospitals supplies	1,1	1,8	1,9
New forms of energy production	0,9	2,5	8,3
Do not know / No answer	3,8	2,3	0,5

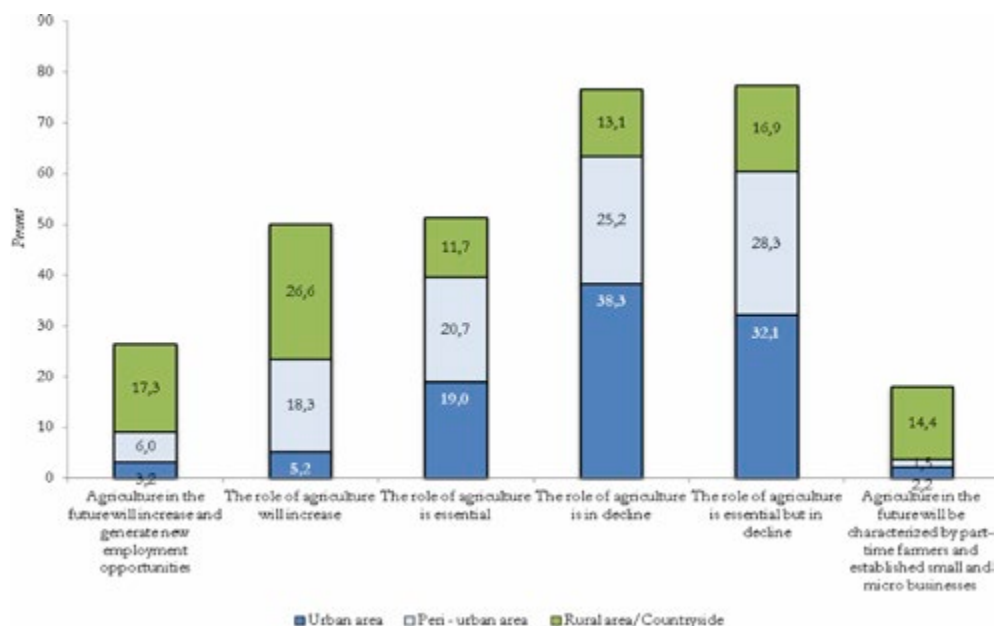
Above: **Table 1.** Residents who have direct knowledge of firms, operating in their area, practicing new forms of agriculture (multiple answers, percentage; our processing of data collected through quantitative survey).

It is clear that presence and knowledge of rural multifunctional activities, able to respond to new needs, is more widespread in the countryside and that level of knowledge decreases moving from the rural to the urban.

Focusing on the role, on the position and the contribution that the primary sector provides on QoL of the rural territory under study, the majority of respondents expressed a favourable opinion on the role of agriculture and the key elements of rurality as factors able to contribute to the QoL at local level.

Fig. 7 summarizes the responses of residents about their opinion on the future of the primary sector at local level; it is evident that those who live in the countryside have a certainly more confident vision of the future.

Figure 7. The judgment on the future of agriculture by rural residents in according to the typologies of area of residence (per cent; our processing of data collected through quantitative survey).



To understand which is the QoL perceived level in the area under study and what are the determinants dimensions, we have measured:

The overall QoL satisfaction level, which turns out to be equal to 3,56: this data - obtained from the average of the scores given through a scale of 1 to 5 - was detected both at the beginning of the questionnaire to obtain an instinctive assessment, and at the end, to obtain a judgment considering, the answers previously given;

The satisfaction level on the territorial endowment dimensions that influence overall QoL - the evaluation of which allows increased focus when it need to understand in detail on which dimensions it has to intervene at policy actions level - and the level of importance that these dimensions have on the QoL of the residence area.

To define a first interpretative framework, the identified indicators were considered priorities when taking high levels of importance in conjunction with low levels of satisfaction.

The identification of indicators with these characteristics allows the decision maker to highlight the main improvement areas directing policy interventions towards the dimensions considered most important and, at the same time, less satisfactory by rural residents.

It is then proceeded to represent synoptically the positioning of the different indicators within a map (Fig. 8) - *map of priorities* - using as a cut-off criterion of the quadrants, respectively, the mean overall satisfaction of QoL and the average ratings of importance of all dimensions considered.

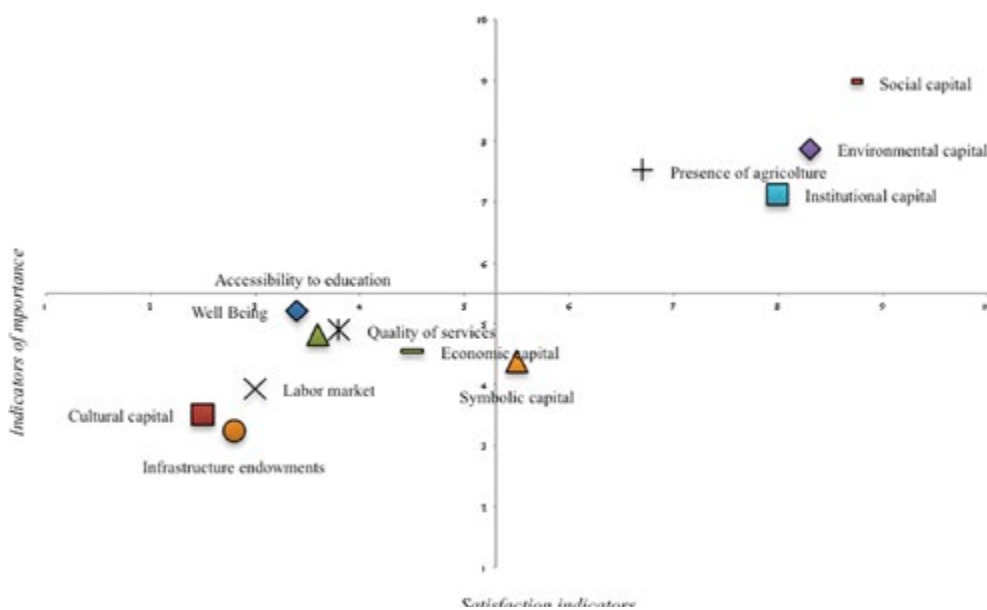


Figure 8. Map of priorities.

Discussion

Our goal was to understand how the problems related to the QoL of a high complexity rural area could somehow be related to the dimensions of territoriality in the strict sense.

For this purpose, we built a model useful to the understanding of the unfolding of such complexity.

Operationally, the methodology was realized by an empirical analysis of a rural area of central Sicily carried out through the observation of the lived experience by rural residents.

The first evidence has confirmed the starting information on marginalization and the strong complexity of the area examined. It because this area has a low demographic density with no little problems of employment and income distribution, characterized by a significant infrastructure deficit and by a rural context indicating a strong presence of agriculture, in which the historical and artistic heritage is little known, whose cultural activities are aimed at enhancement of traditions, of history and local identity (SAFONTE 2012 and 2013b).

However, in this context, it seems surprising that rural residents consider the QoL perceived level, at the local level, quite high.

The results show that, in this sense, the QoL perceived level increases with increasing consistency between the dimensions concerning landscape, environmental, social, institutional and cultural issues.

That being so, it is therefore possible to identify a development path in which the focus is not just the capacity and strength of the economic fabric of generating income, but appears important to consider other forms of capital and tools, different from those traditionally intended, in which it can integrate agricultural activity, revealing a multi sector based perspective and thus the absence of a single development motor.

In this context, the process of diversification of agricultural enterprises play a key role in helping to give the primary sector an undeniable role for the QoL improvement at the local level; in fact the rural residents widely recognize as the agricultural and rural activities able to improve the perceived level.

The on going academic and institutional debate about the role of agriculture is, in fact, intrinsically linked to the issue of (re)locating resources and aims to clarify how agriculture, as well as the historical and primary function a producer of agri-food products, might be able to give a useful answer to the different needs expressed by local residents.

This evidence should make the public decision-maker think about the repositioning of the agriculture itself within the rural development programs, since it would (re) gives proper weight to the production of food goods in contexts suitable for making active processes of renewal toward sustainable models.

About the questions posed, the results of the study showed, finally, that at the local level, the concept of territory, as perceived in its procedural dimension of long duration takes absolute centrality.

It is a result of the meeting between the tangible and intangible elements of the territorial capital as a whole, in which, we noted, the aspects of environmental endowment play a crucial role (MAGNAGHI 2010 and 2012).

The agriculture and the rural, food chains and the stopping of processes of neglecting the rural, as well as the consequent return of dignity to the primary activities, and the QoL as a whole, necessarily have to become the subject of more targeted policy actions.

Therefore it will be the privileged tool to reorient the development process and/or the process of economic and social balance, as demand for a local project that get back into the game the resources, vocations and the territorial potential that are still relegated to marginal conditions.

In this way, the concept of territorial capital could become the basis for a future design of the production of wealth based on optimization of the territorial capital itself.

The methodology leaves out the need for a new approach to rural areas, which is defined precisely *territorialist*, showing how the raising of rural QoL is able to return a central role to the gradual rapprochement of the decision-making centres to control and govern the local communities. Only if it were recovered, at all levels of governance, the capacity of an overall strategic vision based on the reconstruction of knowledge, also in post-rural studies point of view, hinged on the reconstruction of a culture and a thought of the territory. Such an approach should be followed by policy actions able to enhance the territorial endowment, integrating the necessary cultural, environmental, economic and social policies. It represents the key challenge for the innovation of public policies.

References

- BAGNASCO A., LE GALÈS P. (2000), *Cities in Contemporary Europe*, Cambridge University Press, Cambridge.
- BARHAM E. (2003), "Translating *Terroir*: The Global Challenge of French AOC Labelling", *Journal of Rural Studies*, vol. 19, n. 1.
- BOURDIEU P. (1986), "The forms of capital", in RICHARDSON J.G. (ed.), *The Handbook of Theory: Research for the Sociology of Education*, Greenwood Press, New York NY.
- BOURDIEU P. (1995), *Ragioni Pratiche*, Il Mulino, Bologna.
- BRUNORI G. (2003), "Sistemi agricoli territoriali e competitività", in CASATI D. (ed.), *La competitività dei sistemi agricoli italiani*, Atti del XXXVI Convegno di Studi, Milano, 9-11 Settembre 1999, Franco Angeli, Milano.
- BRUNORI G. (2006), "Post-rural processes in wealthy rural areas: hybrid networks and symbolic capital", in MARSDEN T.K., MURDOCH J. (eds.), *Between the Local and the Global: Confronting Complexity of the AgriFood Sector*, Elsevier, Amsterdam.
- CAMAGNI R. (2007), "Towards a Concept of Territorial Capital", paper presented to the *Joint Congress of the European Regional Science Association (47th Congress) and ASRDLF (Association de Science Régionale de Langue Française, 44th Congress)*, Paris, August 29th -September 2nd.
- DEMATTEIS G., GOVERNA F. (2005 - eds.), *Territorialità, sviluppo locale, sostenibilità: il modello SloT*, Franco Angeli, Milano.
- DISSART J.C., DELLER S.C. (2000), "Quality of life in the planning literature", *Journal of Planning Literature*, vol. 15, n. 1.
- EEC COUNCIL DIRECTIVE 75/268, 28 April 1975, *On mountain and hill farming and farming in certain less-favoured areas*.
- EASTERLIN R.A. (2001), "Income and happiness: towards a unified theory", *Economic Journal*, vol. III.
- EHRlich P., HOLDREN L. (1971), "The Impact of Population Growth", *Science*, n. 171.
- EUROPEAN COMMISSION (2005), *Community strategic guidelines for Rural development (Programming period 2007-2013)*, COM(2005) 304 of 5/7/2005.
- GOVERNA F. (2006), "Territorio e territorialità fra risorse e valori", in BERTONCIN M., PASE A. (ed.), *Il territorio non è un asino. Voci di attori deboli*, Franco Angeli, Milano.
- KNUTTSON P. (2006), "The Sustainable Livelihoods Approach: A Framework for Knowledge Integration Assessment", *Human Ecology Review*, vol. 13, n. 1.
- MAGNAGHI A. (1998), "Il patrimonio territoriale: un codice genetico per lo sviluppo locale autosostenibile", in MAGNAGHI A. (ed.), *Il territorio degli abitanti: società locali e sostenibilità*, Dunod, Milano.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il progetto locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MAGNAGHI A. (2012 - ed.), *Il territorio bene comune*, Firenze University Press, Firenze.
- MANZINI E. (2011), "Relazione introduttiva", *1st Founding Congress of SdT - Società dei Territorialisti/e*, Firenze, December 1-2.
- MIPAAF - MINISTERO DELLE POLITICHE AGRICOLE, ALIMENTARI E FORESTALI (2007), *National Strategy Plan for Rural Development*, <<http://www.reterurale.it>>.
- MURDOCH J. (2006), "Networking rurality: emergent complexity in the countryside", in CLOKE P., MARSDEN T., MOONEY H.P. (eds.), *The Handbook of Rural Studies*, Sage, London.
- OECD (2001), *Territorial Outlook*, OECD Publication, Paris.

- PLOEG (VAN DER) J.D., DIJK (VAN) G. (1995 - eds.), *Beyond Modernization. The impact of Endogenous Rural Development*, Van Gorcum, Assen.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (1997), "On rurality, rural development and rural sociology", in DE HAAN H., LONG N. (eds.), *Images and realities of rural life*, Van Gorcum, Assen.
- SAFONTE G.F. (2012), "Le politiche per lo sviluppo della ruralità e la qualità della vita", *Solidarietà. Quadrimestrale della fondazione Istituto Euro Mediterraneo per la Formazione, la Ricerca e lo Sviluppo di Politiche Sociali*.
- SAFONTE G.F. (2013a), "Qualità della Vita Rurale. Un modello place-based per la valutazione degli effetti delle azioni di policy", paper presented at the XVI AIV (Associazione Italiana di Valutazione) Congress *Lo Stato della Valutazione in Italia: Istituzionalizzazione, Uso e Competenze*, poster session, Milan, April 18-19, 2013.
- SAFONTE G.F. (2013b), "L'intervento europeo sulla qualità della vita nelle aree rurali della Sicilia centrale", *Solidarietà. Quadrimestrale della fondazione Istituto Euro Mediterraneo per la Formazione, la Ricerca e lo Sviluppo di Politiche Sociali*.
- SASSI M. (2008), "Modello di sviluppo rurale e nuove sfide di programmazione territoriale", *Economia e Diritto Agroalimentare*, XIII, n. 1.
- SEN A.K. (1993a), "Capability and Well-Being", in NUSSBAUM M., SEN A., *The Quality of Life*, Clarendon Press, Oxford.
- SEN A.K. (1993b), *Il tenore di vita: tra benessere e libertà*, Marsilio, Venezia.
- SVENDSEN G.L.H., SØRENSEN J.F.L. (2007), "There's more to the picture than meets the eye: Measuring tangible and intangible capital in two marginal communities in rural Denmark", *Journal of Rural Studies*, vol. 23, n. 4.
- TOSCANO M. (2011), *Derive territoriali*, Le Lettere, Roma.
- VENTURA F., MILONE P. (2004), *La Nuova Agricoltura. Impatto socio - economico delle politiche di sviluppo rurale*, Franco Angeli, Milano.
- VENTURA F., MILONE P. (2005), *Traiettorie di sviluppo. Il sostegno a modelli di sviluppo endogeno: dall'esperienza del distretto vitivinicolo di Montefalco alla valorizzazione dell'area della Valnerina*, AMP Edizioni, Perugia.
- VENTURA F., MILONE P., BERTI G., BRUNORI G. (2010), "Some notes on the identification of rural webs", in MILONE P., VENTURA F. (ed.), *Networking the Rural. The future of green regions in Europe*, Van Gorcum, Amsterdam.
- WACKERNAGEL M., REES W. (2004), *Our Ecological Footprint: Reducing Human Impact on the Earth*, New Society, Gabriola Island.

Abstract

The research aims to understand how the problems related to quality of life (QoL) and to environmental issues in a high complexity rural area, may be related to the dimensions of territoriality in the strict sense.

For this purpose, it has built a theoretical and methodological framework aimed to understand the unfolding of such complexity.

Translated into operational terms, the methodology - that in the perspective of *post-rural studies* and in the *territorialist* optics is place-based - has resulted in an empirical analysis of a rural area of central Sicily, performed through observation of lived experience of rural residents, detected by a structured sample survey - that in order to ensure the effective representativeness of those reside in the countryside, has used a complex sampling design.

The aim is to understand which dimensions of territorial capital are particularly related to the QoL perceived level, and which is, in this context, the role played by the primary sector.

Keywords

Quality of life, territorial capital, environmental capital, post-rural studies, territorialist approach.

Bio

G. Fabiola Safonte

Department of Agri-Environmental Systems Management, University of Catania

fabiola.safonte.unict@gmail.com

PhD Researcher in Agri Food Economics at the Department of Agri-Environmental Systems Management, University of Catania, she deals with issues related to the rural development policies evaluation and to collective comparison of well being for local planning. Already Contract Professor in Applied Statistics, she is a consultant for organizations and institutions at national level.

Note sull'economia contadina nelle società non capitalistiche: il contributo di A.V. Čajanov agli studi storici e al dibattito politico attuale

Francesco Violante

Premessa: una nuova questione agraria

Per chi si occupa di storia delle società preindustriali, in particolare del medioevo europeo occidentale e mediterraneo, abituato a lavorare con i concetti di 'crisi' e di 'transizione', i complessi problemi legati alla attuale penetrazione su scala globale delle logiche capitalistiche nelle dinamiche dei sistemi di produzione rurale, dalla demografia all'ecologia, ai rapporti sociali nazionali e internazionali tra classi, costituiscono una feconda possibilità di analisi, teorizzazione e comparazione (RÖSENER 2008; VANHAUTE 2011).

Esaurita la categoria interpretativa della "fine dei contadini", applicata tra fine anni Sessanta e primi Settanta per le società dei paesi industriali e un decennio dopo anche per il Terzo Mondo (HAUBERT 1991), a partire dagli anni Novanta del Novecento una ripresa degli interrogativi sulle prospettive delle politiche agrarie a livello nazionale e sovranazionale e, più in generale, sul ruolo sociale dei contadini ha condotto alla costituzione di importanti movimenti politici che, con una forte matrice identitaria fornita dal lavoro rurale, si oppongono al processo di globalizzazione capitalistica nella produzione e nella distribuzione delle risorse, in particolare in America centrale e meridionale (TOURAINÉ 1988). Si tratta di movimenti, come *Vía Campesina*, o il *Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra* (MST) in Brasile, che nelle loro elaborazioni teoriche formulano una "nuova questione agraria", con riferimento alla classica questione che aveva impegnato la riflessione marxiana (Marx 1964) e marxista (es. KAUTSKY 1959; rassegne critiche, in relazione alle questioni del dibattito attuale, in BROOKFIELD 2008; BORRAS 2009; REDIN, CARDOSO DA SILVEIRA 2011), che vede nelle forze sociali rurali impegnate nella lotta globale contro il capitalismo un soggetto politico ed etico nuovo in grado di trascendere la relazione capitale-lavoro e di porre nel dibattito pubblico il rinnovato valore della cultura contadina come bene comune (ad es. McMICHAEL 2006a; 2006b; 2009; PLOEG 2009; SUÁREZ 2013). In questa prospettiva, l'elemento sociale di resistenza tanto al feroce *land grabbing* da parte di Stati e imprese transnazionali e alle conseguenti nuove *enclosures* che ne derivano (WHITE ET AL. 2012), quanto alla finanziarizzazione delle politiche internazionali di sviluppo agricolo, in cui consiste, nella condivisibile interpretazione di Raj Patel, la seconda e attuale fase della "lunga Rivoluzione verde" (PATEL 2013), risiede nella struttura della piccola azienda contadina su base familiare, che opera secondo logiche sostanzialmente diverse da quelle capitalistiche e ad esse irriducibili.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 367-376

1. Čajanov e il modo contadino di produzione

Il riconoscimento della rilevanza di questa struttura, nelle sue dinamiche socio-antropologiche e in prospettiva storica, costituisce una comune base di lavoro per economisti, antropologi e storici, secondo modelli interpretativi che hanno preso a delinearsi ai primi del Novecento in un paese profondamente rurale, la Russia zarista, ma che solo a partire dagli anni Sessanta si sono diffusi, arricchiti, precisati in Occidente, influenzando profondamente gli studi di storia e di storia agraria. Nel 1964 compare infatti sulla rivista francese *Annales* un breve e denso articolo di Daniel Thorner in cui, rinnovando la terminologia di scuola marxista, si proponeva di interpretare società contemporanee profondamente ruralizzate - la Russia prerivoluzionaria, l'Indonesia, l'India, il Giappone, sino alla prima Guerra mondiale, il Messico, sino al periodo tra le due Guerre, la Cina - con la categoria interpretativa dell'«economia contadina» (THORNER 1964; cfr. anche VILAR 1998 e per la Cina rurale contemporanea, BENJAMIN, BRANDT 2002), più efficace di altre, invalse, come quelle del «modo di produzione asiatico» (SOFRI 1973), di «strutture semi-feudali», di «economia di sussistenza», di «società orientale». L'orizzonte teorico di questa proposta era ravvisato in un economista agrario russo poco conosciuto in Occidente (se ne vedano le citazioni in DIETZE 1934; GERSCHENKRON 1943; JASNY 1949; GEORGESCU-ROEGEN 1960), Aleksandr Čajanov, vittima nel 1930 dell'accusa di essere a capo, con un altro grande economista, Kondrat'ev (SHANIN 2009; sull'opera di Kondrat'ev cfr. BARNETT 1995), di un fantomatico partito populista e ucciso nel 1939 (sarebbe stato riabilitato solo nel 1987), di cui si citava in nota una sola opera, sul sistema dell'economia contadina, in tedesco, del 1923 (ČAJANOV 1923) e annunciandone la traduzione in inglese nel 1965. Nello stesso anno, nei *Cahiers du monde russe et soviétique*, viene pubblicato un notevole studio di Basile Kerblay sulla figura e l'opera dell'economista (KERBLAY 1964), che prepara gli studiosi occidentali ad un successivo articolo di Thorner (1966) e, finalmente, alla pubblicazione in inglese di due lavori di Čajanov, *On the Theory of Non-Capitalist Economic Systems* (originale in tedesco, 1924) e *Peasant Farm Organization* (originale in russo, 1925) (ČAJANOV 1966; 1986; KERBLAY 1996), cui nel 1976 e nel 1991 si sarebbero aggiunti *The Journey of My Brother Alexei to the Land of Peasant Utopia* (ČAJANOV 1976, orig. 1920), *The Theory of Peasant Co-operatives* (ČAJANOV 1991; originale in russo, 1927).

L'opera di Čajanov nasce in un contesto di rinnovamento degli studi agronomici russi, che a partire dagli anni Ottanta-Novanta del XIX secolo, all'indomani dell'abolizione della servitù (1861) e della costituzione di una nuova articolazione istituzionale (*zemstvo*) a livello provinciale e distrettuale, concentrano la propria attenzione sui caratteri della piccola azienda agricola. Della ricca messe di statistiche riguardanti la condizione contadina del paese prodotte in questi anni, nella cui costruzione è opportuno riconoscere già aspetti analitici (DARROW 2001), si nutre l'intenso conflitto interpretativo, con qualche elemento in comune, che oppone un tecnico come Čajanov, che peraltro opera nel fecondo contesto scientifico della cosiddetta "Scuola della Organizzazione e della Produzione" (THORNER 1966, 1241; BELYKH 1989) e a contatto con analoghe esperienze internazionali (BOURGHOLTZER 1999) a un teorico e rivoluzionario come Lenin; un dibattito che costituisce la griglia interpretativa di riferimento anche nella produzione storiografica dedicata alle società preindustriali dei paesi occidentali. Lo schema interpretativo di Lenin della società contadina, così come espresso nel suo *Sviluppo del capitalismo in Russia* del 1899, è fondato su una tripartizione delle classi contadine - ricchi, medi e poveri contadini - nella quale le dinamiche sociali

indotte dal capitalismo nelle campagne spingono ad una polarizzazione intorno alle classi estreme, mentre la classe intermedia tende più spesso a proletarizzarsi (LENIN 1956). Questo cetto medio contadino sarà, per inciso, la maggiore beneficiaria della NEP degli anni Venti, dopo il 'comunismo di guerra' del 1918-21, e l'obiettivo della tragica collettivizzazione staliniana a partire dal 1929, giustificata dal timore di un accrescimento del potere dei *kulaki* che avrebbe minato gli esiti della Rivoluzione e che invece aveva radici in conflitti interni al Partito bolscevico e in alcune difficoltà nelle politiche rurali tra 1926 e 1928, che sul piano teorico non deriva né dal marxismo né da Lenin (SHANIN 1986, 11).

A differenza di Lenin, Čajanov sostiene quanto sia poco efficace tentare di comprendere l'impresa contadina (ma non solo contadina) di tipo familiare con le categorie dell'impresa commerciale e capitalistica sviluppate dalle dottrine classiche e neoclassiche dell'economia, in cui salari, rendite, profitti e interessi sono fattori necessariamente presenti perché strettamente interdipendenti; dal momento che la famiglia contadina non assume salariati, uno dei cardini dell'interpretazione economica cadrebbe, rendendo impossibile anche un eventuale calcolo dei profitti, delle rendite e degli interessi sul capitale investito, né sarebbe possibile calcolare un valore economico per il lavoro non remunerato svolto all'interno della famiglia. Le logiche sottese all'apparente ineguaglianza dei contadini russi in ordine alla terra coltivata e al possesso dei mezzi di produzione riguardano piuttosto fattori di tipo demografico, riassunti nel concetto čajanoviano di equilibrio tra lavoro e consumo o, altrimenti detto, nel rapporto tra produttori (lavoratori adulti) e consumatori (lavoratori adulti, bambini, anziani) nei diversi momenti del processo generazionale familiare. Mentre infatti l'impresa capitalistica ha la possibilità di calcolare oggettivamente il profitto netto della propria attività, una volta sottratto al profitto lordo la spesa per salari e attrezzature, e su questa base operare in vista della massimizzazione del profitto, la famiglia contadina ha l'obbligo di decidere, soggettivamente, quanto, del prodotto netto ottenuto sottraendo a quello lordo le sole spese che permettano di affrontare una nuova annata agricola, debba essere destinato al consumo, quanto all'investimento, quanto all'accantonamento. Ogni famiglia, dunque, cerca di ottenere un prodotto adeguato ai suoi bisogni essenziali, sforzandosi di fare in modo che un eventuale aumento dei rendimenti non comporti sforzi lavorativi supplementari oltre certi limiti. In altri termini, essa cerca un equilibrio tra soddisfacimento dei bisogni e fatica del lavoro, e questo equilibrio ha a che fare con elementi demografici, le dimensioni della famiglia e la proporzione, in essa, tra produttori e consumatori. Su questo concetto-chiave Čajanov ragiona, studiando inoltre una serie di fattori che pesano su questo equilibrio: quantità e qualità della terra a disposizione della famiglia, ad esempio, i prezzi di mercato dei prodotti e della terra stessa, i tassi di interesse dei capitali, l'accessibilità a impieghi al di fuori dell'impresa contadina, la densità demografica del distretto in cui la famiglia insiste. Il comportamento economico che ne consegue è irriducibile alle logiche capitalistiche: se necessario per i bisogni primari della famiglia, essa può permettersi di lavorare una maggiore quantità di ore, o di vendere i prodotti a prezzi inferiori, e continuare, naturalmente, a sopravvivere, dimostrando una forza competitiva rispetto alle imprese capitalistiche molto superiore a quella che la dottrina era disposta a riconoscere (HARRISON 1977). Ancora, l'organizzazione familiare dell'economia rurale raggiunge una superiorità tecnica rispetto a qualsiasi altra forma di organizzazione se agisce in un sistema cooperativo, in cui lo Stato intervenga a regolare le dinamiche dei mercati (THORNER 1966; BERNSTEIN 2009).

2. Čajanov nella storiografia sulle società preindustriali

Si tratta, come si vede, di un impianto teorico, rafforzato da serie statistiche e da un pragmatico lavoro sul campo dello stesso Čajanov e dei suoi collaboratori, estremamente denso e gravido di prospettive. Accenno soltanto, non essendo il mio campo di studio, alla diffusione del modello čajanoviano nell'ambito degli studi più propriamente demografici e antropologici (a partire da SAHLINS 1980; si vedano, ad es., TANNENBAUM 1984; GASTELLU 1985; BENNETT 1991), per dedicare qualche riga alla storiografia agraria (che pure ha molto a che fare con demografia e antropologia), a giustificazione di questo mio intervento. In ambito antichistico e archeologico, e poi medievistico, infatti, il problema della transizione tra mondo antico e medievale - la sua periodizzazione e il suo carattere di cesura - sintetizzato nell'"immortale" questione Pirenne" (da ultimo PETRALIA 1995), deve gran parte del suo rinnovato interesse tra anni Sessanta e Settanta del Novecento all'opera di Karl Polanyi (1978; 2000) e al recepimento del principio ispiratore della sua antropologia economica nella storiografia (pionieristici GRIERSON 1959; DUBY 1973): le leggi dell'economia contemporanea e della teoria economica ad essa connessa, quelle per le quali la domanda e l'offerta si confrontano, per mezzo della moneta, in un ambito di mercato astratto, non valgono per le società premoderne, nelle quali invece i meccanismi della produzione e dello scambio sono funzionali all'integrazione sociale e alle istituzioni che ad essa presiedono. Per gli studi medievistici e modernistici, l'opera che forse più di ogni altra accoglie le tesi di Čajanov è la *Teoria economica del sistema feudale* di Witold Kula (1970, e anche, ancora più esplicitamente, 1972). Non solo nella descrizione del funzionamento del potere contadino precapitalistico, ma anche nell'enunciazione dei caratteri del possesso signorile, che minimizzando le spese cerca invece di massimizzare gli acquisti di prodotti d'importazione e di terre, Kula sviluppa e generalizza le tesi dell'economista russo, verificando inoltre, secondo il modello, la maggiore efficienza in termini di produttività dei poderi medi e piccoli rispetto al grande latifondo signorile. Le questioni poste nel volume di Kula costituiscono da quel momento in poi, sebbene con tempi diversi nelle storiografie europee che si occupano della transizione 'dal feudalesimo al capitalismo', un punto di riferimento obbligato anche quando il modello polacco di feudalesimo viene discusso criticamente e rifiutato per altri contesti geografici. In territori in cui, infatti, le strutture di mercato affermano precocemente la propria preminenza nel sistema degli scambi, come in Normandia e tra Loira e Reno (LABROUSSE 1933; ABEL 1976; BOIS 1976), o laddove, in Sicilia, Puglia, Andalusia meridionale, sono presenti peculiari regimi proprietari, tipologie insediative e modalità di sfruttamento della manodopera salariata (AYMARD 1978; 1981; 1983; LEPRE 1973; MASSAFRA 1989), un'applicazione conseguente dell'analisi čajanoviana risulta difficile, sebbene pure, in alcune occasioni, se ne recuperino alcuni concetti, come quello di "autosfruttamento" contadino.

Presenti in modo sostanziale nella migliore ricerca sul rapporto tra economia rurale e istituzioni dell'Impero romano d'Oriente, nello stesso torno d'anni in cui compare nella discussione sulla storia agraria occidentale (PATLAGEAN 1975; LAIOU-THOMADAKIS 1977), i cardini della riflessione di Čajanov costituiscono un fecondo riferimento in particolare per la storiografia inglese, in particolare, seppure in modo diverso, per maestri della medievistica come Evgenij Kosminsky, Michael Postan e Rodney Hilton (bibliografia e rassegne critiche in GATRELL 1982; ASHTON, PHILPIN 1989; HATCHER, BAILEY 2001; CAMPBELL 2005). Recentemente, vengono esplicitamente richiamati in un acuto articolo di uno dei maggiori studiosi di economia tardoantica, Domenico Vera, sui caratteri della società contadina siciliana del VI secolo letti attraverso la documentazione fornita dall'epistolario di Gregorio Magno (VERA 2006), e in maniera indiretta, attraverso l'antropologia economica di Sahlins, Boserup (1965) e Meillassoux (1981),

nella grande ricostruzione marxista delle strutture economiche altomedievali europee e mediterranee fornita da Chris Wickham, tra le quali il "modo contadino di produzione", fondato sulla singola famiglia e sul sostegno reciproco tra famiglie, risulta un modello interpretativo efficace anche in contesti documentari rarefatti (WICKHAM 2009, 569-581).

3. Prospettive per il dibattito contemporaneo

Al di là di alcuni aspetti più propriamente legati agli studi economici, che qui interessano meno, come l'uso dell'analisi marginalista o la presenza o meno della teoria macroeconomica nella produzione teorica della scuola cosiddetta "neopopulista" (SIVAKUMAR 2001; COLEMAN, TAITSLIN 2008; BERNSTEIN 2009, 69s.), e senza in questa sede dare conto delle critiche 'leniniste' più conseguenti (ad es. PATNAIK 1979), essa pone una serie di problemi notevoli anche nel suo uso politico attuale.

In primo luogo, essendo il focus dell'analisi čajanoviana il sistema di relazioni interne alla famiglia contadina, la teoria manca di una griglia interpretativa delle relazioni che la famiglia stessa sviluppa nel mercato, argomento al quale pure Čajanov dedica un'analisi empirica molto ricca, o non contribuisce in maniera adeguata all'interpretazione tanto di fenomeni attuali di capitalizzazione dell'impresa familiare contadina (LEHMANN 1986), quanto del comportamento storicamente verificabile delle società contadine medievali e moderne, che appaiono implicate attivamente in reti di relazioni commerciali e creditizie anche laddove in passato si riconosceva una più accentuata debolezza rispetto alla capacità di iniziativa dei proprietari terrieri (BRITNELL 1993; KITSIKOPOULOS 2000; SCHOFIELD 2003; CAMPBELL 2005).

La considerazione delle logiche interne della famiglia contadina e sulla macchina organizzativa ad essa correlata, che rende possibile il suo adattamento alle mutevoli condizioni esterne, presenta inoltre la famiglia stessa come una nozione che, attraversando in modo costante tutte le epoche storiche, rischia di diventare generica, astratta, atemporale (THORNER 1966, 22).

Infine, se nel modello di Čajanov alcuni appartenenti alla famiglia contadina sono coinvolti in attività commerciali o artigianali, al fine di garantire, nella strategia economica familiare, quell'equilibrio tra produzione e consumo di cui si diceva, sino a che punto essi rimangono, in senso proprio, 'contadini'? In altri termini, la variabile presenza di attività esterne o marginali rispetto al lavoro dei campi costituisce un esempio della varietà delle risposte che la famiglia contadina ha a disposizione, permanendo tuttavia la sua unitarietà e 'identità' contadina, oppure rivela l'operatività, all'interno della famiglia, delle dinamiche dello sviluppo mercantile e capitalista? (BERNSTEIN 2009, 65s.)

Teoria politica, storiografia, antropologia, lotte sociali: il contributo di Čajanov a ciascuno di questi campi è sensibile e sempre più riconosciuto. La ricchezza degli studi sulla condizione contadina mostra quanto possa essere utile intrecciare metodologie e discipline diverse e farle dialogare attorno a problemi che, come tutti i problemi storiografici e scientifici, parlano della e alla contemporaneità. Il presente contributo vuol essere un invito a raccogliere l'eredità di elaborazioni complesse come quella di Čajanov, recuperandone lo spirito problematico, gli aspetti più dinamici e pragmatici e il potenziale interpretativo, dimostrato dagli studi sulle società preindustriali, evitando tuttavia che eccessive semplificazioni, potenzialmente all'origine di anacronistiche distorsioni prospettive, siano poco utili al dibattito contemporaneo sulla nuova questione agraria.

Riferimenti bibliografici

- ABEL W. (1976), *Congiuntura agraria e crisi agrarie. Storia dell'agricoltura e della produzione alimentare nell'Europa centrale dal XIII secolo all'età industriale*, Einaudi, Torino (ed. orig. Hamburg - Berlin, 1935 e 1966).
- ASHTON T.H., PHILPIN C.H.E. (1989 - a cura di), *Il dibattito Brenner. Agricoltura e sviluppo economico nell'Europa preindustriale*, Einaudi, Torino (ed. orig. Cambridge 1976).
- AYMARD M. (1978), "La transizione dal feudalesimo al capitalismo", *Storia d'Italia, I, Dal feudalesimo al capitalismo*, Einaudi, Torino, pp. 1131-1192.
- AYMARD M. (1981), "L'Europe moderne: féodalité ou féodalités?", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 36, n. 3, pp. 426-435.
- AYMARD M. (1983), "Autoconsommation et marchés: Chayanov, Labrousse ou Le Roy Ladurie?", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 38, n. 6, pp. 1392-1410.
- BARNETT V. (1995), "A long wave Goodbye: Kondrat'ev and the Conjunction Institute, 1920-28", *Europe-Asia Studies*, vol. 47, n. 3, pp. 413-441.
- BELYKH A.A. (1989), "A Note on the Origins of Input-Output Analysis and the Contribution of the early soviet Economists: Chayanov, Bogdanov and Kritsman", *Soviet Studies*, vol. 41, n. 3, pp. 426-429.
- BENJAMIN D., BRANDT L. (2002), "Property Rights, labour Markets, and Efficiency in a transition Economy: the Case of rural China", *The Canadian Journal of Economics/Revue Canadienne d'Economie*, vol. 35, n. 4, pp. 689-716.
- BENNETT J.W. (1991), "Peasants, Families and the land Market or, what Engels, Chayanov and Goody hath wrought for medieval England", rec. di Smith R.M. (a cura di), *Land, kinship and life cycle*, Cambridge University Press, Cambridge 1984, *Reviews in Anthropology*, vol. 16, n. 1-4, pp. 17-24.
- BERNSTEIN H. (2009), "V.I. Lenin and A.V. Chayanov: looking back, looking forward", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 55-81.
- BOIS G. (1976), *Crise du féodalisme. Economie rurale et démographie en Normandie orientale du début du XIV^e siècle au milieu du XVI^e siècle*, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Editions de l'École des hautes études en sciences sociales, Paris.
- BORRAS S.M. JR. (2009), "Agrarian Change and peasant Studies: Changes, Continuities and Challenges - an Introduction", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 5-31
- BOSERUP E. (1965), *The Conditions of agricultural Growth. The Economics of agrarian Change under population Pressure*, Allen & Unwin, London.
- BOURGHOLTZER F. (1999 - a cura di), "Aleksandr Chayanov and Russian Berlin", numero monografico del *Journal of Peasant Studies*, vol. 26, n. 4.
- BRITNELL R.H. (1993), *The Commercialization of English Society, 1000-1500*, Cambridge University Press, Cambridge.
- BROOKFIELD H. (2008), "Family Farms are still around: Time to Invert the old agrarian Question", *Geography Compass*, vol. 2, n. 1, pp. 108-126.
- CAMPBELL B.M.S. (2005), "The agrarian Problem in the early fourteenth Century", *Past & Present*, n. 188, pp. 3-70.
- ČAJANOV A.V. (1923), *Die Lehre von der bäuerlichen Wirtschaft. Versuch einer Theorie der Familienwirtschaft im Landbau*, P. Parey, Berlin.
- ČAJANOV A.V. (1966), *The Theory of peasant Economy*, R. Irwin, Homewood IL.
- ČAJANOV A.V. (1976), "The Journey of My Brother Alexei to the Land of Peasant Utopia", *The Journal of Peasant Studies*, vol. 4, n. 1, pp. 63-116.
- ČAJANOV A.V. (1986), *The Theory of Peasant Economy* (second edition), University of Wisconsin Press, Madison WI.

- ČAJANOV A.V. (1991), *The Theory of Peasant Co-operatives*, I.B. Tauris, London.
- COLEMAN W., TAITSLIN A. (2008), "The Enigma of A. V. Chayanov", in BARNETT V., ZWEYNERT J. (a cura di), *Economics in Russia. Studies in Intellectual History*, Ashgate, London, pp. 91-105.
- DARROW D. (2001), "From Commune to Household: Statistics and the social Construction of Chayanov's Theory of peasant Economy", *Comparative Studies in Society and History*, vol. 43, n. 4, pp. 788-818.
- DIETZE (VON) C. (1934), "Peasantry", *Encyclopedia of Social Sciences*, vol. XII, Macmillan Co., New York, pp. 48-53.
- DUBY G. (1973), *Guerriers et paysans. VII-XII^e siècle. Premier essor de l'économie européenne*, Gallimard, Paris (I ed. it. Bari 1975).
- HAUBERT M. (1991), "Introduction. Le retour des paysans: mythes et réalités", *Tiers-Monde*, vol. 32, n. 128, pp. 725-740.
- GASTELLU J.-M. (1985), "Black Yeomen", *Journal des africanistes*, vol. 55, n. 1-2, pp. 205-217.
- GATRELL P. (1982), "Studies of medieval English Society in a Russian Context", *Past and Present*, n. 96, pp. 22-50.
- GEORGESCU-ROEGEN N. (1960), "Economic Theory and agrarian Economics", *Oxford Economic Papers*, vol. 12, n. 1, pp. 1-40.
- GERSCHENKRON A. (1943), *Bread and Democracy in Germany*, University of California Press, Berkeley CA.
- GRIERSON PH. (1959), "Commerce in the Dark Ages: a Critique of a Evidence", *Transactions of the Royal Historical Society*, s. V, vol. IX, pp. 123-140.
- HARRISON M. (1977), "The peasant Mode of Production in the Work of A. V. Chayanov", *Journal of Peasant Studies*, vol. 4, pp. 323-336.
- HATCHER J., BAILEY M. (2001), *Modelling the Middle Ages. The History and Theory of England's economic Development*, Oxford University Press, Oxford.
- KAUTSKY K.J. (1959), *La questione agraria*, Feltrinelli, Milano (ed. orig. 1899).
- KERBLAY B. (1964), "A. V. Čajanov. Un carrefour dans l'évolution de la pensée agraire en Russie de 1908 à 1930", *Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. 5, n. 4, pp. 411-460.
- KERBLAY B. (1996), "Bibliographie des principaux travaux de A. V. Čajanov", *Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. 7, n. 1, pp. 85-112.
- KITSIKOPOULOS H. (2000), "Standards of Living and Capital Formation in pre-plague England: a peasant Budget Model", *Economic History Review*, new series, vol. 53, n. 2, pp. 237-261.
- KULA W. (1970), *Teoria economica del sistema feudale. Proposta di un modello*, Einaudi, Torino (ed. orig. Warszawa 1962).
- KULA W. (1972), "La seigneurie et la famille paysanne en Pologne au XVIII^e siècle", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 27, n. 4-5, pp. 949-958.
- JASNY N. (1949), *The Socialized Agriculture of the U.S.S.R.: Plans and Performance*, Stanford University Press, Stanford CA.
- LABROUSSE E. (1933), *Esquisse du mouvement des prix et des revenus en France au XVIII^e siècle*, 2 voll., Archives Contemporaines, Paris.
- LAIYOU-THOMADAKIS A.E. (1977), *Peasant Society in the late Byzantine Empire. A social and demographic Study*, Princeton University Press, Princeton NJ.
- LEHMANN D. (1986), "Two Paths of agrarian Capitalism, or a Critique of chayanovian Marxism", *Comparative Studies in Society and History*, vol. 28, n. 4, pp. 601-627.
- LENIN (ALIAS UL'JANOV) V.I. (1956), "Lo sviluppo del capitalismo in Russia", in *Opere complete*, vol. III, Rinascita - Editori Riuniti, Roma.
- LEPRE A. (1973), *Feudi e masserie. Problemi della società meridionale nel '600 e nel '700*, Guida, Napoli.

- MARX K. (1964), *Pre-capitalist Economic Formations*, Lawrence & Wishart, London (trad. it. Roma 1970).
- MASSAFRA A. (1989 - a cura di), *Problemi di storia delle campagne nell'età moderna e contemporanea*, Dedalo, Bari.
- McMICHAEL PH. (2006a), "Reframing Development: global peasant Movements and the new agrarian Question", *Canadian Journal of Development Studies*, vol. 27, n. 4, pp. 471-483.
- McMICHAEL PH. (2006b), "Feeding the World: Agriculture, Development and Ecology", in PANITCH L., LEYS C. (a cura di), *The socialist Register 2007*, Merlin Press, London, pp. 170-194.
- McMICHAEL PH. (2009), "A Food Regime Genealogy", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 139-169.
- MEILLASSOUX C. (1981), *Maidens, Meal and Money. Capitalism and the Domestic Community*, Cambridge University Press, Cambridge.
- PATEL R. (2013), "The Long Green Revolution", *Journal of Peasant Studies*, vol. 40, n. 1, pp. 1-63.
- PATLAGEAN E. (1975), "Économie paysanne' et féodalité byzantine", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 30, n. 6, pp. 1371-1396.
- PATNAIK U. (1979), "Neopopulism and Marxism: the chayanovian View of the agrarian Question and its Fundamental Fallacy", *Journal of Peasant Studies*, vol. 6, n. 4, pp. 375-420.
- PETRALIA G. (1995), "A proposito dell'immortalità di 'Maometto e Carlomagno' (o di Costantino)", *Storica*, n. 1, pp. 37-87.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli, Roma (ed. orig. London 2008).
- POLANYI K. (1978 - a cura di), *Traffici e mercati negli antichi imperi. Le economie nella storia e nella teoria*, Einaudi, Torino (ed. orig. Chicago 1971).
- POLANYI K. (2000), *La grande trasformazione. Le origini economiche e politiche della nostra epoca*, Einaudi, Torino (ed. orig. New York 1944).
- REDIN E., CARDOSO DA SILVEIRA P.R. (2011), "A condição camponesa revisitada: transformações e permanências", *Isegoria. Ação coletiva em revista*, vol. 1, n. 1, pp. 1-28.
- RÖSENER W. (2008), *I contadini nella storia d'Europa*, Laterza, Roma-Bari (ed. orig. 1993, I ed. ital. 1995).
- SHANIN TH. (1986), "Chayanov's Message: Illuminations, Miscomprehensions, and the contemporary 'Development Theory'", in ČAJANOV A.V. (1986), *The Theory of Peasant Economy* (second edition), University of Wisconsin Press, Madison WI, pp. 1-24.
- SHANIN TH. (2009), "Chayanov's treble Death and tenuous Resurrection: an Essay about understanding, about Roots of Plausibility and about rural Russia", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 83-101.
- SIVAKUMAR S.S. (2001), "The unfinished Narodnik Agenda: Chayanov, Marxism, and Marginalism revisited", *Journal of Peasant Studies*, vol. 29, n. 1, pp. 31-60.
- SAHLINS M. (1980), *Leconomia dell'età della pietra*, Bompiani, Milano (ed. orig. *Stone Age Economics*, 1972).
- SCHOFIELD PH.R. (2003), *Peasant and Community in medieval England, 1200-1500*, Houndmills, Basingstoke.
- SOFRI G. (1973), *Il modo di produzione asiatico. Storia di una controversia marxista*, Einaudi, Torino, 2ª ed.
- SUÁREZ S.M. (2013), "The Human Rights Framework in Contemporary Agrarian Struggles", *Journal of Peasant Studies*, vol. 40, n. 1, pp. 239-290.
- TANNENBAUM N. (1984), "The Misuse of Chayanov: 'Chayanov's Rule' and empiricist Bias in Anthropology", *American Anthropologist*, new series, vol. 86, n. 4, pp. 927-942.
- THORNER D. (1964), "L'«économie paysanne» concept pour l'histoire économique", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 19, n. 3, pp. 417-432.

- THORNER D. (1966), "Une théorie néopopuliste de l'économie paysanne: l'école de A. V. Čajanov", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 21, n. 6, pp. 1232-1244.
- TOURAINÉ A. (1988), *La parole et le sang. Politique et société en Amérique latine*, O. Jacob, Paris.
- VANHAUTE E. (2011), "From famine to food crisis: what history can teach us about local and global subsistence crises", *Journal of Peasant Studies*, vol. 38, n. 1, pp. 47-65.
- VERA D. (2006), "L'altra faccia della luna: la società contadina nella Sicilia di Gregorio Magno", *Studi Storici*, n. 2, pp. 437-461.
- VILAR P. (1998), "Reflections on the Notion of 'Peasant Economy'", *Review*, vol. 21, n. 2, pp. 151-189.
- WHITE B., BORRAS S.M. JR., HALL R., SCOONES I., WOLFORD W. (2012), "The new enclosures: critical perspectives on corporate land deals", *Journal of Peasant Studies*, vol. 39, n. 3-4, pp. 619-647.
- WICKHAM CH. (2009), *Le società dell'alto medioevo. Europa e Mediterraneo, secoli V-VIII*, Viella, Roma (ed. orig. Oxford 2005).

Abstract

Il presente lavoro ha l'obiettivo di richiamare i nodi fondamentali del classico dibattito sulla questione agraria, ponendo in evidenza il contributo di Aleksandr Čajanov alla definizione del modo contadino di produzione. La sintesi delle principali tesi dell'economista russo e la ricostruzione bibliografica della loro fortuna nella letteratura economica e storiografica sulle società preindustriali forniscono l'opportunità di tracciare un percorso interdisciplinare utile alla riflessione contemporanea sulla nuova condizione contadina.

Keywords

Čajanov; Lenin; modo contadino di produzione; piccola azienda agraria contadina; questione agraria.

Profilo

Francesco Violante, dottore di ricerca in *Storia dell'Europa moderna e contemporanea* presso l'Università di Bari, è ricercatore e docente di *Storia medievale ed Egesi delle fonti scritte medievali*.

Università di Foggia, Dipartimento di Studi Umanistici
f.violante@unifg.it

Notes on the economy in the rural non-capitalist societies: the contribution of A.V. Čajanov to the historical studies and the current political debate

Francesco Violante

Introduction: a new agrarian question

For those who deal with the history of pre-industrial societies, particularly medieval Western and Mediterranean societies and used to working with the concepts of 'crisis' and 'transition', the complex problems associated with the current global penetration of capitalist ratio in rural systems of production, demography, ecology, national and international social relations between classes, constitute a fruitful possibility of analysis, theory and comparison (RÖSENER 2008; VANHAUTE 2011).

Out of the interpretative category of "the end of peasantry", applied in late sixties and early seventies for industrial societies and a decade later for the Third World (HAUBERT 1991), since the nineties of the twentieth century a revival of questions about perspectives of national and supra-national agricultural policies and, more generally, the social role of the peasantry led to the establishment of important political movements, with a strong identity matrix provided by the rural labour are opposed to the process of capitalist globalization in the production and distribution of resources, particularly in Central and South America (TOURAINÉ 1988). These movements such as *Via Campesina*, or the *Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra* (MST) in Brazil, which in their theoretical elaborations formulate a "new agrarian question", referring to the classic question that had committed the reflection Marx (1964) and Marxist (e.g. KAUTSKY 1959; critical review, in relation to the issues in the current debate, in BROOKFIELD 2008; REDIN, CARDOSO DA SILVEIRA 2011), saw in the rural social forces involved in the fight against global capitalism a new political and ethical subject able to transcend the relationship between capital and labour and to put in the public debate the renewed value of peasant culture as a common good (e.g. McMICHAEL 2006a; 2006b; 2009; PLOEG 2009). In this perspective, the social element of resistance to both the land grabbing by states and trans-national corporations and the new enclosures consequent to it, and the financialization of international agricultural politics, which is, in the interpretation of Raj Patel (2013), the second and current phase of the "Long Green Revolution", lies in the structure of the peasant family and smallholding, which operates according to a different logic than that of capitalism.

1. Čajanov and the peasant mode of production

Economists, anthropologists and historians have a common framework based on this socio-anthropological and historical structure, and this framework emerged in

the early twentieth century in the rural Tsarist Russia, but only since the sixties have become popular in the West, deeply affecting historical studies. In 1964 a short and dense article by Daniel Thorner appeared in the *Annales*, that, when renewing the terminology of the Marxist school, sought to interpret contemporary societies - the pre-revolutionary Russia, Indonesia, India, Japan, until the First World War, Mexico, to the period between the two World Wars, China - with the interpretive category of "peasant economy" (THORNER 1964; cf. VILAR 1998 and also, for the contemporary rural China, BENJAMIN, BRANDT 2002) more effective than others, ingrained, such as those of the "Asiatic mode of production" (SOFRI 1973), "semi-feudal structures", "subsistence economy", "Oriental society". The theoretical horizon of this proposal was identified in the work of a Russian agricultural economist, Aleksandr Čajanov, little-known in the West (DIETZE 1934; GERSCHENKRON 1943; JASNY 1949, GEORGESCU-ROEGEN 1960), charged in 1930 to be chief, with another great economist, Kondratieff (SHANIN 2009; for the Kondratieff work cf. BARNETT 1995), of a populist party and killed in 1939 (it was only rehabilitated in 1987), of which Thorner quoted one work about the system of peasant farming, written in German in 1923 (ČAJANOV 1923) and announcing the English translation in 1965. In the same year, in *Cahiers du monde russe et soviétique*, was published a remarkable study of Basile Kerblay on the life and work of the economist (KERBLAY 1964), which prepares Western scholars to a subsequent article by Thorner (1966) and in the end for the publication in English of two works by Čajanov, *On the Theory of Non-Capitalist Economic Systems* (original in German, 1924) and *Peasant Farm Organization* (original in Russian, 1925) (ČAJANOV 1966; 1986; KERBLAY 1996), which in 1976 and 1991 would be added *The Journey of My Brother Alexei to the Land of Peasant Utopia* (ČAJANOV 1976, 1st ed. 1920), *The Theory of Peasant Co-operatives* (ČAJANOV 1991, orig. in Russian 1927).

The work of Čajanov arises in a context of renewal of Russians agronomic studies which, in the aftermath of the abolition of slavery (1861) and the establishment of a new institutional articulation (*zemstvo*) at a provincial and a district level, since 1880s, focus their attention on the peasant smallholding. Numerous statistics about peasant condition, in the construction of which it is already worth some analytical aspects (DARROW 2001), provide the intense conflict of interpretation which, despite some similarities, opposes a technician like Čajanov, who also operates in the fruitful scientific context of the so-called "Organization and Production School" (THORNER 1966, p. 1241; BELYKH 1989) and in contact with similar international experiences (BOURGHOLTZER 1999) to a theorist and revolutionary as Lenin; a 'debate' which is the interpretative framework of reference in the historiographical literature dedicated to the pre-industrial societies of Western countries. The way Lenin interprets peasant society, as he underlines in his *Development of Capitalism in Russia* in 1899, is by means of tripartite division of the peasant classes - rich, middle and poor peasants. In this tripartite scheme the social dynamics induced by capitalism in the countryside push toward polarization around the extreme classes, while the middle class tends to stand with proletariat rather than join up with the richer farmers (LENIN 1956). This peasant middle class is, incidentally, the biggest beneficiary of the New Economic Policy (NEP) of the Twenties, after the 'war communism' of 1918-21, and the target of the tragic Stalinist collectivization in 1929, justified by the fear of an increase in the *kulaks'* power that would undermine the outcome of the Revolution and instead was rooted in conflicts within the Bolshevik Party and some difficulties in rural policies between 1926 and 1928, which in theory is due neither Marxism nor Lenin (SHANIN 1986, 11).

Unlike Lenin, Čajanov affirms how hardly effective is trying to understand the peasants' household through the theoretical concepts and methods developed by classical and neoclassical economics, in which wages, income, profits and interest are factors necessarily present, being closely interdependent. Since the peasant family doesn't hire wage-earners, one of the cornerstone of classical economic interpretation falls, making it impossible even a calculation of profits, annuities and interest on the capital invested, nor would it be possible to calculate an economic value to the unpaid work within the family. The logic underlying the apparent inequality among Russian peasants with reference to the size of land farmed and the ownership of the means of production rather depends on demographic factors, summarized in the čajanovian concept of 'labour-consumer balance' or, otherwise said, the relationship between producers (working adults) and consumers (working adults, children and the old) in the different stages of the demographic cycle. While in fact the capitalist enterprise is able to calculate objectively the net profit of the business, after the deduction of the spending on salaries and equipment from the gross profit, and on this basis, it works for the maximization of the profit, the family firm is obliged to decide subjectively the amount of the net profit, obtained by subtracting from the gross profit the expenditure allowing a new crop year, to destine for consumption, to invest or use for provisions. Every household, therefore, tries to get a product tailored to its essential needs, striving to ensure that any increase in yield does not lead to additional business efforts beyond certain limits. In other words, it seeks a balance between needs satisfaction and effort. This balance is also related to demographic factors, family size and the proportion between producers and consumers. On this key concept Čajanov argues, also studying a number of factors that weigh on this equilibrium: quantity and quality of land available to the peasant household for example, the market prices and the price of the land itself, the interest rates on the capital, accessibility to the jobs outside the country, the population density of the district in which the family insists. Economic behaviour that follows is irreducible to capitalist logic: if it is necessary for the basic needs of the family, the peasant household can afford longer working hours, or to sell products at lower prices, and continue, of course, to survive, demonstrating a competitive force compared to capitalist firms, much stronger than the classical economics was willing to recognize (HARRISON 1977). Furthermore, the family organization of the rural economy reaches a technical superiority over any other form of organization if it acts in a cooperative system, in which the state intervenes to regulate the dynamics of the market (THORNER 1966; BERNSTEIN 2009).

2. Čajanov in medieval and modern studies

It is an extremely dense theoretical framework, reinforced by trustworthy statistics and a pragmatic work in the field of the same Čajanov and his collaborators. Only mention it, since it is not my field of study, the diffusion of the čajanovian model in demographic and anthropological studies (from SAHLINS 1980; see, e.g., TANNENBAUM 1984; GASTELLU 1985, BENNETT 1991), and a few words about the agrarian historiography (which also has a lot to do with demography and anthropology), to justify my paper. Within classical and archaeological studies, and then medieval studies, in fact, the problem of the transition between ancient and medieval world as summarized in the 'immortal' "Pirenne question" (from last PETRALIA 1995), was renewed in the sixties and seventies of the twentieth century thanks to

the work of Karl Polanyi (1978; 2000) and its economic anthropology (for medieval studies see, pioneering, GRIERSON 1959; DUBY 1973): the contemporary economic laws and the economic theory related to it, those for which the demand and supply are compared by means of money, in an abstract market, do not apply to pre-modern societies, in which the mechanisms of production and exchange are functional to social integration and the institutions. For medieval and modern studies, the work that perhaps more than any other includes the Čajanov's thesis is *An Economic theory of the feudal system* by Witold Kula (1970, and also, even more explicitly, 1972). Not only in the description of the pre-capitalist peasant farm, but also in the illustration of the features of feudal lords' farm that, minimizing costs, tries to maximize the purchase of imported goods and lands, Kula develops the theories of the Russian economist, also verifying, according to the model, a greater efficiency in terms of productivity in small and medium farms than in large manor estates. The issues raised in the book are from then on, although with a different periodization in European historiography dealing with the transition 'from feudalism to capitalism', a point of reference even when the Polish model of feudalism is critically discussed and rejected for others geographical contexts. Where market structures early assert its primacy in trading system, e.g. in Normandy and in the territories between the Loire and the Rhine (LABROUSSE 1933; ABEL 1976; BOIS 1976), or where, in Sicily, Apulia, southern Andalusia, there are particular regimes of large land property, patterns of settlement and massive use of hired labour (AYMARD 1978; 1981; 1983; LEPRE 1973; MASSAFRA 1989), the čajanovian analysis is difficult to apply, even though, from time to time, it will rescue some concepts, such as peasant "self-exploitation".

The cornerstones of Čajanov's thesis are substantially present in the most important research on the relationship between rural economy and institutions of the Eastern Roman Empire, in the same period in which it appears in the discussion of western agrarian history (PATLAGEAN 1975; LAIOU-THOMADAKIS 1977), and constitute a fruitful reference in particular in the English historiography, albeit in different ways, for scholars such as Yevgeny Kosminsky, Michael Postan and Rodney Hilton (bibliography and critical reviews in GATRELL 1982; ASHTON, PHILPIN 1989; HATCHER, BAILEY 2001; CAMPBELL 2005). Recently, it is explicitly cited in an important article by Domenico Vera on the features of the Sicilian peasant society in the sixth century, read through the documentation that came from the letters of Gregory the Great (VERA 2006), and indirectly, quoting Sahllins, Boserup (1965) and Meillassoux (1981), in the great Marxist reconstruction of early medieval Mediterranean and European economic structures provided by Chris Wickham, in which the "peasant mode of production", based on the individual family and the mutual support between families, is an effective interpretative framework even in the case of lack of written sources (WICKHAM 2009, 569-581).

3. Problems and perspectives for the current debate

Beyond some aspects more properly related to economic studies, such as the use of marginal analysis or the presence or absence of macroeconomic theory in the so-called "neopopulist" school (SIVAKUMAR 2001; COLEMAN, TAITSLIN 2008; BERNSTEIN 2009, 69f.), and without speaking about the most consistent 'Leninist' critiques (e.g. PATNAIK 1979), the čajanovian analysis raises a number of significant problems also for its use in the current political debate.

First of all, since the focus is the peasant household, the theory lacks a theoretical framework for the relationship between family and markets, subject to which also Čajanov devotes a very rich empirical analysis, or does not contribute adequately either to the interpretation of phenomena of current capitalization of the peasant family (LEHMANN 1986) or to the interpretation of the behaviour of medieval and modern societies, which appear actively involved in trade and credit networks (BRITNELL 1993; KITSIKOPOULOS 2000; SCHOFIELD 2003; CAMPBELL 2005).

The consideration of the internal logic of the peasant household and its organization, which makes possible its adaptation to external conditions, shows the very family as something that, going constantly through all periods of history, dares to become a generic and a-historical concept (THORNER 1966, 22).

In the end, if in the Čajanov's model some members of the peasant family are involved in trade or craft, to ensure, in the family's economic strategy, the 'labour-consumer balance', to what extent they remain in the proper sense of the word, 'peasants'? Otherwise, the presence of outdoor or marginal activities to the rural work is an example of the various strategies the peasant family has available, remaining, however, its unity and identity, or it reveals, within the peasant family, the dynamic of the development of capitalist commodity relations? (BERNSTEIN 2009, 65f.)

Political theory, history, anthropology, social struggles: the contribution of Čajanov in each of these fields is sensitive and increasingly recognized. The wealth of studies on the peasant condition shows how useful is an interdisciplinary approach to problems, like all scientific and historiographical problems, that speak about and to the contemporary world. The aim of this paper was to be an invitation to collect the inheritance of complex theoretical concepts such as Čajanov thesis, recovering the most dynamic and pragmatic aspects of the interpretative framework, the validity of which is demonstrated by studies about pre-industrial societies, avoiding however oversimplification and anachronistic and static views, unnecessary to the contemporary debate on the new agrarian question.

References

- ABEL W. (1976), *Congiuntura agraria e crisi agrarie. Storia dell'agricoltura e della produzione alimentare nell'Europa centrale dal XIII secolo all'età industriale*, Einaudi, Torino (1st ed. Hamburg-Berlin, 1935 e 1966).
- ASHTON T.H., PHILPIN C.H.E. (1989 - eds.), *Il dibattito Brenner. Agricoltura e sviluppo economico nell'Europa preindustriale*, Einaudi, Torino (1st ed. Cambridge 1976).
- AYMARD M. (1978), "La transizione dal feudalesimo al capitalismo", *Storia d'Italia, I, Dal feudalesimo al capitalismo*, Einaudi, Torino, pp. 1131-1192.
- AYMARD M. (1981), "L'Europe moderne: féodalité ou féodalités?", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 36, n. 3, pp. 426-435.
- AYMARD M. (1983), "Autoconsommation et marchés: Chayanov, Labrousse ou Le Roy Ladurie?", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 38, n. 6, pp. 1392-1410.
- BARNETT V. (1995), "A long wave Goodbye: Kondrat'ev and the Conjunction Institute, 1920-28", *Europe-Asia Studies*, vol. 47, n. 3, pp. 413-441.
- BELYKH A.A. (1989), "A Note on the Origins of Input-Output Analysis and the Contribution of the early soviet Economists: Chayanov, Bogdanov and Kritsman", *Soviet Studies*, vol. 41, n. 3, pp. 426-429.

- BENJAMIN D., BRANDT L. (2002), "Property Rights, labour Markets, and Efficiency in a transition Economy: the Case of rural China", *The Canadian Journal of Economics/Revue Canadienne d'Economie*, vol. 35, n. 4, pp. 689-716.
- BENNETT J.W. (1991), "Peasants, Families and the land Market or, what Engels, Chayanov and Goody hath wrought for medieval England", rev. of Smith R.M. (ed.), *Land, kinship and life cycle*, Cambridge University Press, Cambridge 1984, *Reviews in Anthropology*, vol. 16, n. 1-4, pp. 17-24.
- BERNSTEIN H. (2009), "V.I. Lenin and A.V. Chayanov: looking back, looking forward", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 55-81.
- BOIS G. (1976), *Crise du féodalisme. Economie rurale et démographie en Normandie orientale du début du XIV^e siècle au milieu du XVI^e siècle*, Presses de la Fondation nationale des sciences politiques, Editions de l'Ecole des hautes études en sciences sociales, Paris.
- BORRAS S.M. JR. (2009), "Agrarian Change and peasant Studies: Changes, Continuities and Challenges - an Introduction", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 5-31
- BOSERUP E. (1965), *The Conditions of agricultural Growth. The Economics of agrarian Change under population Pressure*, Allen & Unwin, London.
- BOURGHOLTZER F. (1999 - ed.), "Aleksandr Chayanov and Russian Berlin", special issue of the *Journal of Peasant Studies*, vol. 26, n. 4.
- BRITNELL R.H. (1993), *The Commercialization of English Society, 1000-1500*, Cambridge University Press, Cambridge.
- BROOKFIELD H. (2008), "Family Farms are still around: Time to Invert the old agrarian Question", *Geography Compass*, vol. 2, n. 1, pp. 108-126.
- CAMPBELL B.M.S. (2005), "The agrarian Problem in the early fourteenth Century", *Past & Present*, n. 188, pp. 3-70.
- ČAJANOV A.V. (1923), *Die Lehre von der bäuerlichen Wirtschaft. Versuch einer Theorie der Familienwirtschaft im Landbau*, P. Parey, Berlin.
- ČAJANOV A.V. (1966), *The Theory of peasant Economy*, R. Irwin, Homewood IL.
- ČAJANOV A.V. (1976), "The Journey of My Brother Alexei to the Land of Peasant Utopia", *The Journal of Peasant Studies*, vol. 4, n. 1, pp. 63-116.
- ČAJANOV A.V. (1986), *The Theory of Peasant Economy* (second edition), University of Wisconsin Press, Madison WI.
- ČAJANOV A.V. (1991), *The Theory of Peasant Co-operatives*, I.B. Tauris, London.
- COLEMAN W., TAITSLIN A. (2008), "The Enigma of A. V. Chayanov", in BARNETT V., ZWEYNERT J. (eds.), *Economics in Russia. Studies in Intellectual History*, Ashgate, London, pp. 91-105.
- DARROW D. (2001), "From Commune to Household: Statistics and the social Construction of Chayanov's Theory of peasant Economy", *Comparative Studies in Society and History*, vol. 43, n. 4, pp. 788-818.
- DIETZE (VON) C. (1934), "Peasantry", *Encyclopedia of Social Sciences*, vol. XII, Macmillan Co., New York, pp. 48-53.
- DUBY G. (1973), *Guerriers et paysans. VII-XII^e siècle. Premier essor de l'économie européenne*, Gallimard, Paris.
- HAUBERT M. (1991), "Introduction. Le retour des paysans: mythes et réalités", *Tiers-Monde*, vol. 32, n. 128, pp. 725-740.
- GASTELLU J.-M. (1985), "Black Yeomen", *Journal des africanistes*, vol. 55, n. 1-2, pp. 205-217.
- GATRELL P. (1982), "Studies of medieval English Society in a Russian Context", *Past and Present*, n. 96, pp. 22-50.
- GEORGESCU-ROEGEN N. (1960), "Economic Theory and agrarian Economics", *Oxford Economic Papers*, vol. 12, n. 1, pp. 1-40.

- GERSCHEKRON A. (1943), *Bread and Democracy in Germany*, University of California Press, Berkeley CA.
- GRIERSON PH. (1959), "Commerce in the Dark Ages: a Critique of a Evidence", *Transactions of the Royal Historical Society*, s. V, vol. IX, pp. 123-140.
- HARRISON M. (1977), "The peasant Mode of Production in the Work of A. V. Chayanov", *Journal of Peasant Studies*, vol. 4, pp. 323-336.
- HATCHER J., BAILEY M. (2001), *Modelling the Middle Ages. The History and Theory of England's economic Development*, Oxford University Press, Oxford.
- KAUTSKY K.J. (1959), *La questione agraria*, Feltrinelli, Milano (1st ed. 1899).
- KERBLAY B. (1964), "A. V. Čajanov. Un carrefour dans l'évolution de la pensée agraire en Russie de 1908 à 1930", *Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. 5, n. 4, pp. 411-460.
- KERBLAY B. (1996), "Bibliographie des principaux travaux de A. V. Čajanov", *Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. 7, n. 1, pp. 85-112.
- KITSIKOPOULOS H. (2000), "Standards of Living and Capital Formation in pre-plague England: a peasant Budget Model", *Economic History Review*, new series, vol. 53, n. 2, pp. 237-261.
- KULA W. (1970), *Teoria economica del sistema feudale. Proposta di un modello*, Einaudi, Torino (1st ed. Warszawa 1962).
- KULA W. (1972), "La seigneurie et la famille paysanne en Pologne au XVIII^e siècle", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 27, n. 4-5, pp. 949-958.
- JASNY N. (1949), *The Socialized Agriculture of the U.S.S.R.: Plans and Performance*, Stanford University Press, Stanford CA.
- LABROUSSE E. (1933), *Esquisse du mouvement des prix et des revenus en France au XVIII^e siècle*, 2 vols., Archives Contemporaines, Paris.
- LAIYOU-THOMADAKIS A.E. (1977), *Peasant Society in the late Byzantine Empire. A social and demographic Study*, Princeton University Press, Princeton NJ.
- LEHMANN D. (1986), "Two Paths of agrarian Capitalism, or a Critique of chayanovian Marxism", *Comparative Studies in Society and History*, vol. 28, n. 4, pp. 601-627.
- LENIN (ALIAS UL'JANOV) V.I. (1956), "Lo sviluppo del capitalismo in Russia", in *Opere complete*, vol. III, Rinascita - Editori Riuniti, Roma.
- LEPRE A. (1973), *Feudi e masserie. Problemi della società meridionale nel '600 e nel '700*, Guida, Napoli.
- MARX K. (1964), *Pre-capitalist Economic Formations*, Lawrence & Wishart, London.
- MASSAFRA A. (1989 - ed.), *Problemi di storia delle campagne nell'età moderna e contemporanea*, Dedalo, Bari.
- McMICHAEL PH. (2006a), "Reframing Development: global peasant Movements and the new agrarian Question", *Canadian Journal of Development Studies*, vol. 27, n. 4, pp. 471-483.
- McMICHAEL PH. (2006b), "Feeding the World: Agriculture, Development and Ecology", in PANITCH L., LEYS C. (eds.), *The socialist Register 2007*, Merlin Press, London, pp. 170-194.
- McMICHAEL PH. (2009), "A Food Regime Genealogy", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 139-169.
- MEILLASSOUX C. (1981), *Maidens, Meal and Money. Capitalism and the Domestic Community*, Cambridge University Press, Cambridge.
- PATEL R. (2013), "The Long Green Revolution", *Journal of Peasant Studies*, vol. 40, n. 1, pp. 1-63.
- PATLAGEAN E. (1975), "Économie paysanne' et 'féodalité byzantine'", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 30, n. 6, pp. 1371-1396.

- PATNAIK U. (1979), "Neopopulism and Marxism: the chayanovian View of the agrarian Question and its Fundamental Fallacy", *Journal of Peasant Studies*, vol. 6, n. 4, pp. 375-420.
- PETRALIA G. (1995), "A proposito dell'immortalità di 'Maometto e Carlomagno' (o di Costantino)", *Storica*, n. 1, pp. 37-87.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli, Roma (1st ed. London 2008).
- POLANYI K. (1978 - ed.), *Traffici e mercati negli antichi imperi. Le economie nella storia e nella teoria*, Einaudi, Torino (1st ed. Chicago 1971).
- POLANYI K. (2000), *La grande trasformazione. Le origini economiche e politiche della nostra epoca*, Einaudi, Torino (ed. orig. New York 1944).
- REDIN E., CARDOSO DA SILVEIRA P.R. (2011), "A condição camponesa revisitada: transformações e permanências", *Isegoria. Ação coletiva em revista*, vol. 1, n. 1, pp. 1-28.
- RÖSENER W. (2008), *I contadini nella storia d'Europa*, Laterza, Roma-Bari (1st ed. 1993).
- SHANIN TH. (1986), "Chayanov's Message: Illuminations, Miscomprehensions, and the contemporary 'Development Theory'", in ČAJANOV A.V. (1986), *The Theory of Peasant Economy* (second edition), University of Wisconsin Press, Madison WI, pp. 1-24.
- SHANIN TH. (2009), "Chayanov's treble Death and tenuous Resurrection: an Essay about understanding, about Roots of Plausibility and about rural Russia", *Journal of Peasant Studies*, vol. 36, n. 1, pp. 83-101.
- SIVAKUMAR S.S. (2001), "The unfinished Narodnik Agenda: Chayanov, Marxism, and Marginalism revisited", *Journal of Peasant Studies*, vol. 29, n. 1, pp. 31-60.
- SAHLINS M. (1980), *L'economia dell'età della pietra*, Bompiani, Milano (1st ed. *Stone Age Economics*, 1972).
- SCHOFIELD PH.R. (2003), *Peasant and Community in medieval England, 1200-1500*, Houndmills, Basingstoke.
- SOFRÌ G. (1973), *Il modo di produzione asiatico. Storia di una controversia marxista*, Einaudi, Torino, 2^a ed.
- SUÁREZ S.M. (2013), "The Human Rights Framework in Contemporary Agrarian Struggles", *Journal of Peasant Studies*, vol. 40, n. 1, pp. 239-290.
- TANNENBAUM N. (1984), "The Misuse of Chayanov: 'Chayanov's Rule' and empiricist Bias in Anthropology", *American Anthropologist*, new series, vol. 86, n. 4, pp. 927-942.
- THORNER D. (1964), "L'«économie paysanne» concept pour l'histoire économique", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 19, n. 3, pp. 417-432.
- THORNER D. (1966), "Une théorie néopopuliste de l'économie paysanne: l'école de A. V. Čajanov", *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, vol. 21, n. 6, pp. 1232-1244.
- TOURAINÉ A. (1988), *La parole et le sang. Politique et société en Amérique latine*, O. Jacob, Paris.
- VANHAUTE E. (2011), "From famine to food crisis: what history can teach us about local and global subsistence crises", *Journal of Peasant Studies*, vol. 38, n. 1, pp. 47-65.
- VERA D. (2006), "L'altra faccia della luna: la società contadina nella Sicilia di Gregorio Magno", *Studi Storici*, n. 2, pp. 437-461.
- VILAR P. (1998), "Reflections on the Notion of 'Peasant Economy'", *Review*, vol. 21, n. 2, pp. 151-189.
- WHITE B., BORRAS S.M. JR., HALL R., SCOONES I., WOLFORD W. (2012), "The new enclosures: critical perspectives on corporate land deals", *Journal of Peasant Studies*, vol. 39, n. 3-4, pp. 619-647.
- WICKHAM CH. (2009), *Le società dell'alto medioevo. Europa e Mediterraneo, secoli V-VIII*, Viella, Roma (1st ed. Oxford 2005).

Abstract

This paper aims to recall the fundamental issues of the classic debate on the agrarian question, highlighting the contribution of Aleksandr Čajanov the definition of the peasant mode of production. The summary of the Russian economist's main theses and the bibliographic reconstruction of their fortune in the economic literature and historiography about pre-industrial societies provide the opportunity to draw an interdisciplinary path, useful to contemporary reflection on the new peasant condition.

Keywords

Čajanov; Lenin; peasant mode of production; smallholding; agrarian question.

Bio

Francesco Violante, PhD in *History of Modern and Contemporary Europe* at the University of Bari, is assistant professor of *Medieval History and Exegesis of medieval written sources*. University of Foggia, Department of Humanities
f.violante@unifg.it

Ripensando alla tradizione attraverso una ruralità critica

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Ilaria Vitellio

Per il popolo basco l'albero di Guernica costituisce il simbolo della libertà. Sotto la quercia i sovrani giuravano fedeltà alle leggi e il rispetto delle libertà del popolo. A causa di siccità e del passare del tempo l'albero è stato sostituito, nel 2005 una nuova quercia sorge al posto di quella millenaria scampata ai bombardamenti del '37 e divorata da un fungo. L'albero originario, dunque, non esiste più da secoli. La sua permanenza non riguarda l'albero in sé ma ciò che questo rappresenta e significa per i baschi, un vincolo intergenerazionale e il riconoscimento della differenza culturale di un popolo.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 387-396

Questo breve resoconto sul significato sociale dell'albero di Guernica e della sua capacità di rappresentare il referente identitario di un popolo, apre ad investigare il processo di patrimonializzazione del paesaggio lungo il rapporto tra permanenza e trasformazione.

Affronterò tale rapporto attraverso un tema a me familiare che guarda a quegli eventi che innescano processi culturali, e per questo identitari, capaci di promuovere la rigenerazione di città o territori giocando alternativamente sulla permanenza nel mutamento o sul mutamento nella permanenza.

1. Eventi, un gioco tra continuità e cambiamento

L'evento - sia esso voluto o non voluto, progettato dall'uomo o carattere naturale - viene qui assunto come "amplificatore del possibile" (VITELLIO 2011), come occasione in cui una società localizzata è obbligata a ripensare a se stessa, al suo presente, al suo passato al suo futuro. Ci si riferisce in particolare a quegli eventi discrepanti, distorcenti e perturbativi che irrompono nello spazio ordinario e organizzato e, come luoghi liminoidi (TURNER 1986), attivano nel corpo sociale pratiche di scoperta e possibilità trasformative dello spazio.

Gli eventi sono infatti delle fratture e degli spartiacque nell'esperienza quotidiana, e si presentano come occasioni e dispositivi in grado di promuovere processi di risignificazione di città e territori, innescando dinamiche di immaginazione e/o di rigenerazione urbana. Inoltre, in molti casi, come accade soprattutto nelle catastrofi naturali, l'evento è una metafora di situazioni di crisi in cui rivelano ed emergono fenomeni sociali la cui complessità è maggiore di quella osservabile in condizioni normali. Come frattura dell'esperienza l'evento, infatti, si presenta come 'laboratorio sociale' dove si gettano ponti tra il prima e il dopo, tra ciò che si era e ciò che si vorrebbe essere.

In tal senso, ho avuto occasione di studiare come un terremoto, come quello dell'Irpinia del 1980 (VITELLIO 2010), abbia declinato il rapporto permanenza/trasformazione attraverso differenti progetti di ricostruzione e come questi siano in stretta relazione con la memoria collettiva e la vulnerabilità sociale dei territori. Per vulnerabilità sociale intendo la capacità di una determinata collettività localizzata di reagire a un evento catastrofico che si presenta come una discontinuità rispetto al passato, un momento di cambiamento improvviso e repentino. La vulnerabilità riguarda anche il modo in cui poi l'eventualità che si ripresenti un tale evento viene incorporata (*embedded*) nelle cultura e nell'organizzazione sociale, nelle procedure istituzionali come nelle pratiche sociali, nelle forme e nei modi con cui si 'costruisce' la memoria collettiva. Detto in altre parole maggiore è la vulnerabilità sociale in un territorio, più alta è la possibilità che una catastrofe naturale si trasformi in disastro. Il disastro è infatti l'eventuale l'effetto distruttivo di un evento, la cui misura è desumibile solo posteriori, presentandosi come la magnitudo sociale di una catastrofe naturale.

La ricostruzione dopo la catastrofe influisce sulla vulnerabilità sociale dei territori mediante le pratiche di memoria che vengono veicolate dalle scelte operate. Giocano un ruolo qui le diverse interpretazioni del rapporto tra permanenza e trasformazione, dove la predominanza della permanenza sulla trasformazione e viceversa (ovvero la permanenza nel mutamento e il mutamento nella permanenza), si presenta come una pratica di memoria dell'evento catastrofico che incide fortemente sulla percezione dell'eventualità che l'evento si riverifichi.

Il rapporto permanenza/trasformazione nelle iniziative di ricostruzione si declina spesso in quello di tradizione/modernità che si sostanzia nella scelta tra la realizzazione di città dov'erano com'erano o di new town. Scelte che in genere vengono operate sulla base di una interpretazione stabile di tradizione, che guarda alla permanenza come replica e ripetizione.

Con il termine tradizione infatti si intende, in genere, ciò che viene trasmesso 'del passato 'nel' presente, rimandando a quell'insieme di conoscenze e di pratiche che si trasmette da una generazione all'altra. Per differenza la modernità diventa ciò che 'del futuro si anticipa 'nel' presente, seguendo un processo che viene chiamato sviluppo e che rimanda alla trasformazione e al cambiamento.

Inseguendo questa modalità interpretativa della coppia tradizione/modernità, molti paesi distrutti da catastrofi naturali hanno ricostruito i loro paesaggi seguendo la pratica progettuale della ricostruzione dov'era com'era. Pietra su pietra, interi paesi sono stati ricostruiti 'come se' nulla fosse accaduto, come se l'evento catastrofico non ci fosse mai stato. Relegato a una brutta avventura, l'evento viene ricordato in qualche monumento, scritta, reperto, immagine.

I paesi invece che, sempre in linea con quella interpretazione, hanno optato per una costruzione ex novo dei loro paesaggi distrutti, hanno guardato all'evento catastrofico come una epifania, l'inizio per un nuovo corso, per uno sviluppo moderno del loro territori. Qualche reperto di *come si era* viene conservato e mummificato in qualche chiesa, qualche fontana, talvolta in un museo, mentre l'evento viene ricordato come un inizio verso una nuova vita.

Sono due diverse modalità di trasmissione del passato nel presente, ma entrambe annullano in qualche modo l'evento catastrofico: relegandolo a un luogo della memoria collettiva che diventa una brutta avventura nel primo caso e un'iniziazione nel secondo. A partire da quella interpretazione del rapporto tra tradizione e modernità, queste due alternative appaiono essere le principali modalità di intervento nella ricostruzione dei territori distrutti, in cui tutti i mix sono possibili. Parlando di paesag-

gio e del lento processo che lo costruisce, possiamo riscontrare diversi casi in cui la conservazione tal quale di manufatti sono operate in linea con quella interpretazione di tradizione. Ma se guardiamo ai molti dei paesi ricostruiti (com'erano dov'erano o come new town) che oggi appaiono territorio dell'oblio, abbandonati dall'esperienza (come lo sono molti paesaggi) forse dobbiamo ragionare su un'altra interpretazione di tradizione. In una diversa prospettiva possiamo guardare alla tradizione come ciò che attualizza il passato *dal* presente, non traspone il passato 'nel' presente, e la modernità come ciò che agisce attualizzando il futuro *a partire* dal presente. In questa accezione non è il passato che si produce e si ripete (tal quale) nel presente, ma è il presente che configura il passato, il quale si trasmette socialmente diventando memoria collettiva. La tradizione dunque non si eredita geneticamente, ma la si trasmette socialmente attraverso un processo culturale continuo. La stessa eredità, volendo trasporre questa nell'idea di patrimonio paesaggistico, come sottolinea Derrida, non è ciò che ci troviamo a ricevere prima di poterla scegliere, ma che si 'sceglie' per darle nuovo impulso e mantenerla in vita (DERRIDA 1997).

Patrimonio non è tanto ciò che è o per come è, ma quello che rappresenta e significa nell'esperienza sociale. Rimanda così al referente paesaggistico della memoria collettiva che, come l'albero di Guernica, sposta l'attenzione dagli oggetti ai protagonisti e a quelle dimensioni emozionali, simboliche, identitarie e sociali attraverso cui si attribuisce significato alle pratiche che una società produce e riproduce.

In tal senso, la permanenza nel paesaggio non è la replica o riproduzione, ma rinnovo e attualizzazione, è l'esito di una pratica di patrimonializzazione e di interpretazione condivisa del paesaggio. Essa si presenta come esito di una pratica sociale che elabora continuamente e incessantemente il passato partendo dal presente, riattualizza e trasforma una 'selezione' nel tempo di ciò che ha una funzione d'uso, materiale o immateriale che sia, nel presente. È l'eredità del tempo sociale nella memoria collettiva, che selezione continuamente materiali del ricordo per la costruzione di una narrazione intessuta su trame connettive. Lenclud in questa prospettiva propone la tradizione come ciò che integra passato e presente 'nel' futuro, invece di sostituirlo, attraverso un processo incompiuto di creazione-ricreazione, produzione-riproduzione, continuità-discontinuità (LENCLUD 2001).

La tradizione, come la permanenza nel paesaggio, così più che essere madre è figlia del presente, continuamente rinnovata, inventata, riprodotta nelle pratiche sociali, aprendo ad uno sguardo sul paesaggio come un processo incompiuto, fondato su esperienze costruite e giocate attivamente tra continuità e cambiamento.

2. Riti, pratiche sociali di attivazione delle tradizioni

Tornando agli eventi, i riti si presentano come potenti motori di trasmissione della tradizione, la consolidano anche quando la inventano continuamente (HOBBSAWM 2002), essi evocano e si costruiscono un loro passato proprio attraverso una permanenza dinamica, mutevole e adattabile e un rinnovamento quasi obbligatorio delle loro modalità di svolgimento.

Le sagre, ad esempio come moderne trasposizioni dei riti di consumo collettivo di cibo nelle feste patronali, costituiscono una delle modalità più ricorrenti attraverso cui la società contemporanea evoca una civiltà contadina. In esse la tradizione viene presentata come una componente culturale autentica e rappresentativa di un mondo rurale, da cui tutti in qualche modo proveniamo.

Nelle sagre ritroviamo una cerimonialità che, rispondendo a riconoscibili strategie identitarie, diventa il motore di continui processi di adattamento e di ricreazione, dove si mescolano l'autentico e il falso, senza snaturare o impoverire il messaggio che si veicola. Al contrario, in questi eventi, con un doppio movimento di prospezione in avanti e di profondità riflessa, passato e presente, vecchio e nuovo, tradizione ed innovazione si influenzano reciprocamente, compenetrando in maniera scambievolmente permanenza e mutamento in un processo significativamente proficuo.

Attraverso questo tipo di eventi si può osservare come sul *mutamento nella permanenza* si gioca il processo di promozione e valorizzazione del territorio. Infatti, l'evento non lavora sulla proposizione tal quale di alcuni beni, ma sulla costruzione di un 'racconto' che a partire dal presente opera una selezione del passato in grado di attirare un certo flusso di turismo. Il flusso che attraversa le sagre appare oggi non essere quello del turismo di massa - che fonda la propria capacità competitiva sulla reiterazione infinita dello stesso prodotto e dello stesso modello di offerta - ma di carattere vocazionale. I partecipanti all'evento-sagra ricercano nuove forme di autorappresentazione, occasioni in cui esprimere i propri interessi specifici (vocazioni culinarie), dare corpo alle passioni, dichiarare appartenenze (talvolta "origini", talvolta "scelte politiche") e costruire universi relazionali legati al *food* (POLLARINI 2010).

Il successo delle sagre infatti non deriva solo dall'offerta di tipicità alimentari locali, ma dal racconto di un certo passato che, con trame connettive, legano l'oggetto (il peperoncino, la castagna, il fungo etc.) con il soggetto fruitore, seguendo interpretazione del passato che personalizza l'oggetto richiamando il senso di appartenenza, di identificazione e di ricerca di identità. Ciò che appare mobilitare la partecipazione non è tanto la ricerca di un particolare prodotto (in genere facilmente reperibile sul mercato), ma la degustazione di quel prodotto in quel territorio e in quella occasione. Ciò che diventa catalizzatore della sagra è l'esperienza di consumare quel prodotto nel contesto culturale a cui appartiene, in un momento di condivisione che diventa sia autorappresentazione di sé, che occasione di riconoscimento di appartenenza a una determinata comunità, la quale attraverso l'evento (la sagra) si rende visibile.

Questi eventi diventano dunque dei motori attraverso cui si costruiscono e si attribuiscono identità, plurime e a tempo. Così, una vasta 'comunità' di *foodtrotter* trova nella festa paesana o nella sagra l'occasione di sperimentare una *nuova ruralità* attraverso una condivisione alimentare comunitaria fondata sull'autenticità dell'esperienza vissuta e sulla continua ricerca di appartenenza ad una comunità di riferimento in grado di definire (anche se momentaneamente) la propria identità. Come osserva Vito Teti, chi nelle sagre "cerca il prodotto tipico non sempre fa operazione folkloristica, ma si misura con la propria storia, la propria cultura... propone in qualche modo fedeltà a un antico sistema, che comunque rivela solidità e capacità di persistenza, nonostante le aggressioni esterne ed interne... la ricerca della tipicità, della genuinità, della naturalezza, della freschezza dei prodotti locali, assume spesso connotazione di contrasto con modelli alimentari esterni" (TETI 1998, 161).

Qui è dunque la condivisione alimentare a sancire e rinnovare alcune relazioni sociali: diventa collante per vincoli a carattere comunitario (quella dei *foodtrotter*) verso l'interno e potente propellente che promuove verso l'esterno le attività artigianali e produttive locali. La partecipazione all'evento diventa infatti occasione attraverso cui i partecipanti condividono valori etici e aspirazioni politiche: "un desiderio di esserci e di comunicare la propria inalienabile specificità culturale, che ormai, in tempo di globalizzazione, si gioca molto sulle pratiche culinarie" (GUIGONI 2006, 135).

3. Nuove ruralità emergenti

Alle pratiche descritte si legano anche quelle dei nuovi rurali e dei contadini urbani che, tra permanenza e trasformazione, danno senso a quel concetto di tradizione in una realtà in cui le due anime del rurale e dell'urbano si compenetrano e a volte si confondono.

Negli ultimi anni, pur non essendosi arrestato l'esodo da alcuni territori verso i centri urbani per motivi di studio o di lavoro, assistiamo a un movimento contrario con una migrazione verso quelle aree rurali dove i costi della vita sono più bassi e accessibili, luoghi sono a dimensione più umana, dove si rinnovano le relazioni con l'ambiente e la natura e vi è una maggiore vivibilità e possibilità di reinventare un lavoro.

Secondo l'indagine svolta da AgrieTour per il Salone nazionale dell'Agriturismo del 2013 un terzo degli italiani sarebbe disposta al ritorno alla vita rurale. La ricerca, che si basa sulla 'percezione' del mondo rurale, svela che sei italiani su dieci hanno origini rurali (se pure solo il 22% degli intervistati vive in campagna, il 57% resto in città e il 21% in paesi, tuttavia ben il 60% ha origini legate a villaggi rurali), che tra i desideri degli italiani ci sarebbe quello di tornare a vivere in campagna (per il 32,7%) o comunque avere uno spazio rurale dove poter produrre cibo (per il 31,7%).

Un lento processo di rururbanizzazione, di ritorno alla campagna, sostenuto da buoni collegamenti con centri urbani, appare oggi accelerato dalla complicità delle nuove tecnologie e delle nuove modalità d'uso di comunicazione attraverso l'utilizzo del web, le quali permettono di modificare i processi di mobilità legati al vivere in città trasponendo luoghi di lavoro e di socializzazione nel virtuale.

Questa migrazione in genere è composta da una popolazione urbana che dopo aver vissuto per molto tempo in città ora ricerca un ambiente diverso in cui realizzare una 'nuova fase' della propria vita e che in nuove attività agricole e rurali vede presentarsi una seconda chance per dare un senso alla propria esistenza. Si tratta infatti in genere di giovani famiglie (i cui componenti non sono per forza giovani) e di pensionati che, per motivi etici ed economici i primi e di tempo i secondi, sfrutta l'opportunità di un evento (i figli per i primi, la pensione per i secondi) per dare nuovo corso alla propria vita. Così *simple living* e *downshiffters* generano un lento movimento verso la campagna.

Ma i nuovi rurali non sono solo cittadini in fuga, anzi. Spesso sono persone legate alla realtà rurale da esperienze familiari che ritornano nei luoghi di origine o approdano in altri luoghi rurali dopo periodi di studio e lavoro in città e in settori diversi da quelli legati all'agricoltura o all'artigianato. Qui riaprono aziende familiari o si impegnano in nuove attività legate al mondo rurale. Così una popolazione di ex-urbani si trasforma in neorurale.

Si tratta di una richiesta di ruralità che, come si è accennato, risponde anche a quelle esigenze 'politiche' in cui si caricano di connotati etici e sociali i beni che si producono e si consumano dove si riscoprono antichi saperi come antichi sapori. La coltivazione diventa qui strumento di riproposizione di competenze prettamente rurali spesso attraverso il recupero di culture tradizionali. Come avviene anche nelle agricolture urbane, si diffondono così antiche tecniche agricole, reinterpretate spesso in chiave biologica, e si reintroducono colture locali.

Le esperienze - che vanno dalle nuove iniziative imprenditoriali, agli agriturismi (ma anche gli orti sociali per gli anziani) - si caratterizzano per il recupero di aree storicamente coltivate e la reintroduzione di antiche essenze tradizionali. In questi casi,

spesso, vengono ricostruiti ambienti colturali e si affiancano iniziative di promozione e commercializzazione dei prodotti tipici locali. Si recuperano in questo modo quei valori tradizionalmente riconosciuti al mondo contadino secondo un processo che non è del tutto aconfittuale. Accade infatti che la riproposizione e il recupero di questi valori appare avvenire per lo più per il concorso dei 'nuovi rurali' che per l'impegno dei contadini tradizionali. Questi ultimi, che risiedono da sempre in aree agricole e rurali, vivono, secondo alcuni, ancora una certa attrazione verso il 'mito urbano', con una tensione sempre presente che porta a modificare i comportamenti per uniformarsi al modello di sviluppo dominante. Mentre i neorurali, cioè coloro che sono andati a stabilirsi in campagna dopo percorsi diversi di vita e di lavoro urbani, attratti dai valori tradizionali, pretendono verso 'mito contadino' e, incantati dalle vecchie tecniche portatrici di antichi saperi, tendono a riproporle con pratiche che i contadini stessi hanno da tempo abbandonato. Il mito dell'agricoltura di un tempo finisce per essere il collante dei nuovi arrivati che in gruppo si dedicano sempre più ad attività legate al recupero delle colture tradizionali, all'ospitalità agrituristica, alla vendita diretta di prodotti aziendali e alle attività educative, terapeutiche e riabilitative. Emerge così un conflitto in cui i neorurali si presentano agli indigeni con un approccio didattico e educativo volto a 'salvare' e reinterpretare la cultura contadina e le tradizioni proprie del mondo rurale (BARBERIS 2009).

Si ribaltano inoltre i rapporti tra città e campagna come quelli tra consumo e produzione. La stessa esperienza delle filiere corte, consente - anche solo a livello cognitivo - di ricucire il rapporto tra produzione e mercato (separato dal consolidarsi dell'economia cittadina in contrapposizione con quella rurale) contribuendo a quel dibattito sullo sviluppo locale (MAGNAGHI 2000), sulle nuove forme di 'altra economia', sull'agro-ecologia e che sostengono la diffusione di pratiche alternative ai modelli di produzione e consumo imposti dal mercato. Spesso tale riformulazione dei rapporti viene vista con una declinazione che vede nelle produzioni di qualità e in quell'universo ambiguo delle 'produzioni tipiche' settori di specializzazione dell'agricoltura neoborghese (MERLO 2006). Qui nuove figure sociali, colti contadini biologici, configurano aziende complesse costruire su relazioni dense ed estese attivate su finalità sociali, culturali, formative, etc. Questa interpretazione appare riportare in qualche modo lo spazio rurale a ricettore passivo di valori esogeni gentilmente distribuiti dalla società urbana che lo abita e ignorare che, dietro e dentro la produzione rurale, non ci sono solo questi nuovi protagonisti ma e un insieme variegato di neorurali che promuove una metamorfosi dall'interno delle pratiche. Molte attività, infatti, vedono una limitazione o riduzione della scala produttiva, l'adozione di tecniche meno costose, la riduzione degli input dall'esterno, l'assunzione di tecniche *low cost*, la coproduzione attiva di prodotti in filiera, la capacità di determinazione delle condizioni di mercato (PLOEG 2009). Le attività tradizionali legate al mondo rurale vengono così attualizzate a partire dal presente.

In tal senso, l'interpretazione di un neoruralesimo borghese appare sottovalutare il fatto che i nuovi produttori rurali si inseriscono in modo tutt'altro che passivo, sviluppando forme innovative e creative di rapporto con una domanda di consumo che crea nuove opportunità proprio per quei produttori radicati nei contesti tradizionali di produzione. Anche in Italia si sperimentano *rural hubs* capaci di rivolgersi con un nuovo linguaggio al mondo rurale. Emergono così centri dove promuovere l'innovazione sociale applicata alla ruralità attraverso piattaforme di condivisione tra persone, idee e progetti innovativi, incubatori dove sperimentare *rural start-up* e connettere innovatori, *change makers* rurali e *venture capitalists*.

Come è stato osservato (CORTI 2007) più che di un neoruralesimo edonistico ed estetico - legato al rurale come esperienza estetica (del paesaggio, del cibo) e risorsa residenziale e fruizionale (idillio rurale, spazio rurale come giardino) - appare emergere un ruralismo contadino con la ridefinizione della centralità della produzione agricola che ricomponne, con forme innovative, reti di alleanze geografiche, vocazionali e cognitive distrettualizzando, così, non solo risorse territoriali, ma sistemi di conoscenze incorporate nelle culture locali.

4. Se i cittadini vanno in campagna, la campagna entra in città

Alle pratiche dei neorurali si affiancano quelle dei nuovi contadini urbani dove l'agricoltura in città che investe sia all'occupazione di spazi interstiziali nelle cinture metropolitane, tra grande città e centri minori, sia le aree residuali o abbandonate dei centri urbani. Le pratiche di agricoltura urbana si presentano come fenomeni urbani in grado di reinterpretare in chiave contemporanea l'infrastruttura del verde cittadino, prima relegata alle aiuole, ai giardini e ai parchi pubblici, perseguendo contemporaneamente differenti strategie di sostenibilità. Le esperienze che raccontano di progetti dedicati all'agricoltura urbana vanno infatti dagli orti di quartiere gestiti dagli abitanti o da associazioni di promozione sociale, a orti didattici coltivati nelle scuole da gruppi di genitori e alunni, a quelli di carattere 'sociale' perchè affidati ad anziani, ai giardini terapeutici o riabilitativi degli ospedali, delle case di cura e delle carceri, alle aiuole e spazi abbandonati trasformati da gruppi di giardinieri occasionali (*guerrilla*), ai piccoli orti per l'auto-produzione fino ad aree orticole integrate in numerosi parchi urbani, nazionali o regionali, esito di quella 'burocratizzazione della natura' ampiamente diffusa in Italia.

Pur nella varietà di iniziative, che descrivono una eterogeneità di approcci e di modalità di gestione (FALLETTI 2012; COGNETTI, CONTI 2011; PASQUALI 2011; UTTARO 2011) e indipendentemente se tali pratiche sono promosse dalla pubblica amministrazione o autopromosse da gruppi organizzati (soprattutto via web 2.0 come i *Guerrilla gardens*), queste iniziative appaiono perseguire diverse strategie attraverso azioni che intercettano la dimensione sociale, ambientale, culturale ed economica di un territorio.

In particolare, se nel caso delle sagre è la condivisione alimentare a fare la collante nelle comunità di *foodtrotter* qui è la coltivazione che, facendo emergere nuove figure sociali come i nuovi contadini, si presenta come strumento attivabile per diverse azioni variamente intrecciate. Infatti oltre a presentarsi come modalità di riproposizione di antichi saperi e recupero di culture tradizionali, prima accennate, la coltivazione permette:

- *il rafforzamento delle reti sociali*. La coltivazione diventa strumento di aggregazione e integrazione sociale presentandosi come opportunità di tessere nuovi legami tra gli abitanti di un quartiere offrendo loro un luogo aperto a tutti, sede di attività conviviali che favoriscono l'incontro e l'interazione sociale. Le esperienze, come gli orti urbani o i giardini di quartiere, qui si caratterizzano per la costruzione di un luogo aperto, simbolico e di riconoscimento, un luogo in cui tessere legami sociali attraverso una pratica di cura in grado di stimolare il senso di appartenenza e di responsabilità di chi vi partecipa;
- *la scoperta e la riappropriazione di spazi abbandonati*. La coltivazione, spesso improvvisata, è strumento per reimmaginare e valorizzare - anche solo temporaneamente - parti trascurate dall'esperienza quotidiana della città, presentandosi come

iniziativa di carattere rivendicativo e dimostrativo. Le esperienze, come quelle dei Guerrilla o di gruppi organizzati di quartiere, si caratterizzano per un dissenso verso l'abbandono degli spazi pubblici con azioni che cercano di impedirne il degrado e di contribuire alla lotta contro la desertificazione urbana. Si tratta di iniziative promosse attraverso azioni dimostrative in cui la cura di uno spazio diventa il traino immaginario verso una direzione di cambiamento, una possibile via per la trasformazione di quel luogo da parte di chi vi partecipa e assiste;

- *la promozione di processi di apprendimento.* La coltivazione qui viene utilizzata come strumento didattico-educativo e/o dispositivo di attivazione di percorsi diversi rispetto alla semplice attività di coltura. Le esperienze, come gli agri-nidi e le fattorie e gli orti didattici, si caratterizzano per essere dedicate al coinvolgimento e all'interazione dei bambini in pratiche colturali, mentre altre, strettamente connesse a luoghi di disagio sociale o psichico, sono volte all'integrazione di persone provenienti da situazioni di disagio e di esclusione. Le iniziative si presentano come un campo di sperimentazione attraverso cui apprende (educazione ambientale) o rompere l'isolamento, incentivando momenti di socializzazione ed incontro. Si affiancano a queste, iniziative di carattere terapeutico e riabilitativo, dove l'attività di ortoterapia - stimolando processi di apprendimento - diventa una pratica abilitante e strumento di inclusione (anche lavorativa) e interazione con popolazioni locali svantaggiate, quali persone con disabilità, giovani con difficoltà nell'apprendimento, ex tossicodipendenti, ex detenuti, extracomunitari, etc.;
- *la rivitalizzazione imprenditoriale.* La coltivazione diventa strumento per incentivare nuove economie, anche urbane, in aree ad elevato degrado ambientale e sociale. Le esperienze, spesso in aree periferiche, si caratterizzano per promuovere l'uso agricolo di spazi degradati creando spazi di incubazione per nuovi operatori ed imprenditori del verde. Incentivare e creare microimprese qui diventa funzionale sia allo sviluppo di nuove e rinnovate competenze professionali, con l'incremento dell'occupazione per giovani in condizioni di disagio e rischio di esclusione sociale, sia allo sviluppo delle qualità ambientali di un'area, con particolare attenzione al benessere complessivo della comunità residente.

Questo insieme ampiamente diversificato di pratiche 'critiche' fa emergere nuove figure contemporanee - come coltivatori urbani e i neorurali, nuovi contadini (PLOEG 2009) - e ridisegna i rapporti tra tradizione/modernità, città/campagna, urbano/rurale, fino a riarticolare, come si è accennato, quelli tra produzione e consumo. Emergono così anche nuovi territori fortemente esperenziali e scarsamente dotati di un progetto, ancora poco compresi dalla cultura urbanistica e raramente messi a fuoco da quella agricola. Territori interpretati dalle pratiche che, mettendo a fuoco modelli economici e sociali più creativi e attraverso un processo di sovversione delle attuali criticità della città e dei suoi rapporti con la campagna, appaiono partecipare attivamente ad una complessa riarticolazione dell'esperienza dell'abitare (MININNI 2006). Si tratta di quelle "campagne urbane" (DONADIEU 2006) in cui la campagna è posta come sostantivo e la città come attributo, in cui si capovolge la tradizionale accezione di area agricola periurbana con l'intento programmatico di mutare la percezione culturale della campagna, da entità passiva a risorsa attiva, dove possiamo cogliere una 'ruralità critica' che ho tentato di descrivere.

Una 'ruralità critica' che, nella moltitudine di linguaggi, di piccole narrazioni (LYOTARD 2001) e nei mescolamenti che produce, fa delle tradizioni luoghi di trasformazione continua, presentandosi come parte attiva e integrante della contemporaneità e "proponendo una modernità diversa, eterogenea, multipla e multilaterale" (CHAMBERS 2011) su cui provare a lavorare.

Riferimenti bibliografici

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

- BARBERIS C. (2009 - a cura di), *Ruritalia. La rivincita delle campagne*, Donzelli, Roma.
- CHAMBERS I. (2011), "Irpinia blues: verso una ruralità critica", <<http://comunitaprovvvisor-ia.wordpress.com/2010/07/03/irpinia-blues-verso-una-ruralita-critica>>.
- COGNETTI F., CONTI S. (2011), "Oggetti verdi come dispositivi Milano, note da una ricerca sull'agricoltura urbana", *Urbanistica Informazioni* n. 239/240, Atti della prima Biennale dello Spazio Pubblico, CD-Rom.
- CORTI M. (2007), "Quale neoruralismo?", *L'Ecologist Italiano*, n. 7.
- DERRIDA J. (1997), *Ecografie della televisione*, Raffaello Cortina Editore, Milano.
- DONADIEU P. (2006), *Campagne Urbane*, Donzelli, Roma.
- FALLETTI M. (2012), "Agricoltura urbana: un dibattito indisciplinato", *Territorio*, n. 60
- GUIGONI A., BEN AMARA R. (2006 - a cura di), *Saperi e Sapori del Mediterraneo*, AM&D edizioni, Cagliari.
- HOBBSAWM E.J., RANGER T. (2002 - a cura di), *L'invenzione della tradizione*, Einaudi, Torino.
- LENCLUD G. (2001), "La tradizione non è più quella di un tempo", in CLEMENTE P., MUGNAINI F. (a cura di), *Oltre il folklore*, Carocci, Roma.
- LYOTARD J.F. (2001), *La condizione postmoderna*, Feltrinelli, Milano.
- MAGNAGHI A. (2000), *Il progetto locale*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MERLO V. (2006), *Voglia di campagna. Neoruralismo e città*, Città Aperta, Torino.
- MININNI M. (2006), "Abitare il territorio e costruire paesaggi", in DONADIEU P., *Campagne Urbane*, Donzelli, Roma.
- PASQUALI M. (2011) "Giardingiro. Giardini temporanei a Torino", *Urbanistica Informazioni*, n. 239/240, Atti della prima Biennale dello Spazio Pubblico, CD-Rom.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli, Roma.
- POLLARINI A. (2010), "Turismi vocazionali", *Rivista di Scienze del Turismo*, n. 1.
- TETI V. (1998), *Le culture alimentari nel mezzogiorno continentale in età contemporanea*, in CAPATTI A., DE BERNARDI A., VARNI A. (a cura di), *Storia d'Italia. L'alimentazione*, Torino, Einaudi, vol. 13, pp. 63-165.
- TURNER V. (1986), *Dal rito al teatro*, Il Mulino, Bologna.
- UTTARO A. (2011) "Green guerrillas vs. spazi pubblici. Quando la 'lotta' si tinge di verde", *Urbanistica Informazioni*, n. 239/240, Atti della prima Biennale dello Spazio Pubblico, CD-Rom.
- VITELLIO I. (2010), "Giocavano l'Inter e la Juventus, ma non si sa come andò a finire. Irpinia, 1980", *Dialoghi Internazionali. Città del mondo*, n. 13.
- VITELLIO I. (2011), "La città eventuale, come si trasforma la città attraverso gli eventi", *Urbanistica Informazioni* n. 239/240, Atti della prima Biennale dello Spazio Pubblico, CD-Rom.

Abstract

Sappiamo che l'agricoltura in città, o nelle aree prossime a questa, non è una novità. Dall'ottocento in poi, pratiche di agricoltura urbana si sono sempre presentate all'osservatore con ruoli e obiettivi diversi. Oggi questo ritorno alla terra assume i contorni di un vero e proprio 'fenomeno urbano', sia perchè l'agricoltura in città appare prendere sempre più piede, sia perchè appare caratterizzarsi attraverso culture prettamente urbane. È una doppia urbanità infatti quella che emerge, una riferita ai luoghi, in città, dove l'agricoltura viene praticata (gli orti, giardini comunitari, di quartiere, etc.), l'altra

riferita alle popolazioni che, prettamente urbane, si trasferiscono altrove, in aree prossime alla città oppure in campagna, adottando processi innovativi appresi in città. A partire dalle diverse interpretazioni di questo ritorno alla terra il contributo si propone di esplorare le modalità con cui si presentano le pratiche agricole; appare indubbio che la coltivazione di aree urbane e periurbane diventa strumento per la riorganizzazione di un nuovo sistema in cui l'“infrastrutturale verde” si presenta come campo di riformulazione critica dove affiorano nuove ruralità emergenti e si ridisegnano i rapporti tra tradizione/modernità, città/campagna, urbano/rurale, fino a riarticolare quelli tra produzione e consumo.

Keywords

Tradizione/innovazione, agricoltura urbana, nuove culture urbane, neorurali, ritorno alla terra.

Profilo

Ilaria Vitellio, urbanista, Università di Napoli “Federico II”
ilaria.vitellio@unina.it

Re-thinking tradition through a critical rurality

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Ilaria Vitellio

For the Basque people the tree of Guernica is the symbol of freedom. Under the oak kings swore allegiance to the laws and respect the freedoms of the people. Because of drought and the passage of time the tree has been replaced, in 2005 a new oak has replaced the age-old survived the bombings of '37 and devoured by a fungus. The original tree, then, has not existed for centuries. His stay is not about the tree itself but what it represents and means for the Basques, a bond between generations and the recognition of cultural difference of a people.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 397-406

This short report on the social significance of the tree of Guernica and its ability to represent the referent identity of a people, opens to investigate the process of capitalization of the scenery along the relationship between permanence and transformation.

I will address this relationship through a theme familiar to me looking at those events that trigger cultural processes, and for that identity, able to promote the regeneration of cities and territories playing alternately on the permanence in change or change in the stay.

1. Events, a game between continuity and change

The event - whether wanted or unwanted, designed man-made or natural character - is used here as a "amplifier of the possible" (VITELLIO 2011), as an occasion in which a company is obliged to rethink localized in itself, to its present, its past to its future. This refers in particular to those events discrepant, distorting and disturbances which burst in ordinary space and organized and, as places liminoid (TURNER 1986), activate the body social practices of discovery and transformative possibilities of space.

The events are fractures and watershed in everyday experience, and present themselves as opportunities and devices capable of promoting processes of re-signification of cities and territories, triggering dynamics of imagination and/or urban regeneration. Furthermore, in many cases, as it happens especially in natural disasters, the event is a metaphor of crisis situations in which reveal and emerge social phenomena whose complexity is greater than that observed in normal conditions. How to fracture experience the event, in fact, presents itself as 'social laboratory' where you build bridges between the before and after, between what was and what you would like to be.

In this sense, I had the opportunity to study how an earthquake, like the one in Irpinia of 1980 (VITELLIO 2010), has declined stay/transformation through different reconstruction projects and how these are closely related to the collective memory and social vulnerability of the territories. Social vulnerability to mean the ability of a given community localized to react to a catastrophic event that occurs as a discontinuity with the past, a moment of sudden and abrupt. The vulnerability also affects the way in which then the possibility of recurrence of such an event is embedded in the culture and social organization, in institutional procedures as in social practices forms and ways by which one 'builds' the collective memory. Said in other words the greater the social vulnerability in an area, the higher the possibility that a natural disaster will turn into disaster. The disaster is the possible destructive effect of an event, the amount of which can be deduced only later, like as the social magnitude of a natural disaster.

The reconstruction after the disaster affects on the social vulnerability of territory by the practices of memory that are conveyed by the choices made. Play a role here the different interpretations of the relationship between permanence and transformation, where the predominance of the stay on the transformation and vice versa, is presented as a practical memory of the catastrophic event that strongly affects on the perception of the possibility that the event will recheck.

The report permanence/transformation in the reconstruction declines to tradition/modernity which is basically the choice between the realization of the city 'where they were as they were' or new town. Choices that are usually made on the basis of a stable interpretation of tradition, which looks to stay as replication and repetition. The term tradition means, in general, what is transmitted 'in the' past 'in the' present, referring to that body of knowledge and practices that can be transmitted from one generation to another. For unlike modernity becomes what 'of' the future is anticipated 'in the' present, following a process that is called development, which refers to the transformation and change.

Chasing this interpretation of the pair tradition/modernity, many countries destroyed by natural disasters have rebuilt their landscapes following the practice of the reconstruction project the city 'where he was'. Stone by stone, entire villages have been rebuilt 'as if' nothing had happened, as if the catastrophic event there had never been. Relegated to a bad adventure, the event is remembered in some monument, written, finding the picture.

The countries instead, always in line with that interpretation, have opted for a new construction of their landscapes destroyed, looked catastrophic event like an epiphany: the beginning of a new course for a modern development of their territories. Some findings of how he is preserved and mummified in some church, some fountain, sometimes in a museum, while the event is remembered as a start toward a new life.

They are two different modes of transmission of the past in the present, but both somehow cancel the catastrophic event: relegating him to a place of collective memory that becomes a bad adventure in the first case and the second initiation. From the interpretation of the relationship between tradition and modernity, these two alternatives appear to be the principal means of intervention in the reconstruction of the areas destroyed, in which all the mixes are possible. Speaking of the landscape and the slow process of building it, we can find several instances in which the preservation of artifacts such as are made in line with the interpretation of tradition. But if we look at many of the countries rebuilt (as they were where they were or how new

town), which today appear territory of oblivion, abandoned by experience (as are many landscapes) perhaps we need to think of another interpretation of tradition.

In a different perspective we can look to tradition as that which actualizes the past from the present, not the past transposes 'in the' present, and modernity as that which acts by discounting the future from the present. In this meaning is not the past that is produced and is repeated (as is) in the present, but it is the mind that configures the past, which is transmitted socially becoming collective memory.

The tradition, therefore, is not inherited genetically, but is transmitted socially through a cultural process continuously. The same heritage, wanting to transpose this idea of landscape heritage, as Derrida points out, is not what we are getting before you can choose from, but that 'chooses' to give new momentum and keep it alive (DERRIDA, 1997).

Heritage is not so much what 'it is' or 'as it is', but what it represents and signifies in the social experience. Thus refers to the referent landscape of collective memory that, as the tree of Guernica, shifts the focus from the objects to the protagonists and those emotional dimensions, symbolic, and social identity through which meaning is attributed to the practices that a society produces and reproduces.

In this sense, the permanence in the landscape is not the replica or reproduction, but renewal and updating, is the result of a practice of capitalization and shared interpretation of the landscape. It comes as the result of a social practice that is continuously developing and continuously past from the present, recreates and transforms a 'selection' in time of what a function of use, material or intangible, in the present. It is the legacy of social time in the collective memory, which continually selection of memory materials for the construction of a narrative interwoven plots of connective. Lenclud, in this perspective, offers the tradition as that which integrates past and present 'in the' future through an unfinished process of creation-recreation, production-reproduction, continuity-discontinuity (LENCLUD 2001).

The tradition, as the permanence in the landscape, as well as being a mother is the daughter of the present, continually renewed, invented, reproduced in social practices, opening to a glimpse of the landscape as an unfinished process, based on experiences and play actively constructed between continuity and change.

2. Rituals, social practices of activation the traditions

Returning to the events, rituals are as powerful engines of transmission of tradition, even when they consolidate continually invent (HOBBSAWM 2002), they evoke and build the past through a dynamic permanence, changeable and adaptable.

The Festival, such as modern transpositions of the rites of collective consumption of food in the festivities, constitute one of the most common ways by which society evokes a contemporary civilization. In them the tradition is presented as a authentic cultural component and representative of a rural world, from which all somehow come from.

The ceremony of Festival responds to strategies of identity, where you have continuous process of adaptation and mingle the true and the false. In the Festival with a double movement prospecting forward and reflected deep, past and present, old and new, tradition and innovation influence each other, penetrating in a mutual permanence and change in a process significantly profitable.

Through this kind of events we can be observed as the change in the way you play the process of promotion and development of the territory. In fact, the event does not work on the proposition as it is of goods available, but on building a 'story' that since this makes a selection from the past are able to attract a flow of tourism. The flow through the festivals now seems not to be that of mass tourism - which bases its competitiveness on the endless repetition of the same product and the same type of offer - but vocational character.

Through this kind of events can be observed as the change in the way you play the process of promotion and development of the area. In fact, the event does not work on the proposition as it is of some goods, but on building a 'story' that since this makes a selection from the past are able to attract a flow of tourism. The flow through the festival now seems not to be that of mass tourism - which bases its competitiveness on the endless repetition of the same product and the same type of offer - but vocational character.

Who participates in the event research new forms of self-representation, occasions in which to express their specific interests (culinary vocations), to give body to the passions, declare memberships (sometimes "origins", sometimes exhibit "policy choices") and build universes of relational to food (POLLARINI 2010).

The success of the event derives not only from the offer of typical local food, but from the story of a past that bind the object (the chili, chestnut, mushroom etc.) with the individual user, following interpretation of the past that customizes the object by invoking the sense of belonging, identification and search for identity. What appears to mobilize the participation is not so much looking for a particular product (usually readily available on the market near home), but the taste of that product in that territory and on that occasion (in the event).

What becomes catalyst of the Festival is the experience of consuming that product in the cultural context, in a moment of sharing that becomes self-representation of himself and moment of belonging to a particular community, community which through the event (the festival) becomes visible.

These events thus become the engine through which are constructed and attributed identity. Thus, a wide 'community' of foodtrotter located in the village event the opportunity to experience a new rural community founded by sharing food on the authenticity of the experience and continuous research of belonging to a community of reference can of defined (even if temporarily) his identity.

In the event is sharing some food to sanction and renew social relations: becomes a bond constraints for a community (that of foodtrotter) and powerful propellant that promotes outward craft activities and local production. The event becomes the occasion through which participants share ethical values and political aspirations: "a desire to be there and communicate their inalienable cultural specificity, which now, in times of globalization, you play a lot on the culinary practices" (GUIGONI 2006, 135).

3. New emerging rurality

Practices described are also linked from the new rural and urban farmers who, between permanence and transformation, give meaning to the concept of tradition, in a world where the two souls of the rural and the urban mingle and sometimes get confused.

In recent years, despite not having arrested the exodus from certain areas to urban centers for study or work, we are witnessing a movement against those with a migration to rural areas where the cost of living are lower and affordable places are more human dimension, where they renew their relationship with the environment and nature and there is a greater quality of life and ability to reinvent a job.

According to the survey carried out by AgrieTour for the National Exhibition of the Farm in 2013, one third of Italians would return to rural life. The research, which is based on the 'perception' of the rural world, reveals that six out of ten Italians have rural origins (even if only 22% of respondents live in the countryside, 57% rest in the city and 21% in countries, however as much as 60% has origins linked to rural villages) and between the desires of the Italian there would be to go back to live in the country (to 32.7%) or at least have a rural area where you can produce food (for 31.7%).

A slow process of returning to the campaign - supported by good transport links with urban center - there is now accelerated by the complicity of new technologies and new ways of using communication through the use of the web, which allow you to change processes mobility related to living in the city transposing the workplace and socializing in the virtual.

This migration is typically composed of an urban population that after living for a long time in the city now looking for a different environment in which to build a 'new phase' of his life and that new agricultural and rural activities appear sees a second chance to give meaning to their existence. It is in fact generally young families (whose members are not necessarily young) and retirees who, for ethical and economic reasons the first and the second time, takes advantage of the opportunity of an event (the children for the first, the board for the latter) to give new direction to their lives. So simple living and downshiffters generate a slow movement towards the countryside. But the new rural citizens are not only citizen on the run, indeed. Often are people linked to the rural reality for family experiences, that return to their original or calling in other rural places after periods of study and work in the city and work. In the countries the people reopen family businesses or engage in new activities linked to the rural world. Thus a population of ex-urban became neo-rural.

These people are calling for a new rurality that also responds to those needs 'policies' that are loaded with connotations ethical and social goods that are produced and consumed. The cultivation here becomes instrument of revival of often highly rural skills through the recovery of traditional cultures (as in urban gardens) propagate so ancient farming techniques, often reinterpreted in key biological, and we reintroduce local crops.

The experiences - ranging from new business initiatives, to farms (but also the allotment gardens for the elderly) - are characterized by the recovery of areas historically grown and the reintroduction of ancient traditional woods. In these cases, often, are reconstructed rural environments and develop initiatives for the promotion and marketing of local products. The people in this way recover those values traditionally recognized to the rural world according to a process that is not entirely without conflict. As it happens, the recovery of these values are accomplished by the 'new rural' without the commitment of traditional farmers. The traditional farmers, according to some, still feel a certain attraction towards the 'urban myth' and so change the behavior conforming to the dominant development model. While neo-rurals are attracted to the traditional values and stretch towards 'myth farmer' enchanted by the old techniques bearers of ancient knowledge, they tend to propose them with practices that farmers themselves have long since abandoned.

The myth of agriculture of the past becomes the glue of the newcomers, who are dedicated to activities related to the recovery of traditional crops, farm hospitality, the direct sale of farm products and educational activities, therapeutic and rehabilitative. Thus emerges a conflict, the neo-rurals are presented to the natives with a didactic approach and education aimed at 'saving' and reinterpret the rural culture and traditions of the rural world (BARBERIS 2009).

It also reverses the relationship between town and country as those between consumption and production. The same experience of short supply chains, allows - even at the cognitive level - to mend the relationship between production and market (separate from the consolidation of the city's economy as opposed to the rural one) contributing to the debate on local development (MAGNAGHI 2000) on new forms of 'other economy', agro-ecology and dissemination of practices that support alternative models of production and consumption imposed by the market.

Often this reformulation of the relationship takes place in the production of quality and ambiguous in that universe of 'traditional products' which are areas of specialization of neo-bourgeois (MERLO 2006). Here new social figures, cultured organic farmers, realize companies with a social, cultural, educational, etc.

This interpretation appears to bring the countryside to passive receptor of exogenous values kindly distributed by urban society that inhabits it and ignore it, behind and inside rural production, there are not only these new players but also a diverse set of neo-rural people, that promotes a metamorphosis from the inside of the practices.

Many activities, in fact, see a limitation or reduction of the scale of production, the adoption of techniques less expensive, the reduction of the input from the outside, the intake of low cost techniques, the co-production of active products in the supply chain, the ability of determination market conditions (PLOEG 2009). The traditional activities related to the rural world are thus discounted from the present. In this sense, the interpretation of a bourgeois neo ruralesimo appears to underestimate the fact that the new rural producers are inserted so far from passive, developing innovative and creative forms of relationship with a consumer demand that creates new opportunities for those just producers rooted in traditional contexts of production. Even in Italy are experienced rural hub able to consult with a new language to the rural world. Emerge as centers where promoting social innovation applied to the countryside through sharing platforms between people, ideas and innovative projects, rural incubators where start-ups and connect innovators, change makers rural and venture capitalists.

As has been noted (CORTI 2007) rather than a hedonistic and aesthetic neo-ruralism - linked to the country as an aesthetic experience (the landscape, the food) and residential resource (rural idyll rural space as a garden) - seems to emerge a ruralism countryman with the redefinition of the centrality of agricultural production which reassembles, with innovative forms, networks of alliances geographical, vocational and cognitive, sharing, so, not only local resources, but knowledge systems embedded in local cultures.

4. If citizens go to the countryside, countryside enters the city

While people go to the countryside, many new urban farmers cultivate the interstitial spaces in the metropolitan belt, between big cities and small towns, and the residual areas or abandoned urban centers.

The practice of urban agriculture are urban phenomena, which reinterpreted in a contemporary key the green infrastructure of the city, first relegated to the flower beds, gardens and public parks, pursuing different strategies for sustainability.

The experiences that tell of projects dedicated to urban agriculture are the gardens managed by the inhabitants of the neighborhood or social promotion associations, the educational in gardens cultivated in schools by groups of parents and pupils, the 'social' gardens entrusted to elderly, the gardens therapy or rehabilitation of hospitals, nursing homes and prisons, the flower beds and abandoned spaces transformed by groups of occasional gardeners (guerrilla), small vegetable gardens for self-production and horticultural areas integrated into urban parks, national or regional parks, the result of the 'bureaucratization of nature' widespread in Italy.

Despite the variety of initiatives, describing a diversity of approaches and methods of management (FALLETTI 2012; COGNETTI, CONTI 2011; PASQUALI 2011; UTTARO 2011), and regardless of whether such practices are promoted by the government or by groups autoprodotte organized (especially web 2.0 as the Guerrilla gardens), these initiatives appear to pursue different strategies through actions that intercept the social, environmental, cultural and economic life dimensions of an area.

In particular, if in the case of festival is sharing food to make the glue in the communities of foodtrotter here is the cultivation, bringing out new social figures such as the new farmers, is presented as a tool activated for different actions variously intertwined.

In fact, in addition to show up as a way of revival of ancient knowledge and recovery of traditional cultures, previously mentioned, cultivation permits:

- *strengthen of social networks*. The cultivation becomes an instrument of social integration and aggregation occurring as an opportunity to weave new bonds between the inhabitants of a neighborhood by offering them a place open to everyone, place of contact and social interaction. Experiences, such as urban gardens or the gardens of the neighborhood, here are characterized by the construction of an open, symbolic and recognition, a place in which to weave social ties through a practice of care that produces a sense of belonging and responsibility of those who participate.
- *discover and reclaim abandoned spaces*. The cultivation, often improvised, is a tool for re-imagine - even temporarily - neglected parts of the city, introducing himself as an initiative of a vindictive and demonstrative. Experiences, such as those of the Guerrilla or organized groups of neighborhood, are characterized by a disagreement with the abandonment of public spaces with actions that seek to prevent deterioration and to contribute to the fight against urban desertification. These initiatives are promoted through demonstration projects in which the care of a space becomes the imaginary coupling in a direction of change, a possible way for the transformation of that place by those who participate and attend.
- *promote learning processes*. The cultivation is used as a teaching tool, educational or activate different paths than just agriculture. Experiences, such as agri-nurseries and farms and orchards teaching, are characterized by being dedicated to the involvement and interaction of children in cultural practices. While others, in places where there is social unrest or psychic, are aimed at the integration of excluded people. The initiatives are presented as a field of experimentation through which learns (environmental education) or break the isolation, encouraging moments of socialization and meeting. Alongside these, therapeutic and rehabilitative initiatives, where the activity of horticultural therapy - stimulating learning processes

- becomes a practical tool and enabler for inclusion (also working) and interacting with local disadvantaged populations, such as persons with disabilities, young people with learning difficulties, ex-drug addicts, ex-prisoners, immigrants, etc.
- *revitalization business*. The cultivation becomes an instrument to stimulate new economies in areas with high environmental and social degradation. The experiences, often in remote areas, are characterized by promoting the agricultural use of degraded areas by creating space for incubation for new entrepreneurs of the green. To encourage and create micro-enterprises here becomes functional to the development of new and renewed professional skills and the development of environmental quality for the resident community.

This set of 'critical' practices brings new contemporary figures - such as urban and neo-rural farmers, new farmers (PLOEG 2009) - and redraws the relationship between tradition/modernity, city/countryside, urban/rural, to reorganize, as has been mentioned, those between production and consumption.

The results are also new territories strongly experiential and poorly endowed of a project, still poorly understood by urban culture and rarely focused not agricultural. Territories interpreted by practices which, focusing on economic and social models more creative, appear to participate actively in a complex reorganization of the experience of living (MININNI 2006). It is those "urban countryside" (DONADIEU 2006) in which the country is placed as a noun and as an attribute of the city, which turns the traditional meaning of a peri-urban agricultural area with the intention of programmatic change the cultural perception of the campaign from passive to active resource entities, where we can see a 'critical rurality' I have tried to describe.

A 'critical rurality' that, in the multitude of languages, small narratives (LYOTARD 2001) and shuffles it produces, makes the traditions places of transformation continues, presenting itself as an active and integral part of the contemporary and "modernity proposing a different, heterogeneous, multiple and multilateral" (CHAMBERS 2011) on which try to work.

References

- BARBERIS C. (2009 - ed.), *Ruritalia. La rivincita delle campagne*, Donzelli, Roma.
- CHAMBERS I. (2011), "Irpinia blues: verso una ruralità critica", <<http://comunitaprovisoria.wordpress.com/2010/07/03/irpinia-blues-verso-una-ruralita-critica>>.
- COGNETTI F., CONTI S. (2011), "Oggetti verdi come dispositivi Milano, note da una ricerca sull'agricoltura urbana", *Urbanistica Informazioni* n. 239/240, Proceedings of the 1st Biennial on public space, CD-Rom.
- CORTI M. (2007), "Quale neoruralismo?", *L'Ecologist Italiano*, n. 7.
- DERRIDA J. (1997), *Ecografie della televisione*, Raffaello Cortina Editore, Milano.
- DONADIEU P. (2006), *Campagne Urbane*, Donzelli, Roma.
- FALLETTI M. (2012), "Agricoltura urbana: un dibattito indisciplinato", *Territorio*, n. 60
- GUIGONI A., BEN AMARA R. (2006 - eds.), *Saperi e Saperi del Mediterraneo*, AM&D edizioni, Cagliari.
- HOBBSAWM E.J., RANGER T. (2002 - eds.), *L'invenzione della tradizione*, Einaudi, Torino.
- LENCLUD G. (2001), "La tradizione non è più quella di un tempo", in CLEMENTE P., MUGNAINI F. (eds.), *Oltre il folklore*, Carocci, Roma.
- LYOTARD J.F. (2001), *La condizione postmoderna*, Feltrinelli, Milano.
- MAGNAGHI A. (2000), *Il progetto locale*, Bollati Boringhieri, Torino.
- MERLO V. (2006), *Voglia di campagna. Neoruralismo e città*, Città Aperta, Torino.

- MININNI M. (2006), "Abitare il territorio e costruire paesaggi", in DONADIEU P., *Campagne Urbane*, Donzelli, Roma.
- PASQUALI M. (2011) "Giardingiro. Giardini temporanei a Torino", *Urbanistica Informazioni*, n. 239/240, Proceedings of the 1st Biennial on public space, CD-Rom.
- PLOEG (VAN DER) J.D. (2009), *I nuovi contadini. Le campagne e le risposte alla globalizzazione*, Donzelli, Roma.
- POLLARINI A. (2010), "Turismi vocazionali", *Rivista di Scienze del Turismo*, n. 1.
- TETI V. (1998), *Le culture alimentari nel mezzogiorno continentale in età contemporanea*, in CAPATTI A., DE BERNARDI A., VARNI A. (eds.), *Storia d'Italia. L'alimentazione*, Torino, Einaudi, vol. 13, pp. 63-165.
- TURNER V. (1986), *Dal rito al teatro*, Il Mulino, Bologna.
- UTTARO A. (2011) "Green guerrillas vs. spazi pubblici. Quando la 'lotta' si tinge di verde", *Urbanistica Informazioni*, n. 239/240 , Proceedings of the 1st Biennial on public space, CD-Rom.
- VITELLIO I. (2010), "Giocavano l'Inter e la Juventus, ma non si sa come andò a finire. Irpinia, 1980", *Dialoghi Internazionali. Città del mondo*, n. 13.
- VITELLIO I. (2011), "La città eventuale, come si trasforma la città attraverso gli eventi", *Urbanistica Informazioni* n. 239/240, Proceedings of the 1st Biennial on public space, CD-Rom.

Abstract

We know that agriculture in towns, or in areas close to them, is not new. Since nineteenth century onward, practices of urban agriculture have always been observed with different roles and goals. Today, such a return to earth takes on the shape of a real 'urban phenomenon', both because urban agriculture seems to consolidate, and because it appears to be characterized by purely urban cultures. In fact, a double urbanity is emerging, one related to places, in town, where agriculture is practiced (orchards, community or neighborhood gardens, etc.), the other related to the populations, typically urban, who move elsewhere, in areas close to the city or in the countryside, adopting innovative processes learned in the city.

Starting from the different interpretations of this return to the earth, this article aims to explore the ways in which agricultural practices occur; it is indisputable that the cultivation of urban and suburban areas is becoming an instrument for the reorganization of a new system in which "green infrastructure" counts as a field of critical reformulation where new emerging forms of rurality are coming out, reshaping the relationship between tradition and modernity, city and countryside, urban and rural, up to reorganize those between production and consumption.

Keywords

Tradition/innovation, urban agriculture, new urban cultures, neo-rurals, coming back to earth.

Profilo

Ilaria Vitellio, urban planner, Università di Napoli "Federico II"
ilaria.vitellio@unina.it

05_DIALOGO SULLE SCIENZE DEL TERRITORIO

Il messaggio 'territorialista' di Pietro Leopoldo¹

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Giacomo Becattini

1. Le cose da dire su quel memorabile documento sarebbero tante, -e io non le saprei dire: qui ci vorrebbe uno storico!- ma in questa sede io mi soffermerò solo su certi aspetti del rapporto di Pietro Leopoldo col 'territorio', ovvero sui popoli e il loro *habitat*, del suo mini-regno, onde trarne qualche lume(!) per le campagne neo-territorialistiche di oggi.²

Il 'territorio in senso stretto' è ovviamente presente nella descrizione geografica, minuziosa, insistita, di Pietro Leopoldo, a dimostrazione dell'esigenza, per il buon-governo dei popoli, di una conoscenza minuta, ravvicinata, da più angoli visuali, dello stato fisico, sociologico e caratteriale delle diverse porzioni del Granducato. La natura, coi suoi fiumi, monti e vallate, ma anche coi suoi vigneti e boscaglie e, infine e soprattutto, zone malariche e pericolose (da cui l'incubo granducale della bonifica delle Maremme) vi occupa molto spazio; in vista dell'esigenza di rispettarla e, ove bisognevole, rassetarla.

2. Ma ciò che più ci interessa di quelle relazioni - perché, paradossalmente, più nuovo e significativo - è il quadro delle comunità locali, evocate tutte scrupolosamente; ognuna delle quali, anche se piccola, è vista come un piede, diciamo, del millepiedi toscano.

Prendiamo l'esempio dell'esame di due 'popoli' contigui, i Pratesi e i Pistoiesi. Si parte dall'infrastruttura produttiva: "La città di Prato è popolata sufficientemente; vi è molta industria e commercio, in specie per le sue manifatture di pannine, lavori di lana, rame e cartiere, che forniscono quasi tutto lo Stato". Si passa poi alla gente: "La nobiltà vi è mediocrementemente istruita; i benestanti si danno tutti al commercio e il popolo basso è rumoroso, ignorante e superstizioso assai. Gli ecclesiastici sono numerosi, ignoranti e superstiziosi ugualmente". E infine l'istruzione. "Vi sono a Prato vari maestri del pubblico, oltre quelli del collegio, una pubblica biblioteca ed inoltre un Maestro di disegno. Il collegio di Prato fondato dalla famiglia Cicognini è una bella e vasta fabbrica con sufficienti entrate".

Di contro: "La città di Pistoia è mediocrementemente popolata [...] vi è molta nobiltà, che è sufficientemente comoda, ma vive per la maggior parte oziosa e poco si applica. [...] Il popolo è piuttosto buono, ma la nobiltà e il popolo sono molto attaccati alle massime della Corte di Roma".³

¹ Questo testo rappresenta una rielaborazione aggiornata dell'articolo "La lezione di Pietro Leopoldo", apparso su *Il Ponte*, n. 7/2012, pp. 59-65.

² Per un ritratto godibile di questo Granduca si veda, ad esempio, MATTOLINI 1981.

³ Per una sorta di 'verifica', diciamo così, delle notazioni leopoldine, si veda FASANO GUARINI 1986.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 409-416

Possono sembrare stereotipi giornalistici, ma quando si scenda all'esame dei dettagli, ci si accorge, dalla gamma dei giudizi, che sono il risultato di conoscenza, riflessione e valutazione, diretta o indiretta, non diciamo approfondita, ma certamente accorta, delle situazioni prevalenti nelle diverse particole del Granducato.

Gli stereotipi psicologici locali confluiscono poi nel carattere medio dei toscani di allora. Un carattere medio, che il Granduca tratteggia come segue: "il carattere degli abitanti della Toscana in genere è dolce, docile, di poco coraggio, ma accorto, poco sincero, di molta finezza, portato all'interesse e a cercare con raggirio di pervenire ai suoi fini. Estremamente portati alla curiosità [...] sempre disuniti fra loro, diffidenti e invidiosi gli uni degli altri".

3. In breve ogni 'popolo' della Toscana granducale, da Firenze a Montepulciano, trova nelle Relazioni di Pietro Leopoldo un ritrattino delle sue condizioni storico-naturalistiche e, quel che più incuriosisce, socio-psicologiche.

Cosa vogliamo dire con questa riesumazione di vecchie scartoffie? Vogliamo dire che nell'illuminismo granducale toscano dell'ultima parte del XVIII secolo, c'è la percezione abbastanza precisa dell'importanza di una conoscenza minuta, da un lato del carattere dei diversi ceti - colti a livello locale - dall'altro delle caratteristiche del 'territorio', coi suoi limiti e le sue potenzialità. Insomma, delle fondamenta storico-psicologiche e di quelle naturalistiche, del progresso umano.

4. Il pensatore Italiano dell'ottocento che più si avvicina a questa settecentesca 'intuizione del mondo' mi par che sia, a suo modo, Carlo Cattaneo con la sua "terra costruita dall'uomo". Ma, dopo Cattaneo... il vuoto. O quasi. Solo l'accoppiata 'economisti agrari - sociologi rurali', - seppur insidiata dalla ricorrente tentazione di scimmiettare la scienza economica d'oltralpe - mantiene acceso, con alcune ricerche di grande respiro (Franchetti Sonnino, Valenti, *et cetera*), il focherello delle indagini a 360 gradi. Qual è la linea di cesura fra il pensiero economico rivolto anzitutto alla totalità storico-sociale e quello che si rispecchia in una mera documentazione quantitativa o non si appaga senza una dimostrazione rigorosa?

5. Nei quartieri alti dell'economia ci s'inorgoglisce molto del fatto che alcuni teoremi economici possono essere dimostrati al pari di quelli delle scienze dure, o del fatto che, con espedienti ingegnosi si trovi il modo di misurare certe modalità del cambiamento, ma il prezzo che paghiamo per la gioia della 'dimostrazione rigorosa' o della 'documentazione statistica' delle asserzioni economiche, è dato spesso dall'irrelevanza pratica - o peggio, dalla loro insidiosità! - delle conclusioni raggiunte, e, di norma, dalla impossibilità di rivestire le nude ossa dell'analisi teorica, con una verifica stringente sull'accidentato terreno dei fenomeni.

6. I problemi di governo che si pongono a Pietro Leopoldo sul finire del XVIII secolo sono formidabili, ma l'intuito del buonsenso - non del senso comune, si badi! - lo guida a disegnarsi un metodo d'indagine, che distingue fra quelli che, seguendo Nicholas Georgescu Roegen, potremmo chiamare fattori fondo (il territorio e il carattere dei popoli) e quelli che potremmo chiamare fattori flusso (le azioni dei singoli cittadini e dell'autorità pubblica).

Dal punto di vista del governo di un luogo, ogni intervento dovrebbe incorporare la consapevolezza dei suoi effetti sul territorio e sul carattere medio rappresentativo dei soggetti. Quindi una misura che vale per il popolo di Prato, come ad esempio una

variazione di certe tariffe daziarie, non varrebbe automaticamente, poniamo, per il popolo di Siena.

Ogni decisione che interessi un'entità multiforme e differenziata come la Toscana, deve esser conformemente calibrata sulle caratteristiche dei popoli che ne fanno parte.

Governare non è solo emettere editti, ma anche e soprattutto, convogliare energie esistenti, rinvenute con l'analisi, onde trasformare i 'luoghi' - popoli e territori insieme - in una certa direzione.

Una ricca modulazione d'interventi, calibrata sullo stato di una certa porzione di territorio e sul 'carattere rappresentativo' del popolo che vi abita stabilmente, è dunque il messaggio che Pietro Leopoldo ci trasmette coi suoi 3 tomi di *Relazioni sul governo della Toscana*.

7. Abbiamo così gli elementi di base per immaginare una sorta di funzione del benessere sociale di un certo popolo, insediato in un dato luogo, e per valutare propriamente l'implementazione e/o il deterioramento del suo territorio, conseguenti ad ogni data decisione. L'attività di programmazione territoriale si fonderebbe quindi sull'individuazione e la messa a fuoco della composizione media dei caratteri di una popolazione e sull'analisi dello stato del territorio, nelle sue infrastrutture naturali e storiche. Le forze del cambiamento e i limiti alla nostre ambizioni e decisioni sono già tutti lì.



Nelle immagini: la pianura grossetana (una delle Maremme che tanto angustiarono il Granduca) prima, durante e dopo la reggenza di Pietro Leopoldo. Tutte le immagini sono tratte da GUARDUCCI A., PICCARDI M., ROMBAI L. (2012), *Atlante della Toscana tirrenica. Cartografia, storia, paesaggi, architetture*, Debatte, Livorno.

A lato: **Figura 1.** Carta di Gregorio Michele Ciocchi e Agostino Fortini con la direzione di Leonardo Ximenes, 1758-1759.

In conclusione, qual è il messaggio che Pietro Leopoldo ci trasmette? Tale messaggio parrebbe comporsi di due parti: a) la consapevolezza dell'interdipendenza dinamica dei fenomeni sociali; b) la necessità di 'sporcarsi le mani' con la tipizzazione del comportamento dei diversi popoli. Popoli, possibilmente numerosi abbastanza, ognuno, perché le più diffuse idiosincrasie individuali vi si compensino statisticamente, onde farne emergere i 'tratti culturali' dominanti. Un programma di 'ricerca per l'intervento' dunque, che sollecita tanta 'osservazione intelligente e sensibile' e rivela una sottostante domanda di psicologia sociale.

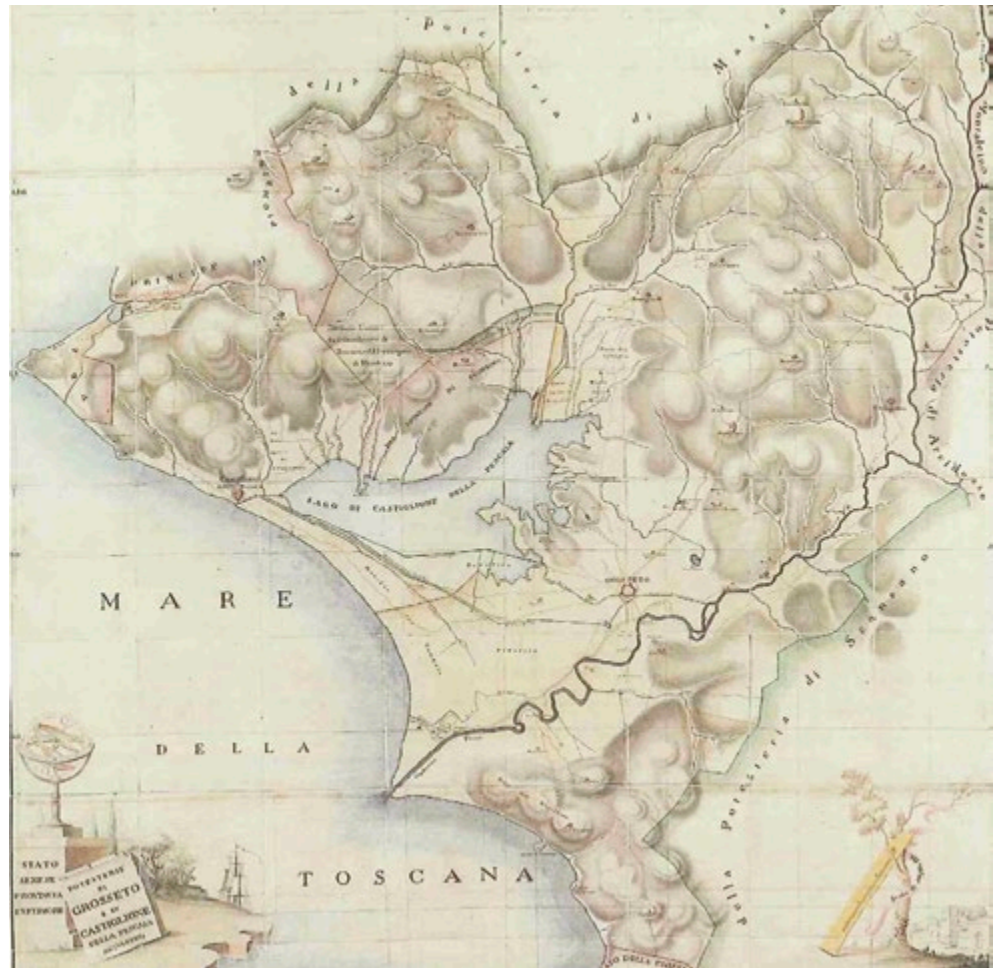


Figura 2. Carta di Ferdinando Marazzi, 1783 (particolare).

8. Caliamo ora il discorso di Pietro Leopoldo nei termini espliciti di una prassi di sviluppo regionale fondata - diremmo oggi - su di un modello *fondi-flussi*. Ebbene, l'insegnamento che ne deriviamo è che i fondi sono almeno cinque: a) le condizioni naturali; b) le infrastrutture produttive (fra cui il *savoir faire* incorporato nella popolazione lavoratrice); c) il livello d'istruzione; d) la legislazione vigente, e - ultimo, ma non meno importante - e) il 'carattere rappresentativo' (turbolento come a Prato, più quieto, ma orientato al papato, come a Pistoia) della gente. I flussi essendo dati dalle singole decisioni della gente e del governo. Non può sfuggire il fatto che, se ci si propone una certa opera - poniamo: agevolare l'attraversamento di un fiume con un ponte - bisogna fare i conti con le condizioni di costo dell'opera e con una previsione di futuro utilizzo della medesima; senza dimenticare che essa implica comunque la rinuncia ad una scuola, o a un tribunale, o a uno stadio, e così via. E quindi, implicitamente, si tratta di muoversi in un quadro di molteplici assetti del territorio componibili.

Quando passiamo al carattere della gente, se lo vediamo troppo frivolo o troppo proiettato sugli affari, possiamo disegnare una università, un conservatorio musicale o altra istituzione culturale, che innalzi il tono culturale della popolazione. Questo significa anche: non impiegare risorse pubbliche per atizzare atteggiamenti vani (ad es. lotterie), dirottandole invece verso interessi positivi che paiano scarsi, onde migliorare il *mix* caratteriale locale, formatosi nei secoli, nella bufera di spinte e contospinte, senza piena consapevolezza. Ciò che conta è che il governo locale sia sensibile alle diverse conseguenze sul carattere medio del cittadino e sull'assetto territoriale, della costruzione, poniamo, di uno stadio o di un *auditorium*. Questo modo di porre il problema sembra esser decaduto da quando le decisioni economiche, anche pubbliche, non fanno più riferimento agli effetti delle misure stesse sull'irrelevato - ma non irrilevante! - 'carattere individuale, statisticamente rappresentativo' dei diversi luoghi.

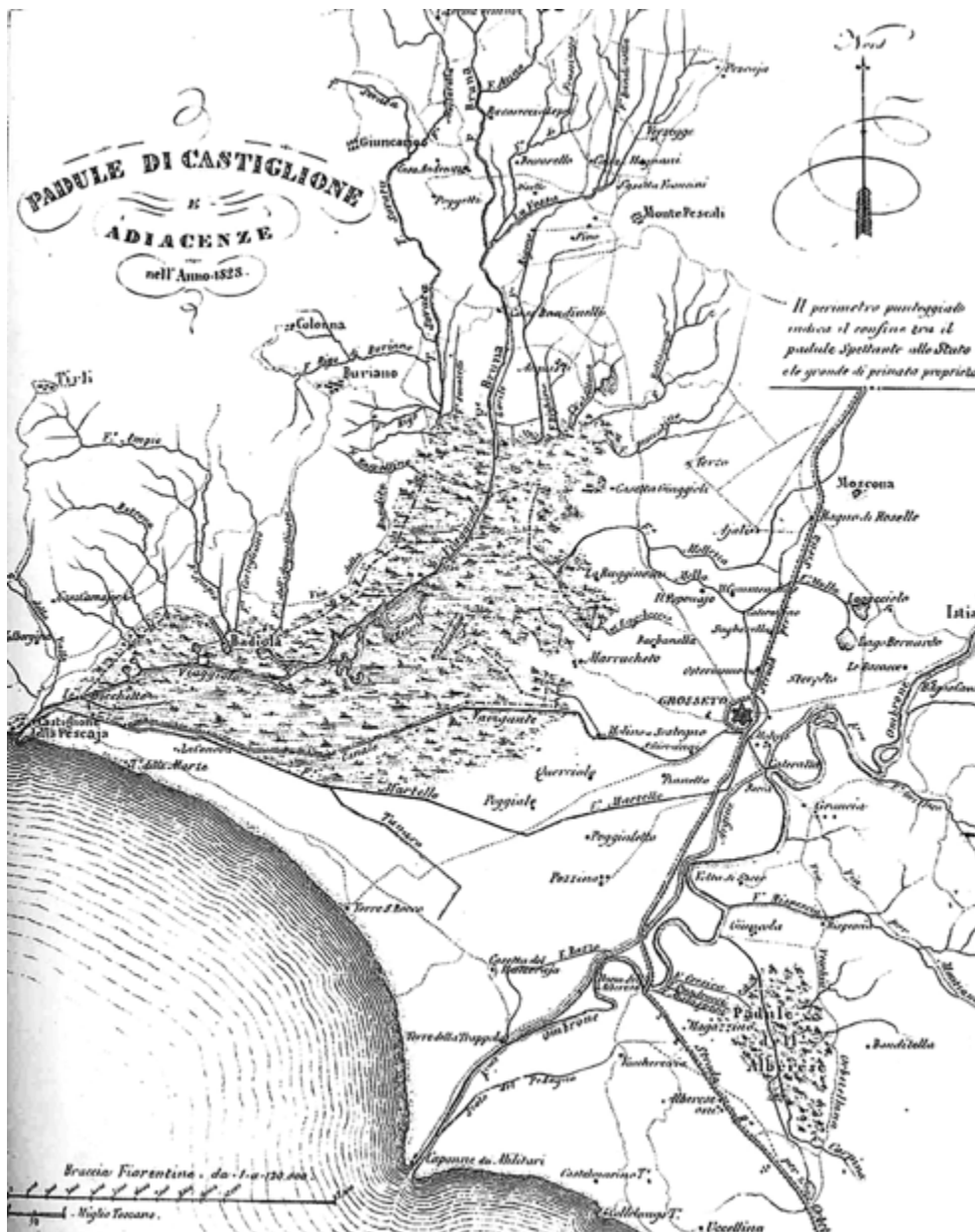


Figura 3. Le opere di bonifica (stampa), Alessandro Manetti, 1828.

Analogamente, ai problemi del tipo 'bonifica delle Maremme', che angustiavano Pietro Leopoldo, si sostituirebbero oggi quelli delle cementificazioni selvagge, della liquidazione degli arenili, del trattamento dei rifiuti urbani, *et similia*.

In conclusione, io ritengo che un passo avanti nell'impostazione corretta dell'intervento pubblico, possa esser rappresentato da un ripensamento sistematico di queste *Relazioni sul governo della Toscana* di più di due secoli fa.

9. Qual è dunque il succo della lezione leopoldina? Vediamolo brevemente. Lo scheletro logico dell'intervento pubblico è il seguente.

L'intervento pubblico ha esigenze di:

- a) inventariazione accurata e tendenzialmente onnicomprensiva dell'esistente;
- b) finalizzazione chiara e ragionevole del progetto d'intervento;
- c) coerenza e magari sinergia, fra i singoli interventi programmati (piano di sviluppo adeguato);
- d) capacità di creare condizioni favorevoli per sviluppi successivi, ancora indefiniti, ma per grandi linee immaginabili.

Analizziamo la d). La misura contemplata non deve:

- 1) impoverire durevolmente il territorio in alcuna delle sue risorse base (aria, acqua, vie di comunicazione, strumenti d'istruzione e educazione al giusto e al bello, ecc.);
- 2) deteriorare il carattere dell'agente rappresentativo.

Infatti, se impoverisce il territorio di quelle risorse base, essa peggiora lo scenario per le popolazioni future. Se invece, o per giunta, deteriora il carattere medio dei popoli, chiude inavvertitamente alcune possibilità di futuri sviluppi.

Mentre si capisce abbastanza bene cosa si intenda per arricchire o impoverire il territorio di alcune risorse base (es. regime idrogeologico, ecc.), è meno chiaro cosa voglia dire migliorare, o deteriorare, il carattere umano rappresentativo di una certa area. Ed è proprio qui che dovrebbero intervenire gli psicologi sociali!

Più in generale, se, per esempio, un aumento di 'positività' della visione della realtà sociale, si accompagnasse - come spesso accade - a una maggiore aggressività nei rapporti interpersonali, possiamo concludere che stiamo meglio o che stiamo peggio?

Il passaggio da una situazione S1 a una S2, con incremento, poniamo, del PIL pro capite, se accompagnata, ad esempio, da un aumento dell'opportunismo inter-individuale, può essere considerata, malgrado l'accrescimento del PIL pro capite, un arretramento.

Le proposte del governo, conformemente, debbono esser giudicate dai loro presumibili effetti durevoli, diretti e indiretti, certi e/o presumibili, sul carattere medio della gente e sul territorio.

10. Quali insegnamenti di ordine generale possiamo trarre da questa rapida incursione nella Toscana del XVIII secolo?

Anzitutto e soprattutto, a livello metodologico, che la collocazione - anche inconsapevole, come quella di Pietro Leopoldo! - dei fenomeni sociali nel quadro dell'analisi *fondi-flussi* e introducendo i *feedbacks*, sbocca in una distinzione diversa, assai più fine ed articolata, di quella fra cause ed effetti con cui lavora l'*economista* - direbbe Georgescu Roegen (1965; 1966; 1986) - *standard*. I flussi essendo costituiti - ripeto - dalla dialettica dell'azione quotidiana dei cittadini e del governo, e i fondi dal carattere dei soggetti e dal territorio.

Dal punto di vista astratto, ambedue gli effetti sono importanti, ma mentre si può 'immaginare' (con molta fantasia) una continuazione della vita dei terrestri su di un

pianeta diverso, 'fisicamente intatto' (il sogno-incubo della colonizzazione di Marte!); se ci si limita alla vita sulla terra, una politica di *laissez faire, laissez passer*, non può portare ad altro che a una crescente scarsità, a un crescente disordine sociale e, infine, a una retrogressione dei rapporti sociali alla cosiddetta legge della giungla.

Ringrazio, per osservazioni a precedenti stesure di questo testo, gli amici Mauro Bonaiuti, Marco Dardi, Alberto Magnaghi, Piero Tani e Amir Maghssudipour, senza renderli responsabili per un eventuale cattivo uso dei loro consigli.

Riferimenti bibliografici

- ANONIMO (attribuito a F. Becattini) (1796), *Vita pubblica e privata di Pietro Leopoldo di Austria, granduca di Toscana, poi imperatore Leopoldo II*, Filadelfia.
- FASANO GUARINI E. (1986), *Prato storia di una città. vol. II. Un microcosmo in movimento (1494-1815)*, Le Monnier, Firenze.
- GEORGESCU-ROEGEN N. (1965), "Process in farming versus process in Manufacturing: A problem of balanced development", in PAPI U., NUNN C. (a cura di), *Economic Problems in Agriculture in Industrial societies*, Macmillan, London.
- GEORGESCU-ROEGEN N. (1966), *Analytical Economics*, Harvard University Press, Cambridge MA; trad. parziale di M. Dardi, *Analisi economica e processo economico*, Sansoni, Firenze 1973.
- GEORGESCU-ROEGEN N. (1986), "Man and production", in BARANZINI M., SCAZZIERI R. (a cura di), *Foundations of Economics*, Blackwell, Oxford.
- MATTOLINI M. (1981), *Il principe Illuminato. Pietro Leopoldo*, Edizioni Medicea s.r.l., Firenze.
- SALVESTRINI A. (1969), *Relazioni sul governo della Toscana*, Olschki, Firenze.

Abstract

Correva l'anno 1790 e Pietro Leopoldo Asburgo Lorena, partendo per Vienna, dove stava per diventare Imperatore di Austria, lascia dietro di sé un pacco di *Relazioni sul Governo della Toscana* che costituiscono, *mutatis mutandis*, un suggerimento prezioso per il territorialismo attuale. E non solo.

Le *Relazioni*, infatti, costituiscono un resoconto dettagliato della situazione del Granducato, che doveva servire da guida al suo successore nel tronetto granducale di Toscana, guidandolo nel nuovo, confuso, inquietante ed eccitante mondo allora appena alle viste.

Può essere interessante, nel non meno confuso, ma forse meno speranzoso mondo di oggi, vedere come Pietro Leopoldo, illuminista per grazia d'Iddio e Granduca di Toscana per volontà della Dinastia Asburgica, avesse inquadrato il suo compito di regnante nei tre massicci volumi delle *Relazioni*.

The 'territorialist' message by Peter Leopold. The year was 1790 and Peter Leopold Habsburg-Lorraine, leaving for Vienna, where he was to become Emperor of Austria, leaves behind a pack of *Reports on the Government of Tuscany* which, *mutatis mutandis*, represent a hint for the current territorialism. And not only.

The *Reports*, in fact, make up a detailed account of the situation of Granducato, which was to serve as a guide to his successor in the minor throne of Grand Duke of Tuscany, leading into the new, confusing, alarming and exciting world which was barely emerging at that time.

It may be interesting, in the no less confused, but perhaps less hopeful today's world, to see how Peter Leopold, enlightened by the grace of God and Grand Duke of Tuscany by the will of the Habsburg Dynasty, had programmed its regnant task in the three massive volumes of *Relations*.

Keywords

Relazioni sul governo della Toscana, Pietro Leopoldo, illuminismo toscano, economia territoriale, neo-territorialismo.

Reports on the government of Tuscany, Peter Leopold, Tuscan Enlightenment, territorial economy, neo-territorialism.

Autore

Giacomo Becattini
Università di Firenze - DiSEI
giacomo.becattini@unifi.it

In cerca di una modernità perduta dell'Urban Planning: attraverso l'eredità di Lewis Mumford¹

Josep T. Muntañola Thornberg, Magda Saura Carulla

Presentazione

a cura di David Fanfani e Claudio Saragosa

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 417-432

L'approccio territorialista, pur nelle sue plurali espressioni, trova riferimenti e 'depositi' fondamentali nell'esperienza del regionalismo Americano sviluppatosi, attorno agli anni '20 in USA, intorno alla Regional Planning Association e, in particolare, nella attività di ricerca e sperimentazione di Lewis Mumford. Per questa ragione la rivista della SdT ha deciso di pubblicare un personale e commentato scambio epistolare fra l'Arch. Muntañola e lo stesso Mumford, scambio svoltosi nell'arco di tempo di 10 anni, all'incirca fra il 1971 e il 1981. Pur nella sua originale e metaforica costruzione, il carteggio, che si articola attraverso una traccia critica svolta dallo stesso Muntañola e da Saura Carulla, coglie alcuni dei punti chiave del lavoro e delle questioni toccate da Mumford nella sua vasta opera. I temi individuati consentono di evidenziare fra l'altro la attualissima forza innovativa e critica del messaggio del Movimento Regionalista americano, incentrata su di un approccio integrato e complesso alla relazione uomo-natura-tecnologia e alimentato da una visione multidisciplinare ed eticamente fondata della pianificazione come pratica 'civica'. I brevi testi riportati e la struttura dei commenti permettono di apprezzare infatti come nel pensiero di Mumford nessuno di questi elementi assuma un valore assoluto rispetto agli altri e come pur in un approccio fortemente antropocentrico, emerga una visione 'terza' del planning - oltre i determinismi tecno-economici o ecologici- come pratica 'libera' di "rivitalizzazione della cittadinanza democratica, conservazione della cultura ed identità regionale, e la costituzione dell'interesse pubblico" (MINTNER 2009, 186). Al di là dunque delle codificazioni tecniche e 'di scuola', il testo evidenzia quindi, sul solco dell'insegnamento 'Mumfordiano', l'importanza di un approccio 'attivo' del planner che non può non esercitare la propria attività a prescindere da una costante attitudine di 'anticipazione critica' nei confronti di paradigmi culturali e sociali (e di potere) consolidati (FORRESTER 1987), rivolgendosi con particolare attenzione anche alla dimensione 'educativa' e comunicativa del proprio lavoro e, al contempo, ricercando la costante rigenerazione del legame co-evolutivo dell'uomo con le strutture della sua "matrice eco sistemica e culturale" locale (THAYER 2003).

¹ Testo elaborato nell'ambito del progetto di ricerca EDU2010-16299. Traduzione dall'inglese di David Fanfani.



Lewis Mumford negli anni
'50.

*Nel testo proposto appare di particolare interesse la terza lettera (1972) in cui Mumford indica a Muntañola un percorso per la sua ricerca nella progettazione urbana che, già più di quaranta anni fa, proponeva di abbandonare le variazioni sul tema di Le Corbusier, le città del tipo Brasilia di Costa o gli stravaganti ed inumani edifici di Caracas (potremmo dire di gran parte del movimento moderno). Mumford consigliava ancora di valutare alcuni esperimenti tedeschi (come gli interventi di Ernst May a Francoforte) o inglesi (come alcune New Town del tipo di Harlow, Carwley e Bracknell). Probabilmente leggeva ancora una maggiore attenzione progettuale in queste ultime esperienze anche se si rendeva conto, come suggerisce nella lettera, che nel campo della progettazione ormai esisteva un grande stato di confusione. Questa lettura critica del modo in cui ci si avvicinava al progetto della città manifesta forse uno stato di inquietudine che in Mumford già stava sfociando in un approccio interdisciplinare forse non ancora emerso con tutta la sua valenza. È il periodo in cui l'autore scrive *The Pentagon of Power*, e in cui incontra percorsi di ricerca nuovi come quello proposto da E.T.Hall (*The Hidden Dimension*) e di I. McHargh (*Design with Nature*) (lettera del 1970). Il riferimento a questi due autori - un antropologo ed un ecologo - segnala come Mumford si spinga verso una maggiore integrazione dei saperi nella organizzazione dei rapporti degli uomini con le loro terre. Nell'articolo di Muntañola-Carulla, questo percorso emerge con chiarezza nelle lettere riportate che, essendo inedite, assumono per questo ulteriore notevole valore.*

È con grande soddisfazione che scriviamo questo articolo per la nuova rivista internazionale della nuova Società dei Territorialisti fondata alla fine del 2011 a Firenze, una città con una eredità storica davvero molto importante in architettura e pianificazione urbana...

Alcune nuove teorie e pratiche della pianificazione sono fortemente necessarie oggi, ed è proprio per questa caratterizzazione di 'nuove' teorie che noi colleghiamo il nostro testo all'eredità di Lewis Mumford, autore di libri ed articoli che nel XX secolo introdussero architetti e pianificatori urbani in un mondo nuovo di idee moderne, inaugurando, allo stesso tempo, le pratiche di pianificazione per i secoli venturi, come egli stesso scrisse nel 1975 (MUMFORD 1980):

...gli astrofisici devono fare i conti con la possibilità che il loro mondo esterno sia solamente il nostro mondo interno rovesciato. Così forse con un'ulteriore inversione l'impenetrabile Buco Nero potrebbe dimostrarsi essere l'ombra di un sole più brillante. Anche la nozione di una 'esplosione' e una 'implosione', un 'inizio' ed una 'fine', può essere solamente una metafora molto umana, che l'universo per le sue ragioni, né riconosce, né mostra. La mia fede fiorisce felicemente su questo scetticismo conclusivo.

SOLLEVIAMO IL SIPARIO SUL VENTUNESIMO SECOLO - E OLTRE!...

Dunque, apriamo i sipari per lo spettacolo.

1. Atto primo: "l'uovo del serpente"

Partendo dall'idea metaforica di Bergman nel famoso film "L'uovo del serpente", che individua le oscure origini del fascismo in Germania ed in Europa, amplieremo questo significato metaforico fino a quelle oscure origini, ai fondamentali errori teorici e pratici della pianificazione urbana che hanno prodotto la catastrofica situazione odierna in molte nazioni e più specificamente in Spagna, un paradigma completo di questi errori che Mumford prevede in una maniera così chiara.²

Il primo 'uovo', ed il primo errore, ha a che fare con il 'libero commercio' e considera la parola 'libero'. Lo sviluppo urbano moderno è stato legato per secoli al salutare commercio urbano. L' 'uovo' del libero commercio è stato collegato con lo sviluppo sociale ed urbano come una componente fondamentale per la costruzione dello spazio. L' 'uovo' cominciò a svilupparsi in un serpente velenoso quando dimenticammo che il libero commercio non può sopravvivere alla distruzione ecologica o al controllo sociale di gigantesche reti finanziarie, come Lewis Mumford insistette per anni ed anni. Allora, l'educazione si è convertita in una rigida regola, come in questi giorni a Barcellona dove i ragazzi nelle scuole costruiscono altissimi grattacieli perché 'vogliono essere ricchi come i propri genitori'. Questa non è veramente modernità, questo è fascismo.

Il secondo 'uovo' è anche molto significativo. Sistemi urbani e tecnologie sono totalmente necessari nella pianificazione, sia nel progetto che nella costruzione e nelle abitazioni. Tuttavia, questi strumenti divengono pericolosi quando confondono neutralità con libertà. Allora, architettura e pianificazione divengono reti illimitate di autostrade senza interfaccia geografica e storica. I sistemi urbani non sono neutri come rivendicava Walter Benjamin quando vide le uova del serpente nella "cultura del vetro" e non vi trovò alcuna modernità.

² Più di due milioni di case vuote, e più di mezzo milione di persone che necessitano di residenze sociali, mostrano la totale ignoranza sociale delle procedure della pianificazione urbana. Mumford insisteva sul fatto che questa condizione 'socialmente cieca' del planning è connessa con un uso sbagliato delle tecnologie e del potere finanziario.

Un terzo 'uovo' è quando ecologia e partecipazione sono manipolate per propositi politici di vivaci piccoli gruppi sociali, e ciò produce profondi fraintendimenti. Lewis Mumford analizzò con molta attenzione queste tre 'uova' e fu accusato di atteggiamento retrogrado e di riformismo, un grande errore e, ancora, un serpente velenoso. Nel 1980 ci inviò il suo ultimo libro, *Il mio lavoro e i miei giorni*, in cui si possono trovare i seguenti pensieri:

... abbiamo discusso insieme di D.H. Lawrence... tu lo hai effettivamente incontrato in Italia! La sua lettera dalla Germania fu scritta nel 1924 (e non fu pubblicata fino a dopo la guerra). Qui egli scrisse (profeticamente) "... La Germania è molto differente da quella che era due anni e mezzo fa... la grande propensione dello spirito tedesco, è una volta di più orientato ad est, verso la Russia, verso i Tartari... C'È UN SENSO DI PERICOLO. NON SONO LE PERSONE, LORO NON SEMBRANO PERICOLOSE. È DALL'ARIA STESSA CHE ESCE UNO STRANO, FREMENTE SENSO DI SCONCERTANTE PERICOLO..."
(da una lettera a Frau V. su un incontro a Lubeca nel 1934).

E Mumford prosegue:

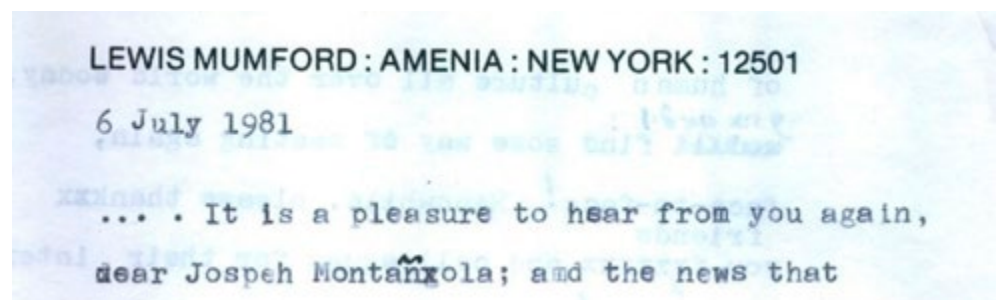
tutte queste profezie di Lawrence sono passate nel nostro tempo, ciò che masse di uomini sentirono nelle loro anime fu già dichiarato nelle dottrine auto-coscienti di Moeller van den Bruck, Ernst Junger e Oswald Spengler, che fornirono nuovi simboli per ogni cosa nell'anima tedesca che era oscura, repressa ed aliena al resto del mondo....

Fine del primo atto.

2. Atto secondo: l'eredità di Lewis Mumford

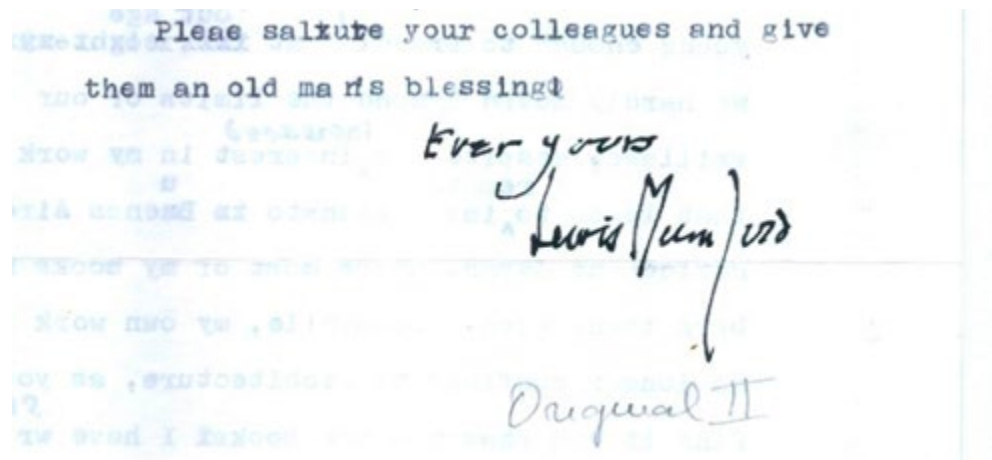
Una seria, attenta analisi della eredità di Lewis Mumford avrebbe bisogno di alcuni libri, così utilizzeremo un lungo scambio epistolare privato con Josep Muntañola, che ha avuto luogo a partire da una visita personale al vecchio professore a New Albany (New York) nel 1963. Questo scambio è riassunto qui in tre differenti diagrammi. Il primo - diagramma I - è l'ultima lettera che egli inviò, datata 6 Luglio 1981, quando aveva 86 anni; è una lettera piuttosto triste, ma piena di considerazioni profonde. Il secondo - diagramma II - è un mix multidisciplinare di testi, finalizzato a far afferrare lo spettro completo delle idee che egli aveva. Il terzo - diagramma III - riunisce alcune considerazioni ed idee circa le domande che la ricerca di Josep Muntañola aveva suscitato nella sua mente. Dovreste tenere in considerazione che c'era una differenza di età di 45 anni, anche se questo non fu mai una barriera per una lunga amicizia ed un mutuo interesse. Ciascun diagramma è seguito dai commenti pertinenti.

Diagramma I - Lettera, 6 Luglio 1981



you will not be in the United States until
October increases the possibility of our
meeting again. Of course I am gratified and
flattered by the fact that the Chancellor of the
University of Barcelona is interested in my
visiting Barcelona. But you and he forget
my age! Neither my wife nor I myself are ^{now}
young enough to travel. At ~~the~~ ^{out} ~~age~~ ^{age}
we hardly moved beyond the limits of our
village, despite the ^{increased} interest in my work
that leads to ^{repeated} invitations ^u to Buenos Aires,
Mexico and Japan, where most of my books have
been translated. Meanwhile, my own work is
no longer confined to architecture, as you would
find if you examined the books I have written ^{since 1960}
beginning with The two volumes of The Myth of the
Machine. No matter! I value our friendship,
and hope---despite the increasing breakdown of

of human culture all over the world today,
^{you and I}
~~we~~ find some way of meeting again,
face-to-face! Meanwhile, please thank
friends
you ~~friends~~ and colleagues for their interest
in my work! What I was writing fifty years
ago has, in recent years, found the audience
I have been working for among the new generation
here in America---and in other countries, ^{too}.
That gives me great satisfaction, and en-
courages me to face the ~~xxx~~ ^{also!} unhowable future,
which otherwise has become darker than ever.

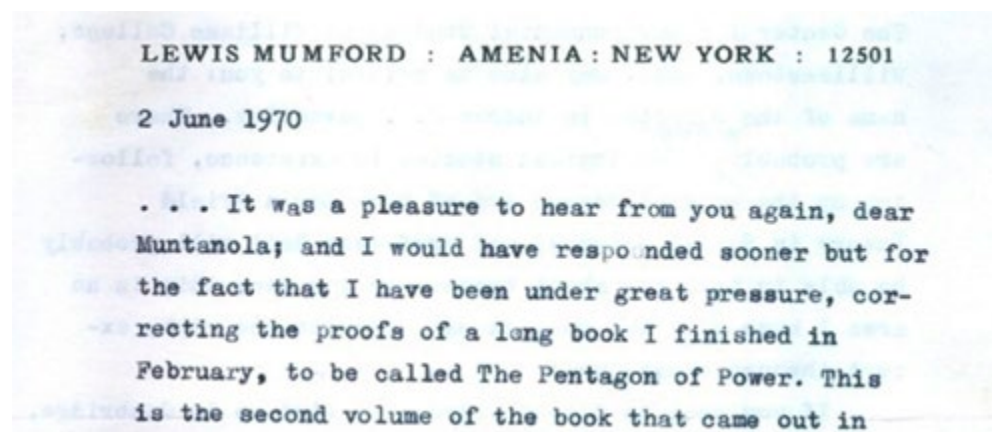


Lewis Mumford: Amenia: New York:12501
6 Luglio 1981

... È con grande piacere che ti sento ancora, caro Josep Muntanola; e la notizia che non sarai negli Stati Uniti fino ad Ottobre aumenta ancora le possibilità del nostro incontro. Naturalmente sono gratificato e lusingato dal fatto che il Rettore dell'Università di Barcellona è interessato ad una mia visita a Barcellona. Ma tu e Lui dimenticate la mia età! Né mia moglie né io siamo più abbastanza giovani per viaggiare! Alla nostra età ci muoviamo appena oltre i limiti del nostro villaggio, a dispetto del crescente interesse per il mio lavoro che porta a ripetuti inviti a Buenos Aires, Messico e Giappone, dove molti dei miei libri sono stati tradotti. Nel frattempo, il mio lavoro non è più limitato all'architettura, come vedresti se esaminassi i libri che ho scritto dal 1960 cominciando dai due volumi che ho scritto sul Mito della Macchina. Non importa! Per me conta la nostra amicizia, e spero che, malgrado le crescenti cadute della cultura umana in tutto il mondo di oggi, tu ed io troviamo qualche maniera di incontrarci ancora faccia a faccia. Nel frattempo ringrazia i tuoi amici e colleghi per il loro interesse al mio lavoro! Ciò che stavo scrivendo 50 anni fa ha trovato, negli anni recenti, l'interesse per il quale stavo lavorando, fra le nuove generazioni qui in America, e anche in altri Paesi. Ciò mi dà grande soddisfazione e mi incoraggia ad affrontare il futuro incognito che altrimenti sarebbe diventato più oscuro che mai. Saluta per favore i tuoi colleghi e porta loro la benedizione di un vecchio.
Sempre tuo,
Lewis Mumford

Rispetto a questo primo diagramma, la sua ultima lettera scritta nel 1981, è importante segnalare il significato che per lui rivestiva il nuovo *trend* ecologico, specialmente nelle generazioni recenti. Egli era attivo e pieno di inviti, ma temeva anche di essere frainteso dagli intellettuali e più specificamente dagli architetti. L'idea di essere considerato un *urban planner* 'vecchio stile' lo deprimeva profondamente.

Diagramma II - Lettera, 2 Giugno 1970



1967, *The Myth of the Machine*; and it rounds out the study of technology I began in *Technics and Civilization* more than thirty years ago.

Your proposed studies on the social and educational effects of architectural space should be fruitful; for there is a great deal of knowledge, both traditional and scientific, that has not yet been put together; and once this is done, it will point to further areas that need to be explored. I have not been able to keep up with the recent literature on the subject. One of the best books on the social effects of space is that by J.L. Moreno, published in 1934: *Who Shall Survive?* If you care to, I shall be glad to send you my copy, before you come over. E.T. Hall, an anthropologist at the University of Illinois, has ~~published~~ written on the effects of space: his book, *The Hidden Dimension*, is now in paperback. He would be an excellent person to consult by letter, before you come over. On the ecological side, the outstanding leader is Ian McHarg, of the Department of Landscape Architecture at the University of Pennsylvania: his recent book, *Design with Nature*, is worth studying, and he himself should be consulted, too.

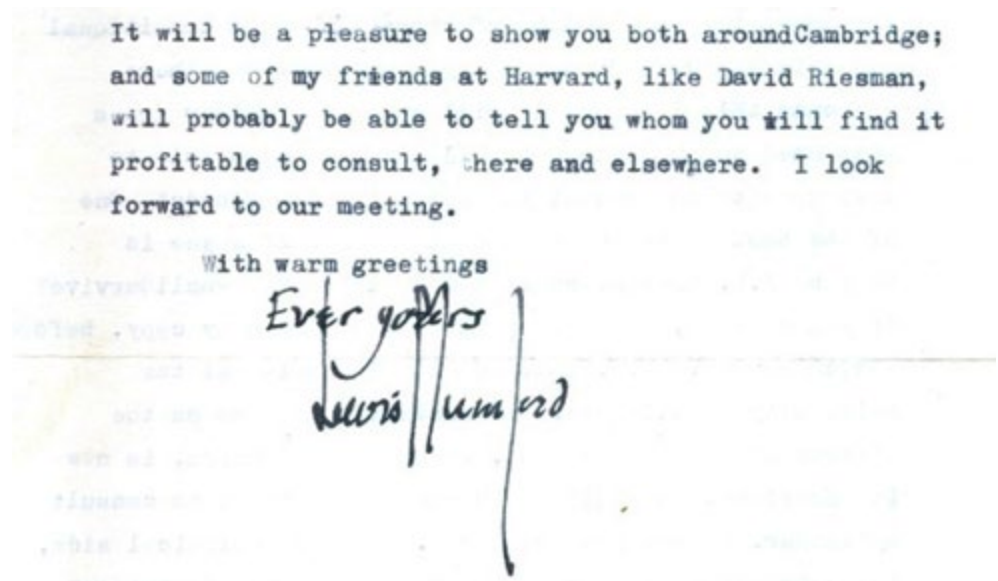
* Urbana, Illinois

** Philadelphia, Penn. 19104

The Center for Environmental Studies at Williams College, Williamstown, Mass. may also be helpful to you: the name of the Director is Andrew J.W. Scheffey. There are probably ^{many} psychological studies in existence, following up the work of Moreno and of Kurt Lewin (*Field Theory in Social Science*) and Professor Hall will probably be able to tell you about these. As you see, this is an area I have only the most casual acquaintance with, except through experience!

If you come in October, you will find me in Cambridge where I am a Visiting Scholar, with a little apartment in one of the new Harvard Houses. My address from the middle of October on will be:

F-111 Leverett House
Cambridge,
Mass. 02138



Lewis Mumford: Amenia: New York: 12501
2 Giugno 1970

...È con grande piacere che ti sento ancora caro Muntañola; e avrei voluto risponderti prima ma il fatto è che sono stato molto sotto pressione, correggendo le bozze di un lungo libro che ho terminato in Febbraio, da intitolarsi *Il Pentagono del Potere*. Questo è il seguito del libro che è uscito nel 1967, *Il Mito della Macchina I*; e conclude lo studio della tecnologia che iniziai in *Tecnica e Civiltà* più di trenta anni fa.

Per lo studio che proponi sugli effetti educativi e sociali dell'architettura lo spazio dovrebbe essere agevole, poiché c'è una grande quantità di conoscenza, sia tradizionale che scientifica, che non è stata ancora messa insieme, e una volta che questo sia fatto, questo indicherà ulteriori aree che necessitano di essere esplorate. Io non sono stato in grado di seguire la recente letteratura su questo soggetto. Uno dei migliori libri sugli effetti sociali dello spazio è quello di J.L. Moreno, pubblicato nel 1934, *"Chi sopravvivrà?"*. Se ti interessa sarò felice di inviartene una copia, prima che tu venga. E.T. Hall, un antropologo all'Università dell'Illinois, ha scritto sugli effetti dello spazio: il suo libro, *"The Hidden Dimension"*, è adesso in paperback. Egli sarebbe una eccellente persona da consultare per lettera, prima che tu venga. Sul versante ecologico, il principale esponente è Ian McHargh, del Dipartimento di Architettura del paesaggio all'Università di Pennsylvania; il suo recente libro *"Progettare con la natura"* è importante da studiare e anche lui dovrebbe essere consultato.

Anche il Centro di Studi Ambientali al Williams College, Williamstown, Mass. può esserti utile: il nome del Direttore è Andrew J.T. Scheffey. Ci sono probabilmente molti studi psicologici in corso, seguendo il lavoro di Moreno e di Kurt Lewin (Ambito teorico in Scienze Sociali) il Professor Hall sarà probabilmente in grado di parlartene. Come vedi questa è un'area in cui io ho solamente la conoscenza più casuale, eccetto che attraverso l'esperienza!

Se verrai in Ottobre, mi troverai a Cambridge dove sono Visiting Scholar, con un piccolo alloggio in una delle nuove case di Harvard. Il mio indirizzo dalla metà di ottobre sarà: F-1111 Leverett House, Cambridge, Mass. 02138.

Sarà un piacere mostrarti sia Cambridge che alcuni dei miei amici di Harvard, come David Hiesman, che sarà probabilmente in grado di dirti chi troverai utile consultare, qui o da qualche altra parte. Aspetto di incontrarti.

Con cari saluti

Sempre tuo

Lewis Mumford

In relazione al diagramma II, la selezione dei professionisti è collegata alla proposta del corrispondente circa gli studi sull'interazione fra ricerca psico-sociologica ed architettura. L'inclusione del professor J.L. Moreno, di origini tedesche, e del suo "teatro della spontaneità", un libro molto difficile da trovare (MORENO 1934), fu una prova della sua visione moderna, poiché la connessione fra teatro ed architettura, e le loro implicazioni psicoanalitiche, è stata scoperta dai teorici dell'architettura e dell'*urban planning* solo molti anni più tardi. Così la prospettiva multidisciplinare di Lewis Mumford non fu semplice erudizione, ma una profonda comprensione delle innovazioni del progetto e della pianificazione in relazione

alla scienza ed all'arte in generale. E, naturalmente, lo stesso si può rilevare nel loro punto di vista ecologico, molto differente dai precedenti orientamenti di Patrick Geddes, malgrado la profonda reverenza nei confronti del suo maestro, mitigata dal bisogno di prendere le distanze da ciò che egli valutava come un eccesso di arroganza e di auto-stima.³

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Diagramma III - Lettere, 17 Settembre 1967, 18 Ottobre 1972

LEWIS MUMFORD : AMENIA : NEW YORK : 12501

17 September 1967

Dear Muntañola:

Forgive this long delay in answering your two letters. When your February letter came, I was slowly recovering from a severe attack of bronchitis, which followed the finishing of my new book, *The Myth of the Machine*. (When it comes out in the Buenos Aires Spanish edition, I shall try to remember to send you a copy.)

By the time your May letter came, I was in Italy, where the University of Rome, through its faculty of architecture, gave me the Laurea Honoris Causa, as Doctor of Architecture. We spent two months in Europe, mostly just for pleasure, though I gave a few lectures in Zürich, and at the moment we are getting ready to move to Cambridge, where I shall spend the winter working on a new book, the sequel to *The Myth of the Machine*.

I wish I were able to give a satisfactory answer to the questions you have put to me. I am delighted to learn of the project you have under way for Sabadell; but I am not sure that there are any new books that will help you, except in the most general way. The Israeli architect and planner, Artur Glikson, wrote a series of important papers that might help you; but he died a year ago, and I have not yet been able to find a publisher for his work, although some samples of his thinking have appeared this last year in *'le carre blau'* in Paris.

Perhaps the book that would help you most is *The New Towns*, by Frederic Osborn and Arnold Whittick; for the problems they faced freshly for towns of from 30 to 100,000 people are

³Ciò è chiaramente affermato nell'autobiografia (MUMFORD 1980), nota 1.

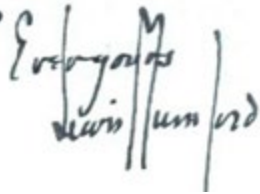
similar to yours, though all their plans must be re-thought, of course, in terms of your Spanish needs, purposes, and desires. It is easier to tell you what to avoid: avoid the

* F-III Leverett House
Cambridge 38
Mass.

variations on the Voisin plan that "e Corbusier originated and could never get away from! His high-rise buildings are extremely costly and the open space around them is an obstacle to normal social life. The same applies to Costa's Brasilia, and even more to extravagant and inhuman buildings in Caracas. This conception of planning is obsolete. Some of Ernst May's early planning in Frankfurt, like Römerstadt, would come closer to your needs; though for good industrial quarters you should investigate the English New Towns closely---and if possible visit them, especially Harlow, Crawley, and Bracknell.

The other problem you raise in your May letter is an even more difficult one to answer, as you yourselves have doubtless already found out! Thirty years ago I might have given you a confident answer, for at that point architecture and planning both seemed ~~xxxxxxxxxxxx~~ on the way to producing a unified answer. But the last thirty years have revealed weaknesses in the over-simplified answers that ^{once} satisfied both the architects and the architectural schools, and we are now in a great state of confusion, which reflects the even greater confusion, indeed the chaos, of modern society. Here in America our architectural schools are in a state of intellectual turmoil: some of the essential traditions and disciplines of all architecture have been thrown aside as if they were worthless. There ^{are} are teachers and students who are ready to turn the problem of design over to a computer. This seems sheer madness to me: but we live at present in a mad world, in which those of us who seek to maintain their own balance ~~and~~ and to restore balance in the community are looked upon as enemies of progress. But I am now too far away from schools of architecture and from teaching to be able to give you any real help on your problem.

With warm good wishes, both for your personal life
and your work,



SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

LEWIS MUMFORD: AMENIA: NEW YORK: 12501

17 Settembre 1967

Caro Muntañola:

Perdona questo lungo ritardo nel rispondere alle tue due lettere. Quando è arrivata la tua lettera in Febbraio, mi stavo lentamente riprendendo da un severo attacco di bronchite che aveva fatto seguito al termine del mio nuovo libro, "Il Mito della Macchina" (quando uscirà a Buenos Aires nella edizione spagnola cercherò di ricordarmi di mandartene una copia). Quando è arrivata la tua lettera di Maggio, ero in Italia dove l'Università di Roma, tramite la sua Facoltà di Architettura, mi ha conferito la Laurea Honoris Causa in Architettura. Abbiamo passato due mesi in Europa, prevalentemente per piacere, sebbene io abbia fatto qualche lezione a Zurigo, e al momento ci stiamo preparando per recarci a Cambridge, dove devo passare l'inverno a lavorare ad un nuovo libro, il seguito del Mito della Macchina.

Mi piacerebbe poter dare una risposta soddisfacente alle domande che mi hai posto. Sono contentissimo di apprendere del progetto che hai in corso per Sabadell; ma non sono sicuro che ci siano nuovi libri che possano aiutarti, eccetto in senso molto generale. L'architetto e planner israeliano Artut Glikson ha scritto una serie di importanti articoli che potrebbero aiutarti; ma è morto un anno fa, ed io non sono stato ancora in grado di trovare un editore per questo lavoro, sebbene alcuni saggi del suo pensiero siano apparsi lo scorso anno in "Le carré bleu" a Parigi.

Forse il libro che potrebbe aiutarti di più è "The new Towns", di Frédéric Osborn ed Arnold Whittick; ciò perché i problemi che essi hanno affrontato con originalità per città da 30 a 100.000 abitanti sono simili ai tuoi, anche se tutti i loro piani devono essere ripensati, naturalmente, nei termini dei tuoi spagnoli propositi, necessità e desideri.

È più facile dirti cosa evitare: evita le varianti sul Plan Voisin partito da Le Corbusier e da cui non si potrebbe mai fuggire! I suoi alti edifici sono estremamente costosi e lo spazio aperto che li circonda è un ostacolo alla normale vita sociale. Le stesse considerazioni si possono applicare alla Brasilia di Costa e, ancora di più, agli stravaganti ed inumani edifici di Caracas. Questa concezione della pianificazione è obsoleta. Alcune esperienze originarie di pianificazione di Ernst May a Francoforte, come Romerstadt, sarebbero più vicine alle tue esigenze, sebbene per dei buoni quartieri operai dovresti indagare da vicino le New Towns inglesi e, se possibile, visitarle, specialmente Harlow, CRowley e Bracknell.

Rispondere all'altro problema che tu sollevi nella tua lettera di Maggio è ancor più difficile, come senza dubbio ti sei già accorto. Trenta anni fa avrei potuto darti una risposta fiduciosa, poiché in quella fase l'architettura ed il planning sembravano sulla strada per produrre una risposta unitaria. Ma gli ultimi trent'anni hanno rivelato debolezze nelle risposte troppo semplificate che una volta soddisfacevano sia gli architetti che le scuole di architettura, e che ora sono in un grande stato di confusione, che riflette la ancor più grande confusione - in effetti il caos - della società moderna. Qui in America le nostre scuole di architettura sono in stato di agitazione intellettuale: alcune delle tradizioni e discipline essenziali di tutta l'architettura sono state messe da parte come se fossero senza valore. Ci sono molti insegnanti e studenti che sono pronti a trasferire il problema del progetto su di un computer. Questa mi sembra follia bella e buona: ma al momento viviamo in un mondo folle, in cui quelli di noi che cercano di mantenere un proprio equilibrio e di recuperare un equilibrio nelle proprie comunità sono visti come nemici del progresso. Ma io ora sono anche troppo lontano dalle scuole di architettura e dall'insegnamento per darti un qualche reale aiuto per i tuoi problemi.

Con molti cari auguri, sia per la tua vita personale che per il tuo lavoro

Sempre tuo

Lewis Mumford

LEWIS MUMFORD : AMENIA : NEW YORK : 12501


1 4 October 1972

. . . Y ur visit toward the end of October, dear Muntañola, comes alas! at the worst possible time for our meeting, for I shall then have to devote all my time to correcting the proofs of my new boo k, Interpretations and forecasts, which will

come out next spring. Though I have not had time to digest the outline of your present work, for my mind has been busy with other matters, even your outline in English seems to be^{THE} beautiful, and correctly conceived. Unless I have misjudged your intentions, you are perhaps the first person who has advanced beyond Patrick Geddes's early description of the multiple functions performed by the city. I hope we shall have an opportunity to meet before you return to Catalonia; and I regret that the chances of our meeting this time are so small.

With warm good wishes

Ever yours



Lewis Mumford: Amenia: New York: 12501
14 Ottobre 1972

...La tua visita verso la fine di Ottobre, caro Muntañola, arriva ahimé nel peggior momento possibile per il nostro incontro, perché devo dedicare tutto il mio tempo a correggere le bozze del mio nuovo libro "Interpretazioni e previsioni", che uscirà la prossima primavera. Sebbene non abbia avuto tempo di assimilare le linee generali del tuo presente lavoro, poiché la mia mente è stata occupata con altre questioni, anche le tue linee generali mi sembrano buone e correttamente concepite. A meno che io abbia mal giudicato le tue intenzioni, tu sei forse la prima persona che è andata oltre l'originaria descrizione di Patrick Geddes delle funzioni multiple svolte dalla città. Spero che avremo la possibilità di incontrarci prima che ritorni in Catalogna; e mi dispiace che le possibilità di incontrarci questa volta siano così ridotte.

Con molti auguri
Sempre tuo
Lewis Mumford

Infine, in relazione alle lettere riportate nel diagramma III, le loro idee sulla pianificazione e sulla città sono molto chiare. Forse alcuni argomenti nella lettera del Settembre 1971 ne sono il migliore riassunto. Secondo questi brevi testi, due idee preoccupavano Mumford negli ultimi anni della sua vita; il ruolo della tecnologia in relazione al benessere sociale, ed egli scrisse diversi libri ed articoli su questo; ed il secondo tema era il bisogno di una critica della pianificazione urbana contemporanea in relazione agli equivoci ecologici e a pratiche sociali sbagliate. Le due questioni erano legate al cattivo uso della tecnologia, non alla tecnologia in se stessa. Questa è la ragione per l'ultimo fondamentale libro: *Il Pentagono del Potere* (MUMFORD 1970). Ed è chiaro che il computer fu per lui un pericoloso serpente, per noi - speriamo - meno velenoso di quanto lui lo percepisse.

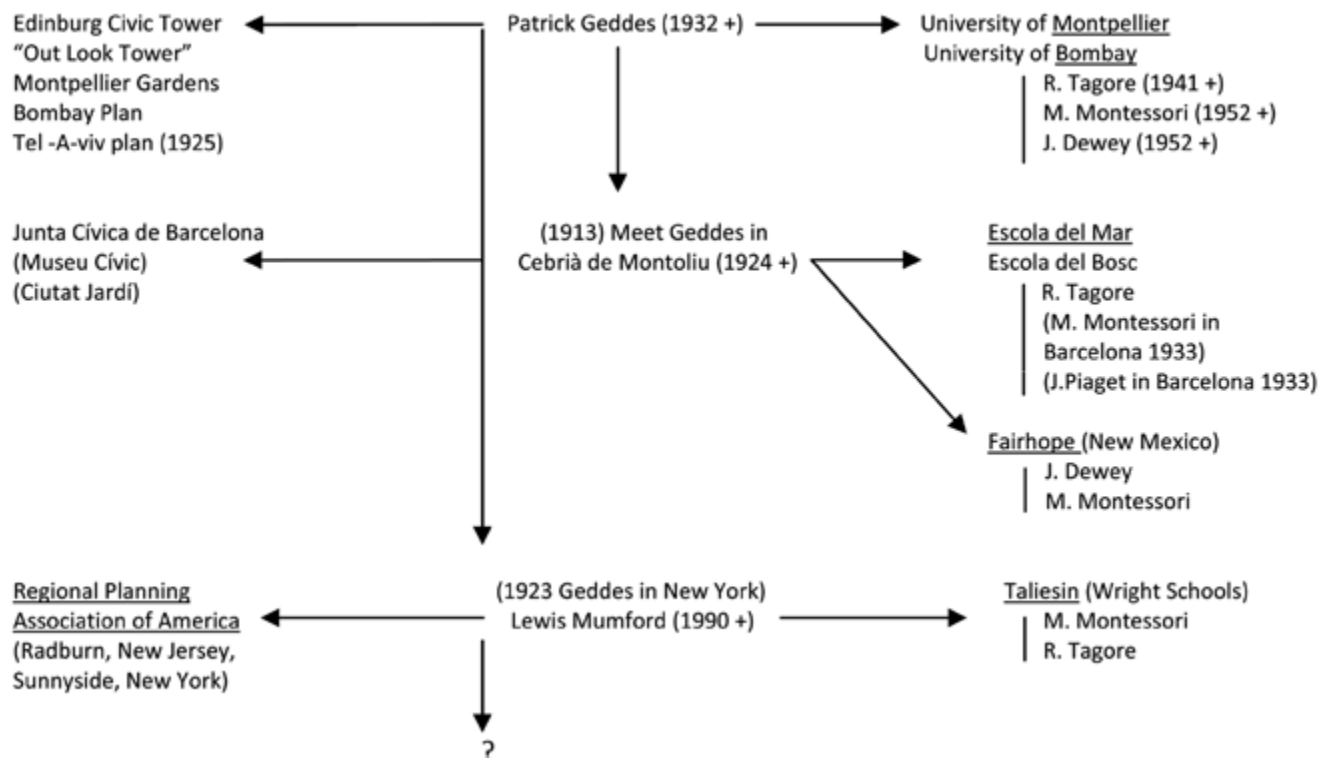
Dovremmo leggere i libri di Mumford come una eredità fondamentale per avviare una riflessione sul miglior futuro delle attività di pianificazione. Nel suo libro *La Cultura della Città* (MUMFORD 1938), egli riassume le sue visioni di una nuova pianificazione urbana che ancor oggi appaiono molto moderne e contemporanee.

3. Atto terzo: il percorso della pianificazione

Per riprendere ancora alcuni concetti dalla eredità di Mumford, abbiamo in mente lo straordinario articolo scritto nel 1934 nel *New Yorker* (MUMFORD 1934), in merito ad una mostra al MOMA sulle pitture astratte di Picasso, Duchamp, etc., in cui descrive il potere di rappresentare la realtà in maniera moderna, in modo tale che l'astrazione diviene più vicina alla realtà della rappresentazione figurativa. Il "Percorso dell'Astrazione", che era il titolo dell'articolo, significa - in maniera straordinariamente moderna - il percorso dell'arte, della scienza e della vita sociale nel complesso. Seguendo il sentiero aperto da Patrick Geddes, biologo, pianificatore urbano e sociologo (si veda il diagramma IV), egli fu anche molto colpito dagli studi ecologici e dalle teorie biosociali, che restano al di fuori dell'obiettivo del presente articolo.

Questo è uno straordinario aspetto teorico, poiché questa visione dell'arte moderna distrugge per sempre l'incompatibilità fra il nuovo ed il vecchio, il locale ed il globale, in architettura e pianificazione urbana. Quasi cento anni dopo l'inizio dell'arte astratta, milioni di architetti ancora fraintendono questo punto. D'ora in poi, costruire nuovi edifici o recuperare vecchie strutture è esattamente lo stesso, e traduzioni e nuovi scritti non sono più separati in due mondi diversi. Questo è il profondo significato del testo di Mumford del 1975, su realtà e virtualità in astrofisica, che abbiamo citato più sopra. Noi possiamo essere liberi, ma questo accresce la nostra responsabilità etica e politica.

Diagramma IV: Città, Planners e Scuole.



La nostra domanda oggi è come possiamo prevenire che i serpenti possano svilupparsi senza distruggere le uova. Il libro di Alberto Magnaghi (MAGNAGHI 2000)

su una nuova pianificazione urbana basata su di uno Statuto ed un Atlante per ciascun luogo, è già un passo importante nella direzione giusta, ma l'implementazione di queste procedure di pianificazione è un'altra questione; essa richiede:

- a) lo Statuto Urbano per ogni luogo precedente ad ogni piano;
- b) la considerazione dell'ambiente nel suo insieme: naturale, sociale, etc., e la rivalutazione come patrimonio delle qualità fisiche esistenti e delle forme ed attività sociali e culturali;
- c) le tre dimensioni fondamentali della pianificazione: educazione, progetto architettonico ed urbano, e regolazione sociale e politica, dovrebbero svilupparsi simultaneamente, connettendo il locale alle qualità ambientali globali, il naturale alle dimensioni tecnologiche della città, e lo scientifico alla dimensione estetica del progetto.

Questa è l'eredità, non solo di Mumford, ma anche di Aristotele. Si vedano anche nel diagramma IV, dove esse appaiono molto chiaramente, le relazioni fra teorie urbane, pianificatori, scuole per ragazzi e frammenti di città. Abbastanza paradossalmente, le scuole per ragazzi rimangono e le città non sono sopravvissute all'educazione.

Ciò significa vite stressanti e frustrazione, perfino suicidi, ed implica anche un altro diagramma V sulle Dark Cities e sulle Dark Schools. Ma non vogliamo deprimere ulteriormente l'atmosfera in questa nuova rivista; giusto un'ultima nota. A ridosso della guerra Mumford partecipò, con un energico articolo contro la monumentalità nell'architettura moderna (MUMFORD 1937), ad un libro inglese che faceva riferimento ad una lettera di Gropius ad Hitler come estremo tentativo per salvare il Bauhaus, in cui egli insisteva senza successo per una scuola di architettura aperta solo ai migliori, bianchi e biondi studenti tedeschi... L'uovo del serpente, ancora, ma questa è un'altra storia....

Fine

Barcellona, Marzo 2012

Riferimenti bibliografici

FORRESTER J. (1989), *Planning in the face of power*, University of California Press, Berkeley & Los Angeles CA (tr. it. *Pianificazione e potere*, 1998, Dedalo, Bari).

MINTEER B.A. (2006), *The landscape of reform. Civic pragmatism and environmental thought in America*, Cambridge University Press, Boston MA.

MORENO J.L., (1934). *Who Shall Survive. A new approach to the problem of human inter-relations*, Nervous and Mental Disease Publishing Co., Washington DC.

MUMFORD L. (1934), "The Course of Abstraction", *The New Yorker*, March.

MUMFORD L. (1937), "The Death of the Monument", in MARTIN J.L., NICHOLSON B., GABO N. (eds.), *Circle. An International Survey of Constructive Art*, Faber & Faber, London, pp. 263-270.

MUMFORD L. (1938) *The Culture of Cities*, Harcourt, Brace & Co., New York NY.

MUMFORD L. (1970) *The Myth of the machine II: Pentagon of Power*, Harcourt, Brace, Jovanovich, New York NY.

MUMFORD L. (1980), *My Works and Days. A Personal Chronicle*, Harcourt, Brace & Co., New York NY.

MAGNAGHI A. (2010), *Il Progetto Locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino (tr. spagnola *El Proyecto Local: Hacia una Nueva Consciencia del Lugar*, Editorial Digital Politécnica, Barcelona 2011).

THAYER R.L. (2003), *Life Place. Bioregional Thought and Practice*, University of California Press, Berkeley & Los Angeles CA.

Abstract

Strutturato a partire dalla corrispondenza tenuta da Mumford e Muntañola, l'articolo si sviluppa attraverso una traccia critica svolta dallo stesso Muntañola e da Saura Carulla, cogliendo alcune questioni chiave affrontate da Mumford nella sua vasta opera. I temi individuati consentono di evidenziare fra le altre cose l'attualissima forza innovativa e critica del messaggio del Movimento Regionalista americano, incentrata su di un approccio integrato e complesso della relazione uomo-natura-tecnologia e su una visione multidisciplinare che vede la pianificazione come pratica 'civica', sottolineandone la dimensione 'educativa' e comunicativa.

Utilizzando la metafora dell'"uovo del serpente" per i fondamentali errori teorici e pratici della pianificazione urbana, nell'articolo si evidenzia come Mumford abbia nel tempo analizzato con molta cura queste 'uova' - la critica della pianificazione urbana contemporanea in relazione agli equilibri ecologici e a pratiche sociali sbagliate, l'analisi sul ruolo della tecnologia in relazione al benessere sociale ecc. - e sia stato per questo accusato, con suo sommo rammarico, di atteggiamento retrogrado. Questa lettura critica, manifestata soprattutto negli ultimi anni, del modo in cui ci si avvicinava al progetto della città mostra forse uno stato di inquietudine che in Mumford stava sfociando in un approccio interdisciplinare.

Keywords

Lewis Mumford, pianificazione, multidisciplinare, interdisciplinare, lettura critica.

Autori

Josep T. Muntañola Thornberg
Universitat Politècnica de Catalunya - DPA
josep.muntanola@upc.es

Magda Saura Carulla
Universitat Politècnica de Catalunya - DPA
magdalena.saura@upc.es

Curatori

David Fanfani
Università di Firenze - DiDA
david.fanfani@unifi.it

Claudio Saragosa
Università di Firenze - DiDA
saragosa@unifi.it

On the search of a lost urban planning modernity: throughout the legacy of Lewis Mumford

Josep T. Muntanola Thornberg, Magda Saura Carulla

Introduction

It is with great satisfaction that we write this article for the new international journal of the also new "Territorialist" Association founded in 2011 in Florence, a city, indeed, with a very important historical legacy on architecture and urban planning....

Some new theories and practices in planning are strongly needed today, and it is just for this characterization of "new" theories, that we link our text to Lewis Mumford's legacy, books and articles that introduced architects and urban planners during the twentieth century A.C. into a new world of modern ideas, opening, at the same time, the planning practices for the next centuries, as he himself wrote in 1975 (MUMFORD 1980):

...the astrophysicists must reckon with the possibility that their outer world is only our inner world turned inside out. So perhaps with a further twist the impenetrable Black Hole might prove the shadow of a brighter sun. Even the notion of an 'explosion' and an 'implosion', a 'beginning' and an 'ending', may be only a very human metaphor, which the universe for reasons of its own, neither recognizes, nor exhibits. On that ultimate skepticism my own faith blithely flourishes.

LET THE CURTAIN RISE ON THE TWENTY-FIRST CENTURY - AND AFTER! ...
So, let us open the curtains for the play...

1. First act: "the egg of the snake"

Taking into account the metaphorical idea of Bergman in the known film "The Egg of the Snake" pointing out to the dark origins of fascism in Germany and in Europe, we will expand this metaphorical meaning to those dark origins, to the fundamental theoretical and practical urban planning mistakes that have produced the catastrophic situation today in a lot of countries and more specifically in Spain, a complete paradigm of these mistakes that Lewis Mumford forecast in such a clear manner.¹

The first 'egg', and the first mistake, deals with 'free trade' and takes into account the word 'free'. Modern urban development has been tied for centuries to healthy urban trade. The 'egg' of free trade has been related with social and urban development as a

¹ More than two million of empty houses, and more than half a million of people who need social housing, show the total social ignorance of urban planning procedures. Mumford insisted upon the fact that this 'blind social' condition of planning is related with a wrong use of technologies and financial powers.

basic component for space construction. The 'egg' began to develop into a poisonous snake when we forgot that free trade cannot survive ecological destruction or social control by gigantic financial networks, as Lewis Mumford insisted upon for years and years. Then, education is converted into a rigid rule, like these days in Barcelona where children in the schools build high skyscrapers because 'they want to be as rich as their parents'. This is not modernity at all, this is fascism.

The second 'egg' is also very significant. Urban systems and technologies are totally needed in planning, both in design, in building and in dwelling. However, these tools become a dangerous egg when they confound neutrality with freedom. Then, architecture and planning become unlimited networks of freeways without historical and geographic interfaces. Urban systems are not neutral as Walter Benjamin claimed when he saw the eggs of the snake in the "glass culture" and found no modernity at all.

A third 'egg' is when ecology and participation is manipulated for political purposes of very small healthy social groups, and this produces deep misunderstandings. Lewis Mumford analyses very carefully these three 'eggs' and he was accused of old-fashioned behavior and of reformism, a big mistake and, again, a poisonous snake. In 1980 he sent to us his last book *My Work and My Days*, where it is possible to find the following thoughts:

... we discussed DH Lawrence together... you had actually seen him in Italy. His letter from Germany was written in 1924 (and it was not published until after the war). Here he wrote (prophetically) "... Germany is very different from what it was two and a half years ago ... the great leaning of German spirit, is once more eastwards, towards Russia, towards Tartary ... THERE IS A SENSE OF DANGER. IT ISN'T THE PEOPLE. THEY DON'T SEEM DANGEROUS. OUT OF THE VERY AIR COMES A SENSE OF DANGER, A QUEER, BRISTLING FEELING OF UNCANNY DANGER..."

(from a letter to Frau V. talking about a meeting in Lubeck in 1934).

And Mumford follows:

all of these prophecies by Lawrence, has come to pass in our time, what masses of men felt in their souls was already declared in the self-conscious doctrines of Moeller van den Bruck, Ernst Junger and Oswald Spengler, who provided new symbols for everything in the German soul that was dark, repressive and alien to the rest of the world....

End of the first act.

2. Second act: Lewis Mumford's legacy

A serious analysis of Lewis Mumford's legacy will need some books, so we will use a long private interplay of letters with Josep Muntanola, taking place since a personal visit to the old professor in Albany (New York) in 1963. This interplay is summarized here in three different diagrams. The first - diagram I - is the last letter he sent, dated 6 of July 1981, when he was 86 years old; it is a somewhat sad letter, but full of deep considerations. The second - diagram II - is a multidisciplinary mix of texts, in order to grasp the complete range of understandings he had. The third - diagram III - gathers some opinions and ideas about the questions that the research by Josep Muntanola arose into his mind. You should keep into consideration that there was a difference of age of 45 years, however this was never a barrier for a long friendship and mutual concern. Each diagram carries its own comments with it.

LEWIS MUMFORD : AMENIA : NEW YORK : 12501

6 July 1981

... . It is a pleasure to hear from you again,
 dear Josep Montañola; and the news that
 you will not be in the United States until
 October increases the possibility of our
 meeting again. Of course I am gratified and
 flattered by the fact that the Chancellor of the
 University of Barcelona is interested in my
 visiting Barcelona. But you and he forget
 my age! Neither my wife nor I myself are ^{now}
 young enough to travel. At ~~that age~~ ^{out age}
 we hardly moved beyond the limits of our
 village, despite the ^{increased} interest in my work
 that leads to ^{repeated} invitations to ^u Buenos Aires,
 Mexico and Japan, where most of my books have
 been translated. Meanwhile, my own work is
 no longer confined to architecture, as you would
 find if you examined the books I have written ^{since 1960}
 beginning with the two volumes of "The Myth of the
 Machine". No matter! I value our friendship,
 and hope---despite the increasing breakdown of

of human culture all over the world today,
^{you and I}
~~we will~~ find some way of meeting again,
 face-to-face! Meanwhile, please thank ~~me~~
 friends
 you ~~friends~~ and colleagues for their interest
 in my work! What I was writing fifty years

ago has, in recent years, found the audience
I have been working for among the new generation
here in America---and in other countries; ^{too,}
That gives me great satisfaction, and en-
courages me to face the ~~xxx~~ unhow^lable future,
which otherwise has ^{also!} become darker than ever.
Please salu^{te} your colleagues and give
them an old man's blessing!

Ever yours
Lewis Mumford
Original II

In relation to this first diagram, his last letter in 1981, it is important to point out the significance for him of the new ecological trends, especially in the recent generations. He was active and with a lot of invitations, but he also felt to be misunderstood by intellectuals and more specifically by architects. The idea that he was considered an 'old fashion' urban planner depressed him deeply.

Diagram II - Letter, 2 June 1970

LEWIS MUMFORD : AMENIA : NEW YORK : 12501
2 June 1970
. . . It was a pleasure to hear from you again, dear Muntanola; and I would have responded sooner but for the fact that I have been under great pressure, correcting the proofs of a long book I finished in February, to be called The Pentagon of Power. This is the second volume of the book that came out in 1967, The Myth of the Machine; and it rounds out the study of technology I began in Technics and Civilization more than thirty years ago.
Your proposed studies on the social and educational effects of architectural space should be fruitful;

for there is a great deal of knowledge, both traditional and scientific, that has not yet been put together; and once this is done, it will point to further areas that need to be explored. I have not been able to keep up with the recent literature on the subject. One of the best books on the social effects of space is that by J.L. Moreno, published in 1934: *Who Shall Survive?* If you care to, I shall be glad to send you my copy, before you come over. E.T. Hall, an anthropologist at the University of Illinois, has ~~published~~ written on the effects of space: his book, *The Hidden Dimension*, is now in paperback. He would be an excellent person to consult by letter, before you come over. On the ecological side, the outstanding leader is Ian McHarg, of the Department of Landscape Architecture at the University of Pennsylvania: his recent book, *Design with Nature*, is worth studying, and he himself should be consulted, too.

* Urbana, Illinois

** Philadelphia, Penn. 19104

The Center for Environmental Studies at Williams College, Williamstown, Mass. may also be helpful to you: the name of the Director is Andrew J.W. Scheffey. There are probably ^{many} psychological studies in existence, following up the work of Moreno and of Kurt Lewin (*Field Theory in Social Science*) and Professor Hall will probably be able to tell you about these. As you see, this is an area I have only the most casual acquaintance with, except through experience!

If you come in October, you will find me in Cambridge where I am a Visiting Scholar, with a little apartment in one of the new Harvard Houses. My address from the middle of October on will be:

F-111 Levee House
Cambridge,
Mass. 02138

It will be a pleasure to show you both around Cambridge; and some of my friends at Harvard, like David Riesman, will probably be able to tell you whom you will find it

profitable to consult, there and elsewhere. I look forward to our meeting.

With warm greetings

Ever yours
Lewis Mumford

In relation to diagram II, the selection of professionals is linked to the proposition of the correspondent about studies on the interaction between psycho-sociological research and architecture. The inclusion of professor J. L. Moreno, of German origin, and his "theatre of spontaneity", a very difficult book to find (MORENO 1934), was a proof of his modern vision, since the connections between theater and architecture, and their psychoanalytical implications, have been uncovered many years later by the theoreticians of architecture and urban planning. So the multidisciplinary perspective of Lewis Mumford was not simply erudition, but a deep understanding of the design and planning innovations in relation to science and arts in general. And, of course, the same can be detected in their ecological view points, very different from Patrick Geddes' previous orientations, in spite of the deep reverence to his master mixed with a need to take distance from what he evaluated as an excess of arrogance and self-esteem.²

Diagram III, Letters, 17 September 1967, 18 October 1972

LEWIS MUMFORD : AMENIA : NEW YORK : 12501

17 September 1967

Dear Muntañola:

Forgive this long delay in answering your two letters. When your February letter came, I was slowly recovering from a severe attack of bronchitis, which followed the finishing of my new book, *The Myth of the Machine*. (When it comes out in the Buenos Aires Spanish edition, I shall try to remember to send you a copy.)

By the time your May letter came, I was in Italy, where the University of Rome, through its faculty of architecture, gave me the Laurea Honoris Causa, as Doctor of Architecture. We spent two months in Europe, mostly just for pleasure, though I gave a few lectures in Zurich, and at the moment we are getting ready

to move to Cambridge, where I shall spend the winter working on a new book, the sequel to The Myth of the Machine.

I wish I were able to give a satisfactory answer to the questions you have put to me. I am delighted to learn of the project you have under way for Sabadell; but I am not sure that there are any new books that will help you, except in the most general way. The Israeli architect and planner, Artur Glikson, wrote a series of important papers that might help you; but he died a year ago, and I have not yet been able to find a publisher for his work, although some samples of his thinking have appeared this last year in 'le carre blau' in Paris.

Perhaps the book that would help you most is The New Towns, by Frederic Osborn and Arnold Whittick; for the problems they faced freshly for towns of from 30 to 100,000 people are similar to yours, though all their plans must be re-thought, of course, in terms of your Spanish needs, purposes, and desires. It is easier to tell you what to avoid: avoid the

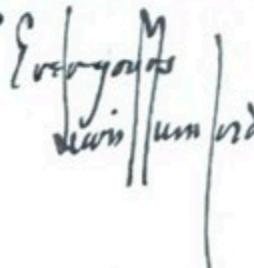
* F-III Leverett House
Cambridge 38
Mass.

variations on the Voisin plan that Le Corbusier originated and could never get away from! His high-rise buildings are extremely costly and the open space around them is an obstacle to normal social life. The same applies to Costa's Brasilia, and even more to extravagant and inhuman buildings in Caracas. This conception of planning is obsolete. Some of Ernst May's early planning in Frankfurt, like Römerstadt, would come closer to your needs; though for good industrial quarters you should investigate the English New Towns closely---and if possible visit them, especially Harlow, Crawley, and Bracknell.

The other problem you raise in your May letter is an even more difficult one to answer, as you yourselves have doubtless already found out! Thirty years ago I might have given you a confident answer, for at that point architecture and planning both seemed ~~on the way~~ on the way to producing a unified answer. But the last

thirty years have revealed weaknesses in the over-simplified answers that ^{over}satisfied both the architects and the architectural schools, and we are now in a great state of confusion, which reflects the even greater confusion, indeed the chaos, of modern society. Here in America our architectural schools are in a state of intellectual turmoil: some of the essential traditions and disciplines of all architecture have been thrown aside as if they were worthless. There ^{with} are teachers and students who are ready to turn the problem of design over to a computer. This seems sheer madness to me: but we live at present in a mad world, in which those of us who seek to maintain their own balance ~~and~~ and to restore balance in the community are looked upon as enemies of progress. But I am now too far away from schools of architecture and from teaching to be able to give you any real help on your problem.

With warm good wishes, both for your personal life and your work,



LEWIS MUMFORD : AMENIA: NEW YORK : 12501

14 October 1972

. . . Y ur visit toward the end of October, dear Montañola, comes alas! at the worst possible time for our meeting, for I shall then have to devote all my time to correcting the proofs of my new book, Interpretations and forecasts, which will come out next spring. Though I have not had time to digest the outline of y ur preent work, for my mind has been busy with other matters, even your outline in English seems to ^{me} beautifull, and correctly conceived. Unless I havemisjudged your intentions, you are perhaps the first p erson who

has advanced beyond Patrick Geddes's early description
of the multiple functions performed by the city.

I hope we shall have an opportunity to meet before
you return to Catalonia ; and I regret that the
chances of our meeting this time are so small.

With warm good wishes

Ever yours
Lewis Mumford

Finally, in relation to letters in diagram III, their ideas about planning and the city are very clear. Perhaps some arguments in the letter of 17 September 1971 are the best summary. Following these short texts, two ideas worried Mumford the last years of his life: the role of technology in social wellbeing, and he wrote a lot of books and articles on that; and the second topic was the need for a criticism of the contemporary urban planning practices in relation to ecological misconceptions and wrong social practices. The two questions were related to the bad use of technologies, not to the technologies in themselves. This is the reason for the last fundamental book: *"The Pentagon of Power"* (MUMFORD 1970). And it is clear that the computer was for him a dangerous snake, hopefully for us, less poisonous than he felt it to be.

We should read Mumford's books as a basic heritage to start thinking on the best future for planning activities. In his book *The Culture of Cities* (MUMFORD 1938), he summarizes his views of a new urban planning that today still sound very modern and contemporary.

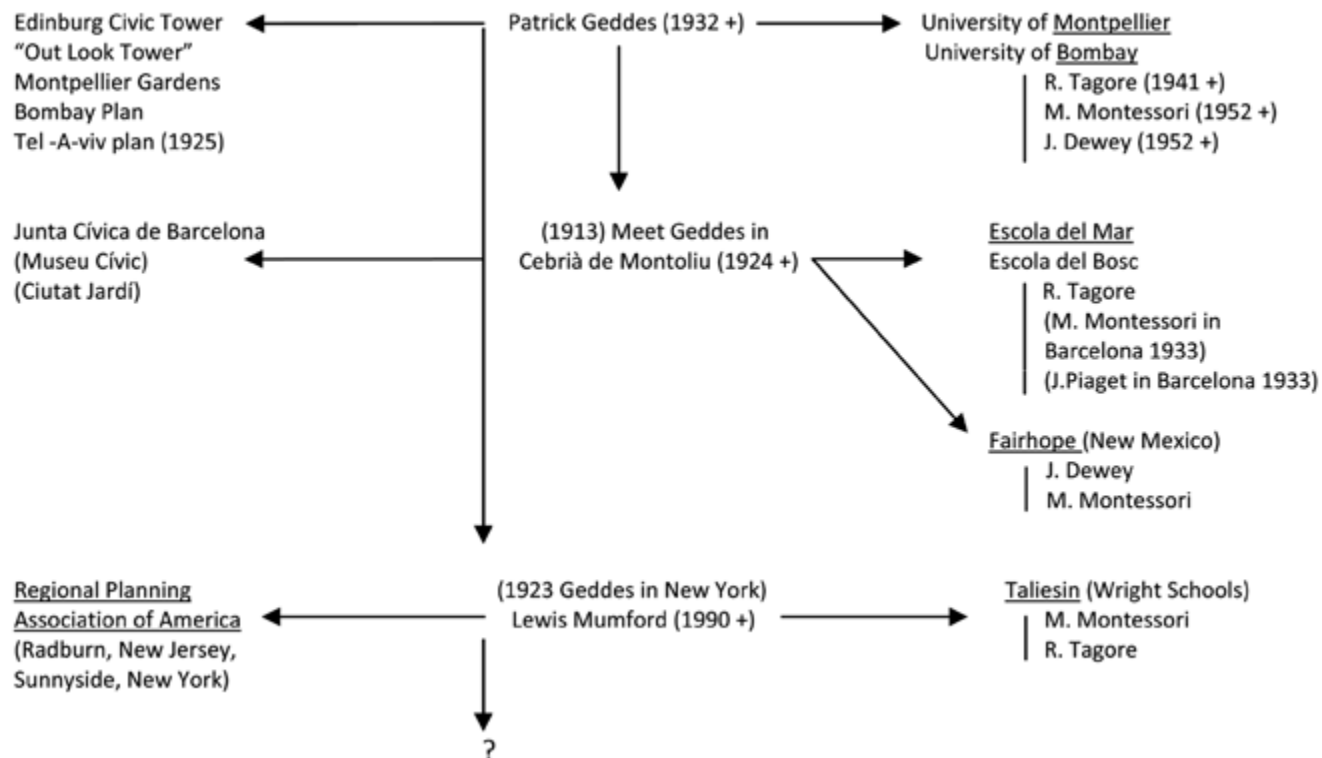
3. Third act: the course of planning

Taking again some concepts from Mumford's legacy, we have in mind the extraordinary article written in 1934 in *The New Yorker* (MUMFORD 1934), about an exhibit in the MOMA on abstract paintings by Picasso, Duchamp, etc., where he describes the power of representing reality in a modern way, in such a way that abstraction becomes closer to reality than figurative representation. The "Course of Abstraction", which was the title of the article, means the course of art, science, and social life altogether, in an extraordinary modern manner. Following the open path by Patrick Geddes, biologist, urban planner and sociologist (see diagram IV), he was also very impressed by the ecological studies and by biosocial theories, lying outside of the scope of the present article.

This is an extraordinary theoretical point, since this view on modern art destroys forever the incompatibility between the new and the old, and the local and the global, in architecture and in urban planning. Almost one hundred years after abstract art began, millions of architects still misunderstand the point. From now on, to build new buildings or to rehabilitate old frames is exactly the same, and translations or new writings are no more split into two different worlds.

This was the deep sense of the text by Mumford in 1975 about reality and virtuality in astrophysics that we just quoted above. We can be free, but this increases our ethical and political responsibility.

Diagram IV: Cities, Planners and Schools.



Our question today is how we can prevent the snakes to develop without the destruction of the eggs. The book by Alberto Magnaghi (MAGNAGHI 2000) on a new urban planning based upon the chart and upon an atlas for each place, is already a very important step in the right direction, but the implementation of these planning procedures is another matter, it demands:

- a) the Urban Chart of each place prior to any plan;
- b) the consideration of the whole environment: natural, social, etc., and the evaluation of the existing physical qualities and cultural social activities and forms, as heritage;
- c) the three basic dimensions of planning: education, professional architectural and urban design, and social and political regulations, should develop simultaneously, by linking the local to the global environmental qualities, the natural to the technological dimensions of the city, and the scientific to the aesthetic dimensions of design.

This is the legacy, not only of Mumford, but also of Aristotle. If not, see in Diagram IV the relationships between urban theories, planners, children schools and fragment of cities where these links are very clear. Paradoxically enough, children's schools remain and cities do not survive education. That means stressful lives and frustration, even suicides, and also it implies another diagram v about the Dark Cities and the Dark Schools. But we do not want to depress, in this new journal, more the atmosphere, just a last note. Short before the war Mumford

participated, with an energetic article against monumentality in modern architecture (MUMFORD 1937), in an English book that had references of a letter by Gropius to Hitler as a last strategy to save the Bauhaus, where he insisted unsuccessfully upon a school of architecture only open to the best white and blonde German students... The egg of the snake, again, but this will be another play....

The end

Barcelona, March 2012

References

- MORENO J.L., (1934). *Who Shall Survive. A new approach to the problem of human inter-relations*, Nervous and Mental Disease Publishing Co., Washington DC.
- MUMFORD L. (1934), "The Course of Abstraction", *The New Yorker*, March.
- MUMFORD L. (1937), "The Death of the Monument", in MARTIN J.L., NICHOLSON B., GABO N. (eds.), *Circle. An International Survey of Constructive Art*, Faber & Faber, London, pp. 263-270.
- MUMFORD L. (1938) *The Culture of Cities*, Harcourt, Brace & Co., New York NY.
- MUMFORD L. (1970) *The Myth of the machine II: Pentagon of Power*, Harcourt, Brace, Jovanovich, New York NY.
- MUMFORD L. (1980), *My Works and Days. A Personal Chronicle*, Harcourt, Brace & Co., New York NY.
- MAGNAGHI A. (2010), *Il Progetto Locale. Verso la coscienza di luogo*, Bollati Boringhieri, Torino (Spanish translation *El Proyecto Local: Hacia una Nueva Consciencia del Lugar*, Editorial Digital Politécnica, Barcelona 2011).

Abstract

Starting from the correspondence held by Mumford and Muntañola, the article follows a critical trace developed by the same Muntañola with Saura Carrulla, pointing out some key issues faced by Mumford in his vast work. Such issues allow to highlight, among the rest, the very contemporary, innovative and critical strength of the message left by the American Regionalist movement, centered on an integrated and complex relationship among man, nature and technology and a multidisciplinary vision considering planning as a 'civic' practice, emphasizing its 'education' and communication dimensions. Using the metaphor of "The Egg of the Snake" for the basic theoretical and practical errors of urban planning, the article highlights how Mumford had carefully analyzed such 'eggs' over time - a critique of contemporary urban planning in relation to ecological balances and wrong social practices, an analysis of the role of technology in relation to social welfare and so on - and for this had been charged, to his regret, of retrograde attitude. This critical reading of the typical approach to urban project, especially revealed in his last years, shows perhaps a state of anxiety that, in Mumford, was about to flow into a trans-disciplinary approach.

Keywords

Lewis Mumford, planning, multidisciplinary, trans-disciplinary, critical reading.

Authors

Josep T. Muntanola Thornberg
Universitat Politècnica de Catalunya - DPA
josep.muntanola@upc.es

Magda Saura Carulla
Universitat Politècnica de Catalunya - DPA
magdalena.saura@upc.es

Le discipline che attraversano il territorio

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Maria Cristina Treu

1. L'ipotesi per il governo del territorio

L'urbanistica e la pianificazione territoriale sono attività su cui da sempre si sono fatte convergere più discipline ai fini di identificare e governare scelte e azioni compatibili con i caratteri di ogni luogo. Ma il ritorno alla terra chiede molto di più!

Chiede che, nell'approccio alle scelte di intervento, si antepongano le componenti primarie della geografia fisica e le relazioni più significative tra i fattori ambientali; in sintesi, un rovesciamento del punto di vista urbano che vuol dire riconoscere, nei valori di unicità e di integrità dei nostri ambienti territoriali, il ruolo e l'incidenza dei fattori fisici, sociali e culturali che hanno permesso la formazione e la valorizzazione del paesaggio di ogni luogo. Ma l'accordo tra le discipline che interessano il territorio deve transitare dalla comunità degli esperti alle comunità locali mettendo a confronto, in un unico bilancio, le attese di convenienza economica, di equità sociale e di salute dei cittadini con le caratteristiche del suolo, delle acque e delle aree verdi da tutelare e da non consumare. Si tratta di una molteplicità di competenze tecniche spesso approfondite separatamente e che viceversa si devono confrontare e integrare per orientare l'insieme delle scelte e il progetto di governo del territorio.

Quando, in epoca moderna, la città viene assunta come oggetto di studio, Ildefonso Cerdà conia il termine di 'urbanistica' e definisce l'architetto urbanista come un professionista generalista che deve avvalersi di più linguaggi: la topografia dei luoghi per osservare i gradienti della vulnerabilità del contesto, la statistica per ragionare sulle dimensioni e sulla tendenza dei fenomeni da trattare e la descrizione per raccontare la storia della città e le scelte da assumere per la salute e per la qualità degli abitati. Sono gli anni della metà dell'800 quando viene scoperta l'origine virale di alcune malattie e la dipendenza di altre dall'inquinamento di pozzi pubblici piuttosto che dalla carenza di insolazione e di ventilazione degli edifici; si realizzano le grandi opere di regolazione dei fiumi, le reti di trasporto e le reti energetiche; si fonda l'ingegneria sanitaria che va a integrare l'approccio estetico progettuale dell'urbanistica e quello degli azionamenti funzionali. Da allora, prende forma anche il nostro archetipo di città compatta con la realizzazione di nuovi manufatti simbolo, dai centri commerciali come *Le bon marché*, alle sedi dei municipi, dei musei e dei centri culturali; con l'organizzazione dei grandi quartieri residenziali e dei comparti industriali e con l'apertura di nuove piazze, di ferrovie e di nuove strade. È l'armatura territoriale che, unitamente alle grandi opere idrauliche e alle reti energetiche, sosterrà la successiva espansione della città metropolitana su un territorio dove ripetere, affinandoli rispetto alla massima resa fondiaria, i tipi e i moduli insediativi già sperimentati.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 445-454

Oggi, l'inflazione urbana e la competitività tra le grandi città mondiali evidenziano che l'acuirsi dei problemi dell'inquinamento e dei costi della salute ripropongono di valutare le scelte per la qualità delle città e dei territori a partire dai fattori suolo, acqua e aria che interessano ogni contesto. La stessa concezione moderna del paesaggio, frutto della cultura urbana, e gli stessi strumenti, pur necessari, del parco e della salvaguardia di alcune zone agricole peri urbane rischiano di rimanere isole di buon consumo se la molteplicità dei fattori ambientali, che devono convergere nelle scelte d'uso del suolo, non viene considerata dall'intero sistema delle azioni delle politiche pubbliche. Si osservi a questo proposito la Fig. 1 'I macrosistemi fisici e territoriali', predisposta nel 2007/8 in occasione degli studi per il PTCP di Milano e che mette a sintesi le analisi e le caratterizzazioni dello spazio rurale e sottolinea le funzioni di ogni tipo di suolo/sottosuolo e della presenza degli acquiferi nell'equilibrio ambientale dei sistemi antropici, urbano e agricolo.

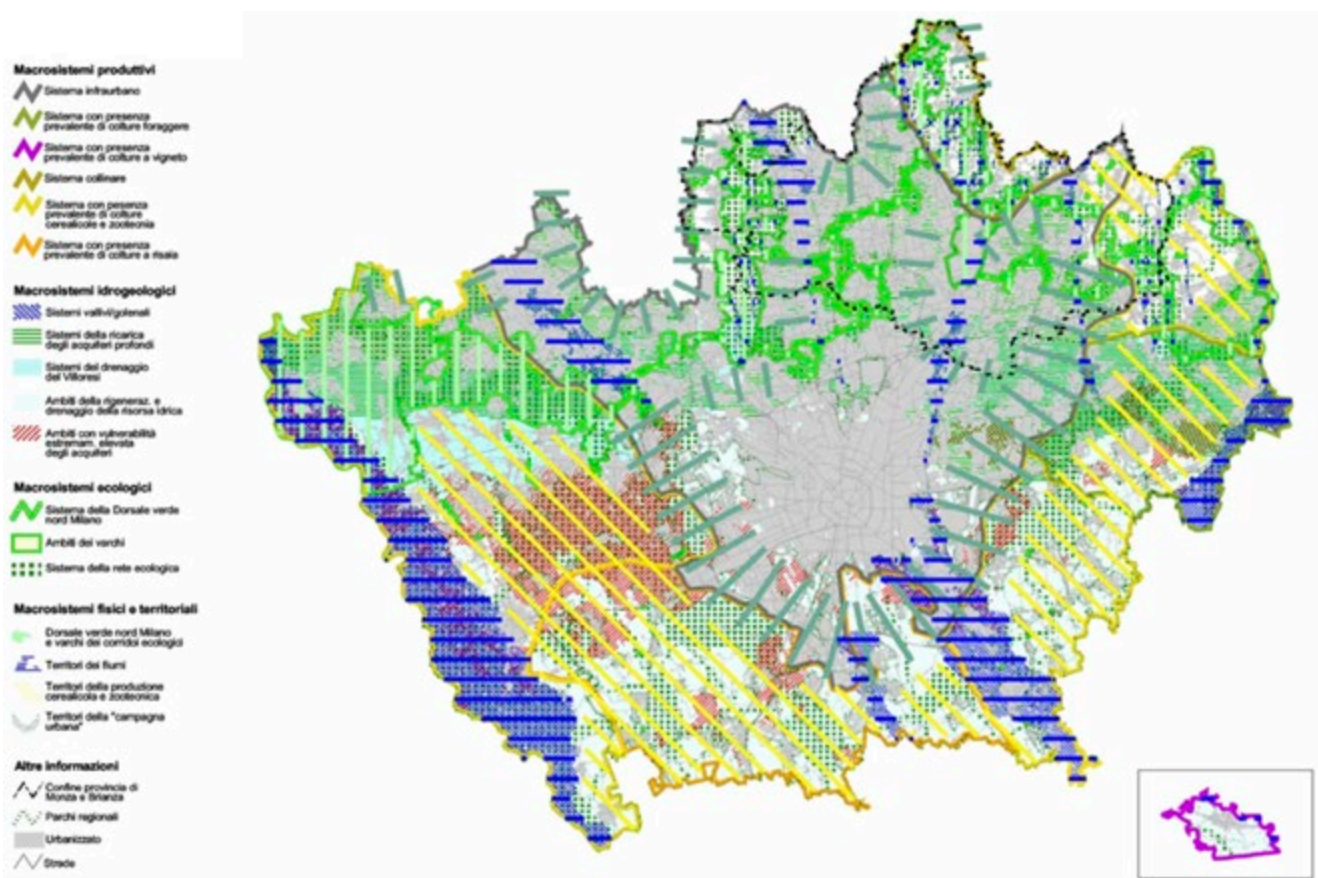


Figura 1. Carta dei macrosistemi fisici e territoriali. Fonte: cartografia prodotta per gli studi del PTCP di Milano 2007-2008, Convenzione Politecnico di Milano - Provincia di Milano, Responsabile scientifico Maria Cristina Treu.

Con la riforma del Titolo V della Costituzione del 2001 e con la più recente legislazione urbanistica regionale il governo del territorio viene riconosciuto come competenza concorrente tra più istituzioni: come un processo di programmazione, di localizzazione e di attuazione di scelte in cui concorrono più attori, più discipline e le comunità locali. Il governo del territorio è un concetto che rinvia all'insieme delle politiche e alla assunzione dell'intero territorio come oggetto di studio, declinando, nelle scelte di sintesi del progetto e del programma di azioni, gli specialismi di ogni disciplina nell'ambito delle relazioni tra i fattori ambientali e i valori del paesaggio così come sono riconoscibili nella storia e nella cultura dei luoghi. D'altra parte, il compito degli 'scienziati' non si può fermare alla stesura di un rapporto così come quello degli 'artisti', architetti e urbanisti, non può limitarsi ad sviluppare in astratto solo alcuni i temi di progetto (MUMFORD 1922).

2. Il territorio a sostegno della città

Il cambiamento di punto di vista ci impone di riflettere ancora sulla città e in particolare sulla città metropolitana per i problemi che pone all'attenzione del dibattito sulle prospettive della sua sopravvivenza e di un suo possibile sviluppo: un dibattito che per essere efficace deve orientare e integrare le azioni di governo istituzionali con l'urgenza di un programma di opere di riorganizzazione complessiva dell'armatura territoriale ereditata dall'800, che, con le reti tecnologiche ed ecologiche, innerva il territorio e costituisce la capacità portante del sistema ambientale. In questo senso è necessario riallineare il racconto urbanistico al contributo che tali infrastrutture garantiscono per la vita delle nostre città e per la salute dei nostri cittadini riconoscendo che gli interventi delle isole verdi dei parchi, di bonifica di singole aree e di tratti di corsi d'acqua e delle fasce di rispetto del reticolo idrico, comprese le esperienze di tutela dei suoli agricoli, sono necessari ma non più sufficienti.

Pertanto, l'urbanistica con i suoi strumenti di piano non può rimanere confinata nell'ambito di continue mediazioni tra le pressioni di valorizzazione fondiaria e le compensazioni ecologiche e sociali, anche se legittimata da una visione giuridica che, tuttavia, non può che rifarsi alle regole introdotte da una cultura che queste città e queste problematiche ambientali ha comunque permesso. A supporto di questa affermazione - che non vuole essere né di consolazione né di attribuzione ad altri delle responsabilità della disciplina urbanistica - due sono i riferimenti a questioni che rimangono irrisolte: da un lato, la distinzione del diritto ad edificare dal diritto di proprietà del suolo che la legge 10/1977 rinvia a un fatto esclusivamente monetario, dall'altro lato, le aspettative frustrate dell'applicazione del principio della perequazione urbanistica: una legge e uno strumento che rimangono subalterni alla tirannia della rendita fondiaria rispetto agli interessi pubblici ma anche rispetto a quelli degli operatori privati impegnati nella più impegnativa competizione dell'innovazione sociale ed economica (O'CONNOR 1984).

Oggi, la stima di resa finanziaria è sempre più estranea al prodotto non solo urbano ed è connessa, piuttosto, "all'acquisto di un diritto giuridico extra-economico" pagato come anticipo di un possibile superprofitto: "il prezzo del suolo non esiste in se, ma è originato dall'attività del promotore e dalla sua capacità di farsi riconoscere il potere di regolazione della città" (PERSICO 2012).

È necessario ritornare a mettere in evidenza i costi della salute e della sicurezza in un contesto che certamente richiede, oltre alla salvaguardia del suolo con l'istituzione di parchi e il blocco del consumo di suolo, strumenti che incentivino il riutilizzo dei manufatti esistenti e la messa in rete degli insediamenti della città diffusa con scelte fondate sulla verifica del carico portante delle infrastrutture ecologiche e delle prestazioni dei servizi pubblici di trasporto a sostegno della mobilità in ambiti di area vasta. È necessario orientare e dimensionare le scelte di governo del territorio sulla base di un quadro di conoscenza delle caratteristiche dei suoli e di un programma di sviluppo che affronti la gestione del reticolo delle acque superficiali e sotterranee con un bilancio tra aree filtranti e aree cementate nell'ambito dei cambiamenti climatici e dei loro effetti su un territorio così fragile come quello delle nostre regioni.

Nella storia del nostro paese le città hanno sempre avuto una grandissima cura del territorio che ne garantiva la rispettiva sopravvivenza: un riferimento è il noto dipinto del Buon Governo, dove la qualità insediativa della città e della campagna è rappresentata dalla concordia che regna tra i decisori, rappresentati dai cavalieri - i rappresentanti delle corporazioni di contrada - che procedono in fila ordinata verso una

figura autorevole che rappresenta la saggezza del governo e che tiene in mano da un lato la bilancia dell'equità e dall'altro la spada della giustizia (BODEI 1998). Ancora oggi alcuni contesti urbanizzati ci permettono di leggere i segni delle relazioni che legavano più direttamente la città alla campagna, come nel caso dell'ambito territoriale attorno a Mantova, che un tempo con le sue reti d'acqua e con le sue coltivazioni manteneva la corte dei Gonzaga e ne sosteneva, grazie soprattutto ad alcuni prodotti allora molto richiesti per le battaglie come i cavalli, le relazioni con i potenti del mondo di allora.

Questo è, per certi aspetti, anche l'obiettivo del progetto del parco sud di Milano nell'intenzione delle forze politiche che a suo tempo ne hanno sostenuto l'istituzione: quello di garantire un polmone verde la città metropolitana, salvaguardando una area agricola sufficientemente grande per sostenere un'attività effettivamente produttiva e per reggere alla pressione di nuove strade e di nuovi insediamenti e sufficientemente estesa per garantire uno spazio senza ostacoli alla circolazione e al ricambio dell'aria.

Un obiettivo che con il tempo ha mostrato più di una difficoltà sia per gli impatti da parte del sistema agroindustriale sia soprattutto per l'aggressività delle pressioni insediative edilizie e delle nuove infrastrutture stradali.

Si osservino a questo proposito, da un lato, la Fig. 2 che riporta l'estensione dei parchi regionali e del Parco agricolo sud e il sistema della dorsale verde del PTCP di Milano del 2003 e, dall'altro, la Fig. 3 che evidenzia il sistema stradale che insiste sull'area metropolitana milanese e che con la pedemontana andrà a dare il colpo di grazia proprio alla dorsale verde (AA.VV. 2009, 127). È la conferma che il ritorno alla terra chiede molto di più e che la scelta del Parco agricolo sud deve essere sostenuta dimostrando che la sopravvivenza della città metropolitana chiede la difesa di un sistema di aree, che vanno da quelle libere e meno antropizzate dell'intera pianura del Po all'arco dei territori pedemontani del nord. Un ragionamento che coinvolge più regioni e un sistema di scelte che richiedono politiche, investimenti e attività finalizzati a un diverso modello dell'uso delle risorse naturali che metta a bilancio, oltre ai fattori di redditività monetaria, il valore di un equilibrio ambientale e sociale (TREU 2011).

Figura 2. Il sistema dei Parchi Regionali, il Parco Agricolo Sud Milano e il Sistema della Dorsale Verde. Fonte: ns. elaborazione su PTCP di Milano 2003.

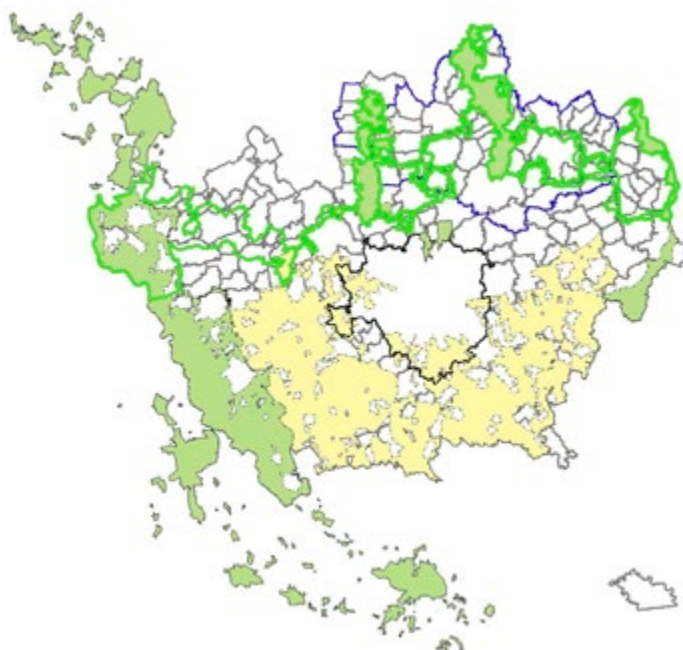




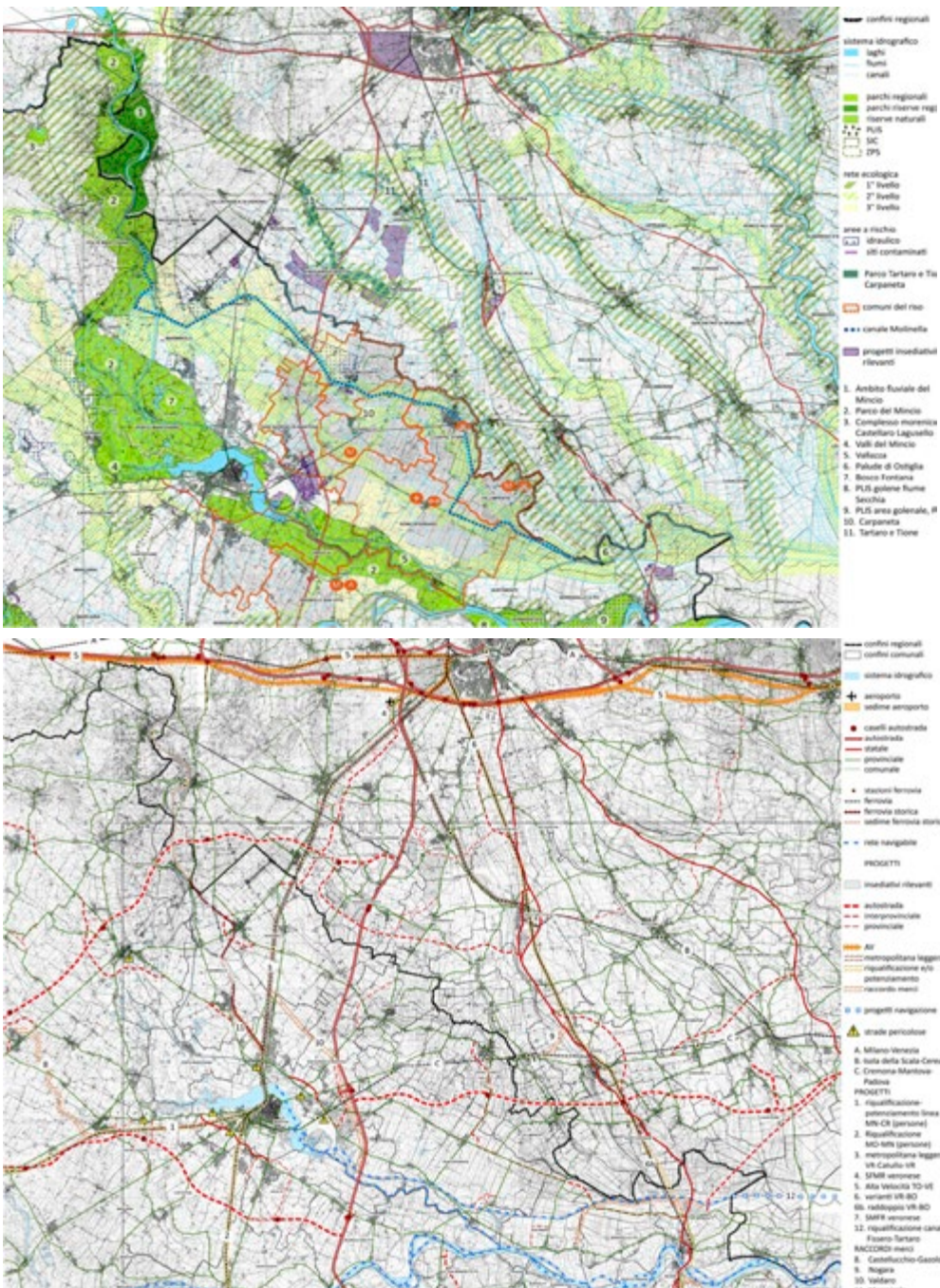
Figura 3. I progetti per il sistema stradale dell'area metropolitana milanese. Fonte: Centro Studi PIM, 2003.

3. Una riserva di biosfera. L'acqua e le terre fertili della campagna del Po

Nell'elaborazione degli strumenti di piano, è consuetudine ripercorrere la storia della città attraverso l'analisi dell'evoluzione del costruito confrontando la morfologia dei tessuti insediativi, le tipologie, le funzioni, la forma e la dimensione dei manufatti sulla base delle cartografie tecniche disponibili alle diverse soglie di rilevamento. Questa analisi è sempre accompagnata anche dallo studio dei cambiamenti nella struttura della demografia, dei segmenti sociali che compongono le comunità locali e degli interessi che orientano i comportamenti dei diversi investitori. È un'analisi del territorio che ci restituisce ciò che avviene nelle comunità e negli insediamenti seguendo i confini amministrativi e privilegiando un punto di vista ancora urbano di ciò che avviene sul territorio.

Il ritorno alla terra richiede di ripercorrere una storia generalmente meno amata, quella del territorio, attraverso, da un lato, la storia delle acque e del suolo che nel loro scorrere lo hanno formato e quella degli agenti del clima che hanno modellato e trasformato rilevati e pianure e che oggi mettono a dura prova le nostre regioni, dall'altro lato, il lavoro degli uomini che con l'organizzazione delle coltivazioni e degli allevamenti hanno prodotto la varietà degli ambienti e dei paesaggi che abbiamo ereditato. Sono fattori che coinvolgono il mondo intero se non altro per le relazioni che hanno permesso l'impianto di vegetazioni e di prodotti provenienti anche da regioni lontane e che, a livello locale, devono fare i conti con le caratteristiche specifiche delle risorse fisiche, sociali ed economiche oltre che con le dinamiche delle relazioni tra i centri abitati.

È un approccio che richiede di studiare il suolo per riscoprire, prima di identificare le scelte insediative, le qualità geofisiche e morfologiche di un territorio, oggi tutto antropizzato, e i segni ancora evidenti delle divagazioni dei corsi d'acqua; per non sottovalutare i vincoli della natura e i rischi indotti dalle fonti di rischio naturali e antropiche e per affrontare il degrado dei centri insediativi rurali e dei manufatti urbani anche di recente costruzione; per contrastare l'abbandono dell'agricoltura e la sua omologazione con l'intensificazione delle produzioni per ettaro e con l'espansione degli insediamenti tecnologici per la produzione dell'energia. Un percorso di ricerca



A lato: **Figura 5.** Il reticolo idrografico.
Sotto: **Figura 6.** Il reticolo stradale.
Fonte: Laboratorio di Pianificazione Ambientale (Responsabile scientifico Maria Cristina Treu) - Politecnico di Milano - Polo di Mantova, ns. elaborazione 2010-2011.

Questo vasto territorio è altresì interessato anche da un processo di acquisto della proprietà dei suoli agricoli da parte di investitori che operano in più settori produttivi, non solo dei comparti di trasformazione e di conservazione dei prodotti agricoli, e da un conseguente aumento di lavoratori contoterzisti e extra-comunitari.

Di fronte ai problemi di governo di questo territorio l'urbanistica classica degli enti locali ha strumenti scarsamente efficaci: le amministrazioni comunali inseguono scelte localistiche e anche le politiche regionali mancano di visione strategica e di una declinazione delle direttive europee che contestualizzi le provvidenze alle imprese rispetto ai caratteri e alle risorse dei diversi ambienti territoriali.

	Tipologia	Estensione chilometri	Principali raccordi	Accordo CIPE	Costo milioni di euro
TIBRE	Autostrada	85	A15, A22, A1	Sì	1032-1832
CR-MN	Autostrada	60	A1, A22, TIBRE	No	1000
Nogara-Adria	Autostrada	87 + 48	A22, A4, A13	Sì	934,52
Nuova Mediana	Provinciale	20	A22, A4, sistema tangenziali Venete	No	-
Tot.		300			

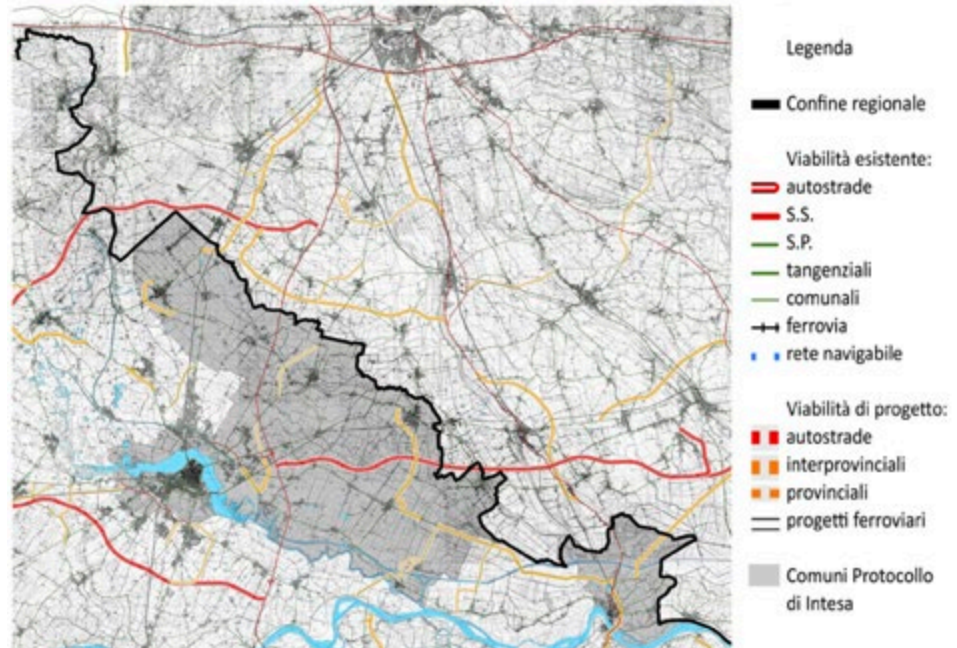


Figura 7 (a e b). Fonte: Laboratorio di Pianificazione Ambientale (Responsabile scientifico Maria Cristina Treu) - Politecnico di Milano-Polo di Mantova, ns. elaborazione 2010-2011 dei dati di consumo di suolo da interventi e da infrastrutture.

	Mq	Funzioni principali	Funzioni ricorrenti	Collegamenti infrastrutturali
Motor city	4.560.000	* Autodromo * Polo tecnologico sperimentale * Parco motoristico	* Centro commerciale * Polo logistico-distributivo * edilizia residenziale	* TIBRE * variante S.P. 25 * nuova S.S. 12
Centro agroalimentare Trevenzuolo	1.290.000	* produzione e logistica	* direzionale * residenziale di servizio * ricreativo e ristorativo	* TIBRE * Nuova Mediana
Parco Logistica Avanzata Vigasio	980.000	* logistica specializzata * industriale artigianale	* centro direzionale * centro ricettivo e sportivo	* tangenziale sud di Vigasio
Porta della città e Parco dell'Innovazione Nogarole Rocca	3.000.000	* logistica * centro direzionale * polo tecnologico	* centro commerciale * centro servizi * residenziale di servizio * campo del benessere	* Nuova Mediana
Piattaforma intermodale Isola della Scala	2.000.000	* logistica e intermodalità	* residenziale di servizio * ristorazione e ricreazione * strutture commerciali, direzionali e servizi	* Nuova Mediana * Isola-Bovolone
Interporto QE	4.500.000	* logistica e interscambio * centro direzionale	* aree residenziali di servizio * porta dell'innovazione tecnologica	
Porta Cisa Mozzecane	450.000	* centro direzionale	* edilizia residenziale	* TIBRE
Porto Valdaro	4.000.000	* produttivo * logistica e interscambio		* nuovo raccordo ferroviario
Erbè	250.000	* industriale e artigianale		* Nuova Mediana
Roverbella	300.000	* produttivo		
Castelbelforte	250.000	* produttivo		
Ostiglia	900.000	* produttivo		* Mantova-mare
Tot.	22.480.000			

In questo senso non basta sollevare il mantra del 'non consumo di suolo': è necessario portare a conoscenza le qualità del suolo, le sue potenzialità economiche e i costi di una sottovalutazione del tema idrogeologico come insegnano le recenti problematiche alluvionali e sismiche di un territorio pianeggiante prodotto dalle acque che confluivano nel Po. Così come non è sufficiente né il potenziamento di un turismo sul modello del Garda - questi territori richiamano un turismo di nicchia da ecomuseo - né un programma di eventi commerciali che polarizzano le presenze in un periodo di tempo molto contenuto.

È necessario un cambiamento di paradigma, che coinvolga il pensiero scientifico e gli stessi approcci della pianificazione urbanistica adottando nuove chiavi interpretative dei contesti oggetto di studio, degli scenari di sviluppo e degli interventi da valutare e da monitorare, assumendo come criterio guida delle scelte il concetto di rete intesa, da un lato, come la struttura delle polarità urbane e le relazioni a più livelli di importanza e di estensione territoriale e, dall'altro lato, la comunità locale come soggetto su cui far leva per lo sviluppo delle risorse incorporate in un dato territorio. In questo senso le stesse carte tematiche che possono orientare le scelte di gestione del costruito e l'eventuale domanda di nuovi interventi richiedono di potersi appoggiare, oltre che su scelte più congruenti con le qualità del suolo e sulle istituzioni dei parchi e delle zone di riserva, su un programma di natura culturale che porti le comunità locali a condividere l'importanza di un progetto europeo di biosfera che comprenda le acque, le terre fertili della campagna del Po.

Riferimenti bibliografici

- AA.VV. (2009), *Dorsale verde Nord. Una guida alla scoperta degli spazi aperti dal Ticino all'Adda*, Maggioli, Rimini.
- Purini F. (2006), mostra *La Città Nuova. Italia-y-2026. Invito a VEMA*, realizzata a cura di Franco Purini nel nuovo Padiglione Italiano in occasione della 10ª Mostra Internazionale di Architettura della Biennale di Venezia.
- BODEI R. (1998), "Concordia - Passione civile", in COMUNE DI BRESCIA, ASSESSORATO ALLA CULTURA, *Le virtù della cittadinanza. Per un dizionario delle virtù civiche*, Grafo, Brescia.
- MUMFORD L. (1997), *Storia dell'Utopia*, Donzelli, Roma (orig. 1922).
- O'CONNOR J. (1984), *Individualismo e crisi dell'accumulazione*, Laterza, Roma-Bari.
- PERSICO P. (2012), "Morire di rendita. Il punteruolo rosso: nell'odissea dello sviluppo la rendita fondiaria è un naufragio", *InfoRUM*, 40/41.
- TREU M.C. (2011), "L'approccio ambientale alla pianificazione", in SCHILLECI F. (a cura di), *Ambiente e ecologia*, Franco Angeli, Milano.

Abstract

Il ritorno alla terra richiede un cambio di paradigma nelle strategie di sviluppo: un rovesciamento del punto di vista urbano che vuol dire riconoscere, nei valori di unicità e di integrità dei nostri ambienti territoriali, il ruolo e l'incidenza dei fattori fisici, sociali e culturali che hanno permesso la formazione e la valorizzazione del paesaggio di ogni luogo. La crescita dei processi di urbanizzazione e la competitività tra le grandi città mondiali tendono a accentuare i problemi dell'inquinamento e dei costi per la salute e impongono che i processi di riqualificazione urbana si fondino sulla

conoscenza dei macrosistemi territoriali di ogni grande regione urbanizzata. Gli stessi strumenti del parco e della salvaguardia delle aree agricole rischiano di rimanere isole di buon consumo se la molteplicità dei fattori, che devono convergere nelle scelte di sviluppo, non viene considerata dall'intero sistema delle politiche pubbliche. Mentre ogni strumento di piano rimane confinato nell'ambito delle mediazioni tra le pressioni di valorizzazione fondiaria e la sottovalutazione di troppe questioni tra cui la stessa inefficacia dello strumento della perequazione urbanistica, a causa della crisi economica e del dilagare in ogni direzione della finanziarizzazione del settore immobiliare. E' necessario ritornare a dare priorità alla storia del territorio dei luoghi per ricostruire il tessuto delle comunità urbane e per tutelare le riserve di biosfera che ancora sopravvivono tra le acque e le terre fertili delle nostre campagne.

Keywords

L'unicità dei fattori ambientali; i beni comuni: suolo, acqua e aria; i macrosistemi fisici e territoriali; le riserve di Biosfera; la città e l'altra città.

Autrice

Maria Cristina Treu
Politecnico di Milano - DASTU
treu@polimi.it

Maria Cristina Treu

1. A hypothesis for territorial governance

In order for urban and territorial planning to identify the correct decisions, implement them in ways compatible with the characteristics of the place, and manage them appropriately, different disciplines have always had to work together. But a “Comeback to earth” requires much more!

It requires a new approach that turns urban thinking on its head, requiring acceptance that to maintain the unity and integrity of the landscape man has created, we have to understand the interplay of the physical, social and cultural factors that concurred in its formation in each place, and gave it value as an asset. And whatever the specialist planning experts from different disciplines may agree, the decisions must pass through local communities; the governance of agricultural land and bodies of water, and the safeguarding of green areas so that they are not consumed by development, must be put into the equation along with expectations about economic convenience, social equity, and public health. If the aim is to bring non-urbanised areas back into a proper balance and overcome incompatible uses, a multiplicity of technical skills that are often not considered when political decisions are taken, or are considered individually, must now be brought face to face so that they guide all decisions affecting territorial governance.

When in modern times the city was taken as an object for study, Ildefons Cerdà coined the term *urbanistica* [urbanism] and defined the architect-urban planner as a generalist professional who must make use of various languages: topography of places, in order to study the gradients in a given context; statistics, in order to be able to think logically about the dimensions of the phenomena to be dealt with; and description, in order to be able to talk about the city and articulate the decisions required for ensuring that new residential settlements are healthy and of good quality. At that time, in the mid-19th century, it was being discovered that the origin of some diseases is viral and that other ailments resulted not only from a lack of sunlight or ventilation in buildings, but also from the pollution of public wells; thus alongside the works to regulate the waterways, the discipline of sanitary engineering also came into being. It was at this time that our archetype of compact city began to take shape with the construction of symbolic new buildings such as the department stores like those for *Le Bon Marché*, new town halls, museums and cultural buildings, and large residential and industrial areas that were laid out with new public squares, road and rail systems, and large-scale water and energy networks to create the infrastructure for a later expansion of the metropolis based on the hypothesis that the new settlements would rely on tried and tested types, recalibrated to maximise the return on investment.

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 455-464

Today the increase in urban expansion, the competitiveness between the major world cities, and the worsening problems of pollution and healthcare costs suggest that decisions affecting the quality of cities and territories should be made in relation to land, water, and air. The very modern conception of landscape (resulting from urban culture) and the tools of parks and the safeguarding of periurban agricultural zones, however necessary these may be, are at risk of being left over as mere islands of good land use. In this regard, the physical and territorial macro-systems shown in Table 1, which was prepared in 2007/8 in relation to our studies for the Territorial Plan of the Province of Milan, summarise the analyses and characterisations of the rural space and underline the functions of each type of land/subsoil and the presence of aquifers, as components of an environmental balance between man-made urban and agricultural systems.

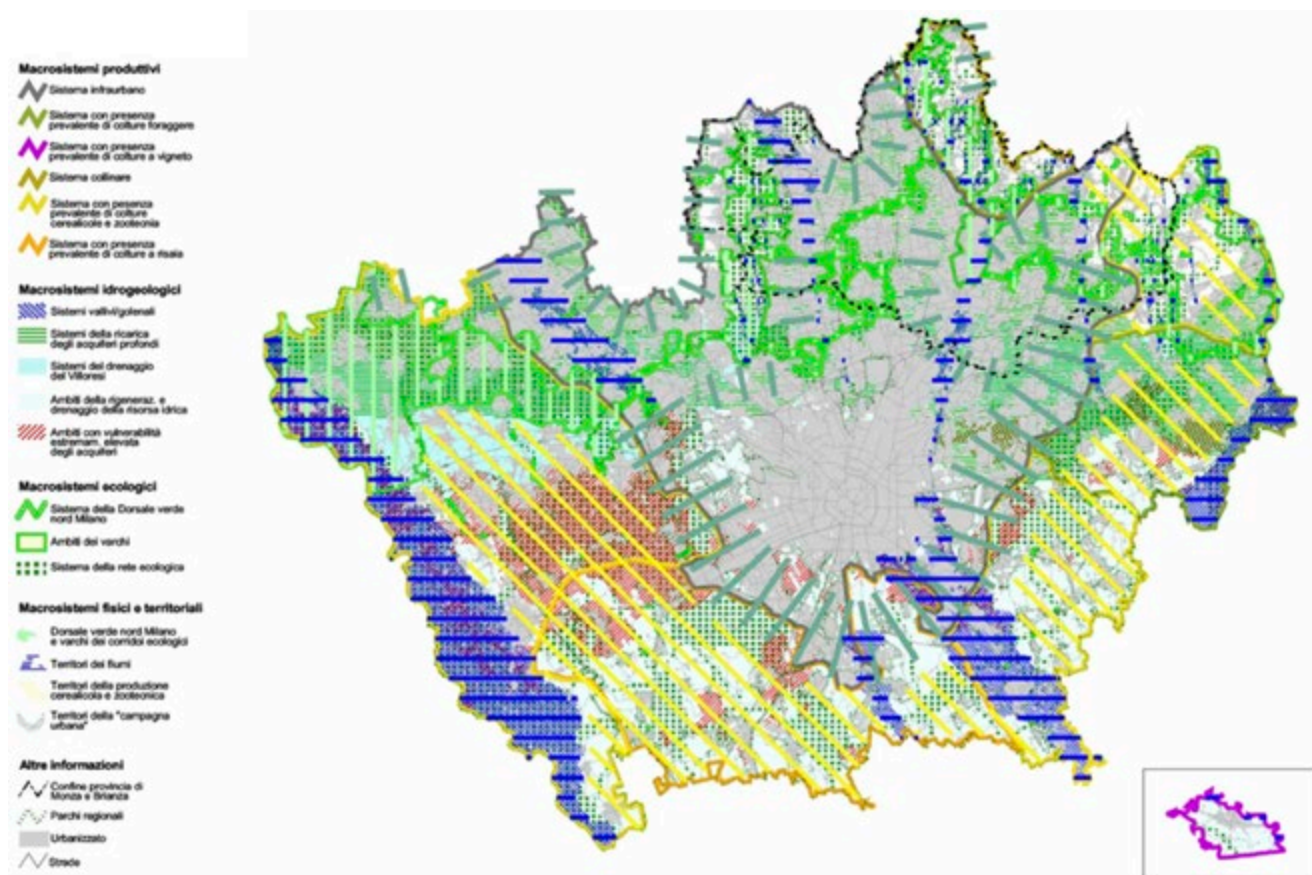


Figure 1. Map of the physical and territorial macro-systems. Source: Mapping produced for studying the Territorial Plan of the Province of Milan 2007-2008: agreement between Milan Polytechnic University and the administration of the Province of Milan (Departmental Head: Maria Cristina Treu).

Following the reform of Title V of the Italian Constitution in 2001 and the most recent regional legislation on planning, it is now recognised that territorial planning is a sharing of skills between various institutions in which programming, localisation, and implementation require the involvement of different actors and disciplines along with the local communities affected. This conception means taking all the policies, and the whole of a territory, as the object for study when decisions are taken about a plan and its implementation programme: applying the peculiarities of each discipline in different ways, combinations, and forms with respect to the relationships between the environmental factors and the landscape values that can be identified in the history and culture of the places affected. If we may paraphrase Lewis Mumford in *The Story of Utopias*, the role of "the scientist" in this work cannot end by compiling a report, nor can the task of "the artist" be limited to dealing with only some of the issues involved.

2. Territories in support of the city

Because of the problems it poses for the debate about the future survival of cities and how they should develop, this changed viewpoint requires us to think again about cities, particularly about the metropolis. To be effective, this is a debate that must lead the institutional decisions that affect how the extra-urban territory is planned, and must integrate them with an urgent programme of works to complete the reorganisation of the inherited nineteenth-century infrastructure, beginning from its environmental backbone of territory-wide technological and ecological infrastructure: the power grids, water mains, and the natural or engineered water supplies fed by the hydro-geological system. In this sense, whilst the importance must be recognised of keeping parks as green islands, restoring particular areas and parts of watercourses, surrounding our water network with buffer zones, and protecting agricultural land, such measures are no longer sufficient. We must realign our approach to planning to make it accord with a recognition of the contribution made by infrastructure to the life of cities and the health of their inhabitants.

So even though there is a legal interpretation that restricts urbanism and its planning tools to constantly mediating between pressures for development and compensating for its effects with ecological and social measures, this interpretation is based on nothing other than the very rules introduced by the culture that created these cities and these environmental issues; and that is why it cannot be allowed to remain in place. In support of this assertion, which is neither intended to be consolatory nor to attribute to others the responsibility for the discipline of urban planning, two issues still await resolution: on the one hand, the distinction between the right to build and the right to ownership of land, for which law 10/1977 permits the payment of a monetary indemnity and on the other hand, the expectations that arise when the Italian tool of "*perequazione urbanistica*" [consensual development agreed between local authorities and private interests] is adopted. The consequence is that even as public and private actors compete for social and economic innovation, the interests of both remain subordinated to the tyranny of increasing land value.

As things stand today, and not only in urban situations, this projected financial return is more and more dissociated from the product and is associated instead with "the acquisition of an extra-economic legal right" in the expectation of a possible super-profit: "the price of land does not exist in itself; it originated from the activity of the promoter and his ability to be acknowledged as holding the power to regulate the city" (PERSICO 2012).

In a context in which - besides protecting land by instituting parks and blocking its indiscriminate use - there is no doubt that we need tools to encourage the reuse of existing buildings and to enable settlements in urban sprawl to be connected to the infrastructure networks, our decisions must be based on the effective load capacity of the ecological infrastructure and the ability of public transport to serve very large areas. We should also return to the evidence given by the costs of healthcare and safety, so that *inter alia* we can direct and quantify territorial planning decisions by basing them on a framework that takes account of the inherent value of land; and we need development programmes that manage surface water and groundwater by balancing filter areas with paved areas, as part of a new large-scale climatic and environmental equilibrium within each principal or secondary drainage basin.

Historically, every Italian city has always carefully looked after the territory on which it depended for its survival. One reference is the famous cycle of frescoes by Ambrogio Lorenzetti "*The Allegory and Effects of Good and Bad Government*" in which good quality of settlement in the city and the countryside is represented by a harmony that

reigns between the policy makers, symbolised by the knights - representing the various districts of Siena - who we see waiting in an orderly queue to pay their respects to an authority figure symbolising wise government, holding the scales of equity in one hand and the sword of justice in the other (BODEI 1998). Today there are still some remaining urban places in which we can see signs of those relationships that tied a city more directly to its countryside, as in the territory around Mantua, where the urban court of the Gonzaga was able to keep up relations with the world powers of the time, meeting their high demand for such goods as war-horses, because the city was sustained by the water networks and agriculture in its wider territory.

Good governance of an analogous kind was partly behind the intentions of the political forces that supported the establishment of the Southern Park project for Milan. At that time the intention was that this Park would guarantee a green lung for the urbanised area of the metropolitan city; would safeguard an agricultural area sufficiently large to sustain effective levels of production; would resist the pressure for new roads and new settlements; and would be large enough to permit unobstructed air movement and exchange.

Over time this objective encountered various difficulties brought about by industrialised farming and most particularly by aggressive pressures to build new developments and road infrastructure.

In this regard see Table 2, which shows the extent of the regional parks, the Southern Park, and the green ridge system in the 2003 Territorial Plan of the Province of Milan along with Table 3, which shows the road system of the Milan metropolitan area (see AA.VV. 2009). Comparison of these two tables shows that a "Return to the Land" requires much more effort, and that the decision to create this agricultural Southern Park must be upheld by demonstrating that the survival of the metropolitan area itself continues to require a system of defended areas consisting of all the free, or the less compromised parts, that exist throughout the Po valley and extending as far as the curving line of the foothills to the north. This affects multiple regions and calls for a system of decisions requiring investment, and which work towards a different model for managing natural resources that balances profitability with the value of maintaining environmental and social equilibrium (see TREU 2011).

Figure 2. The system of Regional Parks, the Southern Agricultural Park of Milan, and the Green Ridge System. Source: The 2003 Territorial Plan of the Province of Milan.

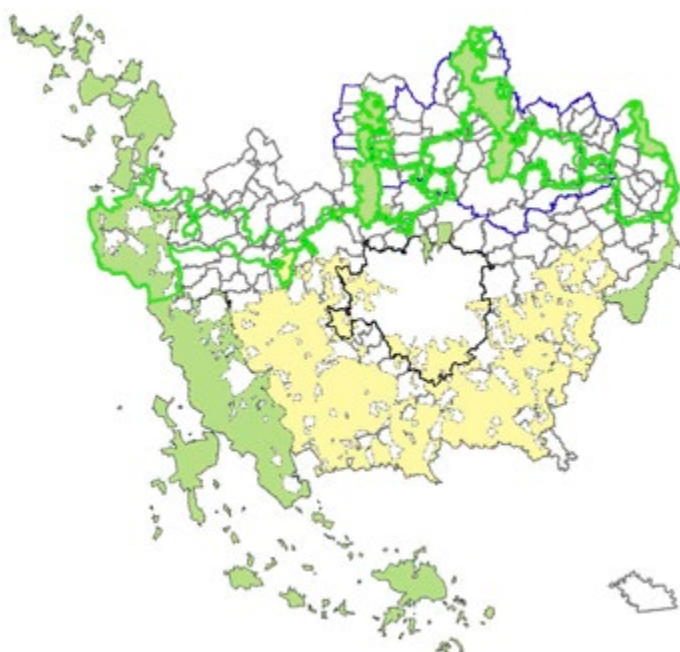




Figure 3. The projects for the road system in the metropolitan area of Milan. Source: Centro Studi PIM (Inter-Municipality Programming Centre for the Milan Metropolitan Area), 2003.

3. A biosphere reserve: the waters and fertile lands of the countryside in the Po valley

When the tools for an urban plan are being developed it is normal practice to investigate the history of the city and analyse how its built fabric evolved, using the survey maps drawn up at different times to compare the morphology of its parts and the typologies, functions, forms and sizes of the buildings. These analyses are always accompanied by studies of the changes in demographic structure, in the social segments that make up local communities, and in the areas of interest that guide the behaviour of the various investors. This territorial analysis is kept within administrative boundaries and is focussed on urbanised areas, but overall it shows what has been happening in all the communities and settlements, and in the territory as a whole.

A "Comeback to earth" requires that we revisit the history of the territory - which is perhaps not so popular as the history of the city - to study how the flows of the water formed it; how climatic factors shaped and transformed the land into hills and plains and are now putting a heavy strain on these regions; and how over time people worked to organise crops and livestock and created the varied settings and landscapes we have inherited from them. These are factors that also involve the wider world, if for no other reason than that the relationships that made it possible to cultivate plants and crops from distant regions meant that the specific characteristics of the local physical, social, and economic resources, and the dynamics between different population centres, had to be addressed.

So before we identify any decisions about settlement, this new approach requires us to study the land to rediscover its geophysical and morphological qualities and the still-evident signs of the wanderings of its watercourses, in a territory now completely manmade; in order to avoid underestimating the constraints imposed by nature, and the risks that derive from natural and man-made causes; to address the decline of rural settlements and urban buildings, including some of recent construction; to counter the abandonment of agriculture and its homologation with the intensification of output per hectare and the expansion of sites used for power generation. This is a pathway of research that also enhances awareness, including cultural awareness, that land is a valuable finite resource; denounces



Here **Figure 5**. The Hydrographic network.

Below: **Figure 6**. The road network.

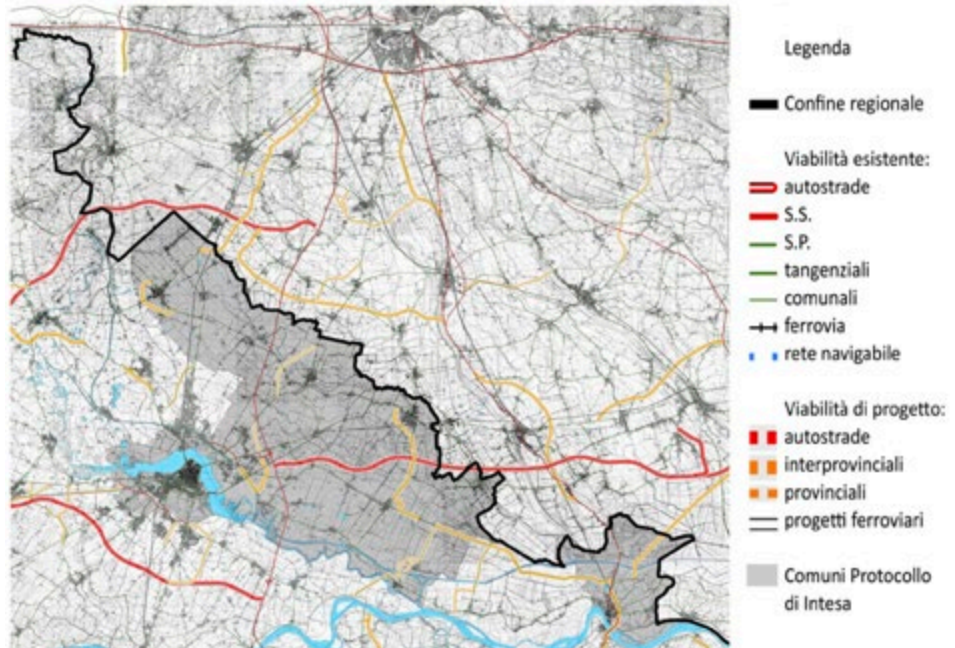
Source: Environmental Planning Workshop (Departmental Head: Maria Cristina Treu) - Milan Polytechnic University, Mantua Annex, 2010-2011.



This vast territory is also affected by the activity of investors who have been buying up agricultural land and using it for various industrial purposes not necessarily related to processing or preserving agricultural products, and which are bringing about a consequent increase in the presence of subcontracted labour or workers from outside the EU.

Faced with the problems of governing this territory, the classic planning tools used by local governments have scant efficacy. The municipalities tend to look for parochial-minded decisions, whilst even regional policies lack any strategic vision and make no attempt to apply European directives in ways that relate the grants they give to businesses to the characteristics and resources of the different territorial environments.

	Tipologia	Estensione chilometri	Principali raccordi	Accordo CIPE	Costo milioni di euro
TIBRE	Autostrada	85	A15, A22, A1	Sì	1032-1832
CR-MN	Autostrada	60	A1, A22, TIBRE	No	1000
Nogara-Adria	Autostrada	87 + 48	A22, A4, A13	Sì	934,52
Nuova Mediana	Provinciale	20	A22, A4, sistema tangenziali Venete	No	-
Tot.		300			



Figures 7 (a, b). Source: Environmental Planning Workshop (Departmental Head: Maria Cristina Treu) - Milan Polytechnic University, Mantua Annex, 2010-2011., our elaboration on 2010-2011 data on land consumption caused by projects and infrastructure.

	Mq	Funzioni principali	Funzioni ricorrenti	Collegamenti infrastrutturali
Motor city	4.560.000	* Autodromo * Polo tecnologico sperimentale * Parco motoristico	* Centro commerciale * Polo logistico-distributivo * edilizia residenziale	* TIBRE * variante S.P. 25 * nuova S.S. 12
Centro agroalimentare Trevenzuolo	1.290.000	* produzione e logistica	* direzionale * residenziale di servizio * ricreativo e ristorativo	* TIBRE * Nuova Mediana
Parco Logistica Avanzata Vigasio	980.000	* logistica specializzata * industriale artigianale	* centro direzionale * centro ricettivo e sportivo	* tangenziale sud di Vigasio
Porta della città e Parco dell'Innovazione Nogarole Rocca	3.000.000	* logistica * centro direzionale * polo tecnologico	* centro commerciale * centro servizi * residenziale di servizio * campo del benessere	* Nuova Mediana
Piattaforma intermodale Isola della Scala	2.000.000	* logistica e intermodalità	* residenziale di servizio * ristorazione e ricreazione * strutture commerciali, direzionali e servizi	* Nuova Mediana * Isola-Bovolone
Interporto QE	4.500.000	* logistica e interscambio * centro direzionale	* aree residenziali di servizio * porta dell'innovazione tecnologica	
Porta Cisa Mozzecane	450.000	* centro direzionale	* edilizia residenziale	* TIBRE
Porto Valdaro	4.000.000	* produttivo * logistica e interscambio		* nuovo raccordo ferroviario
Erbè	250.000	* industriale e artigianale		* Nuova Mediana
Roverbella	300.000	* produttivo		
Castelbelforte	250.000	* produttivo		
Ostiglia	900.000	* produttivo		* Mantova-mare
Tot.	22.480.000			

For these reasons it is not enough to repeat the mantra that calls for land not to be consumed. We need to raise awareness of the inherent qualities of land itself and its economic potential and, as we know from the recent flooding and the seismic problems of inhabiting a flat plain traversed by waterways that discharge into the Po, we also need to raise awareness of the costs of underestimating hydro-geological issues. Nor is it good enough to think of expanding tourism by following the commercial model adopted in the Garda area, or by programming events that increase visitor numbers to an extreme, but only for very short periods, in territories that in reality tend to attract niche tourists more interested in visiting eco-museums.

This paradigm shift requires scientific thinking and a scientific approach to territorial and urban planning, adopting new keys for interpreting the contexts studied, developing scenarios to evaluate and monitor proposed developments and taking, as the guiding criterion for decision-making, the concept of the network understood on the one hand as a system of urban places of varying importance and size and the relationships between them and on the other hand, understanding each local community as a subject to be leveraged for developing the inherent resources embedded in any given territory. So as well as being able to rely on decisions that are more consistent with the inherent quality of the land and with the designated parks and reserve areas, we need thematic maps for use in guiding decisions that relate to managing the built environment and controlling whatever demand there may be for new development; and we also need a cultural programme that encourages local communities to agree on the importance of adopting a European project for a biosphere: one that includes all the water bodies and the still-fertile fertile lands across whole of the Po countryside.

References

- AA.VV. (2009), *Dorsale verde Nord. Una guida alla scoperta degli spazi aperti dal Ticino all'Adda*, Maggioli, Rimini.
- Purini F. (2006), exhibition *La Città Nuova. Italia-y-2026. Invito a VEMA*, created by Franco Purini for the 10th Internationale Architecture Expo at the Venice Biennale.
- BODEI R. (1998), "Concordia - Passione civile", in COMUNE DI BRESCIA, ASSESSORATO ALLA CULTURA, *Le virtù della cittadinanza. Per un dizionario delle virtù civiche*, Grafo, Brescia.
- MUMFORD L. (1997), *Storia dell'Utopia*, Donzelli, Roma (orig. 1922).
- O'CONNOR J. (1984), *Individualismo e crisi dell'accumulazione*, Laterza, Roma-Bari.
- PERSICO P. (2012), "Morire di rendita. Il punteruolo rosso: nell'odissea dello sviluppo la rendita fondiaria è un naufragio", *InfoRUM*, 40/41.
- TREU M.C. (2011), "L'approccio ambientale alla pianificazione", in SCHILLECI F. (a cura di), *Ambiente e ecologia*, Franco Angeli, Milano.

Abstract

A comeback to earth requires a paradigm shift in development strategies: a reversal of the urban point of view which means acknowledging, in the values of peculiarity and integrity of our territorial environments, the role and impact of physical, social and cultural factors that allowed the formation and enhancement of landscape in each place. The growth of urbanisation processes and the competitiveness among the great world cities tend to deepen the problems of pollution and health costs and require processes of urban regeneration based on a knowledge of the territorial mac-

ro-systems of every major urbanised region. The very tools of parks and preservation of agricultural areas are likely to remain good consumption islands if the multiplicity of factors that must converge in the development choices is not considered by the entire system of public policies. While each planning instrument remains confined within the ambit of mediations between the pressures of real estate markets and the underestimation of too many issues, including the ineffectiveness of urban equalisation, due to the economic crisis and the widespread financialization of real estate industry. We must return priority to the history of territories and places to rebuild the fabric of urban communities and to protect the biosphere reserves still surviving in the waters and the fertile lands of our countryside.

Keywords

The uniqueness of environmental factors; the commons: soil, water and air; the physical and territorial macro-systems; the Biosphere reserves; the city and the other city.

Author

Maria Cristina Treu
Politecnico di Milano - DASTU
treu@polimi.it

06_LETTURE

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 467-496

Ritorno alla terra nella Roma imperiale

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Matteo Massarelli

La civiltà romana ha spesso cercato di legare la sua identità a una relazione privilegiata con l'agricoltura, in modo da contrastare la storica tendenza all'allontanamento dalla terra. Già nel sec. II AC l'estensione delle terre a monocultura e successivamente persino l'abbandono dei campi stavano soppiantando la tradizionale policoltura italica: proprio quest'ultima divenne oggetto di crescenti attenzioni, poiché percepita come elemento caratterizzante l'identità profonda di Roma, ma progressivamente erosa da cambiamenti legati in vario modo all'espansione territoriale romana. Infatti, per prima cosa, molti piccoli e medi proprietari, spesso chiamati a prestare servizio per l'esercito, trascurarono la pratica agraria anche per anni. In assenza del padrone, la manodopera lavorava forse il minimo indispensabile, mentre i familiari rimasti nei poderi spesso non erano in grado di condurre i fondi o commerciarne i prodotti. Molte famiglie si affidarono a gestori e mediatori, con indebitamento e compromissione economica, oppure assistevano impotenti al declino dell'unità podereale: spesso si arrivava alla vendita (o svendita) della proprietà ai creditori o a chi poteva acquistarla, con conseguente accentrimento della terra nelle mani di grandi proprietari. Questi ultimi di solito investivano in monoculture o affittavano le terre ai pastori, con cancellazione di gran parte delle precedenti, capillari infrastrutture agrarie. Inoltre, la coltivazione era sempre più frequentemente affidata a manodopera servile che giungeva copiosa dai territori di recente annessione: i piccoli proprietari e parte della manodopera salariata, ormai disoccupata, in generale emigravano in città, soprattutto a Roma. Intanto, i costumi dell'*élite* romana, sul modello ellenistico, si avviavano verso lusso e dissipazione, con proliferazione di ville destinate a ozio e diletto (AZZI VISENTINI 2010, 27; MARCONE 2011, 123-136).

In generale, la produttività dei terreni diminuì considerevolmente, ma i proprietari erano interessati ai redditi provenienti dalle attività urbane (magistrature, commercio, ecc.) e in misura assai limitata ai proventi dell'agricoltura. D'altronde, erano le province a fornire gran parte dei prodotti destinati all'Italia, e il declino dell'agricoltura non era percepito come un grave problema anche perché la vasta estensione dei terreni, a fronte di rendite relativamente basse per unità di superficie, garantiva una certa quantità di entrate. Nel corso dei secoli, furono comunque proposte riforme volte a limitare le accumulazioni di terreno e ad affidare parti dei latifondi a piccoli proprietari,¹ ma la nobiltà senatoria, per tutto il periodo repubblicano, riuscì ad affossarle. Le proposte di riforma agraria furono spesso accompagnate da intenti moraliz-

¹ Tiberio Gracco, per esempio, dopo un viaggio in Etruria rimase profondamente impressionato dalla decadenza economica della regione, dovuta all'affermazione di grandi aziende affidate a manodopera servile, con licenziamento di affittuari e salariati e declino dei piccoli proprietari (MARCONE 2011, 146).

zatori, con l'obiettivo di diffondere uno stile di vita pacifico, sobrio, parsimonioso, ricorrendosi alla tradizione romana arcaica della piccola proprietà che per legge non poteva superare i sette iugeri di terreno (meno di due ettari) e scarsamente orientata al commercio. Tale ideologia moralizzatrice e ruralizzante trovò esito in periodo augusteo: il ritorno all'agricoltura divenne allora programma di governo.

1. I trattati di *res rustica*

Il desiderio di ritorno alla terra tipico della fase compresa tra la fine della Repubblica e l'avvio dell'impero, concretizzato anche tramite estese centuriazioni² in quasi tutte le province, fu celebrato da pittori, poeti e trattatisti di *res rustica*, soprattutto in relazione agli ideali della *pax augustea*: la "lode dell'agricoltura era un modo per celebrare il nuovo ordine che doveva garantire le condizioni per il ritorno della penisola alla prosperità" (MARCONE 2011, 25), dopo i funesti anni delle guerre civili e di conquista. Si impose così il modello del contadino legato alla terra anche per culto e rispetto della tradizione, coltivatore di un piccolo campo scarsamente orientato al commercio e alieno al lusso (ivi, 89). Alcune opere letterarie furono da modello per la nuova mentalità e per il paesaggio agrario auspicato: fondamentale fu il *De Agri Cultura* di Catone il Censore, la più antica opera pervenutaci in prosa latina (160 AC ca.), in cui si afferma la superiorità dell'agricoltura sul piano sociale, morale ed educativo, oltre che su quello del profitto economico, rispetto a mercatura, usura e le altre attività preferite dall'*élite* romana del tempo (CATONE 2000, 22-26). In altissima considerazione fu tenuto anche Varrone: nel suo *De Re Rustica* è anche il *topos* relativo alla condizione particolarmente favorevole dell'agricoltura in Italia³ che si ritrova anche in autori successivi: per Varrone non esiste farro migliore di quello della Campania, frumento di quello pugliese, vino del Falerno, olio di quello di Venafrò (VARRONE 1974, 591), un'abbondanza messa a rischio dall'importazione di prodotti dalle province, oltre che dalla crescente inesperienza dei padroni terrieri verso la pratica agraria (TRAGLIA 1974, 25). Catone e Varrone furono modelli per le opere sull'agricoltura di epoca imperiale, a partire dalle Georgiche di Virgilio, nelle quali si nota particolare aderenza agli ideali augustei (MARCONE 2011, 24-25). Il poema virgiliano è destinato a tutti i Romani, quasi invitandoli a occuparsi di agricoltura e rieducandoli in tale direzione.⁴ Enorme fu il successo delle Georgiche, ma una certa influenza fu determinata anche dall'opera di altri poeti che decantarono il piacere legato al possesso di un piccolo campicello, che divenne vera e propria apologia della modestia nelle Elegie di Tibullo.⁵ Assai rilevante fu anche la produzione di trattati di tipo tecnico. Fra questi si segnala quello di Columella, composto entro il 70 DC, nel quale si enfatizza il ruolo dell'azienda "condotta con accortezza ma non senza piacere" (CARENA 1977, IX), in un contesto

² La centuriazione, come noto, consisteva nella divisione del terreno in lotti regolari (centurie), a loro volta suddivisi in appezzamenti ceduti a coloni, spesso soldati o ex soldati. La centuriazione era uno strumento fondamentale per romanizzare territori annessi ed espropriati, una forma di espansionismo paesaggistico, e un modo per diffondere un'agricoltura a conduzione prevalentemente familiare (ivi, 112-13; SERENI 2007, 44-46).

³ "Voi che avete viaggiato per molti paesi, ne avete mai visto uno meglio coltivato dell'Italia?" (Varrone 1974, 589).

⁴ "Ma prima di fendere col vomere / un terreno sconosciuto / si dovranno conoscere i venti, / l'andamento del clima, / le coltivazioni precedenti / e le proprietà peculiari del luogo" (Virgilio 2001, 7; Liber I, 50-53)

⁵ "Un altro accumuli pure ricchezze di biondo oro / e possieda parecchi iugeri di terreno coltivato; / [...] Per quanto mi riguarda, contadino dall'agile mano, / [...] Che possa infine vivere contento del poco, / [...] Per parte mia, non vado a caccia delle ricchezze e del guadagno dei padri, / ottenuti dagli antenati a mietitura finita: / mi basta un piccolo raccolto" (Tibullo 2006, 6-7, Liber I, 1-43)

ambientale gradevole: un'azienda di medie dimensioni, il cui proprietario risiedesse in città, ma che soggiornasse frequentemente nella sua villa, al centro dei possedimenti terrieri. La villa andava costruita preferibilmente non distante dalla città cosicché il proprietario potesse raggiungerla agevolmente per ispezionare con costanza le attività, decidere cosa fare, dirigere il lavoro del fattore, degli affittuari che avessero in concessione alcune porzioni della proprietà, dei salariati e della manodopera servile. E magari condurre in prima persona qualche coltura. Il padrone terriero si poteva poi dedicare all'ozio, alla contemplazione paesaggistica, alla riflessione filosofica, ai divertimenti con i vicini e gli ospiti, in un'integrazione tra produzione e piacere (COLUMELLA 1977, 31-35 e 45). Con intenti moralizzanti, Columella pose in contrasto i Romani delle origini con quelli a lui contemporanei. In particolare, la pratica agraria, fonte di sostentamento per gli avi,⁶ era divenuta oggetto di disprezzo, non consona a detentori di ricchezze e potere, certo non paragonabile a carriera politica, attività militare, mercatura. Il disprezzo determinava un costante disinteresse per la pratica agraria, con la conseguenza che la produttività dei terreni italiani aveva raggiunto livelli minimi, come lamentavano i proprietari stessi (ivi, 7):⁷ per contrastare tale tendenza, Columella raccomandava di interessarsi in modo coscienzioso di agricoltura, "modo onesto e nobile di aumentare il patrimonio" (ivi, 11). Il proprietario doveva investire denaro, impegno ed energie nell'agricoltura, arrivando a conoscere con un certo dettaglio caratteristiche di luoghi e terreni, esposizioni dei versanti, tecniche di coltivazione delle singole specie vegetali, modalità di allevamento delle varie specie animali, modi di conduzione dell'azienda, ecc. (ivi, 17 e 31-33). Basilare era in particolare la funzionalità commerciale del podere: da qui la necessità di porlo vicino alla viabilità principale, così da favorire la frequente presenza del padrone e lo smercio dei prodotti (ivi, 37). Inoltre, la casa doveva essere bella e accogliente, in modo da garantire quei piacevoli soggiorni tanto cari alla nobiltà romana del tempo (e dei tempi a venire, chiaramente). E, come in Varrone, anche in Columella la bellezza era determinata dalla corretta posizione delle colture e dall'intensa coltivazione dei terreni. D'altronde, "un vasto campo mal coltivato rende meno di uno piccolo coltivato perfettamente" (ivi, 39):⁸ nella loro modestia, gli avi si accontentavano di piccole porzioni di terreno purché coltivate con cura e dedizione, in contrapposizione con i vasti appezzamenti prediletti dall'aristocrazia imperiale. Come in antico, nell'azienda prospettata da Columella si doveva produrre di tutto: cereali, viti, olivi, ortaggi, alberi da frutto, con preferenza per le colture pregiate destinate ai mercati urbani, piuttosto che i cereali.⁹ Come in Virgilio, un ruolo fondamentale era attribuito all'allevamento del bestiame (in particolare animali da cortile) e alle aree a bosco, fornitrici di legna (ivi, 47). È importante sottolineare come, per Columella, le diverse produzioni dovessero essere tra loro integrate: per esempio, frutteti e orti, da ubicarsi vicino alla dimora padronale, potevano essere concimati dagli scoli dei cortili e dei bagni della villa, oltre che dalla feccia dell'olio proveniente dal frantoio (ivi, 59).

⁶ Tanto che Cincinnato "venne alla dittatura dall'agricoltura [...] e immediatamente ritornò ai suoi bovi e al campicello di quattro iugeri, deponendo i fasci appena ebbe vinto" (Columella 1977, 13)

⁷ "Siamo costretti per non morir di fame a farci venire il grano dalle province al di là del mare, per mezzo di appaltatori. E beviamo il vino delle isole Cicladi o delle contrade della Betica e della Gallia. Niente di strano, dal momento che in tutti [...] ha preso profonde radici l'idea che l'agricoltura sia qualche cosa di spregevole, un affare insignificante" (ivi, 17).

⁸ Cfr. anche Virgilio: "loda pure i poderi enormi, / ma coltivate uno piccolo" (VIRGILIO 2001, 90-91; Liber II, 412-13)

⁹ Su questo fronte si aprì una spaccatura tra Columella e Plinio: nell'ottica passatista pliniana la vite era coltura non tradizionale, giunta a Roma per influsso orientale e punico, e dunque ne andava ostacolata la diffusione, a favore dei cereali (MARCONE 2011, 32)

Particolare attenzione era infine posta al rapporto padrone - manodopera, che doveva essere collaborativo e amichevole, anche perché il colono e il servo, se si affezionano al luogo, garantiscono efficienza e produttività.¹⁰ Coloro che sono nati in campagna, poi, conoscono bene la terra, le tecniche di coltivazione, ecc. I coloni liberi erano considerati più produttivi dei servi, dato che la manodopera servile tendeva a lavorare meno in assenza del padrone. Il coltivatore dunque doveva risiedere sul fondo, a garanzia di efficienza e produttività (ivi, 61-71), secondo un principio che qualche secolo dopo diverrà caratteristico per esempio della mezzadria toscana. Un simile approccio fu tipico anche di Palladio, autore di epoca tarda (fine sec. IV - metà sec. V), nel quale però si nota un'azienda agricola chiusa in se stessa, evidentemente un riflesso della condizione del momento, quando si stavano affermando in varie zone dell'impero grandi aziende poco orientate al commercio, tendenzialmente autosufficienti, con manodopera volta anche all'artigianato (fabbricanti, bottai, falegnami, ecc.), cosicché i lavoratori non fossero distratti dal lavoro per recarsi in città. Un mondo evidentemente insicuro e timoroso di avventurarsi per terra o per mare (MARCONE 2011, 34-37).

È chiaro che i consigli dei trattatisti di *res rustica* erano volti a garantire produttività e redditività dei terreni, così da attirare i proprietari terrieri, in quel tempo disinteressati all'agricoltura: per la maggior parte dei ricchi possidenti, la campagna era luogo di riposo, meditazione, contemplazione, divertimento. Gli autori di *res rustica* tentarono di dare indirizzi alla società romana del tempo, ma non ottennero grandi risultati: nel sec. V la decadenza delle campagne era disastrosa in varie zone, come possiamo leggere nel *Ritorno* di Rutilio Namaziano, in cui, al di là degli effetti letterari di decadenza, emerge in vari punti lo spopolamento, la disgregazione agraria, il crollo fisico degli edifici nella fascia costiera dell'Etruria (NAMAZIANO 1992, 21, 25 e 31). Furono piuttosto i cambiamenti epocali che, soprattutto dal tardo sec. IV, investirono in maniera drammatica tutto l'impero a riavvicinare i proprietari ai loro possedimenti, ponendo i presupposti per la società feudale a venire: una situazione già palpabile in Palladio. I consigli dei trattatisti romani, piuttosto, ebbero un'influenza enorme sulla cultura europea tra tardo medioevo e Rinascimento, quando la loro rilettura favorì la grande espansione agricola del periodo, fornendo, dopo più di mille anni, modelli e istruzioni su coltivazione, allevamento, conduzione aziendale (MARCONE 2011, 205-217). E forse davvero, finalmente, le idee dei trattatisti trovarono applicazione: molti proprietari terrieri si volsero in particolare a Columella, captando la sua capacità di integrare le esigenze produttive ed economiche con quelle della villeggiatura per diletto.

Bibliografia

- AZZI VISENTINI M. (2010), "Come nei giardini degli antichi si soleva fare". La memoria della classicità nel giardino occidentale", in MAURO E., SESSA E. (a cura di), *Il valore della classicità nella cultura del giardino e del paesaggio*, Grafill, Palermo.
- CARENA C. (1977), "Introduzione", in COLUMELLA L.G.M., *L'arte dell'agricoltura*, Einaudi, Torino.
- CATONE M.P. (2000; ed. orig. II sec. AC), *L'agricoltura*, Mondadori, Milano.
- COLUMELLA L.G.M. (1977; ed. orig. sec. I DC), *L'arte dell'agricoltura*, Einaudi, Torino.
- MARCONE A. (2011; 1ª ed. 1997), *Storia dell'agricoltura romana*, Carocci, Roma.

¹⁰ Non a caso, sono particolarmente apprezzati i coloni che nascono nel luogo che coltiveranno (ivi, 63).

PALLADIO R.T.E. (1957; ed. orig. sec. IV-V DC), *Opera sull'agricoltura*, Umberto Giardini, Pisa.

NAMAZIANO R. (1992; ed. orig. sec. V DC), *Il ritorno*, Einaudi, Torino.

SERENI E. (2007; 1.ed. 1961), *Storia del paesaggio agrario italiano*, Laterza, Roma - Bari.

TIBULLO (2006; ed. orig. sec. I AC), *Elegie*, Mondadori, Milano.

TRAGLIA A. (1974), "Introduzione", in VARRONE M.T. (1974; ed. orig. sec. I AC), *Opere*, UTET, Torino.

VARRONE M.T. (1974; ed. orig. sec. I AC), *Opere*, UTET, Torino.

VIRGILIO (2001; ed. orig. 37-30 AC), *Georgiche*, Garzanti, Milano.

SCIENZE DEL TERRITORIO

2/2014

Letture di

Matteo Massarelli
Università di Firenze - DiDA
matteteus@libero.it

Back to earth in the Roman Empire

Matteo Massarelli

Ancient Rome frequently tried to link its own identity to agriculture, in order to fight the growing abandonment of the cultivation of the land. Indeed, the extension of monocultures which had a start in the Second century BC and, later, the abandonment of agrarian fields put in danger the traditional Italian polyculture. Therefore, Roman governments tried to preserve polyculture, which was perceived typical of the long lasting Roman identity: an identity endangered by changes related to the territorial expansion of Rome. Indeed, little and medium landowners, called to serve for the military, used to leave out agriculture, sometimes for years. Being the owner absent, the workforce used to work at very low levels, while the rest of the family, although still on the farm, was often unable to manage the land or to commercialize its products. Numerous families entrusted managers and brokers, with consequent getting into debts and economic compromising. Many families decided to sell the land to creditors or those who were capable to purchase it, with consequent centralization of the land in the hands of fewer and fewer landlords. Landlords on their side used to invest in monocultures or to rent their land to shepherds, with consequent cancellation of large part of preexisting minute agrarian infrastructures. Moreover, still existing cultivations were more and more entrusted to the servile coming in abundance from annexed territories. Small land owners and large part of the waged farm-workers, unemployed due to these recent changes, used to migrate to cities, above all Rome. Meanwhile, customs of the Roman elite modeled on Hellenic splendor and profligacy, for example with the construction of villas apt for idleness and pleasure (AZZI VISENTINI 2010, 27; MARCONE 2011, 123-136).

The land productivity, in general, faced a strong decrease. Indeed, landlords were interested in incomes from urban businesses (judiciary, trade, etc.), and modestly in agriculture. Meanwhile, Italian food supply used to come more and more from the provinces. Therefore, the decline of Italian agriculture was not perceived as a pressure: land extensions owned by landlords, although giving small incomes per surface unity, were large enough to guarantee a certain amount of total incomes.

Some reform bills were proposed aiming at limiting land accumulation and entrusting *latifundia* to small landowners.¹ During the Republic, the aristocrats rejected these proposition, which in general were linked to moralizing values, aiming at introducing a pacific, sober, and provident way-of-life, conceptually related to the archaic small property model. Indeed, in the past, laws limited land properties to a maximum of

¹ For example, Tiberius Gracchus was deeply impressed by a trip in Etruria, where he had the occasion to notice the economic decadence of the region, due to the expansion of large properties entrusted to the servile, with consequent unemployment of renters and decline of the small property (MARCONE 2011, 146).

seven *iugera* (less than two hectares), with a scarce orientation to trade. The moralizing rural ideology resulted in a governmental program during the Augustus Empire, when a return to the earth was entrusted.

1. *Res rustica* treatises

The desire to return to the earth, typical of the period between the end of the Roman Republic and the start of the Empire, was materialized through *centuriationes*² in almost every province. Meanwhile, it was celebrated by *res rustica* painters, poets, and essayists, mainly in relation to the *pax augustea* ideology. Indeed, the 'praise of agriculture was a celebration of the new order imposed by Augustus, apt to give back Italy its old prosperity' (MARCONE 2011, 25): a new order which came after sorrowful years of civil and conquest wars. Therefore, the model of the farm worker linked to the land prevailed, in relation with the respect of the tradition: a farmer cultivating a small field, scarcely oriented to trade, was opposed to luxury (*ibi*, 89).

Some literary works were considered models for the new mentality and for the agrarian landscape wished for. Particular relevance was given to *De Agri Cultura*, by Cato the Elder, the most ancient work of prose written in Latin (160 BC circa). In this treatise, the social, moral, educational, and economic superiority of agriculture is defined, above all in comparison with trading, usury and other typical activities of the Roman elite (CATO THE ELDER 2000, 22-26). Highly considered was *De Re Rustica* too, by Marcus Terentius Varro, a work where the particularly favorable condition of Italian agriculture is depicted,³ a stereotype found in other authors too: for Varro, the hulled wheat cultivated in Campania is the best, as it is the Pugliese wheat, the Falerno wine, the Venafrò olive oil (VARRO 1974, 591). Such an abundant and qualitative production was under risk due to the massive importation from the provinces and the inexperience of agrarian practices typical of the landlords (TRAGLIA 1974, 25).

During the Roman Empire, Cato and Varro were found inspirational by several authors of poems and treatises concerning agriculture. For example, Virgil's *Georgics*, where a particular cohesion with Augustus's ideals is found, could be considered as an invitation to the agrarian practice.⁴ The *Georgic's* success was enormous. Successful were also some poems dedicated to the pleasure deriving from owning of small fields, for example Tibullus's *Elegies*, an apology of simplicity.⁵ Particularly relevant were technical treatises. The most important of them was Columella's, composed earlier than 70 AD, a treatise where the role of the farm 'conducted with sagacity and meanwhile with pleasure' is depicted. Columella's ideal farm is mid sized; its owner lives in the city

² *Centuriatio* was the subdivision of the land into regular lots (*centuriae*), then subdivided into smaller lots entrusted to colonists, usually soldiers or ex-soldiers. *Centuriatio* was a fundamental way to annex conquered territories to Rome, a sort of landscape colonization, and a means to spread out a kind of agriculture which was generally family-conducted (MARCONE, 112-13; SERENI 2007, 44-46).

³ "You, who have traveled across several countries: have you ever seen a country which is better cultivated than Italy?" (VARRO 1974, 589).

⁴ "But before our iron ploughshare slices the untried levels, / let's first know the winds, and the varying mood of the sky, / and note our native fields, and the qualities of the place, / and what each region grows and what it rejects" (Virgil, *Georgics*, Book I, 50-53; English translation by A.S. Kline, 2002, in <www.poetryintranslation.com/PITBR/Latin/VirgilGeorgicsI.htm>, last visit October 2013).

⁵ "Let other men gather bright gold to themselves / and own many acres of well-ploughed soil, / [...] If only I might now be happy to live with little, / [...] I don't need the wealth of my forefathers, / that the harvest brought my distant ancestors: / a little field's enough" (Tibullus, *Elegies*, Book I, 1-43; English translation by A.S. Kline 2001, in <http://www.poetryintranslation.com/PITBR/Latin/Tibullus.htm>, last visit October 2013).

and frequently visits his properties, where villas are built. In particular, the villa had to be close to the city, in order to be frequently visited by the landlord. In this way, inspections and supervising of agrarian activities, decision making, and control of the farmer's and farm tenants's work were guaranteed. Moreover, the landlord himself was driven to personally conduct some cultures, to dedicate his time to otium and philosophical speculation, to contemplate the landscape, to enjoy the company of guests and hosts, linking pleasures with production (COLUMELLA 1977, 31-35 and 45). Columella, with moralistic intentions, contrasted ancient and contemporary Romans. In particular, while agrarian practice was a nutrition means for ancestors,⁶ in his times it was disdained and considered improper for the high-end people in comparison with politics, the military and trading. The disdain toward agriculture determined an indifference to agrarian practice. Therefore, the productivity of the land all over Italy dramatically fell down, as lamented by landlords themselves (*ibi*, 7).⁷ In order to contrast this decline, Columella recommended to conscientiously spend time in agriculture, 'a honest and noble means to increase patrimonies' (*ibi*, 11). The landlord was called to invest money, commitment and energy in agriculture. Therefore, he had to know the nature of the place, the earth quality, the slope exposure, cultivating techniques concerning all vegetal species, breeding, farm conduction, etc. (*ibi*, 17 and 31-33). Particular relevance was given to the trade efficiency of the farm. Therefore, it was recommended to earn farms close to the main viability, in order to ease both the constant presence of the landlord residing in the city and the products's trade (*ibi*, 37). Moreover, the house had to be good looking and comfortable for pleasant stays, as requested by the contemporary Roman elite, and elites in following civilizations. Similarly to Varro, Columella too linked beauty of the place with a correct, consistent disposition of cultures and with an intense farming. Indeed, 'a large field badly cultivated is less profitable than a small field well cultivated' (*ibi*, 39).⁸ In their simplicity, ancestors were satisfied with small fields cultivated with accuracy and commitment, in contrast with the large extension of the farms favored by the elites of the Empire. Under the inspiration of ancient models, several cultivations were found in the ideal farm favored by Columella. Grain, vineyards, olive trees, vegetables, fruit trees, with particular preference for cultivations selected for urban markets instead of cereals, were favored.⁹ Similarly to Virgil, breeding was fundamental, above all courtyard animals. Highly considered were forests too, as wood suppliers (*ibi*, 47). In Columella, the diverse cultivations had to be integrated. For example, orchards and gardens were set close to the landlord house, in order to get compost from the courtyard, from the bathroom draining and from oil sediments (*ibi*, 59).

Particular attention was given to the relation owner - workforce, preferred synergic and friendly. Indeed, tenants and servants, when attached to a place, are more efficient and productive.¹⁰ Moreover, those who are born in the country know bet-

⁶ Indeed, Quintus Cincinnatus summoned from agriculture to dictatorship, later returning to the same bullocks and small ancestral inheritance of four *iugera* (COLUMELLA 1977, 13).

⁷ Columella complains that Romans import grain from the provinces beyond the sea, while stores are laid up of wine from the Cyclades Islands and from the districts of Baetica and Gaul. Columella thinks that such a situation is not to be wondered at, seeing that the common notion is that farming is a mean employment and a business which has no need of precept (COLUMELLA 1977, 17).

⁸ Virgil too recommends to praise large farms, but to cultivate a small one (VIRGIL 2001, 90-91, Book II, 412-13)

⁹ A difference between Columella and Plinius is here found: indeed, in conservative Plinius's approach vineyard was not considered traditional, since vines arrived in Rome due to oriental influences. Therefore, its diffusion had to be contrasted, while cereals were favored (MARCONE 2011, 32)

¹⁰ Indeed, cultivators who were born in the country were preferred (MARCONE 2011, 63)

ter the earth quality, cultivation techniques, etc. Free tenants were considered more productive than servants: indeed, servants work less when the owner is absent. Therefore, the cultivator had to reside in the farm, as an efficiency and productivity guarantee (Columella, 61-71): a statement which was at the base of Tuscan sharecropping from the Middle Ages. Similar to Columella's was Rutilius Taurus Aemilianus Palladius's approach. Palladius was a writer of the late 4th - half 5th century AD: due to the different times, enclosed farmhouses are depicted in his treatise. Indeed, in that age farms were typically large and scarcely orientated to trade. Moreover, farms were independent, and artisans too used to live inside their own limits (blacksmiths, coopers, carpenters, etc.). In this way, farm workers were not obligated to go to the city in order to get their instruments or to trade, and were more focused on the farm works. Evidently, it was an insecure world for travelers (MARCONE 2011, 34-37).

Summing up, *res rustica* treatises aimed at gaining productivity and adequate incomes from the earth, in order to attract land owners: indeed, for large part of them the country was vacation, relax, meditation, contemplation, amusement. *Res rustica* writers tried to address their contemporary Roman society towards agriculture. Nevertheless, they did not obtain such a result. For example, in the fifth century the decline and abandonment of the country was devastating in numerous regions of the Empire, as read on *De Reditu Suo*, by Rutilius Claudius Namatianus, a poem where decadence stereotypes are matched with partially realistic depictions of abandonment, depopulation, agrarian disintegration, and building collapse, typical of contemporary Etruria (NAMATIANUS 1992, 21, 25 and 31). Owners got closer to their farms due to epochal changes occurred in large part of the Empire since the late fourth century, when the Middle Ages found their roots: a situation read on Namatianus's poem. Nevertheless, treatise suggestions influenced European civilization during the Late Middle Age and the Renaissance, when after more than one thousand years treatises promoted an enormous agrarian expansion, which was based on cultivation, breeding and farm conduction indications read on Roman *res rustica* treatises (MARCONE 2011, 205-17). Therefore, suggestions found in *res rustica* treatises were finally applied: several land owners read with attention all treatises, above all Columella's. Here originated the idea to integrate production and economy with the pleasure of a vacation in a beautiful country, a statement of particular relevance during the Renaissance.

References

- AZZI VISENTINI M. (2010), "Come nei giardini degli antichi si soleva fare". La memoria della classicità nel giardino occidentale", in MAURO E., SESSA E. (eds.), *Il valore della classicità nella cultura del giardino e del paesaggio*, Grafill, Palermo.
- CARENA C. (1977), "Introduzione", in COLUMELLA L.G.M., *L'arte dell'agricoltura*, Einaudi, Torino.
- CATONE M.P. (2000; orig. II cent. BC), *L'agricoltura*, Mondadori, Milano.
- COLUMELLA L.G.M. (1977; orig. I cent. AD), *L'arte dell'agricoltura*, Einaudi, Torino.
- MARCONE A. (2011; 1st ed. 1997), *Storia dell'agricoltura romana*, Carocci, Roma.
- PALLADIUS R.T.E. (1957; orig. sec. IV-V AD), *Opera sull'agricoltura*, Umberto Giardini, Pisa.
- NAMATIANUS R. (1992; orig. sec. V AD), *Il ritorno*, Einaudi, Torino.

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

SERENI E. (2007; 1st ed. 1961), *Storia del paesaggio agrario italiano*, Laterza, Roma - Bari.
TIBULLO (2006; orig. I cent. BC), *Elegie*, Mondadori, Milano.
TRAGLIA A. (1974), "Introduzione", in VARRONE M.T. (1974; orig. I cent. BC), *Opere*, UTET, Torino.
VARRONE M.T. (1974; orig. I cent. BC), *Opere*, UTET, Torino.
VIRGIL (2001; orig. 37-30 BC), *Georgiche*, Garzanti, Milano.

Lettura di

Matteo Massarelli
Università di Firenze - DiDA
matteteus@libero.it

Leggendo un classico. Il ritorno alla terra della città: Eutopia di Patrick Geddes

Claudio Saragosa

Affrontare un ragionamento sistematico su Patrick Geddes in poche righe è impossibile. Eppure, parlando di Ritorno alla Terra, non possiamo che provare a dare alcuni piccoli flash sul lavoro di questo studioso che getta le basi concettuali su cui provare ad edificare di nuovo un discorso che leghi *place, work e folk* (alcuni vorrebbero: *environment, function and organism*, oppure *territory, occupations and organism* vedi per esempio Volker Welter), cioè, insomma, un discorso che leghi una comunità mediante il proprio lavoro, ad una Terra locale. Geddes fa di questo legame il paradigma fondamentale della sua ricerca e definisce una serie di strumenti operativi per aiutare l'analista o il pianificatore territoriale a svolgere con più profondità il proprio compito. Fra questi strumenti possiamo ricordarne due: la *Valley Section* e la *Outlook Tower*.

La Sezione di Valle non è che uno strumento euristico per capire come città e regione (forse meglio *bio-regione* di riferimento) sono fra loro strettamente legate. La convinzione è che *le città, persino le più grandi, siano nella campagna e ne siano il frutto*. Per Geddes, la campagna non è il retroterra della città, al contrario ne è uno degli aspetti vitali. Per capire la città e la sua organizzazione dobbiamo valutare il suo ambiente di riferimento: la Sezione di Valle serve a questo. Con tale strumento si inizia a compiere uno studio della *massa terrestre* con cui si rendono *vividamente evidenti molte cose* come, cioè, si articolano i *climi, la corrispondente vegetazione e la vita animale che a essi si accompagna*. Quindi si legge come gli uomini vi si siano insediati e scoprire *moltissimi specifici e ben precisi valori di civiltà. Possiamo scoprire che il luogo, e il tipo di lavoro che vi si svolge, determinano profondamente i modi di vita e le istituzioni della gente che vi abita*. Insomma la sezione ci aiuta a capire il luogo naturale come è stato nel tempo interpretato dall'uomo vagliando questo con gli occhi non solo del geografo ma pensando anche alla *regione dell'antropologo e anche alla regione dello studioso di economia evolutiva*. Le finalità dello studio della valle sono per Geddes essenzialmente due: *primo, quello di un panorama generale e introduttivo che ci servirà di base per più esaurienti studi antropologici e storici, regione per regione, età per età, fino alla nostra terra e ai giorni nostri*. E secondo, e forse fondamentale, *quello di costituire la vera e propria essenza del rilevamento sociale che deve assolutamente esser fatto per ogni regione e ogni città, se vogliamo comprenderle, e assai più se vogliamo impegnarci per il miglioramento della vita cittadina e per il disegno organico della nostra città*.

Comprendere la regione e la città e soprattutto le strette relazioni che le legano è l'unico modo per tracciare un percorso di valorizzazione: *vitalizzarle e svilupparle nei tre elementi «luogo, lavoro, gente»*, sapendo che facendo crescere maggiormente questa conoscenza sarà sempre più la gente stessa che abita la valle a saper *sfruttare nel modo migliore le caratteristiche del luogo in cui vive*.

Qualche anno prima della definizione della Sezione di Valle, Patrick Geddes, aveva anche compiuto degli interessantissimi studi su ciò che oggi forse definiremo metabolismo urbano/territoriale. Tali studi, se coniugati al concetto di Sezione, anticipano di molto alcune riflessioni che verranno compiute nel secondo dopoguerra con l'applicazione dei primi modelli ecologici allo studio dei fenomeni urbano-territoriali. Geddes infatti approfondisce i temi legati ai flussi di materia-energia all'interno degli insediamenti umani.

Già con Sergej Podolinskij si era tentato nel 1880 di costruire dei bilanci energetici in agricoltura, ma è Geddes che, in una serie di articoli pubblicati nel 1885, costruisce delle tabelle del tipo *input-output* in termini fisici con le quali mette in evidenza come gli *input* sotto forma di energia e di materia (d'origine minerale, vegetale o animale), trasformati da vari processi (estrazione, lavorazione, trasporto e scambio), producano oltre che beni in *output* anche uno spreco enorme di risorse. Parte di questo spreco però non veniva letto in maniera necessariamente negativa. Infatti sebbene i beni trattati in termini fisici potessero essere razionalizzati e gestiti in modo da raggiungere una maggiore efficienza di uso nelle loro finalità, Geddes intuisce che tutto il processo non potesse essere trattato come se i consumatori finali non fossero uomini con la loro cultura e le loro preferenze. Quindi, anche in condizioni geografiche simili e con analoghi bisogni di cibo e combustibile, popoli diversi generavano processi di consumo differenti. Geddes spiegava questo ipotizzando che il consumo dovesse essere diviso in «necessario» e «superfluo», o, in altre parole, che il consumo fosse legato anche a fattori estetici. In accordo con il pensiero di John Ruskin il nostro autore pensava che, sebbene il processo produzione-consumo avesse radici di tipo fisicistico (materia-energia fluente) e fosse necessario al mantenimento della vita, il suo ciclo non potesse essere compreso se non valutando, insieme ai caratteri fisici, anche altri valori legati alla qualità o, come direbbe, al contenuto artistico.

Geddes evidenzia un tema fondamentale che ancora oggi è oggetto di grandi disquisizioni e che forse trova il suo più recente e maturo studioso in Nicholas Georgescu-Roegen, mettendo in evidenza la contraddizione fra una contabilità strettamente economica dei processi di trasformazione dei flussi di materia-energia (ed informazione?) e le valutazioni ecologiche, affiancando al pensiero economico una nuova sensibilità per i processi ecologici e l'apporto delle scienze della natura. Sezione di Valle e bilanci *input-output* sono strumenti necessari per la costruzione di una pianificazione corretta dell'insediamento umano e del progetto di territorio.

Ma a base di tutto questo ci deve essere la conoscenza e per accumularla inventa il *Survey* (il rilevamento), sublimamente materializzato dalla *Outlook Tower*.

Il rilevamento non è questione di piccole o grandi città, anzi ogni informazione raccolta sulla vita cittadina non può essere considerata *provinciale, meschina, gretta* o *insignificante*. È proprio con la raccolta di tutta questa conoscenza da incrociare con *l'originalità di immaginazione* e le *nuove forme d'arte* che nasceranno che ci avviciniamo a una nuova grande era delle città. Geddes propone quindi di organizzare in ogni città delle strutture che siano insieme osservatori e laboratori civici allo scopo di far intrecciare *pensiero e azione, scienza e pratica, sociologia e morale*. Di queste strutture almeno una ha funzionato effettivamente per lungo tempo: è l'*Outlook Tower* di Edimburgo. Con l'*Outlook Tower* possiamo costruire la nostra *visione sinottica della città*, che va, per ogni fase di crescita, *dalla regione alla casa e dalla casa alla regione* e che ci permette di costruirci un'idea del nostro insediamento, *prima gioiello grezzo sul seno della natura, poi fermaglio finemente lavorato sulle vesti ricamate della foresta, della vigna, dell'orto, dei verdi pascoli o dei campi dorati*, ma soprattutto ci rende chiaro il processo dinamico

che plasma i nostri insediamenti rendendoci evidente che l'attuale configurazione non è essenzialmente definitiva, ma invece costantemente mutevole e fluida.

Da questo giaciglio dinamico (*mutevole e fluido*) nasce *Eutopia*, la città di Patrick Geddes. *Eutopia* si alimenta profondamente delle *caratteristiche locali e regionali ed esprime la personalità del luogo e della regione*; *Eutopia* non è costituita da gratuite antiquate bizzarrie, ma si radica nel "carattere locale" e questo può essere ottenuto solo se si sa comprendere e sfruttare tutto l'ambiente circostante, se si "sente" attivamente la vita del luogo nei suoi elementi essenziali e caratteristici. Ogni luogo, infatti, ha una sua personalità vera, fatta di elementi unici, una personalità che può essere da troppo tempo dormiente, ma che è compito dell'urbanista, del pianificatore in quanto artista, risvegliare.

Radicare la città nella propria regione, osserva Geddes, non è un'operazione meramente materiale, ma anche umana e sociale: *essa è anche evoluzione eugenica e progresso culturale; possiamo definirla, pertanto, soprattutto "eupsichica". La nostra Eutopia, dunque, è un ideale altrettanto realizzabile, per la nascente fase neotecnica dell'era industriale di quanto lo è stato quello del "progresso materiale", quello dello "sviluppo industriale", delle nere e squallide Cacotopie tra le quali il disordine paleotecnico sta ora avvicinandosi alla fine.* La speranza nell'emergere di un mondo nuovo in cui si possa far fiorire una nuova civiltà urbana in cui la comunità insediata (*folk*), possa operare (*work*) in coevoluzione con i caratteri dei luoghi (*place*) si realizza quindi in *Eutopia* la città dell'ordine *neotecnico* a venire. Ma al di là delle considerazioni antropologiche, sociologiche e spirituali che potremo sviluppare sui questi temi (temi che non abbiamo spazio per valutare), è opportuno concludere insistendo con questa visione fortemente ecologica (anche se in nuce) del nostro autore. Per Geddes l'insediamento umano è *come un essere vivente, in costante rapporto col suo ambiente, e con i vantaggi e le limitazioni che esso comporta. Da essere vivente qual è, la città reagisce sul suo ambiente, ed è una reazione che si allarga in cerchi sempre più ampi.* Geddes comprende il limite delle risorse ambientali e la necessità della loro cura. Quando descrive la cima dei monti Pennini non lo fa con un'intenzione prettamente paesistica, pone immediatamente l'attenzione sul fatto che quel nodo orografico rappresenta la riserva idrica per le popolazioni che vivono sotto i versanti dei monti: è quindi *la condizione ultima e determinante dell'esistenza di una popolazione e il limite inesorabile del suo accrescimento.* Radicare la città nella propria Terra significa valutare anche i limiti dell'auto-rigenerazione delle risorse ambientali. Geddes condanna quei processi insediativi che non sono in grado di valutare la connessione con l'ambiente che li sostiene: *questo rapido moltiplicarsi della quantità della vita, al quale corrispondeva il rapido esaurirsi delle risorse materiali dalle quali la vita dipende, era troppo simile [...] a quello della muffa sul vaso della marmellata: come la marmellata è buonissima finché dura la sua stagione, il nostro processo di sviluppo va a gonfie vele finché durano le risorse, ma se non si provvede a tempo ci si ritrova poi con una crosta ispessita di città-fungo, sitibonda e brulicante di spore, ma senza più marmellata nel vaso.* Questa massima sembra proprio una profezia: nei processi di sviluppo guidati dal mondo industriale paleotecnico la *crosta ispessita della città-fungo* continua a invadere il mondo ancora un secolo dopo essere stata pronunciata da Geddes. Ma l'insegnamento geddesiano alimenta sempre più la voglia di riconquistare un nuovo spazio per far abitare gli uomini. Forse il messaggio di ripensare all'insediamento umano, con la sua ricchezza spirituale ed artistica, come un organismo in equilibrio con la propria bio-regione è sempre più attuale: oggi ci spinge con forza nel nostro tentativo di re-immersione la Città nella propria Terra.

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Lettura di

Claudio Saragosa
Università di Firenze - DiDA
saragosa@unifi.it

Un manifesto per la neoruralità

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Daniele Vannetiello

Nel settembre 2011, sul fascicolo 29 della rivista *Il progetto sostenibile*, Giorgio Ferraresi pubblica "La rigenerazione del territorio: un manifesto per la neoruralità". Tale manifesto può suddividersi in due parti principali: dapprima viene delineato il ruolo che l'agricoltura ha storicamente svolto nel costruire il territorio, ivi comprendendo le selve, i pascoli, le paludi, i fiumi, gli arenili, e, in radice, l'urbano (I); viene descritta «la liquidazione del rurale nella "modernità" dell'urbanesimo industrialista» (II); viene assunta la «svolta ecologica» sancita nel 1992 dal Convegno mondiale sull'ambiente di Rio de Janeiro quale punto di non ritorno verso l'adozione di politiche per la riemersione dell'attività primaria come matrice di futuro (III). Nella seconda parte, si tracciano i lineamenti progettuali che, attraverso la «svolta antropologica» in atto (IV), possono condurre nuovamente, rigenerando il territorio e ridefinendo la città, alla figura della *forma urbis et agri* (V).

I. Il territorio è visto come soggetto vivente, complesso, non riducibile a spazio; come interazione di sistemi ambientali, insediativi, culturali-sociali (saperi, sacralità, economie, politiche, forme sociali, denominazione, identificazione, assegnazione di senso), prodotta dalla plurimillennaria opera di "territorializzazione": non semplice accumulazione di artifici, bensì continua riconfigurazione della complessità. L'azione costruttrice di territorio è stata l'agricoltura: produttrice di cibo, materiali, governo dei cicli ambientali, matrice dei luoghi mediante trasformazione/domesticazione della natura. Fondatrice anche, in radice, dell'urbano, della città. La stratificazione del territorio si è dispiegata secondo il respiro e il ritmo lento dell'attività primaria, nella compresenza di ragione e mito, configurando epoche diverse secondo la prevalenza o egemonia dell'uno o dell'altro di questi due poli.

II. L'epoca che stiamo vivendo ha costituito una forte discontinuità che ha impresso una smisurata velocità alla trasformazione del territorio. Il suo fondamento può essere individuato nell'instaurazione di una pretesa cognitiva assoluta insieme ad una enorme potenza trasformativa: certezza e infinitezza. All'espulsione del sacro immanente, del mito, si accompagna l'emergere egemone della "ragione strumentale", volta alla produzione di cose, e delle macchine che le producono, nella loro natura di merci che percorrono il mondo come illimitata piattaforma di scambio: il che rende astratto e riduce a spazio il territorio. Le teorie del progresso, razionalismo e positivismo, hanno nel seno questo germe di capacità distruttiva. Le scienze e le tecniche di pianificazione esprimono il dominio del razionalismo funzionalista, cioè della riduzione del territorio allo spazio/piattaforma percorso dai flussi di funzioni. È questo lo statuto dell'industrialismo e dell'urbanesimo dominanti: dal tardo settecento sino al fordismo

come modello potenzialmente esteso al mondo quale forma unica della produzione e della connessa organizzazione sociale, con l'inclusione crescente, nel post-fordismo, dei mondi di vita e dell'intero territorio vivente nell'ambito delle merci. Tale invadente e insostenibile dittatura della ragione strumentale, o della tecnoscienza¹, pone al centro della sua instaurazione il genocidio del mondo rurale e la liquidazione della fertilità complessa dell'attività primaria: espropriando i *commons*, erodendo e marginalizzando il rurale e le sue culture, deportando i suoi abitanti. Si mantiene in campo l'agricoltura come agro-industria, con conseguente omologazione dei prodotti e loro riduzione a merci come le altre (produzione di cose). E si pianificano, in luogo del rurale, spazi aperti verdi (non più soggetti territoriali con forza propria) a compensazione dell'urbanizzazione crescente. L'agricoltura perde così i suoi caratteri essenziali e distintivi: qui risiede la ragione ultima del degrado territoriale ed ambientale che rende insostenibile il modello di sviluppo dominante.

III. La questione ambientale ha quindi radice nella distruzione dell'agricoltura come cura del territorio, governo dei cicli, fonte di ricchezza: la crisi del rurale è l'altro nome della crisi ambientale. Nel Convegno mondiale sull'ambiente di Rio de Janeiro (1992) si sancisce il rifiuto della pretesa di infinitezza dello sviluppo, e si afferma la necessità del limite come punto di partenza per il dispiegarsi del progetto ecologico. Ma l'approccio ecologico implica innanzi tutto uno spostamento di tipo epistemologico, un'altra modalità del pensarsi e dell'agire. Pone al centro i mondi di vita, e una razionalità relazionale fondata sull'internità dell'osservatore al mondo osservato. Questo punto di vista interno riscopre la complessità del territorio ed il suo valore nel coltivare e nutrire la vita, produrre cibo e governare i cicli ambientali, fertilizzare la terra. Il messaggio di Rio afferma anche il valore della biodiversità, estensibile all'intreccio tra biodiversità come ricchezza ambientale e diversità culturale e degli stili di vita, ricchezza delle forme di civilizzazione e delle economie. Da qui il tema della sovranità (alimentare, del proprio territorio e delle sue risorse, dei beni comuni), del diritto ad esprimere la propria identità e a delineare le diverse vie di sviluppo e di realizzazione di sé. Si ripropone perciò il tema dei caratteri distintivi che definiscono il luogo, e della matrice locale della rigenerazione del territorio da parte della neo-agricoltura. Le politiche dell'ambiente non possono dunque che porre al centro della propria attenzione un'attività economica pertinente ed appropriata: appunto l'agricoltura come cura e coltura del territorio. Il territorio rurale torna ad essere soggetto vivo e attivo, che esprime risorse interne, proprie del luogo, fonte di ricchezza che il progetto ecologico ridefinisce.

IV. La svolta ecologica comporta una contestuale trasformazione antropologica, che risiede nelle azioni umane di territorializzazione secondo consapevolezza e responsabilità, poiché i beni comuni non sono solo i sistemi del corpo territoriale (terra, acqua, clima, insediamento storico...), ma anche le pratiche sociali che li attivano: "il comune" dei saperi, della conoscenza del territorio e della sua cura. In questo senso, appaiono assumere un significato paradigmatico, oltre l'attività primaria stessa, i rapporti tra domanda e offerta in campo alimentare e lo scambio che ne consegue tra città e contesto rurale (ad esempio i "gruppi di acquisto solidale"): vi si esprime un'autonomia ed una sovranità che ha una grande forza di alternativa e istituisce alleanze tra produttori e consumatori, riconoscendo il valore delle produzioni di qualità locale ed ecologica e riconquistando consapevolezza di territorio. È lo scenario del produrre e scambiare valore territoriale. In

¹ Il concetto di "dittatura della ragione tecnica" è ripreso da Françoise Choay per descrivere il lato negativo dell'*Utopia* di Thomas More. Cfr. Choay 2011.

termini diversi nel mondo, questi processi formano reti, inducono elementi di altra economia: movimenti locali in reti mondiali, che mirano a dare riconoscimento e remunerazione a chi produce qualità e ambiente. Il nodo critico di questi processi si pone nella capacità o meno di interferire nelle politiche pubbliche e nei processi istituzionali.

V. Se il ritorno della centralità dell'agricoltura assegna di nuovo valore intrinseco ed endogeno agli spazi aperti rurali, questo territorio diviene di nuovo soggetto, forte di una propria cultura e ragione di una propria produzione di ricchezza. Costituisce così un'alterità rispetto all'urbano dominante, ma esprime anche la capacità di costruzione di una nuova interazione con la città; un soggetto che antagonizza il puro valore di rendita immobiliare degli spazi aperti periurbani (e non solo periurbani). Si può immaginare così uno scenario territoriale a più soggetti che fuoriesce da una situazione di pervasività dell'urbano, che però nega se stesso per bulimia in un'indistinta diffusione dell'urbanizzazione senza profondità e densità culturale e nemmeno funzionale. I percorsi di riconoscimento e di riappropriazione del territorio che gli scambi della sovranità alimentare attivano (anche come paradigma), ridanno struttura alle relazioni tra città e territorio rurale. Due soggetti che ritrovano relazione. Si tratta di un'azione rigeneratrice di territorio ma anche di ridefinizione della città, dell'altro da sé, della sua identità e profondità. Tale relazione tra soggetti può riconfigurare una struttura unitaria tra città e campagna, una ricomposizione dei soggetti in rapporto fertile, uscendo dalle modeste riforme del "rururbano" indistinto, non urbano e non più rurale, e dar luogo ad una figura intersoggettiva che si può ridefinire *forma urbis et agri*.

Riferimenti bibliografici

CHOAY F. (2011), "Presentando *Del destino della città*", in VANNETIELLO D. (ed.), *Aión+*. *Dove va l'urbanistica?*, Aión, Firenze, p. 90.

Giorgio Ferraresi (2011), "La rigenerazione del territorio: un manifesto per la neoruralità", *Il progetto sostenibile*, no. 29, September; <http://www.ilprogettosostenibile.it/custom/sez_magazine.php?browse_id=1756>.

Lettura di

Daniele Vannetiello
Università di Firenze - DiDA
daniele.vannetiello@gmail.com



A manifesto for neo-rurality¹

Daniele Vannetiello

An article entitled "Regenerating territories: a manifesto for neo-rurality" by Giorgio Ferraresi has been published in *Il progetto sostenibile (The sustainable project)* in 2011. The manifesto is in two main parts: first it outlines the historical role of agriculture in shaping the land, including forests, pastures, marshes, rivers, foreshores and towns (I); it then discusses "the liquidation of what is rural in the 'modernity' of industrialist urbanism" (II); it assumes an 'ecological turning point', formalised in the 1992 Earth Summit at Rio de Janeiro, as a point of no return towards adoption of policies to restore primary production to being the matrix for a future (III). In the second part, it outlines a project by which the current «anthropological turning point» (IV) restores the *forma urbis et agri* by regenerating the land and redefining the city (V).

I. The territory is seen as a complex living subject that cannot be reduced to mere space, as an interaction of environmental, urban, socio-cultural (knowledge, sacredness, economies, policies, social forms, denomination, identification, bestowing of meaning) systems produced by thousands of years of 'territorialisation', not by mere accumulation of artefacts but by continuous reconfiguration of complexity. The land has been shaped by agriculture: producer of food and materials, tender of environmental cycles and matrix of places through transformation/domestication of nature. It is also the creator of towns. Regional stratification unfolds according to the respiration and slow rhythms of primary activity, in the presence of reason and myth, configuring different periods according to the prevalence of one or other of these two poles.

II. The present epoch constitutes a discontinuity that has accelerated transformation of the land. It is based on the presumption of absolute knowledge and on enormous power to transform: certainty and infinity. Myth and the immanent sacred have been replaced with hegemony of 'instrumental reason', aimed at producing things and machines to produce things. Goods are shipped all over the world, which is regarded as an unlimited platform of exchange, reducing the land to abstract space. The theories of progress, rationalism and positivism, carry this destructive seed. Science and planning methods express the dominance of functional rationalism, namely reduction of land to space filled with flows of functions. This is the dominant statute of industrialism and urbanism: from the late 17th century up to the advent of Fordism, as potential exclusive world model of

production with its associated social organisation, and in the post-Fordist period increasingly englobing life and land in the sphere of goods. This invasive and unsustainable dictatorship of instrumental reason, or techno-science,² involves the genocide of the rural world and liquidation of the complex fertility of primary activity by expropriating commons, eroding and marginalising everything rural and its cultures, deporting its inhabitants. What remains is agro-industry, with products all identical reduced to goods (production of things). Instead of rural areas, open green areas with no force of their own are planned to compensate for increasing urbanisation. Agriculture loses its essential distinctive characters: this is the ultimate reason for environmental and regional degradation that makes the dominant model of development unsustainable.

III. The environmental question therefore has its roots in the destruction of agriculture as land care, as the tending of cycles and as the source of wealth: the rural crisis is another name for environmental crisis. At the Earth Summit in Rio de Janeiro (1992), infinite growth was formally refuted and the need for limits was considered a starting point for an ecological approach. However, an ecological approach requires an epistemological shift, another way of thinking and acting. It has life at its centre and relational rationality based on an observer inside the world being observed. This internal point of view reveals the complexity of land and its value in cultivating and nourishing life, producing food, tending environmental cycles and fertilising the earth. The message from Rio also asserted the value of biodiversity, which can be extended to the link between biodiversity as environmental wealth and diversity of culture/life-style as the wealth of different forms of civilisation and economies. An aspect of this is sovereignty (food sovereignty and sovereignty of one's land and its resources and commons), the right to express one's identity and to decide different economic and personal development pathways. The distinctive characters of place and the local matrix of land regeneration by neo-agriculture are therefore important. Environmental policies must therefore centre on pertinent and appropriate economic activity, namely agriculture as land care and culture. Rural areas can then go back to being living active subjects that express internal, place-specific resources, a source of wealth, redefined by the ecological project.

IV. The ecological turning point involves a contextual anthropological transformation consisting of human actions of territorialisation based on awareness and responsibility, since commons are not just land systems (earth, water, climate, historical settlement. . .) but also the social practices that activate them: cognitive commons consisting of knowledge and acquaintance with the land and its care. Besides primary activity itself, relations between supply and demand for food and the resulting exchange between town and country are paradigmatic. For example, buying groups express autonomy and sovereignty and have great force as an alternative, creating alliances between producers and consumers, recognising the value of local ecological produce of quality and promoting territorial awareness. It is the scenario of producing and exchanging territorial value. In the world, these processes form networks, creating the seeds of alternative economies: local movements in world networks that aim to recognise and remunerate those who produce quality and environment. The critical node of these processes is the capacity or otherwise to affect public policies and institutional processes.

² The concept of dictatorship of technical reason is used by Françoise Choay to describe the negative side of Thomas More's *Utopia*: see CHOAY 2011.

V. If agriculture is again considered central, open rural areas once again have intrinsic endogenous value and the land becomes a new subject, strong in its culture and able to produce wealth. It is 'other' with respect to the dominant urban context but expresses a capacity to build a new interaction with the city; an antagonist to the pure rent value of periurban space and of rural land. One can therefore imagine a scenario involving a number of subjects arising from a situation of urban pervasiveness, but that contradicts itself due to bulimia, becoming urban sprawl without cultural depth or even functional. Recognition and re-appropriation of the land activated by food sovereignty restore the structure of relations between the city and the country. Two subjects become related again. This regenerates the land and redefines the city. The relationship can unite city and countryside in a fertile relationship, leaving behind ineffectual 'rururban' reforms (neither urban and no longer rural) and giving rise to an inter-subjective figure that can rightly be called *forma urbis et agri*.

References

CHOAY F. (2011), "Presentando *Del destino della città*", in VANNETIELLO D. (ed.), *Aión+. Dove va l'urbanistica?*, Aión, Firenze, p. 90.



Giorgio Ferraresi (2011), "La rigenerazione del territorio: un manifesto per la neourbanità", *Il progetto sostenibile*, no. 29, September; <http://www.ilprogettostenibile.it/custom/sez_magazine.php?browse_id=1756>.

Reading by

Daniele Vannetiello
Università di Firenze - DiDA
daniele.vannetiello@gmail.com

Ritorno alla terra. La fine dell'ecoimperialismo

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Claudio Saragosa

Il testo di Vandana Shiva, *Ritorno alla terra. La fine dell'ecoimperialismo*, ripercorre efficacemente i temi salienti delle crisi che l'umanità sta vivendo in questo inizio di secolo. I tre temi che vengono individuati quali portanti per decifrare le ragioni profonde di questa crisi sono essenzialmente: il tema legato ai cambiamenti climatici (il riscaldamento globale che mette a rischio la nostra stessa sopravvivenza come specie); il tema legato all'energia e al suo progressivo esaurimento (il *peak oil* che rappresenta la fine del petrolio a basso costo energia che ha alimentato l'industrializzazione della produzione e la globalizzazione del consumismo); il tema legato al cibo e alla sua sempre più accentuata penuria (cioè la crisi alimentare prodotta dalla convergenza del cambiamento climatico, del *peak oil* e dell'impatto della globalizzazione sul diritto al cibo e al sostentamento dei più poveri).

Mentre appare abbastanza consolidata l'analisi del tema legato ai cambiamenti climatici e ormai diffusamente approfondita la valutazione del tema legato all'esaurimento delle fonti energetiche ed in particolare del *peak oil*, di particolare interesse appare il modo in cui Vandana Shiva tratta la crisi alimentare, vera minaccia per la sopravvivenza di fasce più ampie di popolazione fra le più povere del pianeta. La crisi alimentare si genera, per Vandana Shiva, per l'effetto intrecciato di due processi storici: *uno di vecchia data - l'industrializzazione dell'agricoltura e lo sradicamento dalla terra degli agricoltori e delle famiglie contadine - e uno più recente - gli effetti della globalizzazione e della liberalizzazione del commercio dei prodotti agricoli sul diritto al cibo e sulla sicurezza alimentare*. A questi processi, già di per sé problematici, si aggiungono altri fenomeni di dubbia valutazione come per esempio la destinazione di sempre crescenti porzioni di terreni per la produzione di biocarburanti che invece di risolvere i problemi dei problemi energetici, togliendo terra e quindi cibo *ai più bisognosi per favorire le insostenibili necessità energetiche dei più ricchi*, non fanno altro che esasperare ulteriormente la crisi alimentare.

Vandana Shiva trova che i tre temi siano fra loro talmente legati che non si può reagire ad uno di loro senza porsi il problema degli altri. E la soluzione non può essere che una revisione profonda del modo di intendere la produzione e soprattutto la produzione legata ai beni derivati dalla coltura della terra. Per l'autrice si deve mettere in campo almeno soluzioni per ridurre il consumo delle risorse, ma soprattutto si devono *incrementare l'energia creativa e produttiva dell'uomo e l'energia democratica collettiva per effettuare questa necessaria transizione*. Cioè

si deve passare *da un sistema "dell'energia che consuma" a uno "dell'energia che produce e rinnova", dall'energia ad alto impiego di capitale all'energia a basso costo, dall'energia che sostituisce il lavoro all'energia che genera il sostentamento.*

Ritornare alla Terra, per Vandana Shiva, è la strategia che permette di ridare concretamente un diritto alla sopravvivenza per i molti oggi umiliati dalla penuria alimentare, ma anche la strategia che ci può permettere di ridurre la nostra dipendenza dal petrolio e quella che ci può aiutare ad attenuare i cambiamenti climatici: *l'opera più utile e creativa che gli esseri umani possono realizzare è lavorare la terra collaborando con la natura.* Insomma l'impostazione di una transizione da un'economia basata sul petrolio ad una fondata sulla coltura della terra può portare a sostanziali innovazioni positive nell'economia stessa, nella politica e nella cultura. Infatti si passerebbe da un'economia globalizzata fondata sul combustibile fossile a una rete diffusa di economie locali fondate sull'energia rinnovabile e per questo più resistenti ai mutamenti climatici. Queste economie viventi sono, come dice l'autrice, *radicate alla terra sia letteralmente che metaforicamente. Sono locali, cosa che riduce il nostro impatto ecologico sul pianeta e nello stesso tempo aumenta il nostro benessere. Le economie radicate alla terra si concentrano sulla natura e sugli esseri umani. La loro spinta motrice è il mantenimento della vita, presente e futura. La loro valuta non è il denaro ma la vita stessa.* Inoltre si passerebbe dalle *strutture politiche antidemocratiche*, tipiche delle società della globalizzazione e delle infrastrutture basate sui combustibili fossili, a una *democrazia decentralizzata nella quale le comunità locali hanno voce in capitolo nel destino del loro territorio e della loro esistenza.* Infine si produce una transizione culturale *da un consumismo mortale alla rivendicazione del posto che ci spetta di diritto come collaboratori e coproduttori della natura;* da un modello che, con la spinta al consumo, ci priva della capacità produttiva, dei diritti ecologici e della responsabilità come cittadini del pianeta, ad un modello in cui *il suolo ci insegna come essere cittadini della Terra*, cioè in cui si ritrova protezione, non violenza, stabilità, lavoro dignitoso, una cultura vivente che protegge e rinnova la vita.

Vandana Shiva definisce questa transizione come necessaria e la sacralizza con delle espressioni molto efficaci quali: *la Democrazia della Terra germoglia nel suolo fertile nutrito dal mondo intero, dall'immaginazione e dall'azione dell'uomo* oppure *l'era della Terra rappresenta l'era di Gaia, il fiorire della diversità e della democrazia, della giustizia, della sostenibilità e della pace.* Per l'autrice non c'è alternativa al ritorno alla Terra: *o riusciremo a effettuare la transizione democratica dal petrolio alla terra o periremo... o avremo giustizia, sostenibilità e pace per tutti o sprofonderemo nella catastrofe ecologica, nel caos sociale e nel conflitto.* Giustappunto: *la terra, non il petrolio, ci offre la possibilità di convertire la catastrofe ecologica e la sopraffazione dei più deboli nell'opportunità di recuperare la nostra umanità e il nostro futuro.*

Insomma l'imperativo di Vandana Shiva è quello di passare all'era del post-petrolio. Per fare ciò diviene necessario superare l'attuale modello di produzione-consumo che genera *pseudosostenibilità* e *ecoimperialismo* verso un nuovo modello di *Democrazia della Terra fondata sull'economia attiva.* Si tratta di liberare le energie per *creare democrazie ed economie viventi.* Certamente l'autrice, quando sottolinea la necessità di liberare energie, non fa certo riferimento al petrolio e al carbone, ma pensa ad altri tipi di "energia" in particolare alla *forza creativa dell'universo, al sole che alimenta la nostra vita, all'acqua che ci viene data sotto forma di pioggia abbondante, di alluvione o di tsunami, all'aria e al vento che*

muovono le nuvole e determinano il tempo atmosferico, insomma all'elemento che pervade ogni aspetto della vita. La nuova *Democrazia della Terra* si fonda, quindi, sulla nuova capacità degli uomini di saper carpire i segreti per gestire di nuovo i flussi energetici vitali. Per riconquistare questa capacità di interazione con tali flussi i modelli meccanicistici (tipici dell'era del combustibile fossile) devono essere sostituiti con nuove visioni basate su comunità autonome e autorganizzate: *superare il petrolio non è solo una transizione tecnologica, è, prima di tutto, un cambiamento politico che esige la nostra partecipazione attiva alla trasformazione.* Necessario è, inoltre, rivalorizzare il concetto di lavoro. Infatti troppe distorsioni della economia a combustibili fossili fanno percepire il lavoro come "umiliante", distruggendolo (*i demolitori del lavoro e dell'occupazione presentano sempre la loro opera distruttiva come una liberazione*), mentre è necessario ritrovare un valore anche nella *percezione del lavoro fisico*, che non è affatto *umiliante*, quanto al contrario restare senza lavoro è effettivamente *degradante*. Transitare verso *un'energia post-petrolio*, significa quindi riportare gli uomini nell'economia, l'energia umana nella produzione. Ciò significa *rispettare il lavoro fisico e dargli dignità*, ritrovare nel lavoro oltre la forza fisica anche l'energia interiore in tutte le proprie dimensioni: *spirituale, culturale, emotiva, intellettuale e fisica*. Come dice Vandana Shiva, *questa è la nostra maggiore fonte di energia, se sappiamo sfruttarla: inesauribile, rigenerante e sempre espandibile. L'energia umana, combinata a quelle del sole, delle piante e degli animali, del vento, dell'aria, del mare e dell'acqua, del suolo e della terra, è nello stesso tempo il fondamento del lavoro e una fonte sostenibile e rinnovabile.*

Il testo termina ricordando Nicholas Georgescu-Roegen, lo studioso che provò a individuare le correlazioni fra i processi dell'economia e la legge dell'entropia. Il suo pensiero statuisce (anche se questa sintesi fa sicuramente torto alla ricchezza del ragionamento) come la crescita meccanicistica fondata sull'ingegneria industriale porti alla produzione continua di entropia e, con mille altre correlazioni, *all'impoverimento materiale e spirituale* della comunità umana. Ma in realtà la vita ha la capacità di opporsi alla degradazione entropica, capacità che non possiede la materia inerte. La vita quindi consente *di interrompere la distruttività e la dispersione prevedibili insite nell'energia meccanica. Crea nuove possibilità concrete di benessere senza la distruzione ecologica.* La vita ci propone di diventare *co-creatori e co-produttori del processo di rinnovamento creativo della natura.*

L'alternativa fra una visione meccanica del mondo (che genera continuamente degradazione entropica) e una visione che *si basa sulla scienza e sulla produzione ecologiche* (che si oppone *alla morte, alla decadenza e alla disintegrazione* verso cui sembra diretta l'umanità) sembra ormai segnata. E Vandana Shiva non ha dubbio nella scelta della strada della seconda visione: *la sfida che la nostra specie deve ora affrontare è la creazione di una sana nicchia ecologica; comunità che allevano, spazio non tossico, scambi che non impoveriscono, transazioni alimentate dall'energia rinnovabile della compassione, dell'empatia e della reciprocità.* Questo è il senso del *Ritorno alla Terra* che l'autrice ipotizza: *superare il modello meccanico-industriale-capitalista che riduce sistematicamente il nostro potenziale anche mentre ci vende il progresso, verso un modello che spinge l'uomo all'agricoltura e reclama il cibo come nutrimento e come fonte primaria di energia.* In questo nuovo percorso *nuove prospettive e nuove attività, nuovi modi di essere e di agire si svilupperanno dalle alternative creative attualmente praticate nelle piccole comunità, nelle fattorie e nelle città.* Insomma un'alternativa possibile ad un mondo che

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

sta implodendo nell'entropia, è ritornare, sviluppando nuovi percorsi empatici e creativi, alla cura della Terra e alla sua ricchezza vitale.



Vandana Shiva, *Ritorno alla terra. La fine dell'ecoimperialismo*, Fazi Editore, Roma 2009

Recensione di

Claudio Saragosa
Università di Firenze - DiDA
saragosa@unifi.it

07_RECENSIONI

© 2014 Firenze University Press
ISSN 2284-242X (online)
n. 2, 2014, pp. 491-506

Chiara Belingardi

Come si scrive un libro che parla di beni comuni e di esperienze di gestione comunitaria in Italia? Ovviamente in maniera collettiva, non conclusa e si stampa usando il *crowdfunding*: un finanziamento collettivo di un gruppo di persone che - attraverso delle quote - danno un sostegno economico a progetti che altrimenti difficilmente prenderebbero vita o che semplicemente si vuole realizzare in maniera diversa da quella classica, di ricerca di un singolo finanziatore/benefattore. Ma questo non basta: l'opera è protetta (un'altra attenzione non da poco) attraverso una licenza di *Creative Commons*, diversa dal copyright perché prevede diversi gradi di protezione, in base alla facoltà degli altri di modificare e di sfruttare a fini commerciali l'opera, che rimane comunque riproducibile e diffusibile, previa attribuzione; ovvero: puoi usare quello che è scritto nel libro, ma senza stravolgerlo e senza ricavarne del denaro.

Il contenuto del libro è dello stesso tenore: è una raccolta di esempi eterogenei di gestioni comunitarie di beni di interesse collettivo, in buona parte scritti da chi fa direttamente parte della comunità.

La varietà degli casi è davvero ampia, è la risposta alla domanda che viene posta all'inizio del libro:

Cosa tiene assieme un bosco e un teatro, un pastificio e un condominio, un acquedotto e un convento, un presidio e un orto, una laguna e un borgo, cento tetti fotovoltaici e i beni confiscati alle mafie, questo libro con tante altre esperienze di gestione condivise di beni e servizi comuni di cui nemmeno conosciamo l'esistenza?

La risposta è raccontata attraverso questi ventiquattro esempi, in questo viaggio 'seguendo il sole, da Levante a Ponente', perché 'ogni gerarchia è arbitraria e antipatica'. Il primo passo è affidato ad Alberto Lucarelli, che fissa anche una meta: una democrazia reale, fondata non più sulla proprietà e sulla rappresentanza, ma sulla partecipazione e sul comune.

Queste esperienze sono la dimostrazione che questo nuovo sistema è possibile, ma anche auspicabile.

Si parte da Riace, paese della Calabria fondato sull'ospitalità a stranieri e rifugiati come motore di rinascita, si passa per Napoli e la sua acqua ri-pubblicizzata, per le esperienze di Libera, che rimette in circolo le terre dei boss, sequestrate alla mafia e nel farlo da speranza a chi, in quei territori non ha lavoro e dipende dalla criminalità organizzata per sopravvivere. Il percorso continua attraverso le case auto-ricostruite comunitariamente a Pescomaggiore: una risposta collettiva ed efficace alle necessità del doposisma. Tra i casi ci sono alcuni usi civici, sette in tutto, eredità collettiva almeno centenaria: la Comunità di Marano e la sua laguna, l'Università degli Uomini di Costacciaro,

i beni civici di Pesariis, il Consorzio degli Uomini di Massenzatica, le Regole di San Vito di Cadore, le terre civiche in Ogliastro, il Bosco delle Sorti della Partecipanza di Trino; essi sono usi civici o proprietà collettive, governati con modalità consuetudinarie, a volte in conflitto con le autorità municipali (storicamente, e ancora oggi), e ora rivitalizzati come esempi di gestione oculati ed efficienti, in grado di utilizzare una risorsa senza esaurirla, attraverso la condivisione. Ci sono luoghi di resistenza e risignificazione: oltre a Pescomaggiore, la Valle di Susa. Ci sono posti occupati per essere rimessi in comune: il Teatro Valle Occupato (simbolo delle protesta contro la privatizzazione dei beni culturali e ora sperimentazione di una vera e propria *istituzione del comune*, tramite la creazione della Fondazione Teatro Valle Bene Comune), la Casa dei Beni Comuni a Venezia (nata per iniziativa del Laboratorio Morion), i Casali del Monte Peglia in Umbria (occupazione ecologista degli anni Settanta, che ha salvato il territorio dall'abbandono e dalla speculazione e che attende ancora il riconoscimento). Come il Monte Peglia anche Torri Superiore sarebbe stato abbandonato, con le case in pietra disabitate per decenni, destinate al degrado e alla rovina; nel 1989 nasce l'associazione culturale Torri Superiore, i cui soci hanno cominciato ad andare a vivere e lavorare nel borgo, dando vita ad un ecovillaggio dove convivono il personale e il comune, il lavoro e il benessere, la coltivazione, l'autoproduzione e il turismo. Naturalmente c'è un racconto di orti urbani, gli Spiazzi Verdi di Venezia - condivisione dello spazio cittadino - e di condivisione abitativa: il Cohousing di Fidenza. E l'elenco non è finito. La risposta alla domanda iniziale, che cosa accomuni tutti questi casi, sta nella loro gestione, conviviale, condivisa, comunitaria, con una forte valenza partecipativa e autenticamente democratica. "Forme di convivenza umana che non rientrano nei canoni sociologici, economici, giuridici, antropologici e politici dominanti" (pag. 12), ma che rappresentano la prefigurazione di una società possibile e migliore, se ci si decidesse a dare delle regole etiche, politiche e sociali al *mercato*.

L'elenco dei casi non è esaustivo e l'invito rimane aperto: quello di continuare a ricercare, ognuno nel suo territorio, nella sua città, i beni comuni e di raccontarli. L'obiettivo è quello di fare diventare questo racconto egemonico, perché si possa costruire davvero un'altra narrazione diversa da quella dominante e fallimentare, perché si possa costruire dal collegamento di tutte queste esperienze delle "costellazioni potentissime, forti di significati e di senso".



Viaggio nell'Italia dei beni comuni, a cura di Paolo Cacciari, Nadia Carestiato, Daniela Passeri, Marotta & Cafiero editori, Napoli 2012.

Recensione di

Chiara Belingardi
Università di Firenze - DiDA
chiara.belingardi@gmail.com

Angelo M. Cirasino

Il governo dell'ethos di Ottavio Marzocca è un libro piuttosto singolare, che ci introduce a una sorta di mistero profano: la secolarizzazione del potere. Attraverso un rigoroso approccio multidisciplinare, in cui l'antropologia culturale si intreccia con la filosofia politica, esso indaga il nesso logico che trasporta il concetto e la pratica del potere dalla 'sovranità' al 'governo', leggendo in tal modo gli itinerari recenti della civiltà occidentale - in particolare a partire dall'età moderna - come immagine storica di tale sviluppo logico. Quanto all'aspetto esteriore, il libretto è solo una raccolta di sette saggi che condividono un certo numero di elementi tematici e metodologici - in primo luogo l'attenzione a al trattamento della "governamentalità" ('mentalità del governo') proposto da Michel Foucault come il meccanismo mediante il quale il potere si insinua all'interno di ciascuno di noi diventando una forma pervasiva di controllo biologico ("bio-potere"); in realtà, come se fossero altrettanti testimoni privilegiati, e ciascuno seguendo una via diversa, i sette saggi ci guidano lungo un itinerario unitario, multiverso ma coerente, che riproduce l'evoluzione del potere - e in parallelo della sua immagine socio-spaziale, il territorio come sede dei rapporti di dominio - dal mito al rito.

Al principio di questa storia, un uomo conduce al pascolo un gregge in una terra libera; non appena la terra diviene luogo di pascolo per il suo gregge, egli stesso diviene il signore di quella terra, il suo sovrano, istituendo una forma di potere sia su di essa, che dipende da lui per essere gestita e persino individuata,¹ sia sugli animali, che dipendono da lui per essere nutriti e allevati. È questo il *mito* elementare della territorializzazione, le cui tracce possiamo chiaramente ravvisare nel nome del luogo in cui esso accade: la parola greca per 'pascolo' è 'νόμος' (*nómos*), che allo stesso tempo significa 'legge', 'regola', e che nel primo senso diverrà la radice per parole come 'nomade', 'nomadismo' etc., nel secondo quella di 'autonomia', 'eteronomia' ed 'economia'.² La forchetta semantica fra i due sensi riflette una nozione ben conosciuta e largamente utilizzata nella pratica teorica della Scuola Territorialista, ossia l'alternanza storica fra

¹ Come le famiglie dai luoghi che abitano, così i luoghi prendono spesso il nome dalle persone che vi signoreggiano: tipico è il caso dei toponimi 'prediali' (in italiano molti di quelli terminanti con i suffissi '-ano' e '-ago', che indicano appartenenza), derivanti da assegnazioni, per lo più in epoca romana, di fondi e poderi ('*praedia*') a notabili o veterani.

² Marzocca riprende il mito del pastore essenzialmente da Carl Schmitt. Di passaggio, i due sensi citati di '*nómos*' sono quelli secondo cui il pastore è considerato da Deleuze e Guattari sul versante 'nomade', da Schmitt e Heidegger su quello 'nomico'; l'autore assume Foucault come sintesi matura di tali visioni unilaterali, in quanto ha trasformato l'immagine mitica in una vera e propria analisi storica riguardante il sorgere del liberalismo nell'età moderna. Cfr. pp. 32ss..

cicli di territorializzazione e di de-territorializzazione: l'arrivo del nomade istituisce un *nómos* sulla terra, trasformandola così in *territorio* - un nesso olistico e co-evolutivo fra la terra e i suoi abitanti - esattamente come la sua partenza, lasciandola priva di *nómos*, rimuove i suoi attributi territoriali riconvertendola in semplice terra.³

Fino a questo punto, tutto quel che abbiamo è un'estensione indifferenziata di terra, di volta in volta assoggettata ad un dominio collettivo o abbandonata da esso; man mano però che si viene consolidando la supremazia, vuoi della società sulla terra vuoi all'interno della società stessa, due aree d'interazione indipendenti cominciano a separarsi: la *politica* come lo spazio in cui i rapporti di dominio vengono esplicitamente istituiti e gestiti, e l'*economia* come lo spazio privato, recintato, in cui ciascun sottogruppo sociale maneggia le proprie relazioni con le risorse locali e la produzione. Ancora una volta, le parole greche originali riflettono a perfezione questa dinamica: una *πόλις* (*pólis*, 'città'), in cui ogni individuo conta come membro della società, fronteggia una *οἶκος* (*oikos*, 'casa') ove le unità sociali perseguono fini loro propri, prescindendo dalla loro coerenza con quelli altrui; la *sovranità* è l'oggetto della prima sfera così come il *governo* è quello della seconda, sicché fra le due si apre una relazione dialettica, fatta di volta in volta di cooperazione o di competizione a seconda della durezza della relazione generale fra la comunità e l'ambito territoriale di riferimento. La compresenza fisica fra i due spazi crea il luogo di un profondo conflitto concernente il modo in cui gestire le relazioni sociali e socio-ambientali in modo da massimizzare l'equità o il benessere - ciò che noi oggi chiamiamo 'conflitto urbano'.

In una prima fase, la sfera economica è chiaramente subordinata a quella politica: nella *Politica*, Aristotele traccia un netto confine tra esse, separando rigorosamente i reggitori dello Stato dai *patres familias* e affidando ai secondi il solo compito di amministrare ed educare donne, bambini e schiavi (cioè a dire gli attori sociali 'deboli'); da questo punto in avanti, invece, prende le mosse un processo di emancipazione dell'economia, il cui risultato finale possiamo vedere, in epoca moderna, nella nascita del liberalismo e della dottrina del '*laissez-faire*'. A questo punto, nell'analisi di Marzocca, Michel Foucault prende il posto di Carl Schmitt e Hannah Arendt - e l'interpretazione storiografica quello dell'esegesi mitologica - nel descrivere come il potere, un tempo fondato unicamente sulla sovranità e sui rapporti di dominio, diventa gradualmente un complesso di conoscenze *governamentali* che arriva a permeare ogni aspetto della vita umana, dall'educazione alla salute al comportamento sessuale, istituendo quello che Kant avrebbe chiamato un "primato della ragion pratica" nella deontologia del potere. La supremazia del pastore non è più giustificata dalla pura sovranità nominale, ma dal semplice fatto che egli solo sa come governare il gregge per garantirne il benessere durevole - vale a dire, egli assume il comando in virtù della superiorità non già della sua forza ma della sua ragione la "ragione politico-pastorale" (pp.31ss.) che qui emerge. La politica, divenuta una scienza, riconosce l'autorità dell'economia generando un sapere 'economico-politico' che apre la strada alla nostra diffusa pratica della politica 'tecnica' - una forma di supremazia sostenuta non da interessi parziali ma da una forma tendenzialmente universalistica di 'razionalità'.

³ Se andiamo un passo più in là nell'analisi, noteremo che persino 'terra', quando ammette il plurale, mostra i segni di un processo di appropriazione: diversamente da 'la' terra, 'una' terra ha sempre dei confini e molto spesso un signore, come nelle espressioni 'la nostra terra', 'la terra dei padri' etc.; vi è poi l'uso del sostantivo per designare aree urbane notato da Françoise Choay e da Alberto Magnaghi nel n. 1 di questa Rivista. Lasceremo però questo filone di indagine a trattazioni e competenze più specifiche.

La parabola lungo la quale il potere passa dalla costrizione al riconoscimento⁴ è veicolata dall'ἦθος (*ethos*) come operatore logico e culturale, e dalla famiglia come agenzia sociale: "la famiglia eto-poietica" (pp. 41ss.), prima auspicata da Malthus e più tardi sviluppata da Becker nell'era della globalizzazione, interiorizza ed estende il dominio dell'economia fino nei più minuti aspetti della vita di ogni giorno, trasformando la genitorialità e l'educazione in una forma di amministrazione del "capitale umano". Ethos e famiglia sono però pensati come *universalia*: come conseguenza, dunque, le differenze locali sono assorbite entro una struttura universale di dominio in cui ciascun essere umano, ciascun luogo e ciascuna interazione conta soltanto come esemplare di necessarie pratiche di governo la cui ragione nessuno, ormai, mette più in questione. Sono questi gli elementi del *rito* del territorio e del potere, "*temporis partus masculus*" che riassume l'intera evoluzione dei concetti e degli attori coinvolti, dagli albori dell'età moderna fino all'era della globalizzazione, indirizzandoli verso un'organizzazione sociale che ricorda il "Mondo nuovo" di Aldous Huxley nel contemplare le differenze solo come eccezioni localizzate, e nell'assumere l'efficienza governamentale come canone unico per la buona politica. Il territorio è ora solo "il foglio bianco dell'*ex tempore*";⁵ un'estensione indifferenziata che sostiene attività umane più o meno aggressive, la quale ricorda da vicino - con amara ironia - la terra originaria prima dell'arrivo del pastore: insieme al suo nome, i suoi confini e tutte le sue peculiarità locali⁶ sono completamente dimenticati come privi di utilità, tanto che spesso restiamo con una semplice griglia bidimensionale di lotti quadrati e numerati - come accade nelle migliori zone industriali delle periferie metropolitane. È questo il passo cruciale in cui la discussione politica diviene una sorta di pura procedura tecnica, svincolandosi da qualunque necessità di legittimazione e - in modo corrispondente nella sua immagine socio-spaziale - di negoziazione intorno allo spazio pubblico: l'antico potere contrattuale veicolato dalla territorializzazione è divenuto, lungo le linee della propria stessa razionalità, una forma di potere assoluta, arrogante, impersonale, trasferendosi dallo spazio pubblico *par excellence*, la ἀγορά (*agorá*) ateniese, nello spazio assolutamente privato della nostra stessa interiorità, giungendo a regolamentare ogni singolo nostro atto attraverso una forma spietata di bio-controllo globale. La de-territorializzazione del globo rappresenta la globalizzazione finale del potere. Sotto tali condizioni, non sussiste più alcuna necessità di tenere separate, come nel liberalismo, la sfera politica e quella economica: la "mano invisibile" che regola gli equilibri dei mercati regola anche la vita politica, adattandola alle necessità dell'economia e determinando quello che gli scienziati politici chiamano "fine della politica". Fine della politica significa fine dell'interazione pubblica - in definitiva, fine del potere: il "governo dell'ethos" è difatti il potere di nessuno, in cui le norme non sono più la rappresentazione giuridica di un insieme di rapporti di dominio, ma soltanto l'immagine di una razionalità assoluta che sovrasta la ragione umana. Per una sorta di paradosso (ma niente affatto inatteso), una forma così estrema di razionalità può anche condurre - e in effetti ha condotto, a partire dal 2008 - alla catastrofe: una crisi economica che è immediatamente crollo sociale ed ecologico, e dimostra la definitiva incapacità di abitare il mondo da parte delle società umane.

⁴ Ancora una volta, la filologia docet: il potere che viene dalla conoscenza non è 'accettato' ma 'riconosciuto', e genera 'consenso' (condivisione di senso) piuttosto che 'sordinazione'.

⁵ Cfr. MAGNAGHI 2001, pp. 7s.: "Questa era l'immagine del ... territorio ... che ci era presentata: un foglio bianco di una certa misura, da riempire di oggetti secondo certe regole dimensionali, tipologiche, compositive. Terminato l'*ex tempore*, cioè il progetto, del luogo cui era destinato ne sapevamo come prima, cioè nulla".

⁶ Nei termini degli originari "archetipi di territorio" (MARSON 2008).

Per la prima volta nella nostra storia, l'urgenza non è quella di spezzare il potere, ma di ricostruirlo in forma diffusa e condivisa, restituendogli una legittimità di tipo nuovo; e una simile legittimazione può esser trovata solo nei nuovi spazi di negoziazione che si aprono proprio in quei territori che, abbandonati dal Moloch in cui si è trasformato l'antico pastore, restano oggi ai margini dei flussi economici e politici, restituendo alle loro società e ai loro attori locali una diffusa sovranità sulle azioni di governo. In questa chiusura del ciclo processuale, le ragioni della politica devono ridiventare politiche della ragione, le ragioni dell'economia un'economia della ragione; la via in giù della subordinazione può quindi diventare la via in su della partecipazione, nel momento in cui il potere ritrova la sua matrice territoriale:

oggi, gli stessi nodi trasversali che pongono continuamente in cortocircuito la dimensione locale con quella globale, la sfera economica con quella ecosistemica, i saperi con i poteri, rendono ineludibile l'esigenza di una legittimazione completa [...] della 'voce' dei territori locali, dei saperi profani, del senso comune, degli ecosistemi, delle aggregazioni umane e non umane (p. 19).

Riferimenti bibliografici

MAGNAGHI A. (2001 - ed.), *Rappresentare i luoghi. Metodi e tecniche*, Alinea, Firenze.
MARSON A. (2008), *Archetipi di territorio*, Alinea, Firenze.



Ottavio Marzocca, *Il governo dell'ethos. La produzione politica dell'agire economico*, Mimesis, Milano 2011.

Recensione di

Angelo M. Cirasino
Università di Firenze - DiDA
cirasino@unifi.it

Angelo M. Cirasino

Il governo dell'ethos ("The government of ethos", by Ottavio Marzocca) is a fairly peculiar kind of book, introducing us to a sort of profane mystery: secularisation of power. Through a rigorous multidisciplinary approach, intertwining cultural anthropology and philosophy of politics, it investigates the logical nexus that leads the concept and practice of power from 'sovereignty' to 'government', thus interpreting the recent paths of western civilisation - especially starting from the modern age - as a historical image of that logical development. As for its exterior appearance, the book is just a collection of seven essays sharing a few thematic and methodological issues - mainly the attention paid to Michel Foucault's treatment of "governmentality" ('governing mentality') as the way power creeps inside each of us turning into a pervasive form of biological control ("bio-power"); but, as if they were seven privileged observers, and each one following a way of its own, the seven essays guide us along a single, manifold but consistent itinerary that reproduces the evolution of power - and then of its socio-spatial image, territory as the place of power relationships - from myth to ritual. At the beginning of this story, a man leads a herd grazing into a free land; as soon as the land becomes place of pasture for his herd, he becomes himself the lord of that land, its sovereign, establishing a form of power both on it, which depends on him to be managed and even identified,¹ and on his animals, who depend on him to be fed and bred. This is the elementary *myth* of territorialisation, whose traces we can clearly see in the name of the place in which it happens: the Greek word for 'pastures' is 'νόμος' (*nómos*), which at the same time means 'law', 'rule', and which in the first sense will become the root for words like 'nomad', 'nomadic' and so on, in the second one for 'autonomy', 'heteronomy' and 'economy'.² The semantic fork between the two senses reflects a notion which is well-known and widely used in the Territorialist School theoretical practice, the historical alternation between territorialisation and de-territorialisation cycles: the nomad's arrival establishes *nómos* on the land, thus turning that into a *territory* - a holistic, co-evolving nexus among land and its inhabit-

¹ As families from the places they live in, so places take often their names from the people who lord it: typical in this sense are 'predial' toponyms (in Italian many of those ending with the suffix '-ano' and '-ago', indicating ownership), deriving from assignments, mostly in Roman times, of lots (*praedia*) to notables or veterans.

² Marzocca takes the myth of shepherd essentially from Carl Schmitt. Incidentally, the two mentioned senses of '*nómos*' are those in which the shepherd is mainly thought of by Deleuze and Guattari on the 'nomadic' side, by Schmitt and Heidegger on the 'ruling' one; the author assumes Foucault as the mature synthesis between their partial visions, as he turned the mythical image into a properly historical analysis concerning the rise of liberalism in the modern age. See pp. 32ff.

ants - as his departure, leaving it without any *nómos*, removes its territorial attributes and reconverts it to pure land.³

Up to this level, all we have got is an undifferentiated extension of land, put in turn under a collective domination or abandoned by it; as supremacy consolidates however, by the society over the land and inside the society itself, two independent areas of interaction start setting apart: *politics* as the public space in which domination relationships are explicitly set up and managed, and *economics* as the private, enclosed space in which each social subgroup handles its own relationships with local resources and production. Again, the original Greek words perfectly reflect this dynamic: a πόλις (*pólis*, 'city'), in which each individual counts as a member of society, faces an οἶκος (*óikos*, 'home') where social units pursue their own purposes, no matter if coherent with others'; *sovereignty* is the concern of the first sphere as *government* is that of the second one, and a dialectic starts between the twos, made up in turn of cooperation and competition depending on how tough is the general relation of community with respect to the relevant territorial ambits. The physical concurrence of the two spaces creates a space for a deep conflict about how to manage social and social/environmental relationships to maximise equity or welfare - what we nowadays call 'urban conflict'.

At a first stage, the economical sphere is clearly subordinate to the political one: in *Politics*, Aristotle draws a precise borderline between the twos, firmly separating rulers of the state from paterfamilias and leaving to the second just the duty to administrate and educate women, children and slaves (which is to say 'weak' social actors); from this point on, though, a process of emancipation of economics takes place, whose final result we can see in the rise of liberalism and the 'laissez-faire' doctrine in the modern age. Here, in Marzocca's analysis, Michel Foucault takes the place of Carl Schmitt and Hannah Arendt - and historical interpretation that of mythological exegesis - in describing how a power, once based on simple sovereignty and domination relations, gradually becomes a complex of governmental knowledge that permeates every aspect of human life, from education to health care to sexual behaviour, establishing what Kant would have called a "primacy of practical reason" in power practices. The shepherd's supremacy is no longer justified by its pure, nominal sovereignty, but by the plain fact that he only knows how to manage herd to guarantee its durable welfare - which is to say, he takes the lead not by his superior strength but by his superior reason, the "political-pastoral reason" (pp. 31ff.) that here comes up. Politics has become a science and accepts the authority of economics, thus generating the 'political economics' knowledge that gives way to our widespread practice of 'technical' politics - a form of supremacy legally supported not by partial interests but by a universalistic form of 'rationality'.

The parabola along which power goes from constraint to acknowledgement⁴ is conveyed by ἦθος (*ethos*) as a logical and cultural operator, and by family as its social agency: "the etho-poietic family" (pp. 41ff.), firstly desired by Malthus and lately developed by Becker in the globalisation era, internalises and extends the domination of economics even over the smallest aspects of everyday life, turning parenting and

³ If we go deeper in analysis, even 'land' shows traces of an appropriation process: a land has always got borders and eventually a 'landlord' - which suggests that we cannot even define or imagine a land without any reference to power and exclusion; that's the reason for using 'earth' instead of 'land' in the title of this Journal issue. This article is not about classical or Saxon philology though, so we'll leave the topic to better enquiries.

⁴ Once again, philology *docet*: power by knowledge is not 'accepted' but 'acknowledged', and generates 'consensus' ('shared sense') instead of 'subordination'.

education into a form of management of "human capital". But ethos and family are intended as *universalia*: as a consequence, then, local differences are absorbed into a universal domination structure in which every human, every place and every interaction counts just as an example of necessary government practices whose reason nobody wonders anymore. These are the elements of the *ritual* of territory and power, "*temporis partus masculus*" which sums up the entire evolution of concepts and actors involved, from the rise of modern age to the globalisation era, towards a social organisation resembling Aldous Huxley's "New World" in accepting differences only as localised exceptions, and in assuming governmental efficiency as the only standard for good politics. Territory is now just "the white page of *ex tempore*";⁵ an undifferentiated extension supporting more or less aggressive human activities, closely resembling - what a cruel irony - the original land before the shepherd's arrival: together with its name, its borders and all of its local peculiarities⁶ are completely forgotten as useless, so that we often remain with a simple bi-dimensional grid of numbered square lots - as it happens for the best industrial areas in the metropolitan outskirts. This crucial step is the one where political discussion becomes a sort of purely technical procedure, freeing itself from any need of legitimation and - correspondently in its socio-spatial image - of negotiation about public space: the ancient, contractual kind of power conveyed by territorialisation, following the lines of its own rationality, has become a form of absolute, arrogant, impersonal power, moving from the public space *par excellence*, the Athenian *agorá* (*agorá*), to the absolutely private space of our own interiority, and thus regulating every single deed of ours through a merciless form of global bio-control. De-territorialisation of the globe is the final globalisation of power.

Under such conditions, there is no more need to keep economical and political spheres separate, as in liberalism: the "invisible hand" regulating markets balances regulates political life as well, adjusting it to the needs of economy and determining what political scientists call "the end of politics": End of politics means end of public interaction - eventually, end of power: the "government of ethos" is actually the power of no one, in which rules are no more a juridical representation of a set of domination relationships, but just an image of an absolute rationality overhanging human reason. As a paradox (but not an unexpected one), such an extreme form of rationality may lead - and in fact led, since 2008 - to catastrophe: an economical crisis which is immediately a social/ecological collapse, proving the human societies' final inability to inhabit the world. For the first time in our history, the need is not to break power, but to re-construct it in a diffuse and shared form, regaining a new kind of legitimacy for it; and this new legitimacy can only be found in new negotiation spaces, open in those territories that, abandoned by the Moloch the ancient shepherd turned himself into, lay nowadays at the margins of economic and political flows, returning a widespread sovereignty on government actions to their local societies and local actors. In this closure of the process circle, the reasons of politics should become again a policy of reason, the reasons of economics an economy of reason; the downhill of subordination may then become the uphill of participation, as power re-discovers its territorial matrix:

⁵ See MAGNAGHI 2001, pp. 7f.: "that was the image of ... territory ... they used to present to us: a white page with certain dimensions, to fill up with objects following certain dimensional, typological, compositional rules. Once finished the *ex tempore*, ... about the place it was intended for, we knew exactly as much as before, which is to say: nothing".

⁶ In terms of the original "territorial archetypes" (MARSON 2008).

nowadays, the very transversal connections which continuously short-circuit local and global dimensions, economical and eco-systemic spheres, knowledge and power, make unavoidable the need of a complete legitimacy [...] of the 'voice' of local territories, of profane knowledge, common sense, ecosystems, of human and non-human aggregations (p. 19).

References

MAGNAGHI A. (2001 - ed.), *Rappresentare i luoghi. Metodi e tecniche*, Alinea, Florence.
MARSON A. (2008), *Archetipi di territorio*, Alinea, Florence.



Ottavio Marzocca, *Il governo dell'ethos. La produzione politica dell'agire economico*, Mimesis, Milano 2011.

Review by

Angelo M. Cirasino
Università di Firenze - DiDA
cirasino@unifi.it

Maddalena Rossi

Il territorio bene comune è un libro curato da Alberto Magnaghi che raccoglie i testi degli interventi presentati da studiosi di diverse discipline (Luisa Bonesio, Giuseppe Dematteis, Giorgio Ferraresi, Ottavio Marzocca, Giancarlo Paba, Rossano Pazzagli, Massimo Quaini) al Congresso Fondativo della Società dei Territorialisti/e, tenutosi a Firenze nel dicembre 2011. Il volume si apre con una presentazione e una nota editoriale del curatore, caposcuola del pensiero territorialista, nelle quali vengono approfondite le motivazioni culturali e contestuali che hanno portato alla fondazione della Società, nonché i suoi principali obiettivi. Il libro è strutturato in due sezioni, ritmate da interventi di diverso contenuto e contesto disciplinare, rispettivamente dedicate al territorio quale questione epistemologica e di felicità pubblica, e al rapporto territorio-cittadinanza attiva. Due contributi di Piero Bevilacqua e Giuliano Volpe chiudono il volume indagando sinteticamente sulle peculiarità della 'questione territoriale' italiana e sul ruolo e i contenuti di una possibile Università 'nuova e rinnovata'.

Il tema assunto come base comune alle diverse articolazioni dei contributi proposti è il concetto di "territorio bene comune", "tema radicale e pervasivo" nei mondi teorici e di pratica sociale contemporanei, soggetto a molte visioni e a interpretazioni tra loro anche assai differenziate, ma che viene qui declinato secondo il paradigma territorialista: territorio, dunque, come "frutto di processi coevolutivi di lunga durata fra civiltà antropiche e ambiente, [...] immane deposito stratificato di sedimenti materiali e cognitivi, [...] opera edificata con il lavoro di domesticazione e fecondazione della natura, 'oggettivato' in paesaggi, culture e saperi, che si configurano come patrimonio collettivo, quindi bene comune per eccellenza".

Il "ritorno al territorio", inteso come ricostruzione delle basi materiali e delle relazioni sociali indispensabili a produrre una nuova civilizzazione che scaturisca da rapporti coevolutivi tra insediamento umano e ambiente, diviene per i territorialisti l'unica risposta possibile di fronte al carattere strutturale e globale della crisi in atto. Esso si sostanzia in tre diverse declinazioni - ritorno alla terra, ritorno alla città e ritorno alla montagna - e non persegue un orientamento nostalgico o ripetitivo, ma richiede di focalizzare l'attenzione su nuovi progetti di futuro basati su forme di produzione della ricchezza "che sappiano trarre dalla ricostruzione dei beni patrimoniali locali le basi materiali della produzione di valore aggiunto territoriale". Il bene comune territorio, inteso in questa chiave patrimoniale e collettiva e conseguentemente riposizionato anche in termini progettuali, sollecita una riconfigurazione complessiva dei saperi e degli strumenti finalizzati alla sua comprensione e alla gestione delle trasformazioni, e fa emergere alcuni temi portanti.

In primo luogo la questione dell'uso collettivo del patrimonio territoriale diviene una condizione imprescindibile per l'instaurarsi di nuove forme di produzione e riproduzione sociale del bene stesso, a fronte dell'attuale dominio esclusivo di stato e mercato nella sua gestione. In quest'ottica, i "progetti locali di futuro" diventano strumenti strategici che dovranno necessariamente conferire, pena la riproducibilità del bene, nuova centralità e sovranità agli abitanti di un luogo in relazione ai propri beni patrimoniali e sollecitare prospettive di autogoverno delle comunità locali: un ruolo fondamentale verrà così attribuito alla cittadinanza attiva, intesa come protagonismo civico di soggetti disposti a rivitalizzare lo spazio pubblico e il territorio in chiave collettiva, con la finalità di aumentare il benessere individuale e sociale di coloro che lo abitano, vi lavorano o lo percorrono. Secondo la prospettiva territorialista occorre, a tal fine, sia riconnettere le politiche istituzionali alla partecipazione attiva degli abitanti dei territori, sia promuovere un federalismo basato sulla dimensione municipale e declinato in senso solidale. L'implementazione di forme di democrazia locale deve mirare a incidere sui modelli dominanti di sviluppo, ponendoli radicalmente in discussione e volgendoli nella direzione strategica dello sviluppo locale autosostenibile. Perché questo sia possibile, la partecipazione degli abitanti deve avvenire secondo modalità "calde", orientate cioè alla valorizzazione delle energie e della creatività interattiva, che possono condurre all'aumento del benessere collettivo e al progressivo rafforzamento di forme durature di cittadinanza attiva e di economia civile.

L'alto tema portante del libro parte dalla considerazione della unicità e indivisibilità del territorio: "il bene comune territorio edificato dagli abitanti di molte generazioni in ogni luogo, nelle sue peculiarità identitarie, attraverso la sua specifica storia, è indivisibile. È uno, unico al mondo". È necessario, quindi, ricomporre i saperi delle arti e delle scienze del territorio (oggi settoriali ed estremamente frammentati e specializzati) in un corpus disciplinare integrato, in grado di affrontare in maniera unitaria i principali problemi ambientali e territoriali: cambiamenti climatici, crisi e transizione energetica, degrado delle urbanizzazioni, consumo di suolo, dissesto idrogeologico, aumento delle disuguaglianze. In questo percorso ricompositivo e interagente, le scienze sociali e le scienze della natura, oltre a doversi dotare di un'area linguistica comune, necessitano di uno spazio relazionale che sappia, da un lato, creare valore aggiunto alla conoscenza e alla progettualità rispetto alle singole discipline, e dall'altro, interpretare e corroborare i saperi contestuali che derivano dalla crescita del patrimonio immateriale, in particolare della cittadinanza attiva. Si profila pertanto l'esigenza di pervenire alla costruzione di uno statuto scientifico multidisciplinare unitario, e di promuovere nuove personalità ed *expertises* in grado di trattare problematiche strutturate 'a grappoli' di discipline.

Argomentando attorno a questi concetti cardine del pensiero territorialista, gli autori attingono alla propria esperienza scientifica per consegnarci pagine che sembrano formulate con un comune intento autocritico, dal quale trapela una evidente disponibilità a 'incontrare l'altro', a travalicare gli stretti confini disciplinari verso una ricomposizione dei saperi, a uscire da un ambito prettamente accademico per aprirsi al confronto e allo scambio con la società civile, verso una nuova costruzione collettiva. In questo sta, a mio avviso, il contributo più innovativo del testo: in un momento storico in cui la politica sembra poter fare a meno degli intellettuali, un'intera comunità scientifica sente il bisogno di af-

fermare, con energia, il proprio rinnovato impegno civile. Tra le ultime pagine ricompaiono semplici, ma forti le parole gramsciane in tutta la loro potente attualità: "vivo, sono partigiano. Perciò odio chi non parteggia, odio gli indifferenti". La lettura di questo libro, oltre a fornire gli strumenti principali di comprensione e interpretazione del paradigma territorialista, fa sentire il lettore 'accolto', parte di un qualcosa di più grande e in movimento, incoraggiandolo a recuperare il piacere del ricevere e dell'offrire, nella consapevolezza di ogni piccola sfumatura contenuta in questo movimento.

SCIENZE DEL TERRITORIO
2/2014

Il territorio bene comune, a cura di Alberto Magnaghi, Firenze University Press, Firenze 2012

Recensione di

Maddalena Rossi
Università di Firenze - DiDA
nenarossa@gmail.com



